



Garten-Akku-Kombigerät 40 V / Cordless Multi-Tool 40V / Outil de jardin multifonction sans fil 40 V PGKGA 40-Li B2

(DE) (AT) (CH)

Garten-Akku-Kombigerät 40 V

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Outil de jardin multifonction sans fil 40 V

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Ogrodowe, akumulatorowe urządzenie wielofunkcyjne 40 V

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

Záhradné akumulátorové kombinované náradie 40 V

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)

Multiherramienta recargable para el jardín 40 V

Traducción del manual de instrucciones original

(HU)

Akkus kerti kombinált készülék 40 V

Az originál használati utasítás fordítása

(GB) (MT)

Cordless Multi-Tool 40V

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Tuin-accu-combi-apparaat 40 V

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

Aku zahradní kombinované nářadí 40 V

Překlad originálního provozního návodu

(DK)

Batteridrevet kombiudstyr til haven 40 V

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(IT) (MT)

Attrezzo multifunzione ricaricabile da giardino 40 V

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

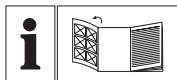
(SI)

Vrtna akumulatorska kombinirana naprava 40 V

Prevod originalnega navodila za uporabo

IAN 385586_2107

(DE) (BE) (NL)
(CZ) (PL) (SK)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

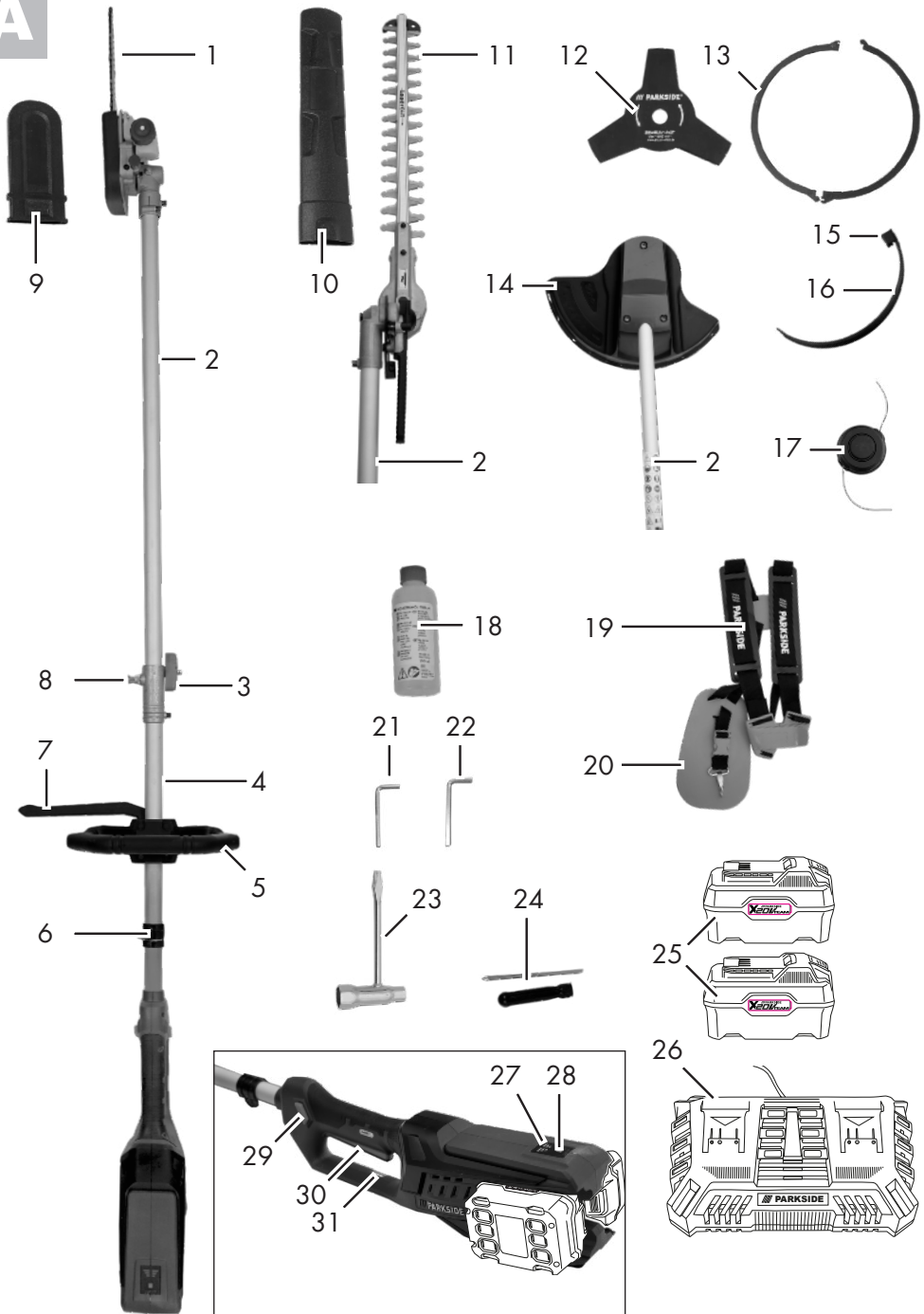
Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

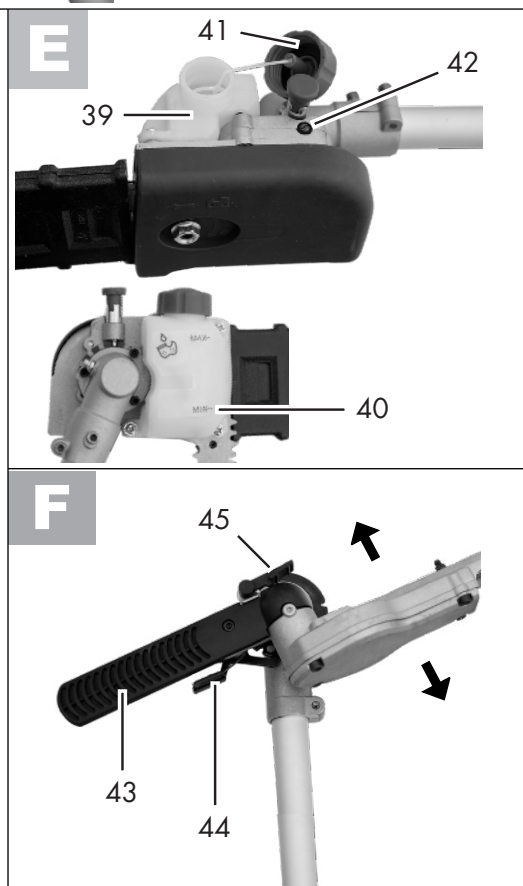
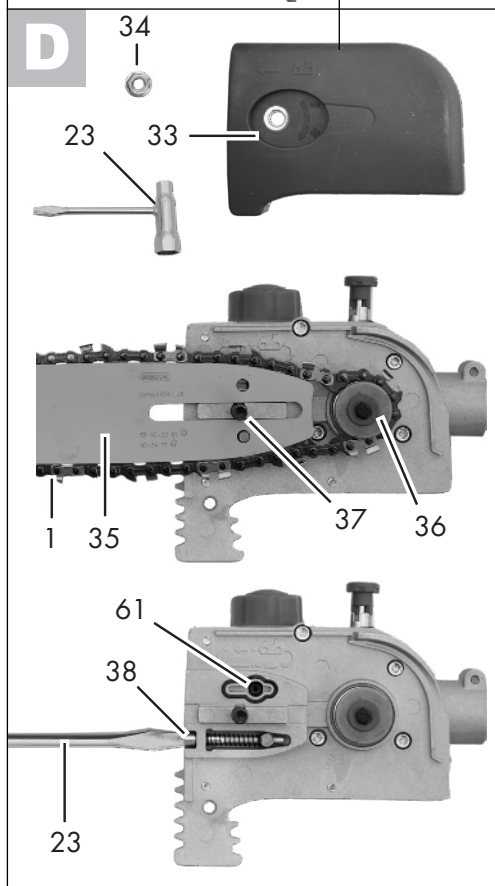
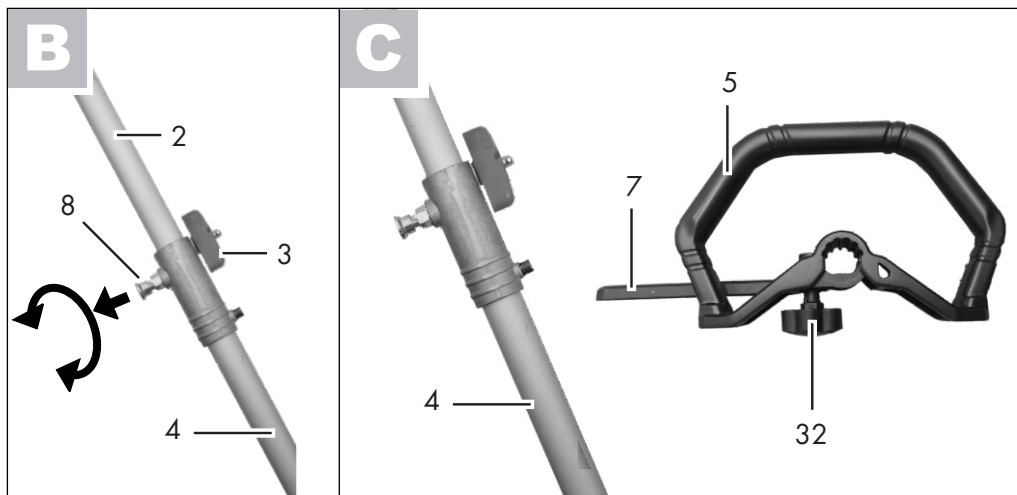
SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	42
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	75
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	113
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	148
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	184
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	216
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	249
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	282
IT / MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	318
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	354
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	390

A





Inhalt

Einleitung	6	3-Zahn-Messer montieren	28
Bestimmungsgemäße		Spule montieren	28
Verwendung	6	Faden verlängern	28
Allgemeine Beschreibung	6	Ein- und Ausschalten.....	29
Lieferumfang.....	6	Ladezustand der Akkus prüfen	29
Übersicht	7	Arbeiten mit der Heckenschere	29
Sicherheitsfunktionen	8	Arbeiten mit dem Hochentaster	30
Funktionsbeschreibung	8	Arbeiten mit der Fadenspule	30
Technische Daten	8	Arbeiten mit dem 3-Zahn-Messer	30
Ladezeiten	9	Gerät ablegen	31
Sicherheitshinweise	10	Schnitttechniken mit der	
Bildzeichen in der Betriebsanleitung ..	10	Heckenschere	31
Symbole auf dem Gerät.....	11	Schnitttechniken mit dem	
Allgemeine Sicherheitshinweise	12	Hochentaster	32
Allgemeine Sicherheitshinweise		Sicheres Arbeiten	32
für Elektrowerkzeuge	13	Wartung und Reinigung	33
Sicherheitshinweise		Reinigung	33
für Heckenscheren.....	16	Wartungsintervalle	34
Sicherheitshinweise für Kettensägen ...	17	Tabelle Wartungsintervalle	34
Ursachen und Vermeidung eines		Schneidzähne schärfen.....	34
Rückschlags bei Hochentastern	19	Sägekette wechseln	34
Sicherheitshinweise für Rasentrimmer		Schwert warten/drehen	35
und Rasenkantenschneider	20	Spule wechseln	35
Freischneider - Ursachen und		Fadenabschneider schärfen.....	36
Vermeidung eines Rückschlags beim		Fadenspule aufwickeln.....	36
3-Zahn-Messer	21	Getriebe schmieren	36
Zusätzliche Sicherheitshinweise	22	Lagerung	36
Montage	23	Transport	37
Akku entnehmen/einsetzen	23	Entsorgung/Umweltschutz	37
Vorderen Rohrschaft montieren.....	23	Garantie	38
Rundgriff montieren	23	Reparatur-Service	39
Sägekette montieren	24	Service-Center	39
Sägekette spannen.....	24	Importeur	39
Schutzabdeckung montieren	25	Ersatzteile/Zubehör	40
Verlängerung der Schutzabdeckung		Fehlersuche	41
abnehmen/montieren	25	Original	
Inbetriebnahme	25	EG-Konformitätserklärung	424
Kettenschmierung	26	Explosionszeichnung	437
Ausschwenken des Messerbalkens ...	26		
Ausschwenken des Hochentasters	27		
Tragegeschirr anlegen	27		
Trageöse verschieben	27		

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist mit Heckenscheren-Aufsatz für das Schneiden und Trimmen von Hecken, Büschen und Ziersträuchern geeignet. Der Hochentaster-Aufsatz ist für das Schneiden größerer Zweige und Äste bestimmt. Der Aufsatz für Trimmer und 3-Zahn-Messer ist für Mäharbeiten von Gras in Gärten, entlang von Beeträndern und um Bäume oder Zaunpfähle und leichtem Gestrüpp geeignet. Das Gerät ist für den Gebrauch im häuslichen Bereich bestimmt.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Bei gewerblichem Ein-

satz erlischt die Garantie. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Lokale Vorschriften können die Altersbeschränkung für den Anwender festlegen. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten. Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

- Motoreinheit
- Heckenscheren-Aufsatz mit Schutzabdeckung
- Hochentaster-Aufsatz mit Schutzabdeckung
- Trimmer-Aufsatz mit Spule und 3-Zahn-Messer
- Tragegeschirr

- Rundgriff
- 2 x Innensechskantschlüssel (SW 4 mm, SW 5 mm)
- Montageschlüssel (SW 13 mm, SW 19 mm)
- Kreuzschlitz-/Schlitzschraubendreher (beidseitig verwendbar)
- Ölflasche
- Montagematerial
- Betriebsanleitung

i **Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

i Der Innensechskantschlüssel (SW 4 mm) befindet sich bei Auslieferung in der Aufbewahrung im Gerätegehäuse.

Übersicht

- | | |
|--|---|
| <p>A</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Sägekette 2 vorderer Rohrschaft 3 Flügelmutter 4 Rohrschaft am Gerätegehäuse 5 Rundgriff, vorderer Handgriff 6 Trageöse 7 Beinschutz 8 Verriegelung, Rohrschaft 9 Transportschutz, Sägekette 10 Transportschutz, Messerbalken 11 Messerbalken 12 3-Zahn-Messer 13 Transportschutz, 3-Zahn-Messer 14 Schutzabdeckung 15 Fadenabschneider 16 Verlängerung, Schutzabdeckung 17 Spulenkapsel 18 Sägekettenöl 19 Tragegeschirr 20 Körperschutz 21 Innensechskantschlüssel (SW 4 mm) | <ul style="list-style-type: none"> 22 Innensechskantschlüssel (SW 5 mm) 23 Montageschlüssel (SW 13 mm + 19 mm) 24 Kreuzschlitzschraubendreher/ Schlitzschraubendreher 25 Akku 26 Ladegerät 27 Ladezustandsanzeige 28 Taste zur Ladezustandsanzeige 29 Sicherheitsschalter 30 Ein-/Ausschalter 31 Aufbewahrung Innensechskantschlüssel <p>C</p> <ul style="list-style-type: none"> 32 Sterngriffschraube, Rundgriff Montage <p>D</p> <ul style="list-style-type: none"> 33 Kettenradabdeckung 34 Mutter, Kettenradabdeckung 35 Schwert 36 Kettenritzel 37 Schienenbolzen 38 Schraube zum Kettenspannen <p>E</p> <ul style="list-style-type: none"> 39 Öltank 40 „MIN“-Markierung, Ölstandsanzeige 41 Öltankkappe 42 Stellschraube, Ölzufluss <p>F</p> <ul style="list-style-type: none"> 43 Handgriff, Verstellung Messerbalken 44 Sicherungshebel, Messerbalken 45 Rasthebel, Messerbalken <p>G</p> <ul style="list-style-type: none"> 46 Verriegelung, Hochentaster <p>H</p> <ul style="list-style-type: none"> 47 Lasche, Schnelllösevorrichtung 48 Schraube, Trageöse |
|--|---|

- I** 49 Kreuzschlitzschrauben, Schutzabdeckung
- 50 Abdeckung, Schutzabdeckung
- 51 Schrauben, Abdeckung

- K** 52 Aufnahmespindel
- 53 Unterlegescheibe
- 54 Spannscheibe
- 55 Mutter

- J** 56 Klickverschluss
- 57 Spule
- 58 Fadenauslass-Öse

- M** 59 Kerbe, Spule
- 60 Nut, Spule

- D** 61 Öldurchlass

- N** 62 Schmiernippel, Hochentaster
- 63 Schraube, Getriebeschmierung

A Sicherheitsfunktionen

29 Sicherheitsschalter

Zum Einschalten des Gerätes muss die Einschaltsperrung entriegelt werden.

30 Startschalter

Bei Loslassen der Starttaste schaltet das Gerät sofort ab.

19 Trageschirm

sorgt für eine gleichmäßige Lastverteilung auf Schulter, Rücken, Hüfte und Oberschenkel.

Funktionsbeschreibung

Das Gerät besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Das Gerät ist ausgestattet mit einem Heckenscheren-Aufsatz (mit Sicherheitsmesserbalken), einem Hochentaster-Aufsatz (mit Schwert und

Sägekette) und einem Trimmer-Aufsatz (mit Fadenspule oder 3-Zahn-Messer). Zum Schutz des Anwenders kann das Gerät nur mit gedrücktem Sicherheitsschalter betätigt werden.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Garten-Akku-

Kombigerät 40 V..... PGKGA 40-Li B2

Motorspannung U 40 V \equiv (2 x 20 V)
 Stromstärke I..... 16 A
 Leerlaufdrehzahl Motor n₀7500 min⁻¹
 Schutzart..... IPX0
 Gewicht, Motoreinheit2,3 kg
 Gewicht (betriebsbereit)

Hochentaster ca. 4,5 kg
 Heckenschere ca. 5,0 kg
 Trimmer..... ca. 4,3 kg
 Freischneider ca. 4,3 kg

Heckenschere

Schnittlänge 410 mm
 max. empfohlene Aststärke..... 15 mm
 Leerlaufdrehzahl (ohne Last)

n₀.....1200 min⁻¹
 Schnitte/Min 2400

Vibration am Handgriff

(a_h)3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²

Vibration am Rundgriff

(a_h)4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²

Schalldruckpegel

(L_{pA}) 86,3 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Schalleistungspegel (L_{WA})

gemessen... 100,9 dB(A), K_{WA} = 1,97 dB
 garantiert..... 106 dB(A)

Hochentaster

Schwert Trilink 8" - M1430833-1041TL

Schwertlänge 8"/195 mm

Schnittlängeca. 180 mm

Zahnung des Kettenrades.....5

Kette.....Trilink 8" - CL14333TL
 Kettenstärke..... 1,1 mm
 Kettengeschwindigkeit v_0max. 10 m/s
 Öltankvolumen 160 cm³ / 160 ml
 Vibration am Handgriff
 (a_h).....3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Vibration am Rundgriff
 (a_r).....4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Schalldruckpegel
 (L_{pA})..... 87,1 dB(A); K_{pA} = 3 dB
 Schalleistungspegel (L_{WA})
 gemessen... 101,5 dB(A), K_{WA} = 2,38 dB
 garantiert..... 106 dB(A)

Trimmer

Schnittkreis, Spule 30 cm / 300 mm
 Fadenstärke..... 2,4 mm
 Fadenlänge5 m
 Drehzahl, Spule n7000 min⁻¹
 Max. Drehzahl, Spule n_{max}13300 min⁻¹
 Vibration am Handgriff
 (a_h).....3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Vibration am Rundgriff
 (a_r).....4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Schalldruckpegel
 (L_{pA})..... 82 dB(A); K_{pA} = 3 dB
 Schalleistungspegel (L_{WA})
 gemessen..... 93,6 dB(A), K_{WA} = 2,24 dB
 garantiert..... 96 dB(A)

Freischnaider

Schnittkreis, 3-Zahn-Messer 25,4 cm
 Drehzahl, Messer n7300 min⁻¹
 Max. Drehzahl, Messer n_{max} ...10000 min⁻¹
 Vibration am Handgriff
 (a_h).....3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Vibration am Rundgriff
 (a_r).....4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Schalldruckpegel
 (L_{pA})..... 82 dB(A); K_{pA} = 3 dB
 Schalleistungspegel (L_{WA})
 gemessen..... 93,6 dB(A), K_{WA} = 2,24 dB
 garantiert..... 96 dB(A)

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Warnung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden.

Akkus der Serie Parkside X 20 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie Parkside X 20 V TEAM geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSLГ 20 A1

Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden. Das Gerät darf nicht von Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit unzureichendem Wissen oder Erfahrung benutzt werden.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Symbole auf dem Gerät



Dieses Gerät ist Teil des Parkside X 20 V TEAM.



Achtung!



Betriebsanleitung lesen!



Tragen Sie eine Schutzbrille!



Tragen Sie einen Gehörschutz!



Tragen Sie einen Schutzhelm!



Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.



Tragen Sie schnittsichere Arbeitskleidung.



Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.



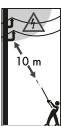
Tragen Sie lange Haare nicht offen. Halten Sie Haare fern von sich bewegenden Teilen.



Umstehende Personen von dem Gerät fernhalten



Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus. Das Gerät darf weder feucht sein, noch in feuchter Umgebung betrieben werden.



Lebensgefahr durch Stromschlag! Halten Sie sich mindestens 10m von Überlandleitungen fern.



Achtung! Herabfallende Gegenstände, insbesondere beim Schnitt über Kopfhöhe



Achtung! Verletzungsgefahr durch laufende Messer



Gefahr durch weggeschleuderte Teile! Halten Sie andere Personen fern.



Achtung! Rückschlag - Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag der Maschine.



Gefahr durch weggeschleuderte Teile! Halten Sie andere Personen fern.



Achtung! Heiße Oberfläche Es besteht Verbrennungsgefahr.



Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mind. 15 m zu Dritten ein.



Entfernen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten.



Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB (Heckenschere-Aufsatz)



Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB (Hochentaster-Aufsatz)



Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB (Trimmer und 3-Zahn-Messer)



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Schnittlänge



Schwertlänge



Schnittkreis
(Spule)



Schnittkreis (3-Zahn-Messer)



Ladezustandsanzeige



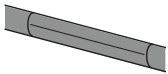
Drehrichtung
Mutter Kettenradabdeckung



Kettenschmierung
Drehrichtung
Schraube



Kettenöl



Zusatzhandgriff
befestigen



Laufrichtung Sägekette



Laufrichtung, Spule

Allgemeine Sicherheitshinweise



Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Arbeitstechniken von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs schalten Sie das Gerät sofort aus und nehmen Sie einen Akku aus dem Gerät. Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf. Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlersuche“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center.



RESTRISIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Schnittverletzungen
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum

verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit:

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteeilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels

verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder die Akkus anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet

an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 4) **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs:**
- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsreich.

- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie die Akkus, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie die unbenutzten Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie nicht benutzte Akkus fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus den Akkus austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen.** Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6) Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Heckenscheren

Vorbereitung

- DIESE HECKENSCHERE KANN ERNSTHAFTE VERLETZUNGEN VERURSACHEN! Lesen Sie sorgfältig die Anweisungen zum korrekten Umgang, zur Vorbereitung, zur Instandhaltung, zum Starten und Abstellen der Heckenschere. Machen Sie sich mit allen Stellteilen und der sachgerechten Benutzung der Heckenschere vertraut.
- Vorsicht vor oberirdischen Stromleitungen.
- Der Gebrauch der Heckenschere ist zu vermeiden, wenn sich Personen, vor allem Kinder, in der Nähe befinden.
- Berührt die Schneideinrichtung einen Fremdkörper oder sollten sich die Betriebsgeräusche verstärken oder die Heckenschere ungewöhnlich stark vibrieren, stellen Sie den Motor ab und lassen Sie die Heckenschere zum Stillstand kommen. Ziehen Sie den Netzstecker oder entfernen Sie die Akkus und ergreifen Sie folgende Maßnahmen:
 - auf Schäden überprüfen;
 - auf lose Teile überprüfen und alle losen Teile befestigen;

- beschädigte Teile gegen gleichwertige Teile austauschen oder reparieren lassen.
- Tragen Sie geeignete Kleidung! Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, welcher von sich bewegenden Teilen erfasst werden kann. Es wird empfohlen, feste Handschuhe, rutschfeste Schuhe und Schutzbrille zu tragen.
- **Warnung!** Gehör- und Augenschutz tragen.

Betrieb

- Schalten Sie die Heckenschere aus und ziehen Sie den Netzstecker oder entfernen Sie die Akkus vor:
 - Reinigung oder Beseitigung einer Blockierung;
 - Überprüfung, Instandhaltung oder Arbeiten an der Heckenschere;
 - Einstellung der Arbeitsposition der Schneideeinrichtung;
 - Wenn die Heckenschere unbeaufsichtigt bleibt.
- Stellen Sie immer sicher, dass sich die Heckenschere ordnungsgemäß in einer der vorgegebenen Arbeitspositionen befindet, bevor der Motor gestartet wird.
- Benutzen Sie die Heckenschere nicht mit einer defekten oder stark abgenutzten Schneideinrichtung.
- Um eine Brandgefahr zu vermindern, achten Sie darauf, dass der Motor frei von Ablagerungen, Laub oder austretendem Schmiermittel ist.
- Stellen Sie immer sicher, dass alle Griffe und Sicherheitsein-

richtungen bei Gebrauch der Heckenschere angebaut sind. Versuchen Sie niemals, eine unvollständige Heckenschere oder eine mit nicht zulässigem Umbau zu benutzen.

- Benutzen Sie immer beide Hände, wenn die Heckenschere mit zwei Griffen ausgerüstet ist.
- Machen Sie sich stets vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen der Geräusche der Heckenschere nicht hören können.
- **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät. Ziehen Sie zusätzlich den Stecker aus der Steckdose bzw. entfernen Sie die Akkus aus dem Gerät.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- Kinder dürfen die Heckenschere niemals benutzen.
- Während des Betriebes der Heckenschere ist immer sicherzustellen, dass ein sicherer Stand eingenommen wird.

Wartung und Aufbewahrung

- Wenn die Heckenschere zwecks Wartung, Inspektion oder Lagerung stillgesetzt wird, schalten Sie den Motor aus, ziehen Sie den Netzstecker oder entfernen Sie die Akkus und vergewissern Sie sich, dass alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind. Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie diese überprüfen, einstellen usw.
- **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- Lagern Sie die Heckenschere dort, wo Benzindämpfe nicht mit offenem Feuer oder Funken in Kontakt kommen können. Lassen Sie die Heckenschere immer abkühlen, bevor Sie diese lagern.

Sicherheitshinweise für Kettensägen

- **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.

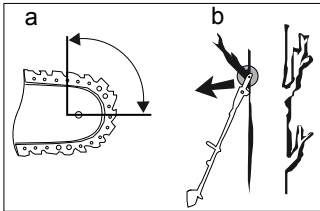
- **Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- **Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße ist vorgeschrieben.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum.** Bei Betrieb einer Kettensäge auf einem Baum besteht Verletzungsgefahr.
- **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichtes oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- **Befolgen Sie die Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist - Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße

Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags bei Hochentastern



Achtung Rückschlag! Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag des Gerätes. Es besteht Verletzungsgefahr. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Sägetechnik.



- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt (s. Abb. b).
- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (s. Abb. a).
- Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerrichtung zurückstoßen.
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer

verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Dadurch wird eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschiene und Sägeketten.** Falsche Ersatzschiene und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers**

für das Schärfen und die Wartung der Sägekette. Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zu Rückschlag.

- **Sägen Sie nicht mit der Schwertspitze (siehe Abb. b).** Es besteht Rückschlagsgefahr.
- **Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände am Boden liegen, über die Sie stolpern können.**

Sicherheitshinweise für Rasentrimmer und Rasenkantenschneider

Schulung

- a) Lesen Sie die Anweisungen aufmerksam. Machen Sie sich mit den Stellteilen und der sachgemäßen Verwendung vertraut.
- b) Erlauben Sie niemals Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, oder **Kindern** die Verwendung der Maschine. Örtlich geltende Vorschriften können das Alter des Benutzers beschränken.
- c) **Kindern** oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung der Maschine nicht gestattet werden. Lokale Vorschriften können die Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.
- d) Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber ande-

ren Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.

Vorbereitung

- a) Vor der Benutzung ist die Maschine optisch auf beschädigte, fehlende oder falsch angebrachte Schutzeinrichtungen oder -abdeckungen zu überprüfen.
- b) Niemals die Maschine in Betrieb nehmen, wenn sich Personen, insbesondere **Kinder**, oder Haustiere in der Nähe befinden.

Betrieb

- a) Augenschutz, lange Hose und festes Schuhwerk sind über den gesamten Zeitraum der Benutzung der Maschine zu tragen.
- b) Die Verwendung der Maschine unter Schlechtwetterbedingungen, insbesondere bei Blitzrisiko, ist zu vermeiden.
- c) Die Maschine nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung verwenden.
- d) Niemals die Maschine mit beschädigter Abdeckung oder Schutzeinrichtung bzw. ohne Abdeckung oder Schutzeinrichtung verwenden.
- e) Den Motor nur einschalten, wenn sich Hände und Füße außer Reichweite der **Schneideeinrichtung** befinden.
- f) Stets die Maschine von der Stromversorgung trennen (d. h. die herausnehmbaren Akkus entfernen),
 - 1) immer, wenn die Maschine unbeaufsichtigt gelassen wird;
 - 2) vor dem Entfernen einer Blockierung;

- 3) vor der Überprüfung, Reinigung oder Bearbeitung der Maschine;
- 4) nach dem Kontakt mit einem Fremdkörper;
- 5) immer, wenn die Maschine beginnt ungewöhnlich zu vibrieren.

Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich.

- suchen Sie nach Beschädigungen;
 - führen Sie die erforderlichen Reparaturen beschädigter Teile durch;
 - sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind.
- g) Vorsicht vor Verletzungen durch die Schneideeinrichtung an Füßen und Händen.
 - h) Stets sicherstellen, dass die Lüftungsöffnungen frei von Fremdkörpern gehalten werden.
 - i) Ersetzen Sie niemals eine nicht-metallische **Schneideeinrichtung** durch eine metallische **Schneideeinrichtung**.
 - j) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und halten Sie immer das Gleichgewicht, um jederzeit einen sicheren Stand an Hängen zu haben. Gehen Sie, wenn Sie das Gerät in der Hand haben. Laufen Sie nicht!
 - k) Betreiben Sie die Maschine nie mit fehlerhaften Schutzeinrichtungen oder -abdeckungen oder ohne Schutzeinrichtungen.
 - l) **Warnung!** Beachten Sie keine sich bewegenden, gefährlichen

Teile zu berühren, bevor die Akkus entnommen wurden und die beweglichen, gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.

Instandhaltung und Aufbewahrung

- a) Die Maschine ist von der Stromversorgung zu trennen (d. h. die herausnehmbaren Akkus entfernen), bevor die Wartung oder Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.
- b) Nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatz- und Zubehörteile sind zu verwenden.
- c) Die Maschine ist regelmäßig zu überprüfen und zu warten. Die Maschine nur in eine Vertragswerkstatt instand setzen lassen.
- d) Ist die Maschine nicht in Gebrauch, ist sie außerhalb der Reichweite von **Kindern** aufzubewahren.

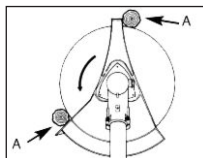
Freischneider - Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags beim 3-Zahn-Messer



Bei einem Rückschlag erhält der Anwender einen kräftigen Stoß vom Kombigerät. Die Folge kann sein, dass er die Kontrolle über das Gerät verliert und sich schwer verletzt. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Technik.

Bei Einsatz des 3-Zahn-Messers besteht die Gefahr eines Rückschlages, wenn die Messerschneide auf ein Hindernis (Stein, Holz) trifft.

- Halten Sie das Gerät mit beiden Händen fest.
- Achten Sie darauf, dass keine Hindernisse auf dem Boden liegen und benutzen Sie das 3-Zahn-Messers nicht in der Nähe von Zäunen, Metallpfosten oder Ähnlichem.



Verwenden Sie nur gut geschärfte Werkzeuge. Setzen Sie zum Schneiden von dicken Stängeln das

Gerät in Position A an.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann. Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräte unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Inspizieren Sie die zu schneidende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte oder sonstigen Fremdkörper.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie nach Fallenlassen das

Gerät auf signifikante Schäden oder Defekte.

- Vor dem Start, nach dem Fallen oder Schlag, überprüfen Sie unbedingt das Gerät und stellen Sie sicher, dass es sich in einem guten Zustand befindet.
- Achtung! Ortliche Vorschriften können die Benutzung der Maschine begrenzen.
- Halten Sie das Gerät mit dem Schneidwerkzeug immer in einem guten Zustand.
- Beachten Sie: Eine nicht ordnungsgemäße Wartung, die Verwendung nicht konformer Ersatzteile oder das unerlaubte Entfernen oder Modifizieren der Sicherheitseinrichtungen können zu Schäden am Gerät und schweren Verletzungen der mit dem Gerät arbeitenden Personen führen.
- Sichern Sie das Gerät beim Transport gut, um Schäden am Gerät und Verletzungen zu verhindern.
- Überprüfen Sie das Gerät vor dem Gebrauch auf lose Befestigungen, beschädigte Teile, wie z. B. Risse in den Schneidaufsätzen.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Die kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.



Achtung! Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihrer Akkus und Ladegeräte der Serie

Parkside X 20 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Montage



Nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät die Akkus aus dem Gerät.



Verwenden Sie nur Originalteile.



Das Gerät kann wahlweise mit dem Heckenscheren-, dem Hochentaster- oder dem Trimmer-Aufsatz, mit wahlweise Spule oder 3-Zahn-Messer, verwendet werden.



Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Akku entnehmen/einsetzen

1. Zum Herausnehmen der Akkus (25) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste an den Akkus und ziehen die Akkus heraus.
2. Zum Einsetzen der Akkus (25) schieben Sie die Akkus entlang der Führungsschiene in das Gerät. Diese rasten hörbar ein.



Setzen Sie die Akkus erst ein, wenn das Gerät vollständig montiert ist. Es besteht Verletzungsgefahr!

B Vorderen Rohrschaft montieren



Entfernen Sie vor der Montage die Schutzkappe(n) vom vorderen Rohrschaft (2).

1. Lösen Sie die Flügelmutter (3).
2. Ziehen Sie die Verriegelung (8) nach außen und drehen Sie sie nach rechts oder links bis zum Anschlag.
3. Schieben Sie den vorderen Rohrschaft (2) auf den Rohrschaft am Gerätegehäuse (4) auf.
4. Ziehen Sie die Verriegelung (8) nach außen und drehen Sie sie zurück in ihre ursprüngliche Position.
5. Drehen Sie den vorderen Rohrschaft (2) mit einer leichten Drehbewegung, bis die Verriegelung (8) in das Loch im vorderen Rohrschaft (2) einrastet.
6. Fixieren Sie den Rohrschaft mit der Flügelmutter (3).



Verschrauben Sie die Flügelschraube (3) so fest bis kein spürbares Spiel mehr am vorderen Rohrschaft (2) vorhanden ist! Die Nutzung maximaler Handkraft beschädigt den Rohrschaft.



C Rundgriff montieren



Der Rundgriff muss im Abstand von mindestens 25 cm zum Gerätegriff montiert werden!



Der Beinschutz muss sich immer auf der Bedienerseite befinden!

1. Lösen Sie die Sterngriffschraube (32) und klappen Sie den Beinschutz (7) weg.

- Setzen Sie den Rundgriff (5) von oben auf den Rohrschaft am Gerätegehäuse (4) auf. **Wählen Sie eine Position innerhalb des abgeflachten Verstellbereichs, der an der Unterseite des Rohrschafts angedeutet ist. Der Bereich ist mit zwei Ringen markiert.**
- Schließen Sie den Beinschutz (7) und befestigen Sie diesen mit der Sterngriffschraube (32).

D Sägekette montieren

i Beachten Sie die korrekte Laufrichtung der Sägekette. Diese ist auf der Kettenradabdeckung (33) und oberhalb des Schienenbolzens (37) angegeben.

i Spannen Sie die Sägekette nach den ersten 5-6 Schnitten nach. Siehe Kapitel „Sägekette spannen“.

- Legen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
- Entfernen Sie die Kettenradabdeckung (33), indem Sie die Mutter (34) mit dem Montageschlüssel (23) lösen.
- Legen Sie die Sägekette (1) in die Schwertnut ein. Legen Sie die Sägekette (1) um das Kettenritzel (36).
- Setzen Sie das Schwert (35) und Sägekette (1) auf den Schienenbolzen (37) auf. Wenn die Nase, rechts unterhalb des Schienenbolzens (37), in der unteren runden Aussparung am Schwert sitzt, sitzt das Schwert richtig. Es ist normal, wenn die Sägekette (1) durchhängt.
- Spannen Sie die Sägekette (1) vor, indem Sie die Schraube (38) zum Kettenspannen mit dem Montageschlüssel (23) im Uhrzeigersinn drehen.

- Setzen Sie die Kettenradabdeckung (33) auf. Ziehen Sie die Mutter (34) der Kettenradabdeckung fest.

i Vorsicht! Der Hochtaster kann nachölen.

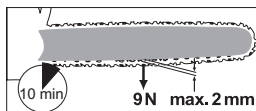
Sägekette spannen

Das regelmäßige Spannen der Sägekette dient der Sicherheit des Benutzers und reduziert bzw. verhindert Verschleiß und Kettenschäden. Wir empfehlen dem Benutzer vor Arbeitsbeginn und in Abständen von ca. 10 Minuten die Kettenspannung zu kontrollieren und falls nötig zu korrigieren. Beim Arbeiten mit der Säge erwärmt sich die Sägekette und weitet sich dadurch etwas. Mit diesem „Nachlängen“ ist besonders bei neuen Sägeketten zu rechnen.

! Die Sägekette nicht in heißem Zustand nachspannen oder wechseln, da sie sich nach dem Abkühlen wieder etwas zusammenzieht. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an der Führungsschiene oder dem Motor führen, da die Sägekette nun zu straff an dem Schwert anliegt.

Kettenspannung und Kettenschmierung beeinflussen in erheblichem Maß die Lebensdauer der Sägekette.

Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie an der Schwertunterseite nicht durchhängt und sich mit der behandschuhten Hand ganz herumziehen lässt. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.





Verletzungsgefahr!
Nehmen Sie die Akkus aus dem Gerät, bevor Sie am Gerät arbeiten.

D**Sägekette spannen**

1. Lockern Sie die Mutter (34) der Kettenradabdeckung (33) mit dem Montageschlüssel (23).
2. Spannen Sie die Sägekette (1), indem Sie die Schraube (38) zum Kettenspannen mit dem Montageschlüssel (23) im Uhrzeigersinn drehen.
Verringern Sie die Spannung der Sägekette, indem Sie die Schraube gegen den Uhrzeigersinn drehen.
3. Befestigen Sie die Kettenradabdeckung (33), indem Sie die Mutter (34) mit dem Montageschlüssel (23) anziehen.



Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.

I**Schutzabdeckung montieren**

Die Schutzabdeckung (14) muss am vorderen Rohrschaft (2) mit der Aufnahme für Spule und 3-Zahn-Messer montiert werden.

1. Schrauben Sie die Schutzabdeckung (14) mit den zwei kleinen Kreuzschlitzschrauben (49) am vorderen Rohrschaft (2) fest. Verwenden Sie hierzu den Kreuzschlitzschraubendreher (24).
2. Befestigen Sie die Abdeckung (50) auf der Schutzhaube (14). Verwenden Sie hierfür den Innensechskantschlüssel (22) und die drei Schrauben (51).

**Verlängerung der Schutzabdeckung abnehmen/montieren**

Bei der Verwendung des 3-Zahn-Messers muss die Verlängerung der Schutzabdeckung abgenommen werden.

Bei der Verwendung der Spule muss die Verlängerung montiert sein.

Verlängerung der Schutzabdeckung abnehmen:

1. Entsichern Sie die Verriegelung der Verlängerung der Schutzabdeckung (16), gegebenenfalls mit dem Schlitzschraubendreher (24), auf der Seite des Fadenabschneiders (15).
2. Ziehen Sie die Verlängerung der Schutzabdeckung (16) ab.

Verlängerung der Schutzabdeckung montieren:

1. Schieben Sie die Verlängerung (16) auf die Schutzabdeckung (14) auf. Beginnen Sie auf der Seite ohne Fadenabschneider (15).
2. Schieben Sie die Verlängerung (16) auf, bis sie einrastet.

Inbetriebnahme

Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung, Handschuhe, Augen-, Kopf- und Gehörschutz und schnittfeste Arbeitsschuhe. Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionstüchtig ist. Der Ein-/Ausschalter darf nicht arretiert werden. Sollte ein Schalter beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden. Es besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden.

i Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften. Die Benutzung des Gerätes kann an bestimmten Tagen (z. B. Sonn- und Feiertagen), während bestimmter Tageszeiten (Mittagszeiten, Nachtruhe) oder in besonderen Gebieten (z. B. Kurorten, Kliniken etc.) eingeschränkt oder verboten sein.

E Kettenschmierung

i Schwert und Sägekette dürfen nie ohne Öl sein. Betreiben Sie den Hochentaster mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Sägekette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes.

Sobald der Motor läuft, fließt das Öl zum Schwert.

Kettenöl einfüllen:

- Prüfen Sie regelmäßig die Ölstandsanzeige auf dem Öltank (**E** 39) und füllen Sie bei Erreichen der Minimummarke „MIN“ (**E** 40) der Ölstandsanzeige Öl nach. Der Öltank fasst ca. 160 ml Öl.
- Verwenden Sie Bio-Öl, das Zusätze zur Herabsetzung von Reibung und Abnutzung enthält. Sie können es über unser Service-Center bestellen. Verwenden Sie alternativ Kettenschmieröl mit geringem Anteil an Haftzusätzen.
- Entleeren Sie den Öltank bei längerer Nichtbenutzung (6 - 8 Wochen).

1. Schrauben Sie die Öltankkappe (41) ab und füllen Sie das Kettenöl in den Tank.

2. Wischen Sie eventuell verschüttetes Öl ab und schließen Sie die Öltankkappe (41) wieder.
3. Sie können den Ölzufluss über die Stellenschraube (42) regulieren.



Schalten Sie immer das Gerät ab und lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Kettenöl einfüllen. Durch Überlaufen von Öl besteht Brandgefahr.

F Ausschwenken des Messerbalkens



Der Messerbalken ist regelmäßig auf Abnutzung zu kontrollieren und nachschleifen zu lassen. Ein stumpfer Messerbalken überlastet das Gerät. Daraus resultierende Schäden unterliegen nicht der Garantie.

1. Halten Sie den Messerbalken am Handgriff (43) zur Verstellung des Messerbalkens.
2. Entriegeln Sie den Sicherungshebel (44) und halten Sie diesen gedrückt.
3. Durch gleichzeitigen Druck auf den Rasthebel (45) lösen Sie die Fixierung des Messerbalkens.
4. Jetzt können Sie den Messerbalken ausschwenken. Nutzen Sie die Raststufen und lassen Sie den Rasthebel (45) dort eingreifen.
Das Gerät besitzt 7 Raststufen zum Arbeiten (+ 1 Lagerposition).
5. Lassen Sie anschließend den Sicherungshebel (44) wieder los und achten Sie darauf, dass er wieder in seine Ausgangsposition zurückschnappt.

G Ausschwenken des Hochentasters

1. Ziehen Sie die Verriegelung (46) nach außen und drehen Sie sie um 90°.
2. Greifen Sie den Hochentaster am aufgesetzten Transportschutz (9) und drehen Sie ihn in die gewünschte Position. Es sind 5 Positionen möglich.
3. Fixieren Sie den Hochentaster, indem Sie die Verriegelung (46) nach außen ziehen und um 90° in die Ausgangsposition zurückdrehen.

H Tragegeschirr anlegen



Der Körperschutz (20) des Tragegeschirrs muss zwischen Körper und Gerät platziert werden.



Tragen Sie immer das Tragegeschirr, wenn Sie mit dem 3-Zahn-Messer arbeiten! Schalten Sie immer das Gerät aus, bevor Sie das Tragegeschirr ablegen. Es besteht Unfallgefahr.



Grundsätzlich wird die Verwendung des Tragegeschirrs bei jeder Anwendungsart des Gerätes empfohlen.



Das Tragegeschirr ist mit einem Schnellverschluss (47) ausgestattet. Durch Zusammendrücken des Schnellverschlusses (47) kann das Gerät in einer Gefahrensituation schnell vom Tragegeschirr gelöst werden.

1. Ziehen Sie das Tragegeschirr (19) wie einen Rucksack an. Der Verschluss muss sich auf der Brust befinden.

2. Stellen Sie die Gurtlänge so ein, dass sich der Körperschutz (20) auf Höhe der Hüfte befindet.
3. Öffnen Sie den Schnellverschluss (47).
4. Drücken Sie den Karabinerhaken auf.
5. Befestigen Sie den Karabinerhaken an der Öse (6) am Rohrschaft des Gerätes.
6. Klipsen Sie den Schnellverschluss (47) mitsamt des Gerätes wieder ein .



Platzieren Sie den Körperschutz (20) an der Hüfte zwischen Körper und Gerät.



Achten Sie beim Tragen des Tragegeschirrs darauf, dass Sie das Pad auf Ihrer Schulter platzieren, für einen höheren Tragekomfort.

H Trageöse verschieben

Wählen Sie für Spule/3-Zahn-Messer und Hochentaster/Heckenschere jeweils die passende Position der Öse für das Tragegeschirr. Sie können die Trageöse (A 6) verschieben, um das Gewicht des Gerätes besser zu verteilen.

1. Lösen Sie die Schraube (48) an der Öse (6) für das Tragegeschirr, mit Hilfe des Innensechskantschlüssels (21) aus der Aufbewahrung (A 31).
2. Schieben Sie die Öse (6) an die passende Stelle.
3. Ziehen Sie die Schraube (48) wieder an.

Für den Trimmer-/3-Zahn-Messer-Betrieb: Bei dem am Tragegeschirr befestigten Gerät sollte, ohne dass Sie es mit der Hand berühren,

- ① die **Fadenspule** leicht auf dem Boden aufliegen.

② das **Messer** ungefähr 20 cm über dem Boden balancieren.

1. Lösen Sie die Schraube (48) an der Öse für das Tragegeschirr mit Hilfe des Innensechskantschlüssels (21), und ziehen Sie sie nur leicht wieder an.
2. Balancieren Sie das Gerät je nach Schneidwerkzeug nach den oben genannten Kriterien aus, indem Sie die Öse (6) am Rohrschaft (4) verschieben.
3. Ziehen Sie die Schraube (48) an, wenn sich das Gerät in der gewünschten Position befindet.

K 3-Zahn-Messer montieren



Bei der Verwendung des 3-Zahn-Messers muss die Schutzabdeckung ohne Verlängerung verwendet werden. (siehe Kapitel: „Verlängerung der Schutzabdeckung abnehmen/montieren“)

1. Entfernen Sie die Akkus.
2. Legen Sie das Gerät auf den Boden und stellen Sie sicher, dass das Gerät sicheren Halt hat.
3. Blockieren Sie die Aufnahmespindel (52), wie abgebildet, mit dem Innensechskantschlüssel (22).
4. Setzen Sie das 3-Zahn-Messer auf die Aufnahmespindel (52). Das Messer ist beidseitig verwendbar.
5. Befestigen Sie das Messer mit der dünneren Unterlegescheibe (53), Spannscheibe (54) und Mutter (55). Setzen Sie die Mutter (55), wie abgebildet, **in** die Spannscheibe (54). Verwenden Sie zum Befestigen den Montageschlüssel (23).

6. Entfernen Sie den Innensechskantschlüssel (22)!



Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.



Spule montieren



Bei der Verwendung der Fadenspule muss die Schutzabdeckung mit Verlängerung montiert sein. (siehe Kapitel: „Verlängerung der Schutzabdeckung abnehmen/montieren“)



Ersetzen Sie die nichtmetallischen Fäden des Spulenkopfes nicht gegen metallische Fäden! Es besteht Verletzungsgefahr!

1. Entfernen Sie die Akkus.
2. Legen Sie das Gerät auf den Boden und stellen Sie sicher, dass das Gerät sicheren Halt hat.
3. Blockieren Sie die Aufnahmespindel (52), wie abgebildet, mit dem Innensechskantschlüssel (22).
4. Setzen Sie die dünnere Unterlegescheibe (53) auf die Aufnahmespindel (52).
5. Schrauben Sie die Spulenkapsel (17) **gegen den Uhrzeigersinn** auf die Aufnahmespindel (52).



Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Faden verlängern

Ihr Gerät ist mit einer Doppelfaden-Tippautomatik ausgerüstet, d. h. die beiden Fäden verlängern sich, wenn Sie den Schneidkopf auf den Boden tippen.

1. Halten Sie das sich in Betrieb befindende Gerät über einen grasigen Bereich und tippen Sie den Schneidkopf ein paar Mal leicht auf den Boden. Auf diese Weise verlängert sich der Faden.
2. Der in die Verlängerung Schutzabdeckung (A 16) eingefügte Fadenabschneider (A 15) schneidet den Faden auf die gewünschte Länge.

Wenn sich die Fadenenden nicht verlängern lassen:

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Drücken Sie den Spuleneinsatz bis zum Anschlag und ziehen Sie kräftig am Fadenende.

Wenn keine Fadenenden sichtbar sind:

- Erneuern Sie die Fadenspule (siehe Kapitel „Spule wechseln“).



Achtung! Fadenreste können weggeschleudert werden und zu Verletzungen führen.



Ein- und Ausschalten



Der Ladezustand der eingesetzten Akkus muss nicht identisch sein. Jedoch läuft das Gerät nicht an, wenn einer der beiden Akkus leer ist.



Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt.

1. Zum Starten halten Sie den Sicherheitsschalter (29) gedrückt und drücken gleichzeitig den Ein-/Ausschalter (30). Sie können den Sicherheitsschalter (29) wieder loslassen.



Das Gerät ist je nach Lastzustand automatisch drehzahlregelt. Im Leerlauf ohne Last ist die Motordrehzahl geringer.

2. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (30) wieder los.

Ladezustand der Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (27) signalisiert den Ladezustand der Akkus (25). Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (28) am Gerät. Der Ladezustand der Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten (3 LEDs pro Ladezustandsanzeige) angezeigt.

3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):

Akku geladen

2 LEDs leuchten (rot und orange):

Akku teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot):

Akku muss geladen werden



Laden Sie den Akku (25) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (27) leuchtet.

Arbeiten mit der Heckenschere



Achten Sie beim Schneiden darauf, keine Gegenstände wie z. B. Drahtzäune oder Pflanzenstützen zu berühren. Dies kann zu Schäden am Messerbalken führen.

- Um Augenverletzungen zu vermeiden, tragen Sie beim Arbeiten mit der Heckenschere eine Schutzbrille.
- Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen gut fest, mit einer Hand am

hinteren Handgriff und mit der anderen Hand am vorderen Rundgriff (A 5). Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen.

- Überprüfen Sie das Tragegeschirr (A 19) auf eine angenehme Position, die Ihnen das Halten der Heckenschere erleichtert.
- Schalten Sie bei Blockierung der Messer durch feste Gegenstände das Gerät sofort aus, ziehen Sie den Netzstecker oder entfernen Sie die Akkus und entfernen dann den Gegenstand.
- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.

Arbeiten mit dem Hochentaster



Wenn die Sägekette festklemmt, versuchen Sie nicht, den Hochentaster mit Gewalt herauszuziehen. Es besteht Verletzungsgefahr. Stellen Sie den Motor ab und benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um den Hochentaster freizubekommen.

- Die Sägekette sollte die maximale Geschwindigkeit erreicht haben, bevor Sie mit dem Sägen beginnen.
- Sie haben eine bessere Kontrolle, wenn Sie mit der Unterseite des Schwertes (mit ziehender Sägekette) und nicht mit der Oberseite des Schwertes (mit schiebender Sägekette) sägen.
- Die Sägekette darf während des Durchsägens oder danach weder den Erdboden noch einen anderen Gegenstand berühren.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht im Sägeschnitt festklemmt. Der Baumstamm darf nicht brechen oder absplintern.

- Beachten Sie auch die Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag (siehe Sicherheitshinweise).
- Entfernen Sie nach unten hängende Äste, indem Sie den Schnitt oberhalb des Astes ansetzen.
- Verzweigte Äste werden einzeln abgelängt.

Arbeiten mit der Fadenspule

- Halten Sie das Gerät auf kleinen Grasgebieten in einem Winkel von ca. 30° und schwenken Sie den Schneidkopf gleichmäßig nach rechts und links mit einer halbkreisförmigen Bewegung.
- Die besten Ergebnisse erhalten Sie bei einer Grashöchstlänge von 15 cm. Wenn das Gras höher ist, ist es empfehlenswert, mehrere Mähvorgänge durchzuführen.
- Zum Schneiden um Bäume, Zaunpfähle oder andere Hindernisse gehen Sie mit dem Gerät langsam um das Hindernis herum und schneiden mit den Fadenspitzen.
- Vermeiden Sie die Berührung mit festen Hindernissen (Steine, Mauern, Lattenzäune usw.). Der Faden würde sich schnell abnutzen. Verwenden Sie den Rand der Schutzabdeckung, um das Gerät auf die richtige Distanz zu halten.



Achtung! Den Schneidkopf während des Betriebs nicht auf den Boden legen!

Arbeiten mit dem 3-Zahn-Messer



Tragen Sie beim Arbeiten immer das Geschirr und geeignete Schutzkleidung. Tragen Sie Augen-, Gehörschutz und Kopfschutz.

Achten Sie darauf, dass das Messer ordnungsgemäß installiert ist. Wechseln Sie schadhafte oder stumpfe Werkzeuge aus. Es besteht Verletzungsgefahr.



Bearbeiten Sie mit dem Messer nur freie, ebene Flächen. Inspizieren Sie die zu schneidende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Fremdkörper. Vermeiden Sie das Anstoßen an Steine, Metall oder andere Hindernisse. Das Messer könnte beschädigt werden und es besteht die Gefahr eines Rückschlags.

- Halten Sie den Schneidkopf beim Arbeiten über dem Boden und schwenken Sie das Gerät wie eine Sense in einem gleichmäßigen Bogen langsam hin und her.
- Halten Sie den Schneidkopf nicht schräg.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, um Wildwuchs oder Unterholz zu schneiden.
- Kontrollieren Sie das Messer regelmäßig auf Beschädigungen und wechseln Sie beschädigte Messer aus.

Gerät ablegen

- Legen Sie das Gerät mit dem Motorgehäuse zuerst auf dem Boden auf.
- Die Schneideeinrichtung (A 1/11/12/17) ist ohne Druck gegen den Boden abzulegen.
- Üben Sie grundsätzlich keinen statischen Druck auf die Schneideeinrichtung (A 1/11/12/17) aus.

Schnitttechniken mit der Heckenschere

- Schneiden Sie dicke Äste zuvor mit einer Astschere heraus.
- Der doppelseitige Messerbalken ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen oder durch Pendelbewegungen von einer Seite zur anderen.
- Bewegen Sie beim senkrechten Schnitt die Heckenschere gleichmäßig vorwärts oder bogenförmig auf und ab.
- Bewegen Sie beim waagrechten Schnitt die Heckenschere sichelförmig zum Rand der Hecke, damit abgeschnittene Zweige zu Boden fallen.
- Um lange, gerade Linien zu erhalten, empfiehlt es sich Schnüre zu spannen.

Schnitthecken schneiden:

Es empfiehlt sich, Hecken in trapezförmiger Form zu schneiden, um ein Verkahlen der unteren Äste zu verhindern. Dies entspricht dem natürlichen Pflanzenwachstum und lässt Hecken optimal gedeihen. Beim Schnitt werden nur die neuen Jahrestriebe reduziert, so bildet sich eine dichte Verzweigung und ein guter Sichtschutz aus.

1. Schneiden Sie zuerst die Seiten einer Hecke. Bewegen Sie dazu die Heckenschere mit der Wachstumsrichtung von unten nach oben. Wenn Sie von oben nach unten schneiden, bewegen sich dünnere Äste nach außen, wodurch dünne Stellen oder Löcher entstehen können.
2. Schneiden Sie dann die Oberkante je nach Geschmack gerade, dachförmig oder rund.
3. Trimmen Sie schon junge Pflanzen auf die gewünschte Form hin. Der Haupttrieb sollte unbeschädigt bleiben, bis die Hecke die geplante Höhe erreicht

hat. Alle anderen Triebe werden auf die Hälfte gekappt.

Frei wachsende Hecken pflegen:

Frei wachsende Hecken bekommen zwar keinen Formschnitt, müssen aber regelmäßig gepflegt werden, damit die Hecke nicht zu hoch wird.

Schnitttechniken mit dem Hochentaster

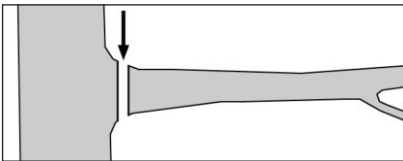


Beachten Sie grundsätzlich die Gefahr von Rückschlag sowie herabfallenden und am Boden liegenden Ästen.

• Kleine Äste absägen:

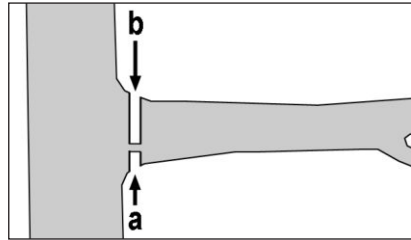
Legen Sie die Anschlagfläche der Säge am Ast an, um ruckartige Bewegungen der Säge bei Beginn des Schnittes zu vermeiden. Führen Sie die Säge mit leichtem Druck von oben nach unten durch den Ast.

Achten Sie auf ein vorzeitiges Durchbrechen des Astes, falls Sie sich mit der Größe und dem Gewicht überschätzt haben.



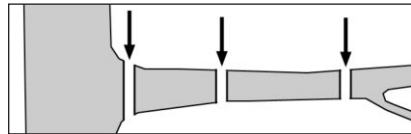
• Größere Äste absägen:

Wählen Sie bei größeren Ästen zum kontrollierten Absägen zuerst einen Entlastungsschnitt. Dazu sägen Sie im unteren Drittel des Astes (mit der Oberseite des Schwertes) einen Einschnitt **(a)** ein. Sägen Sie dann von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) auf den ersten Schnitt zu **(b)**.



• Absägen in Teilstücken:

Sägen Sie große bzw. lange Äste in Abschnitten ab, damit Sie eine Kontrolle über den Aufschlagort haben.



- Sägen Sie die unteren Äste am Baum zuerst ab, um ein Herabfallen der geschnittenen Äste zu erleichtern.
- Nach Beenden des Schnittes erhöht sich für den Bediener das Gewicht der Säge abrupt, da die Säge nicht mehr auf dem Ast abgestützt ist. Es besteht die Gefahr, die Kontrolle über das Gerät zu verlieren.
- Ziehen Sie die Säge nur mit laufender Sägekette aus dem Schnitt, um ein Festklemmen zu vermeiden.
- Sägen Sie nicht mit der Spitze der Schneid-ausrüstung.
- Sägen Sie nicht in den wulstigen Astansatz, da dies die Wundheilung des Baumes verhindert.

Sicheres Arbeiten

- Benutzen Sie das Gerät nicht auf einer Leiter stehend oder auf einem unsicheren Standplatz.
- Lassen Sie sich nicht zu einem unüberlegten Schnitt verleiten. Das könnte Sie selbst und andere gefährden.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wechseln Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition. Eine längere Benutzung des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen (Weißfingerkrankheit). Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Achten Sie darauf, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.
- Beachten Sie mit dem Hochentaster/der Heckenschere den vorgeschriebenen Arbeitswinkel von max. 60° , um ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten.
- Stehen Sie am Hang immer oberhalb oder seitlich zum zu sägenden Ast.
- Halten Sie das Gerät so nah wie möglich am Körper. So haben Sie die beste Balance.

Wartung und Reinigung



Warnung! Verletzungsgefahr durch bewegliche, gefährliche Teile!



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Nehmen Sie vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten die Akkus aus dem Gerät.



Tragen Sie beim Hantieren mit dem Messer, der Sägekette und dem Messerbalken Handschuhe.

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz der Schrauben.
- Schneiden Sie nicht mit stumpfen oder abgenutzten Messern oder Ketten, da Sie sonst Motor und Getriebe Ihres Gerätes überlasten.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

Reinigung



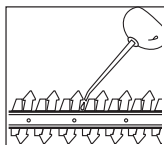
Nehmen Sie vor Reinigungsarbeiten die Akkus aus dem Gerät.

- Reinigen Sie das Gerät nach jeder Benutzung. Reinigen Sie das Motorgehäuse mit einem feuchten Tuch oder einer Bürste. Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

- Halten Sie das Gerät stets sauber.
Nach jeder Benutzung des Gerätes

müssen Sie

- das Messer reinigen (mit öligem Lappen);
- den Messerbalken einölen mit Ölkännchen oder Spray.



Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihres Gerätes wird die Lebensdauer des Gerätes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Tabelle Wartungsintervalle

Maschinenteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden
Komplette Maschine	Zustand prüfen, beschädigte Teile bei Bedarf ersetzen	✓	
Zugängliche Schrauben und Muttern	Nachziehen	✓	
Kettenrad	Prüfen, bei Bedarf ersetzen	✓	
Sägekette	Prüfen, ölen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen	✓	
Schwert	Prüfen, umdrehen, reinigen, ölen	✓	✓
Schneidkopf	Richtige Montage prüfen	✓	
Getriebe	Fetten		✓

Schneidzähne schärfen

Das Nachschärfen einer Sägekette überlassen Sie einem Fachmann oder gehen entsprechend der Anleitung Ihres Sägeketzenschärfgerätes vor. Das Nachschärfen einer Sägekette bedarf einiger Übung. Im Zweifel ist der Austausch der Sägekette vorzuziehen.

Sägekette wechseln



Befestigen Sie eine neue Sägekette nie auf einer abgenutzten Zahnung oder auf einem beschädigten oder abgenutzten Schwert.

1. Schalten Sie das Gerät aus und entnehmen Sie die Akkus.
2. Lösen Sie die Mutter (D 34) und nehmen Sie die Kettenradabdeckung (D 33) ab.
3. Nehmen Sie die alte Sägekette (A 1) ab.

Das Montieren und Spannen der neuen Sägekette ist im Kapitel „Montage - Sägekette spannen“ beschrieben.

D Schwert warten/drehen

Das Schwert muss alle 8-10 Arbeitsstunden umgedreht werden, um eine gleichmäßige Abnutzung zu gewährleisten.

1. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie die Akkus aus dem Gerät.
2. Lösen Sie die Mutter (34) und nehmen Sie die Kettenradabdeckung (33) ab. Nehmen Sie die Sägekette (1) und das Schwert (35) ab.
3. Prüfen Sie das Schwert (35) auf Abnutzung. Entfernen Sie Grate und begradien Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.
4. Reinigen Sie den Öldurchlass (61), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten.
5. Drehen Sie das Schwert (35) einmal um seine horizontale Achse.
6. Legen Sie die Sägekette (1) in die Schwertnut ein. Legen Sie die Sägekette (1) um das Kettenritzel (36).
7. Setzen Sie das Schwert (35) und Sägekette (1) auf den Schienenbolzen (37) auf. Wenn die Nase, rechts unterhalb des Schienenbolzens (37), in der unteren runden Aussparung am Schwert sitzt, sitzt das Schwert richtig. Es ist normal, wenn die Sägekette (1) durchhängt.
8. Spannen Sie die Sägekette (1) vor, indem Sie die Schraube (38) zum Kettenspannen im Uhrzeigersinn drehen. Siehe auch Kapitel „Sägekette spannen“.
9. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (33) auf. Ziehen Sie die Mutter (34) der Kettenradabdeckung fest.

J Spule wechseln

1. Entfernen Sie die Akkus.
2. Legen Sie das Gerät auf den Boden und stellen Sie sicher, dass das Gerät sicheren Halt hat.
3. Blockieren Sie die Aufnahmespindel (**K** 52), wie abgebildet, mit dem Innensechskantschlüssel (**K** 22). Schrauben Sie die Spulenkapsel (17) **im Uhrzeigersinn** von der Aufnahmespindel (**K** 52).
4. Öffnen Sie die Spulenkapsel (17), indem Sie den Klickverschluss (56) an beiden Seiten der Spulenkapsel (17) fest nach innen drücken und nehmen Sie den Deckel der Spulenkapsel ab.
5. Setzen Sie die neue Spule (57) in den Deckel der Spulenkapsel (17) und stecken Sie die beiden Fadenenden durch die Fadenauslass-Öse (58). Lösen Sie dabei die beiden Fadenenden aus den Nuten (**M** 60) an der Spule.
6. Legen Sie die Spule (57) in den Deckel der Spulenkapsel (17) und fügen Sie den Deckel und das Unterteil wieder zusammen.
7. Schrauben Sie die Spulenkapsel (17) **gegen den Uhrzeigersinn** wieder auf die Aufnahmespindel (**K** 52) auf. **Entfernen Sie den Innensechskantschlüssel (**K** 22).**
8. Trimmen Sie die Fadenschnur auf ca. 15 cm.

L Fadenabschneider schärfen



Verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall ohne oder mit defektem Fadenabschneider. Es besteht Verletzungsgefahr. Wenden Sie sich bei beschädigter Fadenabschneidklinge unbedingt an unser Service-Center.




Tragen Sie Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.

1. Schalten Sie den Motor aus und entfernen Sie die Akkus.
2. Schrauben Sie den Fadenabschneider (15) von der Verlängerung Schutzabdeckung (16) ab.
3. Befestigen Sie den Fadenabschneider (15) in einem Schraubstock und schärfen Sie das Messer mit einer Flachfeile. Feilen Sie vorsichtig und stets nur in eine Richtung.
4. Schrauben Sie den Fadenabschneider (15) wieder an die Verlängerung Schutzabdeckung (16) an.

M Fadenspule aufwickeln

Alternativ zu einer neuen Fadenspule können Sie sich im Fachhandel einen 2,4 mm starken, 5 m langen Nylonfaden besorgen und diesen selbst auf die Fadenspule aufwickeln.

1. Falten Sie den Faden in der Mitte und legen Sie die Mitte des Fadens in die Kerbe (59) der Spule (17). Wickeln Sie die beiden Enden in Pfeilrichtung , die auf der Oberseite der Spule angegeben ist, auf.

2. Klemmen Sie anschließend das Fadenelement jeweils in eine der Nuten (60) an der Spule (17).

N Getriebe schmieren

Nach circa 10 Betriebsstunden ist das Getriebe der Aufsätze zu schmieren.

Hochentaster

1. Benutzen Sie den Schmiernippel (62), um mit einer Fettpresse bis zu 5 g handelsübliches Schmierfett in das Getriebegehäuse zu drücken.

Trimmer/Freischneider

1. Lösen Sie die Schraube (63) am Getriebe.
2. Drücken Sie in die Schmieröffnung am Getriebegehäuse bis zu 5 g handelsübliches Schmierfett.
3. Schließen Sie das Getriebe wieder mit der Schraube (63).

A Lagerung



Führen Sie die Reinigungs- und Wartungsarbeiten vor der Lagerung durch.

- Bewahren Sie das Gerät mit mitgeliefertem Transportschutz (9/10) trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lagern Sie das Gerät liegend oder gegen Umfallen gesichert.
- Bewahren Sie das 3-Zahn-Messer (12) mit dem mitgelieferten Transportschutz (13) auf.
- Sie können das Gerät zur Lagerung an der Unterseite der Motoreinheit aufhängen.
- Entleeren Sie den Öltank bei längerer Nichtbenutzung (6-8 Wochen).

- Reinigen Sie das Gerät und die Zubehörteile vor der Lagerung sorgfältig.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Wickeln Sie das Gerät nicht in Kunststoffsäcke, da sich Feuchtigkeit und Schimmel bilden könnte.
- Legen Sie das Gerät nicht auf der Schutzabdeckung ab.

A Transport



Transportieren Sie Ihr Gerät nie, so lange das Gerät läuft! Verletzungsgefahr!

- Benutzen Sie beim Transportieren immer den Transportschutz (9/10/13).
- Tragen Sie das Gerät mit nach hinten gerichteter Schneideeinrichtung, mit zwei Händen, jeweils mit einer Hand am hinteren Handgriff und mit der anderen Hand am vorderen Rundgriff (5).

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie die Akkus aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Geben Sie Altöl nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss. Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht - geben Sie es an einer Entsorgungsstelle ab.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch. Alternativ sind Sie als Eigentümer des Elektrogerätes zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile. Geben Sie das Gerät alternativ an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Messerbalken, Spule, 3-Zahn-Messer, Kette) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 385586_2107) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 385586_2107

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 385586_2107

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 385586_2107

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Deutschland
www.grizzlytools.de

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools.shop**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 39). Sollten weitere Ersatzteile erforderlich sein, entnehmen Sie die Teilenummer bitte der Explosionszeichnung.

Pos. Anleitung	Pos. Explosions- zeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 5+7+ C 32	51-53	Rundgriff + Beinschutz	91106181
A 11	64-66	Messerbalken	91105398
A 12	93	3-Zahn-Messer	13800228
A 17+ J 57	91	Spule	91105364
A 1	77	Sägekette	30091622
D 35	76	Schwert	91103375
A 9	78	Transportschutz, Sägekette	91104368

A Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akkus (25) entladen	Akkus laden (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Akkus (25) nicht eingesetzt	Akkus einsetzen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Ein-/Ausschalter (30) defekt Motor defekt	Reparatur durch Service-Center
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Service-Center
	Ein-/Ausschalter (30) defekt	
Messer werden heiß	Messerbalken (11) hat Scharfen	Messerbalken (11) überprüfen oder austauschen (Service-Center)
	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Messerbalken (11) ölen
Säge läuft schwer, Kette springt ab	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen
Kette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Zu wenig Kettenöl	Ölstand prüfen und ggf. Kettenöl nachfüllen, Öl-Automatik prüfen und ggf. Ölausflusskanal reinigen oder Reparatur durch Kundendienst
Schlechte Schneidleistung	Sägekette (1)/ Messerbalken (11)/ 3-Zahn-Messer (12) stumpf	Sägekette schärfen oder austauschen/ Messerbalken schleifen oder austauschen/ 3-Zahn-Messer austauschen (Service-Center)
	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen
	Spule leer	Spule wechseln

Content

Introduction	43	Switching on and off	63
Intended Use.....	43	Checking the charge status of the batteries	64
General Description.....	43	Working with the hedge trimmer	64
Extent of delivery	43	Working with the pole-mounted pruner	64
Overview	44	Working using the thread spool	65
Safety features	45	Working with the 3-tooth blade.....	65
Function Description	45	Putting down the device	65
Technical Data.....	45	Cutting techniques using the hedge trimmer	65
Charging time	46	Cutting techniques using the pole-mounted pruner.....	66
Notes on Safety	47	Working Safely.....	67
Symbols in the manual.....	47	Maintenance/Cleaning	67
Symbols on the Equipment	47	Cleaning.....	67
General Notes on Safety.....	49	Service intervals.....	68
General safety instructions for power tools	49	Service intervals table.....	68
Hedge trimmer safety warnings	52	Sharpening the cutting teeth	68
Safety information for chainsaws	53	Maintaining/turning the blade bar...	69
Kickback causes and how to avoid them with pole-mounted pruners.....	54	Replacing the spool.....	69
Safety information for lawn and lawn edge trimmers.....	55	Sharpen the line cutter.....	69
Brush cutter - kickback causes and how to avoid them with a 3-tooth blade.....	57	Winding up the spool.....	70
Additional safety instructions	57	Lubricating the gears	70
Assembly.....	58	Storage.....	70
Remove/insert battery	58	Transport	70
Mounting the tubular shaft.....	58	Waste Disposal and Environmental Protection	71
Mounting the round handle	58	Guarantee	71
Mounting the saw chain.....	59	Repair Service.....	72
Tensioning the saw chain	59	Service-Center.....	72
Mounting the protective cover.....	60	Importer	73
Removing/mounting the protective cover extension.....	60	Spare Parts/Accessories	73
Initial Operation.....	60	Trouble Shooting	74
Chain lubrication	60	Translation of the original EC declaration of conformity	425
Swivelling Out the Blade Beam	61	Exploded Drawing	437
Pivoting the pole-mounted pruner	61		
Putting on the carrying harness	61		
Sliding the carrying eye.....	62		
Assemble the 3-tooth blade.....	62		
Mount the spool.....	63		
Extend the thread	63		

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of lubricants will remain on or in the equipment in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended Use

With the hedge trimmer attachment, this device is intended for cutting and trimming hedges, bushes and ornamental shrubs. The pole-mounted pruner attachment is intended for trimming large branches and limbs. The trimmer and 3-tooth blade attachment is intended for cutting grass in the garden, along flower beds, around trees or fence posts, and light undergrowth. The device is intended for use in residential applications. This device is not intended for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee. Any other use that is not expressly permitted in these instructions may result in damage to the device and pose a serious hazard to the user.

The equipment is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the device only under supervision. Local regulations may specify an age limit for the user. Do not use the device in the rain. The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.

The manufacturer is not liable for damages caused by unspecified use or incorrect operation.

The device is part of the Parkside X 20 V TEAM series and can be operated using Parkside X 20 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the Parkside X 20 V TEAM series.

General Description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

Extent of delivery

- Motor unit
- Hedge trimmer attachment with protective cover
- Pole-mounted pruner attachment with protective cover
- Trimmer attachment with spool and 3-tooth blade
- Carrying harness
- Round handle
- 2 x hexagon socket wrench (AF 4 mm, AF 5 mm)
- Mounting key (AF 13 mm, AF 19 mm)
- Phillips screwdriver (useable on both sides)
- Oil bottle
- Assembly materials
- Operating instructions

i The Allen key (AF 4 mm) is stored in the device housing on delivery.

i **Battery and charger are not included.**

Overview

- A**
- 1 Saw chain
 - 2 Front tubular shaft
 - 3 Wing nut
 - 4 Tubular shaft on the appliance housing
 - 5 Round handle, front handgrip
 - 6 Carrying eye
 - 7 Leg protection
 - 8 Lock, tubular shaft
 - 9 Transport protection cap, saw chain
 - 10 Transport protection cap, cutter bar
 - 11 Cutter bar
 - 12 3-tooth blade
 - 13 Transport protection, 3-tooth blade
 - 14 Protective cover
 - 15 Thread cutter
 - 16 Extension, protective cover
 - 17 Spool cap
 - 18 Saw chain oil
 - 19 Carrying harness
 - 20 Body protection
 - 21 Hexagon socket wrench (AF 4 mm)
 - 22 Hexagon socket wrench (AF 5 mm)
 - 23 Mounting key (AF 13 mm, AF 19 mm)
 - 24 Phillips screwdriver/slotted screwdriver
 - 25 Rechargeable battery
 - 26 Charger
 - 27 Battery charge level indicator
 - 28 Button for charge level indicator
- 29 Safety switch
- 30 On/off switch
- 31 Hexagon socket wrench storage
- C**
- 32 Star grip screw, round handle assembly
- D**
- 33 Chain wheel cover
 - 34 Nut, chain wheel cover
 - 35 Blade bar
 - 36 Chain sprocket
 - 37 Bar bolt
 - 38 Chain tensioning screw
- E**
- 39 Oil tank
 - 40 "MIN" marking, oil level indicator
 - 41 Oil tank cover
 - 42 Adjusting screw, oil feed
- F**
- 43 Handle, cutter bar adjustment
 - 44 Safety lever, cutter bar
 - 45 Lock lever, cutter bar
- G**
- 46 Lock, pole-mounted pruner
- H**
- 47 Lug, quick-release device
 - 48 Screw, carrying eye
- I**
- 49 Phillips screwdriver, protective cover
 - 50 Cover, protective cover
 - 51 Screws, cover
- K**
- 52 Mounting spindle
 - 53 Washer
 - 54 Conical spring washer
 - 55 Nut
- J**
- 56 Click lock
 - 57 Spool
 - 58 Thread outlet eye

- M** 59 Notch, spool
- 60 Groove, spool
- D** 61 Oil passage
- N** 62 Lubrication nipple, pole-mounted pruner
- 63 Screw, gear lubrication

Safety features

- A 29 Safety switch**
The switch lock must be unlocked in order to switch on the device.
- 30 Start switch**
The device switches off immediately once the start switch is released.
- 19 Carrying harness**
Ensures the load is evenly spread across the shoulders, back, hips and thighs.

Function Description

The device is powered by an electric motor. The device is equipped with a hedge trimming attachment (with safety cutter bars), a pole-mounted pruning attachment (with blade and saw chain) and a lawn trimming attachment (with thread spool or 3-tooth blade). The device can only be operated whilst the safety switch is pressed to protect the user. Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical Data

Cordless Multi-Tool 40V ... PGKGA 40-Li B2
 Motor voltage U 40 V₌₌ (2 x 20 V)
 Current strength I 16 A
 Motor idle speed n₀ 7500 rpm

Protection type.....IPX0
 Weight, motor unit2.3 kg
 Weight (operationally ready)
 Pole-mounted pruner ca. 4.5 kg
 Hedge trimmer ca. 5.0 kg
 Trimmer ca. 4.3 kg
 Brush cutter ca. 4.3 kg

Hedge trimmer

Cutting length..... 410 mm
 Max. recommended
 branch thickness 15 mm
 Idle speed (without load) n₀..... 1200 rpm
 Cuts/min 2400
 Vibration on handgrip
 (a_h).....3.690 m/s²; K= 1.5 m/s²
 Vibration on round handle
 (a_h)..... 4.320 m/s²; K= 1.5 m/s²
 Sound pressure level
 (L_{pA})..... 86.3 dB(A); K_{pA} = 3 dB
 Sound power level (L_{WA})
 measured 100.9 dB(A), K_{WA} = 1.97 dB
 guaranteed 106 dB(A)

Pole-mounted pruner

Blade Trilink 8" - M1430833-1041TL
 Blade length.....8"/195 mm
 Cutting length..... approx. 180 mm
 Sprocket teeth5
 Chain Trilink 8" - CL14333TL
 Chain thickness 1.1 mm
 Chain speed v₀.....max. 10 m/s
 Oil tank volume 160 cm³ / 160 ml
 Vibration on handgrip
 (a_h).....3.690 m/s²; K= 1.5 m/s²
 Vibration on round handle
 (a_h)..... 4.320 m/s²; K= 1.5 m/s²
 Sound pressure level
 (L_{pA}).....87.1 dB(A); K_{pA} = 3 dB
 Sound power level (L_{WA})
 measured. 101.5 dB(A), K_{WA} = 2,38 dB
 guaranteed 106 dB(A)

Trimmer

Cutting diameter,
 spool..... 30 cm / 300 mm
 String thickness..... 2.4 mm

String length..... 5 m
 Speed, spool n 7000 rpm
 Max. speed, spool n_{max} 13300 rpm
 Vibration on handgrip
 (a_h).....3.690 m/s²; K= 1.5 m/s²
 Vibration on round handle
 (a_h)..... 4.320 m/s²; K= 1.5 m/s²
 Sound pressure level
 (L_{pA})..... 82 dB(A); K_{pA}= 3 dB
 Sound power level (L_{WA})
 measured.. 93.6 dB(A), K_{WA}= 2.24 dB
 guaranteed 96 dB(A)

Brush cutter

Cutting diameter, 3-tooth blade 25.4 cm
 Speed, blade n..... 7300 rpm
 Max. speed, blade n_{max} 10000 rpm
 Vibration on handgrip
 (a_h).....3.690 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Vibration on round handle
 (a_h).....4.320 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Sound pressure level
 (L_{pA})..... 82 dB(A); K_{pA}= 3 dB
 Sound power level (L_{WA})
 measured.. 93.6 dB(A), K_{WA}= 2.24 dB
 guaranteed 96 dB(A)

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the electric tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Charging time

The device is part of the Parkside X 20 V TEAM series and can be operated with batteries of the Parkside X 20 V TEAM series.

Batteries of the Parkside X 20 V TEAM series may only be charged using chargers of the Parkside X 20 V TEAM series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSL G 20 A1

An up-to-date list of battery compatibility can be found at: www.lidl.de/akku

Charging time (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1					
PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165

Charging time (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLGL 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Notes on Safety

This section describes the basic safety rules when working with the device.

This device must not be used by children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device. Cleaning and maintenance must not be carried out by children.

The device must not be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or anyone who does not have sufficient experience or knowledge.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Instruction symbols with information on preventing damage.



Wear cut-resistant gloves.



Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the Equipment



This device is part of the Parkside X 20 V TEAM series



Caution!



Read through the instruction manual carefully.



Wear safety goggles!



Wear hearing protection!



Wear a safety helmet!



Wear cut-resistant gloves.



Wear cut-resistant work clothing.



Wear anti-slip safety shoes.



Do not leave long hair uncovered. Keep hair away from moving parts.

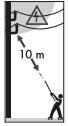


Keep the equipment away from nearby people.



Do not use the device in the rain or on wet hedges.





Danger of death by electrocution!
Keep at least 10m away from power lines.



Caution! Falling objects.
Particularly when cutting overhead.



Caution! Risk of injury from blades in operation.



Danger due to ejected parts!
Keep other people away.



Attention! Kickback - be aware that you may experience kickback while working with the machine.



Danger due to ejected parts!
Keep other people away.



Caution! Hot surface.
Risk of burns.



Maintain a safe distance of at least 15 m from other people.



Remove the battery before maintenance work.



Information of the acoustic power level L_{WA} in dB.
(hedge trimmer attachment)



Information of the acoustic power level L_{WA} in dB.
(pole-mounted pruner attachment)



Information of the acoustic power level L_{WA} in dB.
(Trimmer and 3-tooth blade)



Machines are not to be placed with domestic waste.



Cutting length



Blade bar length



Cutting diameter (spool)



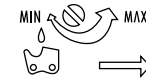
Cutting diameter (3-tooth blade)



Battery charge level indicator



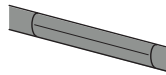
Direction of rotation, nut, chain wheel cover



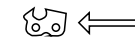
Chain lubrication
Direction of rotation, screw



Chain oil



Attaching the additional handle



Direction of travel, saw chain



Direction of travel, spool

General Notes on Safety



Before working with the equipment, familiarise yourself with all operating components. Practice handling the equipment and have the function, operation and working methods explained to you by an experienced user or specialist. Ensure that you can shut off the equipment immediately in an emergency. Inappropriate use of the device may result in serious injury.

In the case of an accident or malfunction during operation, the device must be switched off immediately and the battery removed. Treat injuries appropriately or consult a doctor. For the correction of faults, read the "Troubleshooting" chapter or contact our service centre.



RESIDUAL RISKS

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Cuts
- b) Ear damage if working without ear protection.
- c) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.

General safety instructions for power tools



WARNING! Read all safety directions and instructions.

Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term "Power Tools" used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and to battery-operated power tools (without power cord).

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety



Caution: This is how to avoid accidents and injuries by an electric shock:

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodi-

fied plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety



Caution: This is how to avoid accidents and injuries:

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Avoid starting the device unintentionally. Ensure that the power tool is switched off before you connect it to the power supply and/or before you connect the rechargeable battery, or before picking it up or carrying it.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If dust extraction and collection devices can be installed, make sure that these are connected and used correctly.** Using a dust collector can reduce hazards caused by dust.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the settings of the device, change accessory parts or put away the device.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working**

conditions and the work to be performed.

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Use and treatment of the battery-powered tool

- a) Only recharge batteries using chargers recommended by the manufacturer. If a charger that has been designed for a particular type of battery is used to charge other batteries, there is a risk of fire.
- b) Only use the battery that is intended in an electric tool. The use of other batteries may create a fire hazard and lead to injury.
- c) When not in use, keep batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged. A short circuit between battery contacts can result in burns or a fire.
- d) When misused, fluid may leak from the battery. Avoid any contact with it. On accidental contact, wash in running water. If the fluid comes into contact with the eyes, seek medical assistance also. Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Hedge trimmer safety warnings

Preparation

- THIS HEDGE TRIMMER CAN CAUSE SERIOUS INJURIES! Read the instructions carefully regarding the correct handling, preparation and maintenance, for starting and stopping the hedge trimmer. Familiarise with all controls and the proper use of the hedge trimmer.
- Caution! Notice overhead power lines.
- Use of the hedge trimmer should be avoided when people, especially children, are nearby.
- If the cutting unit contacts a foreign body or if the operating noises increase or the hedge trimmer vibrates with unusually high force, turn off the motor and let the hedge trimmer come to a standstill. Pull the mains plug or remove the battery and take the following measures:
 - check for damages;
 - check for loose parts and fasten all loose parts;
 - replace damaged parts with equivalent parts or have them repaired.
- Wear suitable clothing! Do not wear loose clothing or jewellery that can become jammed in the moving parts. It is recommended that you wear solid gloves, non-slip shoes and protective goggles.
- **Warning!** Wear hearing and eye protection.

Operation

- Switch the appliance off and remove the mains plug or battery before:
 - cleaning or removing a blockage;
 - inspection, servicing or work on the hedge trimmer;
 - adjusting the working position of the cutting unit;
 - leaving the hedge trimmer unattended.
- Always ensure that the hedge trimmer is properly placed in one of the indicated working positions before the motor is started.
- Do not use the hedge trimmer with a defective or strongly worn-out cutting unit.
- To avoid the risk of fire, ensure that the motor is free from deposits, leaves or leaked lubricant.
- Always ensure that all handles and safety devices are mounted when you use the hedge trimmer. Never try to use an incomplete hedge trimmer or a hedge trimmer with impermissible modifications.
- Always use both hands when the hedge trimmer is equipped with two handles.
- Always familiarise with your surroundings and pay attention to potential dangers that you cannot hear because of the noise the hedge trimmer makes.
- **Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are**

moving. Make sure the switch is off when clearing jammed material. Also remove the plug from the mains socket or remove the rechargeable battery from the device. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.

- Children must never use the hedge trimmer.
- While operating the hedge trimmer, always ensure that you have a secure footing.

Maintenance and storage

- If the hedge trimmer is taken out of operation for purposes of maintenance, inspection or storage, turn off the motor, unplug the mains plug or remove the battery and make absolutely sure that all rotating parts have come to a standstill. Let the machine cool down before you check or adjust it, etc.
- **Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the cutting device cover.** Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.
- Store the hedge trimmer in a place where fuel vapours cannot come into contact with open flames or sparks. Always let the hedge trimmer cool down before you put it into storage.

Safety information for chainsaws

- **When in operation, keep all body parts away from the saw chain. Before you start the saw, ensure that the saw chain is not touching anything.** When using a chainsaw, losing concentration for just a moment can lead to clothing or body parts being caught up in the saw chain.
- **Always hold the chainsaw with your right hand on the rear handle and left hand on the front handle.** Holding the chainsaw the other way around increases the risk of injuries and is not permitted.
- **Wear protective goggles and hearing protection. Further protective equipment for the head, hands, legs and feet is required.** Appropriate protective clothing reduces the risk of injury from flying chip material and accidental contact with the saw chain.
- **Do not use the chainsaw to work on trees.** Operating a chainsaw on a tree poses the risk of injury.
- **Ensure you are standing firmly and only use the chainsaw if the ground beneath you is solid, secure and even.** Slippery ground or unstable surfaces such as on a ladder can lead to loss of balance or loss of control over the chainsaw.

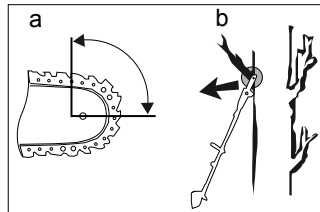
- **If working on a branch under tension, be aware that it will spring back.** Once the tension in the wood fibres has been released, the branch may hit the user and/or control over the chainsaw may be lost.
- **Be particularly careful when cutting brushwood and young trees.** The thin material may become caught in the saw chain and hit you or cause you to lose balance.
- **Carry the chainsaw by the front handle when it is switched off with the saw chain pointing away from your body. Always place the protective cover onto the chainsaw when transporting or storing it.** Careful handling of the chainsaw reduces the probability of accidentally coming into contact with the running saw chain.
- **Observe the instructions for lubrication, chain tensioning and replacing accessories.** An improperly tensioned or lubricated chain may rip apart or increase the risk of kickback.
- **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery and lead to loss of control.
- **Only saw wood. Do not use the chainsaw for unintended applications - example: do not use the chainsaw to saw through**

plastic, masonry or construction materials not made from wood. Use of the chainsaw for unintended applications can lead to hazardous situations.

Kickback causes and how to avoid them with pole-mounted pruners



Caution - kickbacks! Be aware that you may experience kickback while working with the device. There is a risk of injury. Kickbacks can be avoided through taking the appropriate care and using the correct sawing technique.



- Kickbacks may occur if the tip of the guide rail touches an object, or if the wood bends and the saw chain gets caught in the cut (see Fig. b).
- Under some circumstances, contact with tip of the rails can lead to an unexpected backwards reaction movement during which the guide rails move upwards and strike the operator (see Fig. a).

- If the saw chain becomes stuck along the top edge of the guide rail, the rail can kick back heavily towards to the operator.
- Each of these reactions can lead to you losing control of the saw and potentially being seriously injured. Do not rely exclusively on the safety devices built into the chainsaw. As user of the chainsaw, you should undertake various measures to enable accident- and injury-free working.

A kickback is caused by wrongly or incorrectly operating the electric tool. It can be avoided by suitable cautionary measures, such as described below:

- **Hold the saw firmly with both hands with thumbs and fingers surrounding the chainsaw handles. Place your body and arms in a position where you can withstand the kickback forces.** The user will be capable of withstanding the kickback forces if suitable measures are undertaken. Never let go of the chainsaw.
 - **Avoid an abnormal body posture.** This will enable better control over the chainsaw in unforeseen situations.
 - **Always use the replacement rails and saw chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement rails and saw chains can cause the chain to break apart and/or may lead to kickback.
- **Comply with the manufacturer's instructions for sharpening and maintaining the saw chain.** Depth limiters placed too low increase the potential for kickbacks.
 - **Do not saw with the tip of the blade bar (see Fig. b).** There is a risk of kickback.
 - **Ensure there are no objects on the ground which could cause you to stumble.**

Safety information for lawn and lawn edge trimmers

Training

- a) Read the instructions carefully. Familiarise yourself with the controls and proper use.
- b) Never allow people who are not familiar with the instructions or **children** to use the machine. Local regulations may specify an age limit for the user.
- c) **Children**, individuals with limited physical, sensory or mental capabilities, as well as those who have insufficient experience or knowledge or are not familiar with the instructions must never be permitted to use the device. Local regulations may specify an age limit for the user.
- d) Note that the user is responsible for any accidents or risks to others and their property.

Preparation

- a) Before use, check the machine for damaged, missing or incor-

rectly installed safety devices or covers.

- b) Never use the device if people – especially **children** – or pets are nearby.

Operation

- a) Always wear eye protection, long trousers and sturdy shoes whenever using the machine.
- b) Do not use the machine in poor weather, especially if there is a risk of lightning.
- c) Use the machine only in daylight or with good artificial lighting.
- d) Never use the machine if the cover or guard is damaged, or without a cover or guard.
- e) Only switch on the motor when your hands and feet are out of the range of the **cutting unit**.
- f) Always disconnect the machine from the power supply (i.e. remove the removable battery)
 - 1) whenever leaving the machine unattended,
 - 2) before removing blockages,
 - 3) before checking, cleaning or modifying the machine,
 - 4) after contact with a foreign object,
 - 5) if the machine begins to vibrate in an unusual way.
If the device starts to vibrate abnormally strong, an immediate inspection is required.
 - search for signs of damage;
 - have any necessary repairs carried out on damaged parts;
 - make sure that all nuts, bolts and screws are properly tightened.

- g) Be careful to avoid injuries to your feet and hands by the cutting unit.
- h) Make sure to keep the ventilation openings free of foreign objects.
- i) Never replace a non-metallic **cutting unit** with a metallic **cutting unit**.
- j) Avoid an abnormal body posture, keep your balance at all times and ensure secure footing on slopes.

Walk when holding the device in your hand. Do not run!

- k) Never operate the machine with defective guards or covers or without protection or without guards.
- l) **Warning!** Ensure that you do not touch any of the dangerous moving parts before you have removed the rechargeable battery and that the dangerous moving parts have come to a complete standstill.

Maintenance and storage

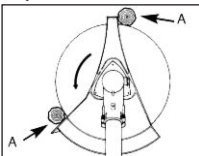
- a) Always disconnect the machine from the power supply (i.e. remove the removable battery) before performing maintenance or cleaning.
- b) Only use spare and accessory parts recommended by the manufacturer.
- c) Regularly inspect and maintain the machine. Only have maintenance performed by a contract workshop.
- d) When the machine is not being used, store it out of the reach of **children**.

Brush cutter - kickback causes and how to avoid them with a 3-tooth blade

⚠ In the event of a kickback, the operator will feel a powerful blow from the combination machine. This may lead to losing control of the device and serious injury. You can avoid kickbacks through caution and proper technique.

While working with the 3-tooth blade there is a risk of kickback if the blade edge hits an obstacle (stone, wood).

- Hold the device with both hands.
- Make sure there are no obstacles on the ground and do not use the 3-tooth blade near fences, metal posts or similar.



Use only properly sharpened tools. To cut thick stems, switch the device to position A.

Additional safety instructions

- Hold the power tool only by the insulated gripping surfaces as the cutting blade may come into contact with concealed power lines. Contact with a live wire can also cause a charge in metal parts of the appliance and result in an electric shock.

- Carefully inspect the surface to be cut, and remove all wires and other foreign bodies.
- Check the appliance before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check the appliance for significant damage or defects if it is dropped.
- If the device has been dropped or struck, you must check the device before starting it and ensure it is in a good condition.
- Caution! Local regulations may restrict use of the machine.
- Always maintain the device and cutting tool in a good condition.
- Observe the following: Improper maintenance, the use of non-compliant spare parts or the unauthorised removal or modification of safety equipment can lead to damage to the device and serious injuries to the person working with the device.
- Secure the device well during transport to prevent damage to the device and injuries.
- Before use, check the device for loose fastenings and damaged parts, such as cracks in the cutting attachments.
- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

⚠ Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside

X 20 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Assembly



Remove the battery from the device before carrying out any work on the device.



Only use original parts.



The device can be used with either the hedge trimmer, pole-mounted pruner or trimmer attachment, either with spool or 3-tooth blade.



Dismantling is carried out in reverse order.

Remove/insert battery

1. To remove the battery (25) from the device, press the release button on the battery and pull the battery out.
2. To insert the battery (25), push the battery along the guide rail into the device. You will hear it click into place.



Only insert the rechargeable batteries once the device is completely assembled. Risk of injury!

B

Mounting the tubular shaft



Before mounting, remove the protective cap(s) from the front tubular shaft (2).

1. Loosen the wing nut (3).
2. Pull the lock (8) outward and turn it left or right as far as it goes.
3. Slide the front tubular shaft (2) onto the tubular shaft on the device housing (4).
4. Pull the lock (8) outward and turn it back to its original position.
5. Turn the front tubular shaft (2) with a gentle rotating movement until the lock (8) clicks into place in the bore on the front tubular shaft (2).
6. Fix the tubular shaft in place with the wing nut (3).



Tighten the butterfly screw (3) until no more play is discernible on the front tubular shaft (2)! The use of maximum manual force will damage the tubular shaft.

C

Mounting the round handle



The round handle must be mounted with a spacing of at least 25 cm to the device handle!



The leg protection must always be mounted on the operator side!

1. Loosen the star grip screw (3) and fold the leg protection (7) away.
2. Place the round handle (5) onto the tubular shaft of the device housing (4). **Choose a position within the levelled adjustment range marked on the bottom of the tubular shaft. The area is marked with a label.**
3. Close the leg protection (7) and tighten it using the star grip screw (3).

D Mounting the saw chain

- i** Pay attention to the correct rotation direction of the saw chain. This is indicated on the chain wheel cover (33) and above the bar bolt (37).
- i** Tension the saw chain in accordance with the first 5-6 steps. See section "Tensioning the saw chain".

1. Place the device on a level surface.
2. Remove the chain wheel cover (33) by loosening the nut (34) with the mounting key (23).
3. Place the sawing chain (1) into the blade groove. Place the sawing chain (1) into the chain sprocket (36).
4. Place the blade bar (35) and saw chain (1) onto the rail bolts (37). When the nose on the right below the guide bolt (37) sits in the lower round recess on the blade bar, the blade bar is placed correctly. It is normal for the saw chain (1) to sag.
5. Pre-tension the saw chain (1) by turning the screw (38) in a clockwise direction with the mounting key (23).
6. Put the chain wheel cover (33) back in position. Tighten the chain wheel cover nut (34).

- i** Caution! The pole-mounted pruner can be prone to leaks.

Tensioning the saw chain

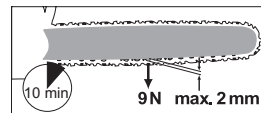
Regularly tightening the saw chain provides safety for the user and reduces and/or prevents wear and chain damage. Before starting work and at intervals of approx. 10 minute, we recommend the user to examine the chain tension and correct it if necessary.

The saw chain warms up when working with the saw and thus expands slightly. These „expansions“ can be expected especially from newer saw chains.

- !** Do not re-tension or change the saw chain when it is hot because it shrinks slightly once it has cooled down. If this is not observed it can lead to damage on the guide rail or the motor because the saw chain is now too taut on the blade bar.

Chain tension and chain lubrication have a significant impact on the service life of the saw chain.

The saw chain is properly tensioned when it does not hang from the underside of the blade bar and cannot be moved around by a gloved hand. When pulling on the saw chain with 9 N (approx. 1 kg) of force, the saw chain and blade bar should not be separated by a distance of more than 2 mm.



Risk of injury!
Remove the batteries from the device before working on the device.

- D** 1. Loosen the nut (34) of the sprocket cover (33) with the mounting key (23).
- 2. Tension the saw chain (1) by turning the screw (38) in a clockwise direction with the mounting key (23).

Reduce the saw chain tension by turning the screw anti-clockwise.

3. Fix the sprocket cover (33) by tightening the nut (34) with the mounting key (23).



The chain tension of a new saw chain must be readjusted after a maximum of 5 cuts.

I Mounting the protective cover

The protective cover (14) must be mounted to the front tubular shaft (2) with the retainer for spool and 3-tooth blade.

1. Screw the protective cover (14) to the front tubular shaft (2) using the two small Phillips screws (49). Use the Phillips screwdriver (24) for this.
2. Fasten the cover (50) to the protective hood (14). Use the hexagon socket wrench (22) and the three screws (51).

L Removing/mounting the protective cover extension

If using the 3-tooth blade, the protective cover extension must be removed.

If using the spool, the extension must be mounted.

Removing the protective cover extension:

1. Unlock the lock for the protective cover extension (16) using a slotted screwdriver (24) on the side of the line cutter (15).
2. Remove the protective cover extension (16).

Mounting the protective cover extension:

1. Slide the extension (16) onto the protective cover (14). Begin on the side without the string cutter (15).
2. Slide the extension (16) up until it clicks into place.

Initial Operation



When working with the device, wear suitable clothing, work gloves, eye protection, protective headgear, hearing protection and cut-resistant work boots. Prior to each use, ensure that the machine is working correctly. Do not lock the On/Off switch in place. Do not use the device if a switch is damaged. Risk of injury and damage to property.



Note noise protection and local specifications. The use of the equipment on certain days (e.g. Sundays and national holidays), at certain times of day (lunch times, night time quiet periods) or in special areas (e.g. health resorts, clinics etc.) is restricted or forbidden.



Chain lubrication



The blade bar and saw chain must never be operated without oil. If the pole-mounted pruner is used with too little oil, the cutting performance and lifespan of the saw chain will decrease as the saw chain will become blunt more quickly. You can identify when there is too little oil if smoke develops or the blade bar changes colour.

The oil flows to the blade bar as soon as the motor starts working.

Filling with chain oil:

- Check the oil level indicator on the oil tank (E 39) regularly and top-up the oil if the minimum mark „MIN“ (E 40) is reached on the oil level indicator. The oil tank holds about 160 ml of oil.
- Use bio-oil containing additives to reduce friction and wear. You can order this from our service centre. Alternatively, use chain lubricating oil with a low proportion of adhesion additives.
- Empty the oil tank if it will not be used for a prolonged period of time (6-8 weeks).

1. Unscrew the oil tank cap (41) and pour the chain oil into the tank.
2. Wipe away any spilt oil and close the oil tank cap (41).
3. You can regulate the oil flow with the adjusting screw (42).



Always turn off the device and let the motor cool down before filling with chain oil. Overflowing oil can cause a fire.

F Swivelling Out the Blade Beam



The blade bar must be checked regularly for wear and reground. A blunt blade bar causes the device to overload. Any damage that results is not covered by the warranty.

1. Hold the safety blade beam on the handle to adjust the blade beam (43).
2. Unlock the safety lever (44) and keep it pressed.

3. By simultaneously exerting pressure on the lock lever (45), you will loosen the fixation of the cutter bar.
4. The safety blade beam can now be swivelled out. Use the stop stages and allow the stop lever (45) to click back in. The device has 7 possible working positions (+ 1 storage position).
5. Then, release the safety lever (44) again and ensure that it latches back into its initial position.

G Pivoting the pole-mounted pruner

1. Pull the lock (46) outward and turn it 90°.
2. Hold the pole-mounted pruner at the protective transport (9) and turn it to the desired position. There are five possible positions.
3. Fix the pole-mounted pruner by pulling the lock (46) outward and turning it 90° back to the original position.

H Putting on the carrying harness



The body protection (20) on the carrying harness must be placed between the body and the device.



Always wear the carrying harness when working with the 3-tooth blade! Always turn the device off before taking off the carrying harness. Accident hazard.



Generally, we recommend using the carrying harness whenever using the device.



The harness is equipped with a quick-release lock (47). Squeezing the quick-release lock (47) together releases the device quickly from the harness in a dangerous situation.

1. Wear the carrying harness (19) like a backpack. The clip must be situated on the chest.
2. Adjust the strap length so that the body protection (20) is level with the hip.
3. Open the quick-release lock (47).
4. Push open the snap hook.
5. Attach the snap hook to the eyelet (6) on the tube shaft of the device.
6. Clip the quick-release lock (47) back together with the device.



Place the body protection (20) on your hip between your body and the device.



While wearing the carrying harness, ensure that the pad is placed on your shoulders to increase comfort.



Sliding the carrying eye

Select the appropriate position for the carrying harness eyelet according to whether you are using a spool/3-toothed blade or pruner/hedge trimmer.

You can slide the carrying eye (A 6) to better distribute the weight of the device.

1. Loosen the screw (48) on the eyelet (6) for the carrying harness, using the hexagon socket wrench (21) from the storage (A 31).
2. Slide the eyelet (6) to the appropriate position.
3. Tighten the screw (48) again.

For the trimmer/3-tooth blade operation:
Without touching it by hand, the device attached to the harness should

- ① allow the **spool** to rest lightly on the ground
 - ② balance the **blade** approximately 20 cm above the ground.
1. Loosen the screw (48) on the carrying harness eye with the hexagon socket wrench (21) and tighten it slightly.
 2. Depending on the cutting tool, balance the tool according to the criteria mentioned above by moving the eyelet (6) along the tube shaft (4).
 3. Tighten the screw (48) when the device is in the desired position.



Assemble the 3-tooth blade



Whenever you use the 3-tooth blade, the protective cover without extension must be used. (See Chapter: "Removing/mounting the protective cover extension")

1. Remove the rechargeable batteries.
2. Place the device on the ground in a stable position.
3. Block the mounting spindle (52) using the hexagon socket wrench (22) as depicted.
4. Place the 3-toothed blade onto the mounting spindle (52). The blade can be used on both sides.
5. Fasten the blade using the thinner washer (53), conical spring washer (54) and nut (55). Insert the nut (55) **into** the conical

spring washer (54) as shown.
Use the assembly key (23) to secure it.

6. **Remove the hexagon socket wrench (22)!**



Dismantling is carried out in reverse order.

K Mount the spool



The protective cover must be mounted with the extension when using the thread spool. (See Chapter: "Removing/mounting the protective cover extension")



Do not replace the non-metallic filaments of the spool end with metallic filaments! Risk of injury!

1. Remove the rechargeable batteries.
2. Place the device on the ground in a stable position.
3. Block the mounting spindle (52) using the hexagon socket wrench (22) as depicted.
4. Place the thin washer (53) on the mounting spindle (52).
5. Screw the spool cap (17) **anticlockwise** back onto the mounting spindle (52).



Dismantling is carried out in reverse order.

Extend the thread

Your device is equipped with a double-string activated touch control, i.e. the two strings are extended when you tap the cutting head on the ground.

1. Hold the device in operation over a grassy area and lightly tap the cutting head a few times on the ground. This causes the thread to lengthen.
2. The protective cover (A 15) inserted into the protective cover extension (A 16) cuts the thread to the desired length.

If the thread ends can not be lengthened:

- Turn off the device.
- Press the core insert as far as it will go and pull firmly on the end of the string.

If no line ends are visible:

- Replace the spool (see chapter on 'Replacing the spool').



Attention! Thread remnants can be projected and lead to injuries.



Switching on and off




The charge levels of the inserted batteries do not need to be identical. However, the device will not start if one of the two batteries is exhausted.



Ensure your stance is stable and hold the appliance tightly with both hands and away from your body. Before switching the apparatus on, make sure that it is not touching any objects.

1. To start, press and hold the safety switch (29) while pressing the on/off switch (30). You can release the safety switch (29) again.

 The hedge trimmer and pruner attachment is automatically speed-controlled according to the load condition. When idling without load, the motor speed is lower.

2. To turn off, release the on/off switch (30).

Checking the charge status of the batteries

The battery charge level indicator (27) shows the state of charge of the battery (25).

Press the button for the charge level indicator (28) on the device. The charge level of the battery is indicated by illumination of the corresponding LED lights (3 LEDs per charge level indicator).

3 LEDs illuminated (red, orange and green):


Battery charged

2 LEDs illuminated (red and orange):


Battery partially charged

1 LED illuminated (red):

Battery needs to be charged

 Charge the battery (25) when only the red LED on the level indicator (27) is illuminated.

Working with the hedge trimmer

 While cutting, make sure that you do not touch any objects, such as wire fences or plant supports. This can cause damage to the cutter bar.

- To avoid eye injuries, always wear safety goggles while working with the hedge trimmer.

- Always hold the device tightly with both hands, with one hand on the rear handle and the other hand on the front round handle (A 5). Your thumb and fingers must tightly clasp the handles.
- Check the carrying harness (A 19) for comfortable positioning which facilitates holding the hedge trimmer.
- If the blades become jammed with solid objects, switch the device off immediately, pull the mains plug, and remove the object.
- Avoid over-stressing the device while working.

Working with the pole-mounted pruner



If the saw chain gets stuck, do not attempt to pull out the pruner with force. There is a risk of injury. Turn the motor off and use a lever arm or wedge to release the pruner.

- The saw chain should have reached its maximum speed before you begin sawing.
- You will have better control over the device if you saw using the lower edge of the blade bar (saw chain in pulling direction) and not using the upper edge of the blade bar (saw chain in pushing direction).
- The saw chain must not touch the ground or any object while sawing through the material or thereafter.
- Ensure that the saw chain does not get stuck while sawing. The log must not break or splinter.
- Please also observe the precautionary measures to protect against kickback (see the safety information).

- Remove branches hanging downwards by sawing from the top of the branch.
- Twisted branches must be individually cut down to size.

Working using the thread spool

- In small grass areas hold the device at an angle of about 30° and swing the cutting head evenly to the right and left with a semi-circular movement.
- The best results are obtained with a maximum grass length of 15 cm. If the grass is taller, it is recommended to mow several times.
- To cut around trees, fence posts or other obstacles, slowly move the device around the obstacle and cut with the thread ends.
- Avoid any contact with fixed obstacles (rocks, walls, picket fences, etc.). The thread would wear out quickly. Use the edge of the protective cover to keep the device at the correct distance.



Attention! Do not lay the cutting head on the ground during operation!

Working with the 3-tooth blade



Always wear the harness and suitable protection clothing when working with the device. Wear eye, hearing and head protection. Ensure that the blade is installed correctly. Replace damaged or blunt tool parts. There is a risk of injury.



Only use the blade to work on open, even areas. Carefully inspect the area to be cut and remove all foreign bodies. Avoid hitting stones, metal or other obstacles. The blade can be damaged and there is a risk of kickback by the machine.

- When working, hold the cutter above the ground and slowly swivel the device back and forth like a scythe in an equal arch.
- Do not hold the cutting head at an angle.
- Do not use the device to cut wild growth or brushwood.
- Regularly check the blades for damage and replace as needed.

Putting down the device

- Place the device on the ground with the motor housing first.
- The cutting unit (A 1/11/12/17) must be placed on the ground without being subjected to any pressure.
- Do not apply any static pressure whatsoever to the cutting unit (A 1/11/12/17).

Cutting techniques using the hedge trimmer

- Cut thick branches beforehand using a branch clippers.
- The double-sided cutter bar enables cutting in both directions or, with a swinging action, from one side to the other.
- In case of vertical cutting, move the hedge trimmer uniformly forward or up and down in an arc movement.
- In case of horizontal cutting, move the hedge trimmer in a sickle-shaped movement to the edge of the hedge, so that cut branches fall to the ground.

- In order to achieve long straight lines, the placing of tensioned guiding cords is recommended.

Cutting Shaped Hedges: It is recommended that hedges be cut in a trapezoidal shape, in order to prevent stripping off of the lower branches. This corresponds to the natural plant growth and allows the hedge to thrive optimally. During cutting, only the new annual growths are reduced and thus a dense branching and a good screen will develop.

1. Cut the sides of a hedge first. To do this, move the hedge trimmer in the direction of growth from bottom to top. If you cut down from the top, the thinner branches will move out, which may result in some areas having sparse growth or holes.
2. Cut the top edge, according to taste, in a flat shape, roof shape or rounded shape
3. Trim young plants to the required shape. The main growth should remain undamaged until the hedge has reached the planned height. All other shoots are lopped off to half size.

Care of Free-Growing Hedges: Free-growing hedges are not shaped when cut, although they must be regularly maintained so the hedge does not become too high.

Cutting techniques using the pole-mounted pruner



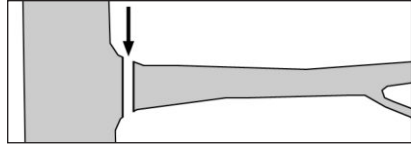
Be aware of the risk of kick-back as well as falling branches and branches on the ground.

Sawing off small branches:

Place the locating surface of the saw against the branch in order to prevent

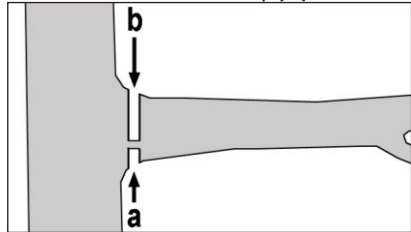
jerky movements of the saw when you begin to cut it. Guide the saw with light pressure from the top to the bottom through the branch.

Watch out for premature breakage of the branch if you have misjudged the size and weight.



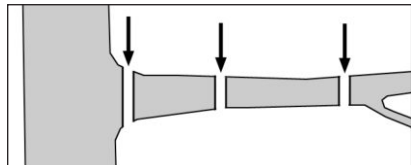
Sawing off larger branches:

In the case of larger branches, select a relief cut first of all to ensure that the sawing process is controlled. To do this, saw an incision (a) into the bottom third of the branch (with the upper side of the blade). Then saw from top to bottom towards the first cut (with the underside of the blade) (b).



Sawing in sections:


Saw off large or long branches in sections so that you have control over the place where the branch section lands.



- Saw the lower branches of the tree off first in order to make it easier for the branches that have been cut off to fall to the ground.

- After the cut is completed, the weight of the saw increases abruptly for the operator, as the saw is no longer supported on the branch. There is a danger that you will lose control of the device.
- You should only pull the saw out of the cut with the saw chain running in order to avoid jamming.
- Do not saw with the tip of the cutting equipment.
- Do not saw the bulge at the base of the branch because this will prevent the tree from healing.

Working Safely

- Do not use the high pruning saw when standing on a ladder or in an unsafe position.
- Do not be tempted to make unconsidered cuts. Doing so may endanger both yourself and others.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the equipment.
- Long use of the equipment can result in vibration-related circulatory disorders in the hands. However, the length of use can be extended by using suitable gloves or taking regular breaks. Note that a personal tendency for poor circulation, low outdoor temperatures, or high gripping forces during work will reduce the length of use.
- While using the pole pruner/hedge trimmer, pay attention to the specified working angle of max. 60°  in order to ensure that you work safely with the device.
- Always stand on the slope above or to the side of the branch to be sawn.

- Hold the device as close as possible to your body. This will ensure the best balance.

Maintenance/Cleaning



Warning! Risk of injury by dangerous moving parts!



Repair and servicing work not described in this manual should always be carried by our Service Centre. Use only original parts.



Remove the rechargeable battery from the device before cleaning and maintenance.



Wear gloves when working with the blade, saw chain and cutter bar.

Carry out the following maintenance and cleaning work regularly. This will guarantee a long and reliable service life.

- Check the device before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Ensure that the screws are firmly in place.
- Do not cut with blunt or worn blades or chains as otherwise you will overload the motor and gears of your device.
- Check coverings and safety devices for damage and correct seating. Replace these where necessary.

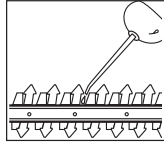
Cleaning



Remove the rechargeable battery from the device before cleaning.

- Clean the appliance after each use. Clean the motor housing with a damp cloth or a brush. The device must neither be sprayed with water nor be put into water.

- Keep the ventilation channels of the device clean. Use a damp cloth or brush to do this.
- Do not use any cleaning agents or solvents. This could damage the device irreparably. Chemical substances may attack the plastic parts of the device.
- Always keep the device clean. After each use of the device, you must
 - clean the blade (with an oily cloth);
 - oil the cutter bar with an oil can/spray.



Service intervals

Carefully perform the maintenance tasks listed in the following table on a regular basis. Regular servicing of your unit will extend the life of your equipment. Additionally, you will achieve optimum cutting performance and prevent accidents.

Service intervals table

Machine part	Action	Before each use	After 10 hrs of use
Complete machine	Check condition, replace damaged parts as needed	✓	
Accessible screws and nuts	Tighten	✓	
Chain wheel	Check, replace as needed	✓	
Saw chain	Check, apply oil, reground or replace	✓	
Blade bar	Check, rotate, clean, apply oil	✓	✓
Cutter head	Check correct installation	✓	
Gears	lubricating		✓

Sharpening the cutting teeth

Have the saw chain sharpened by a specialist, or proceed in accordance with the operating manual for your saw chain sharpening device. Sharpening a saw chain requires some practice. Replacing the saw chain is preferable in case of doubt.

Changing the saw chain



Never attach a new saw chain onto worn teeth, or onto a damaged or worn blade bar.

1. Switch off the device and remove the batteries.
2. Release the nut (D 34) and remove the chain wheel cover (D 33).
3. Remove the old saw chain (A 1).

The mounting and tensioning of the new saw chain is described in the "Assembly - Tensioning the saw chain" section.

D Maintaining/turning the blade bar

The blade bar has to be reversed every 8-10 operational hours in order to ensure even wear.

1. Switch off the device and remove the batteries from the device.
2. Release the nut (34) and remove the sprocket cover (33). Remove the saw chain (1) and the blade bar (35).
3. Check the blade bar (D 35) for wear. Remove burrs and straighten the guide surfaces with a flat file.
4. Clean the oil passage (D 61) to ensure fault-free, automatic oiling of the saw chain during operation.
5. Turn the blade bar (35) once along its horizontal axis.
6. Place the saw chain (1) into the blade groove. Place the saw chain (1) into the chain sprocket (36).
7. Place the blade (35) and saw chain (1) on the coach screws (37). When the nose on the right below the coach screw (37) sits in the lower round recess on the blade bar, the blade bar is placed correctly. It is normal for the saw chain (1) to sag.
8. Pre-tension the saw chain (1) by turning the screw (38) to tension the chain in a clockwise direction. Also see section "Tensioning the saw chain".
9. Place the sprocket cover (33) into position. Tighten the nut (34) of the socket cover.

J Replacing the spool

1. Remove the rechargeable batteries.
2. Place the device on the ground in a stable position.
3. Block the mounting spindle (K 52) using the hexagon socket wrench (K 22) as depicted. Screw the spool cap (17) **clockwise** to the mounting spindle (K 52).
4. Open the spool cap (17) by firmly pressing the quick-release catch (56) inwards on both sides of the spool cap (17), and remove the spool cap cover.
5. Place the new spool (57) into the spool cap cover (17) and insert the two ends of the thread through the thread outlets (58). Loosen the two thread ends from the grooves (M 60) on the spool.
6. Place the spool (57) inside the lid of the spool cap (17) and reassemble the lid and base.
7. Screw the spool cap (17) **anticlockwise** back onto the mounting spindle (K 52). **Remove the hexagon socket wrench (K 22).**
8. Trim the thread line to approx. 15 cm.

L Sharpen the line cutter



Never use the device without a string cutter or defective line cutter. There is a risk of injury. If the thread trimming blade is damaged, be sure to contact our service centre.




Wear protective gloves in order to avoid cutting yourself.

1. Switch off the engine and remove the batteries.
2. Screw off the line cutter (15) from the protective cover extension (16).
3. Clamp the line cutter (15) in a vice and sharpen the knife with a flat file. File carefully, and always in one direction only.

4. Screw the line cutter (15) back onto the protective cover extension (16).

M Winding up the spool

As an alternative to a new thread spool, you can purchase a 2.4 mm-thick, 5 m-long nylon thread in specialist shops and wind this yourself onto the thread spool.

1. Fold the thread in the middle and place the middle of the thread in the notch (59) of the spool (17). Wind up the two ends in the direction of the arrow, which is shown on the topside of the spool .
2. Then clamp the end of each thread in one of the grooves (60) on the spool (17).

N Lubricating the gears

The gear units of the attachments require lubrication after around 10 hours of operation.

Pole pruner

1. Use the lubricating nipple (62) to press up to 5 g of standard grease into the gearbox housing with a grease gun.

Trimmer/brush cutter

1. Release the screw (63) on the gears.
2. Insert up to 5 g of commercially-available lubricating grease into the lubrication opening on the gearbox housing.
3. Close the gears again using the screw (63).

Storage



Perform cleaning and maintenance work before storage.

- Store the device in the transport protection (A 9/10) provided in a dry

location and out of reach of children. Store the appliance in horizontal position or secured against toppling over.

- Store the 3-tooth blade (A 12) with the supplied transport protection (A 13) attached.
- For storage, you can hang the unit at the bottom of the motor unit.
- Empty the oil tank if it will not be used for a prolonged period of time (6-8 weeks).
- Clean the device and accessories carefully before storage.
- Store the device in a dry and dustproof location and out of reach of children.
- Do not wrap the device in plastic bags as moisture and mildew may form.
- Do not lie the device down on the protective cover.

Transport



Never transport your appliance while the appliance is turned on! Risk of injury!

- Always use the protective cover (A 9/10) when transporting.
- Always carry the device with the cutting unit pointing backwards using both hands: one on the rear handle and the other on the front round handle (A 5).

Waste Disposal and Environmental Protection

Remove the batteries from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.

Do not dispose of waste oil in the sewer or your drain system. Dispose of waste oil in an environmentally friendly way - take it to your local recycling centre.



Electrical machines do not belong in domestic waste.

In accordance with the EU directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national law, used electrical devices must be collected separately for disposal and recycled in an environmentally sound manner.

We will dispose of any defective devices that you send to us free of charge.

Alternatively, as the owner of the power tool, you are obliged to cooperate with its proper recycling in the event of a change in ownership. The old device can be handed over to a collection facility which will dispose of it in compliance with the national circular economy and waste legislation. This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Alternatively, take the device to a recycling plant. The plastic and metal parts used on your device can be properly sorted according to materials and grades and efficiently recycled. Please contact our service centre for more information.

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred. If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.



The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. cutter bar, spool, 3-tooth blade, chain) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches). This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 385586_2107) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs,

please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 385586_2107



Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 385586_2107

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, GERMANY
www.grizzlytools.de

Spare Parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzlytools.shop**

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 72). If additional spare parts are required, please look for the part number in the exploded view.

Pos. manual	Pos. expl. drawing	Description	Order No.
A 5+7+ C 32	51-53	Round handle + Leg protection	91106181
A 11	64-66	Cutter bar	91105398
A 12	93	3-tooth blade	13800228
A 17+ J 57	91	Spool	91105364
A 1	77	Saw chain	30091622
D 35	76	Blade bar	91103375
A 9	78	Transport protection cap, saw chain	91104368

A Trouble Shooting

Problem	Possible cause	Troubleshooting
Device does not start	Discharge the battery (25)	Charge the battery (observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	Battery (25) not inserted	Insert the rechargeable battery (observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	On/off switch (30) is broken	Repair by service centre
	Defective motor	
Device works with interruptions	Internal loose contact	Repair by service centre
	On/off switch (30) is broken	
Blades become hot	Cutter bar (11) has notches	Check or replace the cutter bars (11) (Service Centre)
	Too much friction due to lack of lubrication	Lubricate cutter bar (11)
Saw is having difficulties running, chain jumps off	Insufficient chain tension	Check chain tension
Chain gets hot, smoke develops while sawing, the rail changes colour	Too little chain oil	Check oil level and top of chain oil if necessary, check the oil automation and clean the oil drainage duct as needed, or arrange for repair by customer service
Bad cutting output	Saw chain (1)/cutter bar (11)/3-tooth blade (12) dull	Sharpen or replace saw chain / regrind or replace cutter bar / replace 3-tooth blade (service centre)
	Insufficient chain tension	Check chain tension
	Spool is empty	Replace the spool

Sommaire

Introduction	76	Décaler l'œillet de transport	97
Fins d'utilisation.....	76	Monter la lame à 3 dents.....	98
Description générale	76	Monter la bobine.....	98
Volume de la livraison	76	Rallonger les fils.....	98
Vue synoptique	77	Mise en marche et arrêt.....	99
Fonctions de sécurité	78	Vérifier l'état de charge des batteries..	99
Description du fonctionnement	78	Travailler avec le taille-haie	99
Données techniques	78	Travailler avec la perche élagueuse..	99
Temps de charge.....	79	Travailler avec la bobine.....	100
Consignes de sécurité.....	80	Travailler avec la lame à 3 dents....	100
Symboles utilisés dans le mode		Déposer appareil.....	101
d'emploi	80	Techniques de découpe avec	
Symboles apposés sur l'appareil	80	le taille-haie.....	101
Instructions de sécurité générales	82	Techniques de découpe avec la	
Consignes de sécurité générales		perche élagueuse.....	101
pour outils électriques	83	Travailler en sécurité.....	102
Mises en garde de sécurité des		Entretien et nettoyage	103
taille-haies.....	86	Nettoyage.....	103
Consignes de sécurité relatives		Intervalles de maintenance	103
aux scies à chaîne	87	Tableau Intervalles de maintenance..	104
Causes et prévention d'un recul		Affûter les dents coupantes	104
avec des perches élagueuses.....	88	Remplacer la chaîne de sciage	104
Consignes de sécurité pour		Entretien/retourner le guide-chaîne ..	104
coupe-herbes et coupe-bordures	90	Remplacer la bobine	105
Coupe-bordures - Causes et prévention		Aiguiser le coupe-fil	105
d'un recul avec la lame à 3 dents	91	Enrouler la bobine	105
Consignes de sécurité		Graisser la transmission.....	106
supplémentaires	92	Stockage	106
Montage	92	Transport	106
Retirer/installer la batterie.....	93	Élimination de l'appareil et	
Monter le tube avant	93	protection de l'environnement..	106
Monter la poignée ronde	93	Garantie - France	107
Monter la chaîne de sciage.....	93	Garantie - Belgique.....	109
Tendre la chaîne de sciage.....	94	Service Réparations	111
Monter le cache de protection	95	Service-Center	111
Retirer/monter le prolongement du		Importateur	111
cache de protection	95	Pièces de rechange	111
Mise en service	95	Dépannage	112
Graissage de la chaîne	95	Traduction de la déclaration	
Faire pivoter le bloc de lame	96	de conformité CE originale	426
Basculement de la perche élagueuse..	96	Vue éclatée	437
Enfiler le harnais.....	97		

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil des quantités résiduelles d'eau. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

L'appareil est destiné avec l'embout de taille-haie à la coupe et à la taille de haies, de buissons et d'arbustes décoratifs. L'accessoire de perche élagueuse est destiné à la coupe de rameaux et branches plus grosses. L'embout de coupe-bordures et la lame à 3 dents sont conçus pour des travaux de fauchage dans les jardins, le long des plates-bandes, autour des arbres ou des poteaux de clôture et de broussailles peu denses. L'appareil est destiné à un usage en milieu domestique.

L'appareil n'est pas conçu pour un usage industriel. Une utilisation commerciale annule la garantie. Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans

cette notice d'emploi peut entraîner des dommages à l'appareil et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur.

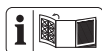
L'appareil est destiné à une utilisation par des adultes. Les jeunes gens âgés de plus de 16 ans sont autorisés à utiliser l'appareil sous surveillance d'un adulte. Les directives locales peuvent prévoir la limite d'âge pour l'utilisateur. N'utilisez pas le taille haie par temps de pluie ou sur des haies mouillées.

L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil.

L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme Parkside X 20 V TEAM. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 20 V TEAM.

Description générale



Vous trouverez les images correspondantes à l'arrière et à l'avant de ce document, sur la couverture.

Volume de la livraison

- Unité de moteur
- Embout de taille-haie avec cache de protection
- Accessoire de perche élagueuse avec cache de protection
- Embout de coupe-bordures avec bobine et lame à 3 dents
- Harnais
- Poignée ronde

- 2 x clés Allen (taille 4 mm, taille 5 mm)
- Clé de montage (taille 13 mm, taille 19 mm)
- Tournevis cruciforme/plat (utilisable des deux côtés)
- Flacon d'huile
- Matériel de montage
- Notice d'utilisation

i **La batterie et le chargeur ne sont pas compris dans le matériel livré !**

i À la livraison, la clé Allen (largeur de clé 4 mm) se trouve dans le rangement présent dans le carter de l'appareil.

Vue synoptique

- | | | | |
|----------|--|----------|---|
| A | 1 Chaîne de sciage | C | 32 Vis à poignée en étoile, montage poignée ronde |
| | 2 Tube avant | D | 33 Capot de la roue dentée |
| | 3 Écrou papillon | | 34 Écrou, capot de roue dentée |
| | 4 Tube sur le carter de l'appareil | | 35 Lame |
| | 5 Poignée ronde, poignée avant | | 36 Pignon de chaîne |
| | 6 Œillet de transport | | 37 Boulon du rail |
| | 7 Jambière | | 38 Vis de tension de la chaîne |
| | 8 Verrouillage, tube | E | 39 Réservoir d'huile |
| | 9 Protection pour le transport, chaîne de sciage | | 40 Repère „MIN“, indicateur du niveau d'huile |
| | 10 Protection pour le transport, bâti de lame | | 41 Capuchon du réservoir d'huile |
| | 11 Bâti de lame | | 42 Vis de réglage, débit d'huile |
| | 12 Lame à 3 dents | F | 43 Poignée, réglage du bâti de lame |
| | 13 Cache-lame, lame à 3 dents | | 44 Levier de sécurité, bâti de lame |
| | 14 Cache de protection | | 45 Levier de verrouillage, bâti de lame |
| | 15 Coupe-fil | G | 46 Verrouillage, perche élagueuse |
| | 16 Prolongement, cache de protection | H | 47 Languette, dispositif de déverrouillage rapide |
| | 17 Capsule | | 48 Vis, œillet de transport |
| | 18 Huile de chaîne de sciage | I | 49 Vis cruciformes, cache de protection |
| | 19 Harnais | | 50 Recouvrement, cache de protection |
| | 20 Protection corporelle | | 51 Vis, recouvrement |
| | 21 Clé Allen (taille 4 mm) | | |
| | | | 22 Clé Allen (taille 5 mm) |
| | | | 23 Clé de montage (taille 13 mm + 19 mm) |
| | | | 24 Tournevis cruciforme/plat |
| | | | 25 Batterie |
| | | | 26 Chargeur |
| | | | 27 Indicateur de charge |
| | | | 28 Bouton indicateur de charge |
| | | | 29 Interrupteur de sécurité |
| | | | 30 Interrupteur Marche/Arrêt |
| | | | 31 Rangement clés Allen |

- K** 52 Broche de fixation
- 53 Rondelle
- 54 Rondelle de serrage
- 55 Écrou

- J** 56 Fermeture à clic
- 57 Bobine
- 58 CÉillet de sortie de fil

- M** 59 Encoche, bobine
- 60 Rainure, bobine

- D** 61 Passage d'huile

- N** 62 Embout de graissage, perche élagueuse
- 63 Vis, lubrification de transmission

Fonctions de sécurité

- A 29 Interrupteur de sécurité**
Le verrouillage d'enclenchement doit être déverrouillé pour démarrer l'appareil.
- 30 Interrupteur de démarrage**
L'appareil démarre immédiatement en relâchant l'interrupteur de démarrage.
- 19 Harnais**
garantit une répartition uniforme de la charge sur l'épaule, le dos, la hanche et la cuisse.

Description du fonctionnement

L'appareil est doté d'une transmission par moteur électrique. L'appareil est équipé d'un embout de taille-haie (avec bâti de lame de sécurité), d'un accessoire de perche élagueuse (avec lame et chaîne de sciage) et d'un embout de coupe-bordures (avec bobine ou lame à 3 dents). Pour protéger l'opérateur, l'appareil peut être

actionné uniquement lorsque l'interrupteur de sécurité est enfoncé.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Données techniques

Outil de jardin multifonction

sans fil 40 V PGKGA 40-Li B2

Tension du moteur U 40 V \equiv (2 x 20 V)

Intensité de courant I 16 A

Régime de ralenti moteur n_0 7500 min⁻¹

Type de protection IPX0

Poids, unité de moteur 2,3 kg

Poids (fonctionnel)

Perche élagueuse env. 4,5 kg

Taille-haie env. 5,0 kg

Coupe-bordures env. 4,3 kg

Débroussaillieuse env. 4,3 kg

Taille-haie

Longueur de coupe 410 mm

Épaisseur de branche

max. recommandée 15 mm

Régime de ralenti (sans charge)

n_0 1200 min⁻¹

Coupes/min 2400

Vibration sur la poignée

(a_h) 3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²

Vibration sur la poignée ronde

(a_r) 4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²

Niveau de pression acoustique

(L_{pA}) 86,3 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})

mesuré 100,9 dB(A), K_{WA} = 1,97 dB

garanti 106 dB(A)

Perche élagueuse

Lame Trilink 8" - M1430833-1041TL

Longueur du guide-chaîne .. 8"/195 mm

Longueur de sciage env. 180 mm

Denture du pignon de chaîne 5

Chaîne Trilink 8" - CL14333TL

Épaisseur de chaîne 1,1 mm

Vitesse de la chaîne v_0 max. 10 m/s

Contenance
 du réservoir d'huile ... 160 cm³ / 160 ml
 Vibration sur la poignée
 (a_h) 3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Vibration sur la poignée ronde
 (a_h) 4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Niveau de pression acoustique
 (L_{pA}) 87,1 dB(A); K_{pA} = 3 dB
 Niveau de puissance acoustique (L_{WA})
 mesuré 101,5 dB(A), K_{WA} = 2,38 dB
 garanti 106 dB(A)

Coupe-bordures

Rayon de coupe,
 bobine 30 cm / 300 mm
 Épaisseur de fil 2,4 mm
 Longueur de fil 5 m
 Régime, bobine n 7000 min⁻¹
 Régime max., bobine n_{max} .. 13300 min⁻¹
 Vibration sur la poignée
 (a_h) 3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Vibration sur la poignée ronde
 (a_h) 4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Niveau de pression acoustique
 (L_{pA}) 82 dB(A); K_{pA} = 3 dB
 Niveau de puissance acoustique (L_{WA})
 mesuré 93,6 dB(A), K_{WA} = 2,24 dB
 garanti 96 dB(A)

Débroussailluse

Rayon de coupe,
 lame à 3 dents 25,4 cm
 Régime, lame n 7300 min⁻¹
 Régime max., lame n_{max} 10000 min⁻¹
 Vibration sur la poignée
 (a_h) 3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Vibration sur la poignée ronde
 (a_h) 4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Niveau de pression acoustique
 (L_{pA}) 82 dB(A); K_{pA} = 3 dB
 Niveau de puissance acoustique (L_{WA})
 mesuré 93,6 dB(A), K_{WA} = 2,24 dB
 garanti 96 dB(A)

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode

d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre. L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Avertissement : L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil. Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil et limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé mais fonctionne hors charge).

Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme Parkside X 20 V TEAM.

Les batteries de la gamme Parkside X 20 V TEAM doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 20 V TEAM.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3
 Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSL G 20 A1

Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse : www.lidl.de/akku

Temps de charge (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1					
PLG 20 A4	60	90	120	120	210
PLG 20 C1					
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3					
PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSL G 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Consignes de sécurité

Ce paragraphe traite les directives de sécurité fondamentales à respecter pendant l'utilisation de l'appareil.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et les travaux d'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants. L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou par des personnes manquant de connaissances ou d'expérience.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Portez des gants de protection contre les coupures.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Symboles apposés sur l'appareil



Cet appareil fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM



Attention!



Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les instructions d'emploi.



Portez des lunettes de protection !



Portez une protection auditive !



Portez un casque de protection !



Portez des gants de protection contre les coupures.



Portez des vêtements de travail résistant aux coupures.



Portez des chaussures de sécurité antidérapantes.



Ne laissez pas les cheveux longs détachés. Tenez les cheveux à distance des pièces mobiles.



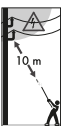
Maintenir l'appareil à distance des personnes



N'utilisez pas la machine en cas de pluie. L'appareil ne doit pas devenir humide ni être utilisé dans un environnement humide.



N'utilisez pas la machine en cas de pluie. L'appareil ne doit pas devenir humide ni être utilisé dans un environnement humide.



Danger de mort par décharge électrique! Tenez vous à une distance d'au moins 10 m de toute ligne électrique aérienne.



Attention! Chute d'objets. En particulier en cas de coupe au-dessus de la tête.



Attention ! Risque de blessure par lames en mouvement.



Risque lié aux pièces projetées ! Éloignez les autres personnes.



Attention ! Recul - Pendant le travail, faites attention au recul de la machine.



Risque lié aux pièces projetées ! Éloignez les autres personnes.



Attention! Surfaces brûlantes. Risques de brûlures.



Respectez une distance de sécurité d'au moins 15 m avec les tiers.



Retirez la batterie avant des travaux d'entretien.




Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale L_{WA} en dB. (Embout de taille-haie)



Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale L_{WA} en dB. (Accessoire de perche élagueuse)




Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale L_{WA} en dB. (coupe-bordures et lame à 3 dents)


 Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.


 Longueur de coupe

 Longueur de la lame

 Rayon de coupe (bobine)

 Rayon de coupe (lame à 3 dents)

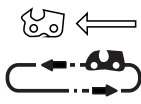
 Indicateur de charge


 Sens de rotation des écrous, capot de roue dentée

 Graissage de la chaîne
Sens de rotation de la vis


 Huile pour chaîne

 Fixer la poignée supplémentaire

 Sens de rotation de la chaîne de sciage

 Sens de rotation de la bobine

Instructions de sécurité générales

 Avant que vous commenciez à travailler avec cet appareil, nous vous prions de vous familiariser consciencieusement avec toutes les pièces et tous les éléments de commande. Exercez-vous tout d'abord à utiliser l'appareil et n'hésitez pas à demander à un utilisateur expérimenté ou à un spécialiste qu'il vous explique le fonctionnement, le mode d'action ainsi que les différentes techniques de travail que l'appareil vous offre. Assurez-vous qu'en cas d'urgence, vous pourrez immédiatement arrêter l'appareil. Une utilisation non conforme de l'appareil risque de provoquer de graves blessures.

Si un accident ou un incident se produit pendant l'utilisation, éteignez immédiatement l'appareil et retirez une batterie de l'appareil. Appliquez les premiers soins et consultez un médecin. Pour l'élimination des pannes, lisez le chapitre correspondant « Recherche des pannes » ou contactez notre service après-vente.

AUTRES RISQUES

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- a) Coupures
- b) Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.

c) Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail :

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique :



Attention : Vous éviterez ainsi les accidents et les blessures par décharge électrique :

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur**

adapté à l'utilisation extérieure.

L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD) avec un courant de déclenchement de 30 milliampères ou moins.** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes :



Prudence : Vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- c) **Évitez une mise en service involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le raccorder à l'alimentation électrique et/ou aux batteries,**

le prendre ou le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équipement adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception peuvent être montés, vérifiez que ceux-ci sont connectés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le risque de formation de poussières.

4) Utilisation et entretien de l'outil :

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut

pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

- c) **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez la batterie avant de régler l'appareil, changer les accessoires ou ranger l'appareil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

5) Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- a) Chargez les batteries uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant. Lorsqu'un chargeur approprié pour un certain type de batteries est utilisé pour d'autres batteries, il existe un risque d'incendie.
- b) Utilisez uniquement les batteries spécialement prévues à cet effet dans les outils électriques. L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.
- c) Éloignez la batterie non utilisée de trombones, pièces de monnaie, clés, vis ou autres petits objets métalliques, qui pourraient être à l'origine d'un pontage des contacts. Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut entraîner des brûlures ou déclencher un incendie.
- d) Dans le cas d'une mauvaise utilisation, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact avec le liquide. En cas de contact accidentel, rincez avec de l'eau. Lorsque le liquide pénètre dans les yeux, veuillez consulter en plus un médecin. La fuite de liquide de la batterie peut entraîner des irritations de la peau et brûlures.

6) Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Mises en garde de sécurité des taille-haies

Préparation

- CE TAILLE-HAIE PEUT PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES ! Lisez attentivement les instructions pour manipuler correctement, préparer, entretenir, démarrer et arrêter le taille-haie. Familiarisez-vous avec toutes les pièces et avec l'utilisation correcte du taille-haie.
- Attention aux câbles électriques en surface.
- Il faut éviter d'utiliser le taille-haie si des personnes, notamment des enfants, se trouvent à proximité.
- Si le dispositif de coupe touche un corps étranger ou si les bruits de fonctionnement s'amplifient ou si le taille-haie vibre fortement, arrêtez le moteur et laissez le taille-haie s'arrêter. Débranchez la fiche secteur ou retirez la batterie et prenez les mesures suivantes :
 - vérifier les dommages ;
 - vérifier les pièces desserrées et fixer toutes les pièces desserrées ;
 - remplacer ou faire réparer les pièces endommagées par des pièces équivalentes.
- Portez des vêtements adaptés ! Ne portez pas de vêtements trop amples ni de bijoux pouvant être happés par les pièces mobiles. Il est recommandé de porter des gants solides, des chaussures antidérapantes et des lunettes de protection.
- **Avertissement !** Porter une protection auditive et oculaire.

Commande

- Éteignez le taille-haie et débranchez la fiche secteur ou retirez la batterie :
 - Nettoyage ou suppression d'un blocage ;
 - Vérification, entretien ou travaux sur le taille-haie ;
 - Réglage de la position de travail du dispositif de coupe ;
 - Lorsque le taille-haie est sans surveillance.
- Vérifiez toujours que le taille-haie se trouve dans l'une des positions de travail prescrites avant de démarrer le moteur.
- N'utilisez pas le taille-haie avec un dispositif de découpe défectueux ou fortement usé.
- Pour éviter tout risque d'incendie, veillez à ce que le moteur ne comporte ni dépôts, ni feuillage, ni fuite de lubrifiant.
- Veillez toujours à ce que tous les poignées et dispositifs de sécurité soient montés lors de l'utilisation du taille-haie. N'essayez jamais d'utiliser un taille-haie incomplet ou avec une modification non acceptée.
- Utilisez toujours les deux mains lorsque le taille-haie possède deux poignées.
- Familiarisez-vous toujours avec votre environnement et faites attention aux dangers possibles que vous ne pouvez pas entendre pendant que vous travaillez.
- **N'approchez aucune partie du corps de la lame de coupe. Ne pas enlever le matériau coupé ou ne pas tenir le matériau à couper lorsque les lames sont**

mobiles. S'assurer que l'interrupteur est fermé lors de l'élimination du matériau resté coincé. Débranchez en plus la fiche de la prise de courant ou retirez les batteries de l'appareil.

Un moment d'inattention en cours d'utilisation du taille-haies peut entraîner un accident corporel grave.

- Les enfants ne doivent jamais utiliser le taille-haie.
- Pendant le fonctionnement du taille-haie, il faut toujours s'assurer d'avoir un maintien sûr.

Maintenance et conservation

- Lorsque le taille-haie est arrêté pour maintenance, inspection ou stockage, arrêtez le moteur, retirez la fiche secteur ou retirez la batterie et assurez-vous que toutes les pièces en rotation se sont arrêtées. Laissez refroidir la machine avant de la vérifier, régler, etc.
- **Porter le taille-haies par la poignée, la lame de coupe étant à l'arrêt. Pendant le transport ou l'entreposage du taille-haies, toujours recouvrir le dispositif de coupe de son enveloppe de protection.** Une manipulation appropriée du taille-haies réduira l'éventualité d'un accident corporel provenant des lames de coupe.
- Rangez le taille-haie là où les vapeurs d'essence ne peuvent pas entrer en contact avec une flamme nue ou des étincelles. Laissez toujours refroidir le taille-haie avant de le stocker.

Consignes de sécurité relatives aux scies à chaîne

- **Pendant le fonctionnement de la scie, tenez toutes les parties de votre corps éloignées de la chaîne de sciage. Avant de démarrer la scie, assurez-vous que rien ne touche la chaîne de sciage.** Pendant le travail avec une scie à chaîne, un moment d'inattention peut provoquer le happement de vêtements ou de parties du corps par la chaîne de sciage.
- **Tenez toujours la scie à chaîne avec votre main droite sur la poignée arrière et votre main gauche sur la poignée avant.** Le maintien de la scie à chaîne dans une posture inversée augmente le risque de blessure et ne doit pas être appliqué.
- **Portez des lunettes de protection et une protection auditive. D'autres équipements de protection pour la tête, les mains, les jambes et les pieds sont prescrits.** Des vêtements de protection adaptés réduisent le risque de blessures lié à la projection de copeaux et au contact fortuit avec la chaîne de sciage.
- **Ne travaillez pas avec la scie à chaîne sur un arbre.** Il existe un risque de blessure en cas d'utilisation d'une scie à chaîne sur un arbre.

- **Veillez à toujours être stable et utilisez la scie à chaîne uniquement lorsque vous êtes sur un support fixe, sûr et plat.** Un support glissant ou des surfaces au sol instables, par ex. sur une échelle, peuvent occasionner une perte d'équilibre ou la perte de contrôle de la scie à chaîne.
- **Lorsque vous coupez une branche sous tension, n'oubliez pas qu'elle peut rebondir.** Lorsque la tension dans les fibres de bois est libérée, la branche tendue peut toucher l'opérateur et/ou faire perdre le contrôle de la scie à chaîne.
- **Soyez particulièrement prudent pendant la coupe de taillis et de jeunes arbres.** Du matériau fin peut se coincer dans la chaîne de sciage et se rabattre sur vous ou vous déséquilibrer.
- **Lorsqu'elle est éteinte, portez la scie à chaîne par la poignée avant, la chaîne de sciage éloignée de votre corps. Toujours mettre le cache de protection pendant le transport ou le rangement de la scie à chaîne.** Une manipulation méticuleuse de la scie à chaîne réduit la probabilité d'un contact accidentel avec la chaîne de scie en marche.
- **Veillez suivre les consignes pour le graissage, la tension de la chaîne et l'échange d'accessoires.** Une chaîne incorrectement

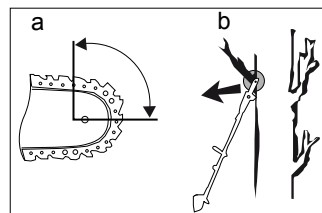
tendue ou graissée peut se rompre ou présenter un risque aggravé de reculs.

- **Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Des poignées huileuses ou grasses sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.
- **Scier uniquement du bois. Ne pas utiliser la scie à chaîne pour des travaux pour lesquels elle n'est pas conçue - exemple : N'utilisez pas la scie à chaîne pour scier du plastique, des murs ou des matériaux de construction qui ne sont pas en bois.** L'utilisation de la scie à chaîne pour des travaux non conformes aux dispositions peut provoquer des situations dangereuses.

Causes et prévention d'un recul avec des perches élagueuses



Attention au recul ! Pendant le travail, faites attention au recul de l'appareil. Il existe un risque de blessures. Vous éviterez ces reculs en étant prudent et en utilisant la technique de sciage correcte.



- Un recul peut survenir lorsque la pointe du rail de guidage touche un objet ou que le bois se plie et que la chaîne de sciage reste bloquée dans la découpe (voir Fig. b).
- Un contact avec la pointe du rail peut dans certains cas entraîner une réaction inattendue vers l'arrière au cours de laquelle le rail de guidage se dirige vers le haut et est entraîné en direction de l'opérateur (voir Fig. a).
- Le coincement de la chaîne de sciage sur le bord supérieur du rail de guidage peut repousser fortement le rail en direction de l'opérateur.
- Chacune de ces réactions peut vous faire perdre le contrôle de la scie et éventuellement vous blesser gravement. Ne vous fiez pas exclusivement aux dispositifs de sécurité intégrés dans la scie à chaîne. En tant qu'utilisateur d'une scie à chaîne, vous devriez prendre différentes mesures pour pouvoir travailler sans accident et sans être blessé.

Un recul est la conséquence d'une utilisation incorrecte ou erronée de l'outil électrique. Cela peut être évité en respectant les consignes de sécurité décrites ci-dessous :

- **Maintenez la scie à deux mains, le pouce et les doigts devant entourer les poignées de la scie à chaîne. Placez votre corps et vos bras dans une po-**

sition vous permettant de résister aux forces de recul. Si des mesures adaptées sont prises, l'opérateur peut maîtriser les forces de recul. Ne jamais lâcher la scie à chaîne.

- **Évitez toute position anormale du corps.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler la scie à chaîne dans des situations inattendues.
- **Utilisez toujours les rails de remplacement et chaînes de sciage prescrits par le fabricant.** Des rails de remplacement et chaînes de sciage inadaptés peuvent entraîner l'arrachement de la chaîne et/ou un recul.
- **Respectez les instructions du fabricant relatives au meulage et à la maintenance de la chaîne de sciage.** Un limiteur de profondeur trop bas augmente le risque de recul.
- **Ne sciez pas avec la pointe de la lame (voir Fig. b.).** Il existe un risque de recul.
- **Veillez à ce qu'aucun objet ne se trouve sur le sol sur lequel vous pouvez travailler.**

Consignes de sécurité pour coupe-herbes et coupe-bordures

Formation

- a) Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation conforme.
- b) Ne laissez jamais des personnes qui ne sont pas familiarisées avec ces instructions ou des **enfants** utiliser la machine. Des prescriptions applicables localement peuvent restreindre l'âge de l'utilisateur.
- c) Veuillez noter que les **enfants** ou les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, ou les personnes qui ne connaissent pas les instructions ne doivent pas avoir le droit d'utiliser la machine. Les directives locales peuvent prévoir la limite d'âge pour l'utilisateur.
- d) Il est à noter que l'utilisateur est lui-même responsable des accidents ou des mises en danger d'autrui ou de sa propriété.

Préparation

- a) Avant l'utilisation, il est nécessaire de vérifier visuellement sur la machine la présence de dispositifs de protection ou de recouvrement endommagés, manquants ou mal installés.
- b) Ne jamais mettre en service la machine lorsque des animaux ou des personnes, en particulier des **enfants**, se trouvent à proximité.

Commande

- a) Port obligatoire d'une protection oculaire, d'un pantalon long et de chaussures solides pendant toute la durée de l'utilisation de la machine.
- b) L'utilisation de la machine dans de mauvaises conditions météorologiques, notamment en cas de risque d'orage, doit être évitée.
- c) Utiliser la machine seulement en plein jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- d) Ne jamais utiliser la machine avec un recouvrement ou un dispositif de protection endommagé ou sans couvercle ni dispositif de protection.
- e) Allumer le moteur uniquement lorsque les mains et les pieds se situent hors de portée du **dispositif de coupe**.
- f) Toujours débrancher la machine de l'alimentation électrique (à savoir retirer les batteries amovibles),
 - 1) toujours lorsque la machine est laissée sans surveillance ;
 - 2) avant d'éliminer un bourrage ;
 - 3) avant de vérifier, nettoyer ou manipuler la machine ;
 - 4) après le contact avec un corps étranger
 - 5) toujours lorsque la machine commence à vibrer de manière inhabituelle.
Si l'appareil commence à vibrer de manière inhabituellement forte, il faut le vérifier immédiatement.
 - recherchez des détériorations ;


- effectuez les réparations nécessaires des pièces endommagées ;
 - vérifiez que tous les écrous, boulons et vis sont serrés à fond.
- g) Attention aux blessures sur les pieds et les mains occasionnées par le dispositif de coupe.
- h) Toujours s'assurer que les orifices de ventilation ne sont pas obstrués par des corps étrangers.
- i) Ne remplacez jamais un **dispositif de coupe** non métallique par un **dispositif de coupe** métallique.
- j) Évitez toute position anormale du corps et gardez toujours l'équilibre et un maintien stable à tout moment sur les pentes. Marchez lorsque vous avez l'appareil dans les mains. Ne courez pas !
- k) N'utilisez jamais la machine avec des dispositifs ou des recouvrements de protection défectueux ou sans dispositifs de protection.
- l) Avertissement ! Veillez à ne pas toucher des pièces mobiles dangereuses avant d'avoir retiré les batteries, ni avant que les pièces dangereuses en mouvement ne soient totalement à l'arrêt.

Entretien et conservation

- a) La machine doit être débranchée de l'alimentation électrique (à savoir retirer les batteries amovibles) avant de réaliser la maintenance ou des travaux de nettoyage.

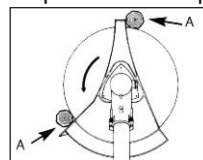
- b) Utiliser uniquement des pièces de rechange et des accessoires recommandés par le fabricant.
- c) La machine doit être régulièrement contrôlée et entretenue. Faire réparer uniquement la machine dans un atelier agréé.
- d) Si la machine n'est pas utilisée, elle doit être conservée hors de portée des **enfants**.

Coupe-bordures - Causes et prévention d'un recul avec la lame à 3 dents

 **En cas de recul, l'appareil combiné transmet à l'utilisateur un choc puissant. Cela peut avoir pour conséquence qu'il perde le contrôle de l'appareil et se blesse gravement. Vous éviterez ces reculs en faisant preuve de prudence et en utilisant la bonne technique.**

Lors de l'utilisation de la lame à 3 dents, il existe un risque de recul lorsque le tranchant de la lame rencontre un obstacle (pierre, bois).

- Maintenez l'appareil des deux mains.
- Veillez à ce qu'aucun obstacle ne se trouve sur le sol et n'utilisez pas la lame à 3 dents à proximité de clôtures, de poteaux métalliques ou d'objets similaires.



Utilisez uniquement des outils bien aiguisés. Pour couper des tiges épaisses, placez l'appareil en position A.

Consignes de sécurité supplémentaires

- Maintenez l'outil électrique uniquement sur les surfaces isolées des poignées, car la lame de coupe peut entrer en contact avec des câbles électriques cachés. Le contact de la lame de coupe avec un câble sous tension peut également mettre les parties métalliques sous tension et provoquer une électrocution.
- Inspectez soigneusement la surface à couper et éliminez tous les fils ou autres corps étrangers.
- Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usagées ou endommagées. Après une chute de l'appareil, vérifiez s'il ne présente pas des dommages ou un fonctionnement défectueux.
- Avant le démarrage, après une chute ou un choc, vérifiez impérativement l'appareil et assurez-vous qu'il est en bon état.
- Attention ! Des dispositions locales peuvent restreindre l'utilisation de la machine.
- Maintenez toujours l'appareil avec l'outil de coupe dans un bon état.
- Notez : Une maintenance incorrecte, l'utilisation de pièces de rechange non conformes ou le retrait ou la modification non autorisés des dispositifs de sécurité peuvent occasionner des dommages à l'appareil et des blessures graves aux personnes travaillant avec l'appareil.

- Pour le transport, sécurisez bien l'appareil afin d'éviter des dommages à l'appareil et des blessures.
- Avant l'utilisation, vérifiez sur l'appareil la présence de fixations desserrées, de pièces endommagées, par ex. fissures dans les embouts de coupe.
- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.



Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme Parkside X 20 V Team. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Montage




Avant tous travaux sur l'appareil, retirez la batterie de l'appareil.



Utilisez exclusivement des pièces d'origine.




L'appareil peut au choix être utilisé avec l'embout de taille-haie, l'accessoire de perche élagueuse ou l'embout de coupe-bordures, avec au choix bobine ou lame à 3 dents.


 Le démontage se fait en sens inverse.

Retirer/installer la batterie


1. Pour enlever la batterie (25) de l'appareil, appuyez sur le bouton de déverrouillage sur la batterie et retirez la batterie.
2. Procédez à l'insertion de la batterie (25) en glissant la batterie le long du rail de guidage. Il s'enclenche avec un déclic.

 **Insérez les batteries uniquement lorsque l'appareil est entièrement monté. Vous risquez de vous blesser !**

B Monter le tube avant

 Avant le montage, retirez le(s) capuchon(s) de protection du tube avant (2).

1. Desserrez l'écrou papillon (3).
2. Tirez le verrouillage (8) vers l'extérieur et tournez vers la droite ou la gauche jusqu'à la butée.
3. Poussez le tube avant (2) sur le tube du carter de l'appareil (4).
4. Tirez le verrouillage (8) vers l'extérieur et tournez-le à nouveau dans sa position initiale.
5. Tournez le tube avant (2) par une légère rotation jusqu'à ce que le verrouillage (8) s'enclenche dans le trou dans le tube avant (2).
6. Fixez le tube avec l'écrou papillon (3).

 **Vissez la vis à oreilles (3) jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de jeu perceptible sur le tube avant (2) ! L'utilisation d'une force maximale endommagerait le tube.**

G Monter la poignée ronde



La poignée ronde doit être montée à une distance d'au moins 25 cm de la poignée de l'appareil !



La jambière doit toujours se situer du côté utilisateur !

1. Desserrez la vis à poignée en étoile (3) et repoussez le protège-jambe (7).
2. Posez la poignée ronde (5) par le haut sur le tube du carter de l'appareil (4). **Sélectionnez une position dans la plage de réglage aplatée indiquée sous le tube. La zone est indiquée par une étiquette.**
3. Fermez le protège-jambe (7) et fixez-le avec la vis à poignée en étoile (3).

D Monter la chaîne de sciage



Vérifiez le sens de rotation correct de la chaîne de sciage. Il est indiqué sur le cache de la roue dentée (33) et au-dessus du boulon du rail (37).



Retendez la chaîne de sciage uniquement après les 5-6 premières coupes. Voir chapitre „Tendre la chaîne de sciage“.

1. Posez l'appareil sur une surface plane.
2. Retirez le capot de la roue dentée (33) en desserrant l'écrou (34) avec la clé de montage (23).
3. Posez la chaîne de sciage (1) dans la rainure de la lame. Placez la chaîne (1) autour du pignon de chaîne (36).
4. Placez la lame (35) et la chaîne de sciage (1) sur le boulon du rail (37).

Lorsque les ergots, à droite sous le boulon du rail (37), reposent dans l'encoche inférieure ronde sur la lame, celle-ci est correctement placée. C'est normal si la chaîne de sciage (1) pend.

5. Prétendez la chaîne de sciage (1) en tournant la vis (38) de tension de la chaîne dans le sens horaire à l'aide de la clé de montage (23).
6. Placez le capot de la roue dentée (33). Serrez l'écrou (34) du cache de la roue dentée.



Prudence ! La perche élagueuse peut nécessiter un graissage ultérieur.

Tendre la chaîne de sciage

Le fait de tendre la chaîne de sciage régulièrement améliore la sécurité de l'utilisateur et réduit ou évite l'usure et la dégradation de la chaîne. Nous recommandons à l'utilisateur de contrôler la tension de la chaîne avant le début du travail et à intervalles d'environ 10 minutes et, si nécessaire, de la corriger.

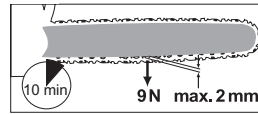
Pendant le travail avec la scie, la chaîne de sciage chauffe et par conséquent, s'élargit légèrement. Cet „élargissement“ est particulièrement probable pour les nouvelles chaînes de sciage.



Ne pas retendre ou changer la chaîne de sciage lorsqu'elle est chaude, puisqu'elle se rétracte un peu lorsqu'elle refroidit. Le non-respect de cette recommandation peut causer des dommages à la glissière ou au moteur, puisque dans ce cas, la chaîne de sciage est trop serrée sur le guide-chaîne.

La tension et le graissage de la chaîne influencent considérablement la durée de vie de la chaîne de sciage.

La chaîne de sciage est correctement tendue si elle ne pend pas sur la partie inférieure du guide-chaîne et si elle peut être tirée sur tout le pourtour avec la main gantée. Lorsque vous tirez la chaîne de sciage avec 9 N (env. 1 kg) de force de traction, la chaîne de sciage et le guide-chaîne ne doivent pas se trouver à une distance de plus de 2 mm.



Risque de blessures !
Retirez les batteries de l'appareil avant de travailler sur l'appareil.

D Tendre la chaîne de sciage

1. Desserrez l'écrou (34) du capot du pignon de chaîne (33) avec la clé de montage (23).
2. Tendez la chaîne de sciage (1) en tournant la vis (38) de tension de la chaîne dans le sens horaire à l'aide de la clé de montage (23). Réduisez la tension de la chaîne de sciage en tournant la vis dans le sens anti-horaire.
3. Fixez le capot du pignon de chaîne (33) en resserrant l'écrou (34) avec la clé de montage (23).



Avec une chaîne de sciage neuve, vous devez réajuster la tension de la chaîne au bout de 5 coupes au maximum.

I Monter le cache de protection

Le cache de protection (14) doit être installé sur le tube avant (2) avec le logement de la bobine et la lame à 3 dents.

1. Placez le cache de protection (14) et vissez-le fermement avec les deux petites vis cruciformes (49) sur le tube avant (2). Pour cela, utilisez le tournevis cruciforme (24).
2. Refermez le couvercle (50) sur le cache de protection (14). Pour ce faire, utilisez la clé Allen (22) et les trois vis (51).

L Retirer/monter le prolongement du cache de protection

En cas d'utilisation de la lame à 3 dents, le prolongement du cache de protection doit être retiré.

En cas d'utilisation de la bobine, le prolongement doit être monté.

Retirer le prolongement du cache de protection :

1. Détachez le verrouillage du prolongement du cache de protection (16) avec le tournevis plat (24) sur le côté du coupe-fil (15).
2. Retirez le prolongement du cache de protection (16).

Monter le prolongement du cache de protection :

1. Faites glisser le prolongement (16) sur le cache de protection (14). Commencez sur le côté sans coupe-fil (15).
2. Faites glisser le prolongement (16) jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Mise en service



Pendant les travaux avec l'appareil, portez des vêtements et gants appropriés, une protection oculaire, pour la tête et auditive et des chaussures de travail résistant aux coupures.

Assurez-vous avant chaque utilisation que l'appareil est opérationnel. L'interrupteur Marche/Arrêt ne doit pas être bloqué. Si un interrupteur est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Il y a un risque de dommages corporels et matériels.



Veillez observer les normes de protection contre les nuisances acoustiques ainsi que les prescriptions et directives locales en vigueur. Il se peut que les administrations interdisent ou limitent l'utilisation de l'appareil certains jours (par exemple le dimanche et les jours fériés), au cours de certaines heures de la journée (le midi, le soir, la nuit), ou dans certaines zones urbaines (stations thermales, cliniques, hospices, etc.).

E Graissage de la chaîne



La lame et la chaîne de sciage ne doivent jamais manquer d'huile. Si vous utilisez la perche élagueuse avec trop peu d'huile, le rendement de coupe et la durée de vie de la chaîne de sciage diminuent, car la chaîne de sciage s'émousse rapidement. Vous constaterez le manque

d'huile par l'apparition de fumée ou la décoloration de la lame.

Dès que le moteur est en marche, l'huile est acheminée vers la lame.

Remplir l'huile :

- Vérifiez régulièrement la jauge à huile sur le réservoir d'huile (E 39) et rajoutez de l'huile lorsque la jauge atteint le repère minimal « MIN » (E 40). Le réservoir d'huile contient env. 160 ml d'huile.
 - Utilisez de l'huile bio qui contient des additifs réduisant le frottement et l'usure. Vous pouvez la commander par l'intermédiaire de notre centre de SAV. Ou utilisez de l'huile lubrifiante pour chaînes avec une faible part d'additifs adhérents.
 - Videz le réservoir d'huile en cas de non-utilisation prolongée (6-8 semaines).
1. Dévissez le capuchon du réservoir d'huile (41) et versez l'huile dans le réservoir.
 2. Essuyez l'huile éventuellement renversée et refermez le capuchon du réservoir d'huile (41).
 3. Vous pouvez régler le débit d'huile avec la vis de réglage (42).



Veillez à toujours éteindre l'appareil et à laisser refroidir le moteur avant d'y verser de l'huile pour chaînes. Le débordement de l'huile entraîne un risque d'incendie.

F Faire pivoter le bloc de lame



Il faut régulièrement contrôler l'usure du bâti de lame et le faire aiguiser. Un bâti de lame émoussé surcharge l'appareil. Les dommages qui en résultent ne sont pas couverts par la garantie.

1. Maintenez le bloc de lame de sécurité à la poignée pour le réglage du bloc de lame (43).
2. Déverrouillez le levier de sécurité (44) et maintenez-le enfoncé.
3. Par une pression uniforme sur le levier de verrouillage (45), détachez la fixation de la barre de coupe.
4. Vous pouvez maintenant vers basculer le bloc de lame de sécurité. Utilisez les encoches et enclenchez-y le levier de verrouillage (4). L'appareil possède 7 crans de travail (+ 1 position de blocage).
5. Relâchez ensuite le levier de sécurité (44) et veillez à ce qu'il revienne à nouveau dans sa position de sortie.

G Basculement de la perche élagueuse

1. Tirez le verrouillage (46) vers l'extérieur et tournez-le de 90°.
2. Saisissez la perche élagueuse sur la protection de transport (9) installée et tournez-la dans la position souhaitée. 5 positions sont possibles.
3. Fixez la perche élagueuse en tirant le verrouillage (46) vers l'extérieur et en retournant de 90° dans la position de départ.

H Enfiler le harnais



La protection corporelle (20) du harnais doit être placée entre le corps et l'appareil.



Portez toujours le harnais lorsque vous travaillez avec la lame à 3 dents ! Éteignez toujours l'appareil avant de retirer le harnais. Vous risquez un accident.



L'utilisation du harnais est en principe recommandée pour chaque type d'application de l'appareil.



Le harnais est équipé d'une fermeture (47) rapide. La compression de la fermeture rapide (47) permet de détacher rapidement l'appareil du harnais en cas de danger.

1. Enfillez le harnais (19) comme un sac à dos. Le mécanisme de fermeture doit se situer sur la poitrine.
3. Ouvrez la fermeture rapide (47).
3. Repoussez prudemment la languette (47) du dispositif à détachement rapide jusqu'à ce que la pointe en angle repose sur le trou oblong. Maintenez la languette (47) dans cette position.
4. Ouvrez le mousqueton.
5. Fixez le mousqueton sur l'œillet (6) sur le tube de l'appareil.
6. Clipsez à nouveau la fermeture rapide (47) avec l'appareil.



Placez la protection corporelle (20) sur la hanche entre votre corps et l'appareil.



Lorsque vous portez le harnais, veillez à ce que le coussinet repose sur votre épaule afin d'obtenir un meilleur confort de port.

H Décaler l'œillet de transport

Pour la bobine/la lame à 3 dents et la perche élagueuse/le taille-haie, sélectionnez respectivement la position appropriée de l'œillet du harnais.

Vous pouvez décaler l'œillet de transport (A 6) afin de mieux répartir le poids de l'appareil.

1. Desserrez la vis (48) sur l'œillet (6) du harnais à l'aide de la clé Allen (21) présente dans le rangement (A 31).
2. Poussez l'œillet (6) sur la position adaptée.
3. Resserrez la vis (48).

Pour le mode coupe-bordures/lame à 3 dents : Lorsque l'appareil est fixé au harnais, sans que vous ne le touchiez avec la main,

- ① la **bobine** doit reposer légèrement sur le sol.
 - ② la **lame** doit se balancer à environ 20 cm au-dessus du sol.
1. Desserrez la vis (48) sur l'œillet du harnais à l'aide de la clé Allen (21) et resserrez la vis seulement légèrement.
 2. En fonction de l'outil de coupe, équilibrez l'appareil selon les critères cités ci-dessus, en décalant l'œillet (6) sur le tube (4).
 3. Serrez la vis (48) lorsque l'appareil se trouve dans la position souhaitée.

K Monter la lame à 3 dents



En cas d'utilisation de la lame à 3 dents, le cache de protection doit être utilisé sans prolongement. (Voir chapitre : „Retirer/monter le prolongement du cache de protection“)

1. Retirez les batteries.
2. Placez l'appareil sur le sol et assurez-vous que l'appareil est bien stable.
3. Bloquez la broche de fixation (52), comme illustré, avec la clé Allen (22).
4. Placez la lame à 3 dents sur la broche de fixation (52). La lame est utilisable des deux côtés.
5. Fixez la lame avec la rondelle (53) la plus fine, la rondelle de serrage (54) et l'écrou (55).
Placez l'écrou (55), comme illustré, **dans** la rondelle de serrage (54).
Pour la fixation, utilisez la clé de montage (23).
6. **Retirez la clé Allen (22) !**



Le démontage se fait en sens inverse.

K Monter la bobine



En cas d'utilisation de la bobine, le cache de protection avec prolongement doit être complètement monté. (Voir chapitre : „Retirer/monter le prolongement du cache de protection“)



Ne remplacez pas les fils non métalliques de la tête de bobine par des fils métalliques ! Vous risquez de vous blesser !

1. Retirez les batteries.
2. Placez l'appareil sur le sol et assurez-vous que l'appareil est bien stable.
3. Bloquez la broche de fixation (52), comme illustré, avec la clé Allen (22).
4. Placez la rondelle la plus fine (53) sur la broche de fixation (52).
5. Vissez la capsule (17) **dans le sens anti-horaire** sur la broche de fixation (52).



Le démontage se fait en sens inverse.

Rallonger les fils

Votre appareil est équipé d'un système automatique à double fil, autrement dit les deux fils se rallongent lorsque vous tapez la tête de découpe au sol.

1. Placez l'appareil en marche sur une zone recouverte d'herbes et appuyez plusieurs fois la tête de découpe légèrement sur le sol. Vous rallongez ainsi le fil.
2. Le coupe-fil (A 15) inséré dans le prolongement cache de protection (A 16) découpe le fil à la longueur désirée.

Si les extrémités du fil ne se rallongent pas :

- Éteignez l'appareil.
- Appuyez l'insert de la bobine jusqu'à la butée et tirez avec force sur l'extrémité du fil.

Si vous ne voyez pas les extrémités du fil :

- Remplacez la bobine (voir chapitre „Remplacer la bobine“).



Attention ! Les restes de fil peuvent être éjectés et entraîner des blessures.

A Mise en marche et arrêt

i L'état de charge des batteries insérées ne doit pas être identique. Toutefois, l'appareil ne démarre pas si l'une des deux batteries est vide.

! Tenez-vous bien en équilibre, tenez l'outil fermement des deux mains et à distance de votre propre corps. Avant l'allumage, veillez à ce que l'appareil ne touche aucun objet.

1. Pour démarrer, maintenez l'interrupteur de sécurité (29) enfoncé et appuyez en même temps sur l'interrupteur Marche/Arrêt (30). Vous pouvez relâcher l'interrupteur de sécurité (29).

i La vitesse de rotation de l'appareil se règle automatiquement en fonction de l'état de charge. Au ralenti sans charge, le régime du moteur est plus faible.

2. Pour éteindre, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (30).

Vérifier l'état de charge des batteries

L'indicateur de charge (27) indique l'état de charge des batteries (25).

Appuyez sur la touche de l'indicateur de charge (28) sur l'appareil. L'état de charge des batteries est visible par l'allumage des LED correspondantes (3 LED par indicateur de charge).

3 LED sont allumées (rouge, orange et vert) : batterie chargée

2 LED sont allumées (rouge et orange) : batterie partiellement chargée

1 LED est allumée (rouge) : la batterie doit être chargée

i Rechargez la batterie (25) lorsque, sur l'indicateur de charge (27), il ne reste plus que la LED rouge allumée.

Travailler avec le taille-haie

! Lors de la coupe, veillez à ne toucher aucun objet, par ex. clôtures métalliques ou tuteurs. Cela peut endommager le bâti de la lame.

- Afin d'éviter des blessures aux yeux, portez les lunettes de protection lorsque vous travaillez avec le taille-haie.
- Tenez toujours fermement l'appareil avec les deux mains, l'une sur la poignée arrière et l'autre sur la poignée ronde avant (A 5). Le pouce et les doigts doivent enserrer fermement les poignées.
- Vérifiez si le harnais (A 19) est dans une position agréable vous facilitant la retenue du taille-haie.
- En cas de blocage des lames causé par des objets solides, arrêtez immédiatement l'appareil, débranchez la fiche secteur ou retirez la batterie et retirez ensuite l'objet.
- Évitez de trop solliciter l'appareil pendant le travail.

Travailler avec la perche élagueuse

! Si la chaîne de sciage est coincée, n'essayez pas de dégager la perche élagueuse par la force. Il existe un risque de blessures. Arrêtez le moteur et utilisez

un bras de levier ou une cale pour dégager la perche élagueuse.

- La chaîne de sciage devra avoir atteint la vitesse maximale avant que vous ne commenciez à scier.
- Vous aurez un meilleur contrôle si vous sciez avec la partie inférieure de la lame (avec la chaîne de sciage tirant) et non avec la partie supérieure de la lame (avec la lame de sciage poussant).
- Pendant le sciage ou ensuite, la chaîne de sciage ne doit entrer en contact ni avec le sol ni avec un autre objet.
- Veillez à ce que la chaîne de sciage ne se coince pas dans le trait de scie. Le tronc d'arbre ne doit pas casser ou s'écailler.
- Respectez également les consignes de prudence pour prévenir le recul (voir consignes de sécurité).
- Retirez les branches qui pendent vers le bas en coupant au-dessus de la branche.
- Les branches ramifiées sont tronçonnées individuellement.

Travailler avec la bobine

- Maintenez l'appareil sur de petites surfaces herbeuses dans un angle de 30° env. et basculez la tête de découpe uniformément de droite à gauche avec un mouvement en demi-cercle.
- Vous obtenez les meilleurs résultats à une longueur maximale de gazon de 15 cm. Si le gazon est plus haut, il est recommandé de tondre plusieurs fois.
- Pour découper autour des arbres, des poteaux de clôtures ou d'autres obstacles, passez lentement avec l'appareil autour et découpez avec les pointes du fil.
- Évitez d'entrer en contact avec des obstacles solides (pierres, murs, clôtu-

res en lattes, etc.). Le fil s'userait rapidement. Utilisez le bord du cache de protection pour maintenir l'appareil à la bonne distance.



Attention ! Ne pas poser la tête de découpe au sol pendant l'utilisation !

Travailler avec la lame à 3 dents



Lors du travail, portez toujours le harnais et des vêtements de protection adaptés. Portez une protection oculaire, auditive et sur la tête. Veillez à ce que la lame soit bien installée. Remplacez les outils défectueux ou émoussés. Il existe un risque de blessures.



Avec la lame, travaillez uniquement des surfaces libres et planes. Inspectez soigneusement la surface à découper et éliminez tous les corps étrangers. Évitez les chocs contre des pierres, du métal et d'autres obstacles. La lame pourrait être endommagée et il existe un risque de recul.

- Lors du travail au-dessus du sol, maintenez la tête de découpe et abaissez l'appareil comme une faux dans un arc régulier en avant et en arrière.
- Ne maintenez pas la tête de découpe inclinée.
- N'utilisez pas l'appareil pour découper des plantes sauvages ou du petit bois.
- Contrôlez régulièrement la présence de dégradations sur la lame et remplacez les lames endommagées.

Déposer appareil

- Commencez par placer l'appareil avec le carter du moteur sur le sol.
- Il faut placer le dispositif de coupe (A1/11/12/17) sans pression sur le sol.
- En principe, n'exercez pas de pression statique sur le dispositif de coupe (A1/11/12/17).

Techniques de découpe avec le taille-haie

- Coupez les grosses branches auparavant avec des cisailles à élaguer.
- Le bloc de lames à double tranchant permet de couper dans les deux sens ou d'un côté à l'autre grâce à des mouvements de balancement.
- Pour la coupe verticale, déplacez le taille haie régulièrement vers l'avant ou bien en forme d'arc vers le haut et vers le bas.
- Pour la coupe horizontale, déplacez le taille haie en forme de faucille vers le bord de la haie pour que les branches coupées tombent au sol.
- Pour obtenir de longues lignes droites, il est recommandé de tendre des fils.

Coupe des haies:

Il est recommandé de tailler les haies en forme de trapèze afin d'éviter le dénudement des basses branches. Ceci correspond à la croissance naturelle des plantes et permet de faire pousser les haies de façon optimale. Lors de la coupe, seules les nouvelles pousses de l'année sont réduites et ainsi, il se forme un entrelacement dense de branches et une bonne protection.

1. Coupez tout d'abord les côtés d'une haie. Déplacez le taille haie dans le sens de la croissance du bas vers le haut. Si vous taillez du haut vers le

bas, les branches fines se déplacent vers l'extérieur et il peut se former des endroits peu fournis ou des trous.

2. Taillez ensuite le bord supérieur comme vous le désirez: droit, en forme de toit ou en arrondi.
3. Taillez déjà les jeunes plantes à la forme que vous désirez. Il est préférable que la pousse principale ne soit pas endommagée jusqu'à ce que la haie ait atteint la hauteur prévue. Toutes les autres pousses sont réduites de moitié.

Soin des haies poussant librement:

Les haies qui poussent librement ne sont pas taillées selon une forme spéciale, toutefois il faut les entretenir régulièrement afin que la haie ne pousse pas trop haut.

Techniques de découpe avec la perche élagueuse

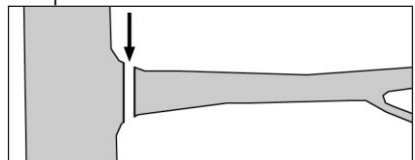


Pensez au risque de recul ainsi qu'à la chute des branches et au risque lié aux branches sur le sol.

• Scier de petites branches :

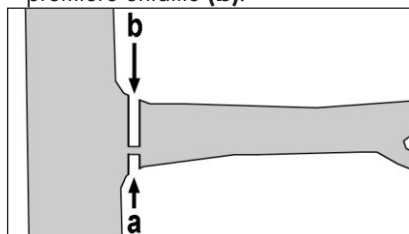
Placez la surface de butée de la scie sur la branche afin d'éviter des mouvements de recul de la scie lors du début de la découpe. Guidez la scie avec une pression légère du haut vers le bas à travers la branche.

Veillez à casser au préalable la branche si vous avez mal estimé la taille et le poids.



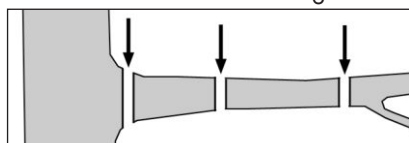
• Scier de branches plus grandes :

Pour les branches plus grandes, choisissez tout d'abord une découpe d'allègement pour contrôler la découpe. Pour cela, sciez dans le tiers inférieur de la branche (avec la partie supérieure de la lame) une entaille (a). Sciez ensuite du haut vers le bas (avec la partie inférieure de la lame) sur la première entaille (b).



• Scier en plusieurs parties :

Sciez les branches grandes ou longues en plusieurs sections pour garder le contrôle sur le lieu d'abattage.



- Commencez par scier les branches inférieures sur l'arbre pour faciliter la chute des branches découpées.
- Après la découpe, le poids de la scie augmente soudainement pour l'utilisateur, car elle n'est plus soutenue par la branche. Il existe le risque de perdre le contrôle de l'appareil.
- Retirez uniquement la scie avec la chaîne de sciage en fonctionnement de l'entaille pour éviter tout blocage.
- Ne sciez pas avec la pointe de l'équipement de découpe.
- Ne sciez pas dans l'amorce d'une branche, cela empêche à l'arbre de guérir.

Travailler en sécurité

- N'utilisez pas l'élagueur à long manche en étant sur une échelle ou à partir de tout emplacement instable.
- Ne coupez pas les branches d'une manière inconsidérée. Cela pourrait vous mettre en danger vous-mêmes et d'autres personnes.
- Prenez toute mesure utile pour être sûr que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.
- Changez régulièrement votre position de travail. Une utilisation plus longue de l'appareil peut mener à de mauvaises irrigations sanguines conditionnées par la vibration des mains. Cependant, vous pouvez prolonger la durée d'utilisation en portant des gants appropriés ou en faisant régulièrement des pauses. Faites attention à ce que la condition physique, une mauvaise irrigation sanguine, de basses températures extérieures ou des travaux nécessitant de grandes forces diminuent la durée d'utilisation.
- Avec la perche élagueuse/le taille-haie, respectez les prescriptions relatives à l'angle de travail de 60° Δ max. afin de garantir la sécurité du travail.
- Dans une pente, tenez-vous toujours au-dessus ou sur le côté de la branche à scier.
- Tenez l'appareil aussi proche que possible de votre corps. Ainsi, vous avez le meilleur équilibre.

Entretien et nettoyage



Avertissement ! Risque de blessures lié aux pièces mobiles dangereuses !



Faites exécuter les travaux d'entretien et de réparation qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de services. Utilisez exclusivement des pièces d'origine!



Avant les travaux de nettoyage et maintenance, retirez les batteries de l'appareil.



Portez des gants en manipulant la lame, la chaîne de sciage et le bâti de lame.

Exécutez régulièrement les travaux d'entretien et de nettoyage suivants. Ceci est une garantie d'utilisation longue et fiable.

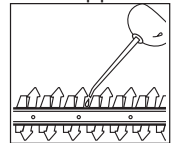
- Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usées ou endommagées. Vérifiez que les vis sont bien serrées.
- Ne découpez pas avec des lames ou des chaînes émoussées ou usées, car cela surcharge le moteur et la transmission de votre appareil.
- Vérifiez que les couvercles et dispositifs de protection ne sont pas endommagés et sont correctement fixés. Remplacez-les le cas échéant.

Nettoyage



Avant les travaux de nettoyage, retirez les batteries de l'appareil.

- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation. Essuyez le carter du moteur à l'aide d'un chiffon humide ou d'une brosse. L'appareil ne doit être ni nettoyé au jet d'eau ni plongé dans l'eau.
- Maintenez propre la fente d'aération de l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage ou de détergent. Vous pourriez endommager la machine de manière irréversible. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces de l'appareil en plastique.
- L'appareil doit toujours rester propre. Après chaque utilisation de l'appareil, vous devez :
 - nettoyer la lame (avec un chiffon huileux) ;
 - huiler le bâti de lame avec un flacon d'huile ou un spray.



Intervalles de maintenance

Effectuez à intervalles réguliers les travaux de maintenance énoncés dans le tableau suivant. Un entretien régulier de votre appareil en allongera la durée de vie. En outre, vous obtiendrez des rendements de coupe optimaux et éviterez des accidents.

Tableau Intervalles de maintenance

Partie de la machine	Action	Avant chaque utilisation	Après 10 heures de service
Machine complète	Vérifier l'état, remplacer les pièces endommagées en cas de besoin	✓	
Resserrer les vis et écrous	accessibles	✓	
Roue dentée	Vérifier, remplacer si nécessaire	✓	
Chaîne de sciage	vérifier, huiler, affûter ou remplacer si nécessaire	✓	
Lame	contrôler, pivoter, nettoyer, huiler	✓	✓
Tête de découpe	Vérifier que le montage est correct	✓	
Transmission	graisser		✓

Affûter les dents coupantes

Faites effectuer l'affûtage d'une chaîne de sciage par un spécialiste ou procédez conformément à la notice de votre affûteur de chaînes de sciage. L'affûtage d'une chaîne de sciage demande de l'exercice. En cas de doute, le remplacement de la chaîne de sciage est préférable.

Remplacer la chaîne de sciage



Ne fixez jamais une chaîne de sciage neuve sur une denture usée ou sur une lame endommagée ou usée.

1. Éteignez l'appareil et retirez les batteries.
2. Dévissez les écrous (D 34) et retirez le capot de la roue dentée (D 33).
3. Retirez l'ancienne chaîne de sciage (A 1).

Le montage et la tension de la chaîne de sciage neuve sont décrits au chapitre „Montage - Tendre la chaîne de sciage“.

D Entretien/retourner le guide-chaîne

La lame doit être retournée toutes les 8-10 heures de travail pour garantir une usure régulière.

1. Éteignez l'appareil et retirez les batteries de l'appareil.
2. Dévissez l'écrou (34) et retirez le capot du pignon de chaîne (33). Retirez la chaîne de sciage (1) et le guide-chaîne (35).
3. Vérifiez l'usure de la lame (D 35). Retirez les bavures et redressez les surfaces de guidage avec une lime plate.
4. Nettoyez le passage d'huile (61) afin de garantir un graissage parfait et automatique de la chaîne de sciage pendant le fonctionnement.
5. Tournez le guide-chaîne (35) une fois autour de son essieu horizontal.
6. Posez la chaîne de sciage (1) dans la rainure du guide-chaîne. Placez la chaîne de sciage (1) autour du pignon de chaîne (36).
7. Placez le guide-chaîne (35) et la chaîne de sciage (1) sur le boulon du rail (37). Lorsque les ergots, à droite

sous le boulon du rail (37), reposent dans l'encoche inférieure ronde sur le guide-chaîne, celui-ci est correctement placé. C'est normal si la chaîne de sciage (1) pend.

- Tendez au préalable la chaîne de sciage (1) en tournant la vis (38) de tension de la chaîne dans le sens horaire. Voir également chapitre « Tendre la chaîne de sciage ».
- Placez le capot du pignon de chaîne (33). Serrez l'écrou (34) du capot du pignon de chaîne.

J Remplacer la bobine

- Retirez les batteries.
- Placez l'appareil sur le sol et assurez-vous que l'appareil est bien stable.
- Bloquez la broche de fixation (K 52), comme illustré, avec la clé Allen (K 22). Dévissez la capsule (17) **dans le sens horaire** de la broche de fixation (K 52).
- Ouvrez la capsule (17) en comprimant fortement vers l'intérieur la fermeture à clic (56) sur les deux côtés de la capsule (17) et retirez le couvercle de la capsule.
- Placez la bobine neuve (57) dans le couvercle de la capsule (17) et insérez les deux extrémités de fil dans l'œillet de la sortie du fil (58). Pour ce faire, détachez les deux extrémités du fil des fentes (M 60) sur la bobine.
- Placez la bobine (57) dans le couvercle de la capsule (17) et assemblez à nouveau le couvercle et la partie inférieure.
- Revissez la capsule (17) **dans le sens anti-horaire** sur la broche de fixation (K 52). **Retirez la clé Allen (K 22).**
- Enfilez le fil sur env. 15 cm.

L Aiguiser le coupe-fil



N'utilisez en aucun cas l'appareil sans ou avec un coupe-fil défectueux. Il existe un risque de blessures. Adressez-vous impérativement à notre centre de SAV si la lame du coupe-fil est endommagée.




Portez des gants de protection pour éviter les coupures.

- Éteignez le moteur et retirez les batteries.
- Dévissez le coupe-fil (15) du prolongement cache de protection (16).
- Fixez le coupe-fil (15) dans un étau et affutez la lame avec une lime plate. Aiguissez prudemment et toujours dans un seul sens.
- Revissez le coupe-fil (15) sur le prolongement cache de protection (16).

M Enrouler la bobine

Plutôt qu'une bobine neuve, vous pouvez vous procurer en magasin spécialisé un fil de nylon de 2,4 mm d'épaisseur et de 5 m de long et l'enrouler vous-même sur la bobine.

- Pliez le fil au milieu et placez le milieu du fil dans l'encoche (59) de la bobine (17).
Enroulez les deux extrémités dans le sens de la flèche  qui se trouve sur la partie supérieure de la bobine.
- Bloquez ensuite chaque extrémité du fil dans les rainures (60) de la bobine (17).

N Graisser la transmission

La transmission des embouts doit être graissée au bout de 10 heures de service environ.

Perche élagueuse

1. Utilisez l'embout de graissage (62) pour presser avec une pompe à graisse jusqu'à 5 g de graisse usuelle dans le carter de la transmission.

Coupe-bordures/débroussailleuse

1. Desserrez la vis (63) sur la transmission.
2. Appliquez jusqu'à 5 g de graisse usuelle dans l'ouverture de graissage sur le carter de transmission.
3. Refermez la transmission avec la vis (63).

A Stockage



Avant le stockage, effectuez les travaux de nettoyage et maintenance.

- Conservez l'appareil avec la protection pour le transport (9/10) fournie dans un endroit sec et hors de portée des enfants. Stockez l'appareil à l'horizontale ou sécurisez-le contre les chutes.
- Rangez la lame à 3 dents (12) avec la protection pour le transport (3) fournie.
- Pour le stockage, vous pouvez suspendre l'appareil par le dessous de l'unité moteur.
- Videz le réservoir d'huile en cas de non-utilisation prolongée (6-8 semaines).
- Nettoyez soigneusement l'appareil et les accessoires avant de le stocker.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et protégé de la poussière et hors de portée des enfants.

- N'enveloppez pas l'appareil dans des sacs en plastique, car de l'humidité et des moisissures peuvent se former.
- Ne posez pas l'appareil sur le cache de protection.

A Transport



**Ne transportez jamais l'appareil en marche !
Risque de blessures !**

- Pour le transport, utilisez toujours le cache de protection (A 9/10/13).
- Portez l'appareil avec le dispositif de coupe orienté vers l'arrière avec les deux mains, l'une sur la poignée arrière et l'autre sur la poignée ronde avant (A 5).

Elimination de l'appareil et protection de l'environnement

Enlevez les batteries de l'appareil et veuillez mettre au rebut l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.

Ne versez pas l'huile usagée dans la canalisation ou l'évacuation. Pour éliminer l'huile usagée en respectant l'environnement, rappez-les à un service de dépollution.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition en droit national, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et introduits dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.

Nous effectuons gratuitement la mise au rebut de votre appareil défectueux retourné. Dans le cas contraire, vous vous engagez en tant que propriétaire de l'appareil électrique à participer à un recyclage correct dans le cas où vous renonceriez à en détenir la propriété. À cette fin, l'appareil usagé peut être remis à un site de reprise qui se chargera de l'éliminer dans l'esprit de la loi sur la gestion en circuit fermé et sur les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Vous pouvez également restituer l'appareil dans un point de collecte des déchets à recycler. Il est possible de trier les pièces en plastique et métalliques par matières et de les introduire ainsi dans un circuit de recyclage.

Pour cela, veuillez vous adresser à notre centre de service après-vente.

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière

dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple la lame, bobine, chaîne de sciage) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 385586_2107) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous

soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple la lame, bobine, chaîne de sciage) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis des-

quels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 385586_2107) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 385586_2107

BE Service Belgique
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 385586_2107

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Allemagne
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 111).

Pos.	Pos. vue éclatée	Description	Numéro de commande
A 5+7+ C 32	51-53	Poignée ronde + Jambière	91106181
A 11	64-66	Bâti de lame	91105398
A 12	93	Lame à 3 dents	13800228
A 17+ J 57	91	Bobine	91105364
A 1	77	Chaîne de sciage	30091622

Pos.	Pos. vue éclatée	Description	Numéro de commande
D 35	76	Lame	91103375
A 9	78	Protection pour le transport, chaîne de sciage	91104368

A Dépannage

Problème	Cause possible	Dépannage
Appareil ne démarre pas	Batterie (25) déchargée	Charger la batterie (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
	La batterie (25) n'est pas insérée	Placer la batterie (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
	Interrupteur Marche/Arrêt (30) défectueux	Réparation par un centre de SAV
	Moteur défectueux	
L'outil fonctionne avec des interruptions	Mauvais contact interne	Réparation par un centre de SAV
	Interrupteur Marche/Arrêt (30) défectueux	
Les lames chauffent	Le bâti de lame (11) présente des éraflures	Vérifier le bâti de lame (11) ou remplacer (centre de SAV)
	Trop de frottement à cause du manque de graissage	Huiler bâti de la lame (11)
La scie fonctionne difficilement, la chaîne saute	Tension de chaîne insuffisante	Vérifier la tension de la chaîne
La chaîne chauffe, apparition de fumée pendant le sciage, décoloration du rail	Trop peu d'huile	Vérifier le niveau d'huile et remettre éventuellement de l'huile pour chaîne, vérifier le système automatique d'huile et si nécessaire, nettoyer le canal d'écoulement de l'huile ou réparation par le service après-vente
Mauvais rendement de coupe	Lame de sciage (1)/bâti de lame (11)/lame à 3 dents (12) émoussé	Aiguiser ou remplacer la chaîne de sciage/aiguiser ou remplacer le bâti de lame/ remplacer la lame à 3 dents (centre de SAV)
	Tension de chaîne insuffisante	Vérifier la tension de la chaîne
	Bobine vide	Remplacer la bobine

Inhoud

Inleiding	114	Spoel monteren	136
Gebruik	114	Maandraad vieren	136
Algemene beschrijving	114	In- en uitschakelen	136
Omvang van de levering	114	Laadtoestand van de accu's	
Overzicht	115	controleren	137
Veiligheidsfuncties	116	Werken met de heggenschaar	137
Functiebeschrijving	116	Werken met de hoogsnoeier	137
Technische gegevens	116	Werken met de draadspoel	138
Laadtijd	117	Apparaat neerleggen	138
Veiligheidsaanwijzingen	118	Snoeitechnieken met de	
Symbolen in de gebruiksaanwijzing	118	heggenschaar	138
Symbolen op het apparaat	118	Snoeitechnieken met de	
Algemene veiligheidsvoorschriften	120	hoogsnoeier	139
Algemene veiligheidsinstructies voor		Veilige werkwijze	140
elektrisch gereedschap	120	Onderhoud en reiniging	140
Speciale Veiligheidsinstructies voor		Reiniging	141
Heggenscharen	124	Onderhoudsintervallen	141
Veiligheidsinstructies voor		Tabel onderhoudsintervallen	141
kettingzagen	125	Snijtanden slijpen	142
Oorzaken en preventie van		Zaagketting vervangen	142
terugslag bij hoogsnoeiers	126	Zwaard onderhouden/omdraaien	142
Veiligheidsinstructies voor		Spoel vervangen	142
grastrimmers en grasrandmaaiers	128	Draadsnijder slijpen	143
Bosmaaier: oorzaken en preventie		Draadspoel opwickelen	143
van terugslag bij drietands mes	129	Aandrijving smeren	143
Extra veiligheidsaanwijzingen	129	Opslag	143
Montage	130	Transport	144
Accu verwijderen/plaatsen	130	Verwerking en	
Voorste buisschacht monteren	131	milieubescherming	144
Ronde greep monteren	131	Garantie	145
Zaagketting monteren	131	Reparatieservice	146
Zaagketting aanspannen	132	Service-Center	146
Veiligheidsafdekking monteren	132	Importeur	146
Verlengstuk van veiligheidsafdekking		Reserveonderdelen/	
demontieren/monteren	133	Accessoires	146
Bediening	133	Foutmeldingen	147
Ketting smeren	133	Vertaling van de originele CE-	
Uitzwenken van de mesbalk	134	conformiteitsverklaring	427
De hoogsnoeier zwenken	134	Explosietekening	437
Draagtuig omdoen	134		
Draaggoeg verschuiven	135		
Drietands mes monteren	135		

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Er kan niet uitgesloten worden dat er zich in specifieke gevallen aan of in het apparaat resp. in slangleidingen resthoeveelheden smeerstoffen bevinden. Dit duidt niet op een gebrek of defect en is geen reden tot bezorgdheid.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden.

Gebruik

Het apparaat is in combinatie met het heggenschaar-opzetstuk geschikt voor het snoeien en trimmen van hagen, heesters en sierstruiken. Het hoogsnoeier-opzetstuk is bedoeld voor het snijden van grotere twijgen en takken. Het trimmer-opzetstuk met drietands mes is bedoeld voor het maaien van gras in tuinen, langs borders en rond bomen of omheiningpalen, en voor het maaien van dun struikgewas. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. Elk ander gebruik dat

in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan schade aan het apparaat tot gevolg hebben en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren boven 16 jaar mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken. Lokale voorschriften kunnen mogelijk een leeftijdsbeperking voor gebruikers vastleggen. Gebruik de heggenschaar niet als het regent of als de heg nat is. De gebruiker is voor ongevallen of schade aan derden aansprakelijk. De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 20 V TEAM en kan met accu's van de reeks Parkside X 20 V TEAM worden gebruikt. De accu's mogen alleen met originele laders van de serie Parkside X 20 V TEAM worden geladen.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen kunt u vinden op de voorste uitklappagina.

Omvang van de levering

- Motorunit
- Heggenschaar-opzetstuk met veiligheidssafdekking
- Hoogsnoeier-opzetstuk met veiligheidsafdekking
- Trimmer-opzetstuk met spoel en drietands mes
- Draagtuig
- Ronde greep
- 2 x inbussleutel (SW 4 mm, SW 5 mm)
- Montagesleutel (SW 13 mm, SW 19 mm)
- Kruisgleuf-/kruiskopschroevendraaier (aan beide kanten bruikbaar)

- Olieflles
- Montagemateriaal
- Gebruiksaanwijzing



De inbussleutel (SW 4 mm) bevindt zich bij levering in de behuizing van het apparaat.



Batterij en lader zijn niet inbegrepen.

Overzicht

- | | |
|--|--|
| <p>A</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Zaagketting 2 Voorste buisschacht 3 Vleugelmoer 4 Buisschacht op behuizing 5 Ronde greep, voorste handgreep 6 Draagoog 7 Beenbescherming 8 Vergrendeling, buisschacht 9 Transportbescherming, zaagketting 10 Transportbescherming, mesbalk 11 Mesbalk 12 Drietands mes 13 Transportbescherming, drietands mes 14 Veiligheidsafdekking 15 Draadsnijder 16 Verlengstuk, veiligheidsafdekking 17 Spoelkap 18 Zaagkettingolie 19 Draagtuig 20 Lichaamsbescherming 21 Inbussleutel (SW 4 mm) 22 Inbussleutel (SW 5 mm) 23 Montagesleutel (SW 13 mm + 19 mm) 24 Kruiskopschroevendraaier/sleufschroevendraaier 25 Accu 26 Lader | <ol style="list-style-type: none"> 27 Laadindicator 28 Knop voor de laadtoestandsindicator 29 Veiligheidsschakelaar 30 Aan-/uitschakelaar 31 Opbergvak inbussleutel <p>G</p> <ol style="list-style-type: none"> 32 Stergreepschroef, ronde handgreep montage <p>D</p> <ol style="list-style-type: none"> 33 Kettingwielafdekking 34 Moer, kettingwielafdekking 35 Zwaard 36 Kettinggrondsel 37 Railpin 38 Schroef voor kettingspanning <p>E</p> <ol style="list-style-type: none"> 39 Olietank 40 "MIN"-markering, oliepeilindicator 41 Olietankdop 42 Stelschroef, olietoevoer <p>F</p> <ol style="list-style-type: none"> 43 Handgreep, instelling mesbalk 44 Veiligheidshendel, mesbalk 45 Vastklikhendel, mesbalk <p>G</p> <ol style="list-style-type: none"> 46 Vergrendeling, hoogsnoeier <p>H</p> <ol style="list-style-type: none"> 47 Lip, snelsluiting 48 Schroef, draagoog <p>I</p> <ol style="list-style-type: none"> 49 Kruiskopschroevendraaier, veiligheidsafdekking 50 Afdekking, veiligheidsafdekking 51 Schroeven, afdekking <p>K</p> <ol style="list-style-type: none"> 52 Bevestigingsas 53 Sluistring 54 Spanflens 55 Moer |
|--|--|

- J** 56 Klikvergrendeling
- 57 Spoel
- 58 Draaduitloop-oog

- M** 59 Groef, spoel
- 60 Moer, spoel

- D** 61 Oliedoorlaat

- N** 62 Smeernippel, hoogsnoeier
- 63 Schroef, smering van aandrijving

Veiligheidsfuncties

- A 29 Veiligheidsschakelaar**
Om het apparaat te kunnen inschakelen, moet de inschakel-blokkering worden ontgrendeld.

- 30 Startschakelaar**
Bij het loslaten van de startknop schakelt het apparaat onmiddellijk uit.

- 19 Draagtuig**
zorgt voor een gelijkmatige verdeling van de last over de schouders, rug, heupen en dijbenen.

Funktiebeschrijving

Het apparaat beschikt over een elektrische motor als aandrijving. Het apparaat is uitgerust met een heggenschaar-opzetstuk (met veiligheidsmesbalk), een hoogsnoeieropzetstuk (met zwaard en zaagketting) en een trimmer-opzetstuk (met draadspoel of drietands mes). Ter bescherming van de gebruiker kan het apparaat alleen worden bediend wanneer de veiligheidsschakelaar ingedrukt is. De functie van de verschillende bedieningsonderdelen is hieronder beschreven.

Technische gegevens

Tuin-accu-combi-

apparaat 40 V	PGKGA 40-Li B2
Motorspanning U	40 V \equiv (2 x 20 V)
Stroomsterkte I	16 A
Toerental zonder last n_0	7500 min ⁻¹
Beschermingsgraad.....	IPX0
Gewicht, motoreenheid.....	2,3 kg
Gewicht (bedrijfsklaar)	
Hoogsnoeier	ca. 4,5 kg
Heggenschaar.....	ca. 5,0 kg
Trimmer	ca. 4,3 kg
Bosmaaier.....	ca. 4,3 kg

Heggenschaar

Snoeilengte	410 mm
max. aanbevolen takdikte	15 mm
Vrijlooptoerental (zonder last)	
n_0	1200 min ⁻¹
Snoeicycli/min.....	2400
Trilling aan de handgreep	
(a_h).....	3,690 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
Trilling aan de ronde greep	
(a_h).....	4,320 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
Geluidsdruk niveau	
(L_{pA}).....	86,3 dB(A); K_{pA} = 3 dB
Geluidsvermogen niveau (L_{WA})	
gemeten ..	100,9 dB(A), K_{WA} = 1,97 dB
gegarandeerd	106 dB(A)

Hoogsnoeier

Zwaard.. Trilink 8" - M1430833-1041TL	
Zwaardlengte	8"/195 mm
Zaaglengte	ca. 180 mm
Vertanding van het kettingwiel.....	5
Ketting..... Trilink 8" - CL14333TL	
Kettingdikte	1,1 mm
Kettingsnelheid v_0	max. 10 m/s
Olietankvolume	160 cm ³ / 160 ml
Trilling aan de handgreep	
(a_h).....	3,690 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
Trilling aan de ronde greep	
(a_h).....	4,320 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
Geluidsdruk niveau	
(L_{pA}).....	87,1 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Geluidsvermogeniveau (L_{WA})
 gemeten .. 101,5 dB(A), $K_{WA} = 2,38$ dB
 gegarandeerd 106 dB(A)

Trimmer

Maaicirkel, spoel 30 cm / 300 mm
 Draaddiameter 2,4 mm
 Draadlengte 5 m
 Toerental, draadspoel n 7000 min⁻¹
 Max. toerental,
 draadspoel n_{max} 13300 min⁻¹
 Trilling aan de handgreep
 (a_h) 3,690 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 Trilling aan de ronde greep
 (a_h) 4,320 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 Geluidsdrukniveau
 (L_{pA}) 82 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB
 Geluidsvermogeniveau (L_{WA})
 gemeten ... 93,6 dB(A), $K_{WA} = 2,24$ dB
 gegarandeerd 96 dB(A)

Bosmaaier

Maaicirkel, drietands mes 25,4 cm
 Toerental, mes n 7300 min⁻¹
 Max. toerental, mes n_{max} 10000 min⁻¹
 Trilling aan de handgreep
 (a_h) 3,690 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 Trilling aan de ronde greep
 (a_h) 4,320 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 Geluidsdrukniveau
 (L_{pA}) 82 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB
 Geluidsvermogeniveau (L_{WA})
 gemeten ... 93,6 dB(A), $K_{WA} = 2,24$ dB
 gegarandeerd 96 dB(A)

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld. De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden. De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.

Waarschuwing: Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trillingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen. Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeldmaatregelen voor de reductie van trillingsbelasting zijn het dragen van handschoenen bij het gebruik van het gereedschap en de beperking van de werktijd. Daarbij moeten alle delen van de bedrijfscyclus in acht worden genomen (bij voorbeeld tijden, waarop het elektrische werktuig is uitgeschakeld en tijden waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting draait).

Laadtijd

Het apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 20 V TEAM en kan met accu's van de reeks Parkside X 20 V TEAM worden gebruikt. Accu's van de reeks Parkside X 20 V TEAM mogen alleen met originele laders van de reeks Parkside X 20 V TEAM worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's:
 PAP 20 B1, PAP 20 B3

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSLGL 20 A1

Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op:
www.lidl.de/akku

Laadtijd (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSL G 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Veiligheidsaanwijzingen

Dit hoofdstuk bevat de elementaire veiligheidsvoorschriften voor het werken met dit apparaat. Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen worden verricht. Het apparaat mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of door personen met onvoldoende kennis of ervaring.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Draag tegen snijdwonden beschermende handschoenen.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Symbolen op het apparaat



Dit apparaat maakt deel uit van Parkside X 20 V Team



Let op!



Zorgvuldig lezen vóór gebruik.



Draag een veiligheidsbril!



Draag gehoorbescherming!



Draag een veiligheidshelm!



Draag tegen snijdwonden beschermende handschoenen.



Draag snijbestendige werkkleding



Draag snijvaste veiligheidslaarzen met anti-slip-zolen.



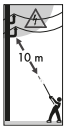
Draag lange haren niet los. Houd de haren uit de buurt van bewegende delen.



Omstaande personen mogen niet in de gevarezone komen.



Gebruik de apparaat niet als het regent.



Levensgevaar door elektrische schok! Neem minstens een afstand van 10 m tot bovengrondse elektriciteitsleidingen in acht.



Opgelet! Neervallende voorwerpen. In het bijzonder bij het snoeien boven ooghoogte.



Opgelet! Gevaar voor verwondingen door in werking zijnde messen.



Gevaar door weggeslingerde onderdelen! Houd het apparaat uit de buurt van andere personen.



Let op! Terugslag - Let tijdens het werken op terugslag van de machine.



Gevaar door weggeslingerde onderdelen! Houd het ap-

paraat uit de buurt van andere personen.



Opgelet ! Heet oppervlak. Er bestaat gevaar voor brandwonden.



Bewaar een veiligheidsafstand van minstens 15 m tot andere personen.



Verwijder de accu voor onderhoudswerkzaamheden.



Aanduiding van het geluidsvolume L_{WA} in dB. (Heggenschaaropzetstuk)



Aanduiding van het geluidsvolume L_{WA} in dB. (Hoogsnoeieropzetstuk)



Aanduiding van het geluidsvolume L_{WA} in dB. (trimmer en drietands mes)



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Snijlengte



Zwaard lengte



Maaicirkel (spoel)



Maaicirkel (drietands mes)



Laadindicator

 Draairichting moer
kettingwielafdekking

 Kettingsmering
Draairichting schroef

 Kettingolie

 Hulphandgreep be-
vestigen

 Looprichting zaagket-
ting

 Looprichting, spoel

Algemene veiligheidsvoorschriften



Maakt u zich eerst met alle bedieningsonderdelen vertrouwd, alvorens u met het apparaat begint te werken. Oefen het hanteren en werken met het apparaat en laat een vakman of een frequent gebruiker u functie, werkingswijze en werktechnieken uitleggen. Verzekert u zich ervan, dat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan uitschakelen. Onvakkundig gebruik van het apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.

Wanneer zich tijdens het gebruik een ongeval of storing voordoet, schakel dan onmiddellijk het apparaat uit en neem een accu uit het

apparaat. Verzorg verwondingen oordeelkundig of raadpleeg een arts. Lees om storingen te verhelpen het hoofdstuk "Foutopsporing" of contacteer ons servicecenter.



RESTRISICO'S

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- Snijdwonden
- Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt.
- Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft

betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplaats:

- a) **Houd uw werkterrein netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkterreinen kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) Elektrische veiligheid:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met elektrisch gereedschap met randaarde.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verlagen het risico op een elektrische schok.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd het elektrische gereedschap op een veilige afstand van regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico op een elektrische schok.
- d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel op een veilige afstand van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte kabels verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Als u met het elektrische gereedschap in de open lucht werkt, gebruikt u enkel verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer verlaagt het risico op een elektrische schok.
- f) **Als de werking van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, maakt u gebruik van een RCD (Residual Current Device) met een uitschakelstroom van 30 mA of minder.** Het gebruik van een aardlekschakelaar doet het risico voor een elektrische schok afnemen.

3) Veiligheid van personen:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

a) Wees aandacht, let erop wat u doet en ga met verstand aan het werk met het elektrische gereedschap. Gebruik het elektrische gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat. Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b) Draag een persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril. Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals slipprije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, verlaagt het risico op verwondingen.

c) Voorkom een onbedoelde bedrijfstelling. Verzeker u ervan dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de netstroom en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.

Indien u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar houdt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d) Verwijder het instellingsgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.

e) Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde het evenwicht. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.

f) Draag geschikte kledij. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand van bewegende onderdelen. Loszittende kledij, sieraden of lang haar kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.

g) Wanneer stofafzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, zorg er dan voor dat deze aangesloten zijn en correct worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.

4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap:

a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.

b) Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is. Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

c) Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u instellingen aan het apparaat verricht, toebehoren verwisselt of het apparaat weglegt. Deze voorzorgsmaatregel

voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.

- d) **Bewaar het ongebruikte elektrische gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen, die met het apparaat niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben, het apparaat niet gebruiken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- e) **Onderhoud het elektrische gereedschap met zorg. Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren.** Tal van ongevallen zijn aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap te wijten.
- f) **Houd snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snoeigereedschap met scherpe snoeikanten gaat minder klemmen en is gemakkelijker te bedienen.
- g) **Gebruik het elektrische gereedschap, toebehoren, inzetgereedschap, enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Neem daarbij de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheid in acht.** Het gebruik van het elektrische gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5) Gebruik en behandeling van het accu-gereedschap

- a) Laad de accu uitsluitend op met laders die door de fabrikant zijn aanbevolen. Een lader die voor een bepaald type accu bedoeld is, kan tot brandgevaar leiden als de lader voor andere accu's wordt gebruikt.
- b) Gebruik in elektrisch gereedschap alleen die accu's die daartoe voorzien zijn. Het gebruik van andere accu's kan leiden tot verwondingen en brandgevaar.
- c) Houd niet-gebruikte accu's uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken. Een kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- d) Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact met deze vloeistof. Bij onopzettelijk contact, de vloeistof afspoelen met water. Als de vloeistof in de ogen raakt, raadpleeg dan ook een arts. Lekken de accuvloeistof kan huidirritaties of brandwonden veroorzaken.

6) Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap gehandhaafd blijft.

Speciale Veiligheidsinstructies voor Heggenscharen

Vorbereitung

- DEZE HEGGENSCHAAR KAN ERNSTIGE LETSELS VEROORZAKEN! Lees zorgvuldig de instructies voor het correct hanteren, voorbereiden, onderhouden, starten en instellen van de heggenschaar. Maak u vertrouwd met alle bedieningselementen en met het correct gebruik van de heggenschaar.
- Opgelet voor bovengrondse elektrische leidingen.
- Het gebruik van de heggenschaar moet worden vermeden als er zich personen, vooral kinderen, in de buurt bevinden.
- Als de heggenschaar een vreemd voorwerp raakt, tijdens bedrijf steeds meer geluid maakt of ongebruikelijk sterk begint te trillen, zet dan de motor uit en laat de heggenschaar tot stilstand komen. Haal de stekker uit het stopcontact of verwijder de accu en neem de volgende maatregelen:
 - controleer de heggenschaar op schade;
 - controleer de heggenschaar op losse onderdelen en zet alle losse onderdelen vast;
 - vervang beschadigde onderdelen door gelijkwaardige onderdelen of laat de heggenschaar repareren.
- Draag gepaste kleding! Draag geen losse kleding of juwelen die door de bewegende delen kunnen worden gegrepen. We

raden aan vaste handschoenen, antislipschoenen en een veiligheidsbril te dragen.

- **Waarschuwing!** Draag gehoor- en oogbescherming.

Bedrijf

- Schakel de heggenschaar uit en haal de stekker uit het stopcontact of verwijder de accu voordat u:
 - het apparaat reinigt of een blokkering verwijdert;
 - controle-, onderhouds- of andere werkzaamheden aan de heggenschaar uitvoert;
 - de positie van het mes instelt;
 - de heggenschaar zonder toezicht achterlaat.
- Zorg er altijd voor dat de heggenschaar correct in een van de beschreven bedrijfsstanden bevindt, voordat u de motor opstart.
- Gebruik de heggenschaar niet met een defect of sterk versleten mes.
- Om het risico op brand te verminderen, moet u ervoor zorgen dat de motor geen afzettingen, bladeren of ontsnappend smeermiddel bevat.
- Zorg er altijd voor dat alle grepen en veiligheidsinrichtingen bij gebruik van de heggenschaar gemonteerd zijn. Probeer nooit om een onvolledige of onbevoegd omgebouwde heggenschaar te gebruiken.
- Gebruik altijd beide handen, wanneer de heggenschaar met twee grepen uitgerust is.
- Maak u vertrouwd met uw omgeving en let op mogelijke gevaren die u wegens het geluid

van de heggenschaar niet kunt horen.

- **Houd alle lichaamsdelen op een veilige afstand van het snoeimess. Tracht niet, bij een draaiend mes snoeiafval te verwijderen of te snoeien materiaal vast te houden. Verwijder ingeklemd snoeiafval enkel bij een uitgeschakeld apparaat. Trek bovendien de stekker uit het stopcontact of verwijder de batterijen uit het apparaat.**

Eén moment van onoplettendheid bij gebruikmaking van de heggenschaar kan tot ernstige verwondingen leiden.

- Laat nooit kinderen de heggenschaar gebruiken.
- Zorg er tijdens het gebruik van de heggenschaar altijd voor dat u stabiel staat.

Onderhoud en opslag

- Om de heggenschaar voor onderhoud, inspectie of opslag stil te zetten, schakelt u de motor uit, haalt u de stekker uit het stopcontact of verwijderd u de accu en zorgt u ervoor dat alle roterende delen tot stilstand zijn gekomen. Laat de heggenschaar afkoelen voordat u onderhouds- of andere werken uitvoert.
- **Draag de heggenschaar aan de handgreep bij een stilstaand mes. Bij transport of bewaring van de heggenschaar steeds de beschermende afdekking opzetten.** Een zorgvuldige

omgang met het apparaat vermindert het gevaar voor verwondingen door het mes.

- Berg de heggenschaar ergens op waar benzinedampen niet met open vuur of vonken in aanraking kunnen komen. Laat de heggenschaar altijd afkoelen, vóórdat u die opslaat.

Veiligheidsinstructies voor kettingzagen

- **Houd bij een draaiende zaag alle lichaamsdelen uit de buurt van de zaagketting. Controleer voordat u begint te zagen of de zaagketting niets aantreft.** Tijdens het werken met een kettingzaag kan één moment van onoplettendheid kan ertoe leiden dat kleding of lichaamsdelen door de kettingzaag worden vastgegrepen.
- **Houd de kettingzaag altijd met de rechterhand op de achterste greep en de linkerhand op de voorste greep vast.** Het vasthouden van de kettingzaag in omgekeerde werkhouding verhoogt het risico op letsels en is niet toegestaan.
- **Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming.** Verdere persoonlijke beschermingsmiddelen voor hoofd, handen, benen en voeten zijn aanbevolen. Passende persoonlijke beschermingsmiddelen reduceren het risico op letsel door rondvliegende spaanders en onopzettelijk aanraken van de zaagketting.

- **Werk niet met de kettingzaag terwijl u zich in een boom bevindt.** Bij gebruik van een kettingzaag in een boom bestaat gevaar voor letsel.
- **Zorg er altijd voor dat u stabiel staat en gebruik de kettingzaag alleen wanneer u op een vaste, veilige en egale ondergrond staat.** Gladde ondergrond of onstabiele standvlakken zoals op een ladder kunnen u uit evenwicht brengen of de controle over de kettingzaag doen verliezen.
- **Houd er bij het snoeien van een onder spanning staande tak rekening mee dat deze terugveert.** Wanneer de spanning in de houtvezels vrijkomt, kan de gespannen tak u treffen en/of de controle over de kettingzaag doen verliezen.
- **Wees bijzonder voorzichtig bij het snijden van ondergroei en jonge bomen.** Het dunne materiaal kan in de zaag verstrikt raken en op u slaan of u uit evenwicht brengen.
- **Draag de kettingzaag aan de voorste handgreep en in uitgeschakelde toestand. Houd daarbij de zaagketting van de zaag weg van het lichaam. Monteer altijd eerst de veiligheidsafdekking voordat u de kettingzaag transporteert of opbergt.** Een zorgvuldige omgang met de kettingzaag reduceert de kans op onopzettelijk contact met de lopende zaagketting.
- **Volg de instructies voor smering, kettingspanning**

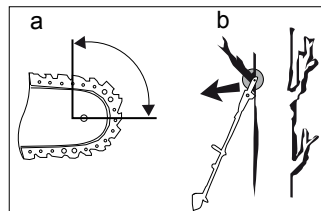
en het vervangen van opzetstukken. Een verkeerd gespannen of gesmeerde zaagketting kan scheuren of het risico op terugslag verhogen.

- **Houd de grepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Vettige, olieachtige grepen zijn glad en leiden tot verlies van controle.
- **Zaag alleen hout. Gebruik de kettingzaag niet voor doeleinden waarvoor ze niet bestemd is, zoals:** Gebruik de kettingzaag niet voor het zagen van plastic, metselwerk of bouwmaterialen die niet van hout zijn. Het gebruik van de kettingzaag voor doeleinden die niet in overeenstemming met de bestemming zijn, kan leiden tot gevaarlijke situaties

Oorzaken en preventie van terugslag bij hoogsnoeiers



Opgelet terugslag! Let tijdens het werken op terugslag van het apparaat. Er bestaat een risico op verwondingen. U kunt een terugslag voorkomen door voorzichtig te werk te gaan en de juiste zaagtechniek toe te passen.



- Terugslag kan optreden wanneer de spits van de geleiderail in contact komt met een voorwerp of wanneer het hout buigt en de zaagketting tijdens het zagen geklemd raakt (zie afb. b).
- Contact van de spits van de geleiderail met een voorwerp kan in veel gevallen leiden tot een onverwachte, naar achteren gerichte reactie waarbij de geleiderail naar boven en in de richting van de gebruiker wordt geslagen (zie afb. a).
- Wanneer de zaagketting aan de bovenkant van de geleiderail vastloopt, kan de geleiderail onbeheerst in uw richting terugschieten.
- Elk van deze reacties kan ertoe leiden tot u de controle over de zaag verliest en zich mogelijk zwaar verwondt. Verlaat u niet alleen op de in de kettingzaag ingebouwde veiligheidsvoorzieningen. Als gebruiker van een kettingzaag dient u verschillende maatregelen te treffen om ongeval- en letselvrij te kunnen werken.

Een terugslag is het gevolg van een verkeerd of onvakkundig gebruik van het elektrische werktuig. Dit kan met gepaste voorzorgsmaatregelen worden voorkomen, zoals hieronder beschreven:

- **lichaam en armen in een positie waarin ze de terugslagkrachten kunnen opvangen.** Wanneer gepaste maatregelen zijn getroffen, kunt u de terugslagkracht beheersen. Laat de kettingzaag nooit los.
- **Vermijd een abnormale lichaamshouding.** Dit zorgt voor een betere controle over de kettingzaag in onverwachte situaties.
- **Gebruik altijd de door de fabrikant aanbevolen vervangende geleiderails en kettingen.** Verkeerde vervangende geleiderails en kettingen kunnen leiden tot het scheuren van de zaagketting en/of tot terugslag.
- **Volg de instructies van de fabrikant voor het slijpen en onderhouden van de zaagketting. Een te lage dieptebegrenzer verhoogt de kans op terugslag.**
- **Zaag niet met de spits van het zwaard (zie afb. b).** Er bestaat gevaar voor terugslag.
- **Zorg ervoor dat op de grond geen voorwerpen liggen waarover u kunt struikelen.**
- **Houd de zaag met beide handen vast, waarbij de duimen en vingers de grepen van de kettingzaag omsluiten. Breng uw**

Veiligheidsinstructies voor grastrimmers en grasrandmaaiers

Instructie

- a) Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Maak u vertrouwd met alle bedieningselementen en met het juiste gebruik.
- b) Laat deze machine nooit gebruiken door personen die niet met deze instructies vertrouwd zijn of door **kinderen**. Plaatselijk geldende voorschriften leggen mogelijk beperkingen op voor de leeftijd van de gebruiker.
- c) **Kinderen** of personen met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens of met onvoldoende ervaring en kennis, of personen die niet vertrouwd zijn met deze gebruiksaanwijzingen, mogen deze machine niet gebruiken. Lokale voorschriften kunnen mogelijk een leeftijdsbeperking voor gebruikers opleggen.
- d) We wijzen u erop dat de gebruiker zelf aansprakelijk is voor ongevallen of gevaarlijke situaties ten opzichte van derden en hun eigendom.

Voorbereiding

- a) Voorafgaande aan het gebruik moet de machine visueel worden gecontroleerd op beschadigde, ontbrekende of fout aangebrachte veiligheidsinrichtingen of -afdekkingen.
- b) Gebruik het apparaat niet wanneer zich andere mensen, vooral **kinderen**, of huisdieren in de buurt bevinden.

Bedrijf

- a) Graag gedurende de volledige gebruiksduur van de machine oogbescherming, een lange broek en stevig schoeisel.
- b) Vermijd gebruik van de machine bij slecht weer, vooral bij een kans op bliksem.
- c) Gebruik de machine uitsluitend bij daglicht of bij een goede kunstmatige verlichting.
- d) Gebruik de machine nooit met beschadigde of ontbrekende afdekking of veiligheidsvoorziening.
- e) Schakel de motor pas in wanneer uw handen en voeten zich buiten het bereik van de **snijvoorziening** bevinden.
- f) Schakel altijd de stroomvoorziening naar de machine uit (m.a.w. verwijder de accu's)
 - 1) wanneer u de machine zonder toezicht achterlaat;
 - 2) voordat u een verstopping verwijdert;
 - 3) voordat u de machine controleert, reinigt of bewerkt;
 - 4) na contact met een vreemd voorwerp;
 - 5) wanneer de machine ongevoelbaar sterk begint te trillen. Als het apparaat ongevoelbaar sterk begint te vibreren, controleer het dan onmiddellijk.
 - controleer de machine op beschadigingen;
 - voer de noodzakelijke reparaties uit van beschadigde onderdelen;
 - zorg ervoor dat alle moeren, bouten en schroeven stevig aangedraaid zijn.

- g) Pas op voor verwondingen aan voeten en handen door de snoeivoorziening.
- h) Zorg er altijd voor dat de ventilatieopeningen vrij van vreemde voorwerpen zijn.
- i) Vervang nooit een **niet-metalen** snoeivoorziening door een **metalen** snoeivoorziening.
- j) Voorkom een abnormale lichaamshouding, bewaar altijd uw evenwicht en zorg er op helingen voor dat u stabiel staat. Loop stapvoets als u het apparaat in de hand houdt. Ren niet!
- k) Gebruik de machine nooit met defecte of ontbrekende veiligheidsinrichtingen of -afdekkingen.
- l) Waarschuwing! Raak geen bewegende gevaarlijke onderdelen aan voordat de stekker voor de accu's verwijderd werden en de beweeglijke, gevaarlijke delen volledig tot stilstand zijn gekomen.

Onderhoud en opslag

- a) Schakel altijd de stroomvoorziening naar de machine uit (m.a.w. verwijder de accu's) voordat u onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitvoert.
- b) Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen reserveonderdelen en toebehoren.
- c) De machine moet regelmatig worden gecontroleerd en onderhouden. De machine mag alleen in een erkende werkplaats worden gerepareerd.
- d) Berg een niet-gebruikte machine buiten het bereik van **kinderen** op.

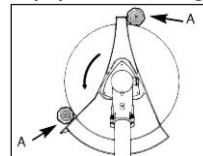
Bosmaaier: oorzaken en preventie van terugslag bij drietands mes



In geval van een terugslag voelt u een hevige schok van de combi-apparaat. Daardoor kunt u de controle over het apparaat verliezen en zich ernstig verwonden. U kunt een terugslag voorkomen door voorzichtig te werk te gaan en de juiste techniek toe te passen.

Bij gebruik van het drietandse mes bestaat gevaar voor een terugslag wanneer het lemmet tegen een hindernis (steen, hout) stoot.

- Houd het apparaat met beide handen vast.
- Zorg ervoor dat er geen hindernissen op de grond liggen en gebruik het drietandse mes niet in de buurt van hekken, metalen pijlers of dergelijk.



Gebruik alleen goed geslepen werktuigen. Zet het apparaat voor het snijden van dikke stengels in stand A.


Extra veiligheidsaanwijzingen

- Houd het elektrisch apparaat alleen vast aan de geïsoleerde grijpvlakken, want het mes kan in contact komen met verborgen elektrische leidingen. Wanneer het mes in contact komt met een leiding die onder span-

ning staat, kan dit de metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en leiden tot elektrocutie.

- Inspecteer zorgvuldig het oppervlak dat u wilt maaien en verwijder alle draden of andere vreemde voorwerpen.
- Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer het apparaat op belangrijke schade of defecten als het is gevallen is.
- Controleer voor het starten, na vallen of stoten het apparaat en vergewis u ervan dat het in goede staat verkeert.
- Opgelet! Plaatselijke voorschriften kunnen het gebruik van de machine beperken.
- Houd het apparaat met het snijwerktuig steeds in een goede toestand.
- Houd rekening met het volgende: Onjuist onderhoud, het gebruik van niet-conforme reserveonderdelen of het ongeautoriseerd verwijderen of wijzigen van de veiligheidsvoorzieningen kan leiden tot schade aan het apparaat en ernstig letsel bij personen die met het apparaat werken.
- Beveilig het apparaat goed tijdens transport om schade aan het apparaat en letsel te voorkomen.
- Controleer voor gebruik het apparaat op losse bevestigingen, beschadigde onderdelen, b.v. scheuren in de snijopzetstukken.
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is**


aanbevolen. Dit kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.


 **Neem de veiligheids-, laad- en gebruiksinstructies in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu en van de lader van de serie Parkside X 20 V TEAM. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.**

Montage

 **Haal de accu uit het apparaat voordat u enige werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.**

 Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

 Het apparaat kan naar keuze met het heggenschaar-, hoogsnoeier- of trimmer-opzetstuk, met naar keuze de draadspool of het drietandse mes, worden gebruikt.


 De demontage vindt in de omgekeerde volgorde plaats.

Accu verwijderen/plaatsen


1. Om de accu (25) uit het apparaat te halen, drukt u op de ontgrendeltoets van de accu en trekt u de accu eruit.
2. Om de accu (25) te plaatsen, schuift u de accu langs de geleidingsrail in het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.

 **Plaats de accu pas als het apparaat volledig ineengezet is. Er bestaat gevaar voor verwondingen!**

B Voorste buisschacht monteren

 Verwijder eerst de beschermkap(pen) van de voorste buisschacht (2) voordat u de buisschacht monteert.

1. Los de vleugelmoer (3)
2. Trek de vergrendeling (8) naar buiten en draai ze naar rechts of links tot aan de aanslag.
3. Schuif de voorste buisschacht (2) op de buisschacht van de behuizing (4).
4. Trek de vergrendeling (8) naar buiten en draai ze terug naar haar oorspronkelijke positie.
5. Draai met een lichte draaibeweging aan de voorste buisschacht (2) tot de vergrendeling (8) in het gat van de voorste de buisschacht vastklikt (2).
6. Zet de buisschacht vast met de vleugelmoer (3).

 **Draai de vleugelschroef (3) aan tot er geen merkbare speling meer is op de voorste buisschacht (2)! De uitoefening van maximale handkracht beschadigt de buisschacht.**


C Ronde greep monteren

 **Installeer de ronde greep op een afstand van minstens 25 cm tot de handgreep van het apparaat!**

 **De beenbescherming moet zich altijd aan de kant van de gebruiker bevinden!**

1. Los de stergreepschroef (3) en klap de beenbescherming (7) weg.
2. Plaats de ronde greep (5) op de buisschacht van de behuizing van het apparaat (4). **Kies een positie binnen het vlakke instelbereik dat op de onderkant van de buisschacht is aangeduid. Het bereik is met een label gemarkeerd.**
3. Sluit de beenbescherming (7) en zet ze vast met de stergreepschroef (2).

D Zaagketting monteren

 Let op de juiste looprichting van de zaagketting. Deze is op de afdekking van het kettingwiel (33) en boven de railbout (37) aangegeven.

 Span de zaagketting na de eerste 5-6 zaagbewerkingen opnieuw aan. Zie het hoofdstuk „Zaagketting aanspannen“.

1. Leg het apparaat op een vlakke ondergrond.
2. Verwijder de afdekking van het kettingwiel (33) door de moer (34) met behulp van de montagesleutel (23) los te draaien.
3. Leg de zaagketting (1) in de zwaardmoer. Leg de zaagketting (1) rond het kettingronde (36).
4. Plaats het zwaard (35) en de zaagketting (1) op de railpin (37). Als de neus rechts onder de railpin (37) in de onderste ronde uitsparing van het zwaard zit, zit het zwaard juist. Het is normaal

dat de zaagketting (1) doorhangt.

- Span de zaagketting (1) voor door de schroef (38) voor het opspannen van de zaagketting rechtsonder te draaien met behulp van de montagesleutel (23).
- Zet de kettingwielafdekking (33) erop. Draai de moer (34) van de kettingwielafdekking vast.



Opgelet!
De hoogsnoeier kan nasmeren.

Zaagketting aanspannen

Het regelmatig aanspannen van de zaagketting dient voor de veiligheid van de gebruiker en vermindert of verhindert slijtage en kettingschade. We raden de gebruiker aan voor het aanvatten van het werk en met intervallen van ca. 10 minuten de kettingspanning te controleren en indien nodig te corrigeren.

Tijdens werken met de zaag wordt de zaagketting warm en zet daardoor een beetje uit. Met dit „langer worden“ moet in het bijzonder bij nieuwe zaagkettingen rekening worden gehouden.

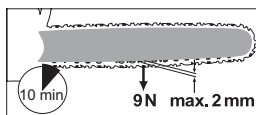


De zaagketting niet aanspannen of vervangen als deze nog heet is, omdat ze na het afkoelen opnieuw een beetje inkrimpt. Bij niet-naleving kan dit leiden tot schade aan de geleidingsrail of de motor, omdat de zaagketting dan te strak rond het zwaard ligt.

Kettingspanning en -smering beïnvloeden aanzienlijk de levensduur van de zaagketting.

De zaagketting is goed gespannen als deze niet doorhangt aan de onderkant van het zwaard en met uw gehandschoende

hand rond kan worden getrokken. Bij het trekken aan de zaagketting met 9 N (ca. 1 kg) trekkracht mogen de zaagketting en het zwaard niet meer dan 2 mm van elkaar zijn verwijderd.



Gevaar voor verwondingen!
Haal de accu's uit het apparaat, voor u aan het apparaat werkt.



- Los de moer (34) van de kettingwielafdekking (33) met de montagesleutel (23).
- Span de zaagketting (1) aan door de schroef (38) voor het opspannen van de zaagketting rechtsonder te draaien met behulp van de montagesleutel (23). Verminder de spanning van de zaagketting door de schroef linksom te draaien.
- Bevestig de kettingwielafdekking (33) door de moer (34) met de montagesleutel (23) aan te spannen.



Bij een nieuwe zaagketting moet u de kettingspanning na maximaal 5 snijbewerkingen aanpassen.



Veiligheidsafdekking monteren

De veiligheidsafdekking (14) moet op de voorste buisschacht (2) met de houder voor de draadspool en het drietandse mes worden gemonteerd.

- Schroef de veiligheidsafdekking (14) met de twee kleine kruiskopschroeven

(49) vast op de voorste buisschacht (2). Gebruik daartoe de kruiskopschroevendraaier (24).

2. Bevestig de afdekking (50) op de beschermkap (14). Gebruik daartoe de inbusleutel (22) en de drie schroeven (51).

L Verlengstuk van veiligheidsafdekking demonteren/monteren

Bij gebruik van het drietandse mes moet de veiligheidsafdekking worden verwijderd. Bij gebruik van de spoel moet het verlengstuk gemonteerd zijn.

Verlengstuk van veiligheidsafdekking demonteren:

1. Verzeker de vergrendeling van de verlenging van de veiligheidsafdekking (16) met de sleufschroevendraaier (24) op de kant van de draadsnijder (15).
2. Trek het verlengstuk van de veiligheidsafdekking (16) eruit.

Verlengstuk van veiligheidsafdekking monteren:

1. Schuif het verlengstuk (16) op de veiligheidsafdekking (14). Begin aan de kant zonder draadsnijder (15).
2. Schuif het verlengstuk (16) erop tot het vastklikt.

Bediening



Drag bij de werkzaamheden met het apparaat geschikte kleding en handschoenen, oog- en gehoorbescherming en snijbestendige werkschoenen. Verzeker u er voor elk gebruik van dat het apparaat in orde is en correct functio-

neert. De aan-/uitknop mag niet worden vastgezet. Is een schakelaar beschadigd, dan mag niet meer worden gewerkt met het apparaat. Er bestaat risico op lichamelijk letsel en materiële schade.



Let op geluidsoverlast en plaatselijke voorschriften. Het gebruik kan van het apparaat op bepaalde dagen (bijvoorbeeld zon- en feestdagen), op bepaalde uren van de dag (middagpauze, 's nachts) of in bijzondere gebieden (bijvoorbeeld kuuroorden, ziekenhuizen etc.) beperkt of verboden zijn.



Ketting smeren



Het zwaard en de zaagketting mogen nooit zonder olie zijn. Als u de hoogsnoeier met te weinig olie gebruikt, dan neemt het zaagvermogen en de levensduur van de zaagketting af, omdat de zaagketting sneller stomp wordt. Te weinig olie herkent u aan rookontwikkeling of verkleuring van het zwaard.

Zodra de motor loopt, vloeit er olie naar het zwaard.

Kettingolie bijvullen:

- Controleer regelmatig de oliepeilindicatie op de olietank (E 39) en vul olie bij wanneer de oliepeilindicatie op de minimummarkering "MIN" (E 40) staat. De olietank bevat ca. 160 ml olie.
- Gebruik pyrolyseolie die additieven voor het reduceren van wrijving en slijtage bevat. U kunt deze via ons service-center bestellen.

Een andere optie is om kettingsmeerolie met een laag gehalte aan kleefadditieven te gebruiken.

- Maak de olietank leeg als u de kettingzaag langere tijd niet gaat gebruiken (6-8 weken).

1. Draai de dop van de olietank (41) af en giet de kettingolie in de olietank.
2. Veeg eventueel gemorste olie weg en sluit de dop van de olietank (41) weer.
3. U kunt de oliestroom regelen met de stelschroef (42).



Schakel altijd eerst het apparaat uit en laat de motor afkoelen voordat u kettingolie toevoegt. Bij overlopende olie bestaat brandgevaar.

F Uitzwenken van de mesbalk



De mesbalk moet regelmatig op slijtage worden gecontroleerd en worden bijgeslepen. Een stompe mesbalk overbelast het apparaat. Daaruit voortvloeiende schade wordt niet door de garantie gedekt.

1. Houd de veiligheidsmesbalk aan de handgreep (43) voor een verstelling van de mesbalk.
2. Ontgrendel de veiligheidshendel (44) en houd hem ingedrukt.
3. Maak de mesbalk los door tegelijkertijd op de vergrendelhendel (45) te drukken.
4. Nu kunt u de veiligheidsmesbalk uitzwenken. Gebruik de bedrijfsstanden en laat de vergrendelhendel (45) vastklikken. Het apparaat heeft 7 vergrendelstanden om te werken (+ 1 opslagstand).

5. Laat vervolgens de vergrendelhendel (44) los en zorg ervoor dat hij terug in zijn beginpositie klikt.

G De hoogsnoeier zwenken

1. Trek de vergrendeling (46) naar buiten en draai ze 90°.
2. Grijp de hoogsnoeier vast aan de gemonteerde transportbescherming (9) en draai hem in de gewenste positie. Er zijn 5 posities mogelijk.
3. Zet de hoogsnoeier vast door de vergrendeling (46) naar buiten te trekken en 90° terug in de beginstand te draaien.

H Draagtuig omdoen



Plaats de lichaamsbescherming (20) van het draagtuig tussen uw lichaam en het apparaat.



Draag altijd het draagtuig wanneer u met het drietandse mes werkt! Schakel altijd eerst het apparaat uit voordat u het draagtuig uitdoet. Er bestaat gevaar voor ongevallen.



In principe raden we aan om het draagtuig bij elk type gebruik van het apparaat te dragen.



Het draagtuig is voorzien van een snelsluiting (47). Door de snelsluiting (47) samen te drukken, kan het apparaat in een gevaarlijke situatie snel worden losgemaakt van het draagtuig.

1. Trek het draagtuig (19) aan zoals een rugzak. De vergrendeling moet zich op de borstkas bevinden.
2. Stel de gordellengte zodanig in, dat de lichaamsbescherming (20) zich ter hoogte van de heup bevindt.
3. Open de snelsluiting (47).
4. Druk de karabijnhaak open.
5. Bevestig de karabijnhaak aan het oog (6) op de buisschacht van het apparaat.
6. Klik de snelsluiting (47) samen met het apparaat weer vast.

i Plaats de lichaamsbescherming (20) op de heup tussen lichaam en apparaat.

i Zorg er tijdens het dragen van het draagtuig voor dat u het kussen op uw schouder plaatst, voor meer draagcomfort.

H Draagoog verschuiven

Selecteer voor de spoel/het drietandse mes en voor de hoogsnoeier/heggen-schaar telkens de juiste positie van het oogje voor het draagtuig. U kunt het draagoog (A 6) verschuiven om het gewicht van het apparaat beter te verdelen.

1. Draai de schroef (48) aan het oogje (6) voor het draagtuig los met behulp van de inbussleutel (21) uit het opbergvak (A 31).
2. Schuif het oogje (6) naar de gepaste locatie.
3. Draai de schroef (48) weer vast.

Voor gebruik met trimmer/drietands mes:

Tijdens het dragen van het apparaat op het draagtuig moet, zonder dat u het apparaat met de hand aanraakt,

- ① de **draadspoel** voorzichtig op de grond liggen;
- ② het **mes** ongeveer 20 cm boven de grond hangen.


1. Draai de schroef (48) aan het oogje voor het draagtuig los met behulp van de inbussleutel (21) en draai ze vervolgens slechts lichtjes weer vast.
2. Monteer het apparaat afhankelijk van het snijwerktuig volgens de hierboven vermelde criteria door het oogje (6) van de schachtbuis (4) te verschuiven.
3. Draai de schroef (48) vast wanneer het apparaat zich in de gewenste positie bevindt.

K Drietands mes monteren

! Bij gebruik van het drietandse mes moet de veiligheidsafdekking zonder verlenging worden gebruikt. (Zie hoofdstuk: "Verlengstuk van veiligheidsafdekking demonteren/monteren".)

1. Verwijder de accu's.
2. Leg het apparaat op de grond en controleer of het apparaat een veilige grip heeft.
3. Blokkeer de bevestigingsas (52) met behulp van de inbussleutel (22), zoals afgebeeld.
4. Zet het drietandse mes op de bevestigingsas (52). Het mes kan aan beide kanten worden gebruikt.
5. Bevestig het mes met behulp van de dunnere sluitring (53), de spanring (54) en de moer (55).
Leg de moer (55) **in** de spanring (54), zoals afgebeeld.
Draai de moer vast met de montagesleutel (23).

6. Verwijder de inbussleutel (22)!


 De demontage vindt in de omgekeerde volgorde plaats.

K Spoel monteren

 **Bij gebruik van de draadspoel moet de veiligheidsafdekking met verlengstuk gemonteerd zijn. (Zie hoofdstuk: "Verlengstuk van veiligheidsafdekking demonteren/monteren".)**

 **Vervang niet-metalen draden van de spoelkop niet door metalen draden! Er bestaat gevaar voor verwondingen!**

1. Verwijder de accu's.
2. Leg het apparaat op de grond en controleer of het apparaat een veilige grip heeft.
3. Blokkeer de bevestigingsas (52) met behulp van de inbussleutel (22), zoals afgebeeld.
4. Let de dünnere sluitring (53) op de bevestigingsas (52).
5. Draai de spoelkap (17) **linksom** op de bevestigingsas (52).

 De demontage vindt in de omgekeerde volgorde plaats.

Maaidraad vieren

Uw apparaat is voorzien van een viermechanisme met dubbele draad, m.a.w. beide draden worden gevierd wanneer u met de maaikop op de grond tikt.

1. Houd het ingeschakelde apparaat boven een grasgebied en tik met de maaikop enkele keren voorzichtig op

de grond. Op die manier wordt de draad langer gemaakt.

2. De in de verlengstuk veiligheidsafdekking (A 16) ingebouwde draadsnijder (A 15) snijdt de draad af op de gewenste lengte.

Wanneer de draaduiteinden niet meer kunnen worden gevierd:

- Schakel het apparaat uit.
- Druk de spoel tot aan de aanslag en trek krachtig aan het uiteinde van de draad.

Wanneer geen draaduiteinden zichtbaar zijn:


- Vervang de draadspoel (zie hoofdstuk "Draadspoel vervangen").



Let op! Draadresten kunnen worden geslingerd en letsels veroorzaken.



In- en uitschakelen

 De laadtoestand van de gebruikte accu's moet niet identiek zijn. Het apparaat start echter niet als één van de twee accu's leeg is.



Zorg dat u stabiel staat en houd het apparaat met beide handen goed vast en houd het op voldoende afstand van uw lichaam. Controleer eerst of het apparaat geen voorwerpen raakt alvorens het in te schakelen.

1. Om het apparaat te stoppen, houdt u de veiligheidsschakelaar (29) ingedrukt en drukt u tegelijkertijd op de aan-/uitknop (30). Nu kunt u de veiligheidsschakelaar (29) weer loslaten.

i Het toerental van het apparaat is automatisch geregeld afhankelijk van de belasting. In vrijloop zonder last is het motortoerental lager.

2. Om het apparaat uit te schakelen, laat u de aan-/uitschakelaar (30) weer los.

Laadtoestand van de accu's controleren

De laadtoestandindicator (27) geeft de laadtoestand van de accu (25) aan.

Druk op de toets van de laadtoestandindicator (28) op het apparaat. De laadtoestand van de accu wordt aangeduid met de daartoe voorziene leds (3 leds per laadtoestandindicator) die beginnen te branden.

3 leds branden (rood, oranje en groen):

Accu geladen

2 leds branden (rood en oranje):

Accu gedeeltelijk geladen

1 led brandt (rood):

Accu moet worden opgeladen

i Laad de accu (25) op wanneer alleen nog de rode led-lamp van de laadtoestandindicator (27) brandt.

Werken met de heggenschaar

! Zorg er tijdens het snoeien voor dat u geen voorwerpen zoals omheiningen of plantenbakken raakt. Dit kan namelijk leiden tot schade aan de mesbalk.

- Draag tijdens het werken met de heggenschaar een veiligheidsbril, om oogletsels te voorkomen.

- Houd het apparaat steeds goed vast met beide handen, met de ene hand aan de ronde greep en met de andere aan de voorste ronde greep (A 5). Duim en vingers moeten de handgrepen stevig omsluiten.
- Controleer of het draagtuig (A 19) comfortabel zit zodat u de heggenschaar vlot kunt vasthouden.
- Schakel bij een blokkering van de messen door vaste voorwerpen het apparaat meteen uit, haal de stekker uit het stopcontact of verwijder de accu, en verwijder vervolgens het voorwerp.
- Vermijd een te grote belasting van het apparaat tijdens het werk.

Werken met de hoogsnoeier



Wanneer de zaagketting vastgekneld raakt, probeer dan niet om de hoogsnoeier er met geweld uit te trekken. Er bestaat een risico op verwondingen. Zet de motor af en gebruik een hefboomarm of spie om de hoogsnoeier los te maken.

- De zaagketting moet zijn maximale snelheid hebben bereikt voordat u met het zagen begint.
- U hebt meer controle over het apparaat wanneer u met de onderkant van het zwaard (met trekkende zaagketting) en niet met de bovenkant van het zwaard (met schuivende zaagketting) zaagt.
- De zaagketting mag tijdens het doorzagen of daarna noch de grond noch een ander voorwerp aanraken.
- Zorg ervoor dat de zaagketting niet in de snede vastgekneld raakt. De boomstam mag niet breken of afsplinteren.

- Neem de voorzorgsmaatregelen tegen terugslag in acht (zie veiligheidsinstructies).
- Verwijder naar onderen hangende takken door de snede boven op de tak te beginnen.
- Vertakkingen moeten individueel worden verwijderd.

Werken met de draadspoel

- Houd het apparaat op kleine grasperken in een hoek van ongeveer 30° en beweeg de maaikop gelijkmatig naar rechts en links in een halfcirkelvormige beweging.
- De beste resultaten verkrijgt u bij een maximale graslengte van 15 cm. Is het gras hoger, dan raden we aan om het gras in meerdere cycli te maaien.
- Om rond bomen, omheiningspalen of andere hindernissen te maaien, gaat u met het apparaat langzaam rond de hindernis en maait u met de spits van de draad.
- Zorg ervoor dat u geen vaste hindernissen (stenen, muren, houten omheiningen enz.) raakt. Dit doet de draad namelijk snel verslijten. Gebruik de rand van de veiligheidsafdekking om het apparaat op de juiste afstand te houden.



Let op! Leg de maaikop niet op de grond als het apparaat in werking is!

Werken met het drietandse mes



Draag tijdens het werken altijd het draagtuig en gepaste veiligheidskleding. Draag oog-, gehoor- en hoofdbescherming. Zorg ervoor dat het mes correct is geïnstalleerd.

erd. Vervang beschadigde of stompe werktuigen. Er bestaat een risico op verwondingen.



Bewerk met het mes alleen vrije, effen oppervlakken. Inspecteer zorgvuldig het oppervlak dat u wilt maaien en verwijder alle vreemde voorwerpen. Zorg ervoor dat u niet tegen stenen, metaal of andere hindernissen stoot. Dit kan namelijk het mes beschadigen en er kan terugslag optreden.

- Houd de snijkop over de grond als u werkt en draai het apparaat als een trimmer in gelijkmatige bogen langzaam weg en weer.
- Houd de snijkop niet schuin.
- Gebruik het apparaat niet om wildgroei of ondergroei te snoeien.
- Controleer het mes regelmatig op schade en vervang beschadigde messen.

Apparaat neerleggen

- Leg het apparaat eerst met de motorbehuizing op de grond.
- De snijvoorziening (A 1/11/12/17) moet drukloos op de grond liggen.
- Oefen in geen geval statische druk op de snijvoorziening (A 1/11/12/17) uit.

Snoeitechnieken met de heggenschaar

- Knip dikke takken eerst met een snoeischaar af.
- Het tweezijdig mesblad maakt het mogelijk in beide richtingen te knippen of met pendelbewegingen van de ene kant naar de andere.
- Bij vertikaal knippen de heggenschaar gelijkmatig voorwaarts bewegen of boogvormig op en neer.

- Bij horizontaal knippen de heggen-schaar sikkelvormig tot de rand van de heg bewegen, zodat afgeknipte takken naar beneden kunnen vallen.
- Om lange, rechte lijnen te behouden, wordt het spannen van een draad aanbevolen.

Heggen snoeien

Het wordt aangeraden om heggen in trapezevorm te knippen, om het kaal worden van de onderste takken te verhinderen. Dit beantwoordt aan de natuurlijke groei en laat de heg optimaal bloeien. Bij het snoeien worden alleen de nieuwe loten geknipt, zo wordt een dichte vertakking en een goede bescherming tegen inktijk gevormd.

1. knip eerst de zijkanten van een heg. Beweeg de heggen-schaar in de groei-richting van onder naar boven. Als u van boven naar onder knipt, komen dunne takken naar buiten, waardoor er kale plekken of gaten ontstaan.
2. knip dan de bovenkant naar keuze recht, dakvormig of rond.
3. knip jonge planten reeds op de gewenste vorm. De hoofdloot moet onbeschadigd blijven totdat de heg de gewenste hoogte bereikt heeft. Alle andere loten worden tot op de helft geknipt.

Vrijstaande heggen verzorgen:

Vrijstaande heggen worden weliswaar niet in vorm geknipt, moeten echter regelmatig verzorgd worden zodat ze niet te hoog worden.

Snoeitechnieken met de hoogsnoeier

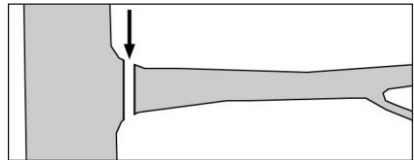


Wees altijd behoedzaam voor terugslag en voor neervallende takken en takken op de grond.

Kleine takken afzagen:

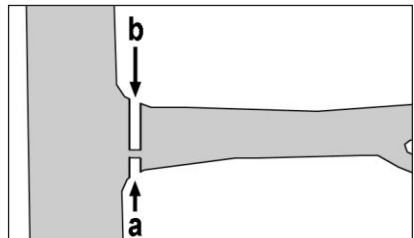
Leg het aanslagvlak van de zaag tegen de tak, om schokbeweging van de zaag bij de start van de zaagbeweging te voorkomen. Beweeg de zaag met lichte druk van boven naar onderen door de tak.

Wees behoedzaam voor een voortijdige doorbreken van de tak, in het geval u de grootte en het gewicht van de tak niet goed hebt ingeschat.



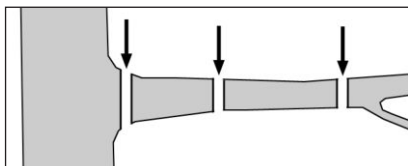
Grotere takken afzagen:

Voer bij grotere takken eerst een ontlastende snede uit, om de tak op beheerste manier te kunnen afzagen. Daartoe zaagt u in het onderste derde van de tak (met de bovenkant van het zwaard) een eerste snede **(a)** in de tak. Zaag vervolgens van boven naar onderen (met de onderkant van het zwaard) naar de eerste snede toe **(b)**.



Afzagen in stukken:

Zaag grote of lange takken in stukken af, zodat u meer controle over het neervallen van de tak hebt.




- Zaag de onderste takken van de boom eerst af, zodat de afgesneden takken vlotter kunnen neervallen.
- Na het snijden voelt de zaag plots zwaarder aan, omdat de zaag niet meer op de tak leunt. Het gevaar bestaat dat u de controle over het apparaat verliest.
- Trek de zaag alleen met draaiende zaagketting uit de snede, om het vastklemmen van de zaag te voorkomen.
- Zaag niet met de top van de snijvoorziening.
- Zaag niet in uitpuilende knopen van een tak, omdat dit de wondheling van de boom verhindert.

Veilige werkwijze

- Gebruik de hoogsnoeier niet op een ladder staande of op een onveilige standplaats.
- Laat u niet tot een onbezonnen snede verleiden. Dat zou uzelf en andere personen in gevaar kunnen brengen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Een langer gebruik van het apparaat kan tot door trillingen veroorzaakte doorbloedingsstoornissen van de handen leiden. U kunt de gebruiksduur echter door geschikte handschoenen of regelmatige pauzes verlengen. Let erop dat de persoonlijke aanleg voor

een slechte doorbloeding, lage buiten-temperaturen of grote grijpkrachten bij het werken de gebruiksduur verkorten.

- Neem bij de hoogsnoeier/heggen-schaar de vastgelegde werkhoeck van 60°  in acht, om veilig te kunnen werken.
- Ga op een helling altijd boven of opzij van de te zagen tak staan.
- Houd het apparaat zo dicht mogelijk bij het lichaam. Zo hebt u het beste evenwicht.

Onderhoud en reiniging



Waarschuwing! Risico op lichamelijk letsel door bewegende gevaarlijke onderdelen!



Laat onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven uitvoeren door ons servicecenter. Gebruik enkel originele onderdelen.



Haal eerst de accu's uit het apparaat voordat u reinings- en onderhoudswerkzaamheden uitvoert.



Draag handschoenen wanneer u het mes, de zaagketting en de mesbalk aanraakt.

Voer de volgende onderhouds- en reinigingswerken regelmatig uit. Dan bent u zeker van een lang en betrouwbaar gebruik.

- Controleer het apparaat voor elk gebruik op zichtbare gebreken zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer of de schroeven goed vastzitten.

- Snoei niet met botte of versleten messen of kettingen, anders zult u de motor en uitrusting van uw apparaat overbelasten.
- Controleer de afdekkingen en beschermingen op beschadigingen en controleer of ze goed vastzitten. Vervang deze indien nodig. Houdt ventilatieopeningen en motorbehuizing rein.

Reiniging

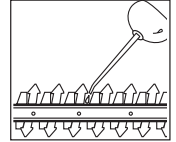


Haal eerst de accu's uit het apparaat voordat u reinigingswerkzaamheden uitvoert.

- Reinig het apparaat na elk gebruik. Reinig de motorbehuizing met een vochtige doek of een borstel. Het apparaat mag niet met water worden afgespoeld of in water worden gedompeld.
- Houd de ventilatiegleuven van het apparaat schoon. Gebruik daarvoor een vochtige doek of een borstel.

- Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. U kunt het apparaat op die manier zodanig beschadigen dat het niet meer kan worden gerepareerd. Chemische substanties kunnen de plasticen delen van het apparaat aantasten.
- Houd het apparaat steeds schoon. Doe na elk gebruik van het apparaat het volgende:

- reinig het mes (met een doek en olie);
- smeer de mesbalk in met een oliekanetje of met een spray.



Onderhoudsintervallen

Voer de in de onderstaande tabel vermelde onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit. Regelmatig onderhoud van uw apparaat verlengt de levensduur van het apparaat. Dit garandeert optimale snoeire resultaten en voorkomt ongevallen.

Tabel onderhoudsintervallen

Machineonderdeel	Actie	Vóór elk gebruik	Na 10 bedrijfsuren
Volledige machine	Toestand controleren, beschadigde onderdelen indien nodig vervangen	✓	
Toegankelijke schroeven en moeren	vastdraaien	✓	
Kettingwiel	controleren, indien nodig vervangen	✓	
Zaagketting	controleren, smeren, indien nodig bijslijpen of vervangen	✓	
Zwaard	controleren, omdraaien, reinigen, smeren	✓	✓
Maaikop	Controleren op juiste montage	✓	
Aandrijving	insmeren		✓

Snijtanden slijpen

Het slijpen van een zaagketting laat u over aan een vakman of doet u volgens de handleiding van uw zaagkettingslijpmachine. Voor het slijpen van een zaagketting is enige oefening vereist. In geval van twijfel is het beter om de zaagketting te vervangen.

Zaagketting vervangen



Bevestig een nieuwe zaagketting nooit op afgesleten tandwerk of op een beschadigd of versleten zwaard.

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu's.
2. Draai de moer (D 34) los en verwijder de kettingwielafdekking (D 33).
3. Verwijder de oude zaagketting (A 1).

Het monteren en opspannen van de nieuwe zaagketting is in het hoofdstuk "Montage - zaagketting aanspannen" beschreven.

D Zwaard onderhouden/ omdraaien

Het zwaard moet elke 8-10 bedrijfsuren worden omgedraaid om een gelijkmatige slijtage te garanderen (zie hoofdstuk "Onderhoud en reiniging: zwaard omdraaien").

1. Schakel het apparaat uit en neem de accu's uit het apparaat.
2. Draai de moer (34) los en verwijder de kettingwielafdekking (33). Verwijder de zaagketting (1) en het zwaard (35).
3. Controleer het zwaard (35) op slijtage. Verwijder braam en maak de geleidingsvlakken weer recht met een vlakke vijl.

4. Reinig de oliedoorvoer (61), om een storingsvrij, automatische smering van de zaagketting tijdens bedrijf te garanderen.
5. Draai het zwaard (35) eenmaal om zijn horizontale as.
6. Leg de zaagketting (1) in de zwaardgleuf. Leg de zaagketting (1) rond het kettingrontsel (36).
7. Plaats het zwaard (35) en de zaagketting (1) op de railpin (37). Als de nok rechts onder de railpin (37) in de onderste ronde uitsparing van het zwaard zit, zit het zwaard juist. Het is normaal dat de zaagketting (1) doorhangt.
8. Span de zaagketting (1) voor door de schroef (38) voor het opspannen van de zaagketting rechtsonder te draaien. Zie ook het hoofdstuk „Zaagketting aanspannen“.
9. Zet de kettingwielafdekking (33) op. Draai de moer (34) van de kettingwielafdekking vast.

J Spoel vervangen

1. Verwijder de accu's.
2. Leg het apparaat op de grond en controleer of het apparaat een veilige grip heeft.
3. Blokkeer de bevestigingsas (K 52) met behulp van de inbussleutel (K 22), zoals afgebeeld. Draai de spoelkap (17) **rechtsonder** af de bevestigingsas (K 52).
4. Open de spoelkap (17) door de klikvergrendeling (56) aan beide kanten van de spoelkap (17) stevig naar binnen te drukken, en verwijder het deksel van de spoelkap.
5. Zet de nieuwe draadspoel (57) in het deksel van de spoelkap (17) en steek beide uiteinden van de draad door de draaduitloop-oogjes (58). Draai

daarbij de beide draaduiteinden uit de moeren (M 60) van de draadspoel.

- Leg de draadspoel (57) in het deksel van de spoelkap (17) en klap het deksel en het onderste deel weer samen.
- Draai de spoelkap (17) **linksom** weer op de bevestigingsas (K 52). **Verwijder de inbussleutel (K 22).**
- Trim de draad op ongeveer 15 cm.

L Draadsnijder slijpen



Gebruik nooit het apparaat zonder draadsnijder of met defecte draadsnijder. Er bestaat een risico op verwondingen. Neem in geval van beschadigde draadsnijder contact op met ons service center.




Draag beschermende handschoenen om snijwonden te vermijden.

- Schakel de motor uit en verwijder de accu's.
- Schroef de draadsnijder (15) van de verlengstuk veiligheidsafdekking (16) af.
- Bevestig de draadsnijder (15) in een bankschroef en maak het mes scherp met een platvijl. Vijl voorzichtig en altijd in dezelfde richting.
- Schroef de draadsnijder (15) weer op de verlengstuk veiligheidsafdekking (16).

M Draadspoel opwickelen

Als alternatief voor een nieuwe draadspoel kunt u in de vakhandel een 2,4 mm dikke, 5 m lange nylondraad aanschaffen en die zelf op de draadspoel wikkelen.

- Vouw de draad in het midden en leg het midden van de draad in de groef (59) van de draadspoel (17).
Wikkel de beide uiteinden op de spoel in pijlrichting  die op de onderzijde van de spoel aangegeven is.
- Klem vervolgens het uiteinde telkens in een van de moeren (60) van de draadspoel (17).

N Aandrijving smeren

Na ongeveer 10 bedrijfsuren moet de aandrijving van de opzetstukken worden gesmeerd.

Heggenschaar/hoogsnoeier

- Gebruik de smeernippel (62) om met een vetpers tot 5 g universeel smeervet in de behuizing van de aandrijving te drukken.

Trimmer/bosmaaier

- Draai de schroef (63) op de aandrijving los.
- Druk in de smeeropening van de aandrijvingsbehuizing ongeveer 5 g universeel smeervet.
- Sluit de aandrijving weer met behulp van de schroeven (63).

Opslag



Voer vóór de opslag de reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uit.

- Berg het apparaat met de meegeleverde transportbescherming (A 9/10) op een droge plaats en buiten bereik van kinderen op. Bewaar het apparaat liggend of zodanig, dat het niet kan omvallen.

- Berg het drietandse mes (A 12) op met de meegeleverde transportbescherming (A 13).
- U kunt het apparaat ophangen aan de onderkant van de motorunit.
- Maak de olietank leeg als u de kettingzaag langere tijd niet gaat gebruiken (6-8 weken).
- Reinig het apparaat en de toebehoren zorgvuldig voordat u ze opbergt.
- Bewaar het apparaat op een droge, stofvrije plek en buiten bereik van kinderen.
- Bewaar het apparaat niet in een plastic zak, want dan zou vocht en schimmel kunnen optreden.
- Leg het apparaat niet op de kant van de veiligheidsafdekking neer.

Transport



Transporteer het apparaat niet terwijl het nog in werking is! Gevaar voor verwondingen!

- Gebruik bij het transporteren steeds de veiligheidsafdekking (A 9/10/13).
- Draag het apparaat steeds met naar achteren gerichte snoeivoorziening en met twee handen, namelijk met de ene hand op de achterste handgreep en de andere hand op de voorste ronde greep (A5).

Verwerking en milieubescherming

Neem de accu's uit het apparaat en lever het apparaat, accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke recycling.

Giet oude olie niet in de riolering of in de afvoerleiding. Voer oude olie milieuvriendelijk af: lever hem bij een inzamelpunt in.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting in nationaal recht moeten afgedankte elektrische apparaten gescheiden worden ingezameld en worden meegegeven voor een milieuvriendelijke recycling. De afvoer van uw ingezonden defecte apparaten voeren we gratis uit.

Als alternatief bent u als eigenaar van het elektrische apparaat verplicht mee te werken aan de juiste recycling ervan in geval van afstand van eigendom. Het oude apparaat kan worden ingeleverd bij een verzamelpunt, dat het zal afvoeren in overeenstemming met de nationale recycling- en afvalwetgeving. Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Als alternatief levert u het apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststoffen en metalen delen kunnen naar soort worden gescheiden en gerecycled. Vraag ons servicecenter om advies.

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft. Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. mesbalk, spoel, drietandse mes, ketting) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars, Zaagketting).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 385586_2107) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.

- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden. Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 385586_2107

BE **Service België**
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 385586_2107

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim, DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen/ Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzlytools.shop

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 146). Als u andere reserveonderdelen nodig hebt, neemt u het onderdeelnummer in de explosietekening.

Pos.	Pos. explosietekening	Benaming	Bestelnummers
A 5+7+ C 32	51-53	Ronde greep + Beenbescherming	91106181
A 11	64-66	Mesbalk	91105398
A 12	93	Drietands mes	13800228
A 17+ J 57	91	Spoel	91105364
A 1	77	Zaagketting	30091622
D 35	76	Zwaard	91103375
A 9	78	Transportbescherming, zaagketting	91104368

A Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat start niet	Accu (25) leeg	Accu laden (aparte gebruiksaanwijzing voor accu en lader raadplegen)
	Accu (25) niet geplaatst	Accu plaatsen (aparte gebruiksaanwijzing voor accu en lader raadplegen)
	Aan-/uitknop (30) defect	Reparatie door service center
	Motor defect	
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Reparatie door service center
	Aan-/uitknop (30) defect	
Messen worden heet	Mesbalk (11) vertoont braam	Mesbalk (11) controleren of vervangen (service center)
	Te veel wrijving wegens ontbrekende smering	Mesbalk (11) smeren
Zaag draait zwaar, zaagketting springt eraf	Onvoldoende kettingspanning	Kettingspanning controleren
Ketting wordt heet, rookontwikkeling tijdens het zagen, verkleuring van de rail	Te weinig kettingolie	Oliepeil controleren en indien nodig kettingolie toevoegen, automatische olieregeling controleren en indien nodig het olieafvoerkanal reinigen of door de klantenservice laten repareren
Slecht snoeiresultaat	Zaagketting (11)/mesbalk (11)/drietands mes (12) stomp	Ketting slijpen of vervangen / Mesbalk slijpen of vervangen / Drietands mes vervangen (service center)
	Onvoldoende kettingspanning	Kettingspanning controleren
	Spoel leeg	Spoel vervangen

Spis treści

Wstęp	149
Przeznaczenie	149
Opis ogólny	149
Zawartość opakowania	149
Przegląd	150
Funkcje zabezpieczeń	151
Opis działania	151
Dane techniczne	151
Czas ładowania	152
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa	153
Symbole w instrukcji obsługi	153
Symbole graficzne na urządzeniu ..	154
Ogólne zasady bezpieczeństwa	155
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych ..	156
Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące przycinarek do żywopłatów	159
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy z piłami łańcuchowymi	160
Przyczyny i unikanie odrzutu podczas podkrzesywania	162
Instrukcje bezpieczeństwa dla podkaszarek do trawy i przycinarek obrzeży trawników	163
Wykaszarka - przyczyny i unikanie odrzutu podczas pracy z nożem 3-zębny	164
Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa	165
Montaż	166
Wymywanie/ wkładanie akumulatora	166
Montaż przedniego trzonka	166
Montaż okrągłej rękojeści	166
Montaż łańcucha piły	167
Napinanie łańcucha piły	167
Montaż osłony ochronnej	168
Zdejmowanie / montaż przedłużenia osłony ochronnej	168
Smarowanie łańcucha	169
Wysuwanie belki nożowej	169
Obracanie podkrzesywarki	169
Zakładanie uprząży do noszenia ..	170
Przesuwanie ucha do przenoszenia ..	170
Montaż noża 3-zębowego	171
Montaż szpuli	171
Przedłużanie żyłki tnącej	171
Włączanie i wyłączanie	172
Kontrola poziomu naładowania akumulatora	172
Praca z nożycami do żywopłotu	172
Praca z podkrzesywarką	173
Praca ze szpulą	173
Praca z nożem 3-zębowym	173
Odkładanie urządzenia	174
Techniki cięcia nożycami do żywopłotu	174
Techniki cięcia podkrzesywarką	174
Bezpieczna praca	175
Konserwacja i naprawy	176
Czyszczenie	176
Terminy konserwacji	177
Tabela terminów konserwacji	177
Ostrzenie zębów łańcucha	177
Wymiana łańcucha piły	177
Konserwacja/obracanie miecza	177
Wymiana szpuli	178
Ostrzenie obcinacza żyłki	178
Nawijanie szpuli	179
Smarowanie przekładni	179
Przechowywanie	179
Transport	179
Złomowanie i ochrona środowiska	179
Gwarancja	180
Serwis naprawczy	181
Service-Center	182
Importer	182
Części zamienne	182
Usuwanie ustek	183
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	428
Rysunki eksplozyjne	437

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność. Nie da się wykluczyć tego, że w pojedynczych przypadkach w urządzeniu lub przy nim wzgl. w węzłach mogą się znaleźć pozostałości wody lub smaru. Nie jest to brakiem ani uszkodzeniem, czy powodem do troski o urządzenie.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Urządzenie z przystawką do cięcia żywoplotów umożliwia cięcie i przycinanie żywoplotów, krzewów i krzewów ozdobnych. Przystawka do podkrzesywania jest przeznaczona do cięcia większych gałęzi. Przystawka do przycinania i nóż 3-zębny nadają się do koszenia trawy w ogrodach, wzdłuż obrzeży grządek i wokół drzew lub słupków ogrodzeniowych i mniejszych zarośli. Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego. Korzystanie

z urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w tej instrukcji obsługi, może prowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenie tylko pod nadzorem. Przepisy lokalne mogą określać ograniczenia dotyczące wieku użytkowników. Zabronione jest użytkowanie urządzenia podczas deszczu lub w wilgotnym otoczeniu.

Użytkownik odpowiedzialny jest za wypadki lub obrażenia wywołane u innych osób oraz za powstałe uszkodzenie ich własności. Producent nie odpowiada za szkody, które wynikły na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi. Urządzenie jest częścią serii Parkside X 20 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii Parkside X 20 V Team. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 20 V TEAM.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na okładce przedniej i tylnej.

Zawartość opakowania

- Jednostka napędowa
- Przystawka do cięcia żywoplotów z osłoną ochronną
- Przystawka do podkrzesywania z osłoną ochronną
- Przystawka do przycinania ze szpulą i nożem 3-zębnym
- Uprząż do przenoszenia
- Rękojeść okrągła

- 2 x klucz imbusowy (rozmiar 4 mm, rozmiar 5 mm)
- Klucz montażowy (rozmiar 13 mm, rozmiar 19 mm)
- Śrubokręt krzyżakowy/płaski (dwustronny)
- Olejarka
- Materiały montażowe
- Instrukcja obsługi

i Klucz imbusowy (rozmiar 4 mm) znajduje się w momencie dostawy w schowku w obudowie urządzenia.

i Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zestawie.

Przegląd

- | | | | |
|----------|---|----------|--|
| A | 1 Łańcuch piły | 20 | Ochroniacz ciała |
| | 2 Przedni trzonek | 21 | Klucz imbusowy (rozmiar 4 mm) |
| | 3 Nakrętka motylkowa | 22 | Klucz imbusowy (rozmiar 5 mm) |
| | 4 Trzonek na obudowie urządzenia | 23 | Klucz montażowy (rozmiar 13 mm + 19 mm) |
| | 5 Rękojeść okrągła, rękojeść przednia | 24 | Śrubokręt krzyżakowy/śrubokręt płaski |
| | 6 Ucho do przenoszenia | 25 | Akumulator |
| | 7 Ochrona nóg | 26 | Ładowarka |
| | 8 Blokada, trzonek | 27 | Wskaźnik stanu naładowania |
| | 9 Zabezpieczenie transportowe, łańcuch piły | 28 | Przycisk wskaźnika stanu naładowania |
| 10 | Zabezpieczenie transportowe, listwa tnąca | 29 | Wyłączniki bezpieczeństwa |
| | 11 Listwa tnąca | 30 | Włącznik/wyłącznik |
| | 12 Nóż 3-zębny | 31 | Miejsce do przechowywania klucza |
| | 13 Zabezpieczenie transportowe, nóż 3-zębny | C | 32 Śruba z łbem gwiazdowym do montażu okrągłej rękojeści |
| | 14 Osłona ochronna | D | 33 Osłona koła łańcuchowego |
| | 15 Obcinacz żyłki | | 34 Nakrętka, osłona koła łańcuchowego |
| | 16 Przedłużenie, osłona ochronna | | 35 Miecz |
| | 17 Osłona szpuli | | 36 Małe koło łańcuchowe |
| | 18 Olej łańcuchowy | | 37 Sworzeń szyny |
| | 19 Uprząż do przenoszenia | | 38 Śruba do naprężania łańcucha |
| | | E | 39 Zbiornik oleju |
| | | | 40 Znak „MIN”, wskaźnik poziomu oleju |
| | | | 41 Korek zbiornika oleju |
| | | | 42 Śruba regulacyjna, dopływ oleju |
| | | F | 43 Uchwyt, regulacja listwy tnącej |
| | | | 44 Dźwignia bezpieczeństwa, listwa tnąca |
| | | | 45 Dźwignia blokowania, listwa tnąca |
| | | G | 46 Blokada, podkrzesywarka |
| | | H | 47 Wypustka, mechanizm zwalnający |
| | | | 48 Śruba, ucho do przenoszenia |

- I** 49 Śruby z łbem gniazdowym krzyżowym, osłona ochronna
- 50 Pokrywa, osłona ochronna
- 51 Śruby, pokrywa
- K** 52 Wrzeciono montażowe
- 53 Podkładka
- 54 Tarcza zaciskowa
- 55 Nakrętka
- J** 56 Zapięcie zatrzaskowe
- 57 Szpula
- 58 Oczko wylotu żyłki
- M** 59 Karb, szpula
- 60 Wpust, szpula
- D** 61 Przepust oleju
- N** 62 Gniazdo smarowe, podkrzesywarka
- 63 Śruba, smarowanie przekładni

Funkcje zabezpieczeń

- A 29 Wyłącznik bezpieczeństwa**
Aby włączyć urządzenie, należy odblokować blokadę wyłącznika.
- 30 Przetątnik uruchamiania**
Po zwolnieniu przycisku Start urządzenie natychmiast się wyłącza.
- 19 Uprząż do przenoszenia**
zapewnia równomierny rozkład obciążenia na barki, plecy, biodra i uda.

Opis działania

Urządzenie posiada napęd w postaci silnika elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przystawkę do cięcia żywoptotów (z bezpieczną listwą tnącą),

przystawkę do podkrzesywania (z mieczem i łańcuchem piły) i przystawkę do przycinania (ze szpulą z żyłką lub z nożem 3-zębny). W celu ochrony użytkownika urządzenie można obsługiwać tylko przy wciśniętym wyłączniku bezpieczeństwa. Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Ogrodowe, akumulatorowe urządzenie wielofunkcyjne 40 V..... PGKGA 40-Li B2

Napięcie silnika U..... 40 V== (2 x 20 V)
 Natężenie I..... 16 A
 Prędkość obrotowa biegu jałowego silnika n_0 7500 min⁻¹
 Stopień ochrony..... IPX0
 Waga, jednostka napędowa.. 2,3 kg Waga (w stanie gotowym do pracy)

Podkrzesywarka ok. 4,5 kg
 Nożyce do żywoptotu..... ok. 5,0 kg
 Przycinarka ok. 4,3 kg
 Wykaszarka ok. 4,3 kg

Nożyce do żywoptotu

Długość cięcia..... 410 mm
 maks. zalecana grubość gałęzi .. 15 mm
 Prędkość obrotowa biegu jałowego (bez obciążenia) n_0 1200 min⁻¹
 cięć/min 2400
 Poziom wibracji na rękojeści
 (a_h)..... 3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Poziom wibracji na rękojeści okrągłej
 (a_h)..... 4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Poziom ciśnienia akustycznego
 (L_{pA})..... 86,3 dB(A); K_{pA} = 3 dB
 Poziom mocy akustycznej (L_{WA})
 zmierzony.. 100,9 dB(A), K_{WA} = 1,97 dB
 gwarantowany 106 dB(A)

Podkrzesywarka

Miecz.... Trilink 8" - M1430833-1041TL
 Długość miecza..... 8"/195 mm
 Długość cięcia..... ok. 180 mm

Uzębienie koła łańcuchowego 5
 łańcuch Trilink 8" - CL14333TL
 Grubość łańcucha 1,1 mm
 Prędkość łańcucha v_0 max. 10 m/s
 Pojemność
 zbiornika oleju 160 cm³ / 160 ml
 Poziom wibracji na rękojeści
 (a_h) 3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Poziom wibracji na rękojeści okrągłej
 (a_h) 4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Poziom ciśnienia akustycznego
 (L_{pA}) 87,1 dB(A); K_{pA} = 3 dB
 Poziom mocy akustycznej (L_{WA})
 zmierzony .. 101,5 dB(A), K_{WA} = 2,38 dB
 gwarantowany 106 dB(A)

Przycinarka

Promień cięcia,
 szpula 30 cm / 300 mm
 Grubość żyłki 2,4 mm
 Długości żyłki 5 m
 Prędkość obrotowa, szpula n .. 7000 min⁻¹
 Maks. prędkość
 obrotowa, szpula n_{max} 13300 min⁻¹
 Poziom wibracji na rękojeści
 (a_h) 3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Poziom wibracji na rękojeści okrągłej
 (a_h) 4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Poziom ciśnienia akustycznego
 (L_{pA}) 82 dB(A); K_{pA} = 3 dB
 Poziom mocy akustycznej (L_{WA})
 zmierzony .. 93,6 dB(A), K_{WA} = 2,24 dB
 gwarantowany 96 dB(A)

Wykaszarka

Promień koszenia, nóż 3-zębny 25,4 cm
 Prędkość obrotowa, nóż n 7300 min⁻¹
 Maks. prędkość
 obrotowa, nóż n_{max} 10000 min⁻¹
 Poziom wibracji na rękojeści
 (a_h) 3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Poziom wibracji na rękojeści okrągłej
 (a_h) 4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Poziom ciśnienia akustycznego
 (L_{pA}) 82 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Poziom mocy akustycznej (L_{WA})
 zmierzony ... 93,6 dB(A), K_{WA} = 2,24 dB
 gwarantowany 96 dB(A)

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami.

Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania. Wartości poziomu hałasu i wibracji ustalone zostały zgodnie z normami i przepisami wymienionymi w oświadczeniu zgodności.



Ostrzeżenie: Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia. Proszę spróbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibracje. Przykładowymi sposobami zmniejszenia narażenia na wibracje jest noszenie rękawic w trakcie pracy z narzędziem i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektryczne narzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Czas ładowania

Urządzenie jest częścią serii Parkside X 20 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii Parkside X 20 V TEAM.

Akumulatory serii Parkside X 20 V TEAM można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 20 V TEAM.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAP 20 B1, PAP 20 B3

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSLГ 20 A1

Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie: www.lidl.de/akku

Czas ładowania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

W tym punkcie opisano podstawowe przepisy bezpieczeństwa podczas pracy z urządzeniem

To urządzenie nie może być używane przez dzieci. Pilnuj, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą wykonywać dzieci. Urządzenia nie mogą używać osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej lub osoby nieposiadające dostatecznej wiedzy lub doświadczenia.

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Noś odporne na przecięcie rękawice.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Symbole graficzne na urządzeniu



Urządzenie jest częścią serii Parkside X 20 V TEAM



Uwaga!



Zanim rozpoczniesz użytkowanie urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi.



Noś okulary ochronne!



Noś ochronniki słuchu!



Noś kask ochronny!



Noś odporne na przecięcie rękawice.



Nosić odzież odporną na przecięcie.



Noś nieślizgające obuwie.



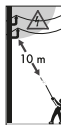
Nie nosić nieosłoniętych długich włosów. Włos trzymać z dala od części ruchomych.



Trzymaj stojące obok osoby z daleka od urządzenia.



Nie wystawiaj maszyny na deszcz. Urządzenie nie może być wilgotne ani pracować w wilgotnym otoczeniu.



Zagrożenie życia przez porażenie prądem! Zachowuj odległość co najmniej 10 m

od napowietrznych przewodów elektrycznych.



Ostrożnie – spadające przedmioty.



Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia przez ruchome noże.



Niebezpieczeństwo obrażeń z powodu odrzucanych części! Inne osoby trzymaj z dala od strefy pracy urządzenia.



Uwaga! Odrzut - Podczas pracy pamiętaj o możliwym odrzucie maszyny.



Niebezpieczeństwo obrażeń z powodu odrzucanych części! Inne osoby trzymaj z dala od strefy pracy urządzenia.



Uwaga! Gorąca powierzchnia. Niebezpieczeństwo oparzenia.




Zachowuj bezpieczny odstęp min. 15 m od innych osób.




Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych należy z urządzenia wyciągnąć akumulator.




Podanie poziomu hałasu L_{WA} w dB. (przystawka do cięcia żywoptotów)

 Podanie poziomu hałasu L_{WA} w dB. (przystawka do podkrzesywarki)


 Podanie poziomu hałasu L_{WA} w dB. (przycinarka i nóż 3-zębny)


 Długość cięcia

 Długość miecza

 Promień koszenia (szpula)

 Promień cięcia (nóż 3-zębny)

 Wskaźnik stanu naładowania

 Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

 Kierunek obrotu nakrętki osłony koła łańcuchowego

 Smarowanie łańcucha
Kierunek obrotu śruby

 Olej łańcuchowy

 Mocowanie dodatkowej rękojeści

 Kierunek biegu łańcucha

 Kierunek pracy, cewka

Ogólne zasady bezpieczeństwa



Przed rozpoczęciem pracy z okrzyszawką zapoznaj się dokładnie z wszystkimi jej elementami. Przećwicz pracę z urządzeniem. Poproś doświadczonego użytkownika lub specjalistę o wyjaśnienie funkcji i sposobu działania urządzenia oraz technik piłowania.

W razie wypadku lub awarii podczas pracy urządzenie należy natychmiast wyłączyć i wyjąć z niego akumulator. Należy prawidłowo opatrzyć urazy lub udać się do lekarza.

W celu usunięcia usterki proszę przeczytać rozdział „Poszukiwanie błędów” lub skontaktować się z naszym działem serwisowym.



ZAGROŻENIA OGÓLNE

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- Skaleczenia i rany cięte.
- Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.
- Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie

jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie zasady i instrukcje bezpieczeństwa.

Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

1) Bezpieczeństwo miejsca pracy:


- a) Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- b) Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.
- c) Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne:



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- a) Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- c) Trzymaj narzędzie elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) Nie używaj kabla do przeniesienia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chronь kabel przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- f) **Jeżeli nie da się uniknąć użycia narzędzia elektrycznego w mokrym otoczeniu, zastosuj wyłącznik ochronny RCD (Residual Current Device) o prądzie zadziałania 30 mA lub mniejszym.** Używanie wyłącznika ochronnego RCD (Residual Current Device) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 3) Bezpieczeństwo osób:**
-  Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień:
- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzia elektrycznego, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i naszniki zmniejsza ryzyko zranienia.
- c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci i/lub akumulatora, przed jego pochwytem lub przeniesieniem należy się upewnić, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad narzędziem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.
- g) **Jeżeli urządzenie posiada możliwość zamontowania systemu odpylania upewnij się, czy system ten jest prawidłowo podłączony i używany.** Używanie systemu odpylania może zmniejszać zagrożenia związane z narażeniem na pył.
- 4) Używanie i obsługa narzędzia elektrycznego:**
- a) **Nie przeciążaj narzędzia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.

- c) **Przed dokonaniem ustawi-eń, wymianą akcesoriów lub odłożeniem urządzenia należy wyjąć wtyk z gniazda sieciowego i/lub wyjąć akumulator.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- d) **Przechowuj nieużywane narzędzie elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
- e) **Starannie pielęgnuj narzędzie elektryczne. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone. Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie narzędzia elektrycznego do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 5) **Eksploatacja i użytkowanie narzędzia zasilanego z akumulatora**
- a) **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta.** Używanie ładowarki przystosowanej do określonego rodzaju akumulatorów z innymi akumulatorami grozi pożarem.
- b) **W narzędziach elektrycznych należy stosować tylko przeznaczone do tego akumulatory.** Użycie innych akumulatorów może prowadzić do urazów ciała i stwarzać niebezpieczeństwo pożaru.
- c) **Nieużywane akumulatory trzymaj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych przedmiotów metalowych, mogących zmostkować styki akumulatora.** Zwarcie między stykami baterii może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **W przypadku niewłaściwego używania z akumulatora może wyciec płyn. Unikaj kontaktu z tym płynem. W razie przypadkowego kontaktu przepłucz wodą.** Jeżeli płyn dostanie się do oczu, należy dodatkowo skorzystać z pomocy lekarza. Wyciekający płyn akumulatorowy może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.
- 6) **Serwis**
- a) **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.

Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące przycinarek do żywoptotów

Przygotowanie

- TE nożyce do żywoptotu MOGĄ spowodować POWAŻNE obrażenia ciała! Proszę uważnie przeczytać instrukcje dotyczące prawidłowego obchodzenia się, przygotowania, konserwacji, uruchamiania i wyłączenia nożyc do żywoptotu. Proszę zapoznać się ze wszystkimi elementami nastawczymi i z zasadami prawidłowego użytkowania nożyc do żywoptotu.
- Uwaga na naziemne przewody elektryczne.
- Należy unikać używania nożyc do żywoptotu, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby, przede wszystkim dzieci.
- W przypadku natrafienia zespołu tnącego na ciało obce lub pojawienia się głośnych odgłosów pracy, lub niezwykle silnych wibracji nożyc, wyłączyć silnik i odczekać do zatrzymania się urządzenia. Odłącz wtyk sieciowy lub wyjmij akumulator i wykonaj następujące czynności:
 - sprawdzić na obecność uszkodzeń;
 - sprawdzić na obecność luźnych części, wszystkie luźne części ponownie zamocować;
 - uszkodzone części wymienić na równorzędne części zamienne lub oddać do naprawy.

- Należy nosić odpowiednią odzież! Nie nosić zbyt luźnej odzieży ani biżuterii, która mogłaby zostać pochwycona przez ruchome części urządzenia. Zaleca się noszenie mocnych rękawic, przeciwpoślizgowego obuwia i okularów ochronnych.
- **Ostrzeżenie!** Stosować środki ochrony słuchu i oczu.

Praca

- Przed wykonaniem poniższych czynności wyłącz nożyce do żywoptotu i odłącz wtyk lub wyjmij akumulator:
 - czyszczenie lub usuwanie blokad;
 - sprawdzenie, konserwacja lub prace wykonywane na nożycach;
 - ustawianie pozycji roboczej zespołu tnącego;
 - gdy pozostawiamy nożyce bez nadzoru.
- Przed uruchomieniem silnika upewnić się, czy nożyce znajdują się w prawidłowej pozycji roboczej.
- Nie używać nożyc do żywoptotu z uszkodzonym lub mocno zużytym zespołem tnącym.
- Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo pożaru należy zwrócić uwagę, czy na silniku nie ma osadów, liści i wyciekającego smaru.
- Przed użyciem nożyc do żywoptotu należy się zawsze upewnić, czy założone są wszystkie uchwyty i elementy zabezpieczające. Nigdy nie

próbować używania niekompletnych nożyc do żywopłotu lub nożyc, które zostały w niedopuszczalny sposób zmodyfikowane.

- Jeśli nożyce do żywopłotu wyposażone są w dwa uchwyty, urządzenie prowadzić zawsze obiema rękami.
- Należy zawsze sprawdzić otoczenie pracy i zwrócić uwagę na możliwe niebezpieczeństwa, które z powodu hałasu emitowanego przez nożyce mogą być niesłyszalne.
- **Trzymaj wszystkie części ciała w bezpiecznej odległości od noża. Nie próbuj usuwać ani przytrzymać ciętego materiału przy pracującym nożu! Usuwaj zakleszczony materiał tylko przy wyłączonym urządzeniu. Dodatkowo należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego wzgl. wyciągnąć akumulatory z urządzenia.** Chwila nieuwagi podczas używania przycinarki do żywopłotów może doprowadzić do poważnych zranień.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez dzieci.
- Podczas pracy z nożycami do żywopłotu należy zawsze utrzymywać bezpieczną pozycję.

Konserwacja i przechowywanie

- W przypadku wyłączenia nożyc do żywopłotu w celu wykonania czynności serwisowych, przeglądu lub przechowania wyłącz silnik, odłącz wtyk sieciowy lub wyjmij akumulator i upewnij się, że wszystkie obracające się części zatrzymały się. Przed sprawdzeniem lub ustawieniem maszyny itp. odczekać do jej ostygnięcia.
- **Przeń przycinarkę do żywopłotów tylko za uchwyt i przy nieruchomym nożu. Przy transportowaniu i przechowywaniu przycinarki do żywopłotów zawsze zakładaj pokrowiec.** Staranne obchodzenie się z urządzeniem zmniejsza niebezpieczeństwo zranienia przez nóż.
- Nożyce do żywopłotu przechowywać w miejscu, w którym nie występuje ryzyko zetknięcia się oparów benzyny ze źródłem otwartego ognia lub z iskrami. Przed przechowaniem nożyc do żywopłotu zawsze odczekać do ich ostygnięcia.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy z piłami łańcuchowymi

- **Podczas pracy piły wszystkie części ciała trzymać z dala od łańcucha piły. Przed uruchomieniem piły upewnić się, czy łańcuch niczego nie**

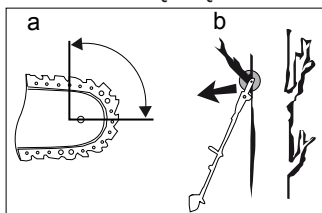
- dotyka.** Podczas pracy z piłą tańczuchową moment nieuwagi może spowodować, że odzież lub części ciała zostaną pochwycone przez tańczuch pily.
- **Pilę tańczuchową trzymać zawsze prawą dłonią za tylną rękkojeść, a lewą dłonią za rękkojeść przednią.** Trzymanie pily tańczuchowej w odwrotnej pozycji roboczej zwiększa ryzyko obrażeń ciała. Takiej pozycji nie wolno stosować.
 - **Nosić okulary ochronne i ochronniki słuchu. Konieczne jest dodatkowe wyposażenie chroniące głowę, ręce, nogi i stopy.** Odpowiednia odzież ochronna zmniejsza niebezpieczeństwo obrażeń ciała spowodowanych przez wyrzucane ścinki i przypadkowe dotknięcie tańczucha pily.
 - **Nie należy pracować z piłą tańczuchową na drzewie.** Podczas obsługi pily tańczuchowej na drzewie istnieje ryzyko obrażeń.
 - **Należy zawsze zapewnić sobie stabilną pozycję i używać pily tańczuchowej tylko stojąc na stabilnym, bezpiecznym i równym podłożu.** Sliskie podłoże lub niestabilne powierzchnie, takie jak drabina, mogą prowadzić do utraty równowagi lub utraty kontroli nad piłą tańczuchową.
 - **Podczas cięcia naprężonej gałęzi należy liczyć się z jej odskoczeniem.** Kiedy napięcie w włóknach drewna zostanie uwolnione, napięta gałąź może uderzyć operatora i / lub wyrwać piłę tańczuchową spod kontroli.
 - **Proszę zachować szczególną ostrożność podczas cięcia podszybia i młodych drzew.** Cienki materiał może zakleszczyć się w tańczuchu pily i uderzyć w operatora lub wytrącić go z równowagi.
 - **Pilę tańczuchową nosić za przednią rękkojeść w stanie wyłączonym, z tańczuchem pily skierowanym z dala od ciała. Na czas transportu lub przechowywania pily tańczuchowej zawsze zakładać osłonę ochronną.** Staranne obchodzenie się z piłą tańczuchową zmniejsza prawdopodobieństwo przypadkowego dotknięcia pracującego tańczucha pily.
 - **Przestrzegać instrukcji smarowania, naprężenia tańczucha oraz wymiany akcesoriów.** Nieprawidłowo naprężony lub nasmarowany tańczuch może się zerwać lub zwiększyć ryzyko odbicia.
 - **Uchwyty utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Tłuste, zaolejone uchwyty są śliskie i mogą spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.
 - **Piłować tylko drewno. Pily tańczuchowej nie używać do pracy, do której nie jest przeznaczona - przykład: Nie używać pily tańczuchowej do cię-**

cia plastiku, murów lub materiałów budowlanych, które nie są wykonane z drewna. Używanie piły łańcuchowej do prac niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Przyczyny i unikanie odrzutu podczas podkrzesywania



Uwaga na odrzut! Podczas pracy pamiętać o możliwym odrzucie urządzenia. Niebezpieczeństwo urazu. Odrzutów można uniknąć stosując odpowiednie środki ostrożności i prawidłową technikę cięcia.



- Odrzut może wystąpić, gdy wierzchołek prowadnicy szynowej dotknie przedmiotu lub gdy drewno wygnie się i łańcuch piły zakleszczy się w rzazie (patrz ilustr. b).
- Kontakt z wierzchołkiem szyny może w niektórych przypadkach skutkować nieoczekiwaną reakcją w kierunku tylnym, w której prowadnica szynowa zostanie wybita do góry i w kierunku operatora (patrz ilustr. a).
- Zakleszczenie się łańcucha piły na górnej krawędzi prowadnicy szynowej może mocno odbić szynę w kierunku operatora.
- Każda taka reakcja może prowadzić do utraty kontroli nad piłą i ewentualnie do poważnych obrażeń. Nie należy polegać wyłącznie na elementach bezpieczeństwa zainstalowanych w pile łańcuchowej. Użytkownik piły łańcuchowej powinien podjąć różne środki, zapewniające bezpieczną pracę.
- **Trzymać piłę mocno obiema rękami, przy czym kciuki i palce powinny obejmować rękojeści piły. Przyjąć pozycję ciała i rąk, która umożliwi odparcie siły odrzutu.** Jeżeli podjęte zostaną odpowiednie środki, operator będzie mógł opanować siły odrzutu. Nigdy nie wypuszczać piły łańcuchowej z rąk.
- **Unikać nienaturalnej postawy ciała.** Pozwoli to na lepszą kontrolę piły łańcuchowej w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Stosować zawsze szyny zamienne i łańcuchy określone przez producenta.** Niewłaściwe szyny zamienne i łańcuchy mogą prowadzić do zerwania się łańcucha i/lub do odrzutu.
- **Stosować się do instrukcji producenta dotyczących**

Odrzut jest skutkiem niewłaściwego lub wadliwego użycia elektronarzędzia. Można mu zapobiec stosując odpowiednie środki ostrożności, opisane poniżej:

ostrzenia i konserwacji łańcucha piły. Zbyt nisko ustawiony ogranicznik głębokości zwiększa skłonność do odrzutu.

- **Nie piłować wierzchołkiem miecza (patrz ilustr. b).** Istnieje niebezpieczeństwo odrzutu.
- **Zadbać o to, aby na ziemi nie było żadnych przedmiotów, o które można się potknąć.**

Instrukcje bezpieczeństwa dla podkaszarek do trawy i przycinarek obrzeży trawników

Szkolenie

- a) Przeczytaj uważnie instrukcje. Zapoznaj się z elementami nastawczymi i z zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.
- b) Nigdy nie pozwalaj osobom niezaznajomionym z tymi instrukcjami lub **dzieciom** na korzystanie z urządzenia. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek użytkownika.
- c) Nigdy nie zezwalaj na używanie maszyny dzieciom lub **osobom** posiadającym ograniczoną sprawność fizyczną, czuciową lub umysłową lub niedostateczne doświadczenie i wiedzę, lub osoby, które nie są zaznajomione z instrukcjami. Przepisy lokalne mogą określać ograniczenia dotyczące wieku użytkowników.
- d) Zwracamy uwagę, że użytkownik ponosi sam odpowiedzialność

działność za wypadki lub zagrożenia dla innych osób lub ich mienia.

Przygotowanie

- a) Przed użyciem sprawdź maszynę wzrokowo pod kątem uszkodzonych, brakujących lub nieprawidłowo założonych elementów bezpieczeństwa lub osłon.
- b) Nigdy nie używaj maszyny, gdy w pobliżu znajdują się ludzie, zwłaszcza **dzieci** lub zwierzęta.

Praca

- a) Przez cały czas użytkowania maszyny noś ochronę oczu, długie spodnie i solidne obuwie.
- b) Unikaj używania maszyny w warunkach złej pogody, w szczególności w przypadku ryzyka wyładowań atmosferycznych.
- c) Używaj maszyny tylko w świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu.
- d) Nigdy nie używaj maszyny z uszkodzoną osłoną lub elementem ochronnym lub bez osłony lub elementu ochronnego.
- e) Silnik włączaj tylko wtedy, gdy twoje ręce i stopy znajdują się poza zasięgiem **zespołu tnącego**.
- f) Zawsze odłączaj urządzenie od sieci (np. wyjmuj akumulatory),
 - 1) gdy pozostawiasz maszynę bez nadzoru;
 - 2) przed usunięciem blokady;
 - 3) przed sprawdzeniem, czyszczeniem lub regulacją maszyny;
 - 4) po kontakcie z ciałem obcym

5) za każdym razem, gdy urządzenie zaczyna dziwnie wibrować.

W przypadku, gdy urządzenie zacznie nietypowo silnie drgać, konieczna jest natychmiastowa kontrola.

- Należy zdiagnozować uszkodzenia;
- Przeprowadzić wymagane naprawy uszkodzonych części;
- Upewnić się, że wszystkie nakrętki, sworznie i śruby są prawidłowo dokręcone.

- g) Zachowaj ostrożność! Niebezpieczeństwo obrażeń stóp i dłoni przez zespół tnący.
- h) Zawsze upewnij się, że otwory wentylacyjne są wolne od ciał obcych.
- i) Nigdy nie wymieniaj niemetalowego **zespołu tnącego** na metalowy **zespół tnący**.
- j) Unikaj nienormalnej postawy i zawsze utrzymuj równowagę i stabilną pozycję na zboczach. Idź, kiedy masz urządzenie w ręku. Nie biegnij!
- k) Nigdy nie używaj maszyny z uszkodzonymi elementami bezpieczeństwa lub osłonami lub bez elementów bezpieczeństwa.
- l) Ostrzeżenie! Należy pamiętać, aby nie dotykać niebezpiecznych ruchomych części, zanim z urządzenia nie zostaną wyciągnięte akumulatory, a ruchome, niebezpieczne elementy całkowicie się nie zatrzymają.

Konserwacja i przechowywanie

- a) Przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia

urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania (tj. wyjąć akumulatory).

- b) Używaj tylko części zamiennych i akcesoriów zalecanych przez producenta.
- c) Maszynę należy regularnie sprawdzać i konserwować. Naprawy maszyny zlecaj tylko w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- d) Jeśli maszyna nie jest używana, przechowuj ją poza zasięgiem **dzieci**.

Wykazarka - przyczyny i unikanie odrzutu podczas pracy z nożem 3-zębny

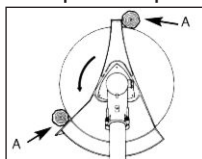


W momencie odrzutu użytkownik narażony jest na silne uderzenie przez urządzenie. Skutkiem tego może być utrata kontroli nad urządzeniem prowadząca do poważnych obrażeń ciała. Odrzutów można uniknąć stosując odpowiednie środki ostrożności i prawidłową technikę pracy.

W przypadku zastosowania noża z 3 zębami istnieje ryzyko odrzutu w momencie natrafienia ostrzem noża na przeszkodę (kamień, drewno).

- Urządzenie należy trzymać mocno obiema rękami.
- Upewnij się, że na podłożu nie ma żadnych przeszkód; nie

używaj noża 3-zębowego w pobliżu płotów, metalowych słupków itp.



Używaj jedynie dobrze naostrzonych narzędzi. W przypadku koszenia grubych łądy należy ustawić urządzenie w położeniu A.

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa

- Elektronarzędzie należy chwycić jedynie za izolowane powierzchnie uchwytów, ponieważ nóż może się zetknąć z niewidocznymi przewodami elektrycznymi. Kontakt noża z przewodem elektrycznym pod napięciem może spowodować przepływ prądu także w metalowych częściach urządzenia oraz spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- Starannie sprawdź powierzchnię przeznaczoną do cięcia i usuń wszystkie druty oraz inne ciała obce.
- Przed każdym użyciem sprawdź urządzenie pod kątem widocznych usterek, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone części. W przypadku upuszczenia urządzenia sprawdź je pod kątem poważnych uszkodzeń lub defektów.
- Przed uruchomieniem urządzenia, po jego upadku lub uderzeniu należy koniecznie sprawdzić urządzenie i upewnić się, że jego stan techniczny jest dobry.
- Uwaga! Z lokalnych przepisów mogą wynikać ograniczenia w zastosowaniu maszyny.
- Urządzenie i narzędzie tnące należy przez cały czas utrzymywać w dobrym stanie technicznym.
- Należy postępować zgodnie z poniższym opisem: W przypadku nieprawidłowo przeprowadzanych prac konserwacyjnych, stosowania niezgodnych części zamiennych, usuwania lub modyfikacji zabezpieczeń może dochodzić do uszkodzeń urządzenia oraz do poważnych obrażeń osób przeprowadzających prace z jego wykorzystaniem.
- Urządzenie należy dobrze zabezpieczać, aby wykluczyć szkody na urządzeniu i obrażenia osób.
- Przed użyciem należy przeprowadzić kontrole urządzenia pod kątem luźnych mocowań i uszkodzonych części, takich jak np. pęknięć nakładek tnących.
- Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.



Uwaga! Przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa dotyczących ładowania i prawidłowego użytkowania, opisanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii Parkside X 20 V Team. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze infor-

macje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Montaż



Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu należy wyjąć akumulator.



Stosuj tylko oryginalne części.



Urządzenie może być używane z przystawką do cięcia żywoptotu, podkrzesywania lub przycinania, ze szpulą lub nożem 3-zębowym.



Demontaż wykonuje się w odwrotnej kolejności.

Wyjmowanie/wkładanie akumulatora

1. Aby wyjąć akumulator (25) z urządzenia, naciśnij przycisk zwalniający na akumulatorze i wyjmij akumulator.
2. Aby włożyć akumulator (25), włóż akumulator do urządzenia po przewodnicy szynowej. Słychać jego zatrzaśnięcie.



Akumulatory włóż dopiero po całkowitym zmontowaniu urządzenia. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!



Montaż przedniego trzonka



Przed montażem zdejmij nasadkę(i) ochronną(e) z przedniego trzonka (2).

1. Poluzować nakrętkę motylkową (3).
2. Pociągnij blokadę (8) na zewnątrz i przekręć ją do oporu w prawo lub w lewo.

3. Wsuń przedni trzonek (2) na trzonek na obudowie urządzenia (4).
4. Pociągnij blokadę (8) na zewnątrz i obróć ją z powrotem do pierwotnego położenia.
5. Obróć przedni trzonek (2) lekkim ruchem obrotowym, aż blokada (8) zatrzaśnie się w otworze w przednim trzonku (2).
6. Zamocować trzonek za pomocą śruby motylkowej (3).



Dokręcić śrubę motylkową (3) na tyle mocno, aby nie był wyczuwalny luz na przednim trzonku (2)! Użycie maksymalnej siły ręki może uszkodzić trzonek.



Montaż okrągłej rękojeści



Uchwyt okrągły musi być zamontowany w odległości co najmniej 25 cm od rękojeści urządzenia!



Ochrona nóg musi zawsze znajdować się po stronie operatora!

1. Odkręcić śrubę z łbem gwiazdowym (3) i rozłożyć osłonę zabezpieczającą nogi (7).
2. Umieść rękojeść okrągłą (5) od góry na trzonku na obudowie urządzenia (4). **Wybierz pozycję w obrębie spłaszczonego zakresu regulacji wskazanego na spodzie trzonka. Obszar jest oznaczony etykietą.**
3. Zamknąć osłonę zabezpieczającą nogi (7) i zamocować ją za pomocą śruby z łbem gwiazdowym (3).

D Montaż łańcucha piły

i Zwróć uwagę na prawidłowy kierunek pracy łańcucha piły. Podany jest on na osłonie koła łańcuchowego (33) i powyżej sworznia szyny (37).

i Po wykonaniu pierwszych 5-6 cięć napręż łańcuch piły. Patrz rozdział „Naprężanie łańcucha piły”.

1. Połóż urządzenie na płaskiej powierzchni.
2. Zdejmij osłonę koła łańcuchowego (33) odkręcając nakrętkę (34) kluczem montażowym (23).
3. Umieść łańcuch piły (1) we wpuście miecza. Załóż łańcuch piły (1) na małe koło łańcuchowe (36).
4. Załóż miecz (35) i łańcuch (1) na sworznie szyny (37). Miecz jest prawidłowo osadzony, gdy nosek z prawej strony pod sworzniem szyny (37) znajduje się w dolnym, okrągłym wgłębieniu miecza. Zwisanie łańcucha (1) jest zjawiskiem normalnym.
5. Napręż wstępnie łańcuch piły (1), obracając w prawo śrubę (38) do naprężania łańcucha za pomocą klucza montażowego (23).
6. Załóż osłonę koła łańcuchowego (33). Dokręć nakrętkę (34) osłony koła łańcuchowego.

i Ostrożnie! Podkrzesywarka może przyskać olejem.

Napinanie łańcucha piły

Regularne napinanie łańcucha poprawia bezpieczeństwo użytkownika i obniża wzgl. zapobiega zużyciu i uszkodzeniu łańcucha. Zalecamy użytkownikowi kontrolowanie stanu naprężenia łańcucha przed każdym rozpoczęciem pracy i w

odstępach co 10 minut i w razie potrzeby jego skorygowanie.

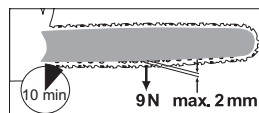
Podczas pracy z piłą łańcuch nagrzewa się i wskutek tego ulega nieznacznemu wydłużeniu. Takie wydłużanie ma miejsce w szczególności w przypadku nowych łańcuchów.



łańcucha nie należy napinać lub wymieniać, gdy jest on nagrzany, ponieważ po schłodzeniu ulegnie on ponownemu skróceniu. Nieprzestrzeżenie tej wskazówki może być przyczyną uszkodzenia przewodnicy lub silnika w wyniku zbyt mocnego przylegania łańcucha piły do miecza.

Stan naprężenia i nasmarowania łańcucha ma istotny wpływ na jego trwałość.

łańcuch piły jest prawidłowo naprężony, jeżeli nie zwisa na dolnej stronie miecza i można go obracać ręką ubraną w rękawicę. Podczas przeciągania łańcucha piły z siłą 9 N (ok. 1 kg) odległość między łańcuchem a mieczem nie może być większa niż 2 mm.



Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!
Przed rozpoczęciem prac na urządzeniu należy wyciągnąć z niego akumulatory.



Naprężyc łańcuch piły (1), obracając śrubę (38) do naprężania łańcucha za pomocą klucza montażowego (23) zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara.

- D**
1. Poluzować nakrętkę (34) osłony koła łańcuchowego (33) za pomocą klucza montażowego (23).
 2. Naprężenie łańcucha piły można zmniejszać, obracając śrubę w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara.
 3. Zamocować osłonę koła łańcuchowego (33), dokręcając nakrętkę (34) za pomocą klucza montażowego (23).

i W przypadku nowego łańcucha piły naprężenie należy ponownie wyregulować po maksymalnie 5 cięciach.

I Montaż osłony ochronnej

Osłonę ochronną (14) należy zamontować na przednim trzonku (2) z uchwytem szpuli i noża 3-zębowego.

1. Przykręć osłonę ochronną (14) na przednim trzonku (2) za pomocą dwóch małych śruby z łbem gniazdowym krzyżowym (49). Użyj do tego śrubokręta krzyżakowego (24).
2. Przymocuj pokrywę (50) do osłony ochronnej (14). Użyj do tego klucza imbusowego (22) i trzech śrub (51).

L Zdejmowanie / montaż przedłużenia osłony ochronnej

W przypadku używania noża 3-zębowego należy zdjąć przedłużenie osłony ochronnej.

W przypadku używania szpuli należy zamontować przedłużenie osłony.

Zdejmowanie przedłużenia osłony ochronnej:

1. Odblokować blokadę przedłużenia osłony zabezpieczającej (16) za pomocą płaskiego śrubokręta (24) z boku obcinacza żyłki (15).
2. Zdejmij przedłużenie osłony ochronnej (16).

Montaż przedłużenia osłony ochronnej:

1. Nasuń przedłużenie (16) na osłonę ochronną (14). Zacznij od strony bez obcinacza żyłki (15).
2. Nasuń przedłużenie (16), aż się zatrzaśnie.

Obsługa



Podczas pracy z urządzeniem należy nosić odpowiednią odzież, rękawice ochronne, stosować środki ochrony oczu, głowy i słuchu oraz odporne na przecięcie obuwie robocze. Przed każdym użyciem należy się upewnić, czy urządzenie jest sprawne. Włącznika/wyłącznika nie wolno blokować. W przypadku uszkodzenia jednego z przełączników nigdy wolno używać urządzenia. Niebezpieczeństwo dla osób i ryzyko szkód materialnych.



Przestrzegaj zasad ochrony przed hałasem i przepisów lokalnych. Korzystanie z urządzenia może być ograniczone lub zakazane w określone dni (np. niedziele i święta), w określonych porach dnia (sjsęsta, cisza nocna) lub w specjalnych strefach (kurorty, kliniki itp.).

E Smarowanie łańcucha



Miecz i łańcuch piły nigdy nie mogą być pozbawione oleju. Używanie podkrzesywarki ze zbyt małą ilością oleju powoduje obniżenie wydajności cięcia i skrócenie trwałości łańcucha piły, ponieważ łańcuch piły ulega szybszemu stępieniu. Zbyt małą ilość oleju można rozpoznać po wydzieleniu się dymu lub po przebarwieniach na mieczu.

Kiedy silnik zaczyna pracować, olej wplywa do miecza.

Uzupełnianie oleju łańcuchowego:

- Regularnie kontrolować wskaźnik poziomu oleju na zbiorniku oleju (E 39), po osiągnięciu wskaźnika minimum „MIN” (E 40) na wskaźniku poziomu oleju uzupełnić olej. Zbiornik oleju mieści ok. 160 ml oleju.
- Stosować bio-olej zawierający dodatki zmniejszające tarcie i zużycie. Można zamówić go w naszym dziale serwisowym. Można również użyć oleju łańcuchowego do pił o niskiej zawartości dodatków adhezyjnych.
- W przypadku dłuższego okresu nieużywania (6-8 tygodni) opróżnić zbiornik oleju.

1. Odkręcić korek zbiornika oleju (41) i włożyć olej łańcuchowy do zbiornika.
2. Wytrzeć rozlany ewentualnie olej i ponownie zamknąć korek zbiornika oleju (41).
3. Możesz regulować przepływ oleju za pomocą śruby regulacyjna (42).



Przed dolaniem oleju łańcuchowego należy zawsze wyłączyć urządzenia

i odczekać do czasu ostygnięcia silnika. Wyciekanie oleju grozi pożarem.

F Wyciąganie belki nożowej



Listwę tnącą sprawdzaj regularnie pod kątem zużycia, w razie potrzeby oddaj ją do naostrzenia. Tępa listwa tnąca powoduje przeciążenie urządzenia. Wynikające stąd szkody nie są objęte gwarancją.

1. Trzymaj belkę nożową za uchwyt do regulacji belki nożowej (43).
2. Odblokować dźwignię bezpieczeństwa (44) i przytrzymać ją wciśniętą.
3. Naciskając jednocześnie na dźwignię blokowania (45) odkręcić mocowanie listwy tnącej.
4. Teraz można odchylić listwę tnącą. Użyć stopni zatraskowych w celu zazębienia dźwigni blokowania (45). Urządzenie ma 7 możliwych pozycji zatraskowych (+ 1 pozycja przechowywania).
5. Następnie ponownie zwolnić dźwignię bezpieczeństwa (44) i zwrócić uwagę, aby wróciła ona ponownie na swoją pozycję wyjściową.

G Obracanie podkrzesywarki

1. Pociągnij blokadę (46) na zewnątrz i przekręć ją o 90°.
2. Chwyć podkrzesywarkę za założone zabezpieczenie transportowe (9) i obróć ją w żądane położenie. Możliwych jest 5 pozycji.

3. Unieruchom podkrzesywarke pociągając blokadę (46) na zewnątrz i obracając o 90° z powrotem w położenie wyjściowe.

H Zakładanie upręży do noszenia



Ochroniacz ciała (20) upręży musi być umieszczony pomiędzy ciałem a urządzeniem.



Zawsze noś uprzęź podczas pracy z nożem 3-zębowym! Przed zdjęciem upręży należy zawsze wyłączyć urządzenie. Istnieje ryzyko wypadku.



Zasadniczo użycie upręży jest zalecane dla każdego rodzaju zastosowania urządzenia.



Uprzęź do przenoszenia jest wyposażona w szybkozamykacz (47). Ściskając samozaamykacz (47) w sytuacji niebezpiecznej można szybko wyczepić urządzenie z upręży.

1. Załóż uprzęź do noszenia (19) jak plecak. Zapięcie musi znajdować się na piersiach.
2. Dopasuj długość paska, tak aby ochroniacz ciała (20) znajdował się na wysokości bioder.
3. Otworzyć szybkozamykacz (47).
4. Wcisnąć karabińczyk.
5. Przymocuj karabińczyk do ucha (6) na trzonku urządzenia.
6. Ponownie wcisnąć szybkozamykacz (47) w urządzenie.



Umieść ochroniacz ciała (20) na biodrach między ciałem a urządzeniem.



Podczas noszenia upręży należy umieścić podkładkę na barku, aby zwiększyć komfort.



Przesuwanie ucha do przenoszenia

Wybierz położenie ucha upręży odpowiednie dla pracy ze szpulą/nożem 3-zębnym i podkrzesywarke/nożycami do żywoplotu. Ucho do przenoszenia (A 6) można przesunąć w celu lepszego rozłożenia ciężaru urządzenia.

1. Odkręć śrubę (48) na uchu (6) upręży za pomocą klucza imbusowego (21) ze schowka (A 31).
2. Przesuń ucho (6) na odpowiednią pozycję.
3. Ponownie dokręć śrubę (48).

Dla pracy z przycinarką/nożem 3-zębnym:

W przypadku urządzenia zamocowanego do upręży, urządzenie powinno bez dotykania go ręką,

① lekko przylegać **szpulą** do ziemi.

② **noż** powinien balansować około 20 cm nad ziemią.

1. Odkręć śrubę (48) na uchu upręży za pomocą klucza imbusowego (21) i ponownie lekko ją dokręć.
2. W zależności od narzędzia tnącego, wyważ urządzenie zgodnie z wyżej wymienionymi kryteriami, przesuwając ucho (6) na trzonku (4).
3. Dokręć śrubę (48), gdy urządzenie znajdzie się w żądanej pozycji.

K Montaż noża 3-zębowego



W przypadku użycia noża 3-zębowego należy użyć osłony ochronnej bez przedłużenia. (Patrz rozdział: „Zdejmowanie / montaż przedłużenia osłony ochronnej“)

1. Wyjmij akumulatory.
2. Połóż urządzenie na ziemi i upewnij się, czy urządzenie jest bezpiecznie posadowione.
3. Zablokuj wrzeciono montażowe (52) kluczem imbusowym (22) w sposób przedstawiony na ilustracji.
4. Załóż nóż 3-zębny na wrzeciono montażowe (52). Noża można używać z obu stron.
5. Zamocuj nóż za pomocą cieńszej podkładki (53), tarczy zaciskowej (54) i nakrętki (55).
Włóż nakrętkę (55) **do** tarczy zaciskowej (54) w sposób przedstawiony na ilustracji.
Do zamocowania użyj klucza montażowego (23).
6. **Usuń klucz imbusowy (22)!**



Demontaż wykonuje się w odwrotnej kolejności.

K Montaż szpuli



Podczas używania szpuli z żyłką musi być zamontowana osłona ochronna z przedłużeniem. (Patrz rozdział: „Zdejmowanie / montaż przedłużenia osłony ochronnej“)



Nie wymieniaj niemetalowych żyłek szpuli na żyłki

metalowe! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

1. Wyjmij akumulatory.
2. Połóż urządzenie na ziemi i upewnij się, czy urządzenie jest bezpiecznie posadowione.
3. Zablokuj wrzeciono montażowe (52) kluczem imbusowym (22) w sposób przedstawiony na ilustracji.
4. Umieść cieńszą podkładkę (53) na wrzeciono montażowym (52).
5. Przykręć osłonę szpuli (17) **w lewo** na wrzeciono montażowe (52).



Demontaż wykonuje się w odwrotnej kolejności.

Przedłużanie żyłki tnącej

Twoje urządzenie jest wyposażone w funkcję automatycznego nastawiania żyłek, co oznacza, że obie żyłki wydłużają się, gdy głowica tnąca dotknie ziemi.

1. Trzymaj pracujące urządzenie nad trawiastą powierzchnią i uderz lekko kilka razy głowicą tnącą o ziemię.
W ten sposób żyłka wydłuża się.
2. Umieszczony w przedłużeniu (A 16) obcinacz żyłki (A 15) obcina żyłkę na żądaną długość.

Jeśli nie można przedłużyć końcówek żyłek:

- Wyłącz urządzenie.
- Naciśnij wkład szpuli do oporu i pociągnij mocno za koniec żyłki.

Gdy nie widać końców żyłki:

- Wymień szpulę (patrz rozdział „Wymiana szpuli”).



Uwaga! Pozostałości żyłki mogą zostać wyrzucone i doprowadzić do obrażeń.



Włączanie i wyłączanie



Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała generowane przez ruchome, niebezpieczne części!



Pamiętaj o przyjęciu bezpiecznej pozycji i mocno trzymaj urządzenie obiema rękami, zachowując bezpieczny odstęp od własnego ciała. Przed załączeniem zwróć uwagę, czy urządzenie nie dotyka żadnych przedmiotów.

1. Aby włączyć urządzenie, należy wcisnąć i przytrzymać wyłącznik bezpieczeństwa (29), wciskając jednocześnie włącznik/ wyłącznik (30). Teraz możesz ponownie zwolnić wyłącznik bezpieczeństwa (29).



Prędkość obrotowa urządzenia reguluje się automatycznie w zależności od stopnia obciążenia. Na biegu jałowym bez obciążenia prędkość obrotowa silnika jest niższa.

2. Aby wyłączyć urządzenie, należy ponownie zwolnić włącznik/wyłącznik (30).

Kontrola poziomu naładowania akumulatora

Wskaźnik stanu naładowania (27) sygnalizuje stan naładowania akumulatorów (25).

Wcisnąć przycisk wskaźnika stanu naładowania (28) na urządzeniu. Stan naładowania akumulatorów sygnalizowany

jest zaświeceniem się odpowiednich diod LED (3 diody LED na każdy wskaźnik stanu naładowania).

Gdy świecą się 3 diody LED (czerwona, pomarańczowa i zielona): Akumulator jest naładowany

Gdy świecą się 2 diody LED (czerwona i pomarańczowa):

Akumulator jest częściowo naładowany

Gdy świeci się 1 dioda (czerwona):

Akumulator wymaga ładowania



Akumulator (25) wymaga ładowania, gdy na wskaźniku stanu naładowania (27) świeci się już tylko czerwona dioda LED.

Praca z nożycami do żywopłotu



Podczas cięcia należy uważać, aby nie dotykać przedmiotów takich jak np. ogrodzenia druciane lub podpory roślin. Może to spowodować uszkodzenie listwy tnącej.

- Aby uniknąć urazów oczu, w trakcie pracy z nożycami do żywopłotu należy nosić okulary ochronne.
- Urządzenie trzymaj zawsze mocno obiema rękami, jedną ręką za tylną rękkojeść, drugą ręką za przednią okrągłą rękkojeść (A 5). Kciuk i palce muszą mocno obejmować uchwyty.
- Sprawdź uprzęż (A 19) pod kątem wygodnej pozycji, która ułatwi ci trzymanie nożyc do żywopłotu.
- Jeśli noże zostaną zablokowane przez przedmioty stałe, natychmiast wyłącz urządzenie, odłącz wtyk sieciowy lub wyjmij akumulator, a następnie usuń przedmiot.

- Unikaj nadmiernego obciążania urządzenia podczas pracy.

Praca z podkrzesywarką



Jeżeli tańcuch piły zakleszczy się, nie próbować wyciągnięcia podkrzesywarki na siłę. Niebezpieczeństwo urazu. Wyłączyć silnik i użyć dźwigni lub klina, aby uwolnić podkrzesywarkę.

- Przed rozpoczęciem cięcia należy odczekać, aż tańcuch piły uzyska swoją maksymalną prędkość.
- Lepszą kontrolę nad urządzeniem można uzyskać piłując dolną stronę miecza (ciągnącym tańcuchem), a nie górną stronę miecza (pchającym tańcuchem).
- Podczas piłowania lub później tańcuch piły nie może dotykać ziemi ani innego przedmiotu.
- Zwrócić uwagę, aby tańcuch piły nie zakleszczył się w rzazie. Pień drzewa nie może pękać ani odpryskiwać.
- Przestrzegać także środków ostrożności przed odrzutem (patrz instrukcję bezpieczeństwa).
- Wiszące gałęzie usuwać wykonując cięcie nad gałęzią.
- Rozgałęzione gałęzie należy odcinać pojedynczo.

Praca ze szpulą

- Trzymaj urządzenie na małych powierzchniach trawiastych pod kątem około 30 ° i machaj głowicą tnącą równomiernie w prawo i w lewo ruchem półkolistym.
- Najlepsze wyniki można uzyskać, gdy wysokość trawy wynosi maks. 15 cm.

Jeśli trawa jest wyższa, zaleca się wykonanie kilku operacji koszenia.

- Aby wykonać koszenie wokół drzew, słupków ogrodzeniowych lub innych przeszkód, powoli obejdź z urządzeniem przeszkodę i koś wierzchołkami żyłki.
- Unikaj kontaktu ze stałymi przeszkodami (kamienie, mury, ogrodzenia itd.). Mogłoby to doprowadzić do szybkiego zużycia żyłki. Użyj krawędzi ostony ochronnej, aby utrzymać urządzenie w odpowiedniej odległości.



Uwaga! Nie kładź głowicy tnącej na ziemi podczas pracy!

Praca z nożem 3-zębowym



W trakcie pracy noś zawsze uprząż i odpowiednią odzież ochronną. Noś ochronę oczu, ochronniki słuchu i kask ochronny. Zwróć uwagę na prawidłowe zainstalowanie noża. Wymieniaj uszkodzone lub tępe narzędzia. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.



Używaj noża tylko do pracy na wolnych, równych powierzchniach. Starannie sprawdź powierzchnię przeznaczoną do wykoszenia i usuń wszystkie ciała obce. Unikaj uderzania o kamienie, metal lub inne przeszkody. Powoduje to ryzyko uszkodzenia noża i niebezpieczeństwo odrzutu.

- W trakcie pracy trzymaj głowicę tnącą nad ziemią i powoli przesuwaj narzędzie tam i z powrotem, tworząc równomierny łuk przypominający ruch kosy.

- Nie trzymaj głowicy tnącej na ukos.
- Nie używaj urządzenia do wykaszania większych chaszczy i podszycia.
- Regularnie sprawdzaj nóż pod kątem uszkodzeń i wymieniaj uszkodzone noże.

Odkładanie urządzenia

- Najpierw umieść urządzenie obudową silnika na ziemi.
- Zespół tnący (A 1/11/12/17) połóż na ziemi, lecz nie dociskaj go.
- Zasadniczo nie należy wywierać nacisku statycznego na zespół tnący (A 1/11/12/17).

Techniki cięcia nożycami do żywopłotu

- Grube gałęzie wytnij najpierw za pomocą nożyca do cięcia gałęzi.
- Dwustronna listwa nożowa umożliwia cięcie w obu kierunkach lub cięcie na zmianę w jedną i drugą stronę ruchem wahadłowym.
- Podczas cięcia w pionie przesuwać nożyce równomiernie w przód lub po łuku w górę lub w dół.
- Podczas cięcia w poziomie przesuwać nożyce do cięcia żywopłotów sierpowatym ruchem w kierunku krawędzi żywopłotu, aby obcięte gałązki spadły na ziemię.
- Aby uzyskać długie, proste linie zaleca się rozpięcie sznurka.

Przycinanie żywopłotów:

Zaleca się przycinanie żywopłotów w trapez, aby uniknąć огоłocenia dolnych gałęzi. Odpowiada to naturalnemu wzrostowi rośliny i pozwala na optymalny rozwój rośliny. Podczas cięcia usuwa się tylko nowe tegoroczne odrośla. W ten sposób tworzy się gęste rozgałęzienia i dobrą osłonę przed wzrokiem osób trzecich.

1. Przytnij najpierw boki żywopłotu. W tym celu przesuwać nożyce do żywopłotów w kierunku wzrostu od dołu ku górze. Jeśli będziesz prowadził nożyce z góry ku dołowi, wówczas mniejsze gałązki będą przesuwać się na zewnątrz, w wyniku czego powstaną przewężenia lub dziury.
2. Górną krawędź przytnij następnie według swojego gustu prosto, w kształcie dachu lub na okrągło.
3. Modeluj już młode rośliny na żądany kształt. Główny pęd powinien pozostać nieuszkodzony, dopóki żywopłot nie osiągnie żądanej wysokości. Wszystkie inne pędy obcina się do połowy.

Pielęgnacja żywopłotów rosnących swobodnie:

Żywopłoty rosnące swobodnie nie są wprowadzane do modelowania, jednak muszą być regularnie pielęgnowane, aby żywopłot nie osiągnął nadmiernej wysokości.

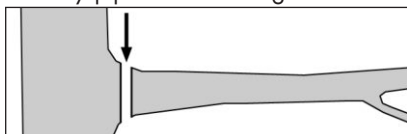
Techniki cięcia podkrzesywarką



Należy zawsze pamiętać o niebezpieczeństwie odrzutu oraz spadających i leżących na ziemi gałęziach.

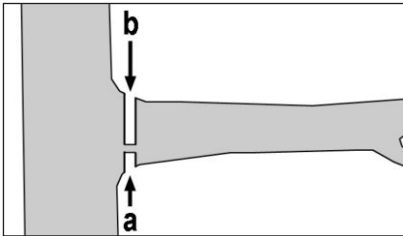
- **Odcinanie małych gałęzi:**

Przyłożyć powierzchnię ograniczającą piły do gałęzi, aby uniknąć szarpnięcia piły na początku cięcia. Prowadzić piłę przez gałąź od góry na dół lekko ją dociskając. Uważać na przedwczesne złamanie gałęzi na wypadek nieprawidłowej oceny jej rozmiaru i wagi.



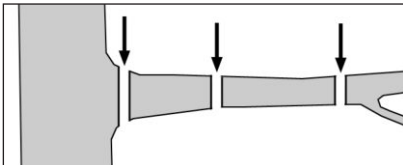
- **Odcinanie większych gałęzi:**

W przypadku większych gałęzi w celu kontrolowanego cięcia wykonać najpierw cięcie odciążające. W tym celu wykonać wcięcie (a) w dolnej jednej trzeciej gałęzi (górną stroną miecza). Następnie ciąć od góry do dołu (dolną stroną miecza) do pierwszego nacięcia (b).



- **Cięcie w odcinkach:**

Duże lub długie gałęzie odcinać odcinkami, aby mieć kontrolę nad miejscem upadku gałęzi



- Aby ułatwić spadanie ciętych gałęzi najpierw należy odciąć gałęzie dolne.
- Po zakończeniu cięcia ciężar piły dla operatora zwiększa się gwałtownie, ponieważ piła nie jest już podtrzymywana na gałęzi. Istnieje niebezpieczeństwo utraty kontroli nad urządzeniem.
- Piłę wyciągać z rzazu tylko z pracującym łańcuchem, aby uniknąć jej zakleszczenia.
- Nie wolno ciąć końcówką sprzętu tnącego.
- Nie ciąć zgrubiałej nasady gałęzi, ponieważ utrudni to gojenie się rany drzewa.

Bezpieczna praca

- Nie używaj okrzesywarki stojąc na drabinie albo w niestabilnym miejscu.
- Przemyśl każdy ruch, nie wykonuj nieprzemyślanych cięć. Może to zagrozić Tobie i innym.
- Dzieci należy nadzorować, aby wykluczyć zabawę urządzeniem.
- Dłuższa praca z urządzeniem może powodować zakłócenia w ukrwieniu rąk spowodowane wibracjami. Czas pracy można jednak wydłużyć, używając odpowiednich rękawic czy robiąc regularne przerwy w pracy. Zwrócić uwagę na to, że osobista skłonność do złego ukrwienia, niskie temperatury zewnętrzne oraz duże siły chwytania skracają okres pracy z urządzeniem.
- Podczas pracy z podkrzesywarką/nożycami do żywoptotu przestrzegaj wymaganego kąta roboczego maks. 60° Δ , aby zagwarantować bezpieczną pracę.
- Będąc na zboczu stać zawsze powyżej lub z boku ciętej gałęzi.
- Urządzenie trzymać możliwie najbliżej ciała. Zapewnia to najlepszą równowagę

Konserwacja i naprawy



Ostrzeżenie!
Niebezpieczeństwo obrażeń ciała generowane przez ruchome, niebezpieczne części!



Wykonywanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie są wymienione w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum serwisowemu. Stosuj wyłącznie oryginalne części.



Przed wykonaniem czyszczenia i prac konserwacyjnych wyjmij akumulatory z urządzenia.



Podczas kontaktu z nożem, łańcuchem tnącym i belką nożową zakładaj rękawice.

Przeprowadzaj regularnie wymienione poniżej prace konserwacyjne i naprawy. Dzięki temu będziesz miał gwarancję długotrwałej i niezawodnej sprawności urządzenia.

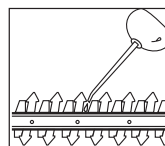
- Przed każdym użyciem urządzenie sprawdzić pod kątem występowania widocznych usterek, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone części. Sprawdzić prawidłowe zamocowanie śrub.
- Nigdy nie należy wykonywać cięcia tępymi lub zużytymi nożami lub łańcuchami, ponieważ powoduje to przeciążenia silnika i przekładni maszyny.
- Sprawdź pokrywy i urządzenia ochronne pod względem uszkodzeń, właściwego zamocowania. W razie potrzeby dokonaj ich wymiany.

Czyszczenie



Przed czyszczeniem wyjmij akumulatory z urządzenia.

- Oczyszczyć urządzenie po każdym użyciu. Oczyszczyć obudowę silnika wilgotną szmatką lub szczotką. Nie wolno chłapać wodą na urządzenie, ani wkładać urządzenia do wody.
- Utrzymuj szczeliny wentylacyjne urządzenia w czystości. Używaj do tego wilgotnej ściereczki lub szczotki.
- Nie stosuj żadnych środków myjących ani rozpuszczalników. Mogłyby to spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego.
- Zawsze dbaj o czystość urządzenia. Po każdym użyciu urządzenia należy
 - oczyścić nóż (naoliwioną ściereczką);
 - naoliwić listwę nożową za pomocą oliwiarki lub sprayu.



Terminy konserwacji

Należy regularnie wykonywać wymienione w tabeli poniżej czynności konserwacyjne. Regularna konserwacja urządzenia przyczyni się do wydłużenia jego żywotności. Uzyskasz w ten sposób optymalną efektywność cięcia i unikniesz wypadków.

Tabela terminów konserwacji

Część maszyny	Czynność	Przed każdym użyciem	Po 10 roboczo-godzinach
Cała maszyna	Sprawdzić stan, w razie potrzeby wymienić uszkodzone części	✓	
Dokręcić dostępne śruby i	nakrętki	✓	
Koło łańcuchowe	sprawdzić, w razie potrzeby wymienić	✓	
łańcuch piły	sprawdzić, naoliwić, w razie potrzeby naostrzyć lub wymienić	✓	
Miecz	sprawdzić, obrócić, oczyścić, naoliwić	✓	✓
Głowica tnąca	Sprawdź poprawny montaż	✓	
Nasmaruj przekładnię			✓

Ostrzenie zębów łańcucha

Ostrzenie łańcucha piły należy powierzyć specjalście lub wykonać je zgodnie z instrukcją ostrzarki do łańcuchów piłarskich. Ostrzenie łańcucha piły wymaga nieco praktyki. W razie wątpliwości zaleca się zmianę łańcucha.

Wymiana łańcucha piły



Nigdy nie należy mocować nowego łańcucha na zużytych zębach lub na uszkodzonym bądź zużytym mieczu.

1. Wyłącz urządzenie i wyjmij akumulatory.

2. Odkręcić nakrętki (D 34) i zdjąć osłonę koła łańcuchowego (D 33).
3. Zdjąć stary łańcuch piły (D 1).

Montaż i naprężanie nowego łańcucha piły opisano w rozdziale „Montaż - naprężanie łańcucha piły”.

D Konserwacja/obracanie miecza

Miecz należy obracać co 8-10 godzin pracy, aby zapewnić równomierne zużycie (patrz rozdział „Konserwacja i czyszczenie - obracanie miecza”).

1. Wyłącz urządzenie i wyjmij akumulatory z urządzenia.

2. Odkręcić nakrętkę (34) i zdjąć osłonę koła łańcuchowego (33). Zdjąć łańcuch piły (1) i miecz (35).
3. Sprawdzić miecz (35) pod kątem zużycia. Usunąć zadziory i wyrównać powierzchnie prowadnic za pomocą płaskiego pilnika.
4. Oczyszczyć przepusty oleju (61), aby podczas pracy maszyny zagwarantować niezakłócone, automatyczne smarowanie łańcucha piły.
5. Obrócić miecz (35) jeden raz wokół jego poziomej osi.
6. Umieścić łańcuch piły (1) w rowku miecza. Założyć łańcuch piły (1) na małe koło łańcuchowe (36).
7. Założyć miecz (35) i łańcuch piły (1) na sworzeń szyny (37). Miecz jest prawidłowo osadzony, gdy nosek z prawej strony pod sworzniem szyny (37) znajduje się w dolnym, okrągłym wgłębieniu miecza. Zwisanie łańcucha (1) jest zjawiskiem normalnym.
8. Naprężyć wstępnie łańcuch piły (1), obracając śrubę (38) do napinania łańcucha w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegara. Patrz również rozdział „Naprężanie łańcucha piły”.
9. Założyć osłonę koła łańcuchowego (33). Dokręcić nakrętkę (34) osłony koła łańcuchowego.
4. Otwórz osłonę szpuli (17) naciskając mocno do wewnątrz zatrzaszk (56) po obu stronach osłony szpuli (17) i zdejmij pokrywę osłony szpuli.
5. Umieść nową szpulę (57) w pokrywie osłony szpuli (17) i włóż oba końce żyłki przez oczko wylotu żyłki (58). Poluzuj przy tym oba końce żyłki z rowków (M 60) na szpuli.
6. Umieść szpulę (57) w pokrywie osłony szpuli (17) i ponownie połącz pokrywę i część dolną.
7. Ponownie nakręć osłonę szpuli (17) **w lewo** na wrzeciono montażowe (K 52). **Usuń klucz imbusowy (K 22).**
8. Przytnij żyłkę na ok. 15 cm.

L Ostrzenie obcinacza żyłki



Nigdy nie używaj urządzenia bez lub w uszkodzonym obcinaczu żyłki. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała. Jeśli ostrze do obcinania żyłki jest uszkodzone, skontaktuj się z naszym centrum serwisowym.




Noś rękawice ochronne, aby uniknąć skaleczenia.

J Wymiana szpuli

1. Wyjmij akumulatory.
2. Połóż urządzenie na ziemi i upewnij się, czy urządzenie jest bezpiecznie posadowione.
3. Zablokuj wrzeciono montażowe (K 52) kluczem imbusowym (K 22) w sposób przedstawiony na ilustracji. Odkręć osłonę szpuli (17) **w prawo** z wrzeciona montażowego (K 52).
1. Wyłącz silnik i wyjmij akumulatory.
2. Odkręcić obcinacz żyłki (15) z przedłużenia osłony ochronnej (16).
3. Zamocuj obcinacz żyłki (15) w imadle i naostrz nóż płaskim pilnikiem. Wyglądaj ostrożnie i zawsze tylko w jednym kierunku.
4. Przykręć ponownie obcinacz żyłki (15) do przedłużenia osłony ochronnej (16).

M Nawijanie szpuli

Alternatywną dla nowej szpuli jest zakup w sklepach specjalistycznych żyłki nylonowej o grubości 2,4 mm i długości 5 m i jej samodzielne nawinięcie na szpulę.

1. Złóż żyłkę pośrodku i włóż środek żyłki w karb (59) szpuli (17).
Nawiń oba końce w kierunku strzałki  zaznaczonej na górze szpuli.
2. Następnie zamocuj koniec żyłki w jednym z rowków (60) na szpuli (17).

N Smarowanie przekładni

Po około 10 godzinach pracy nasmaruj przekładnię osprzętu.

Podkrzesywarka

1. W celu wyciśnięcia dostępnego w ogólnym handlu smaru (maks. 5 g) do korpusu przekładni z praski smarowej należy wykorzystać smarowniczkę (62).

Przycinarka/wykasarka

1. Odkręć śrubę (63) na przekładni.
2. Wciśnij do otworu smarowego na obudowie przekładni maks. 5 g zwykłego smaru.
3. Ponownie zamknij przekładnię śrubą (63).

Przechowywanie



Przed rozpoczęciem przechowywania urządzenia należy przeprowadzić jego czyszczenie i zabiegi konserwacyjne.

- Przechowuj urządzenie z dostarczonym zabezpieczeniem transportowym (A 9/10) w suchym i niedostępnym dla

dzieci miejscu. Urządzenie przechowuj w pozycji leżącej lub zabezpieczone przed przewróceniem.

- Przechowuj nóż 3-zębny (A 12) z dołączonym zabezpieczeniem transportowym (A 13).
- Możesz powiesić urządzenie w celu przechowania za dolną część jednostki silnikowej.
- W przypadku dłuższego okresu nieużywania (6-8 tygodni) opróżnij zbiornik oleju.
- Przed przechowaniem dokładnie oczyść urządzenie i akcesoria.
- Urządzenie przechowuj w suchym i chronionym przed kurzem miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- Nie należy owijać urządzenia w plastikowe torby, ponieważ może tworzyć się wilgoć i pleśń.
- Nie kładź urządzenia na osłonie ochronnej.

Transport



Nigdy nie przenosić pracującego urządzenia! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

- Podczas transportu należy zawsze używać osłony ochronnej (A 9/10/13).
- Urządzenie nosić obiema rękami z zespołem tnącym skierowanym do tyłu, jedną ręką trzymać za tylną rękkojeść i drugą ręką za przednią okrągłą rękkojeść (A 5).

Złomowanie i ochrona środowiska

Wyciągnąć akumulatory z urządzenia i przekazać urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu zbiórki opadów, który podda materiał

recyklingowi zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Zużytego oleju nie wylewać do kanalizacji lub do odpływu. Zużyty olej utylizować zgodnie z zasadami poszanowania środowiska, oddając go do właściwego zakładu utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej transpozycją do prawa krajowego zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie i poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska. Utylizację przestanych przez Państwa uszkodzonych urządzeń wykonujemy bezpłatnie.

Alternatywnie właściciel urządzenia elektrycznego w przypadku rezygnacji z dalszego użytkowania jest zobowiązany do współpracy przy zapewnieniu jego prawidłowej utylizacji. W tym celu stare urządzenie można pozostawić w odpowiednim punkcie zbiórki, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi recyklingu i gospodarki odpadami. Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Alternatywnie urządzenie należy przekazać do punktu recyklingu. Zastosowane elementy z tworzywa sztuczne i metali można posortować według rodzajów odpadów i w ten sposób przekazać do recyklingu. Odpowiednie informacje można uzyskać w naszym Dziale Serwisowym.

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt.

Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. listwa tnąca, szpula, nóż 3-zębny, łańcuch), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 385586_2107).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem ser-

wisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wystanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podajemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.



Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 385586_2107

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Części zamienne

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na
www.grizzlytools.shop**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 182).

	Numer pozycji	Opis	Numer zamówienia
A 5+7+ C 32	51-53	Rękojeść okrągła + Ochrona nóg	91106181
A 11	64-66	Listwa tnąca	91105398
A 12	93	Nóż 3-zębny	13800228
A 17+ J 57	91	Szpula	91105364
A 1	77	łańcuch piły	30091622
D 35	76	Miecz	91103375
A 9	78	Zabezpieczenie transportowe, łańcuch piły	91104368

A Usuwanie ustek

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się	Akumulator (25) rozładowany	Naładuj akumulator (przestrzegaj oddzielnej instrukcji obsługi dla akumulatora i ładowarki)
	Akumulator (25) nie jest włożony	Włóż akumulator (przestrzegaj oddzielnej instrukcji obsługi dla akumulatora i ładowarki)
	Włłącznik/wyłłącznik (30) uszkodzony	Zleć naprawę w dziale serwisu
	Uszkodzony silnik	
Urządzenie pracuje z przerwami	Chwiejny styk wewnątrz urządzenia	Zleć naprawę w dziale serwisu
	Włłącznik/wyłłącznik (30) uszkodzony	
Noże się nagrzewają	Listwa tnąca (11) jest wyszczerbiona	Sprawdź lub wymień listwę tnącą (11) (centrum serwisowe)
	Za duże tarcie z powodu braku smarowania	Naoliw listwę tnącą (11)
Piła pracuje ciężko, łańcuch zeskakuje	Niedostateczne napięcie łańcucha	Sprawdź napięcie łańcucha
Łańcuch nagrzewa się, dym podczas cięcia, przebarwienie szyny	Za mała ilość oleju łańcuchowego	Sprawdź poziom oleju i w razie potrzeby uzupełnij olej łańcuchowy, sprawdź automatyczny układ olejowy i w razie potrzeby wyczyść kanał spustowy oleju lub zleć naprawę w serwisie
Niska wydajność cięcia	łańcuch piły (1)/listwa tnąca (11)/nóż 3-zębny (12) jest tępy	Naostrz lub wymień łańcuch piły / naostrz lub wymień listwę tnącą / wymień nóż 3-zębny (Centrum serwisowe)
	Niedostateczne napięcie łańcucha	Sprawdź napięcie łańcucha
	Szpula jest pusta	Wymień szpulę

Obsah

Úvod	185	Příložení nosného popruhu	203
Účel použití	185	Posunutí nosného oka	204
Obecný popis	185	Montáž 3zubového nože	204
Objem dodávky	185	Montáž cívky	204
Přehled	186	Prodloužení řezné struny	205
Bezpečnostní funkce	187	Zapnutí a vypnutí	205
Popis funkcí	187	Kontrola stavu nabití akumulátorů... ..	205
Technická data	187	Práce s plotovými nůžkami	206
Doba nabíjení	188	Práce s odvětvovačem	206
Bezpečnostní pokyny	189	Práce s cívkou se strunou	206
Symbyly v návodu	189	Práce s 3zubovým nožem	206
Obrazové symbyly na přístroji	189	Odložení přístroje	207
Všeobecné bezpečnostní pokyny ...	190	Techniky řezání s plotovými nůžky ..	207
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí	191	Techniky řezání s odvětvovačem	207
Bezpečnostní pokyny pro nůžky na živé ploty	194	Bezpečná práce	208
Bezpečnostní pokyny pro řetězové pily	195	Údržba a čištění	208
Příčiny a zamezení zpětného rázu u odvětvovačů	196	Čištění	209
Bezpečnostní pokyny pro vyžínače trávníků a vyžínače okrajů trávníků ..	197	Intervaly údržby	209
Křovinořezačka - Příčiny a zamezení zpětného rázu u 3zubového nože ..	198	Tabulka intervalů údržby	209
Dodatečné bezpečnostní pokyny	199	Ostření řezáků	210
Montáž	200	Výměna pilového řetězu	210
Vyjmutí/vložení akumulátoru	200	Údržba/otočení vodicí lišty	210
Montáž přední trubky	200	Výměna cívky	210
Montáž kulaté rukojeti	200	Ostření odstříhávače struny	211
Montáž pilového řetězu	200	Navinutí cívky se strunou	211
Upnutí pilového řetězu	201	Mazání převodovky	211
Montáž ochranného krytu	202	Skladování	212
Demontáž/montáž prodloužení ochranného krytu	202	Přenášení	212
Obsluha	202	Likvidace a ochrana životního prostředí	212
Mazání řetězu	202	Záruka	213
Vychýlení nosníku nože	203	Opravná	214
Vytočení odvětvovačes	203	Service-Center	214
		Dovoze	214
		Náhradní díly	214
		Detekce poruch	215
		Překlad originálního prohlášení o shodě CE	429
		Rozvinuté náčrtky	437

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech bude na přístroji, v přístroji nebo v hadicových rozvodech zbytek vody nebo maziv. Nejedná se o vadu nebo závadu a není to důvodem k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předějte i všechny podklady.

Účel použití

Přístroj je s nástavcem plotových nůžek vhodný pro řezání a ořezávání živých plotů, keřů a okrasných keřů. Nástavec odvětvovače je určen k řezání větších větví. Nástavec je vhodný pro ořezávač a 3zubový nůž k sekání trávy v zahradách, podél okrajů záhonů a kolem stromů či plotových sloupků a lehkých křovin. Přístroj je určen pro domácí použití. Přístroj není určen ke komerčnímu používání. Při komerčním použití záruka zanikne. Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Přístroj je určen pro dospělé osoby. Osoby mladší 16 let smí přístroj používat jen pod dohledem. V místních předpisech může být stanoveno věkové omezení

uživatele. Používání přístroje v dešti a ve vlhkém prostředí není dovoleno. Obsluhující osoba anebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo škody jiných osob anebo jejich majetku. Výrobce neručí za škody způsobené použitím v rozporu s určením přístroje anebo nesprávnou obsluhou. Přístroj je součástí série Parkside X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série Parkside X 20 V TEAM. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série Parkside X 20 V TEAM.

Obecný popis



Obrázky najdete na přední a zadní výklopní straně.

Objem dodávky

- motorová jednotka
- nástavec plotových nůžek s ochranným krytem
- nástavec odvětvovače s ochranným krytem
- nástavec ořezávače s cívkou a 3zubovým nožem
- ramenní popruh
- kulatá rukojeť
- 2 x klíč s vnitřním šestihranem, (klíčový otvor 4 mm, klíčový otvor 5 mm)
- montážní klíč (klíčový otvor 13 mm, klíčový otvor 19 mm)
- šroubovák s křížovou drážkou/šroubovák s drážkou (oboustranně použitelný)
- láhev na olej
- montážní materiál
- návod k obsluze



Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky.



Klíč s vnitřním šestihranem (otvor klíče 4 mm) je při dodání uložen v krytu přístroje.

Přehled

- A** 1 pilový řetěz
 2 přední trubka
 3 křídlatá matice
 4 trubka na krytu přístroje
 5 kulatá rukojeť, přední rukojeť
 6 nosné oko
 7 chránič nohou
 8 blokování, trubka
 9 přepravní ochrana, pilový řetěz
 10 přepravní ochrana, řezací lišta
 11 řezací lišta
 12 3zubový nůž
 13 přepravní ochrana, 3zubový nůž
 14 ochranný kryt
 15 odstřihávač struny
 16 prodloužení, ochranný kryt
 17 pouzdro cívky
 18 olej na pilový řetěz
 19 ramenní popruh
 20 chránič těla
 21 klíč s vnitřním šestihranem,
 (klíčový otvor 4 mm)
 22 klíč s vnitřním šestihranem,
 (klíčový otvor 5 mm)
 23 montážní klíč
 (klíčový otvor 13 mm + 19 mm)
 24 Šroubovák s křížovou drážkou/
 šroubovák s drážkou
 25 akumulátor
 26 nabíječka
 27 ukazatel stavu nabití
 28 Tlačítko ukazatele stavu nabití
 29 bezpečnostní spínač
 30 Zapínač/vypínač
 31 uložení klíče s vnitřním šestihranem
- C** 32 Hvězdicový šroub, montážní kulatá rukojeť
- D** 33 kryt řetězového kola
 34 matice, kryt řetězového kola
 35 vodicí lišta
 36 řetězový pastorek
 37 kolejnicový čep
 38 šroub pro napnutí řetězu
- E** 39 nádržka na olej
 40 označení „MIN“, ukazatel stavu nabití
 41 víko nádržky na olej
 42 stavěcí šroub, přítok oleje
- F** 43 rukojeť, přestavení řezací lišty
 44 zajišťovací páka, řezací lišta
 45 blokovací páka, řezací lišta
- G** 46 blokování, odvěvovač
- H** 47 spona, rychloupínací zařízení
 48 šroub, nosné oko
- I** 49 šrouby s křížovou drážkou,
 ochranný kryt
 50 kryt, ochranný kryt
 51 šrouby, kryt
- K** 52 upínací vřeteno
 53 podložka
 54 pružná podložka
 55 matice
- J** 56 západka
 57 cívka
 58 očko vývodu struny
- M** 59 zářez, cívka
 60 drážka, cívka
- D** 61 olejová propust
- N** 62 maznice, odvěvovač
 63 šroub, mazání převodovky

Bezpečnostní funkce

- A 29 Bezpečnostní spínač**
K zapnutí přístroje se musí odblokovat blokace zapnutí.
- 30 Spouštěcí spínač**
Při puštění spouštěcího spínače se přístroj okamžitě vypne.
- 19 Ramenní popruh**
zajišťuje rovnoměrné rozložení zátěže na ramena, záda, boky a stehna.

Popis funkcí

Přístroj má jako pohon elektromotor. Přístroj je vybaven nastavcem plotových nůžek (s bezpečnostní řezací lištou), nastavcem odvěvovače (s vodící lištou a pilovým řetězem) a nastavcem ořezávače (s cívkou nebo 3zubovým nožem). K ochraně uživatele smí být přístroj provozován pouze se stlačeným bezpečnostním spínačem. Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technická data

- Aku zahradní kombinované náradí 40 V** PGKGA 40-Li B2
- Napětí motoru U 40 V \equiv (2 x 20 V)
- Síla proudu I 16 A
- Volnoběžné otáčky motoru n_0 7500 min⁻¹
- Typ ochrany IPX0
- Hmotnost, motorová jednotka 2,3 kg
- Hmotnost (provozní připravenost)
- Odvěvovač ca. 4,5 kg
 - Plotové nůžky ca. 5,0 kg
 - Ořezávač ca. 4,3 kg
 - Křovinořezáčka ca. 4,3 kg
- Plotové nůžky**
- Délka řezu 410 mm
 - max. doporučená tloušťka větví .. 15 mm

- Volnoběžné otáčky (bez zatížení)
- n_0 1200 min⁻¹
 - Řezy/min 2400
- Vibrace na rukojeti
- (a_h) 3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²
- Vibrace na kulaté rukojeti
- (a_h) 4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²
- Hladina akustického tlaku
- (L_{pA}) 86,3 dB(A); K_{pA} = 3 dB
- Hladina akustického výkonu (L_{WA})
- změřena .. 100,9 dB(A), K_{WA} = 1,97 dB
 - zaručená 106 dB(A)

Odvěvovač

- Vodící lišta Trilink 8" - M1430833-1041TL
- Délka vodící lišty 8"/195 mm
- Délka řezu cca 180 mm
- Ozubení řetězového kola 5
- Řetěz Trilink 8" - CL14333TL
- Tloušťka řetězu 1,1 mm
- Rychlost řetězu v_0 max. 10 m/s
- Objem nádržky na olej 160 cm³ / 160 ml
- Vibrace na rukojeti
- (a_h) 3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²
- Vibrace na kulaté rukojeti
- (a_h) 4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²
- Hladina akustického tlaku
- (L_{pA}) 87,1 dB(A); K_{pA} = 3 dB
- Hladina akustického výkonu (L_{WA})
- změřena .. 101,5 dB(A), K_{WA} = 2,38 dB
 - zaručená 106 dB(A)

Ořezávač

- Okruh sečení, cívka 30 cm / 300 mm
- Tloušťka struny 2,4 mm
- Délka struny 5 m
- Počet otáček, cívka n 7000 min⁻¹
- Max. počet otáček, cívka n_{max} 13300 min⁻¹
- Vibrace na rukojeti
- (a_h) 3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²
- Vibrace na kulaté rukojeti
- (a_h) 4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²

Hladina akustického tlaku
 $(L_{pA}) \dots\dots\dots 82 \text{ dB(A)}; K_{pA} = 3 \text{ dB}$
 Hladina akustického výkonu (L_{WA})
 změřena ... $93,6 \text{ dB(A)}, K_{WA} = 2,24 \text{ dB}$
 zaručená ... 96 dB(A)

Křovinořezáčka

Okruh sečení, 3zubový nůž..... $25,4 \text{ cm}$
 Počet otáček, nůž n..... 7300 min^{-1}
 Max. počet otáček, nůž $n_{max} \dots 10000 \text{ min}^{-1}$
 Vibrace na rukojeti
 $(a_i) \dots\dots\dots 3,690 \text{ m/s}^2; K = 1,5 \text{ m/s}^2$
 Vibrace na kulaté rukojeti
 $(a_i) \dots\dots\dots 4,320 \text{ m/s}^2; K = 1,5 \text{ m/s}^2$
 Hladina akustického tlaku
 $(L_{pA}) \dots\dots\dots 82 \text{ dB(A)}; K_{pA} = 3 \text{ dB}$
 Hladina akustického výkonu (L_{WA})
 změřena ... $93,6 \text{ dB(A)}, K_{WA} = 2,24 \text{ dB}$
 zaručená ... 96 dB(A)

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušebního postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným. Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušeni funkce.

Výstraha: Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá.

Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příklady opatření ke snížení zatížení, způsobeno vibracemi, je nošení rukavic při použití nástroje a omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

Doba nabíjení

Přístroj je součástí série Parkside X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série Parkside X 20 V TEAM. Akumulátory série Parkside X 20 V TEAM se smí nabíjet pouze nabíječkami série Parkside X 20 V TEAM.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3
 Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSLГ 20 A1

Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na: www.lidl.de/akku


Doba nabíjení (minut)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50


Bezpečnostní pokyny


V této části jsou uvedeny základní bezpečnostní předpisy při práci s přístrojem.


Tento přístroj nesmí používat děti. Děti musí být pod dohledem, aby si nehrály s přístrojem. Čištění a údržbu nesmí provádět děti. Přístroj nesmí používat osoby s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými znalostmi nebo zkušenostmi.

Symbols v návodu


 **Výstražné značky s údaji k zabránění škodám na zdraví nebo věcným škodám.**

 Příkazová značka s údaji k zabránění škodám.


 Noste rukavice chránící před pořezáním.



 Informační značka s informacemi pro lepší manipulaci s přístrojem.

Obrazové symboly na přístroji

 Tento přístroj je součástí Parkside X 20 V TEAM


 Pozor!


 Před použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k obsluze.


  Noste ochranné brýle!


  Noste ochranu sluchu!


 Noste ochrannou přilbu!

 Noste rukavice chránící před pořezáním.

 Použijte pracovní oděvy odolné proti stříhání a řezání


 Noste protiskluzovou bezpečnostní obuv.


 Dlouhé vlasy nenoste volně. Chraňte vlasy před pohyblivými částmi.

 V blízkosti přístroje se nesmí zdržovat jiné osoby.


 Přístroj nevystavujte vlhkosti. Nepracujte při dešti.





 Nebezpečí života při zasažení elektrickým proudem! Zdržujte se minimálně 10 m od dálkových vedení.


 Pozor na předměty padající dolů. Především při stříhání nad hlavou.

 Pozor! Nebezpečí úrazu o pohyblivý nůž.


 Nebezpečí v důsledku odmrštěných dílů! Udržujte mimo dosah jiných osob.

 **Pozor! Zpětný ráz – dávejte při práci pozor na zpětný ráz stroje.**

 **Nebezpečí v důsledku odmrštěných dílů! Udržujte mimo dosah jiných osob.**


 **Pozor! Horký povrch. Hrozí nebezpečí popálení.**


 **Dodržujte bezpečnostní odstup min. 15 m od ostatních osob.**

 **Před údržbovými pracemi vyjměte akumulátor.**

 **Údaj o hladině hluku L_{WA} v dB (nástavec plotových nůžek)**

 **Údaj o hladině hluku L_{WA} v dB (nástavec odvětvovače)**

 **Údaj o hladině hluku L_{WA} v dB (ořezávač a 3zubový nůž)**

 **Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.**

 **Délka řezu**


 **Délka žací lišty**

 **Okruh sečení (cívka)**

 **Okruh sečení (3zubový nůž)**

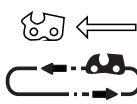
 **ukazatel stavu nabití**

 **směr otáčení matice krytu řetězového kola**

 **mazání řetězu směr otáčení šroubu**


 **Řetězový olej**

 **Upevnění pomocné rukojeti**

 **směr běhu pilového řetězu**

 **směr chodu cívky**

Všeobecné bezpečnostní pokyny

 **Před zahájením práce s vyvětvovací pilou se dobře seznámte se všemi obslužnými prvky. Vyzkoušejte si manipulaci s přístrojem a nechte si odborníkem vysvětlit funkci, způsob práce, techniky řezání a osobní ochranné prostředky zkušeným uživatelem nebo odborníkem. Ujistěte se, že můžete okamžitě vypnout zařízení v případě nouze. Nesprávné používání stroje může způsobit vážné zranění.**

V případě nehody nebo poruchy během provozu okamžitě vypněte přístroj a vyjměte z něj akumulátor. Poskytnout zranění správně nebo se poraďte s lékařem. Přečtěte si kapitolu „Detekce poruch“ pro eli-

minaci chyb nebo kontaktujte naše servisní středisko.



ZBÝVAJÍCÍ RIZIKA

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) zranění pořezáním
- b) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.
- c) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost pracoviště:

- a) **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- c) **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

2) Elektrická bezpečnost:



Pozor: Takto se vyvarujete nehodám a poraněním skrz elektrický úder:

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemněnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.

- d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- f) **Když nejede vyhnout se provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač chybového proudu.** Používání ochranného vypínače chybového proudu snižuje riziko elektrického úderu.

3) Bezpečnost osob:



Pozor: Takto se vyvarujete nehodám a poraněním:

- a) **Budte pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- c) **Zamezte neúmyslnému uvedení do provozu. Před zdvižením, přenesením nebo zapojením elektrického nástroje do napájení proudem a/nebo před zapojení akumulátorů se ujistěte, zda je elektrický nástroj vypnutý.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- e) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.
- g) **Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, se ujistěte, zda je takové zařízení připojeno a správně používáno.** Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.

4) Používání a ošetřování elektrického nástroje:

- a) **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické**

nářadí, určené pro tento účel. S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.

- b) Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá zaanebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- c) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor předtím, než na přístroji provedete nastavení, vyměníte díly příslušenství nebo přístroj odložíte.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- d) Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.
- e) Ošetřujte pečlivě tento elektrický nástroj. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
- f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou..
- g) Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost,**

která se má vykonávat. Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.

5) Použití a úprava akumulátorového nástroje

- a) Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách, doporučených výrobcem. Použije-li se nabíječka určená pro určitý typ akumulátorů s jiným typem akumulátoru, hrozí nebezpečí požáru.
- b) V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory určené pro tento nástroj. Při použití jiných akumulátorů může dojít ke zraněním a hrozí nebezpečí požáru.
- c) Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných malých kovových objektů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může vést k popáleninám nebo požáru.
- d) Při nesprávném používání může z akumulátoru vytéct kapalina. Vyhýbejte se kontaktu s touto kapalinou. Při náhodném kontaktu omyjte postižené místo vodou. Dostane-li kapalina do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc. Vytékající kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky či popáleniny.

6) Servis

- a) **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

Bezpečnostní pokyny pro nůžky na živé ploty

Příprava

- **TYTO NŮŽKY NA ŽIVÝ PLOT MOHOU ZPŮSOBIT VÁŽNÁ ZRANĚNÍ!** Pečlivě si přečtěte pokyny ke správnému používání, přípravě, údržbě, spouštění a zastavování nůžek na živý plot. Seznamte se se všemi ovládacími součástmi a správným používáním nůžek na živý plot.
- Pozor na nadzemní napěťová vedení.
- Nůžky na živý plot není dovoleno používat, pokud se v blízkosti nacházejí osoby, zejména děti.
- Zasáhne-li stříhací zařízení cizí těleso, zvýší-li se provozní hluk nebo začnou nůžky na živý plot nezvykle silně vibrovat, zastavte motor a nechte nůžky na živý plot zastavit. Vytáhněte síťovou zástrčku nebo vyjměte akumulátor a proveďte tato opatření:
 - Zkontrolujte případná poškození.
 - Zkontrolujte uvolněné díly a veškeré uvolněné díly upevněte.
 - Poškozené díly vyměňte za rovnocenné díly nebo je nechte opravit.
- Noste vhodný oděv! Nenoste volné oblečení ani šperky, které by mohly být zachyceny pohyblivými částmi. Doporučuje se používat pevné rukavice, protiskluzovou obuv a ochranné brýle.

- **Výstraha!** Používejte ochranu sluchu a očí.

Provoz

- Vypněte plotové nůžky a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky nebo vyjměte akumulátor:
 - čištění nebo uvolnění zablokovaného mechanismu;
 - kontrola, údržba nebo práce na nůžkách na živý plot;
 - nastavení pracovní polohy stříhacího zařízení;
 - Když jsou nůžky na živý plot ponechány bez dohledu.
- Před nastartováním motoru se vždy ujistěte, že se nůžky na živý plot nacházejí v některé z řádných pracovních poloh.
- Nůžky na živý plot nepoužívejte s vadným nebo silně opotřebeným rezným zařízením.
- Ke snížení rizika vzniku požáru dbejte na to, aby se na motoru nenacházely žádné nečistoty, listí ani unikající mazivo.
- Vždy zajistěte, aby všechna držadla a bezpečnostní zařízení byla při používání nůžek na živý plot namontována. Nikdy se nepokoušejte používat neúplně nůžky na živý plot nebo nůžky s nepřipustnou přestavbou.
- Vždy používejte obě ruce, jsou-li nůžky na živý plot vybaveny dvěma držadly.
- Vždy si prohlédněte okolí a věnujte pozornost možným nebezpečím, která kvůli hluku nůžek na plot nemůžete slyšet.

- **Udržujte všechny části těla vzdáleně od řezného nože. Nepokoušejte se při běžícím noži odstranit rezivo anebo řezaný materiál držet. Odstraňte zaknuté rezivo pouze při vypnutém nástroji. Dodatečně vytáhněte zástrčku ze zásuvky resp. vyjměte akumulátory z přístroje.** Jediný moment nepozornosti při používání nůžek na živé ploty může vést k těžkým poraněním.
- Dětem není dovoleno používat nůžky na plot.
- Při práci s plotovými nůžkami vždy zajistěte, aby byl zajištěn bezpečný postoj.

Údržba a skladování

- Chcete-li plotové nůžky odstavit kvůli údržbě, inspekci nebo skladování, vypněte motor, vytáhněte síťovou zástrčku nebo vyjměte akumulátor a ujistěte se, zda se zastavily všechny otáčející se součásti. Před kontrolou, nastavením atd. nechte přístroj vychladnout.
- **Noste nůžky na živé ploty při zastaveném noži za rukojeť. Při transportu anebo uložení nůžek na živé ploty vždy na ně navlečte ochranný kryt.** Pečlivé zacházení s nástrojem zmenšuje nebezpečí poranění skrze nůž.
- Nůžky na živý plot skladujte v místě, kde benzinové výpary nemohou přijít do kontaktu s otevřeným ohněm či jiskrami. Před uskladněním nůžek na živý plot je nechte vždy vychladnout.

Bezpečnostní pokyny pro řetězové pily

- **Při chodu pily chraňte všechny části těla od pilového řetězu. Před spuštěním pily se ujistěte, zda se řetěz nedotýká pily.** Při práci s řetězovou pilou může moment nepozornosti způsobit, že oděv nebo části těla se zachytí pilovým řetězcem.
- **Vždy držte řetězovou pilu Vaší pravou rukou na zadní rukojeti a Vaší levou rukou na přední rukojeti.** Přidržování řetězové pily v obřácené pracovní poloze zvyšuje riziko zranění a nesmí se používat.
- **Používejte ochranné brýle a ochranu sluchu. Předepsáno je další ochranné vybavení pro hlavu, ruce, nohy a chodidla.** Vhodný ochranný oděv snižuje nebezpečí poranění v důsledku létajících třísek a náhodného kontaktu s pilovým řetězcem.
- **Nepracujte s řetězovou pilou na stromu.** Při provozu řetězové pily na stromu hrozí nebezpečí zranění.
- **Vždy dbejte na pevnou stabilitu a používejte řetězovou pilu pouze tehdy, když stojíte na pevném, bezpečném a rovném podkladu.** Kluzný podklad nebo nestabilní plochy, jako jsou například na žebříku, mohou vést ke ztrátě rovnováhy nebo ztrátě kontroly nad řetězovou pilou.

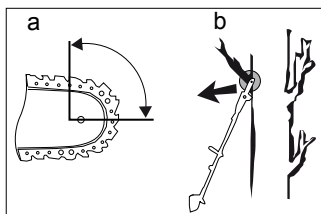
- **Při řezání napnuté větve počítejte s tím, že se tato vrátí zpět.** Když se napětí v dřevěných vláknech uvolní, napnutá větev může trefit obsluhující osobu a/nebo vytrhnout řetězovou pilu mimo kontrolu.
- **Budte zvlášť opatrní při řezání podrostu a mladých stromů.** Tenký materiál se může zachytit v pilovém řetězi a Vás zasáhnout nebo vyvést z rovnováhy.
- **Přenášejte řetězovou pilu za přední rukojeť ve vypnutém stavu, a pilový řetězec odvrácen od těla. Při přepravě nebo uložení řetězové pily vždy nasadte ochranný kryt.** Pečlivá manipulace s řetězovou pilou snižuje pravděpodobnost náhodného kontaktu s běžícím pilovým řetězem.
- **Postupujte podle pokynů pro mazání, napnutí řetězu a výměnu příslušenství.** Nesprávně napnutý nebo namazaný řetěz se může přetrhnout nebo zvýšit riziko zpětného rázu.
- **Rukojetě udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Rukojetě, znečištěná mastnotou či olejem, jsou kluzká a vedou ke ztrátě kontroly.
- **Smí se řezat pouze dřevo. Nepoužívejte řetězovou pilu pro práci, pro kterou není určena - příklad: Nepoužívejte řetězovou pilu pro řezání plastů, zdiva nebo stavebních materiálů, které nejsou ze**

dřeva. Použití řetězové pily k nesprávnému použití může vést k nebezpečným situacím.

Příčiny a zamezení zpětného rázu u odvětvovačů



Pozor, hrozí zpětný ráz! Dávejte při práci pozor na zpětný ráz přístroje. Hrozí nebezpečí zranění. Zpětným rázům můžete zabránit opatrností a správnou technikou řezání.



- Ke zpětnému rázu může dojít tehdy, když se špička vodící lišty dotýká předmětu, nebo pokud se dřevo ohne a upíná pilový řetězec v řezu (viz obr. b).
- V některých případech může kontakt se špičkou vodící lišty způsobit neočekávanou zpětnou reakci, při které se vodící kolejnice vyrazí směrem k obsluhující osobě (viz obr. a).
- Zaseknutí pilového řetěze na horním okraji vodící lišty může silně zatlačit lištu směrem k obsluhující osobě.
- Každá z těchto reakcí může vést k tomu, že ztratíte kontrolu nad pilou, a že se možná i těžce zraníte. Nespoléhejte pouze na bezpečnostní zařízení, zabu-

dovaná do řetězové pily. Jako uživatel řetězové pily byste měli přijmout různá opatření, abyste mohli pracovat bez nehody a zranění.

Ke zpětnému rázu dochází v důsledku nesprávného nebo chybného použití elektrického nářadí. Zpětnému rázu lze předcházet níže popsanými vhodnými opatřeními:

- **Držte pilu pevně oběma rukama, přičemž palec a prsty objímají držadla řetězové pily. Své tělo a paže uveďte do polohy, v níž zachytíte sílu zpětného rázu.** Když jsou přijata vhodná opatření, může obsluhující osoba ovládat sílu zpětného rázu. Řetězovou pilu nikdy nepusťte z ruky.
- **Zabraňte abnormálnímu držení těla.** To umožňuje lepší kontrolu řetězové pily v neočekávaných situacích.
- **Vždy používejte náhradní lišty a pilové řetězy, předepsané výrobcem.** Nesprávné náhradní lišty a pilové řetězy mohou způsobit roztržení řetězu a/nebo zpětný ráz.
- **Dodržujte pokyny výrobce týkající se ostření a údržbu pilového řetězce.** Příliš nízké omezovače hloubky zvyšují sklon k zpětnému rázu.
- **Neřežte špičkou vodící lišty (viz obr. b).** Hrozí nebezpečí zpětného rázu.
- **Zabezpečte, aby na podlaze neležely žádné předměty, přes které byste mohli zakopnout.**

Bezpečnostní pokyny pro vyžinače trávníků a vyžinače okrajů trávníků

Instruktaž

- a) Pozorně si přečtěte pokyny. Seznamte se s ovládacími prvky a jejich správným používáním.
- b) Nikdy nedovolte osobám, které nejsou seznámeny s těmito pokyny nebo **dětem**, používat stroj. Místní platné předpisy mohou omezit věk uživatele.
- c) **Děti** nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi nebo osobám s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi či osobám, které se neseznámily s pokyny, není dovoleno stroj používat. V místních předpisech může být stanoveno věkové omezení uživatele.
- d) Je nutné pamatovat na to, že sám uživatel je odpovědný za úrazy nebo za ohrožení jiných osob nebo za jejich majetek.

Příprava

- a) Před použitím se stroj musí vizuálně zkontrolovat na výskyt poškození, chybějící nebo nesprávně nainstalované ochranné zařízení nebo ochranné kryty.
- b) Nikdy stroj neprovazujte, pokud se v jeho blízkosti nacházejí osoby, zejména **děti** nebo domácí zvířata.

Provoz


- a) Ochrana očí, dlouhé kalhoty a pevná obuv se musí nosit po celou dobu používání stroje.
- b) Musí se zabránit používání stroje za nepříznivých povětrnostních podmínek, zejména v případě rizika blesku.
- c) Stroj používejte jen za denního světla nebo při dostatečném umělém osvětlení.
- d) Nikdy nepoužívejte stroj s poškozeným krytem nebo ochranným zařízením nebo bez krytu nebo ochranného zařízení.
- e) Nezapínejte motor, pokud nemáte ruce a nohy mimo dosah **řezacího zařízení**.
- f) Stroj vždy odpojte od sítě (tj. vyjměte vyjímatelné akumulátory),
 1) jakmile je stroj ponechán bez dozoru;
 2) před odstraněním blokování;
 3) před kontrolou, čištěním nebo úpravou stroje;
 4) po kontaktu s cizími tělesy
 5) vždy, když stroj začne nadměrně vibrovat.
 Pokud přístroj začne neobvykle silně vibrovat, je nutná jeho okamžitá kontrola.
 - zjistěte poškození;
 - proveďte potřebné opravy poškozených částí;
 - zajistěte, aby všechny matice, čepy a šrouby byly pevně dotaženy.
- g) Dávejte pozor na pořezání nohou a rukou řezacím zařízením.
- h) Vždy se ujistěte, že ventilační otvory jsou volné bez cizích těles.
- i) Nikdy nenahrazujte nekovové **řezací zařízení** kovovým **řezacím zařízením**.

- j) Vyhýbejte se neobvyklému držení těla a vždy udržujte rovnováhu a stabilní postoj na svazích po celou dobu. Přecházejte, když přístroj máte v ruce. Nepobíhejte!
- k) Neprovozujte stroj s vadnými ochrannými zařízeními nebo ochrannými kryty nebo bez ochranného zařízení.
- l) **Výstraha!** Dbejte na to, abyste se nedotkli nebezpečných pohyblivých částí ještě předtím, než byly vyjmuty akumulátory a pohyblivé nebezpečné části se zcela nezastavily.

Údržba a skladování

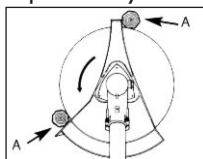
- a) Před prováděním údržby nebo čištění se musí stroj odpojit od napájení (tj. vyjmout vyjímatelné akumulátory).
- b) Smí se používat pouze náhradní díly a příslušenství doporučené výrobcem.
- c) Stroj se musí pravidelně kontrolovat a udržovat. Stroj se smí nechat opravit pouze ve smluvní dílně.
- d) Pokud se stroj nepoužívá, uchovávejte jej mimo dosah **děti**.

Křovinořezáčka - Příčiny a zamezení zpětného rázu u 3zubového nože

 **Při zpětném rázu dostane uživatel silný náraz od kombinovaného zařízení. V důsledku toho může ztratit kontrolu nad přístrojem a může se vážně poranit. Zpětným rázům můžete zabránit opatrností a správným postupem.**

Při používání 3zubového nože hrozí riziko zpětného rázu, když čepel nože narazí na překážku (kámen, dřevo).

- Držte přístroj pevně oběma rukama.
- Dbejte na to, aby na zemi neležely žádné překážky a nepoužívejte 3zubový nůž v blízkosti plotů, kovových sloupků a podobných objektů.



Používejte pouze dobře naostřené nástroje. Při sečení hustých stonků přikládejte přístroj v poloze A.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

- Držte elektrický nástroj pouze za izolované rukojeti, protože rezný nůž se může dostat do kontaktu se skrytým elektrickým vedením. Při kontaktu rezného kotouče s napěťovým vedením mohou být kovové součásti přístroje vystaveny napětí, a proto může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pečlivě zkontrolujte oblast, kterou chcete stříhat, a odstraňte všechny dráty nebo jiné cizí předměty.
- Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, např. uvolněné, opotřebené nebo poškozené součásti. Upadne-li přístroj na zem, zkontrolujte, zda nedošlo k významným škodám či závadám.
- Před spuštěním, po pádu nebo nárazu bezpodmínečně zkontrolujte přístroj a ujistěte se, zda je v dobrém stavu.
- Pozor! Používání stroje může být omezeno místními předpisy.
- Udržujte přístroj s rezným nástrojem vždy v dobrém stavu.
- Dodržujte: Nesprávná údržba, použití nevyhovujících náhradních dílů nebo nedovolené odstranění či změna bezpečnostních zařízení mohou přístroj poškodit a způsobit vážné zranění osobě, která s ním pracuje.
- K zabránění poškození přístroje a zranění jej během přepravy dobře zajistěte.
- Před použitím zkontrolujte, zda na přístroji nejsou uvolněné upevňovací prvky, poškozené součásti, jako např. praskliny v rezacích nástavcích.
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

⚠ Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaši nabíječky série Parkside X 20 V Team. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Montáž



Před každou prací na přístroji vyjměte akumulátor z přístroje.



Používejte pouze originální díly.



Přístroj lze použít buď s nástavcem plotových nůžek, s nástavcem odvětvovače nebo nástavcem ořezávače, volitelně s cívkou nebo 3zubovým nožem.



Demontáž probíhá v obráceném pořadí.

Vyjmutí/vložení akumulátoru

1. K vyjmutí akumulátoru (25) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.
2. K vložení akumulátoru (25) zasuňte akumulátor podél vodící lišty do přístroje. Tento slyšitelně zaklapne.



Akumulátor vložte teprve tehdy, až bude přístroj zcela smontován. Hrozí nebezpečí poranění!



Montáž přední trubky



Před montáží sejměte ochranný kryt/ochranné kryty z přední trubky/předních trubek (2).

1. Povolte křídlatou matici (3).
2. Vytáhněte blokování (8) směrem ven a otočte jej doprava nebo doleva až na doraz.
3. Nasuňte přední trubku (2) na trubku na krytu přístroje (4).

4. Vytáhněte blokování (8) směrem ven a otočte jej zpět do původní polohy.
5. Otočte přední trubku (2) mírným pootočením, dokud blokování (8) nezapadne do otvoru v přední trubce (2).
6. Upevněte trubkovou hřídel pomocí křídlaté matice (3).



Zašroubujte křídlový šroub (3) pevně tak, aby na trubkové hřídeli (2) nebyla znatelná vůle! Při použití maximální síly rukou dojde k poškození trubky.



Montáž kulaté rukojeti



Kulatá rukojeť musí být namontována ve vzdálenosti minimálně 25 cm od rukojeti přístroje!



Chránič nohou se musí vždy nacházet na straně obsluhy!

1. Povolte hvězdicový šroub (3) a odklopte ochranu nohou (7).
2. Nasadte kulatou rukojeť (5) shora na trubku na krytu přístroje (4). **Vyberte polohu v rámci vyrovnaného rozsahu nastavení uvedeného na spodní straně trubky. Oblast je označena štítkem.**
3. Uzavřete ochranu nohou (7) a upevněte ji s hvězdicovým šroubem (3).



Montáž pilového řetězu



Dodržujte správný směr běhu pilového řetězu! Tento je označen na krytu řetězového kola (33) a nad kolejnicovým čepem (37).

i Po prvních 5-6 řezech utáhněte pilový řetěz. Viz kapitolu „Upnutí pilového řetězu“.

1. Položte přístroj na rovný podklad.
2. Povolte montážním klíčem (23) matici (34) a sejměte kryt řetězového kola (33).
3. Založte pilový řetěz (1) do drážky na vodící liště. Založte pilový řetěz (1) kolem řetězového pastorku (36).
4. Nasadte vodící lištu (35) a pilový řetěz (1) na kolejnicový čep (37). Když nos sedí vpravo pod kolejnicovým čepem (37) v dolním kruhovém vyhloubení na vodící liště, tak vodící lišta sedí správně. Je normální, že se pilový řetěz (1) prověsí.
5. Upněte pilový řetěz (1) otočením šroubu (38) k upnutí řetězu montážním klíčem (23) ve směru hodinových ručiček.
6. Nasadte kryt řetězového kola (33). Matici (34) krytu řetězového kola pevně utáhněte.

i Pozor! Odvětvovač lze opět naolejovat.

Upnutí pilového řetězu

Pilový řetěz je nutné pravidelně napínat z důvodu bezpečnosti uživatele a omezení, resp. zamezení opotřebení a poškození řetězu. Uživateli doporučujeme zkontrolovat napnutí řetězu a v případě potřeby jej upravit před započetím práce a poté každých cca 10 minut.

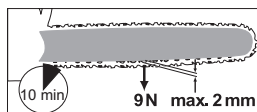
Při práci s pilou se pilový řetěz zahřívá a poněkud roztahuje. S tímto „prodlužováním“ je nutné počítat zejména u nových pilových řetězů.

! Pilový řetěz nedopínejte ani nevyměňujte v horkém stavu, protože se po ochlazení totiž opět poněkud smrští. Při nedodržování to-

hoto pokynu může dojít k poškození vodící lišty nebo motoru v důsledku příliš napjatého pilového řetězu.

Napnutí a mazání řetězu mají značný vliv na životnost pilového řetězu.

Pilový řetěz je správně napnutý, když řetěz na spodní straně vodící lišty není prověšený a lze jím zcela otáčet rukou v rukavici. Při zatáhnutí za pilový řetěz tažnou silou 9 N (cca 1 kg) nesmí být mezi pilovým řetězem a vodící lištou mezera více než 2 mm.



Nebezpečí zranění!
Před prací na přístroji vyměňte akumulátory z přístroje.



1. Povolte matici (34) krytu řetězového kola (33) pomocí montážního klíče (23).
2. Upněte pilový řetěz (1) otočením šroubu (38) k upnutí řetězu montážním klíčem (23) ve směru hodinových ručiček. Snižte napnutí pilového řetězu otáčením šroubu proti směru hodinových ručiček.
3. Upevněte kryt řetězového kola (33) utažením matice (34) montážním klíčem (23).



U nového pilového řetězu je nutné napnutí řetězu donastavit po maximálně 5 řezech.

I Montáž ochranného krytu

Ochranný kryt (14) musí být namontován na přední trubce (2) s upnutím cívky a 3zubového nože.

1. Nasroubujte ochranný kryt (14) na přední trubku (2) dvěma malými šrouby s křížovou drážkou (49). K tomu použijte šroubovák s křížovou drážkou (24).
2. Upevněte kryt (50) na ochranném krytu (14). K tomu použijte klíč s vnitřním šestihranem (22) a tři šrouby (51).

L Demontáž/montáž prodloužení ochranného krytu

Při použití 3zubového nože musí být odstraněno prodloužení ochranného krytu. Při použití cívky se strunou se musí namontovat prodloužení.

Demontáž prodloužení ochranného krytu:

1. Odjistěte blokování prodloužení ochranného krytu (16) pomocí šroubováku s drážkou (24) na straně odstříhávače struny (15).
2. Stáhněte prodloužení ochranného krytu (16).

Montáž prodloužení ochranného krytu:

1. Nasuňte prodloužení (16) na ochranný kryt (14). Začněte na straně bez odstříhávače struny (15).
2. Nasuňte prodloužení (16) tak, aby zaskočilo.

Obsluha



Při práci s přístrojem noste vhodný oděv, rukavice, ochranu očí, hlavy a sluchu a pracovní obuv odolnou proti pořezání.

Před každým použitím se ujistěte, zda je přístroj funkční. Zapínač/vypínač se nesmí zaaretovat. Je-li spínač poškozen, není nadále dovoleno s přístrojem pracovat. Hrozí nebezpečí zranění osob a poškození majetku.



Dodržujte pokyny k ochraně proti hluku a místní předpisy. Použití přístroje může být v některých dnech (např. v neděli a o svátcích), během určité denní doby (poledne, noční klid) nebo v některých oblastech (např. lázně, kliniky apod.) omezeno nebo zakázáno.



Mazání řetězu



Vodící lišta a pilový řetěz by neměly být nikdy bez oleje. Pokud provozujete odvětvovač s příliš malým množstvím oleje, sníží se výkon řezání a životnost pilového řetězu, protože pilový řetěz rychleji ochabí. Příliš málo oleje lze rozpoznat na vzniku kouř nebo zbarvením vodící lišty.

Jakmile motor běží, přitéká olej k vodící liště.

Doplnění řetězového oleje:

- Pravidelně kontrolujte ukazatel stavu hladiny oleje na nádržce na olej (E 39) a doplňte olej při dosažení značky

minimální hladiny „MIN“ (E 40) ukazatele stavu hladiny oleje. Nádrž na olej má cca 160 ml oleje.

- Používejte biologický olej s obsahem přísad ke snižování tření a opotřebení. Olej lze objednat v našem servisním centru.

Alternativně použijte mazací olej pro řetězy s nízkým podílem adhezních přísad.

- Vyprázdněte nádržku na olej, když ji nepoužíváte delší dobu (6-8 týdnů).
1. Odšroubujte víčko nádržky na olej (41) a doplňte do nádrže řetězový olej.
 2. Případný rozlitý olej setřete a víčko nádržky na olej (1) opět uzavřete.
 3. Průtok oleje můžete regulovat stavěcí šroub (42).



Před doplněním řetězového oleje vždy přístroj vypněte a nechte motor vychladnout. Při přetečení oleje hrozí riziko požáru.

F

Vychýlení nosníku nože



Řezací lištu pravidelně kontrolujte z hlediska opotřebení a nechte ji případně přibrousit. Tupou řezací lištou dojde k přetížení přístroje. Na z toho vyplývající škody se nevztahuje záruka.

1. Uchopte bezpečnostní nosník nože za rukojeť k přestavení nosníku nože (43).
2. Odblokujte pojistnou páku (44) a přidržte ji stisknutou.
3. Při současném stlačení aretační páky (45) uvolněte upevnění řezací lišty.
4. Nyní můžete řezací lištu vykývnout. Nechte aretační páku (45) zapadnout do aretačních stupňů.

Přístroj má pro práci 7 zarážkových stupňů (+ 1 úložná poloha).

5. Následně znovu uvolněte pojistnou páku (44) a dbejte na to, aby opět zapadla do své výchozí polohy.

G

Vytočení odvětvovačes

1. Vytáhněte blokování (46) směrem ven a otočte jej o 90°.
2. Uchopte odvětvovač na nasazené přepravní ochraně (9) a otočte ji do požadované polohy. Možných je 5 poloh.
3. Připevněte odvětvovač vytažením blokování (46) směrem ven a otočením o 90° zpět do výchozí polohy.

H

Přiložení nosného popruhu



Chránič těla (20) nosného popruhu musí být umístěn mezi tělem a přístrojem.



Při práci s 3zubovým nožem vždy používejte nosný popruh! Před sejmutím ramenního popruhu zařízení vždy vypněte. Hrozí nebezpečí úrazu.





V zásadě se doporučuje použití nosného popruhu při použití každého typu přístroje.




Nosný popruh je vyba-ven (47) rychlouzávěrem. Stlačení rychlouzávěru (47) lze přístroj v nebezpečné situaci rychle uvolnit od nosného popruhu.


1. Oblékněte si nosný popruh (19) jako batoh. Zapínání musí být na hrudníku.
2. Délku popruhu nastavte tak, aby se chránič těla (20) nacházel ve výši kyčlí.
3. Otevřete rychlouzávěr (47).
4. Přitlačte karabinu.
5. Upevněte hák karabiny na oka (6) na trubce přístroje.
6. Zaklapněte rychlouzávěr (47) zpět spolu s přístrojem .

 Umístěte chránič těla (20) k bokům mezi tělo a přístroj.

 Při nošení nosného popruhu dbejte na to, aby pro větší pohodlí byl pad umístěn na Vašem rameni.

Posunutí nosného oka

Pro cívku/3zubový nůž a odvětvovač/plotové nůžky vždy zvolte správnou pozici upevňovacího oka pro nosný popruh. Můžete posunout nosné oko ( 6) pro lepší rozložení hmotnosti přístroje.

1. Povolte šroub (48) na oku (6) nosného popruhu, pomocí klíče s vnitřním šestihranem (21) z uložení ( 31).
2. Posuňte oko (6) do správné polohy.
3. Znovu utáhněte šroub (48).

Pro provoz s odřezávačem/3zubovým nožem:

Když je přístroj připevněn k nosnému popruhu, měl by, aniž byste se jí dotýkali rukou,

- ① cívka se strunou lehce doléhat na zem.
- ② nůž balancovat přibližně 20 cm nad zemí.

1. Povolte šroub (48) na oku nosného popruhu, pomocí klíče s vnitřním šestihranem (21s) a pak jej jen lehce utáhněte.

2. V závislosti na řezacím nástroji vyrovnejte přístroj podle výše uvedených kritérií posouváním oka (6) na trubce (4).
3. Utáhněte šroub (48), když je přístroj v požadované pozici.

Montáž 3zubového nože



Při použití 3zubového nože se ochranný kryt musí použít bez prodloužení. (Viz kapitola: „Odstranění / instalace prodloužení ochranného krytu“)

1. Odstraňte akumulátory.
2. Položte přístroj na zem a ujistěte se, zda přístroj bezpečně leží na zemi.
3. Upínací vřeteno (52) zablokujte pomocí klíče s vnitřním šestihranem (22) podle obrázku.
4. Nasadte 3zubový nůž na upínací vřeteno (52). Nůž je oboustranně použitelný.
5. Upevněte nůž s tenkou podložkou (53), pružnou podložkou (54) a maticí (55). Nasadte matici (55), jak je zobrazeno, **do** pružné podložky (54).
K připevnění použijte montážní klíč (23).
6. **Sejměte klíč s vnitřním šestihranem (22).**



Demontáž probíhá v obráceném pořadí.

Montáž cívky




Při použití cívky se strunou se ochranný kryt musí namontovat s prodloužením. (Viz kapitola: „Odstranění / instalace prodloužení ochranného krytu“)



Nenahrazujte nekovové struny hlavy cívky kovovými strunami! Hrozí nebezpečí poranění!

1. Odstraňte akumulátory.
2. Položte přístroj na zem a ujistěte se, zda přístroj bezpečně leží na zemi.
3. Upínací vřeteno (52) zablokuje pomocí klíče s vnitřním šestihranem (22) podle obrázku.
4. Položte tenkou podložku (53) na upínací vřeteno (52).
5. Zašroubujte pouzdro cívky (17) **proti směru hodinových ručiček** na upínací vřeteno (52).

 Demontáž probíhá v obráceném pořadí.

Prodloužení řezné struny

Je-li Váš přístroj vybaven tipovací automatickou dvojitou strunou, tj. obě struny se prodlouží, když klepnete řeznou hlavu na zem.

1. Držte přístroj, nacházející se v provozu na travnaté ploše a několikrát ním lehce poklepejte řeznou hlavu na zem. Tímto způsobem se prodlouží struna.
2. Odstříhávač struny (A 15) vložený v ochranném krytu (A 14) odstříhne strunu na požadovanou délku.

Pokud konce struny nelze prodloužit:

- Vypněte přístroj.
- Zatlačte vložku cívky až na doraz a pevně zatáhněte za konec struny.


Nejsou-li vidět konce struny:


- Vyměňte cívku ze strunou (viz kapitola „Výměna cívky“).




Pozor! Zbytky struny mohou být odmrštěny a vést ke zraněním.

A Zapnutí a vypnutí

 Stav nabití vložených akumulátorů nemusí být stejný. Pokud se však přístroj nespustí, je jeden ze dvou akumulátorů vybitý.

 Dbejte na bezpečný postoj a zařízením držte pevně oběma rukama v dostatečné vzdálenosti od svého těla. Před zapnutím přístroje dbejte na to, aby nedošlo ke kontaktu přístroje s jinými předměty.

1. Pro spuštění podržte stisknutý bezpečnostní spínač (29) a současně stiskněte zapínač/vypínač (30). Bezpečnostní spínač (29) můžete opět pustit.

 Přístroj se v závislosti na stavu zatížení automaticky reguluje počtem otáček. Při volnoběhu bez zatížení jsou otáčky motoru nižší.

2. K vypnutí opět pusťte zapínač/vypínač (30).

Kontrola stavu nabití akumulátorů


Ukazatel stavu nabití (27) signalizuje stav nabití akumulátorů (25).

Stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (28) na přístroji. Stav nabití akumulátorů je signalizován rozsvícením příslušných ukazatelů LED (3 LED na ukazatel stavu nabití).


3 LED svítí (červená, oranžová a zelená):
akumulátor je nabitý

2 LED svítí (červená a oranžová):
akumulátor je částečně nabitý

1 LED svítí (červená):
akumulátor je nutné dobít


 Nabijte akumulátor (25), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu-nabití (27).

Práce s plotovými nůžkami

 Při řezání dbejte na to, abyste nezachytili cizí předměty, např. drátěný plot nebo podpěry rostlin. Tím může dojít k poškození řezací lišty.

- K zabránění zranění očí, noste při práci s nůžky na živý plot ochranné brýle.
- Držte vždy přístroj pevně oběma rukama, přičemž jednou rukou držíte zadní rukojeť a druhou přední kulatou rukojeť (A 5). Palec a prsty musí rukojeti pevně obejmout.
- Vyzkoušejte nosný popruh (A 19), zda má pohodlnou polohu, která Vám usnadní držení plotových nůžek.
- Při zablokování nože pevnými předměty přístroj ihned vypněte, vytáhněte síťovou zástrčku nebo vyjměte akumulátor a odstraňte předmět.
- Vyhněte se přílišnému zatížení přístroje během práce.

Práce s odvětvovačem

 **Pokud uvízne pilový řetěz, nesnažte se násilím odvětvovač vytáhnout. Hrozí nebezpečí zranění. Vypněte motor a použijte pákové rameno nebo klín pro uvolnění odvětvovače.**

- Než začnete řezat by měl pilový řetěz dosáhnout maximální rychlosti.
- Máte lepší kontrolu, když řezáte spodní částí vodící lišty (s taženým pilového řetěže) a ne s horní částí vodící lišty (s posouváním pilovým řetězem).


- Pilový řetěz by se během prořezávání nebo následně neměl dotýkat země ani jiného předmětu.
- Dbejte na to, aby pilový řetěz při řezání neuvízl v odpilovaném odřezku. Kmen stromu se nesmí zlomit ani rozštěpit.
- Dodržujte také preventivní opatření proti zpětnému rázu (viz bezpečnostní pokyny).
- Odstraňte dolů vicící větve nasazením řezu nad větev.
- Rozvětvené větve je třeba jednotlivě zkrátit.

Práce s cívkou se strunou

- Držte přístroj na malých travnatých plochách pod úhlem přibližně 30 ° a rovnoměrným pohybem řezné hlavy rovnoměrně doprava a doleva.
- Nejlepší výsledky dosáhnete při maximální výšce trávy 15 cm. Pokud je tráva vyšší, doporučuje se provést několik sečení.
- K řezání stromů, ohradníků nebo jiných překážek pomalu přejíždějte přístrojem kolem překážky a odstříhnete špičku struny.
- Zabraňte kontaktu s pevnými překážkami (kameny, zdiva, latkové ploty, atd.). Struna by se rychle opotřebovala. Použijte okraj ochranného krytu, aby byl přístroj ve správné vzdálenosti.

 **Pozor! Během provozu nepokládejte řeznou hlavu na zem!**

Práce s 3zubovým nožem

 **Při práci vždy používejte popruh a vhodné ochranné oblečení. Používejte ochranné brýle, chrániče sluchu a hlavy.**

Dbejte na to, aby byl nůž správně namontován. Vyměňte poškozené nebo tupé nástroje. Hrozí nebezpečí zranění.



Nůž používejte pouze pro práci na volných rovných plochách. Pečlivě zkontrolujte oblast zamýšlenou k sečení a odstraňte všechny cizí předměty. Vyhněte se kontaktu s kameny, kovem a dalšími překážkami. Nůž by se mohl poškodit a hrozí nebezpečí zpětného rázu.

- Při práci držte řeznou hlavu nad zemí a nástroj pomalu otáčejte sem a tam jako při práci s kosou v rovnoměrném oblouku.
- Nedržte řeznou hlavu šikmo pod úhlem.
- Přístroj nepoužívejte na řezání náletových dřevin nebo podrostů.
- Pravidelně kontrolujte, jestli není nůž poškozený, a poškozené nože vyměňte.

Odložení přístroje

- Položte přístroj krytem motoru nejdříve na zem.
- Bezpečnostní řezací zařízení (A1/11/12/17) je nutné bez působení tlaku opřít proti zemi.
- Zásadně nevyvíjejte žádný statický tlak na řezací zařízení (A1/11/12/17).

Techniky řezání s plotovými nůžky

- Silné větve vyřízněte před prací nějakými nůžkami na větve.
- Oboustranná nožová lišta umožňuje řez oběma směry, anebo kývavým pohybem ze strany na stranu.

- Při svislých řezech posouvejte nůžky přímo anebo v oblouku směrem vpřed rovnoměrně a kývavým pohybem nahoru a dolů.
- Při vodorovných řezech pohybujte nůžkami srpovitě směrem k okraji živého plotu, tak aby uříznuté pruty padali na zem.
- Na dosažení dlouhých přímých linií se doporučuje stříhat podle natažených provazů.

Stříhání živých plotů

Živé ploty se doporučuje stříhat do tvaru lichoběžníka, aby se zabránilo vypadání listů ve spodní části plotu. Toto odpovídá přirozenému růstu rostlin a pro živý plot vytváří optimální podmínky. Zastíhují se jenom nové jednorocní pruty, čím se vytvoří husté rozvětvení a dobrá ochrana proti průhledu.

1. Nejdříve ořežte boční strany živého plotu. Nůžky přitom pohybujte ve směru růstu zdola nahoru. Při pohybu shora dolů se tenké pruty ohýbají směrem ven, čím mohou vzniknout ztenčené plochy anebo díry.
2. Podle vkusu pak sestříhnete horní hranu; rovně, do tvaru střechy, anebo obloukově.
3. Želáný tvar dejte už mladým rostlinám. Hlavní výhonek by měl zůstat neporušen, až kým živý plot nedosáhne potřebnou výšku. Všechny ostatní výhony se zkrátí o polovinu.

Starostlivost o nepěstěné živé ploty:

Na volně rostoucích živých plotech se neprovádí tvarovací řez, třeba je však pravidelně stříhat, aby nebyli příliš vysoké.

Techniky řezání s odvětvovačem



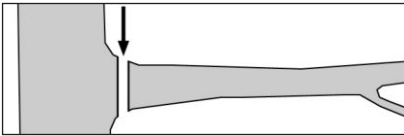
Zásadně vždy věnujte pozornost nebezpečí způsobenému zpětným rázem a padajícími,

jakož i na zemi ležícími větvemi.

• Odříznutí malých větví:

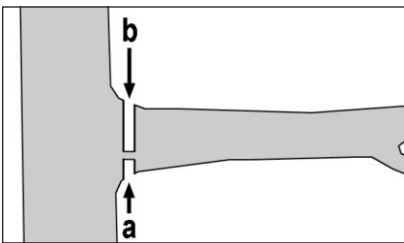
Přiložte dorazovou plochu pily k větví, abyste zabránili trhání pily na začátku řezu. Vedte pilu mírným tlakem zezhora směrem dolů větví.

Upozorňujeme, že větev se může předčasně zlomit v případě, že správně neodhadnete její velikost a hmotnost.



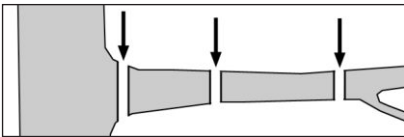
• Odříznutí velkých větví:

U větších větví pro kontrolované odpilování proveďte nejdříve odlehčovací řez. K tomu účelu ve spodní třetině větve (s horní částí vodící lišty) udělejte řez (a). Pak řežte shora dolů (se spodní částí vodící lišty) na první řez (b).



• Odříznutí po kouscích:

Odřežte velké resp. dlouhé větve po kouscích, abyste měli kontrolu nad místem nárazu.



- Nejprve odřízněte dolní větve na stromu, aby se ulehčilo padání rezaných větví.

- Po dokončení řezu se pro obsluhující osobu prudce zvýší hmotnost pily, protože pila již není opřena na větví. Hrozí nebezpečí ztráty kontroly nad přístrojem.
- Pílu vytahujte z řezu pouze s běžícím pilovým řetězem, aby se zabránilo zaseknutí.
- Neřežte špičkou řezací soupravy.
- Neřežte do tlustých větví, protože to brání hojení rány stromu.


Bezpečná práce


- Nepoužívejte vyvětovací pilu, když stojíte na žebříku nebo na nepevném místě.
- Nenechte se svést k nerozváznému řezu. Mohlo by to ohrozit vás i jiné osoby.
- Na děti je třeba dohlížet, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Při delším používání přístroje může z důvodu vibrací dojít k poruchám prokrvení rukou. Dobu použití však můžete prodloužit používáním vhodných rukavic nebo pravidelnými přestávkami. Pamatujte, že při práci omezují dobu použití vlastní dispozice ke špatnému prokrvení, nízké venkovní teploty nebo zvedání těžkých břemen.
- Dodržujte u odvětvovače/ plotových nůžkách předepsaný pracovní úhel max. 60° Δ , který je nutný k zajištění bezpečné práce.
- Vždy stojte na svahu nad větví nebo bočně k větví, která má být odřezána.
- Příklad: Přístroj přidržujte co nejbližší k tělu. Tím máte nejlepší rovnováhu.


Údržba a čištění



Výstraha! Nebezpečí zranění pohyblivými nebezpečnými díly!

 Opravářské a údržbářské práce, které v tomto návodu nejsou popsány, přenechtejте některému námi autorizovanému servisnímu středisku. Používejte jen originální díly.


 Před čištěním a údržbou vyjměte akumulátory z přístroje.

 Při práci s nožem, pilovým řetězem a řezací lištou používejte rukavice.

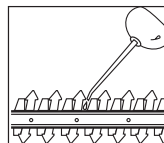
Pravidelně provádějte následující údržbářské a čistící práce. Tím se zaručí dlouhé a spolehlivé používání přístroje.

- Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, např. uvolněné, opotřebované nebo poškozené součásti. Zkontrolujte upevnění šroubů.
- Neřežte s tupými nebo opotřebovanými noži nebo řetězy, protože jinak dojde k přetížení motoru a převodovky Vašeho přístroje.
- Zkontrolujte celistvost a správné osazení všech krytů a ochranných zařízení. V případě potřeby je vyměňte.

Čištění

 Před čištěním vyjměte akumulátory z přístroje.

- Po každém použití přístroj vyčistěte. Vyčistěte skříň motoru vlhkým hadříkem nebo kartáčem. Přístroj nesmí být posířkán vodou ani do ní nesmí být položen.
- Udržujte větrací otvory přístroje v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.
- Nepoužívejte čistící prostředky ani rozpouštědla. Ty by mohly neopravitelně zařízení poškodit. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje.
- Přístroj udržujte vždy v čistém stavu. Po každém použití přístroje musíte
 - vyčistit nůž (naolejovaným hadrem);
 - namazat řezací lištu olejem nebo sprejem.



Intervaly údržby

Provádějte pravidelně údržbářské práce, uvedené v následující tabulce. Pravidelnou údržbou vašeho zařízení se prodlouží jeho životnost. Kromě toho dosáhnete také optimální řezný výkon a přejdete nehodám.

Tabulka intervalů údržby

Strojní část	Akce	Před každým použitím	Po 10 provozních hodinách
Kompletní stroj	Zkontrolovat stav, podle potřeby vyměnit poškozené díly	✓	
Dostupné šrouby a matice	dotáhnout	✓	
Řetězové kolo	zkontrolovat, v případě potřeby vyměnit	✓	
Pilový řetěz	zkontrolovat, naolejovat, podle potřeby dobrousit nebo vyměnit	✓	

Strojní část	Akce	Před každým použitím	Po 10 provozních hodinách
Vodící lišta	zkontrolovat, obrátit, vyčistit, naolejovat	✓	✓
řezná hlava	Kontrola správné montáže	✓	
převodovku	namazat tukem		✓

Ostření řezáků

Dodatečné ostření pilového řetězu ponechte odborníkovi nebo postupujte podle návodu svého ostřicího zařízení na pilové řetězy. Dodatečné ostření pilového řetězu vyžaduje jistou praxi. V případě pochybností je lepší výměna pilového řetězu

Výměna pilového řetězu



Nikdy neupevňujte nový pilový řetěz k opotřebovaným zubům nebo poškozené nebo opotřebované vodící liště.

1. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátory.
2. Povolte matici (D 34) a sejměte kryt řetězového kola (D 33).
3. Sejměte starý pilový řetěz (A 1).

Montáž a upnutí nového pilového řetězu jsou popsány v kapitole „Montáž - upnutí pilového řetězu“.

D Údržba/otočení vodící lišty

Vodící lišta se musí otáčet každých 8-10 pracovních hodin, aby bylo zajištěno rovnoměrné opotřebení .

1. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátory z přístroje.

2. Povolte matici (34) a sejměte kryt řetězového kola (33). Sejměte pilový řetěz (1) a vodící lištu (35).
3. Zkontrolujte vodící lištu (D 35), zda není opotřebovaná. Odstraňte otřepy a vyrovnejte vodící plochy plochým pilníkem.
4. Vyčistěte propust oleje, aby bylo zajištěno bezvadné, automatické olejovalání pilového řetězu během provozu.
5. Otočte vodící lištu (35) jednou kolem její horizontální osy.
6. Založte pilový řetěz (1) do drážky na vodící liště. Založte pilový řetěz (1) kolem řetězového pastorku (36).
7. Nasadte vodící lištu (35) a pilový řetěz (1) na kolejnicový čep (37). Když nos sedí vpravo pod kolejnicovým čepem (37) v dolním kruhovém vyhloubení na vodící liště, tak vodící lišta sedí správně. Je normální, že se pilový řetěz (1) prověsí.
8. Předpnete pilový řetěz (1) otočením šroubu (38) k upnutí řetězu ve směru hodinových ručiček.
Viz také kapitolu „Upnutí pilového řetězu“.
9. Nasadte kryt řetězového kola (33). Matici (34) krytu řetězového kola pevně utáhněte.

J Výměna cívky

1. Odstraňte akumulátory.
2. Položte přístroj na zem a ujistěte se, zda přístroj bezpečně leží na zemi.

3. Upínací vřeteno (K 52) zablokujte pomocí klíče s vnitřním šestihranem (K 22) podle obrázku. Odšroubujte pouzdro cívky (17) ve směru hodinových ručiček od upínacího vřetena (K 52).
4. Otevřete pouzdro cívky (17) tak, že pevně zatlačíte dovnitř západku (56) na obou stranách pouzdra cívky (17) a sejmete víčko pouzdra cívky.
5. Nasadte novou cívku (57) do víka pouzdra cívky (17) a provlékněte oba konce struny očkem výstupu struny (58). Přitom uvolněte dva konce struny z drážek (M 60) na cívce.
6. Vložte cívku (57) do víka pouzdra cívky (17) a opět spojte víko a spodní část.
7. Zašroubujte pouzdro cívky (17) proti směru hodinových ručiček zpět na upínací vřeteno (K 52). Sejměte klíč s vnitřním šestihranem (K 22).
8. Nastavte strunu na cca 15 cm.

L Ostření odstříhávače struny



Přístroj v žádném případě nepoužívejte bez odstříhávače struny nebo s vadným odstříhávačem struny. Hrozí nebezpečí zranění. V případě poškozené čepele odstříhávače struny se obraťte na naše servisní středisko.



Noste ochranné rukavice, abyste se neporezali.


1. Vypněte motor a vyjměte akumulátory.
2. Odšroubujte odstříhávač struny (15) z prodloužení ochranného krytu (16).
3. Upevněte odstříhávač struny (15) ve svěráku a nůž naostřete plochým pilníkem. Pilujte opatrně, vždy jen v

jednom směru.

4. Opět našroubujte odstříhávač struny (15) na prodloužení ochranný kryt (16).

M Navinutí cívky se strunou

Alternativně k nové cívce se strunou můžete ve specializované prodejně zakoupit 1,8 - 2,0 mm silnou a 5 m dlouhou nylonovou strunu a vlastními silami ji navinout na cívku se strunou.

1. Tuto strunu přeložte uprostřed a založte střed struny do drážky (59) cívky (17).
Naviňte oba konce ve směru šipky , která se nachází na horní straně cívky.
2. Následně upněte konec cívky vždy do některé z drážek (60) na cívce (17).

N Mazání převodovky

Po přibližně 10 hodinách provozu je potřeba namazat převod nástavců.


Plotové nůžky/odvětvovač

1. K vlačení až 5 g běžného maziva do tělesa převodovky pomocí mazacího lisu použijte maznici (62).

Odřezávač/křovinořezáčka


1. Povolte šrouby (63) na převodovce.
2. Vlačte přibližně až 5 g běžně dostupného maziva do mazacího otvoru na skříni převodovky.
3. Převodovku opět uzavřete šroubem (63).

A Skladování

 Před uskladněním proveďte čištění a údržbu.

- Přístroj uchovávejte s dodaným přepravní ochranou (9/10) v suchu a mimo dosah dětí. Přístroj skladujte v leže nebo jej zajistěte proti pádu.
- 3zubový nůž (12) skladujte s dodanou přepravní ochranou (13).
- Přístroj můžete zavěsit za spodní stranu motorové jednotky.
- Vyprázdněte nádržku na olej, když ji nepoužíváte delší dobu (6-8 týdnů).
- Před skladováním přístroj a příslušenství pečlivě vyčistěte.
- Skladujte přístroj na suchém místě chráněném před prachem a mimo dosah dětí.
- Nebalte přístroj do plastových sáčků, protože se může vytvořit vlhkost a plíseň.
- Nepokládejte přístroj na ochranný kryt.

A Přenášení

 **Nikdy přístroj nepřenašejte, pokud je v chodu! Nebezpečí poranění!**

- Při přepravě vždy používejte ochranný kryt (9/10).
- Přenašejte přístroj s řezacím zařízením směrem dozadu, oběma rukama, přičemž jednou rukou uchopíte zadní rukojeť a druhou rukou přední kulatou rukojeť (5).

Likvidace a ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátory z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.

Nevylévejte starý olej do kanalizace nebo do odtoku. Zlikvidujte starý olej ekologicky - odevzdejte tyto do sběrný.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

V souladu s evropskou směrnicí č. 2012/19/EU o elektrických a elektronických starých zařízeních a její implementace do vnitrostátního práva, se musí opotřebované elektrické přístroje sbírat odděleně a ekologicky zneškodnit.

Likvidaci Vašich zaslaných vadných přístrojů provádíme zdarma.

Alternativně jste jako majitel elektrického přístroje povinen, v případě vzdání se vlastnictví přispět k jeho řádné recyklaci. Starý přístroj lze odevzdat do recyklačního centra, která provádí likvidaci ve smyslu národní recyklace a zákona o nakládání s odpady. Toto se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Alternativně přístroj odevzdejte na sběrném recyklačním místě. Použité plastové a kovové části lze oddělit a vyřídít pro recyklaci. V případě dotazů se obraťte na servisní centrum.

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo. Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. řezačí lišta, cívka, 3zubový nůž, řetěz), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a identifikační číslo (IAN 385586_2107).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou



adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, které nespádají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů. Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Náhradní díly

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzlytools.shop

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 214).

Pokud potřebujete další náhradní díly, uveďte prosím číslo dílu rozloženého pohledu.

Číslo pozice	Číslo pozice Rozvinuté náčrtky	Popis	Číslo objednávky
A 5+7+ C 32	51-53	kulatá rukojeť + chránič nohou	91106181
A 11	64-66	řezací lišta	91105398
A 12	93	3zubový nůž	13800228

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 385586_2107

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Grobostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Číslo pozice	Číslo pozice Rozvinuté náčrtky	Popis	Číslo objednávky
A 17+ J 57	91	cívka	91105364
A 1	77	pilový řetěz	30091622
D 35	76	vodicí lišta	91103375
A 9	78	přepavní ochrana, pilový řetěz	91104368

A Detekce poruch

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nerozběhne	Akumulátor (25) je vybitý	Nabijte akumulátor (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)
	Akumulátor (25) není vložen	Vložte akumulátor (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)
	Zapínač/vypínač (30) je vadný Závada motoru	Oprava prostřednictvím servisního centra
Přístroj pracuje přerušovaně	Vnitřní uvolněný kontakt Zapínač/vypínač (30) je vadný	Oprava prostřednictvím servisního centra
Nože se zahřívají	Řezací lišta (11) má rýhy	Zkontrolujte řezací lištu (11) nebo ji vyměňte (servisní centrum)
	Příliš velké tření v důsledku nedostatečného mazání	Řezací lištu (11) naolejujte
Pila běží těžce, řetěz vyskakuje	Napnutí řetězu není dostatečné	Zkontrolovat napnutí řetězu
Řetěz se zahřeje, kouř při řezání, zbarvení lišty	Příliš málo řetězového oleje	Zkontrolovat hladinu oleje a v případě potřeby olej doplnit, zkontrolovat automatický olejový systém a v případě potřeby vyčistit odtokový kanál oleje nebo nechat opravit službou zákazníkům
Špatný řezný výkon	Pilový řetěz (1)/řezací lišta (11) / 3zubový nůž (12) jsou tupé	Pilový řetěz naostřit nebo vyměnit/ řezací lištu nabrousit nebo vyměnit/ 3zubový nůž vyměnit (servisní centrum)
	Napnutí řetězu není dostatečné	Zkontrolovat napnutí řetězu
	Cívka je prázdná	Vyměnit cívku

Obsah

Úvod.....	217	Vychýlenie odvetvovača.....	236
Účel použitia	217	Založenie nosného postroja	236
Všeobecný popis.....	217	Presúvanie nosného oka	236
Objem dodávky.....	217	Montáž 3-zubového noža.....	237
Prehľad.....	218	Montáž cievky.....	237
Bezpečnostné funkcie	219	Predĺženie struny.....	237
Popis funkcie	219	Zapnutie a vypnutie.....	238
Technické údaje.....	219	Kontrola stavu nabitia akumulátora..	238
Čas nabíjania	220	Práca s nožnicami na živý plot	238
Bezpečnostné pokyny	221	Práca s odvetvovačom	239
Symbols v návode	221	Práca s cievkou so strunou.....	239
Obrázkové znaky na prístroji	221	Práce s 3-zubovým nôžom.....	239
Všeobecné bezpečnostné pokyny...	222	Odloženie prístroja	240
Všeobecné bezpečnostné pokyny		Rezacie techniky s nožnicami	
pre elektrické nástroje.....	223	na živý plot.....	240
Bezpečnostné pokyny pre nožnice		Techniky rezania s odvetvovačom ..	240
na živý plot.....	226	Bezpečná práca	241
Bezpečnostné pokyny pre		Čistenie/údržba	241
reťazové píly	227	Čistenie	242
Príčiny a zabránenie spätnému		Intervaly údržby.....	242
rázu odvetvovačom	228	Tabuľka intervalov údržby.....	242
Bezpečnostné pokyny pre zarovnávač		Ostrenie rezacích zubov	243
trávnika a zastrihávač okrajov		Výmena pílovej reťaze	243
trávnika	229	Údržba/otočenie lišty.....	243
Krovinorez - príčiny a zabránenie		Výmena cievky	243
spätnému rázu s 3-zubovým nôžom ..	231	Ostrenie odrezávača struny	244
Doplňujúce bezpečnostné pokyny ..	231	Navinutie cievky so strunou.....	244
Montáž	232	Mazanie prevodovky	244
Akku Vybratie/ vloženie akumulátora	232	Skladovanie.....	244
Montáž predného rúrkového		Prenášanie.....	245
držadla	232	Odstánenie a ochrana	
Montáž okrúhlej rukoväti.....	233	životného prostredia	245
Montáž pílovej reťaze.....	233	Záruka	245
Napnutie pílovej reťaze	233	Servisná oprava	246
Montáž ochranného krytu	234	Service-Center	247
Odobratie/montáž predĺženia		Dovozca.....	247
ochranného krytu.....	234	Náhradné diely / Príslušenstvo ..	247
Uvedenie do prevádzky	235	Vyhľadávanie chýb	248
Mazanie reťaze	235	Preklad originálneho	
Vychýlenie nožovej lišty	235	prehlásenia o zhode CE.....	430
		Výkres náhradných dielov	437

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Účel použitia

Prístroj je s nastavcom na odvetvovač určený na rezanie a zarovnávanie živých plotov a kríkov a ozdobných kríkov. Nadstavec na odvetvovač je určený na rezanie veľkých vetiev a konárov. Nadstavec na zarovnávač a 3-zubový nôž je vhodný na kosenie trávy v záhrade, pozdĺž okrajov záhonov a okolo stromov alebo kolov v plote a ľahkého krovia. Prístroj je určený na používanie v domácej oblasti.

Prístroj nie je určený na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka. Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže viesť k poškodeniu prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Prístroj je určený len na používanie dospelými osobami. Mladiství nad 16 rokov môžu používať prístroj len pod dozorom. Používanie prístroja za dažďa alebo vo vlhkom prostredí je zakázané.

Osoba obsluhujúca prístroj alebo užívateľ

zodpovedá za nehody alebo škody spôsobené iným osobám alebo vzniknuté na ich majetku. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou prístroja.

Prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 20 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série Parkside X 20 V TEAM.

Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej výklopnej strane.

Objem dodávky

- Jednotka motora
- Nadstavec na odvetvovač na živý plot s ochranným krytom
- Nadstavec na odvetvovač s ochranným krytom
- Nadstavec na zarovnávač s cievkou a 3-zubovým nôžom
- Nosný postroj
- Okružla rukoväť
- 2 x inbusový kľúč (veľkosť 4 mm, veľkosť 5 mm)
- Montážny kľúč (veľkosť 13 mm, veľkosť 19 mm)
- Krížový skrutkovač/štrbinový skrutkovač (použiteľný z oboch strán)
- Flaša oleja
- Montážny materiál
- Návod na používanie



Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.



Inbusový kľúč (otvor kľúča 4 mm) sa pri dodávke nachádza v odložení v kryte prístroja.

Prehľad

- A**
- 1 Pílová reťaz
 - 2 Predné rúrkové držadlo
 - 3 krídlová matica
 - 4 Rúrkové držadlo na kryte prístroja
 - 5 Okrúhla rukoväť, predné držadlo
 - 6 Nosné oko
 - 7 Ochrana nôh
 - 8 Blokovanie, rúrkové držadlo
 - 9 Prepravná ochrana, pílová reťaz
 - 10 Prepravná ochrana, nožová lišta
 - 11 Nožová lišta
 - 12 3-zubový nôž
 - 13 Prepravná ochrana, 3-zubový nôž
 - 14 Ochranný kryt
 - 15 Odrezávač struny
 - 16 Predĺženie, ochranný kryt
 - 17 Puzdro cievky
 - 18 Olej na pílovú reťaz
 - 19 Nosný postroj
 - 20 Ochrana tela
 - 21 Inbusový kľúč (veľkosť 4 mm)
 - 22 Inbusový kľúč (veľkosť 5 mm)
 - 23 Montážny kľúč (veľkosť 13 mm + 19 mm)
 - 24 Krížový skrutkovač/plochý skrutkovač
 - 25 Akumulátor
 - 26 Nabíjačka
 - 27 Signalizácia stavu nabitia
 - 28 Tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia
 - 29 Bezpečnostný vypínač
 - 30 Vypínač zap/vyp
 - 31 Uloženie inbusového kľúča
- C**
- 32 Skrutka s hviezdicovou hlavou, montáž okrúhlej rukoväte
- D**
- 33 Kryt reťazového kolesa
 - 34 Matica, kryt reťazového kolesa
 - 35 Lišta
 - 36 Reťazový pastorok
 - 37 Kolík koľajničky
 - 38 Skrutka na upínanie reťaze
- E**
- 39 Olejová nádržka
 - 40 Značka „MIN“, ukazovateľ stavu oleja
 - 41 Uzáver olejovej nádržky
 - 42 Nastavovacia skrutka, prívod oleja
- F**
- 43 Držadlo na prestavenie nožovej lišty
 - 44 Poistná páka, nožová lišta
 - 45 Zaskakovacia páka, nožová lišta
- G**
- 46 Blokovanie, odvetvovač
- H**
- 47 Spona, rýchlovolňovacie zariadenie
 - 48 Skrutka, nosné oko
- I**
- 49 Krížový skrutkovač, ochranný kryt
 - 50 Kryt, ochranný kryt
 - 51 Skrutky, kryt
- K**
- 52 Upínacie vreteno
 - 53 Podložka
 - 54 Upínací kotúč
 - 55 Matica
- J**
- 56 Klikací uzáver
 - 57 Cievka
 - 58 Otvor pre strunu
- M**
- 59 Zárez, cievka
 - 60 Drážka, cievka
- D**
- 61 Priepust oleja
- N**
- 62 Maznica, odvetvovač
 - 63 Skrutka, mazanie prevodovky

Bezpečnostné funkcie

A 29 Bezpečnostný vypínač

Na zapnutie prístroja sa musí blokovanie zapnutia odblokovať.

30 Spúšťačí spínač

Uvoľnením spínača tlačidla štart sa vypne prístroj okamžite.

19 Nosný postroj

stará sa o rovnomerné rozdelenie zaťaženia na pleciach, chrbte, bedrách a stehnách.

Popis funkcie

Prístroj má ako pohon jeden elektromotor. Prístroj je vybavený s nastavcom na nožnice (s bezpečnostnou nožovou lištou), nastavcom na odvetvovač (s lištou a pílovou reťazou) a nastavcom na zarovnávač (s cievkou so strunou alebo 3-zubovým nožom). Na ochranu používateľa sa môže prístroj aktivovať iba so stlačeným bezpečnostným spínačom. Funkcia jednotlivých prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich popisoch.

Technické údaje

Záhradné akumulátorové

kombinované náradie 40 V.. PGKGA 40-Li B2

Napätie motora U..... 40 V== (2 x 20 V)

Intenzita prúdu I..... 16 A

Otáčky naprázdno motora n_0 ...7500 min⁻¹

Druh ochranyIPX0

Hmotnosť, jednotka motora2,3 kg

Hmotnosť (pripravená na prevádzku)

Odvetvovač asi 4,5 kg

Nožnice na živý plot.....asi 5,0 kg

Zarovnávač.....asi 4,3 kg

Krovinorezasi 4,3 kg

Nožnice na živý plot

Dĺžka rezu 410 mm

max. odporúčaná hrúbka konára 15 mm

Otáčky naprázdno (bez zaťaženia)

n_0 1200 min⁻¹

Rezy/min 2400

Vibrácia na držadle

(a_h).....3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²

Vibrácia na okrúhlejši rukoväti

(a_h).....4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 86,3 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

nameraná 100,9 dB(A), K_{WA} = 1,97 dB

zaručená 106 dB(A)

Odvetvovač

Lišta Trilink 8" - M1430833-1041TL

Dĺžka lišty 8"/195 mm

Dĺžka rezu cca 180 mm

Ozubenie reťazového kolesa 5

Reťaz..... Trilink 8" - CL14333TL

Hrúbka reťaze 1,1 mm

Rýchlosť reťaze v_0max. 10 m/s

Objem

olejovej nádrže 160 cm³ / 160 ml

Vibrácia na držadle

(a_h).....3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²

Vibrácia na okrúhlejši rukoväti

(a_h).....4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 87,1 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

nameraná 101,5 dB(A), K_{WA} = 2,38 dB

zaručená 106 dB(A)

Zarovnávač

Okruh kosenia,

cievka..... 30 cm / 300 mm

Hrúbku struny 2,4 mm

Dĺžka struny 5 m

Otáčky, cievka n 7000 min⁻¹

Max. otáčky, cievka n_{max} 13300 min⁻¹

Vibrácia na držadle

(a_h).....3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²

Vibrácia na okrúhlejši rukoväti

(a_h).....4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 82 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})
 nameraná . 93,6 dB(A), $K_{WA} = 2,24$ dB
 zaručená 96 dB(A)

Krovinorez

Okruh kosenia, 3-zubový nôž... 25,4 cm
 Otáčky, nôž n 7300 min^{-1}
 Max. otáčky, nôž n_{max} 10000 min^{-1}
 Vibrácia na držadle
 (a_r).....3,690 m/s^2 ; $K = 1,5$ m/s^2
 Vibrácia na okrúhlejši rukoväti
 (a_r).....4,320 m/s^2 ; $K = 1,5$ m/s^2
 Hladina akustického tlaku
 (L_{pA})..... 82 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB
 Hladina akustického výkonu (L_{WA})
 nameraná . 93,6 dB(A), $K_{WA} = 2,24$ dB
 zaručená 96 dB(A)

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže byť použitá na porovnanie jedného elektrického prístroja s druhým. Uvedená emisná hodnota vibrácií môže byť použitá aj na úvodné posúdenie vysadenia prístroja. Hodnoty hluku a vibrácií boli zistené v súlade s normami a predpismi uvedenými vo vyhlásení o zhode.

Výstraha:

Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od uvádzanej hodnoty, v

závislosti od druhu a spôsobu, v akom sa elektrický prístroj používa.

Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenia na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické zariadenie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Čas nabíjania

Prístroj je súčasťou série Parkside X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série Parkside X 20 V TEAM. Akumulátory série Parkside X 20 V TEAM sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série Parkside X 20 V TEAM.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3
 Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSLIG 20 A1

Aktuálny zoznam kompatibility akumulátora nájdete na:
www.lidl.de/akku

Čas nabíjania (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLIG 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Bezpečnostné pokyny

V tomto odseku sú uvedené základné bezpečnostné pokyny pri práci so zariadením.

Tento prístroj nesmú používať deti. Deti majú byť pod dohľadom, aby sa nehrali s prístrojom. Čistenie a údržbu nesmú deti vykonávať.

Prístroj nesmú používať osoby so zníženými fyzickými, sensorickými alebo duševnými vlastnosťami alebo osoby s nedostatkom vedomostí alebo skúseností.

Symbols v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Noste rukavice, ktoré jsou bezpečné proti pořezání!



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Obrázkové znaky na prístroji



Tento prístroj je súčasťou Parksider X 20 V TEAM



Pozor!



Prečítajte si a dodržujte návod na obsluhu patriaci k pile!



Noste ochranné okuliare!



Noste ochranu sluchu!



Noste prilbu!



Noste rukavice, které jsou bezpečné proti pořezání!



Noste pracovný odev odolný proti prerezaniu.



Noste protiskluzovú bezpečnostnú obuv!



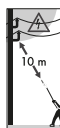
Nenoste nepokryté dlhé vlasy. Vlasy držte mimo pohybujúcich sa dielov.



Okolo stojace osoby držte mimo nebezpečnej oblasti.



Pílu nevystavujte dažďu. Nástroj nesmie byť vlhký a ani nesmie byť prevádzkovaný vo vlhkom prostredí.



Nebezpečenstvo života pri zasiahnutí elektrickým prúdom! Zdržujte sa minimálne 10 m od diaľkových vedenia.



Pozor na predmety padajúce dole. Predovšetkým pri strihaní nad hlavou.





Pozor! Horúci povrch! Nebezpečenstvo popálenia!





Nebezpečenstvo poranenia vymrštenými dielmi! Iné osoby nech sa nezdržujú v blízkosti.


 **Pozor! Spätný ráz –** Pri práci dávajte pozor na spätý ráz stroja.


 **Nebezpečenstvo poranenia** vymrštenými dielmi! Iné osoby nech sa nezdržujú v blízkosti.


 **Pozor! Horúci povrch!**
Nebezpečenstvo popálenia!

 Pri prenášaní dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť min. 15 m od tretieho.

 Pred údržbárskymi prácami odoberte akumulátor.

 Zaručená hladina akustického výkonu (Nadstavec na nožnice na živý plot)

 Zaručená hladina akustického výkonu (Nadstavec na odvetvoač)


 Zaručená hladina akustického výkonu (Zarovnávač a 3-zubový nôž)

 Prístroje nepatria do domového odpadu.


 410 mm
Dĺžka rezu

 8" / 195 mm
Dĺžka lišty

 30 cm
30 cm
Okruh kosenia (cievka)

 25 cm
Okruh kosenia (3-zubový nôž)


 Signalizácia stavu nabitia


 Matica smeru otáčania kryt reťazového kolesa

 MIN → MAX
Mazanie reťaze
Smer otáčania skrutky


 Reťazový olej

 Upevnenie pomocného držadla

 Smer chodu pílovej reťaze

 Smer chodu, cievka

Všeobecné bezpečnostné pokyny

 Predtým ako začnete pracovať s odvetvovačom na vysúvateľnej tyči, tak sa dobre oboznámte so všetkými ovládacími prvkami. Nacvičte si manipuláciu s prístrojom na prerezávanie vetiev. Fungovanie, spôsob činnosti prístroja, techniky rezania a osobné ochranné prostriedky si nechajte vysvetliť skúseným užívateľom prístroja alebo odborníkom.

Pri výskyte úrazu alebo poruchy počas prevádzky prístroj okamžite vypnite a vyberte akumulátor z prístroja. Poranenia odborne ošetríte alebo vyhľadajte lekára. Prečítajte si odstraňovanie porúch v kapitole „Vyhľadávanie chýb“ alebo sa kontaktujte s našim servisným centrom.



ZVÝŠKOVÉ RIZIKÁ

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevedenia tohto elektrického prístroja:

- rezné poranenia,
- poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu,
- poškodenie zdravia, ktoré sú výsledkom vibrácií pôsobiacich na ruku/rameno, ak sa prístroj používa dlhšiu dobu, alebo ak sa nesprávne vedie a udržiava.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia. Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť. Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elek-

trické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

1) BEZPEČNOSŤ PRACOVISKA:

- Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- Behom používania elektrického nástroja udržiavajte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ:



Pozor: Takto sa vyvarujete nehodám a poraneniam skrz elektrický úder:

- Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- Trzymaj narzędzie elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/**

wody. Dostanie się wody do wnętrza narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- d) Nie używaj kabla do przeniesienia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroń kabel przed gorącem, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Kiedy nie można wyhnąć prądu z przewodów elektrycznych narzędzia w wilgotnym środowisku, używajcie ochronny wyłącznik różnicowy prądu RCD (Residual Current Device) z wyzwalaczem prądu, który nie przekracza 30 mA.** Używanie ochronnego wyłącznika różnicowego prądu RCD zmniejsza ryzyko elektrycznego uderzenia.

3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB:



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień:

- a) Bądźcie uważni, dbajcie na to, co robicie a nie puszczajcie kabla z elektrycznym narzędziem rozumnie do pracy. Nie używajcie elektrycznego narzędzia, kiedy jesteście zmęczeni albo pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.** Jedyne momenty nieuwagi przy używaniu elektrycznego narzędzia mogą prowadzić do poważnych obrażeń.
- b) Nosić osobny ochronny sprzęt i zawsze ochronne okulary.** Noszenie osobnego ochronnego sprzętu, jak jest to przypadek butów, ochronnej kaski i ochrona słuchu, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- c) Zapobiegajcie nieumyślnemu użyciu do przewożenia. Upewnijcie się, czy elektryczne narzędzie jest wyłączone, zanim je podłączycie do źródła prądu a/ albo akumulatora, zanim je przeniesiecie.** Kiedy nosicie elektryczne narzędzie, nie trzymajcie go za przycisk lub za wyłącznik, kiedy jest on włączony. Kiedy narzędzie jest włączony, nie podłączajcie go do źródła prądu, ponieważ może to prowadzić do obrażeń.
- d) Usuńcie narzędzie lub narzędzie do przewożenia przed tym, niż włączycie elektryczne narzędzie.** Narzędzie lub narzędzie do przewożenia, które jest włączony, może prowadzić do obrażeń.
- e) Unikajcie się niebezpiecznym sytuacjom. Postarajcie się o bezpieczny postój i utrzymajcie równowagę.** Tymczasem, kiedy nie oczekiwanych sytuacjach lepiej kontrolować elektryczne narzędzie.
- f) Nosić odpowiedni ubiór. Nie nosić luźnego ubrania ani skarpetek.** Utrzymajcie włosy, ubiór i rękawice z dala od poruszających się części. Luźne ubranie, skarpetki albo długie włosy mogą być wciągnięte poruszającymi się częściami.
- g) Jeśli można zamontować urządzenie do odsysania i zatrzymanie pyłu, to trzeba to zrobić i używać poprawnie.** Jeśli istnieje urządzenie do odsysania pyłu i filtracyjne urządzenie, przekonajcie się, czy są podłączone a czy są poprawnie używane.

4) POUŽÍVANIE A OŠETROVANIE ELEKTRICKÉHO NÁSTROJA

- a) **Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonovom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte akumulátor, predtým než vykonáte nastavenia náradia, vymeníte diely príslušenstva alebo odložíte prístroj.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- d) **Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie tejto pily osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a použitý nástroj ošetrujte so starostlivosťou. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená. Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť.** Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.
- f) **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné

nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.

- g) **Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať.** Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.

5) Používanie a zaobchádzanie s náradím akumulátora

- a) Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré sú odporúčané výrobcom. V prípade nabíjačiek, ktoré sú vhodné len pre určený typ akumulátorov, pretrvávajú nebezpečenstvo požiaru, keď sa používajú s inými akumulátormi.
- b) V elektrickom náradí používajte len akumulátory, ktoré sú pre ne určené. Používanie iných akumulátorov môže spôsobiť poranenia alebo nebezpečenstvo požiaru.
- c) Nepoužívané akumulátory nedržte v blízkosti kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, ihiel, skrutiek alebo iných kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popáleniny alebo požiar.
- d) Pri nesprávnom použití môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ním. Pri náhodnom kontakte vypláchnite sa vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte navyše lekársku pomoc. Uniknutá akumulátorová kvapalina môže spôsobiť podráždenia kože alebo popáleniny.

6) Servis

- a) **Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zaistí to, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

Bezpečnostné pokyny pre nožnice na živý plot

Príprava

- TIETO NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT MÔŽU SPÔSOBIŤ VÁŽNE PORANENIA! Prečítajte si starostlivo pokyny ku správnej manipulácii, príprave, údržbe, spusteniu a odloženiu nožnic na živý plot. Oboznámte sa so všetkými nastavovacími dielmi a odborným používaním nožnic na živý plot.
- Pozor na nadzemné elektrické vedenia.
- Ak sa v blízkosti nachádzajú po osoby, predovšetkým deti, je potrebné zabrániť používaniu nožnic na živý plot.
- Ak sa rezací nástroj dotkne cudzieho telesa alebo ak sa zosilnia prevádzkové zvuky alebo ak nožnice na živý plot vibrujú neobvykle silne, odstavte motor a nechajte nožnice na živý plot úplne sa zastaviť. Vytiahnite sieťovú zástrčku alebo odoberte akumulátor a vykonajte nasledovné opatrenia:
 - skontrolujte, či nie sú poškodenia;
 - skontrolujte, či nie sú uvoľnené diely a všetky voľné diely upevnite;

- poškodené diely nahradte rovnocennými alebo ich nechajte opraviť.
- Noste vhodný odev! Nenoste široké oblečenie alebo ozdoby, ktoré sa môžu zachytiť pohybujúcimi sa dielmi. Odporúča sa nosiť pevné rukavice, protišmykovú obuv a ochranné okuliare.
- **Výstraha!** Noste ochranu sluchu a očí.

Prevádzka

- Vypnite nožnice na živý plot a vytiahnite sieťovú zástrčku alebo odoberte akumulátor pred:
 - čistením alebo odstránením blokovania;
 - kontrolou, údržbou alebo prácami na nožniciach na živý plot;
 - nastavením pracovnej polohy rezacieho zariadenia;
 - keď nožnice na živý plot zostanú bez dohľadu.
- Vždy zabezpečte, aby nožnice na živý plot boli vždy v riadnej, stanovenej pracovnej polohe, predtým než naštartujete motor.
- Nepoužívajte nožnice na živý plot, ak rezací nástroj je v chybnom alebo veľmi opotrebovanom stave.
- Aby sa zabránilo nebezpečenstvu požiaru, dávajte pozor na to, aby bol motor bez usadenín, lístia alebo vystupujúceho maziva.
- Vždy zabezpečte, aby všetky držadlá a bezpečnostné zariadenia boli pri používaní nožnic na živý plot namontované. Nikdy neskušajte používať neúplné

nožnice na živý plot alebo s nedovolenou úpravou.

- Vždy pracujte s oboma rukami, keď nožnice na živý plot sú vybavené dvomi držadlami.
- Vždy sa oboznámte so svojím okolím a dávajte pozor na možné nebezpečenstvá, ktoré kvôli hlučnosti nožníc na živý plot nemôžete počuť.
- **Všetky časti tela držte mimo rezacieho noža. Nepokúšajte sa pri bežiacom noži odstraňovať rezaný materiál alebo pevne držať rezaný materiál. Zovretý rezaný materiál odstraňujte iba pri vypnutom prístroji. Navyše vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Navyše vytiahnite zástrčku zo zásuvky, resp. odstráňte akumulátor z prístroja.** Chvilka nepozornosti pri používaní nožníc na živý plot môže spôsobiť vážne poranenia.
- Deti nesmú nožnice na živý plot nikdy používať.
- Počas prevádzky nožníc na živý plot treba vždy zabezpečiť, aby sa zaujalo bezpečné postavenie.

Údržba a uschovanie

- Ak nožnice na živý plot odstavíte na údržbu, kontrolu alebo uskladnenie, vypnite motor, vytiahnite sieťovú zástrčku alebo odoberte akumulátor a uistite sa, že všetky otáčajúce sa časti zastali. Nechajte motor vychladnúť, predtým než ho skontrolujete, nastavíte a pod.

- Nožnice na živý plot noste za držadlo pri stojacom noži. Pri preprave alebo uložení nožníc na živý plot vždy natiahnite ochranný kryt. Starostlivá manipulácia s prístrojom umožňuje nebezpečenstvo poranenia nožom.
- Nožnice na živý plot uskladňujte tam, kde sa benzínové pary nemôžu dostať do kontaktu s otvoreným ohňom alebo iskrami. Predtým než nožnice na živý plot uskladníte, nechajte ich vychladnúť.

Bezpečnostné pokyny pre reťazové píly

- **Pri bežiacей píle držte všetky časti tela mimo pilovej reťaze. Pred spustením píly sa uistite, že sa pilová reťaz ničoho nedotýka.** Pri prácach s reťazovou pilou môže moment nepozornosti viesť k tomu, že sa odev alebo časti tela zachytia pilovou reťazou.
- **Reťazovú pílu držte vždy svojou pravou rukou na zadnom držadle a svojou ľavou rukou na prednom držadle.** Držanie reťazovej píly v opačnom pracovnom držaní zvyšuje riziko poranení a nesmie sa aplikovať.
- **Noste ochranné okuliare a ochranu sluchu. Je predpísané ďalšie ochranné vybavenie pre hlavu, ruky, nohy a chodidlá.** Vhodný ochranný odev znižuje nebezpečenstvo poranenia poletujúcim trieskovým

materiálom a prípadným kontak-
tom pílovej reťaze.

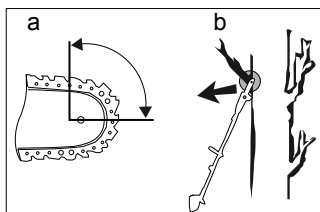
- **S reťazovou pilou nepracujte na strome.** Pri prevádzke reťazovej pile na strome existuje nebezpečenstvo poranenia.
- **Vždy dávajte pozor na pevné postavenie a reťazovú pilu používajte iba vtedy, keď stojíte na pevnom, bezpečnom a rovnom podklade.** Šmyklavý podklad alebo nestabilné plochy na státie ako na rebríku môžu viesť k strate rovnováhy alebo k strate kontroly nad reťazovou pilou.
- **Pre rezaní konára nachádzajúceho sa pod napnutím počítajte s tým, že sa tento odpruží.** Keď sa uvoľní napnutie v drevných vláknach, môže napnutá vetva trafiť obsluhujúcu osobu a/alebo vytrhnúť reťazovú pilu spod kontroly.
- **Zvlášť buďte opatrní pri rezaní krovia a mladých stromov.** Tenký materiál sa môže v pílovej reťazi zachytiť a udrieť vás alebo vás vyviesť z rovnováhy.
- **Reťazovú pilu noste za predné držadlo vo vypnutom stave, s pílovou reťazou odvrátenou od vášho tela.** Pri preprave alebo uložení reťazovej pily vždy natiahnite ochranný kryt. Starostlivá manipulácia s reťazovou pilou znižuje pravdepodobnosť neúmyselného kontaktu s bežiacou pílovou reťazou.

- **Dodržiavajte pokyny pre mazanie, napnutie reťaze a výmenu príslušenstva.** Neodborne upnutá alebo namazaná reťaz sa môže buď roztrhnúť alebo zvýšiť riziko spätného rázu.
- **Udržiavajte držadlá suché, čisté a bez oleja a masťôť.** Mastné a zaolejované držadlá preklzávajú a vedú k strate kontroly.
- **Pilte iba drevo. Reťazovú pilu nepoužívajte na práce, na ktorú nie je určená – príklad: Reťazovú pilu nepoužívajte na pílenie plastov, muriva alebo stavebných materiálov, ktoré nie sú z dreva.** Používanie reťazovej pily na prácu v rozpore s účelom môže viesť k nebezpečným situáciám.

Príčiny a zabránenie spätnému rázu odvetvovačom



Pozor spätný náraz! Pri práci dávajte pozor na spätný ráz prístroja. Existuje nebezpečenstvo poranenia. Zabráňte spätným rázom opatrnosťou a správnou technikou pílenia



- Spätňý ráz sa môže vyskytnúť vtedy, keď hrot vodiacej koľajničky sa dotkne predmetu alebo keď sa drevo ohne a pílová reťaz sa zovrie v reze (str. Obr. b).
- Kontakt s hrotom koľajničky môže v niektorých prípadoch viesť k neočakavanej, smerom dozadu nasmerovanej reakcie, pri ktorej vodiaca koľajnička udrie nahor a do smeru obsluhujúcej osoby (str. Obr. a).
- Zovretie pílovej reťaze na hornej hrane vodiacej koľajničky môže koľajničku hodiť prudko späť do smeru obsluhy.
- Každá z týchto reakcií môže viesť k tomu, že stratíte kontrolu nad pílou a podľa možnosti sa ťažko zraníte. Nespoliehajte sa výlučne na bezpečnostné zariadenia zabudované v reťazovej píle. Ako používateľ reťazovej píly by sa mali urobiť rozličné opatrenia, aby ste mohli pracovať bez úrazu a poranenia.
- **Nedržte telo v neprirodzenej polohe.** Tým je umožnená lepšia kontrola reťazovej píly v neočakávaných situáciách.
- **Vždy používajte výrobcom predpísané náhradné lišty a pílové reťaze.** Nesprávne náhradné lišty a pílové reťaze môžu viesť k roztrhnutiu reťaze a/alebo k spätnému rázu.
- **Držte sa pokynov výrobcu pre ostrenie a údržbu pílovej reťaze.** Príliš nízke obmedzovače hĺbky zvyšujú sklon spätného rázu.
- **Nepíľte hrotom lišty (pozri obr. b).** Existuje nebezpečenstvo spätného rázu.
- **Postarajte sa o to, aby na podlahe neležali žiadne predmety, na ktorých by ste sa mohli potknúť.**

Bezpečnostné pokyny pre zarovnávač trávnik a zastrihávač okrajov trávnik

Spätňý ráz je dôsledkom nesprávneho alebo chybného používania elektrického náradia. Môže sa mu zabrániť vhodnými preventívnymi opatreniami, ako je nižšie opísané.

- **Držte pílu pevne oboma rukami, pričom palce a prsty budú obopínať držadlá reťazovej píly. Svoje telo a ramená majte v polohe, v ktorej môžete zachytiť sily spätného rázu.** Keď vykonáte vhodné opatrenia, obsluhujúca osoba môže sily spätného rázu zvládnuť. Pílovú reťaz nikdy nepúšťajte.

Školenie

- a) Prečítajte si pozorne pokyny. Oboznámte sa s nastavovacími dielmi a správnym používaním.
- b) Nikdy nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi, alebo deťom, aby používali prístroj. Miestne predpisy môžu obmedziť vek používateľa.
- c) Dbajte na to, že **deti** alebo osoby s obmedzenými telesnými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami alebo osoby, ktoré

- nie sú oboznámené s pokynmi, nesmú používať prístroj. Miestne predpisy môžu stanoviť pre používateľa obmedzenie veku.
- d) Je nutné zohľadniť, že samotný používateľ je zodpovedný za úrazy a ohrozenia voči iným osobám alebo ich majetku.

Príprava

- a) Pred použitím prístroj vizuálne skontrolujte na poškodené, chýbajúce alebo nesprávne umiestnené ochranné zariadenia alebo kryty.
- b) Prístroj sa nesmie nikdy uviesť do prevádzky, ak sa v blízkosti nachádzajú osoby, predovšetkým **deti** alebo domáce zvieratá.

Prevádzka

- a) Počas celého obdobia používania prístroja má sa nosiť ochrana očí, dlhé nohavice a pevná obuv.
- b) Je potrebné zabrániť používaniu prístroja za zlých poveternostných podmienok, zvlášť pri rizi-ku blesku.
- c) Prístroj používajte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- d) Prístroj nikdy nepoužívajte s poškodeným krytom alebo ochranným zariadením resp. bez krytu alebo ochranného zariadenia.
- e) Motor zapnite len vtedy, keď vaše ruky nie sú v dosahu **rezacieho zariadenia**.
- f) Prístroj odpojte od zdroja prúdu (tzn. vyberte vyberateľné akumulátory),

- 1) vždy, keď necháte prístroj bez dozoru;
- 2) pred odstránením blokova-
nia;
- 3) pred kontrolou, čistením ale-
bo prípravou prístroja;
- 4) po kontakte s cudzím tele-
som
- 5) vždy, keď prístroj začne nez-
vyčajne vibrovať.
Ak prístroj začal neobvyčajne
silne vibrovať, má sa vykonať
okamžitá kontrola.
 - vyhľadajte poškodenia;
 - vykonajte potrebné opravy
poškodených častí;
 - postarajte sa, aby všetky
matice, kolíky a skrutky boli
pevne dotiahnuté.
- g) Pozor pred poraneniami spôs-
obenými rezacím zariadením na
nohách a rukách.
- h) Vždy dbajte na to, aby boli
vetracie otvory bez cudzích telies.
- i) Nikdy nenahradzujte nekovové
rezacie zariadenie kovovým
rezacím zariadením.
- j) Nedržte telo v neprirodzenej
polohe a vždy udržiajte rovno-
váhu a stále majte bezpečný
postoj na svahoch.
Chodte, keď prístroj držíte v
ruke. Nebežte!
- k) Prístroj nikdy nepoužívajte s
poškodenými ochrannými za-
riadeniami alebo s poškodený-
mi krytmi alebo bez ochranných
zariadení.
- l) Výstraha! Zohľadnite, že sa
nemôžete dotknúť pohyblivých
nebezpečných dielov, skôr ako
bude vybratý akumulátor a
pohyblivé nebezpečné diely sa
úplne zastavia.

Údržba a uschovanie

- Predtým než vykonáte údržbu alebo čistiace práce, prístroj odpojte od zdroja prúdu (tzn. odoberte vyberateľné akumulátory).
- Používajte iba výrobcom odporúčané náhradné diely a diely príslušenstva.
- Prístroj treba pravidelne kontrolovať a vykonávať na ňom údržbu. Prístroj nechajte opraviť iba zmluvnej dielni.
- Ak sa prístroj nepoužíva, uschovajte ho mimo dosahu **detí**.

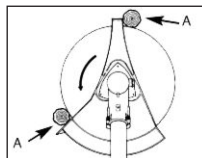
Krovinorez - príčiny a zabránenie spätnému rázu s 3-zubovým nožom



Pri spätnom ráze dostane používateľ silný úder od kombinovaného prístroja. Následkom môže byť, že stratí kontrolu nad prístrojom a ťažko sa zraní. Zabráňte spätným rázom opatrnosťou a správnou technikou.

Pri použití 3-zubového noža existuje nebezpečenstvo spätného rázu, keď ostrie noža narazí na prekážku (kameň, drevo).

- Prístroj držte pevne obidvomi rukami.
- Dávajte pozor na to, aby na zemi neležali žiadne prekážky a 3-zubový nôž nepoužívajte v blízkosti plotov, kovových stĺpkov alebo podobne.



Používajte iba dobre naoštrené náradie. Na kosenie hrubých stoniek nasadte prístroj do polohy A.

Doplňujúce bezpečnostné pokyny

- Elektrické náradie držte len na izolovaných úchopných plochách, pretože rezací nôž sa môže dostať do kontaktu so zahnutými elektrickými vedeniami. Kontakt rezacieho noža s elektrickým vedením pod napätím môže viesť pod napätím tiež kovové časti prístroja a tak spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- Kosenú plochu starostlivo skontrolujte a odstráňte všetky drôty a ostatné cudzie telesá.
- Pred každým použitím skontrolujte prístroj vzhľadom na viditeľné nedostatky ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené časti. Po spadnutí prístroj skontrolujte na poškodenia alebo chyby.
- Pred štartom, po spadnutí alebo údere skontrolujte bezpodmienečne prístroj a uistite sa, že sa nachádza v dobrom stave.
- Pozor! Miestne predpisy môžu obmedziť používanie stroja.
- Prístroj s rezným nástrojom udržiavajte vždy v dobrom stave.
- Zohľadnite: Neodborná údržba, používanie nekonformných náhradných dielov alebo neodovolené odstraňovanie alebo modifikácia bezpečnostných zariadení môžu viesť k škodám na

- prístroji a k ťažkým zraneniam osôb, ktorá s ním pracujú.
- Prístroj pri transporte dobre zabezpečte, aby sa zabránilo škodám na prístroji a poraneniám.
 - Pred použitím skontrolujte prístroj vzhľadom na uvoľnené upevnenia, poškodené diely, ako napr. trhliny v rezacích nadstavcoch.
 - **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série Parkside X 20 V Team. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.

Montáž



Pred všetkými prácami na prístroji vyberte z neho akumulátor.



Používajte len originálne náhradné diely.



Prístroj sa môže voliteľne používať s nadstavcom na nožnice na živý

plot, s nadstavcom na odvetvovač alebo nadstavcom na zarovnávač s voliteľnou cievkou alebo 3-zubovým nožom.



Demontáž sa uskutoční v opačnom poradí.

Akku Vybratie/vloženie akumulátora

1. Pri vyberaní akumulátorov (25) z prístroja stlačte uvoľňovacie tlačidlo na akumulátore a akumulátory vytiahnite.
2. Pri vkladaní akumulátory (25) zasúvajte po vodiacej lište do prístroja. Počuteľne zapadne.



Akumulátory vložte až vtedy, keď prístroj je úplne zložený. Hrozí nebezpečenstvo úrazu!



Montáž predného rúrkového držadla



Pred montážou odoberte ochrannú(é) čiapku(y) z predného rúrkového držadla (2).

1. Povoľte krídlovú maticu (3).
2. Ťahajte blokovanie (8) smerom von a otáčajte ho doprava alebo doľava až na doraz.
3. Nasuňte predné rúrkové držadlo (2) na rúrkové držadlo na kryte prístroja (4).
4. Ťahajte blokovanie (8) smerom von a otáčajte ho späť do jeho pôvodnej polohy.
5. Otáčajte predné rúrkové držadlo (2) s ľahkým otáčavým pohybom, kým blokovanie (8) nezapadne do otvoru v prednom rúrkovom držadle (2).

- Upevnite rúrkové držadlo s krídlovou maticou (3).



Krídlovú skrutku (3) zaskrutkujte pevne tak, aby na rúrkovom držadle (2) nebola citeľná žiadna vôľa! Použitie maximálnej sily ruky poškodí rúrkové držadlo.

C Montáž okrúhlej rukoväti



Okrúhla rukoväť sa musí založiť vo vzdialenosti minimálne 25 cm k držadlu prístroja!



Ochrana nôh musí byť vždy na strane obsluhujúceho!

- Uvoľnite skrutku s hviezdicovou hlavou (3) a odklopte ochranu nôh (7) preč.
- Nasajte okrúhlu rukoväť (5) zhora na rúrkové držadlo na kryte prístroja (4). **Vyberte jednu polohu v sploštnej oblasti, ktorá je vyznačená na spodnej strane rúrkového držadla. Oblasť je označená štítkom.**
- Zatvorte ochranu nôh (7) a upevnite túto pomocou skrutky s hviezdicovou hlavou (3).

D Montáž pílovej reťaze



Zohľadnite správny smer chodu pílovej reťaze. Tento je uvedený na kryte reťazového kolesa (33) a nad kolíkom koľajničky (37).



Pílovú reťaz po 5 – 6 rezoch dodatočne napnite. Pozri kapitolu „Napnutie pílovej reťaze“.

- Prístroj položte na plochý povrch.
- Odstráňte kryt reťazového kolesa (33) tak, že uvoľníte maticu (34) pomocou montážneho kľúča (23).
- Vložte pílovú reťaz (1) do drážky lišty. Založte pílovú reťaz (1) okolo reťazového pastorka (36).
- Nasajte lištu (35) a pílovú reťaz (1) na kolík koľajničky (37). Keď výstupok, vpravo pod kolíkom koľajničky (37) sedí v dolnom okrúhlym vybraní na lište, sedí lišta správne. Je normálne, keď pílová reťaz (1) previsa.
- Napnite pílovú reťaz (1) tak, že skrutku (38) na napnutie reťaze otáčate v smere hodinových ručičiek pomocou montážneho kľúča (23).
- Nasajte kryt reťazového kolesa (33). Dotiahnite maticu (34) krytu reťazového kolesa.



Opatrne! Odvetvovač sa môže dodatočne naolejovať.

Napnutie pílovej reťaze

Pravidelné upínanie pílovej reťaze slúži bezpečnosti používateľa a znižuje, resp. zabraňuje opotrebeniu a poškodeniam reťaze. Odporúčame používateľovi pred začiatkom práce a v intervaloch asi 10 minút kontrolovať napnutie reťaze a v prípade potreby ho korigovať. Počas práce s pílou sa pílová reťaz zohrieva a tým sa mierne roztiahne. S týmto „predĺžením“ je potrebné počítať hlavne pri nových pílových reťaziach.

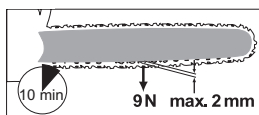


Pílovú reťaz nenapínajte ani nevymieňajte v horúcom stave, pretože po vychladnutí sa opäť o niečo stiahne. Pri nedodržaní uvedeného sa môže poškodiť motor alebo vodiaca lišta, pretože pílová

reťaz potom na lište dosadá príliš napnutu.

Napnutie a mazanie reťaze v značnej miere ovplyvňujú životnosť pílovej reťaze.

Pílová reťaz je správne napnutá, keď na spodnej časti lišty neprevísa a dá sa celkom pretiahnuť s rukou v rukavici. Pri ťahaní za pílovú reťaz s ťažnou silou 9 N (cca 1 kg) pílová reťaz a lišta nesmú mať odstup viac ako 2 mm.



Nebezpečenstvo poranenia!
Skôr ako budete pracovať na prístroji, vyberte akumulátory z prístroja.



1. Uvoľnite maticu (34) krytu reťazového kolesa (33) pomocou montážneho kľúča (23).
2. Napnite pílovú reťaz (1) tak, že skrutku (38) na napnutie reťaze budete otáčať v smere hodinových ručičiek pomocou montážneho kľúča (23).
Napnutie pílovej reťaze znížite tak, že skrutku otočíte proti smeru hodinových ručičiek.
3. Upevnite kryt reťazového kolesa (33) tak, že utiahnete maticu (34) pomocou montážneho kľúča (23).



Pri novej pílovej reťazi musíte napnutie reťaze dodatočne nastaviť po maximálne 5 rezoch.



Montáž ochranného krytu

Ochranný kryt (14) musíte založiť na predné rúrkové držadlo (2) s upínadlom pre cievku a 3-zubový nôž.

1. Nasadíte pevne ochranný kryt (14) s dvomi malými skrutkami s krížovou drážkou (49) na predné rúrkové držadlo (2). Pritom použijete krížový skrutkovač (24).
2. Upevníte kryt (50) na ochranný kryt (14). Na to použijete inbusový kľúč (22) a tri skrutky (51).



Odobratie/montáž predĺženia ochranného krytu

Pri použití 3-zubového noža musíte odobrať predĺženie ochranného krytu.
Pri použití cievky musíte založiť predĺženie.

Odobratie predĺženia ochranného krytu:

1. Uvoľníte blokovanie predĺženia ochranného krytu (16) pomocou plochého skrutkovača (24) na strane odrezávača struny (15).
2. Stiahnete predĺženie ochranného krytu (16).

Montáž predĺženia ochranného krytu:

1. Nasuňte predĺženie (16) na ochranný kryt (14). Začnite na strane bez odrezávača struny (15).
2. Nasúvajte predĺženie (16) až zapadne.

Uvedenie do prevádzky



Pri práci s prístrojom nosite vhodný odev, rukavice, ochranu očí, hlavy a sluchu a pracovnú obuv odolnú proti prerezaniu.

Pred každým použitím sa presvedčte, či prístroj je funkčný. Vypínač zap/vyp sa nesmie aretovať. Ak by mal byť vypínač poškodený, s prístrojom sa nesmie pracovať.

Existuje nebezpečenstvo poškodenia zdravia osôb a vecných škôd.



Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy. Používanie prístroja v určité dni (napr. snežné a sviatočné dni) môže byť počas určitých denných časov (časy obeda, nočný odpočinok) alebo vo zvláštnych oblastiach (napr. kúpele, kliniky atď.) obmedzené alebo zakázané.

E Mazanie reťaze



Lišta a pílová reťaz nesmú byť nikdy bez oleja. Ak odvetvovač prevádzkujete s príliš malým množstvom oleja, rezný výkon a životnosť pílovej reťaze poklesne, pretože pílová reťaz bude rýchlejšie tupá. Príliš málo oleja rozpoznáte na vývoji dymu alebo sfarbení lišty

Hneď ako motor beží, tečie olej k lište.

Naplnenie reťazového oleja:

- Pravidelne kontrolujte ukazovateľ stavu oleja na olejovej nádržke (E 39) a pri dosiahnutí značky minima „MIN“ (E 40) ukazovateľa stavu oleja doplňte olej. Olejová nádržka obsahuje cca 160 ml oleja.
 - Používajte bioolej, prísady na zníženie trenia a opotrebenia. Môžete ho objednať cez naše servisné centrum. Alternatívne používajte olej na mazanie reťaze s malým podielom prilnavých prísad.
 - Pri dlhšom nepoužívaní vyprázdnite olejovú nádrž (6 – 8 týždňov).
1. Odskrutkujte uzáver olejovej nádržky (41) a naplňte do nádržky reťazový olej.
 2. Prípadne vyliaty olej utrite a znova zatvorte uzáver olejovej nádržky (41).
 3. Pomocou nastavovacia skrutka (42) môžete regulovať prietok oleja.



Prístroj vždy vypnite a nechajte motor vychladnúť skôr ako naplníte reťazový olej. V dôsledku pretečenia oleja existuje nebezpečenstvo požiaru.



F Vychýlenie nožovej lišty



Nožovú lištu nechajte pravidelne kontrolovať a dobrosovať. Tupá nožová lišta preťažuje prístroj. Z toho vyplývajúce škody nepodliehajú záruke

1. Podržte nožovú lištu na držadle (5) na prestavenie nožovej lišty.
2. Odblokujte poistnú páku (43) a podržte ju stlačenú.
3. Súčasným stlačením na zaskakovaciu páku (45) uvoľnite zaistenie nožovej lišty.

4. Teraz môžete nožovú lištu vytočiť. Využite zaskakovacie stupne a nechajte zaskakovaciu páku (45) tam zabrať. Prístroj má na prácu 7 zaskakovacích stupňov (+ 1 úložná poloha).
5. Poistnú páku (44) znova pustíte a dávajte pozor na to, aby zapadla do jeho východiskovej polohy.

G Vychýlenie odvetvoača

1. Potiahnite blokovanie (46) smerom von a otočte o 90°.
2. Uchopte odvetvoač na založenej prepravnej ochrane (9) a otočte ho do požadovanej polohy. K dispozícii je 5 polôh.
3. Odvetvoač upevníte, pričom blokovanie (46) ťahajte smerom von a otočte späť o 90° do východiskovej polohy.

H Založenie nosného postroja



Ochranu tela (20) nosného postroja musíte umiestniť medzi telo a prístroj.



Keď pracujete s 3-zubovým nožom, noste vždy nosný postroj! Skôr ako odložíte nosný postroj, prístroj vypnite. Hrozí nebezpečenstvo úrazu.



Zásadne sa odporúča používanie nosného postroja pri každom druhu použitia prístroja.



Nosný postroj je vybavený rýchlozáverom (47). Stlačením rýchlozáveru (47) môžete prístroj v prípade nebezpečnej situácie rýchlo uvoľniť z nosného postroja.

1. Nosný postroj (19) si založte ako plecniak. Uzáver sa musí nachádzať na hrudi.
2. Dĺžku popruhu nastavte tak, aby ochrana tela (20) bola vo výške bedier.
3. Otvorte rýchlozáver (47).
4. Pritlačte karabínku.
5. Upevnite karabínku na oko (6) na rúrkovom držadle prístroja.
6. Zasuňte znova rýchlozáver (47) aj s prístrojom.



Založte si ochranu tela (20) na bedrá medzi telo a prístroj.



Pri nosení nosného postroja dávajte pozor na to, aby ste pre vyšší komfort nosenia umiestnili podložku na svojom pleci.



H Presúvanie nosného oka

Pre cievku/3-zubový nôž a odvetvoač/nožnice na živý plot zvolte vždy správnu polohu oka pre nosný postroj. Presuňte nosné oko (A 6), aby ste hmotnosť prístroja rozdelili lepšie.

1. Uvoľníte skrutku (48) na oku (A 6) pre nosný postroj pomocou inbusového kľúča (21) z miesta uloženia (31).
2. Posúvajte oko (6) na vhodné miesto.
3. Skrutku (48) znova utiahnite.

Pre prevádzku zarovnávača/3-zubového noža: S nosným postrojom upevnenom na prístroji môžete, bez toho, aby ste sa ho dotkli rukou,

- ① cievku so strunou položiť ľahko na zem.
- ② vyvažovať nôž približne 20 cm nad zemou.

1. Uvoľníte skrutku (48) na oku pre nosný postroj pomocou inbusového kľúča (22) a znova ju iba ľahko utiahnite.
2. Vyvážite prístroj s rezačím nástrojom podľa hore uvedených kritérií tak, že posuniete oko (6) na rúrkovom držadle (4).
3. Keď sa prístroj nachádza v želanej polohe, utiahnite skrutku (48).

K Montáž 3-zubového noža



Pri použití 3-zubového noža musíte ochranný kryt používať bez predĺženia. (Pozri kapitolu: „Odobratie/montáž predĺženia ochranného krytu“)

1. Odoberte akumulátory.
2. Položte prístroj na zem a uistite sa, že prístroj je bezpečne zastavený.
3. Upínacie vreteno (52) zablokujte podľa zobrazenia pomocou inbusového kľúča (22).
4. Na upínacie vreteno (52) nasadíte 3-zubový nôž. Nôž je použiteľný z oboch strán.
5. Upevníte nôž s tenšou podložkou (53), upínacím kotúčom (54) a maticou (55). Založte maticu (55), ako je to zobrazené, **do** upínacieho kotúča (54). Na upevnenie použijete montážny kľúč (23).
6. **Odoberte inbusový kľúč (21)!**



Demontáž sa uskutoční v opačnom poradí.

K Montáž cievky



Pri použití cievky so strunou musí byť ochranný kryt s predĺžením kompletne namontovaný. (Pozri kapitolu: „Odobratie/montáž predĺženia ochranného krytu“)



Nenahradzujte nekovové struny hlavy cievky s kovovými strunami! Hrozí nebezpečenstvo úrazu!

1. Odoberte akumulátory.
2. Položte prístroj na zem a uistite sa, že prístroj je bezpečne zastavený.
3. Upínacie vreteno (52) zablokujte podľa zobrazenia pomocou inbusového kľúča (22).
4. Založte tenšiu podložku (53) na upínacie vreteno (52).
5. Puzdro cievky (17) naskrutkujte **proti pohybu hodinových ručičiek** na upínacie vreteno (52).



Demontáž sa uskutoční v opačnom poradí.

Predĺženie struny

Prístroj je vybavený s dotykovou automatikou dvojitej struny, tzn. obe struny sa predĺžia, keď sa dotknete reznou hlavou zeme.

1. Držte prístroj v prevádzke nad trávnatým miestom a reznou hlavou sa niekoľko krát mierne dotknite zeme. Taktó sa struna predĺži.
2. Do predĺženia ochranného krytu (A 16) vložený orezávač struny (A 15) odreže strunu na požadovanú dĺžku.

Kedy nie je možné konce struny predĺžiť:

- Prístroj vypnite.
- Stlačte nadstavec cievky až na doraz a silne ťahajte konce struny.

Keď nie sú viditeľné konce struny:

- Vymeňte cievku so strunou (pozri kapitolu „Výmena cievky“).



Pozor! Zvyšky struny sa môžu vymrštíť a spôsobiť zranenia.



Zapnutie a vypnutie



Čas nabíjania vloženého akumulátora nemusí byť identický. Avšak prístroj sa nerozbehne, keď sú obidva akumulátory prázdne.



Dodržiavajte bezpečný postoj a náradie držte pevne oboma rukami a vzdialené od vášho tela. Pred zapnutím dávajte pozor na to, aby sa prístroj nedotýkal žiadnych predmetov.

1. Na spustenie podržte bezpečnostný vypínač (29) stlačený a stlačte súčasne vypínač zap/vyp (30). Bezpečnostný vypínač (29) môžete znova pustiť.



Prístroj má automaticky regulované otáčky podľa stavu zaťaženia. V chode naprázdno bez zaťaženia sú otáčky motora nižšie.

2. Na vypnutie vypínač zap/vyp (30) znova pustíte.

Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia (27) signalizuje stav nabitia akumulátora (25).

Stlačte tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia (28) na prístroji. Stav nabitia akumulátorov je signalizovaný rozsvietením príslušných LED žiaroviek (3 LED na signalizáciu stavu nabitia).

Svietia 3 LED (červená, oranžová a zelená):

Akumulátor nabitý

Svietia 2 LED (červená a oranžová):

Akumulátor je čiastočne nabitý

Svieti 1 LED dióda (červená):

Akumulátor sa musí nabíť



Nabíťte akumulátor (25), keď svieti už iba červená LED signalizácie stavu nabitia (27).

Práca s nožnicami na živý plot



Pri rezaní dávajte pozor na to, aby ste sa nedotkli napr. drôtených plotov alebo podpier na rastliny. To môže viesť k poškodeniam nožovej lišty.

- Aby ste zabránili poraneniam očí, pri práci s nožnicami na živý plot noste ochranné okuliare.
- Prístroj držte vždy pevne oboma rukami, s jednou rukou na zadnom držadle a s druhou rukou na prednej okrúhlej rukoväti (A 5). Palec a prsty musia pevne držať okolo držadla.
- Skontrolujte nosný popruh (A 19), či je v pohodlnej polohe, ktorá vám uľahčuje držanie nožnic na živý plot.
- V prípade zablokovania noža pevnými predmetmi prístroj okamžite vypnite, vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vyberte akumulátor a odstráňte potom predmet.
- Zabráňte preťaženiu prístroja počas práce.

Práca s odvetvovačom



Keď sa pilová reťaz pevne upne, nepokúšajte sa odvetvovať vyťahnuť s násilím. Existuje nebezpečenstvo poranenia. Odstavte motor a použite rameno páky alebo klin, aby ste uvoľnili odvetvovač.

- Pilová reťaz by mala dosiahnuť maximálnu rýchlosť, skôr ako začnete s pílením.
- Máte lepšiu kontrolu, keď pilíte so spodnou stranou lišty (s ťahanou pilovou reťazou) a nie s hornou stranou lišty (so zasúvanou pilovou reťazou).
- Pilová reťaz sa počas prerezania alebo potom nesmie dotýkať ani zeme ani iného predmetu.
- Dávajte pozor na to, aby sa pilová reťaz nezovrela v pilovom reze. Kmeň stromu sa nesmie zlomiť ani odlúpiť.
- Dodržiavajte tiež preventívne opatrenia proti spätnému rázu (pozri Bezpečnostné pokyny).
- Konáre visiace nadol odstránite tak, že rez nasadíte nad konár.
- Rozvetvené konáre sa skracujú jednotlivo.

Práca s cievkou so strunou

- Prístroj držte na malých miestach s trávou pod uhlom asi 30° a reznú hlavu otáčajte rovnomerne doprava a doľava v polkruhovom pohybe.
- Najlepší výsledok dosiahnete pri maximálnej výške trávy 15 cm. Ak je tráva vyššia, odporúča sa vykonať viac kosení.
- Pri kosení okolo stromov, kolov v plote alebo iných prekážok postupujte s prístrojom pomaly okolo prekážky a koste so špičkou struny.

- Zabráňte kontaktu s pevnými prekážkami (kamene, múry, latkové ploty atď.). Struna by sa bola rýchlo opotrebovala. Požívajte okraj ochranného krytu, aby ste prístroj držali v správnej vzdialenosti.



Pozor! Počas prevádzky nekladte reznú hlavu hlavu na zem!

Práce s 3-zubovým nôžom



Pri práci noste vždy postroj a vhodný ochranný odev. Noste ochranu očí, sluchu a hlavy. Dávajte pozor na to, aby bol nôž riadne inštalovaný. Vyneňte poškodené alebo tupé nástroje. Existuje nebezpečenstvo poranenia.



S nožom opracovávať iba voľné, rovné plochy. Kosenú plochu starostlivo skontrolujte a odstráňte všetky cudzie telesá. Zabráňte nárazom na kamene, kovy alebo iné prekážky. Nôž by sa mohol poškodiť a pretrváva nebezpečenstvo spätného rázu.

- Reznú hlavu držte pri práci nad zemou a prístroj ako kosačku otáčajte pomaly sem a tam v rovnomernom oblúku.
- Reznú hlavu nedržte šikmo.
- Prístroj nepoužívajte, keď kosíte divý porast alebo krovie.
- Nôž pravidelne kontrolujte vzhľadom na poškodenia a poškodený nôž vymeňte.

Odloženie prístroja

- Prístroj s krytom motora odložte najprv na zem.
- Rezacie zariadenie (A 1/11/12/17) položte bez tlačenia na zem.
- Zásadne nevyvíjajte žiadny statický tlak na rezacie zariadenie (A 1/11/12/17).

Rezacie techniky s nožnicami na živý plot

- Najprv vyrežte hrubé konáre pomocou nožníc na rezanie konárov.
- Obojstranná nožová lišta umožňuje rez do oboch smerov alebo výkyvnými pohybmi z jednej strany na druhú.
- Pri zvislom reze pohybujte nožnicami na živý plot rovnomerne dopredu a v tvare oblúka sem a tam.
- Pri vodorovnom reze pohybujte nožnicami na živý plot kosákovito k okraju živého plotu, aby odrezané vetvy padali na zem.
- Aby bolo možné zachovať rovné línie, odporúča sa napnúť šnúry.

Rezanie strihaného živého plotu:

Odporúča sa živý plot rezať v lichobežníkovom tvare, aby sa zabránilo vystrihaniu spodných vetiev. To zodpovedá prirodzenému rastu rastlín a umožňuje živému plotu optimálne prosperovať. Pri reze sa redukujú iba nové letorasty, tak sa vytvára husté rozvetvenie a dobrá ochrana proti pohľadom.

1. Najprv režte boky živého plotu. K tomu pohybujte nožnicami na živý plot v smere rastu zdola nahor. Keď režete zdola nahor, pohybujete tenšími vetvami smerom von, čím vzniknú tenké miesta alebo diery.

2. Potom zrežte hornú hranu podľa ľubovôle, v tvare striešky alebo do okružla.
3. Už mladé rastliny zastrihávajte na želaný tvar. Hlavný výhonok by mal zostať nepoškodený, aby živý plot dosiahol plánovanú výšku. Všetky ostatné výhonky sa zastrihnú na polovicu.

Ošetrovanie voľne rastúceho živého plotu:

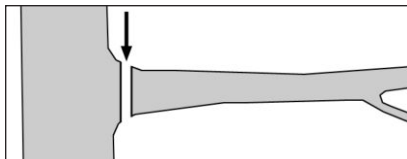
Pri voľne rastúcom živom plote nedostanete síce žiadny tvarovaný rez, musíte ho ale pravidelne ošetrovať, aby nebol živý plot príliš vysoký.

Techniky rezania s odvetvovačom



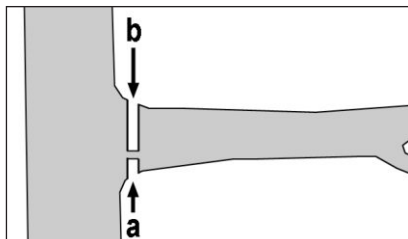
Zásadne zohľadnite nebezpečenstvo spätného rázu, ako aj spadnutých a na zemi ležiacich konárov.

- **Pílenie malých konárov:**
Dosadaci plochu píly položte na konári, aby sa pri začiatku rezu zabránilo prudkým pohybom píly. Pílu vedte s ľahkým tlakom nahor a nadol cez konár. Dávajte pozor na predčasné prelomenie konára v prípade, ak nesprávne odhadnete veľkosť a hmotnosť.



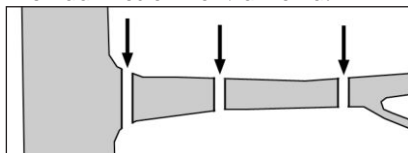
- **Pílenie veľkých konárov:**
Pri väčších konároch zvolte na kontrolované pílenie najprv odľahčovací rez. Na tento účel zarežte v dolnej tretine

konára (s hornou stranou lišty) zárez (a). Potom pílíte zhora nadol (so spodnou stranou lišty) na prvý rez (b).



• Pílenie v čiastkových kusoch:

Najprv odpíľte veľké, resp. dlhé konáre v častiach, aby ste mali kontrolu nad miestom rozvláknenia.



- Najprv odpíľte spodné konáre na strome, aby ste uľahčili spadnutie odrezaných konárov.
- Po ukončení rezania sa pre obsluhu zvýši náhle hmotnosť píly, pretože píla viac nie je opieraná o konár. Existuje nebezpečenstvo, že stratíte kontrolu nad prístrojom.
- Pílu vytiahnite z rezu iba s bežiacou pílovou reťazou, aby sa zabránilo zozretiu.
- Nerežte hrotom reznej výbavy.
- Nerežte v zosilnenom výstupku konára, pretože toto zabráni hojeniu rany stromu.

Bezpečná práca

- Prístroj nepoužívajte stojac na rebríku alebo na neistom mieste postavenia.
- Nenechajte sa zviesť na nepremyslený rez. To by mohlo ohroziť vás a iných.

- Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nehrajú so prístrojom.
- Pravidelne meňte svoju pracovnú polohu. Pri dlhšom používaní prístroja môže dôjsť vplyvom vibrácií k poruchám prekrvenia rúk (choroba bielych prstov). Dobu používania môžete predĺžiť použitím vhodných rukavíc alebo pravidelnými prestávkami. Uvedomte si, že osobná predispozícia k horšiemu prekrveniu, nízke vonkajšie teploty alebo väčšie vynaložené sily pri práci skracujú dobu používania.
- S odvetvovačom/nožnicami na živý plot dodržiavajte predpísaný pracovný uhol max. 60° , aby bola zaručená bezpečná práca.
- Na svahu stojte vždy nad alebo z boku píleného konára.
- Prístroj držte na tele tak blízko, ako je to možné. Takto máte najlepšiu rovnováhu.

Čistenie/údržba



Výstraha! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku pohyblivých, nebezpečných dielov!



Práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode na obsluhu, dajte previesť naším servisným strediskom. Používajte len originálne náhradné diely.



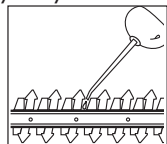
Pred čistiacimi a údržbárskymi prácami vyberte akumulátory z prístroja.



Pri práci s nožom, pílovou reťazou a nožovou lištou noste rukavice.

Vykonávajte pravidelne nasledujúce údržbové a čistiace práce. Týmto je zaručené dlhodobé a spoľahlivé používanie:

- Pred každým použitím skontrolujte prístroj vzhľadom na viditeľné nedostatky ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené časti. Skontrolujte pevné osadenie skrutiek.
- Nerežte tupými alebo opotrebovanými nožmi, pretože inak preťažíte motor a prevodovku vášho prístroja.
- Skontrolujte kryty a ochranné zariadenia vzhľadom na poškodenia a správne osadenie. Prípadne tieto vymeňte.
- Nepoužívajte žiadne čistiace alebo rozpúšťacie prostriedky. Tým môžete náradie poškodiť tak, že nie je možné ho už opraviť. Chemické látky môžu napadnúť plastové časti prístroja.
- Prístroj udržiavajte vždy čistý. Po každom použití prístroja musíte
 - vyčistiť nôž (handrou nasiaknutou olejom);
 - naolejovať nožovú lištu olejničkou alebo sprejom.



Čistenie



Pred čistiacimi prácami vyberte akumulátory z prístroja.

- Prístroj vyčistite po každom použití. Kryt motora čistite s vlhkou textíliou alebo kefou. Prístroj sa nesmie striekať vodou, ani dávať do vody.
- Vetracie štrbiny prístroja udržiavajte čisté. K tomu použite vlhkú textíliu alebo kefu.

Intervaly údržby

Uvedené údržbárske práce vykonávajte pravidelne podľa nasledujúcej tabuľky. Pravidelnou údržbou vášho prístroja sa predĺži jeho životnosť. Navyše dosiahnete optimálne rezné výkony a zabránite úrazom.

Tabuľka intervalov údržby

Časť stroja	Akcia	Pred každým použitím	Po 10 prevádzkových hodinách
Kompletný stroj	Skontrolovať stav, v prípade potreby nahradiť poškodené diely	✓	
Prístupné skrutky a matice	Dotiahnuť	✓	
Reťazové koleso	Skontrolovať, v prípade potreby vymeniť	✓	
Píllová reťaz	Skontrolovať, naolejovať, v prípade potreby dobrúsiť alebo vymeniť	✓	
Lišta	Skontrolovať, otočiť, vyčistiť, naolejovať	✓	✓
Rezná hlava	Kontrola správnej montáže	✓	
Prevodovka	Namazať tukom		✓

Ostrenie rezacích zubov

Dodatočné ostrenie pílovej reťaze pren-echajte odborníkovi alebo postupujte podľa návodu vášho prístroja na ostrenie pílovej reťaze. Dodatočné ostrenie pílovej reťaze si vyžaduje cvik. V prípade pochybností treba uprednostniť výmenu pílovej reťaze

Výmena pílovej reťaze



Nikdy neupevňujte novú pílovú reťaz na opotrebované ozubenie alebo na poškodenú alebo opotrebovanú lištu.

1. Prístroj vypnite a vyberte akumulátory.
2. Uvoľnite maticu (**D** 34) odoberte kryt reťazového kolesa (**D** 33).
3. Odoberte starú pílovú reťaz (**D** 1).

Montáž a napnutie novej pílovej reťaze sú opísané v kapitole „Montáž – napnutie pílovej reťaze“.

D Údržba/otočenie lišty

Lišta sa musí každých 8 – 10 hodín pretočiť, aby sa zaručilo rovnomerné opotrebenie.

1. Prístroj vypnite a vyberte z neho akumulátory.
2. Uvoľnite maticu (34) a odoberte kryt reťazového kolesa (33). Odoberte pílovú reťaz (1) a lištu (35).
3. Skontrolujte opotrebenie lišty (35). Odstráňte výronky a vyrovnajte vodiace plochy plochým pilníkom.
4. Vyčistite olejové priechody, aby bolo zaistené bezporuchové (ó1), automatické olejovanie pílovej reťaze počas prevádzky.

5. Otočte lištu (35) raz okolo jej horizontálnej osi.
6. Vložte pílovú reťaz (1) do drážky lišty. Založte pílovú reťaz (1) okolo reťazového pastorka (36).
7. Nasadte lištu (35) a pílovú reťaz (1) na kolík kolajničky (37). Keď výstupok, vpravo pod kolíkom kolajničky (37) sedí v dolnom okrúhlym vybraní na lište, sedí lišta správne. Je normálne, keď pílová reťaz (1) previsa.
8. Predopnite pílovú reťaz (1) tak, že skrutku (38) na upnutie reťaze otočíte v smere hodinových ručičiek. Pozri tiež kapitolu „Napnutie pílovej reťaze“.
9. Nasadte kryt reťazového kolesa (33). Dotiahnite maticu (34) krytu reťazového kolesa.

J Výmena cievky

1. Odoberte akumulátory.
2. Položte prístroj na zem a uistite sa, že prístroj je bezpečne zastavený.
3. Upínacie vreteno (**K** 52) zablokujte podľa zobrazenia pomocou inbusového kľúča (**K** 22). Puzdro cievky (17) odskrutkujte v smere hodinových ručičiek z upínacieho vretena (**K** 52).
4. Otvorte puzdro cievky (17) tak, že klikací uzáver (56) na oboch stranách puzdra cievky (17) zatlačíte pevne smerom dovnútra a odoberte veko z puzdra cievky.
5. Vložte novú cievku (57) do veka puzdra cievky (17) a obidva konce struny prestrčte cez otvor pre strunu (58). Uvoľnite pritom oba konce struny z drážok (**N** 60) na cievke.
6. Vložte cievku (57) do veka puzdra cievky (17) a znova spojte veko a spodný diel.

7. Puzdro cievky (17) naskrutkujte proti pohybu hodinových ručičiek znova na upínacie vreteno (K 52). Odoberte inbusový kľúč (K 22).
8. Zarovnajete strunu na asi 15 cm.

L Ostrenie odrezávača struny



Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte bez odrezávača struny alebo s chybným odrezávačom struny. Existuje nebezpečenstvo poranenia. V prípade poškodennej čepele odrezávača struny vždy sa obráťte na náš Service-Center.




Noste ochranné rukavice, aby ste zabránili porezaniu.

1. Vypnite motor a odoberte akumulátory.
2. Odskrutkujte odrezávač struny (15) z predĺženia ochranný kryt (16).
3. Upevnite odrezávač struny (15) do zveráka a nôž nabrúste s plochým pilníkom. Pilujte opatrne a vždy len v jednom smere.
4. Priskrutkujte odrezávač struny (15) opäť na predĺženie ochranný kryt (16).

M Navinutie cievky so strunou

Alternatívne k novej cievke so strunou si môžete v špecializovanom obchode obstaraf nylonovú strunu hrúbky 2,4 mm a dĺžky 5 m a túto si sami navinúť na cievku so strunou.

1. Zložte strunu v strede a vložte jej stred do zárezu (59) cievky (17).

Navíňte oba konce v smere šípky , ktorá je vyznačená na hornej strane cievky.

2. Upnite potom konce struny vždy do jednej drážky (60) na cievke (17).

N Mazanie prevodovky

Po približne 10 prevádzkových hodinách je potrebné namazať prevodovku nadstavcov.

Odvetvovač

1. Použite maznicu (62), aby ste s mazacím lisom natlačili až 5 g bežného mazacieho tuku do krytu prevodovky.

Zarovnávač/krovinorez

1. Uvoľnite skrutku (63) na prevodovke.
2. Do mazacieho otvoru na kryte prevodovky zatlačte až do 5 g bežného mazacieho tuku.
3. Prevodovku znova uzatvorte pomocou skrutky (63).

A Skladovanie



Pred uskladnením vykonajte čistiace a údržbárske práce.

- Prístroj uložte so súčasne dodanou prepravnou ochranou (9/10) v suchu a mimo dosahu detí. Prístroj skladujte na ležato a zabezpečené proti prepadnutiu.
- 3-zubový nôž (12) uložte s dodanou prepravnou ochranou (13).
- Pri skladovaní môžete prístroj zavesiť na spodnej strane jednotky motora.
- Pri dlhšom nepoužívaní (6 – 8 týždňov) vyprázdňte olejovú nádrž.
- Pred skladovaním starostlivo vyčistite prístroj a diely príslušenstva.
- Prístroj majte odložený na suchom mieste chránenom pred prachom, mimo dosahu detí.
- Prístroj nebaľte do plastových vriec, pretože by sa mohla tvoriť vlhkosť a plesne.

- Prístroj neodkladajte na ochrannom kryte.

A Prenášanie



**Prístroj nikdy neprenášajte, pokiaľ beží!
Nebezpečenstvo poranenia!**

- Pri transporte vždy používajte ochranný kryt (9/10).
- Prístroj noste so smerom dozadu nasmerovaným rezacím zariadením s oboma rukami, s jednou rukou vždy na zadnom držadle a s druhou rukou na prednej okrúhlej rukoväti (5).

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátory a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie odovzdajte na ekologické zhodnotenie.

Starý olej nevyliievajte do kanalizácie ani do odtoku. Starý olej zlikvidujte ekologicky – odovzdajte ho na mieste na likvidáciu odpadu.



Stroje nepatria do domáceho odpadu.

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o starých elektrických a elektronických zariadeniach a presadenia do národného práva sa musia spotrebované elektrické zariadenia zbierať oddelene a odovzdať na ekologické opätovné zhodnotenie.

Likvidáciu vašich zaslaných chybných prístrojov vykonáme bezplatne.

Alternatívne ste ako vlastník elektrického zariadenia povinný spolupracovať pri odbornom zhodnotení v prípade zrieknutia sa vlastníctva. Staré zariadenie sa môže na tento účel prenechať odbernému miestu,

ktoré vykoná likvidáciu v zmysle národného zákona o recyklácii a odpadoch. Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým zariadeniam. Prístroj odovzdajte alternatívne na zbernom mieste na ďalšie zhodnotenie. Použitie plastové a kovové diely sa môžu vytriediť podľa druhov a tak odovzdať na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom v našom servisnom centre.

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla. Ak sa v rámci našej záruky chyba pokrýje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú vyplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. nožová lišta, cieвка, 3-zubový nôž, reťaz) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. Pilová reťaz , vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a identifikačné číslo

(IAN 385586_2107) ako dôkaz o zakúpení.

- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe.

Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom.

Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 385586_2107

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu.
Najsôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradné diely / Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools.shop

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 247).

Pol.	Pol. Výkres náhradných dielov	Označenie	Č. artiklu
A 5+7+ C 32	51-53	Okrúhla rukoväť + Ochrana nôh	91106181
A 11	64-66	Nožová lišta	91105398
A 12	93	3-zubový nôž	13800228
A 17+ J 57	91	Cievka	91105364
A 1	77	Pílová reťaz	30091622
D 35	76	Lišta	91103375
A 9	78	Prepravná ochrana, pílová reťaz	91104368

A Vyhľadávanie chýb

Problém	Možná príčina	Odstránenie chyby
Prístroj sa nespustí	Akumulátor (25) je vybitý	Nabite akumulátor (zohľadnite samostatný návod na používanie pre akumulátor a nabíjačku)
	Akumulátor (25) nie je vložený	Vložte akumulátor (zohľadnite samostatný návod na používanie pre akumulátor a nabíjačku)
	Chybný vypínač zap/vyp (30)	Nechajte opraviť cez servisné centrum
	Porucha motora	
Prístroj pracuje prerušovane	Uvoľnený vnútorný kontakt	Nechajte opraviť cez servisné centrum
	Chybný vypínač zap/vyp (30)	
Nože sa zohrievajú	Nožová lišta (11) má štrbiny	Skontrolujte alebo vymeňte nožovú lištu (11) (servisné centrum)
	Veľké trenie pre nedostatočné mazanie	Naolejujte nožovú lištu (11)
Píla beží ťažko, reťaz odskakuje	Nedostatočné napnutie reťaze	Kontrola napnutia reťaze
Reťaz je horúca, vývoj dymu pri pílení, sfarbenie kolajničky	Príliš málo reťazového oleja	Skontrolujte stav oleja a príp. doplňte reťazový olej, skontrolujte automatiku oleja a príp. vyčistite výtokový kanál oleja alebo nechajte opraviť cez zákaznícky servis
Nedostatočný výkon rezania	Pílová reťaz (1)/nožová lišta (11)/3-zubový nôž (12) tupé	Pílovú reťaz nabrúste alebo vymeňte / nožovú lištu nabrúste alebo vymeňte / 3-zubový nôž vymeňte (servisné centrum)
	Nedostatočné napnutie reťaze	Kontrola napnutia reťaze
	Cievka je prázdna	Výmena cievky

Indhold

Introduktion.....	250	Forskydning af bærekrogen.....	269
Formålsbestemt anvendelse	250	Montering af 3-tands-kniv.....	269
Generel beskrivelse	250	Montering af spolen	269
Leveringsomfang	250	Forlængelse af tråden	270
Oversigt.....	251	Tænding og slukning	270
Sikkerhedsfunktioner.....	252	Kontrol af batteriernes ladetilstand ..	270
Funktionsbeskrivelse	252	Arbejde med hækkeklipperen	271
Tekniske data	252	Arbejde med teleskopsav	271
Opladningstid	253	Arbejde med trådspole	271
Sikkerhedsanvisninger.....	254	Arbejde med 3-tands-kniv.....	272
Grafiske symboler i		Henstilling af apparatet	272
betjeningsvejledningen	254	Skæreteknikker med	
Symboler på apparatet.....	254	hækkeklipperen	272
Særlige sikkerhedsanvisninger	256	Skæreteknikker med	
Generelle sikkerhedsanvisninger		teleskopsaven	273
for elværktøj.....	256	Sikkert arbejde	273
Sikkerhedsanvisninger til		Vedligeholdelse og rengøring... 274	
hækkeklippere	258	Rengøring	274
Sikkerhedsanvisninger til kædesave ..	260	Serviceintervaller	274
Årsager til og undgåelse af		Tabellen	
tilbageslag ved teleskopsave	261	Vedligeholdelsesintervaller	275
Sikkerhedsanvisninger til		Slibning af skæretænder	275
græstrimmer og græskantsaks	262	Udskiftning af savkæden	275
Buskrydder - Årsager til og undgåelse		Vedligeholdelse/vending af sværd ..	275
af tilbageslag ved 3-tands-kniven ...	263	Skift af spole	276
Øvrige sikkerhedshenvisninger	264	Slibning af trådkærer	276
Montering	264	Opvikling af trådspole	276
Udtagning/isætning af batteriet.....	265	Smøring af gearet	276
Montering af forreste rørskaft.....	265	Opbevaring	277
Montering af rundgreb	265	Transport	277
Montering af savkæde.....	265	Bortskaffelse/miljøbeskyttelse.. 277	
Spænding af savkæden	266	Garanti	278
Montering af beskyttelsesafdækning..	266	Reparations-service.....	279
Afmontage/montering af forlængelsen		Service-Center	279
til beskyttelsesafdækningen	267	Importør	279
Ibrugtagning.....	267	Reserve dele og tilbehør	280
Kædesmøring	267	Fejlsøgning	280
Udsvingning af knivbjælken.....	268	Oversættelse af den originale	
Udsvingning af teleskopsaven.....	268	CE-konformitetserklæring.....	431
Brug af bæresele	268	Ekspllosionstegning	437

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkøstet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret. Det kan ikke udelukkes, at der i nogle tilfælde befinder sig restmængder af smøremidler på eller i apparatet. Dette er ikke en mangel eller en defekt og ingen anledning til bekymring.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videreregistrering af produktet til tredje.

Formålsbestemt anvendelse

Apparatet er med hækkeklipper-påsat beregnet til skæring og trimning af hække, buske og stauder. Teleskopsav-påsat er beregnet til skæring af større grene og kviste. Påsat til trimmer og 3-tands-kniv er egnet til slåning af græs i haver, langs bedkanter og omkring træer eller hegnspæle og let buskads. Apparatet er kun beregnet til privat brug.

Apparatet er ikke beregnet til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien. Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan forårsage

skader på apparatet og udgøre en alvorlig fare for brugeren.

Apparatet må kun anvendes af voksne. Unge over 16 år må kun anvende apparatet under opsyn. Lokale forskrifter fastsætter eventuelt en aldersbegrænsning for brugeren. Det er forbudt at anvende apparatet i regnvejrr eller fugtige omgivelser.

Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller disses ejendom.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den formålsbestemte anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Dette apparat er del af Parkside X 20 V TEAM-serien og kan bruges med genopladelige batterier fra Parkside X 20 V TEAM-serien. De genopladelige batterier må kun oplades med opladere fra serien Parkside X 20 V TEAM.

Generel beskrivelse



De vigtigste funktionsdele er afbildet på den forreste og bageste udfoldningsside.

Leveringsomfang

- Motorenhed
- Hækkeklipper-påsat med beskyttelsesafdækning
- Teleskopsav-påsat med beskyttelsesafdækning
- Trimmer-påsat med spole og 3-tands-kniv
- Bæresele
- Rundgreb
- 2 x unbrakonøgle (NV 4 mm, NV 5 mm)
- Monteringsnøgle (NV 13 mm, NV 19 mm)
- Stjerne-/kærvskruetrækker (kan anvendes på begge sider)
- Olieflaske

- Monteringsmateriale
- Betjeningsvejledning

i Det genopladelige batteri og opladeren er ikke inkluderet i leveringen.

i Unbrakonøglen (NV 4 mm) er ved leveringen opbevaret i apparathuset.

Oversigt

- A**
- 1 Savkæde
 - 2 Forreste rørskaft
 - 3 Vingemøtrik
 - 4 Rørskaft på apparatus
 - 5 Rundgreb, forreste håndgreb
 - 6 Bærekrog
 - 7 Benbeskyttelse
 - 8 Låsemekanisme, rørskaft
 - 9 Transportsikring, savkæde
 - 10 Transportsikring, knivbjælke
 - 11 Knivbjælke
 - 12 3-tands-kniv
 - 13 Transportsikring, 3-tands-kniv
 - 14 Beskyttelsesafdækning
 - 15 Trådkærer
 - 16 Forlængelse, beskyttelsesafdækning
 - 17 Spolekabinet
 - 18 Savkædeolie
 - 19 Bæresele
 - 20 Kropsbeskyttelse
 - 21 Unbrakonøgle (NV 4 mm)
 - 22 Unbrakonøgle (NV 5 mm)
 - 23 Monteringsnøgle (NV 13 mm + 19 mm)
 - 24 Stjerneskrue/rækker/kærvskrue-trækker
 - 25 Batteri
 - 26 Oplader
 - 27 Ladetilstandsvisning
 - 28 Knap til ladetilstandsvisningen
- C**
- 32 Stjernegrebskrue, Montering af rundgreb
- D**
- 33 Kædehjulsafdækning
 - 34 Møtrik, kædehjulsafdækning
 - 35 Sværd
 - 36 Kædehjul
 - 37 Skinnebolt
 - 38 Skrue til spænding af kæde
- E**
- 39 Olietank
 - 40 „MIN“-markering, oliestandsvisning
 - 41 Olietankhætte
 - 42 Stilleskrue, olietilførsel
- F**
- 43 Håndgreb
Indstilling af knivbjælke
 - 44 Sikringsgreb, knivbjælke
 - 45 Låsegreb, knivbjælke
- G**
- 46 Låsemekanisme, teleskopsav
- H**
- 47 Lask til hurtigudløser
 - 48 Skrue, bærekrog
- I**
- 49 Stjerneskruer, beskyttelsesafdækning
 - 50 Afdækning, beskyttelsesafdækning
 - 51 Skrue, afdækning
- K**
- 52 Optagelsesspindel
 - 53 Underlagsskive
 - 54 Spændeskive
 - 55 Møtrik
- J**
- 56 Kliklukning
 - 57 Spole
 - 58 Ring til trådudgang

- M** 59 Indhak, spole
60 Not, spole

- D** 61 Olieudstrømningskanal

- N** 62 Smørenippel, teleskopsav
63 Skrue, gearsføring

A Sikkerhedsfunktioner

29 Sikkerhedsafbryder

For at kunne starte apparatet skal start-spærren låses op.

30 Startkontakt

Når startknappen slippes, slukkes apparatet øjeblikkeligt.

19 Bæresele

sørger for en ensartet fordeling af belastningen på skuldre, ryg, hofter og lår.

Funktionsbeskrivelse

Apparatet er udstyret med en elmotor. Apparatet er udstyret med en hækkeklipper-påsats (med sikkerhedsknivbjælke) og en teleskopsav-påsats (med sværd og savkæde) og en trimmer-påsats (med trådspole eller 3-tands-kniv). For at beskytte brugeren kan apparatet kun aktiveres, når der trykkes på sikkerhedsafbryderen.

I det følgende beskrives funktionen af betjeningsdelene.

Tekniske data

Batteridrevet kombiudstyr til haven 40 V **PGKGA 40-Li B2**
Motorspænding U 40 V \equiv (2 x 20 V)
Strømstyrke I 16 A
Tomgangshastighed motor n_0 7500 min⁻¹
Beskyttelsesgrad IPX0
Vægt (motorenhed) 2,3 kg

Vægt (driftsklar)

Teleskopsav-påsats ca. 4,5 kg
Hækkeklipper ca. 5,0 kg
Trimmer ca. 4,3 kg
Buskrydder ca. 4,3 kg

Hækkeklipper

Snitlængde 410 mm
Maks. anbefalet grentykkelse 15 mm
Tomgangshastighed (uden belastning)

n_0 1200 min⁻¹
Snit/min 2400

Vibration ved håndtaget

(a_h) 3,690 m/s²; K = 1,5 m/s²

Vibration ved rundgrebet

(a_h) 4,320 m/s²; K = 1,5 m/s²

Lydtrykniveau (L_{pA}) .. 86,3 dB(A); K_{pA} = 3 dB
Lydeffektniveau (L_{WA})

målt 100,9 dB(A), K_{WA} = 1,97 dB

garanteret 106 dB(A)

Teleskopsav

Sværd Trilink 8" - M1430833-1041TL

Sværdlængde 8"/195 mm

Snitlængde ca. 180 mm

Kædehullets fortanding 5

Kæde Trilink 8" - CL14333TL

Kæde tykkelse 1,1 mm

Kæde hastighed v_0 maks. 10 m/s

Olietankvolumen 160 cm³ / 160 ml

Vibration ved håndtaget

(a_h) 3,690 m/s²; K = 1,5 m/s²

Vibration ved rundgrebet

(a_h) 4,320 m/s²; K = 1,5 m/s²

Lydtrykniveau

(L_{pA}) 87,1 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Lydeffektniveau (L_{WA})

målt 101,5 dB(A), K_{WA} = 2,38 dB

garanteret 106 dB(A)

Trimmer

Klippecirkel, spole 30 cm / 300 mm

Trådtykkelse 2,4 mm

Trådlængde 5 m

Omdrejningstal, spole n 7000 min⁻¹

Maks. omdrejningstal,

spole $n_{maks.}$ 13300 min⁻¹

Vibration ved håndtaget

(a_h).....3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²

Vibration ved rundgrebet

(a_h).....4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²

Lydtrykniveau

(L_{pA})..... 82 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Lydeffektniveau (L_{WA})

målt..... 93,6 dB(A), K_{WA} = 2,24 dB

garanteret 96 dB(A)

Buskrydder

Klippecirkel, 3-tands-kniv..... 25,4 cm

Omdrejningstal, kniv n.....7300 min⁻¹

Maks. omdrejningstal,

kniv n_{maks.}10000 min⁻¹

Vibration ved håndtaget

(a_h).....3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²

Vibration ved rundgrebet

(a_h).....4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²

Lydtrykniveau(L_{pA})..... 82 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Lydeffektniveau (L_{WA})

målt..... 93,6 dB(A), K_{WA} = 2,24 dB

garanteret 96 dB(A)

Den angivne vibrationsemissionsværdi er målt i henhold til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer.

Den angivne vibrationsemissionsværdi kan også anvendes til en indledende eksponeringsvurdering.

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt efter standarderne og bestemmelserne, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Advarsel:

Vibrationsemissionsværdien kan under brugen af elværktøjet afvige fra den angivne værdi, afhængigt af måden, som elværktøjet anvendes på.

Forsøg at holde belastningen fra vibrationer så lavt som muligt. En måde at reducere vibrationsbelastningen på kan være at bære handsker ved brug af værktøjet og begrænse den tid, man arbejder med værktøjet. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

Opladningstid

Dette produkt er en del af Parkside X 20 V TEAM-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra Parkside X 20 V TEAM-serien.

De genopladelige batterier fra Parkside X 20 V TEAM-serien må kun oplades med opladere fra Parkside X 20 V TEAM-serien.

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSLK 20 A1

Den aktuelle liste over kompatibiliteten af det genopladelige batteri kan du finde på: www.lidl.de/akku

Opladningstid (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSL G 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved arbejde med apparatet.

Dette apparat må ikke anvendes af børn. Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Apparatet må ikke anvendes af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller af personer med begrænset erfaring eller viden om apparatet.

Grafiske symboler i betjeningsvejledningen



Advarselsskilt med informationer til forebyggelse af personskader og materielle skader



Påbudsskilt med informationer til forebyggelse af skader



Bær skærefaste handsker.



Informationsskilt med informationer til bedre håndtering af apparatet

Symboler på apparatet



Dette apparat er del af Parkside X 20 V TEAM.



OBS!



Læs betjeningsvejledningen!



Bær sikkerhedsbriller!



Bær høreværn!



Bær beskyttelseshjelm!



Bær skærefaste handsker.




Bær skæresikkert arbejdstøj.



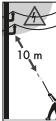
Bær skridfaste sikkerhedssko.




Langt hår skal bindes op. Hold hår på afstand af bevægelige dele.


 Hold omkringstående personer på afstand af apparatet


 Udsæt ikke apparatet for regn. Apparateret må ikke være fugtigt og ikke anvendes i fugtige omgivelser.


 Livsfare på grund af elektrisk stød!
Hold som minimum en afstand på 10 meter til højspændingsledninger.

 OBS! Nedfaldende genstande, særligt ved klipning over hovedhøjde

 OBS! Der er fare for kvæstelser på grund af kørende knive

 Fare på grund af omkringflyvende dele! Hold andre personer på afstand.


 OBS! Tilbageslag - Vær opmærksom på, at apparatet kan slå tilbage under brugen.


 Fare på grund af omkringflyvende dele! Hold andre personer på afstand.


 OBS! Varm overflade
Fare for forbrænding.


 Overhold en sikkerhedsafstand på mindst 15 m til andre personer.

 Fjern batteriet før vedligeholdelsesarbejde.

 Angivelse af lydeffektniveau L_{WA} i dB (hækkeklipper-påsats)

 Angivelse af lydeffektniveau L_{WA} i dB (teleskopsav-påsats)

 Angivelse af lydeffektniveau L_{WA} i dB (trimmer og 3-tands-kniv)


 Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

 410 mm
Skærelængde

 8" / 195 mm
Sværdlængde

 30 cm
30 cm
Klippecirkel (spole)

 25 cm
Klippecirkel (3-tands-kniv)

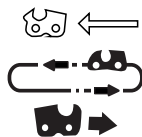
 Ladetilstandsvisning

 Drejeretning for møtrik til kædehjulsafdækning

 MIN MAX
Kædesmøring
Drejeretning for skrue

 Kædeolie

 Montering af støttehåndtag



Savkædens løberetning



Spolens løberetning

Særlige sikkerhedsanvisninger



Før du tager apparatet i brug, skal du gøre dig fortrolig med alle betjeningsdele. Øv dig i at håndtere apparatet, og få forklaret funktion, virkemåde og arbejdsteknik fra en erfarne bruger eller en fagmand. Sikr dig, at du straks kan stille apparatet fra dig i nødstilfælde. Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af apparatet kan medføre kvæstelser.

Hvis der opstår en ulykke eller en fejl under driften, skal apparatet slukkes øjeblikkeligt og batteriet tages ud af apparatet. Skader skal behandles korrekt, eller kontakt lægen. Læs kapitlet „Fejlfinding“ for at eliminere fejl, eller kontakt vores servicecenter.



RESTRISICI

Selvom dette elværktøj betjenes i overensstemmelse med forskrifterne, vil der være en række restrisici. Følgende farer kan forekomme i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- Snitsår
- Høreskader, hvis der ikke bæres egnet høreværn.

- Sundhedsskader, som sker på grund af hånd-arm-vibrationer, hvis værktøjet anvendes over en længere periode eller ikke føres eller vedligeholdes korrekt.

Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøj



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsinformationer og anvisninger. Forsømmelser ved overholdelse af sikkerhedsinformationer og anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlig tilskadekomst.

Opbevar alle sikkerhedsinformationer og anvisninger til senere brug.

Det i sikkerhedsinformationerne anvendte udtryk "elektroværktøj" vedrører net-drevne elværktøjer (med forsyningskabel) og akku-drevne elværktøjer (uden forsyningskabel).

1) Sikkerhed på arbejdspladsen:

- Sørg for at dit arbejdsområde er rent og godt belyst.** Uorden og uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- El-kædesaven må ikke benyttes i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- Sørg for at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når el-kædesaven er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2) Elektrisk sikkerhed:

- a) **El-kædesavens stik skal passe til kontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Unændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- a) **El-kædesaven må ikke udsættes c regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til, ved f.eks. at bære el-kædesaven i ledningen, hænge den op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis el-kædesaven bruges i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelsen forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis arbejde med elværktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder.** Brugen af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3) Personlig sikkerhed:

- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se hvad man laver og bruge el-kædesaven fornuftigt. Brug aldrig el-kædesaven hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Et øjeblikvis uopmærksomhed ved brug af el-kædesaven kan medføre alvorlige personskader.
- b) **Brug personligt sikkerhedsudstyr og altid beskyttelsesbriller.** Når man bærer personligt sikkerhedsudstyr som f.eks. skridfaste sikkerhedssko, beskyttelsehjelm eller høreværn, alt efter type og anvendelse af elværktøjet, reduceres risikoen for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet start. Kontrollér, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømforsyningen og/eller batteriet, tager det op eller bærer det fra et sted til et andet.**
- d) **Fjern indstillingsværktøj og skruenøgler, inden el-kædesaven tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, kan dette medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen.** Det gør det lettere at kontrollere el-kædesaven i uventede situationer.
- f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.

g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal du sikre dig, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan reducere farerne ved støv.

4) Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) **Overbelast ikke maskinen. Brug altid det el-værktøj, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- b) **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batteriet, før du foretager indstillinger på maskinen, udskifter tilbehørsdele eller lægger maskinen fra dig.**
- d) **Opbevar el-kædesaven uden for børns rækkevidde, når den ikke benyttes. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- e) **Maskinen bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om dele er brækket eller beskadiget, således at maskinens funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.
- f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt ved-

ligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

- g) **Brug el-kædesaven, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag herved hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Brug af el-kædesaven til andre end de fastsatte formål kan medføre farlige situationer.

5) Service:

- a) **Sørg for, at dit el-værktøj kun reparerer af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikrer man sig at el-værktøjets sikkerhed opretholdes.

Sikkerhedsanvisninger til hækkeklippere

Forberedelse

- **DENNE HÆKKEKLIPPER KAN FORÅRSAGE ALVORLIGE KVÆSTELSER!** Læs anvisningerne til korrekt omgang med og forberedelse, vedligeholdelse, start og slukning af hækkeklipperen grundigt igennem. Gør dig fortrolig med alle indstillingsdele og fagligt korrekt brug af hækkeklipperen.
- Vær opmærksom på elledninger.
- Hækkeklipperen må ikke benyttes, hvis andre personer, særligt børn, befinder sig i nærheden.
- Hvis skæreanordningen kommer i berøring med et fremmedlegeme, eller hvis driftslydene forøges, eller hækkeklipperen vibrerer kraftigere end normalt,

skal du slukke motoren, så hækkeklipperen standser. Tag strømstikket ud, eller fjern batterierne, og træf følgende foranstaltninger:

- kontrollér for skader;
- kontrollér med henblik på løse dele, og fastgør alle løse dele;
- udskift beskadigede dele med nye, eller få dem repareret.
- Bær egnet tøj! Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker, som kan blive viklet ind i bevægelige dele. Det anbefales at bære tætsiddende handsker, skridsikre sko og beskyttelsesbriller.
- **Advarsel!** Brug høre- og øjenværn.

Drift

- Sluk for hækkeklipperen, og tag strømstikket ud, eller fjern batterierne før:
 - rengøring eller eliminering af en blokering;
 - kontrol, reparation eller arbejde på hækkeklipperen;
 - indstilling af skæreanordningens arbejdsposition;
 - og når hækkeklipperen er uden opsyn.
- Forvis dig altid om, at hækkeklipperen er indstillet korrekt i en af de fastlagte arbejdspositioner, før motoren startes.
- Anvend ikke hækkeklipperen, hvis skæreanordningen er defekt eller meget slidt.
- For at undgå brandfare skal du sørge for, at der ikke er aflejringer eller løv i motoren eller udslib af smøremiddel.

- Sørg altid for, at alle greb og sikkerhedsanordninger er monteret under brug af hækkeklipperen. Forsøg aldrig at anvende en hækkeklipper, der er ufuldstændig eller er ombygget på en måde, der ikke er tilladt.
- Anvend altid begge hænder, når hækkeklipperen har to greb.
- Hold altid øje med omgivelserne, og vær opmærksom på mulige farer, som du ikke kan høre på grund af støjen fra hækkeklipperen.
- **Hold alle kropsdele på afstand af kniven. Prøv ikke på at fjerne eller holde fast i det afskårne materiale, så længe kniven kører. Fjern kun fastklemte materiale, når apparatet er slukket. Tag derudover stikket ud af stikkontakten, eller fjern batterierne fra apparatet.** Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af hækkeklipperen kan medføre alvorlige kvæstelser.
- Hækkeklipperen må aldrig benyttes af børn.
- Under brug af hækkeklipperen skal du sørge for, at du står sikkert.

Vedligeholdelse og opbevaring

- Når hækkeklipperen tages ud af drift med henblik på vedligeholdelse, inspektion eller opbevaring, skal du slukke motoren, tage strømstikket ud eller fjerne batterierne og forvisse dig om, at alle roterende dele er i stil-

stand. Lad apparatet køle af, før det kontrolleres, indstilles etc.

- **Bær hækkeklipperen i grebet, mens kniven står stille. Ved transport eller opbevaring af hækkeklipperen skal beskyttelsesafdækningen altid være påsat.** Sikker håndtering af apparatet reducerer risikoen for tilskadekomst forårsaget af kniven.
- Opbevar hækkeklipperen på et sted, hvor benzindampe ikke kan komme i kontakt med åben ild eller gnister. Lad altid hækkeklipperen køle af, før du opbevarer den.

Sikkerhedsanvisninger til kædesave

- **Hold alle kropsdele væk fra savkæden, når saven kører. Kontrollér, før saven startes, at savkæden ikke er i berøring med noget.** Ved arbejde med en kædesav kan et øjeblikks uopmærksomhed medføre, at savkæden får fat i tøj eller kropsdele.
- **Hold altid fast i kædesaven med den højre hånd på det bageste greb og den venstre hånd på det forreste greb.** Holder man fast i kædesaven omvendt, øges risikoen for personskader, hvorfor det ikke er tilladt.
- **Bær beskyttelsesbriller og høreværn. Yderligere beskyttelsesudstyr til hoved, hænder, ben og fødder er påkrævet.** Passende beskyttelsesbeklædning reducerer risikoen for kvæstelser på grund af omkringflyvende spåner og tilfældig berøring af savkæden.
- **Brug aldrig kædesaven oppe i et træ.** Ved brug af en kædesav oppe i et træ er der fare for kvæstelser.
- **Sørg altid for at stå sikkert, og brug kun savkæden, når du kan stå på et fast, sikkert og plant underlag.** Glatte underlag eller ustabile ståflader som f.eks. en stige kan betyde, at man mister balancen eller mister kontrollen over kædesaven.
- **Skæres en gren, der er i spænd, skal man forvente, at den vil springe tilbage.** Når spændingen i træfibrene frigøres, kan grenen ramme brugeren, og/eller brugeren kan miste kontrollen over kædesaven.
- **Vær derfor særligt forsigtig ved savning af krat og unge træer.** Det tynde materiale kan sætte sig fast i savkæden og slå ind imod dig eller du kan miste balancen.
- **Bær kædesaven i det forreste greb i slukket tilstand, savkæden skal vende væk fra kroppen. Ved transport eller opbevaring af kædesaven skal beskyttelsesafdækningen altid være påsat.** Forsigtig omgang med kædesaven reducerer risikoen for en utilsigtet berøring med den kørende savkæde.
- **Følg anvisningerne til smøring, kædespænding og udskiftning af tilbehør.**

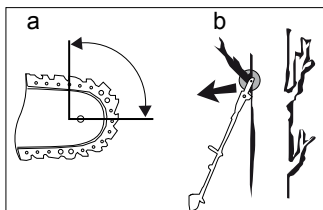
En forkert spændt eller smurt kæde kan enten knække eller øge risikoen for tilbageslag.

- **Hold greb tørre, rene og fri for olie og fedt.** Greb, der er fedtede eller som er smurt ind i olie, er glatte og resulterer i tab af kontrollen.
- **Sav kun i træ. Brug ikke kædesaven til arbejdsopgaver, som den ikke er beregnet til - f.eks.: Brug ikke kædesaven til at save i plast, murværk og byggematerialer, som ikke er af træ.** Anvendes kædesaven til ikke-formålsbestemte opgaver kan det føre til farlige situationer.

Årsager til og undgåelse af tilbageslag ved teleskopsave



Pas på tilbageslag! Vær opmærksom på, at saven kan slå tilbage under brugen. Der er fare for kvæstelser. Du kan undgå tilbageslag ved at være forsigtig og bruge den korrekte saveteknik.



- Tilbageslag kan forekomme, når spidsen af styreskinnen berører en genstand, eller hvis træet bøjer og savkæden kommer i klemme i snittet (se fig. b).
- En berøring med skinnespidsen kan i mange tilfælde resultere i en uventet, bagudrettet reaktion, hvor styreskinnen slås opad og i retning af brugeren (se fig. a).
- Fastklemning af savkæden på overkanten af styreskinnen kan medføre et kraftigt slag fra skinnen mod brugeren.
- Alle disse reaktioner kan resultere i, at du mister kontrollen over saven og dermed risikerer at komme til skade. Stol ikke udlukkende på sikkerhedsanordningerne på kædesaven. Som bruger af en kædesavn, skal du tage forskellige forholdsregler for at undgå uheld og ikke komme tilskade.

Et tilbageslag skyldes forkert brug af elværktøjet. Dette kan forhindres med egnede forsigtighedsforanstaltninger, som beskrevet i det følgende:

- **Hold fast i saven med begge hænder - tommelfinger og de øvrige fingre skal holde fast omkring grebet på kædesaven. Sørg for at både krop og arme befinder sig i en position, hvor du kan modstå tilbageslagskræfterne.** Når der tages egnede foranstaltninger, kan brugeren beherske tilbageslagskræfterne. Slip aldrig kædesaven.

- **Undgå unaturlige kroppsstillinger.** Derved opnås en bedre kontrol over kædesaven i uventede situationer.
- **Brug altid de erstatnings-skiner og savkæder, som foreskrives af producenten.** Forkerte erstatningsskiner og savkæder kan resultere i, at kæden knækker, og/eller tilbageslag.
- **Følg anvisningerne fra producenten i forbindelse med slibning og vedligeholdelse af savkæden.** For lave dybdebegrænsere øger tendensen til tilbageslag.
- **Sav ikke med sværdspidsen (se fig. b).** Der er risiko for tilbageslag.
- **Sørg for, at der ikke ligger genstande på jorden, som du kan snuble over.**

Sikkerhedsanvisninger til græstrimmer og græskantsaks

Oplæring

- a) Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt. Gør dig fortrolig med indstillingsdelene og fagligt korrekt brug.
- b) Tillad aldrig, at apparatet anvendes af andre personer, der ikke er fortrolige med disse anvisninger, eller **børn**. Lokalt gældende forskrifter fastsætter muligvis en minimumsalder for brugeren.
- c) Apparatet må ikke anvendes af **børn**, personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller åndelige evner, eller personer med utilstrækkelig erfaring og

viden eller personer, som ikke er fortrolige med anvisningerne til apparatet. Lokale forskrifter fastsætter eventuelt en aldersbegrænsning for brugeren.

- d) Vær opmærksom på, at brugeren selv er ansvarlig for ulykker eller farer over for andre personer eller deres ejendele.

Forberedelse

- a) Før anvendelsen skal apparatet kontrolleres for synlige skader og manglende eller forkert placerede beskyttelsesanordninger eller -afdækninger.
- b) Apparatet må aldrig benyttes, når personer, særligt **børn**, eller husdyr opholder sig i nærheden.

Drift

- a) Der skal bæres beskyttelsesbriller, lange bukser og fast fodtøj i hele det tidsrum, apparatet benyttes.
- b) Undlad at bruge apparatet ved dårligt vejr, især ved risiko for lynnedslag.
- c) Anvend kun apparatet i dagslys eller ved god kunstig belysning.
- d) Anvend aldrig apparatet, hvis afdækningen eller beskyttelsesanordningen er beskadiget eller mangler.
- e) Tænd kun for motoren, når hænder og fødder er uden for **skæreanordningens** rækkevidde.
- f) Adskil altid apparatet fra strømforsyningen (dvs. fjern de udtagelige batterier),
 - 1) altid, når apparatet efterlades uden opsyn;

- 2) før der fjernes blokeringer;
- 3) før der foretages kontrol, rengøring eller arbejde på apparatet;
- 4) efter kontakt med et fremmedlegeme;
- 5) altid, hvis apparatet begynder at vibrere mere end normalt.
Hvis der opstår usædvanligt kraftige vibrationer ved apparatet, skal det kontrolleres øjeblikkeligt.
 - Undersøg apparatet for beskadigelser;
 - udfør de nødvendige reparationer af beskadigede dele;
 - sørg for, at alle møtrikker, bolte og skruer er spændt fast.

- g) Pas på kvæstelser på fødder og hænder som følge af skæreanordningen.
- h) Sørg altid for, at der ikke er fremmedlegemer i ventilationsåbningerne.
- i) Udskift aldrig en ikke-metallisk **skæreanordning** med en metallisk **skæreanordning**.
- j) Undgå unaturlige kropsholdninger, og vær altid i balance, så du altid står stabilt på skråninger. Gå roligt, mens du holder apparatet i hånden. Løb ikke!
- k) Anvend aldrig apparatet med fejlbehæftede beskyttelsesanordninger eller -afdækninger eller uden beskyttelsesanordninger.
- l) **Advarsel!** Rør ikke ved nogen bevægelige, farlige dele, før batterierne er taget ud, og de bevægelige, farlige dele står helt stille.

Vedligeholdelse og opbevaring

- a) Adskil altid apparatet fra strømforsyningen (dvs. fjern de udtagede batterier), før der udføres vedligeholdelse eller rengøringsarbejde.
- b) Anvend kun erstatnings- og tilbehørsdele, der er anbefalet af producenten.
- c) Apparatet skal regelmæssigt kontrolleres og vedligeholdelses. Lad kun autoriserede værksteder reparere apparatet.
- d) Når apparatet ikke er i brug, skal det opbevares uden for **børns** rækkevidde.

Buskrydder - Årsager til og undgåelse af tilbageslag ved 3-tandskniven

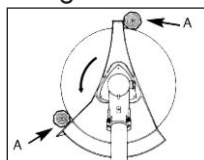


Ved et tilbageslag udsættes brugeren for et kraftigt slag fra kombiapparatet. Derved kan han miste kontrollen over apparatet og komme alvorligt til skade. Du kan undgå tilbageslag ved at være forsigtig og bruge den korrekte teknik.

Når 3-tandskniven anvendes, er der risiko for tilbageslag, når knivskæret støder på en forhindring (sten, træ).

- Hold apparatet fast med begge hænder.
- Sørg for, at der ikke ligger forhindringer på jorden, og an-

vend ikke 3-tands-kniven i nærheden af hegn, metalpæle eller lignende.



Anvend kun værktøjer, der er slebet grundigt. Sæt apparatet i position A, når der skal skæres i tykke stængler.

Øvrige sikkerhedshenvisninger

- Hold kun el-værktøjet i de isolerede gribeblader, da kniven kan komme i berøring med skjulte strømledninger. Knivens kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte metalliske apparatdele under spænding og medføre elektrisk stød.
- Inspicér arealer, der skal beskæres, omhyggeligt og fjern alle tråde eller andre fremmedlegemer.
- Før hver brug skal apparatet kontrolleres for tydelige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele. Hvis redskabet tabes, skal det kontrolleres for tydelige skader eller defekter.
- Apparatet skal ubetinget efterses og kontrolleres med henblik på god stand, før der startes, og hvis apparatet tabes/væltet eller udsættes for stød.
- OBS! Lokale forskrifter kan begrænse brugen af apparatet.
- Hold altid apparatet med skæreværktøjet i god stand.
- Bemærk: Ukorrekt udført vedligeholdelse, brug af ikke-konforme reservedele eller uautoriseret

fjernelse eller ændring af sikkerhedsanordningerne kan medføre skader på apparatet og alvorlige kvæstelser for personer, der arbejder med apparatet.

- I forbindelse med transport skal apparatet sikres grundigt for at forhindre skader på apparatet og kvæstelser.
- Kontrollér apparatet før brug for løse fastgørelser, beskadigede dele, som f.eks. revner i skæredelene.
- **Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE.** Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.



OBS! Følg sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne vedrørende opladning og korrekt brug, som fremgår af betjeningsvejledningen til dine genopladelige batterier og opladere i Parkside X 20 V Team-serien. En detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger findes i den separate betjeningsvejledning.

Montering



Tag altid batterierne ud af apparatet, før der udføres arbejde på apparatet.



Brug kun originale dele.



Apparatet kan valgfrit anvendes med hækkeklipper, teleskopsav-

eller trimmer-påsatsen med enten spole eller 3-tands-kniv.

- i** Afmonteringen sker i den omvendte rækkefølge.

Udtagning/isætning af batteriet

1. De genopladelige batterier (25) tages ud af apparatet ved at trykke på frigørelsesknappen og trække batterierne ud.
2. De genopladelige batterier (25) isættes ved at skubbe dem langs styreskinnen og ind i apparatet. De går hørbart i indgreb.



Isæt først de genopladelige batterier, når apparatet er monteret fuldstændigt. Der er risiko for kvæstelser!

B Montering af forreste rørskaft



Fjern beskyttelseskappen(-kapperne) fra det forreste rørskaft (2) inden monteringen.

1. Løsn vingemøtrikken (3).
2. Træk låsemekanismen (8) udad, og drej den til højre eller venstre til anslag.
3. Skyd det forreste rørskaft (2) på rørskaftet på apparathuset (4).
4. Træk låsemekanismen (8) udad, og drej den tilbage til dens udgangsstilling.
5. Drej det forreste rørskaft (2) med en let drejebevægelse, indtil låsemekanismen (8) går i indgreb i hullet i det forreste rørskaft (2).
6. Fastgør rørskaftet med vingemøtrikken (3).



Skru vingskruen (3) fast, indtil der ikke er noget mærkbart spil på det forreste rørskaft (2)! Skrues den på med maksimal kraft, beskadiges rørskaftet.



C Montering af rundgreb



Rundgrebet skal monteres i en afstand på mindst 25 cm fra apparatgrebet!



Benbeskyttelsen skal altid befinde sig på betjeningssiden!

1. Løsn stjernegrebsskruen (32) og klap benbeskyttelsen (7) væk.
2. Sæt rundgrebet (5) på rørskaftet på apparathuset (4) oppefra. **Vælg en position inden for det flade indstillingsområde, der er antydet på undersiden af rørskaftet. Området er markeret med et mærke.**
3. Luk benbeskyttelsen (7), og fastgør den med stjernegrebsskruen (32).



D Montering af savkæde



Vær opmærksom på savkædens løberetning. Denne er angivet på kædehjulafdækningen (33) og oven over skinnebolten (37).



Efterspænd savkæden efter de første 5-6 trin.
Se kapitlet „Spænding af savkæden“.

1. Placer apparatet på en flad overflade.
2. Fjern kædehjulafdækningen (33) ved at løsne møtrikken (34) med monteringsnøglen (23).

- Læg savkæden (1) ind i sværdrillen. Læg savkæden (1) omkring kædehjulet (36).
- Placér sværdet (35) og savkæden (1) på skinnebolten (37). Når næsen, til højre under skinnebolten (37), falder i hak i den runde fordybning på sværdet, sidder sværdet korrekt. Det er normalt, at savkæden (1) hænger lidt ned.
- Forspænd savkæden (1) ved at dreje skruen (38) til kædespændingen med uret med monteringsnøglen (23).
- Sæt kædehjulsafdækningen (33) på. Stram møtrikken (34) på kædehjulsafdækningen.

i Forsigtig! Smør teleskopsaven efter med olie.

Spænding af savkæden

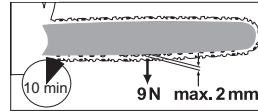
Savkæden skal spændes regelmæssigt af hensyn til brugerens sikkerhed; samtidig reduceres og forhindres slid og skader på kæden. Vi anbefaler brugeren at kontrollere kædespændingen og korrigere kædespændingen, hvis nødvendigt, i tidsintervaller af 10 minutter.

Ved arbejde med saven opvarmes savkæden, hvorved den udvider sig en smule. Denne „forlængelse“ må man særligt forvente ved nye savkæder.

! Efterspænd eller udskift ikke savkæden i varm tilstand, da den efter afkøling trækker sig lidt sammen igen. Overholdes dette ikke, kan det medføre skader på styreskinnen eller motoren, da savkæden nu ligger for stramt på sværdet.

Kædespænding og kædesmøring påvirker i høj grad savkædens levetid.

Savkæden er spændt korrekt, når den ikke hænger ned på sværdets underside og kan trækkes hele vejen rundt med hånden iført handsker. Når der trækkes i savkæden med 9 N (ca. 1 kg) trækraft, må savkæden og sværdet ikke have en indbyrdes afstand på mere end 2 mm.



Fare for kvæstelser! Tag batterierne ud af apparatet, før du arbejder på apparatet.



- Løsn møtrikken (34) til kædehjulsafdækningen (33) med monteringsnøglen (23).
- Spænd savkæden (1) ved at dreje skruen (38) til kædespændingen med uret med monteringsnøglen (23). Reducér savkædens spænding ved at dreje skruen mod uret.
- Fastgør kædehjulsafdækningen (33) ved at tilspænde møtrikken (34) med monteringsnøglen (23).



Ved en ny savkæde skal kædespændingen efterjusteres efter maksimalt 5 snit.



Montering af beskyttelsesafdækning

Beskyttelsesafdækningen (14) skal ved det forreste rørskaft (2) monteres med holderen til spolen og 3-tands-kniven.

- Skrue beskyttelsesafdækningen (14) fast med de to små stjerneskrue (49) ved det forreste rørskaft (2). Anvend hertil stjerneskruetrækkeren (24).

2. Fastgør afdækningen (50) på beskyttelseskappen (14). Anvend hertil unbrakoglen (22) og de tre skruer (51).

L Afmontering/montering af forlængelsen til beskyttelsesafdækningen

Når 3-tands-kniven anvendes, skal beskyttelsesafdækningens forlængelse tages af. Når spolen anvendes, skal forlængelsen være monteret.

Afmontering af forlængelsen til beskyttelsesafdækningen:

1. Åbn låsemekanismen til beskyttelsesafdækningens (16) forlængelse med kærviskruetrækkeren (24) på siden med trådskeereren (15).
2. Træk forlængelsen til beskyttelsesafdækningen (16) af.

Montering af beskyttelsesafdækningen:

1. Skyd forlængelsen (16) på beskyttelsesafdækningen (14). Begynd på siden uden trådskeerer (15).
2. Skyd forlængelsen (16) på, indtil den går i indgreb.

Ibrugtagning



Bær egnet tøj, handsker, øjen-, hoved- og høreværn og skærefaste arbejds sko under arbejdet.

Kontrollér altid før brug, at apparatet er funktionsdygtigt. Tænd-/sluk-knappen må ikke være låst. Hvis en kontakt er beskadiget, må der ikke længere arbejdes med apparatet.

Der er fare for personskader eller materielle skader.



Overhold reglerne for støjbeskyttelse og lokale forskrifter. Anvendelsen af apparatet kan være indskrænket eller forbudt på bestemte dage (fx søn- og helligdage), på bestemte klokkeslæt (middag, nat) eller i bestemte områder (fx kursteder, klinikker osv.).



Kædesmøring



Sværd og savkæde må aldrig mangle olie. Er der for lidt olie på teleskopsaven, reduceres savkædens skæreevne og levetid, da savkæden hurtigere bliver sløv. For lidt olie kan ses ved, at der opstår røgdviking eller misfarvning af sværdet.

Så snart motoren er tændt, flyder olien til sværdet.

Påfyldning af kædeolie:

- Kontrollér jævnligt oliestandsvisningen på olietanken (E 39), og fyld efter med olie, når minimumsmærket „MIN“ (E 40) er nået. Olietanken kan indeholde ca. 160 ml olie.
 - Anvend bioolie, som indeholder indholdsstoffer til reduktion af friktion og slitage. Olien kan bestilles igennem vores servicecenter. Alternativt kan der anvendes en kædesmøreolie med lavt indhold af klæbeditiver.
 - Tøm olietanken inden længere driftspauser (6 - 8 uger).
1. Skru olietankhætten (41) af, og hæld kædeolie i tanken.

2. Tør eventuelt tabt olie af, og luk olietankhætten (41) igen.
3. Oliestrømmen kan reguleres via stilleskruen (42).



Sluk altid saven og lad motoren køle af, før du hælder kædeolie på. Løber olien over, er der risiko for brandfare.

F Udsvingning af knivbjælken



Knivbjælken skal kontrolleres regelmæssigt for slitage og efterslibes. En sløv knivbjælke overbelaster apparatet. Skader som følge heraf er ikke dækket af garantien.

1. Hold knivbjælken fast i håndgrebet (43) til indstilling af knivbjælken.
2. Lås sikringsgrebet (44) op, og hold det trykket nede.
3. Udøv samtidig tryk på låsegrebet (45) og løs knivbjælken fiksering.
4. Knivbjælken kan nu svinges ud. Lad låsegrebet (45) gå i hak i det ønskede låsetrin.
Apparatet har 7 låsetrin til arbejdet (+ 1 hvileposition).
5. Slip derefter sikringsgrebet (44) igen, og sørg for, at det springer tilbage til sin udgangsposition.

G Udsvingning af teleskopsaven

1. Træk låsemekanismen (46) udad, og drej den 90°.
2. Tag fat i teleskopsaven i den påsatte transportsikring (9), og drej den til den ønskede position.
Der findes 5 forskellige positioner.

3. Fiksér teleskopsaven ved at trække låsemekanismen (46) udad og dreje den 90° tilbage til udgangspositionen.



H Brug af bæresele



Kropsbeskyttelsen (20) på bæreselen skal placeres mellem kroppen og apparatet.



Bær altid bæreselen, når du arbejder med 3-tands-kniven! Sluk altid for apparatet, før du tager bæreselen af. Der er fare for ulykker.



Det anbefales principielt at anvende bæreselen ved en hvilken som helst brug af apparatet.



Bæreselen er udstyret med en hurtiglukning (47). Når hurtiglukningen (47) trykkes sammen, kan apparatet hurtigt frigøres fra bæreselen i en farlig situation.

1. Tag bæreselen (19) på ligesom en rygsæk. Lukningen skal sidde på brystet.
2. Indstil selelængden således, at kropsbeskyttelsen (20) er på højde med hoften.
3. Åbn hurtiglukningen (47).
4. Tryk karabinhagen op.
5. Fastgør karabinhagen på ringen (6) på apparatets rørskaft.
6. Klips igen hurtiglukningen (47) med apparatet ind.



Placér kropsbeskyttelsen (20) på hoften mellem kroppen og apparatet.



Sørg ved brug af bæreselen for, at puden ligger på skulderen, så det er mere behageligt at bære saven.

H Forskydning af bærekrogen

Vælg for spolen/3-tands-kniven og teleskopsaven/hækkeklipperen den respektivt korrekte position for bæreselens krog. Du kan forskyde bærekrogen (A 6) for at opnå en bedre vægtfordeling af apparatet.

1. Løs skruen (48) på krogen (6) til bæreselen ved hjælp af unbrakonøglen (21) fra opbevaringsstedet (A 31).
2. Skub krogen (6) til det passende sted.
3. Tilspænd skruen (48) igen.

Ved brug af timmer/3-tands-kniv:

Ved apparatet, der er fastgjort på bæreselen, skal følgende forhold være gældende:

- ① **Trådspolen** skal hvile let på jorden.
- ② **Kniven** skal balancere ca. 20 cm over jorden.
 1. Løs skruen (48) på krogen til bæreselen ved hjælp af unbrakonøglen (21), og spænd den derefter kun let.
 2. Afbalancer apparatet afhængigt af skæreværktøjet efter ovenstående kriterier, idet du forskyder krogen (6) på rørskaftet (4).
 3. Tilspænd skruen (48), når apparatet befinder sig i den ønskede position.

K Montering af 3-tands-kniv



Ved brug af 3-tands-kniven skal beskyttelsesafdækningen anvendes uden forlængelse. (se kapitlet: „Afmontning/montering af forlængelsen til beskyttelsesafdækningen“)

1. Fjern batterierne.
2. Læg apparatet på jorden, og kontrollér, at apparatet ligger stabilt.
3. Bloker optagelsesspindlen (52) som vist med unbrakonøglen (22).
4. Sæt 3-tands-kniven på optagelsesspindlen (52). Kniven kan anvendes på begge sider.
5. Fastgør kniven med den tyndeste underlagsskive (53), spændeskiven (54) og møtrikken (55). Sæt møtrikken (55), som vist, i spændeskiven (54). Anvend monteringsnøglen til fastgørelse (23).
6. **Fjern unbrakonøglen (22)!**



Afmonteringen sker i den omvendte rækkefølge.



K Montering af spolen




Ved anvendelse af trådspolen skal beskyttelsesafdækningen være monteret med forlængelsen. (se kapitlet: „Afmontning/montering af forlængelsen til beskyttelsesafdækningen“)



Udskift ikke de ikke-metalliske tråde på spolehovedet med metalliske tråde! Der er risiko for kvæstelser!

1. Fjern batterierne.
2. Læg apparatet på jorden, og kontrollér, at apparatet ligger stabilt.
3. Bloker optagelsesspindlen (52) som vist med unbrakonøglen (22).
4. Sæt den tyndeste underlagsskive (53) på holdespindlen (52).
5. Skru spolekabinetet (17) **mod uret** på optagelsesspindlen (52).

 Afmonteringen sker i den omvendte rækkefølge.

Forlængelse af tråden

Apparatet er udstyret med en dobbelt-tråds-prikkeautomatik, dvs. de to tråde forlænges, når der prikkes på jorden med skærehovedet.

1. Hold det tændte apparat over et græs-område, og prik et par gange let med skærehovedet på jorden. Dermed forlænges tråden.
2. Trådskeereren (A 15), der sidder i forlængelsen til beskyttelsesafdækningen (A 16), skærer tråden til den ønskede længde.

Hvis ikke trådenderne kan forlænges:

- Sluk for apparatet.
- Tryk spoleindsatsen til anslag, og træk kraftigt i tråddenden.

Hvis trådenderne ikke længere er synlige:

- Udskift trådspolen (se kapitlet „Udskiftning af spole“).



OBS! Trådrester kan blive slynget væk og medføre kvæstelser.



Tænding og slukning



Ladetilstanden for de indsatte batterier skal ikke nødvendigvis være identisk. Men apparatet starter ikke, hvis et af de to batterier er tomme.



Sørg for at stå stabilt og hold godt fast i apparatet med begge hænder i en passende afstand til kroppen.

Sørg før tilkobling for, at apparatet ikke er i berøring med andre genstande.

1. Tryk sikkerhedsafbryderen (29) ned, og tryk samtidig på tænd/sluk-knappen (30). Nu kan du slippe sikkerhedsafbryderen (29) igen.



Apparatet er afhængigt af belastningen automatisk omdrejningstalreguleret. I tomgang uden belastning er motoromdrejningstallet lavere.

2. Slip tænd/sluk-knappen (30) igen for at slukke.

Kontrol af batteriernes ladetilstand

Ladetilstandsvisningen (27) viser batteriernes (25) ladetilstand.

Tryk på knappen til ladetilstandsvisningen (28) på apparatet. Batteriernes ladetilstand vises, ved at de tilsvarende LED-lamper (3 LED'er pr. ladetilstandsvisning) lyser.

3 LED'er lyser (rød, orange og grøn): Det genopladelige batteri er opladet
2 LED'er lyser (rød og orange): Det genopladelige batteri er delvist opladet
1 LED lyser (rød):
 Batteriet skal oplades



Oplad batteriet (25), når kun den røde LED på ladetilstandsvisningen (27) lyser.

Arbejde med hækkeklipperen



Vær i forbindelse med klipningen opmærksom på, at der ikke opstår berøring med trådhegn eller plantestøtter. Dette kan medføre skader på knivbjælken.

- Undgå øjenskader ved at bruge beskyttelsesbriller under arbejdet med hækkeklipperen.
- Hold altid apparatet godt fast med begge hænder, den ene hånd på det bageste håndgreb og den anden hånd på det forreste rundgreb (A 5). Fingrene skal slutte godt rundt om håndtagene.
- Kontrollér, at bæreselen (A 19) sidder behageligt, så det er nemmere at holde hækkeklipperen.
- Hvis knivene er blokeret af faste genstande, skal du øjeblikkeligt slukke for apparatet og trække strømstikket ud eller tage batterierne ud og derefter fjerne blokeringen.
- Undgå overbelastning af apparatet under arbejdet.

Arbejde med teleskopsav



Hvis savkæden er fastklemt, må du ikke forsøge at trække teleskopsaven ud med vold. Der er fare for kvæstelser. Sluk motoren og brug en trækarm eller kile til at få teleskopsaven fri.

- Savkæden bør have nået maksimal hastighed, før du begynder at save.
- Du har bedre kontrol, hvis du saver med undersiden af sværdet (med træk-

kende savkæde) og ikke med oversiden af sværdet (med skubbende savkæde).

- Savkæden må under gennemsavningen eller efterfølgende hverken komme i kontakt med jorden eller andre genstande.
- Pas på, at savkæden ikke sætter sig fast i savsnittet. Træstammen må ikke brække eller splintre.
- Vær opmærksom på sikkerhedsforanstaltningerne mod tilbageslag (se sikkerhedsanvisningerne).
- Fjern nedhængende grene ved at sætte snittet oven over grenen.
- Forgrenede grene afkortes enkeltvist.

Arbejde med trådspole

- Hold apparatet på små græsområder i en vinkel på ca. 30°, og sving skærehovedet ensartet til højre og venstre i en halvcirkelformet bevægelse.
- De bedste resultater opnås ved en maksimal græslængde på 15 cm. Når græsset er højere, anbefales det at gennemføre flere slåninger.
- Ved skæring omkring træer, hegnspæle eller andre forhindringer skal du bevæge dig langsomt rundt om forhindringen med apparatet og skære med trådspidserne.
- Undgå berøring med faste forhindringer (sten, mure, stakitter etc.). Dette ville medføre hurtig slitage af spolen. Anvend kanten af beskyttelsesafdækningen til at holde apparatet i den rigtige afstand.



OBS! Skærehovedet må ikke lægges på jorden under driften!

Arbejde med 3-tands-kniv



Bær altid selen samt egnet beskyttelsestøj under arbejdet. Bær øjen- og høreværn og hovedbeskyttelse.

Vær opmærksom på, at kniven er installeret korrekt. Udskift beskadigede eller sløve værktøjer.

Der er fare for kvæstelser.



Bearbejd kun frie og plane arealer med kniven. Inspicér arealet, der skal beskæres, omhyggeligt og fjern alle fremmedlegemer. Undgå at støde mod sten, metal eller andre forhindringer. Kniven kan blive beskadiget, og der er risiko for tilbagelag.

- Hold skærehovedet over jorden, mens der skæres, og sving apparatet ligesom en le langsomt frem og tilbage i en ensartet bue.
- Hold ikke skærehovedet på skrå.
- Anvend ikke apparatet til at skære i tilgroede områder eller krat.
- Kontrollér kniven regelmæssigt for skader, og udskift beskadigede knive.

Henstilling af apparatet

- Læg redskabet på jorden med motorhuset nederst.
- Læg skæreanordningen (A 1/11/12/17) mod jorden uden tryk.
- Udøv ikke statisk tryk på skæreanordningen (A 1/11/12/17).

Skæreteknikker med hækkeklipperen

- Skær først tykke grene af med en grensaks.
- Knivbjælken med to sider gør det muligt at skære i begge retninger eller med svingbevægelser fra den ene side til den anden.
- Bevæg ved et lodret snit hækkeklipperen ensartet fremad eller op og ned i buform.
- Bevæg ved et vandret snit hækkeklipperen i seglform til kanten af hækken, så afskårne grene falder ned på jorden.
- For at opnå lange, lige linjer anbefales det at opspænde snore.

Klipning af skærehække:

Det anbefales at skære hækken i en trapezform for at forhindre, at de nederste grene mister bladene. Dette svarer til den naturlige plantevækst, hvor hækken udvikler sig optimalt. Ved skæringen reduceres kun de unge skud, og der ved dannes en tæt forgrening og en god afskærmning.

1. Klip først siderne på hækken. Bevæg hertil hækkeklipperen med vækstretningen nedefra og opad. Hvis du klipper oppefra og nedad, bevæges tyndere grene udad, hvorved der kan opstå tynde steder eller huller.
2. Klip derefter overkanten efter ønske: lige, tagformet eller rund.
3. Unge planter bør allerede trimmes for at opnå den ønskede form. Hovedskudet bør forblive uberørt, indtil hækken har nået den ønskede højde. Alle andre skud klippes ned til det halve.

Plejing af frit voksende hække:

Frit voksende hække får ikke noget formsnit men skal plejes regelmæssigt, så hækken ikke bliver for høj.

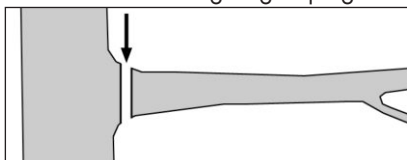
Skæreteknikker med teleskopsaven



Vær opmærksom på risikoen for tilbageslag og nedfaldende grene samt grene, der ligger på jorden.

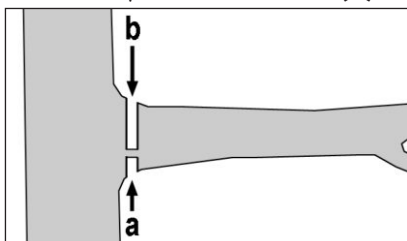
• Afsavning af små grene:

Læg savens anslagsflade mod grenen for at undgå rykagtige bevægelser fra saven, når savningen startes. Før saven med et let tryk gennem grenen oppefra og nedad. Vær opmærksom på, at grenen kan knække, før du regner med det, hvis du har fejlbedømt størrelsen og vægten på grenen.



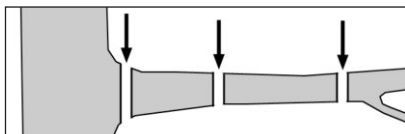
• Afsavning af større grene:

Lav først et aflastningsnit, hvis du har med større grene at gøre, så du kan save grenen af kontrolleret. Sav et snit **(a)** i den nederste tredjedel af grenen (med oversiden af sværdet). Sav derefter oppefra og nedad (med undersiden af sværdet) mod det første snit **(b)**.



• Afsavning i delstykker:


Sav store eller lange grene af i flere stykker, så du har kontrol over, hvor de lander.



- Sav først de nederste grene af træet for at gøre det nemmere for afsavede grene at falde ned.
- Når afsavningen af slut, øges savens vægt betydeligt for brugeren, da saven ikke længere støttes på grenen. Her er der risiko for at miste kontrollen over saven.
- Træk kun saven ud af snittet med kørende savkæde for at undgå, at saven klemmes fast.
- Sav ikke med spidsen af skæreudstyret.
- Sav ikke i den fortykkede grenansats. Det vil modarbejde træets heling.

Sikkert arbejde

- Brug ikke apparatet, når du står på en stige, eller når du på anden vis står på et usikkert underlag.
- Brug apparatet velovervejset og undgå uovervejede snit. Dette kan skade dig og andre.
- Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet.
- Skift arbejdsstilling med jævne mellemrum. Længerevarende brug af apparatet kan medføre vibrationsbetingede kredsløbsforstyrrelser i hænderne. Du kan dog forlænge anvendelsestiden ved at anvende egnede handsker eller holde regelmæssige pauser. Vær opmærksom på, at disposition til dårligt blodomløb, lave udendørstemperaturer eller store gribekræfter under arbejdet

- kan forringe apparatets anvendelsestid.
- Teleskopsaven/hækkeklipperen skal holdes i en vinkel på maksimal 60°  for at sikre et sikkert arbejde.
- På hældninger skal du altid stå oven over eller ved siden af den gren, der skal saves.
- Hold saven så tæt ind til kroppen som muligt. Det giver den bedste balance.

Vedligeholdelse og rengøring



Advarsel! Risiko for kvæstelser på grund af bevægelige dele!



Reparation og vedligeholdelse, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Brug kun originale dele.



Tag batterierne ud af apparatet før rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.



Bær handsker, når du omgås med kniven, savkæden og knivbjælken.

Udfør følgende rengørings- og vedligeholdelsesarbejde regelmæssigt. Derved garanteres en lang og sikker anvendelse af apparatet.

- Før hver brug skal apparatet kontrolleres for tydelige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele. Kontroller, at skrueerne sidder godt fast.
- Skær ikke med stumpede eller slidte knive eller kæder, da det kan overbelaste apparatets motor og gear.

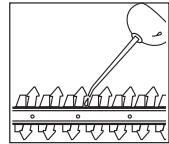
- Kontroller afdækninger og sikkerhedsanordninger for beskadigelser og korrekt position. Udskift dem om nødvendigt.

Rengøring



Tag batterierne ud af apparatet før rengøringsarbejde.

- Rengør apparatet efter hver brug. Rengør motorhuset med en fugtig klud eller en børste. Apparatet må ikke sprøjtes med vand eller lægges ned i vand.
- Hold ventilationsåbninger på apparatet rene. Brug en fugtig klud eller en børste hertil.
- Anvend ingen rengørings- eller opløsningsmidler. Apparatet kan blive beskadiget i en grad, så det ikke kan repareres. Kemiske substanser kan angribe værktøjets plastdele.
- Hold altid apparatet rent. Efter hver brug af apparatet skal du
 - rengøre kniven (med en olieholdig klud);
 - smøre knivbjælken med olie ved hjælp af en oliekanne eller spray.



Serviceintervaller

Udfør vedligeholdelsesarbejdet, som er opført i tabellen, regelmæssigt. Med regelmæssig vedligeholdelse forlænges levetiden af dit apparat. Derudover opnår du optimal skæreydelse og undgår ulykker.

Tabellen Vedligeholdelsesintervaller

Apparatdel	Handling	Før hver anvendelse	Efter 10 driftstimer
Hele apparatet	Kontrollér tilstanden, udskift beskadigede dele ved behov	✓	
Efterspænd tilgængelige skruer og	møtrikker	✓	
Kontrollér kædehjul,	udskift ved behov	✓	
Savkæde	Kontrollér, smør med olie, efterslib eller udskift ved behov	✓	
Sværd	Kontrollér, vend, rengør, smør med olie	✓	✓
Skærehoved	Kontrollér for korrekt montering	✓	
Gear	Smør med fedtstof		✓

Slibning af skæretænder

Efterspændning af en savkæde skal foretages af en fagmand eller følg vejledningen til din savkædesliber. Efterspændning af en savkæde kræver nogen øvelse. I tvivlstilfælde er det bedre at udskifte savkæden.

Udskiftning af savkæden



Fastgør aldrig en ny savkæde på en slidt fortanding eller på et beskadiget eller slidt sværd.

1. Sluk for apparatet og fjern batterierne.
2. Løsn møtrikkerne (D 34) og tag kædehjulafdækningen (D 33) af.
3. Tag den gamle savkæde (A 1) af.

Montering og spænding af en ny savkæde er beskrevet i kapitlet „Montering - Spænding af savkæden“.

D Vedligeholdelse/ vending af sværd

Sværdet skal vendes for hver 8. til 10. arbejdstime for at sikre en jævn slitage.

1. Sluk for apparatet og tag batterierne ud af apparatet.
2. Løsn møtrikken (34) og tag kædehjulafdækningen (33) af. Tag savkæden (1) og sværdet (35) af.
3. Kontrollér sværdet (35) for slitage. Fjern grater og ret styrefladerne med en flad fil.
4. Rengør olieudstrømningskanalen (61) for at sikre en problemfri, automatisk oliering af savkæden under driften.
5. Drej sværdet (35) én gang omkring dets horisontale akse.
6. Læg savkæden (1) ind i sværdrillen. Læg savkæden (1) omkring kædehjulet (36).
7. Placer sværdet (35) og savkæden (1) på skinnebolten (37). Når næsen, til højre under skinnebolten (37), falder i hak i den runde fordybning på svær-

det, sidder sværdet korrekt. Det er normalt, at savkæden (1) hænger lidt ned.

8. Forspænd savkæden (1) ved at dreje skruen (38) til kædespændingen i urets retning.
Se også kapitlet „Spænding af savkæden“.
9. Sæt kædehjulsafdækningen (33) på.
Stram møtrikken (34) på kædehjulsafdækningen.

J Skift af spole

1. Fjern batterierne.
2. Læg apparatet på jorden, og kontrollér, at apparatet ligger stabilt.
3. Bloker optagelsesspindlen (K 52), som vist, med unbrakonøglen (K 22).
Skrú spolekabinettet (17) med uret af optagelsesspindlen (K 52).
4. Åbn spolekabinettet (17) ved at trykke kliklukningen (56) på begge sider af spolekabinettet (17) kraftigt indad, og tag låget til spolekabinettet af.
5. Sæt den nye spole (57) i låget på spolekabinettet (17), og før de to trånder gennem tråddgangen (58). Løsn i den forbindelse de to trånder fra noterne (M 60) på spolen.
6. Indsæt spolen (57) i låget på spolekabinettet (17), og saml låget og underdelen igen.
7. Skrú igen spolekabinettet (17) mod uret på optagelsesspindlen (K 52).
Fjern unbrakonøglen (K 22).
8. Afkort trådsnoeren til ca. 15 cm.

L Slibning af trådskeer



Anvend under ingen omstændigheder apparatet uden en trådskeer eller med en defekt trådskeer. Der er fare for kvæstelser. Kontakt

ubetinget vores servicecenter, hvis trådskeerlingen er beskadiget.




Bær handsker for at undgå snitsår.

1. Sluk for motoren og fjern batterierne.
2. Skrú trådskeereren (15) af beskyttelsesafdækningens (16) forlængelse.
3. Fastgør trådskeereren (15) i et kruestik, og slib kniven med en flad fil. Fil forsigtigt og altid kun i én retning.
4. Skrú igen trådskeereren (15) på beskyttelsesafdækningens (16) forlængelse.

M Opvikling af trådspole

Alternativt til en trådspole kan man i specialforretninger også købe en 2,4 mm tyk, 5 m lang nylontråd og selv vikle denne på trådspolen.

1. Fold tråden i midten, og læg midten af tråden ind i indhakk (59) på spolen (17).
Opvikl de to ender i pilens retning , der er angivet på spolens over-side.
2. Klem efterfølgende tråddenderne ind i hver deres not (60) på spolen (17).

N Smøring af gearet

Gearet til påsatserne skal smøres efter ca. 10 driftstimer.

Teleskopsav

1. Anvend smøreniplen (62) til med en fedtsprøjte at presse op til 5 g almindeligt smørefedt ind i gearhuset.

Trimmer/buskrydder

1. Løsn skruen (63) på gearet.
2. Pres ca. 5 g almindeligt smørefedt ind i smøreåbningen på gearhuset.
3. Luk igen gearet med skruen (63).

A Opbevaring



Rengørings- og vedligeholdelsesarbejde skal udføres inden opbevaringen.

- Opbevar apparatet med den medfølgende transportsikring (9/10) på et tørt sted og uden for børns rækkevidde. Apparatet skal opbevares i liggende stilling eller være sikret mod at vælte.
- Opbevar 3-tands-kniven (12) med den medfølgende transportsikring (13).
- Du kan hænge apparatet op på motorhedens underside til opbevaring.
- Tøm olietanken inden længere driftspausser (6-8 uger).
- Rengør apparatet og tilbehørsdelene grundigt inden opbevaring.
- Opbevar redskabet på et frostfrit, tørt og støvbeskyttet sted uden for børns rækkevidde.
- Opbevar ikke apparatet i plastikposer, da der kan opstå fugt og skimmel.
- Anbring ikke apparatet på beskyttelsesafdækningen.

A Transport



**Transportér aldrig apparatet, mens det er tændt!
Fare for kvæstelser!**

- Anvend altid transportsikringen (9/10/13) til transporten.
- Bær apparatet med skæreanordningen pegende bagud med to hænder, den ene hånd på det bagerste håndgreb,

og den anden hånd på det forreste håndgreb (5).

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparat, batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.

Sørg for, at spildolie ikke slipper ud i kloaknettet eller afløbet. Spildolien skal bortskaffes på miljørigtig vis - på en genbrugsplads.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og implementering i national lovgivning skal brugt elektrisk udstyr indsamles separat og afleveres til miljøvenlig genanvendelse.

Defekte redskaber, som du indsender til os, bortskaffer vi uden vederlag.

Alternativt er du som ejer af det elektriske udstyr forpligtet til at bidrage til en fagligt korrekt genanvendelse i tilfælde af afståelse af ejerskab. Det udtjente udstyr kan til dette formål afleveres til en indsamlingsvirksomhed, der udfører en bortskaffelse i overensstemmelse med den nationale genbrugsbranche og affaldsloven. Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Indlevér alternativt apparatet på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan sorteres efter type og derefter genanvendes.

Kontakt vores servicecenter for nærmere oplysninger.

Garanti

Kære kunde! På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato. Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet. Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftlig beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. savkæde, spole, 3-tands-kniv) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicestede, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 385586_2107) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For

at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialfor- sendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker trans- portemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, **der ikke er omfattet af garantien**, udføre hos vores ser- vice-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag. Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og fran- keret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service- filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsen- delse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte appa- rater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 385586_2107

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

www.grizzlytools.de

Reserve dele og tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan fås på:
www.grizzlytools.shop

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte vores servicecenter (se side 279). Hvis der behøves yderligere reserve dele, kan identifikationsnumrene findes på eksplosionstegningen.

Pos. vejledning	Pos. Eksplosionstegning	Betegnelse	Bestillings-nr.
A 5+7+ C 32	51-53	Rundgreb + Benbeskyttelse	91106181
A 11	64-66	Knivbjælke	91105398
A 12	93	3-tands-kniv	13800228
A 17+ J 57	91	Spole	91105364
A 1	77	Savkæde	30091622
D 35	76	Sværd	91103375
A 9	78	Transportsikring, savkæde	91104368

A Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Apparatet starter ikke	Batterierne (25) er afladet	Oplad batterierne (se den separate betjeningsvejledning for batteriet og opladeren)
	Batterierne (25) er ikke isat	Isæt batterierne (vær opmærksom på den separate betjeningsvejledning for det genopladelige batteri og opladeren)
	Tænd/slukknop (30) er defekt	Lad servicecenteret udføre reparationen
	Motoren er defekt	
Apparatet fungerer med afbrydelser	Intern løs forbindelse	Lad servicecenteret udføre reparationen
	Tænd/slukknop (30) er defekt	
Knivene bliver varme	Knivbjælken (11) har hakker	Kontrollér knivbjælken (11) eller udskift (servicecenter)
	For stor friktion pga. manglende smøring	Smør knivbjælken (11) med olie

Problem	Mulig årsag	Fejlfhjælpning
Saven kører trægt, kæden springer af	Utilstrækkelig kædespænding	Kontrollér kædespændingen
Kæden bliver varm, der er røgudvikling under savning, misfarvning af skinnen	For lidt kædeolie	Kontrollér oliestanden og påfyld kædeolie ved behov, kontrollér olieautomatikken og rengør eventuelt olieudløbskanalen eller få udført reparation via kundeservice
Dårlig skæreevne	Savkæde (1)/ knivbjælke (11)/3-tands-kniv (12) er sløv	Slib savkæden eller udskift/slib knivbjælken eller udskift/udskift 3-tands-kniv (servicecenter)
	Utilstrækkelig kædespænding	Kontrollér kædespændingen
	Spolen er tom	Skift spolen

Contenido

Instrucciones de uso	283
Uso previsto.....	283
Descripción general.....	283
Volumen de suministro	283
Vista general	284
Funciones de seguridad	285
Descripción del funcionamiento	285
Datos técnicos	285
Tiempo de carga	287
Advertencias de seguridad.....	287
Símbolos en las instrucciones.....	287
Símbolos gráficos en el aparato.....	288
Instrucciones generales de seguridad	289
Seguridad general de herramientas eléctricas	290
Instrucciones de seguridad para cizallas cortasetos.....	293
Advertencias de seguridad para las sierras de cadena	294
Causas de retroceso de la motosierra y formas de evitarlo.....	296
Indicaciones de seguridad de la cortadora de césped y recortadora para césped.....	297
Desbrozadora - Causas de retroceso de la cuchilla de 3 dientes y formas de evitarlo	298
Advertencias de seguridad adicionales	299
Montaje	299
Retirar/insertar la batería	300
Montaje de la unión de tubos delantera.....	300
Montaje de la empuñadura circular ..	300
Montaje de la cadena de sierra.....	300
Tensor la cadena de sierra	301
Montar cubierta de protección.....	302
Desmontaje/montaje de la prolongación de la cubierta de protección	302
Manejo	302
Lubricación de la cadena.....	302
Despliegue de la barra de cuchillas ..	303
Giro de la motosierra	303
Colocar la correa de transporte	304
Desplazamiento del ojal	304
Montaje de la cuchilla de 3 dientes ..	305
Montaje de la bobina	305
Alargar el hilo	305
Encendido y apagado.....	306
Comprobar el nivel de carga de la batería.....	306
Trabajar con el cortasetos	306
Trabajar con la motosierra	307
Trabajar con la bobina de hilo	307
Trabajar con la cuchilla de 3 dientes.....	307
Soltar el aparato.....	308
Técnicas de corte con el cortasetos ..	308
Técnicas de corte con la motosierra...	308
Trabajo seguro.....	309
Mantenimiento y limpieza.....	310
Limpieza	310
Intervalos de mantenimiento	310
Afilado de los dientes cortantes	311
Sustitución de la cadena de la sierra	311
Mantenimiento/giro de la lanza	311
Cambiar la bobina	312
Afilar el cortador de hilo	312
Enrolle la bobina del hilo.....	313
Lubricar engranajes.....	313
Almacenamiento	313
Transporte	313
Eliminación y protección del medio ambiente	314
Garantía	314
Servicio de reparación	315
Service-Center.....	316
Importador	316
Piezas de repuesto/Accesorios..	316
Búsqueda de fallas	317
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	432
Plano de explosión	437

Instrucciones de uso

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados.

Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato con la extensión cortasetos es apropiado para podar y recortar setos, arbustos y plantas ornamentales. La extensión de motosierra está destinada para el corte de ramas más grandes. La extensión de cortadora y la cuchilla de 3 dientes son apropiadas para la siega de la hierba de los jardines, de los bordes de los arriates y alrededor de árboles y estacas de vallas. El aparato está destinado al uso doméstico.

El aparato no está previsto para su uso comercial. Si se hace un uso profesional, la garantía dejará de tener validez. Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario.

El aparato está destinado para el uso por personas mayores de edad. Jóvenes mayores de 16 años están exclusivamente autorizados para usar el aparato bajo vigilancia. La normativa local puede establecer limitaciones en cuanto a la edad del usuario. La utilización del aparato con lluvia o en un entorno húmedo queda estrictamente prohibido.

El operador o usuario será responsable por los accidentes o daños que puedan perjudicar a otras personas o su propiedad.

El fabricante no asume la responsabilidad por daños derivados de una utilización fuera del uso previsto o en caso de un uso equivocado.

Este aparato forma parte de la Serie Parkside X 20 V TEAM, y puede utilizarse con baterías de la serie Parkside X 20 V TEAM. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie Parkside X 20 V TEAM.

Descripción general



Las ilustraciones se encuentran en las solapas delantera y trasera.

Volumen de suministro

- Motor
- Extensión cortasetos con cubierta de protección
- Extensión de motosierra con cubierta de protección
- Extensión de cortadora con bobina y cuchilla de 3 dientes
- Correa de transporte
- Empuñadura circular
- 2 x llave Allen (ancho de llave 4 mm, ancho de llave 5 mm)
- Llave de montaje (ancho de llave 10 mm, ancho de llave 19 mm)

- Destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz/destornillador de ranura (de uso bilateral)
- Botella de aceite
- Material de montaje
- Manual de instrucciones



La llave Allen (entrecaras 4 mm) está guardada en el momento del suministro en la carcasa del aparato.



La batería y el cargador no están incluidos.

Vista general



- 1 Cadena de la sierra
- 2 Unión de tubos delantera
- 3 Tuerca de mariposa
- 4 Unión de tubos en la carcasa del aparato
- 5 Empuñadura circular, empuñadura delantera
- 6 Ojal
- 7 Protección para la pierna
- 8 Bloqueo, unión de tubos
- 9 Protección para transporte, cadena de la sierra
- 10 Protección para transporte, barra portacuchillas
- 11 Barra portacuchillas
- 12 Cuchilla de 3 dientes
- 13 Protección para transporte, cuchilla de 3 dientes
- 14 Cubierta de protección
- 15 Cortador de hilos
- 16 Prolongación, cubierta de protección
- 17 Carrete de la bobina
- 18 Aceite para la cadena de la sierra
- 19 Correa de transporte
- 20 Protección para el cuerpo
- 21 Llave Allen (ancho de llave 4 mm)

- 22 Llave Allen (ancho de llave 5 mm)
- 23 Llave de montaje (ancho de llave 10 mm + 19 mm)
- 24 Destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz/destornillador para tornillos de cabeza ranurada
- 25 Batería
- 26 Cargador
- 27 Indicador de nivel de carga
- 28 Tecla para el indicador de carga de la batería
- 29 Interruptor de seguridad
- 30 Interruptor de encendido/apagado
- 31 Almacenamiento de la llave Allen



- 32 Tornillo de mando estrellado, montaje de la empuñadura circular



- 33 Tapa de la rueda de la cadena
- 34 Tuerca, tapa de la rueda de la cadena
- 35 Lanza
- 36 Piñón de la cadena
- 37 Perno del riel
- 38 Tornillo de tensión de la cadena



- 39 Depósito de aceite
- 40 Marca „MIN“, Indicador de nivel de aceite
- 41 Caperuza depósito de aceite
- 42 Tornillo de ajuste, afluencia de aceite



- 43 Empuñadura, ajuste de la barra portacuchillas
- 44 Palanca de seguridad, barra portacuchillas
- 45 Palanca de encastrado, barra portacuchillas

- G** 46 Bloqueo, motosierra
- H** 47 Lengüeta, dispositivo de desmontaje rápido
- 48 Tornillo, ojal
- I** 49 Tornillos de cabeza ranurada en cruz, cubierta de protección
- 50 Cubierta, cubierta de protección
- 51 Tornillos, cubierta de protección
- K** 52 Alojamiento de husillo
- 53 Arandela
- 54 Arandela de resorte
- 55 Tuerca
- J** 56 Cierre de clic
- 57 Bobina
- 58 Ojal de salida del hilo
- M** 59 Muesca, bobina de hilo
- 60 Ranura, bobina de hilo
- D** 61 Difusor de aceite
- N** 62 Engrasador, motosierra
- 63 Tornillo, lubricación de engranajes

A Funciones de seguridad

- 29 Interruptor de seguridad**
Para encender el aparato se debe desbloquear el bloqueo de encendido.
- 30 Interruptor de inicio**
El aparato se apaga inmediatamente después de soltar el interruptor de inicio.
- 19 Correa de transporte**
Sirve para distribuir homogéneamente la carga sobre los hombros, la espalda, caderas y muslos.

Descripción del funcionamiento

El aparato es accionado por un motor eléctrico. El aparato está equipado con una extensión cortasetos (con barra portacuchillas de seguridad), una extensión de motosierra (con lanza y cadena de sierra) y una extensión de cortadora (con bobina de hilo o una cuchilla de 3 dientes). Para la seguridad del usuario, el aparato solo puede funcionar con el interruptor de seguridad pulsado. El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Datos técnicos

- Multiherramienta recargable para el jardín 40 V..... PGKGA 40-Li B2**
- Tensión del motor U 40 V \equiv (2 x 20 V)
- Amperaje I..... 16 A
- Régimen al ralentí del motor n_0 .7500 min⁻¹
- Tipo de protecciónIPX0
- Peso, unidad del motor2,3 kg
- Peso (listo para funcionar)
- Motosierra aprox. 4,5 kg
 - Cortasetos aprox. 5,0 kg
 - Cortadora..... aprox. 4,3 kg
 - Desbrozadora aprox. 4,3 kg
- Cortasetos**
- Longitud de corte..... 410 mm
 - Grosor máx. de la rama recomendado 15 mm
 - Régimen al ralentí (sin carga)
 - n_0 1200 min⁻¹
 - Cortes/min..... 2400
 - Vibración en la empuñadura
 - (a_h).....3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²
 - Vibración en la empuñadura circular
 - (a_h).....4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²

Nivel de presión acústica
 (L_{pA}) 86,3 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB
 Nivel de potencia acústica (L_{WA})
 medido 100,9 dB(A), $K_{WA} = 1,97$ dB
 garantizado 106 dB(A)

Motosierra

Lanza Trilink 8" - M1430833-1041TL
 Longitud de la lanza 8"/195 mm
 Longitud de corte aprox. 180 mm
 Dentado de la rueda de la cadena .. 5
 Cadena Trilink 8" - CL14333TL
 Grosor de la cadena 1,1 mm
 Velocidad de la cadena
 v_0 max. 10 m/s
 Volumen del depósito
 de aceite 160 cm³ / 160 ml
 Vibración en la empuñadura
 (a_h) 3,690 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 Vibración en la empuñadura circular
 (a_c) 4,320 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 Nivel de presión acústica
 (L_{pA}) 87,1 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB
 Nivel de potencia acústica (L_{WA})
 medido 101,5 dB(A), $K_{WA} = 2,38$ dB
 garantizado 106 dB(A)

Cortadora

Círculo de corte,
 bobina 30 cm / 300 mm
 Grosor del hilo 2,4 mm
 Longitud del hilo 5 m
 Velocidad de rotación,
 bobina n 7000 min⁻¹
 Velocidad máx.
 de rotación, bobina n_{max} 13300 min⁻¹
 Vibración en la empuñadura
 (a_h) 3,690 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 Vibración en la empuñadura circular
 (a_c) 4,320 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 Nivel de presión acústica
 (L_{pA}) 82 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB
 Nivel de potencia acústica (L_{WA})
 medido 93,6 dB(A), $K_{WA} = 2,24$ dB
 garantizado 96 dB(A)

Desbrozadora

Círculo de corte,
 cuchilla de 3 dientes 25,4 cm
 Velocidad de rotación,
 cuchilla n 7300 min⁻¹
 Velocidad máx. de rotación,
 cuchilla n_{max} 10000 min⁻¹
 Vibración en la empuñadura
 (a_h) 3,690 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 Vibración en la empuñadura circular
 (a_c) 4,320 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 Nivel de presión acústica
 (L_{pA}) 82 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB
 Nivel de potencia acústica (L_{WA})
 medido 93,6 dB(A), $K_{WA} = 2,24$ dB
 garantizado 96 dB(A)

El índice de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un procedimiento de ensayo normalizado, y puede ser usado para comparar herramientas eléctricas entre sí.

El índice de emisión de vibraciones indicado también puede ser usado para estimar por anticipado la exposición.

Aviso:

El índice de emisión de vibraciones indicado puede diferir del valor reseñado cuando se usa efectivamente esa herramienta eléctrica y según cómo se utilice. Intente mantener la tensión, provocada por las vibraciones, tan reducida como sea posible. Las medidas para reducir la tensión por las vibraciones son, por ejemplo, llevar guantes al usar la herramienta y limitar el tiempo de trabajo. Para ello hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga).

Tiempo de carga

Este aparato forma parte de la Serie Parkside X 20 V TEAM y puede utilizarse con baterías de la serie Parkside X 20 V TEAM.

Las baterías de la serie Parkside X 20 V TEAM solo pueden cargarse con cargadores de la serie Parkside X 20 V TEAM.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAP 20 B1, PAP 20 B3

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSLГ 20 A1

¡Atención! Encontrará una lista actual de la compatibilidad de la batería en: www.lidl.de/akku

Tiempo de carga (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Advertencias de seguridad

En este apartado se tratan las normas de seguridad básicas para trabajar con el aparato.

Este aparato no debe ser utilizado por niños. Se debe supervisar que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no pueden ser realizados por niños.

El aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia o de los conocimientos necesarios.

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Llevar guantes que no puedan cortarse.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

Símbolos gráficos en el aparato



Este aparato forma parte de la serie Parksidex X 20 V TEAM



¡Atención!



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



Utilice gafas de protección.



Utilice protección auditiva.



Utilice un casco de protección.



Llevar guantes que no puedan cortarse.



Utilice ropa de trabajo segura para la poda.



Llevar botas con protección contra cortes con suela anti-deslizante



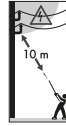
Si tiene el pelo largo, recójase. Mantenga el cabello alejado de sus partes en movimiento.



Mantener a las personas alejadas del aparato.



Nunca utilice el aparato con lluvia o en setos mojados.



Existe peligro de vida por descarga eléctrica. Mantenerse alejado como mínimo 10m de las líneas eléctricas.



Atención: Pueden caer objetos. Especialmente al cortar a una altura por encima de la cabeza.



Atención: Existe peligro de lesionarse con las cuchillas funcionando.



¡Peligro por la proyección de piezas! Mantenga alejada a otras personas.



¡Atención! Retroceso - Durante los trabajos, preste atención al retroceso de la máquina.



¡Peligro por la proyección de piezas! Mantenga alejada a otras personas.



Atención: Superficie muy caliente (existe peligro de sufrir quemaduras).



Mantenga una distancia de seguridad de al menos 15 m hacia otras personas.



Antes de realizar trabajos de mantenimiento, retire la batería.



Indicación del nivel de la intensidad acústica L_{WA} en dB. (Extensión cortasetos)



Indicación del nivel de la intensidad acústica L_{WA} en dB. (Extensión de motosierra)



Indicación del nivel de la intensidad acústica L_{WA} en dB. (Cortadora y cuchilla de 3 dientes)



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.



Longitud de corte



Longitud de la lanza



Círculo de corte (bobina)



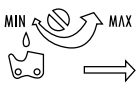
Círculo de corte (cuchilla de 3 dientes)



Indicador de nivel de carga



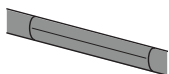
Sentido de giro de la tuerca de la tapa de la rueda de la cadena



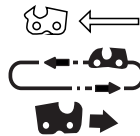
Lubricación de la cadena. Sentido de giro del tornillo



Aceite para la cadena



Fijar la empuñadura adicional



Sentido de marcha de la cadena de sierra



Sentido de marcha, bobina

Instrucciones generales de seguridad



Antes de trabajar con el aparato, debe conocer bien todos los componentes. Practique el manejo con el aparato y exija una explicación por parte de un especialista o usuario experimentado acerca del funcionamiento y la aplicación, como también de las técnicas de trabajo. Asegúrese que pueda desactivar el aparato en caso de emergencia en forma inmediata. El uso no apropiado del aparato puede causar lesiones graves.

Si se produce un accidente o una avería durante el funcionamiento, apague inmediatamente el aparato y extraiga una batería del mismo. Trate las lesiones correctamente o acuda al médico. Lea el apartado "Búsqueda de errores" para solucionar las averías, o contacte nuestro Service Center.



RIESGOS RESIDUALES

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de

esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

- a) Cortaduras
- b) Daños auditivos, en caso de no llevar protección para los oídos
- c) Daños para la salud, derivados de las vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo, en caso de que el aparato se utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas.

Seguridad general de herramientas eléctricas



ADVERTENCIA: Lea todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento. Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, pueden sufrirse descargas eléctricas, incendios o graves lesiones.

Guarde las instrucciones de seguridad y las indicaciones para más tarde.

El concepto de "herramienta eléctrica" usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a aparatos eléctricos que funcionan con electricidad (con cable de corriente), así como a los que funcionan mediante batería recargable (sin cable eléctrico).

1) Seguridad en el puesto de trabajo:

- a) **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- b) **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se enciendan líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados de la herramienta eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control de la sierra.

2) Seguridad eléctrica:



Cuidado: Así evitará accidentes y daños debidos a una descarga eléctrica.

- a) **El enchufe conector de la herramienta eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.
- c) **Mantener las herramientas alejadas de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilizar el cable para llevar o colgar las herramientas, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable**

alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento. Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) **Si trabaja con las herramientas en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar usar la herramienta eléctrica en un ambiente húmedo, utilice un interruptor protector contra corriente de falla (RCD - Residual Current Device) con una intensidad de corriente evaluable no mayor de 30 mA.** El uso del interruptor protector contra corriente de falla disminuye el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad de personas:



Cuidado: Así evitará accidentes y daños físicos.

- a) **Esté atento, observe lo que hace y utilice las herramientas con esmero. No utilice las herramientas cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar las las herramientas puede producir graves accidentes.
- b) **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.
- c) **Evite que el aparato se ponga en marcha de manera involuntaria. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la toma de corriente o a las baterías y antes de levantarla o sostenerla.**
Si al llevar a cuestas las herramientas mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.
- d) **Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con las herramientas.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.
- e) **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor las herramientas en situaciones inesperadas.
- f) **Lleve ropa adecuada. No lleve ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.
- g) **Cuando se puedan montar dispositivos para aspirar polvo o colectores, asegúrese de que están acoplados y se utilizan correctamente.** Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.

4) Utilización y tratamiento de la herramienta eléctrica:

a) **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.**

Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.

b) **No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.

c) **Saque el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o guardar el aparato.** Esta medida de precaución evitará que las herramientas se ponga en marcha de forma inadvertida.

d) **Guardar las herramientas fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.

e) **Cuide las herramientas con esmero. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la herramienta eléctrica.** Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato. Muchos accidentes tiene su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.

f) **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.

g) **Utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.**

El uso de las herramientas para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.

5) Uso y manipulación de la herramienta a batería

a) Cargue las baterías exclusivamente con cargadores recomendados por el fabricante. Para un cargador dimensionado para un tipo de batería determinada existe peligro de incendio si se utiliza con otro tipo de batería.

b) Solo utilice las baterías previstas para ello en las herramientas electrónicas. El uso de otras baterías puede provocar lesiones y peligro de incendio.

c) Mantenga la batería que no está usando alejada de clips, monedas, llaves, puntillas, tornillos u otros objetos pequeños de metal para evitar que puedan provocar que los contactos se puenteen. Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.

d) Si se hace un uso incorrecto puede salir líquido de la batería. Evite entrar en contacto. Si entra casualmente en contacto, lavar con agua. Si el líquido entrase en contacto con los ojos, acuda además al médico. El líquido saliente de la batería puede provocar irritación en la piel o quemaduras.

6) Asistencia

- a) **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad para cizallas cortasetos

Preparación

- ¡EL CORTASETOS PUEDE PROVOCAR LESIONES GRAVES! Lea atentamente las instrucciones sobre su uso correcto, para la preparación, la instalación y para arrancar y apagar el cortasetos. Familiarícese con todos los elementos de mando y con el uso previsto del cortasetos.
- Precaución con los cables de tendido eléctrico.
- Se deberá intentar no utilizar el cortasetos si hay personas en las inmediaciones, sobre todo niños.
- Si el dispositivo de corte entra en contacto con un cuerpo extraño o si se intensifican los ruidos de funcionamiento o si el cortasetos vibra de forma rara, apague el motor y espere a que el cortasetos se quede parado. Retire la clavija de alimentación de la corriente o extraiga la batería y proceda de la siguiente manera:
 - revisar si presenta daños;

- revisar si hay piezas sueltas y fijar todas las piezas sueltas;
- cambiar las piezas dañadas por otras equivalentes o llevar a reparar.
- Lleve ropa adecuada. No utilice ropa holgada o joyas que puedan quedar atrapadas por las piezas en movimiento. Es recomendable usar guantes, calzado antideslizante y gafas de protección.
- **¡Advertencia!** Utilice protección para los oídos y ojos.

Funcionamiento

- Apague el cortasetos y desenchúfelo de la corriente eléctrica o retire la batería antes de:
 - Limpiarlo o quitar algún elemento que lo bloquee;
 - Comprobaciones, trabajos de mantenimiento o en el propio cortasetos;
 - Ajustar la posición de trabajo del dispositivo de corte;
 - Si el cortasetos no va a estar vigilado.
- Asegúrese siempre de que el cortasetos está en una de las posiciones correctas indicadas para trabajar antes de arrancar el motor.
- No utilice el cortasetos si el dispositivo de corte está defectuoso o muy gastado.
- Para evitar cualquier peligro de incendio, procure que el motor esté libre de residuos, hojas o fugas de lubricante.
- Asegúrese siempre de que todas las empuñaduras y dispositivos de seguridad están montados cuando vaya

a utilizar el cortasetos. Nunca intente utilizar un cortasetos incompleto o al que se le haya realizado una modificación no autorizada.

- Utilice siempre las dos manos si el cortasetos dispone de dos empuñaduras.
- Familiarícese con su entorno y preste atención a los posibles peligros que no pueda oír por el ruido del cortasetos.
- **Mantener cualquier parte del cuerpo alejada de la cuchilla cortante. No intente extraer partes cortadas, estando la cizalla en marcha, ni sujetar el material a cortar. Extraiga el material atascado sólo con el aparato desconectado. Extraiga también el enchufe de la toma de corriente o retire las baterías del aparato.** Un momento de distracción al utilizar la cizalla cortasetos puede producir graves accidentes.
- Asegúrese siempre de adoptar una postura segura al trabajar con el cortasetos.

Mantenimiento y almacenaje

- Si el cortasetos va a estar fuera de servicio por mantenimiento, inspección o almacenamiento, apague el motor, retire la clavija del enchufe o retire la batería y asegúrese de que todas las piezas en rotación se han parado. Deje enfriar el aparato antes de revisarlo, volver a arrancarlo, etc.

- **Lleve la cizalla cortasetos por el asa estando la cuchilla detenida. Al transportar o guardar la cizalla cortasetos, colócale siempre la cobertura protectora.** Si se trata el aparato con cuidado, disminuye el peligro de lesionarse con la cuchilla.
- Guarde el cortasetos en un sitio donde los vapores de gasolina no puedan entrar en contacto con llamas o chispas. Deje que se enfríe el cortasetos antes de guardarlo.

Advertencias de seguridad para las sierras de cadena

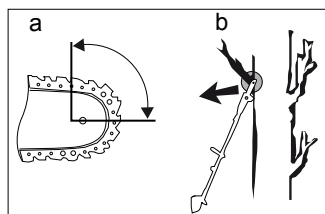
- **Con la sierra en marcha, mantenga todas las partes de su cuerpo alejadas de la cadena de la sierra. Antes de arrancar la sierra, asegúrese de que la cadena de la sierra no está en contacto con ningún elemento.** Al trabajar con una sierra de cadena, existe el riesgo de que en un breve descuido tanto la ropa como las partes del cuerpo sean atrapadas por la cadena de la sierra.
- **Sostenga siempre la sierra de cadena con su mano derecha en la empuñadura trasera y su mano izquierda en la empuñadura delantera.** Si sostiene la sierra de cadena en la posición inversa, aumenta el riesgo de sufrir le-

- siones y no debe emplearse de esta manera.
- **Utilice gafas de protección y protección auditiva. Es preciso utilizar equipo de protección adicional para cabeza, manos, piernas y pies.** La ropa de protección adecuada reduce el peligro de lesiones producidas por el desprendimiento de virutas y por el contacto accidental con la cadena de la sierra.
 - **No use la sierra de cadena subido en un árbol.** Existe peligro de lesiones si se utiliza la sierra de cadena subido en un árbol.
 - **Busque siempre una posición estable y use la sierra de cadena únicamente cuando se encuentre sobre un terreno firme, seguro y plano.** Las superficies resbaladizas o inestables como una escalera pueden provocar la pérdida del equilibrio o del control sobre la sierra de cadena.
 - **Tenga en cuenta que, al serrar ramas sometidas a tensión, estas pueden retornar elásticamente.** Al liberarse la tensión en las fibras de madera, la rama en tensión puede golpear al operario y/o dificultar el control de la sierra de cadena.
 - **Preste especial atención al cortar maleza y árboles jóvenes.** El material fino puede enredarse en la cadena de la sierra y pueden golpearle a usted o hacerle perder el equilibrio.
 - **Sostenga la sierra de cadena por la empuñadura delantera cuando esté apagada y mantenga la cadena alejada de su cuerpo. Cuando transporte o almacene la sierra de cadena, tire siempre de la cubierta protectora.** Un uso cuidadoso de la sierra de cadena reduce la posibilidad de contacto accidental con la cadena de la sierra en marcha.
 - **Siga las instrucciones relativas a la lubricación, la tensión de la cadena y el cambio de accesorios.** Una cadena que no está tensada ni lubricada correctamente puede romperse o aumentar el riesgo de retroceso.
 - **Mantenga las empuñaduras secas, limpias y sin aceite o grasa.** Las empuñaduras grasientas o con aceite resultan resbaladizas y pueden provocar que se pierda el control.
 - **Corte madera únicamente. No utilice la sierra de cadena para trabajos distintos a aquellos para los que ha sido diseñada; por ejemplo: No la utilice para cortar plásticos, muros o materiales de construcción que no estén hechos de madera.** El uso de la sierra de cadena para trabajos no previstos puede acarrear situaciones de peligro.

Causas de retroceso de la motosierra y formas de evitarlo



¡Atención: retroceso! Durante los trabajos, preste atención al retroceso del aparato. Existe peligro de lesiones. Trabaje con cuidado y utilice la técnica de aserrado adecuada para evitar los retrocesos.



- El retroceso puede ocurrir cuando la punta del carril guía entra en contacto con un objeto o cuando la madera se dobla y la cadena de sierra se atasca en el corte (véase Fig. b).
 - El contacto con la punta del riel puede producir en algunos casos un retroceso inesperado, con el que el carril de guía es proyectado hacia arriba y en la dirección del usuario (véase Fig. a).
 - La obstrucción de la cadena en el borde superior del carril de guía puede provocar un fuerte retroceso del carril en la dirección del operario.
 - Todo ello puede conducir a que el usuario pierda el control de la sierra y a sufrir probablemente lesiones graves. No confíe exclusivamente de los dispositivos de seguridad incorporados en el aparato. Como usuario de una sierra de cadena, debe tomar diferentes medidas para poder trabajar sin riesgo de accidentes ni de lesiones.
- El retroceso es la consecuencia de un uso erróneo o incorrecto de la herramienta eléctrica. El retroceso puede prevenirse adoptando las precauciones apropiadas como las que se describen a continuación:
- **Sostenga la sierra firmemente con ambas manos, rodeando la empuñadura con los pulgares y dedos. Ponga su cuerpo y sus brazos en una posición en la que pueda amortiguar las fuerzas de retroceso.** Con la aplicación de las precauciones adecuadas, el usuario podrá dominar las fuerzas de retroceso. Nunca suelte la sierra de cadena.
 - **Evite adoptar posiciones corporales anormales.** De este modo será más fácil mantener el control de la sierra de cadena en situaciones inesperadas.
 - **Utilice siempre los rieles de repuesto y cadenas de sierra especificados por el fabricante.** Los rieles de repuesto y las cadenas de sierra inadecuadas pueden provocar la rotura de la cadena y/o retroceso.
 - **Siga las instrucciones del fabricante a la hora de afilar y realizar el mantenimiento de la sierra de cadena.** Los limitadores de

profundidad demasiado bajas aumentan la tendencia al retroceso.

- **No corte con la punta de la lanza (véase Fig. b).** Existe peligro de retroceso.
- **Asegúrese de que no haya obstáculos en el suelo con los que pueda tropezar.**

Indicaciones de seguridad de la cortadora de césped y recortadora para césped

Instrucciones

- a) Lea detenidamente las instrucciones de uso. Familiarícese con los elementos de control y con el uso correcto.
- b) Nunca permita el uso de la máquina a personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones ni a los **niños**. La edad del usuario depende de las normas vigentes locales.
- c) Los **niños**, las personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas, así como con insuficiente experiencia y conocimientos o personas que no estén familiarizadas con las instrucciones nunca se les está permitido manejar la máquina. La normativa local puede establecer limitaciones en cuanto a la edad del usuario.
- d) Recuerde que el usuario es el único responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades.

Preparación

- a) Antes de su uso, observe si los dispositivos de protección o cubiertas de protección están dañados, ausentes o mal colocados.
- b) Nunca ponga la máquina en funcionamiento cuando haya personas, especialmente **niños** o mascotas, en las inmediaciones.

Funcionamiento

- a) Utilice protección ocular, pantalones largos y calzado resistente durante todo el periodo de uso de la máquina.
- b) Evite utilizar la máquina en condiciones meteorológicas adversas, especialmente en caso de riesgo de rayos.
- c) Utilice la máquina solo a la luz del día o con buena iluminación artificial.
- d) Nunca utilice la máquina con la cubierta dañada o el dispositivo de protección dañado o ausentes.
- e) Encienda el motor solo cuando las manos y los pies estén fuera del alcance del **dispositivo de corte**.
- f) Desconecte la máquina del suministro de corriente (es decir, las baterías extraíbles)
 - 1) siempre que deje la máquina desatendida;
 - 2) antes de retirar un dispositivo de bloqueo;
 - 3) antes de comprobar, limpiar o preparar la máquina;
 - 4) después de que haya entrado en contacto con un cuerpo extraño
 - 5) siempre que la máquina comience a vibrar de forma

inusual. Si el aparato comienza a vibrar muy fuerte, más de lo normal, revíselo inmediatamente.

- Observe si presenta daños
 - Repare las piezas que estén dañadas
 - Procure que todas las tuercas, pernos y tornillos estén bien apretados.
- g) Tenga cuidado con las lesiones causadas por el dispositivo de corte en pies y manos.
- h) Asegúrese de que las ranuras de ventilación no están obstruidas por cuerpos extraños.
- i) Nunca sustituya un **dispositivo de corte** no metálico por uno metálico.
- j) Evite adoptar posiciones corporales anormales, mantenga el equilibrio y procure estar en una posición segura en pendientes.
 Ande cuando sostenga el aparato en las manos. No corra.
- k) Nunca ponga en funcionamiento la máquina si las cubiertas de protección o los dispositivos de seguridad están defectuosos o ausentes.
- l) ¡Advertencia! Procure no tocar ninguna de las piezas móviles que entrañan peligro antes de haber retirado las baterías y las piezas móviles y peligrosas se hayan detenido por completo.

Mantenimiento y almacenaje

- a) Desconecte la máquina del suministro de corriente (es decir, las baterías extraíbles) antes de efectuar el mantenimiento o los trabajos de limpieza.

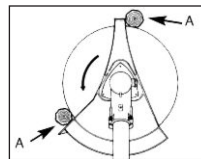
- b) Utilice únicamente los recambios y accesorios recomendados por el fabricante.
- c) Revise la máquina con regularidad y manténgala. Encargue la reparación de la máquina únicamente a un taller autorizado.
- d) Si la máquina no está en uso, almacénela fuera del alcance de los **niños**.

Desbrozadora - Causas de retroceso de la cuchilla de 3 dientes y formas de evitarlo

⚠ En caso de retorno, el usuario recibirá un fuerte golpe del aparato combinado. En consecuencia, es probable que el usuario pierda el control del aparato y sufra graves lesiones. Trabaje con cuidado y utilice la técnica adecuada para evitar los retrocesos.

Al utilizar la cuchilla de 3 dientes, existe peligro de retroceso si el filo de la cuchilla se topa con un obstáculo (piedra, madera).

- Sujete firmemente el aparato con las dos manos.
- Procure que no haya obstáculos en el suelo y no utilice la cuchilla de 3 dientes cerca de vallas, postes metálicos o similares.




Utilice exclusivamente herramientas bien afiladas. Para cortar tallos gruesos, coloque el aparato en la posición A.

Advertencias de seguridad adicionales


- Sujete la herramienta eléctrica solo de las zonas de la empuñadura aisladas, ya que la cuchilla puede entrar en contacto con cables de corriente ocultos. El contacto de la cuchilla con un conducto bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.
- Inspeccione atentamente la superficie a cortar y elimine todos los alambres y otros cuerpos extraños.
- Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas. En caso de que el aparato se caiga deberá revisar por si hubiese sufrido daños o defectos importantes.
- Antes del inicio, después de una caída o golpe, compruebe el aparato y asegúrese de que se encuentra en buen estado.
- ¡Atención! Las normativas locales pueden limitar el uso de la máquina.
- Mantenga siempre el aparato con la herramienta de corte en buen estado.
- Tenga en cuenta lo siguiente: Un mantenimiento incorrecto, el uso de piezas de repuesto no autorizadas o la eliminación no autorizada o modificación de los dispositivos de seguridad pueden provocar daños en el

aparato y lesiones graves en las personas que trabajan con él.


- Proteja bien el aparato para el transporte para evitar daños en el aparato y lesiones.
- Antes de utilizar el aparato, compruebe si las fijaciones están sueltas o si hay piezas dañadas como, por ejemplo, grietas en los accesorios de corte.
- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

 **Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie Parkside X 20 V Team. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.**

Montaje

 **Antes de iniciar cualquier trabajo en el aparato, retire la batería.**

 Utilice exclusivamente piezas originales.

 El aparato puede utilizarse opcionalmente con las extensiones de cortasetos, de motosierra o de cortadora con la bobina o con la cuchilla de 3 dientes.

i El desmontaje se realiza en el orden inverso.

Retirar/insertar la batería

1. Para sacar la batería (25) del aparato, deberá presionar la tecla de desbloqueo en la batería y extraer la batería.
2. Para insertar la batería (25), deberá introducirla deslizándola por la guía correspondiente. Al encajar hará un sonido.



Introduzca las baterías cuando el aparato esté completamente montado. ¡Peligro de lesiones!

B

Montaje de la unión de tubos delantera

i Antes del montaje, retire la caperuza(s) protectora(s) de la unión de tubos delantera (2).

1. Afloje la tuerca de mariposa (3).
2. Tire del bloqueo (8) hacia fuera y gírelo hacia la derecha o izquierda hasta el tope.
3. Introduzca la unión de tubos delantera (2) dentro de la unión de tubos de la carcasa del aparato (4).
4. Tire del bloqueo (8) hacia fuera y gírelo de nuevo a su posición inicial.
5. Gire la unión de tubos delantera (2) suavemente hasta que el bloqueo (8) encastre en el agujero de la unión de tubos delantera (2).
6. Fije la unión de tubos con la tuerca de mariposa (3).



¡Enrosque el tornillo de mariposa (3) con la suficiente fuerza para que ya no se

sienta ningún juego en la unión de tubos delantera (2)! Si ejerce la máxima fuerza se daña la unión de tubos.

C

Montaje de la empuñadura circular



La empuñadura circular debe montarse a una distancia mínima de 25 cm con respecto a la empuñadura del aparato.



La protección para la pierna debe estar siempre situada en el lado del usuario.

1. Afloje el tornillo de mando estrellado (3) y retire la protección para la pierna (7).
2. Coloque la empuñadura circular (5) desde arriba dentro de la unión de tubos de la carcasa del aparato (4). **Seleccione una posición dentro del rango de ajuste plano indicado en la parte inferior del vástago del tubo. El área está marcada con una etiqueta.**
3. Cierre la protección para la pierna (7) y fíjela con el tornillo de mando estrellado (3).

D

Montaje de la cadena de sierra



Observe el sentido de marcha correcto de la cadena de sierra. Este viene indicado en la tapa de la rueda de la cadena (33) y encima del perno del riel (37).



Retense la cadena de sierra después de los primeros 5-6 cortes. Véase el capítulo «Tensar la cadena de sierra».

1. Coloque el aparato sobre una superficie plana.
2. Retire la tapa de la rueda de la cadena (33) soltando la tuerca (34) con la llave de montaje (23).
3. Coloque la cadena de sierra (1) dentro de la ranura de la lanza. Coloque la cadena de sierra (1) alrededor del piñón de la cadena (36).
4. Coloque la lanza (35) y la cadena de la sierra (1) sobre el perno de riel (37). Cuando el tope, situado a la derecha por debajo del perno del riel (37), esté asentado en la ranura inferior redonda, significa que la lanza está fijada correctamente. Es normal que la cadena de la sierra (1) quede algo combada.
5. Tense la cadena de la sierra (1) girando el tornillo (38) de retensado con la llave de montaje (23) en el sentido de las agujas del reloj.
6. Coloque la tapa de la rueda de la cadena (33). Apriete la tuerca (34) de la tapa de la rueda de la cadena.



¡Precaución! La motosierra puede reengrasarse.

Tensar la cadena de sierra

Tensor con regularidad la cadena de la sierra brinda seguridad al usuario, además de reducir y evitar el desgaste y los daños de la misma. Antes de comenzar a trabajar con la sierra, recomendamos al usuario verificar la tensión de la cadena aproximadamente cada 10 minutos y si es necesario, corregirla.

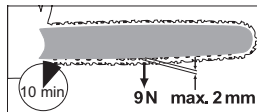
Al trabajar con la sierra, la cadena de la sierra se calienta y debido a esto, se alarga un poco. El «alargamiento» se produce sobre todo en las cadenas de sierra nuevas.



La cadena de la sierra no debe ser tensada o cambiada cuando está caliente, debido a que se encoge un poco después de enfriarse. Si no se tiene en cuenta, puede dañar el riel guía o el motor ya que la cadena de la sierra queda demasiado tensada a la lanza.

La vida útil de la cadena de sierra depende en gran medida de la tensión y la lubricación de la cadena.

La cadena de la sierra está bien tensada cuando no cuelga del lado inferior de la lanza y se puede arrastrar con la mano protegida con un guante. Al tirar de la cadena de la sierra con una fuerza de 9 N (aprox. 1 kg), la cadena y la lanza no deben estar a una distancia superior a 2 mm.



¡Peligro de lesiones!
Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, quite las baterías.



1. Afloje la tuerca (34) de la tapa de la rueda de la cadena (33) con la llave de montaje (23).
2. Tense la cadena de la sierra (1) girando el tornillo (38) de retensado con la llave de montaje (23) en el sentido de las agujas del reloj.
Reduzca el tensado de la cadena de sierra, girando el tornillo en sentido contrario a las agujas del reloj.
3. Fije la tapa de la rueda de la cadena (33) soltando la tuerca (34) con la llave de montaje (23).



Si se utiliza una cadena de sierra nueva, deberá reajustar la tensión de la cadena después de 5 cortes como máximo.



Montar cubierta de protección

La cubierta de protección (14) debe montarse en la unión de tubos delantera (2) con el alojamiento de la bobina y la cuchilla de 3 dientes.

1. Atornille la cubierta de protección (14) con los dos tornillos pequeños con ranura cruzada (49) en la unión de tubos delantera (2). Para ello, utilice el destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz (24).
2. Fije la cubierta (50) en la cubierta de protección (14). Utilice para ello la llave Allen (22) y los tres tornillos (51).



Desmontaje/montaje de la prolongación de la cubierta de protección

Para utilizar la cuchilla de 3 dientes se debe retirar la prolongación de la cubierta de protección.

Para utilizar la bobina es necesario que la prolongación esté montada.

Desmontaje de la prolongación de la cubierta de protección:

1. Suelte el bloqueo de la prolongación de la cubierta de protección (16) con el destornillador para tornillos de cabeza ranurada (24) en el lado del cortador de hilo (15).
2. Extraiga la prolongación de la cubierta de protección (16).

Montaje de la prolongación de la cubierta de protección:

1. Introduzca la prolongación (16) sobre la cubierta de protección (14). Empiece sobre el lado sin cortador de hilo (15).
2. Introduzca la prolongación (16) hasta que encastre.

Manejo



Cuando trabaje con el aparato utilice vestimenta apropiada, guantes, protección para los ojos, oídos y cabeza y también calzado resistente a los cortes.

Antes de cada uso, compruebe que el aparato está en buen estado de funcionamiento. El interruptor de encendido/apagado no debe bloquearse. Si uno de los interruptores tuviese un defecto ya no deberá seguir trabajando con el aparato. Existe peligro de daños personales y materiales.



Observe la regulación para la protección acústica, así como las prescripciones regionales. La utilización del aparato puede estar restringido o prohibido en determinados días (por ejemplo, días festivos y domingos), durante determinadas horas del día (medio día, noche) o en zonas particulares (por ejemplo, balnearios, clínicas, etc.)



Lubricación de la cadena



La lanza y la cadena de la sierra siempre deben tener aceite. Si

utiliza la motosierra con muy poco aceite, el rendimiento de corte y la vida útil de la cadena de la sierra disminuyen, ya que la cadena de la sierra se volverá roma más rápidamente. Si observa que se forman humos o que la lanza se decolora, significa que hay muy poco aceite.

En el momento en el que el motor empieza a funcionar, el aceite fluye hacia la lanza.

Rellenar aceite para la cadena:

- Revise regularmente los indicadores de nivel de aceite en el depósito de aceite (E 39) y añada aceite cuando alcance la señal de mínimo «MIN» (E 40) del indicador de nivel de aceite. El depósito de aceite tiene capacidad para aprox. 160 ml de aceite.
 - Utilice bioaceite que contenga aditivos que disminuyan la fricción y el desgaste. Se puede pedir en nuestro servicio de atención al cliente. Alternativamente, utilice aceite lubricante de cadenas con una baja proporción de aditivos adhesivos.
 - Vacíe el depósito de aceite si no se va a utilizar durante bastante tiempo (6-8 semanas).
1. Desenrosque la tapa del depósito de aceite (41) y rellene el aceite para cadenas.
 2. Limpie el aceite que se haya podido caer y vuelva a cerrar la tapa del depósito de aceite (41).
 3. Puede regular el flujo de aceite con el tornillo de ajuste (42).



Apague siempre el aparato y deje que el motor se enfríe antes de llenar el aceite de la cadena. Si el aceite de la

cadena rebosa existe peligro de incendio.

F Despliegue de la barra de cuchillas



Se debe comprobar con regularidad si la barra portacuchillas presenta desgaste y reafilarla en caso necesario. Una barra portacuchillas desafilada sobrecarga el dispositivo. La garantía no cubre los daños derivados de ello.

1. Sujete la barra de cuchillas de seguridad por el asa (43), para reajustarla.
2. Desenclave la palanca de seguridad (44) y manténgala presionada.
3. Realizando al mismo tiempo presión sobre la palanca de encastre (45) suelte la fijación de la barra portacuchillas.
4. Ahora ya puede desplegar la barra de cuchillas de seguridad. Utilice los niveles de encastre y deje que la palanca de encastre (45) encaje. El aparato cuenta con 7 posiciones de ajuste para trabajar (+ 1 posición de almacenamiento).
5. A continuación, suelte la palanca de seguridad (44) y procure que salte a su posición inicial.



G Giro de la motosierra

1. Tire del bloqueo (46) hacia fuera y gírelo 90 °.
2. Agarre la motosierra por la protección de transporte colocada (9) y gírela a la posición deseada. Se puede poner en 5 posiciones.
3. Fije la motosierra tirando del bloqueo (46) hacia fuera y girándola 90 ° hacia la posición inicial.

H Colocar la correa de transporte



La protección para el cuerpo (20) de la correa de transporte se debe colocar entre el cuerpo y el aparato.



Siempre que trabaje con la cuchilla de 3 dientes, utilice la correa de transporte. Apague siempre el aparato antes de quitarse la correa de transporte. Hay riesgo de accidente.



En principio, se recomienda utilizar la correa de transporte para cualquier aplicación.



La correa de transporte tiene un cierre rápido (47). El aparato se puede soltar rápidamente de la correa de transporte presionando el cierre rápido (47), si se está ante una situación de peligro.

1. Póngase la correa de transporte (19) como si fuera una mochila. El cierre siempre debe estar en la parte del pecho.
2. Ajuste el largo de la correa de tal manera que la protección para el cuerpo (20) esté a la altura de la cadera.
3. Abra el cierre rápido (47).
4. Presione el mosquetón.
5. Fije el mosquetón del ojal (6) de la unión de tubos del aparato.
6. Enganche de nuevo el cierre rápido (47) junto con el aparato.



Coloque la protección para el cuerpo (20) en la cadera entre el cuerpo y el aparato.



Cuando utilice la correa de transporte, procure colocar la almohadilla sobre su hombro para que esté más cómodo.



Desplazamiento del ojal

Para la bobina/cuchilla de 3 dientes y la motosierra/cortasetos, escoja la posición adecuada del ojal para la correa de transporte.

Puede desplazar el ojal (A 6) para distribuir mejor el peso del aparato.

1. Suelte el tornillo (48) del ojal (6) para la correa de transporte con ayuda de la llave Allen (21) del alojamiento (A 31).
2. Deslice el ojal (6) a la posición adecuada.
3. Vuelva a apretar el tornillo (48).

Para el funcionamiento con cortadora/cuchilla de 3 dientes:

Con el aparato fijado a la correa de transporte, sin que usted lo toque con la mano,

- ① la **bobina** de hilo debería estar apoyada ligeramente sobre el suelo.
 - ② la **cuchilla** debería balancearse unos 20 cm sobre el suelo.
1. Suelte el tornillo (48) del ojal de la correa de transporte con ayuda de la llave Allen (21) y vuelva a apretarlo ligeramente.
 2. Dependiendo de la herramienta de corte, equilibre el aparato según los criterios mencionados anteriormente introduciendo el ojal (6) en la unión de tubos (4).
 3. Apriete el tornillo (48) cuando el aparato se encuentre en la posición deseada.

K Montaje de la cuchilla de 3 dientes



Para utilizar la cuchilla de 3 dientes se debe utilizar la cubierta de protección sin prolongación. (Véase el capítulo: „Desmontaje/montaje de la prolongación de la cubierta de protección)

1. Retire las baterías.
2. Coloque el aparato en el suelo y asegúrese de que el aparato está en una posición segura.
3. Bloquee el alojamiento de husillo (52) como se muestra en la figura con la llave Allen (22).
4. Coloque la cuchilla de 3 dientes sobre el alojamiento del husillo (52). La cuchilla se puede utilizar por los dos lados.
5. Fije la cuchilla con la arandela más fina (53), la arandela de resorte (54) y la tuerca (55).
Coloque la tuerca (55), como se muestra en la figura, **en** la arandela de resorte (54). Para fijarla, utilice la llave de montaje (23).
6. **Retire la llave de Allen (22).**



El desmontaje se realiza en el orden inverso.

K Montaje de la bobina



Para utilizar la bobina de hilo es necesario que la cubierta de protección con prolongación esté montada. (Véase el capítulo: „Desmontaje/montaje de la prolongación de la cubierta de protección)



**¡Nunca sustituya hilos no metálicos del cabezal de la bobina por hilos metálicos!
¡Existe peligro de lesión!**

1. Retire las baterías.
2. Coloque el aparato en el suelo y asegúrese de que el aparato está en una posición segura.
3. Bloquee el alojamiento de husillo (52) como se muestra en la figura con la llave Allen (22).
4. Coloque la arandela más fina (53) sobre el alojamiento del husillo (52).
5. Atornille el carrete de la bobina (17) **en sentido antihorario** en el alojamiento de husillo (52).



El desmontaje se realiza en el orden inverso.

Alargar el hilo

Su aparato está equipado con un dispositivo de pulsaciones de doble hilo, es decir, los dos hilos se alargan cuando toca ligeramente con el cabezal cortador en el suelo.

1. Mientras el aparato está en funcionamiento, sosténgalo sobre la zona de hierba y toque ligeramente un par de veces el suelo con el cabezal cortador. Así se alargará el hilo.
2. El cortador de hilo (A 15) incorporado en la prolongación cubierta de protección (A 16) corta el hilo a la longitud deseada.

Cuando los extremos del hilo no se pueden alargar:

- Apague el aparato.
- Presione el carrete de la bobina hasta el tope y tire con fuerza del extremo del hilo.

Si no se ven los extremos del hilo:

- Cambie la bobina del hilo (véase capítulo «Cambio de bobina»).



¡Atención! Los restos de hilo pueden salir disparados y provocar lesiones.



Encendido y apagado



El estado de carga de las baterías insertadas no tiene por qué ser idéntico. Sin embargo, el aparato no arranca cuando una de las dos baterías está agotada.



Procure estar en una posición segura y sujete el aparato bien con ambas manos y distanciado del propio cuerpo. Antes de encender el aparato procure que no toque ningún objeto.

1. Para encenderlo, mantenga pulsado el interruptor de seguridad (29) y pulse simultáneamente el interruptor de encendido/apagado (30). Puede volver a soltar el interruptor de seguridad (29).



Las revoluciones del aparato se regulan automáticamente en función del estado de carga. Durante la marcha en vacío, el régimen del motor es más bajo.

2. Para apagarlo, suelte de nuevo el interruptor de encendido/apagado (30).

Comprobar el nivel de carga de la batería

El indicador del nivel de carga (27) señala el nivel de carga de la batería (25).

Pulse el botón del indicador del nivel de carga (28) del aparato. El nivel de carga de la batería se indica mediante la iluminación de los LED correspondientes (3 LED por indicador del nivel de carga).

3 LED iluminados (rojo, naranja y verde):

Batería cargada

2 LED iluminados (rojo y naranja):

Batería parcialmente cargada

1 LED iluminado (rojo):

Se debe cargar la batería



Cargue la batería (25) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (27).

Trabajar con el cortasetos



Durante el corte, procure no tocar ningún objeto como, por ejemplo, alambradas o soportes de plantas.

Esto puede dañar la barra portacuchillas.

- Para evitar lesiones en los ojos, cuando esté trabajando con el cortasetos, póngase gafas de protección.
- Sostenga firmemente el aparato siempre con ambas manos, colocando una mano sobre la empuñadura trasera y la otra sobre la empuñadura circular (A 5). Los pulgares y los dedos deben asir firmemente los asideros.
- Compruebe que la posición de la correa de transporte (A 19) resulta cómoda y que le facilita la sujeción del cortasetos.
- Cuando se bloqueen las cuchillas por objetos duros apague inmediatamente el aparato, desconecte la clavija de red o saque la batería y retire el objeto.
- Evite que el aparato haga un esfuerzo excesivo durante el trabajo.

Trabajar con la motosierra



Si la cadena de la sierra se atasca, no intente extraer la motosierra con fuerza. Existe peligro de lesiones. Apague el motor, utilice un brazo de palanca o cuña para soltar la motosierra.

- La cadena de la sierra debería haber alcanzado la máxima velocidad antes de empezar a serrar.
- Tendrá un mejor control si sierra con la parte inferior de la lanza (con la cadena de la sierra que tira) y no con la parte superior de la lanza (con la cadena de la sierra que empuja).
- La cadena de la sierra no puede tocar el suelo ni otro objeto durante o después del aserrado.
- Asegúrese de que la cadena de la sierra no se atasca durante el corte. El tronco del árbol no debe romperse o astillarse.
- Tenga en cuenta también las medidas de precaución contra el retroceso (véanse las indicaciones de seguridad).
- Retire las ramas que cuelgan hacia abajo cortando por encima de la rama.
- Tronche las ramas ramificadas individualmente.

Trabajar con la bobina de hilo

- Si está en una pequeña zona con hierba, mantenga el aparato en un ángulo de aprox. 30 ° y balancee el cabezal cortador de manera constante de derecha a izquierda haciendo un movimiento de semicírculo.
- Los mejores resultados se obtienen si la hierba tiene una altura máxima de

15 cm. Si la hierba supera esta altura, se recomienda cortar la hierba en varias pasadas.

- Para cortar alrededor de árboles, postes de vallas u otros obstáculos trabaje con el aparato lentamente rodeando el obstáculo y corte con las puntas del hilo.
- Evite que toque obstáculos duros (piedras, paredes, vallas, etc.). El hilo se desgastaría demasiado pronto. Utilice el borde de la cubierta de protección para mantener el aparato a la distancia correcta.



¡Atención! Mientras está en funcionamiento, no colocar el cabezal cortador en el suelo.

Trabajar con la cuchilla de 3 dientes



Durante los trabajos, utilice siempre la correa de transporte y ropa de protección apropiada. Póngase protección ocular, auditiva y para la cabeza. Asegúrese de que la cuchilla está correctamente instalada. Sustituya las herramientas dañadas o rotas. Existe peligro de lesiones.



Procese con la cuchilla solo superficies libres y planas. Inspeccione atentamente la superficie que vaya a cortar y elimine todos los cuerpos extraños. Evite golpear piedras, metal u otros obstáculos. La cuchilla podría dañarse y, además, existe el riesgo de retroceso.

- Durante el trabajo, mantenga el cabezal cortador sobre el suelo y voltee el aparato hacia delante y hacia atrás como una guadaña en un arco uniforme.

- No sujete el cabezal cortador en ángulo.
- No utilice el aparato para cortar crecimiento silvestre o maleza.
- Compruebe con regularidad que la cuchilla no presenta daños y sustitúyala si está dañada.

Soltar el aparato

- Primero ponga el aparato con su carcasa del motor en el suelo.
- Deposite el dispositivo de corte (A 1/11/12/17) en el suelo sin ejercer presión.
- Nunca ejerza presión estática sobre el dispositivo de corte (A 1/11/12/17).

Técnicas de corte con el cortasetos

- Corte las ramas gruesas previamente con una tijera de ramas.
- La barra de cuchilla bilateral posibilita una poda en ambas direcciones o bien de un lado hacia otro a través de movimientos oscilantes.
- Para realizar un corte vertical, mueva la cizalla eléctrica para setos equilibradamente hacia adelante o bien hacia arriba y abajo formando una curva.
- Para realizar un corte horizontal, mueva la cizalla eléctrica para setos en forma de hoz hacia el borde del seto, de modo que las ramas cortadas puedan caerse al suelo.
- Para mantener líneas rectas en distancias largas, recomendamos tender hilos de referencia.

Poda de setos para podar:

Se recomienda podar los setos en forma de un trapecio, evitando así un pelado de

las ramas inferiores. Esto corresponde al crecimiento natural de las plantas y permite un desarrollo óptimo de los setos. En la poda se reducen sólo los nuevos brotes, de modo que se forma una ramificación intensa y una buena protección visual.

1. Poda primero los lados del seto.

Mueva para esto la cizalla eléctrica para setos desde abajo hacia arriba, siguiendo así la dirección de crecimiento. En caso de cortar desde arriba hacia abajo, las ramitas delgadas se mueven hacia abajo, causando así puntos delgados e incluso vacíos.

2. Poda luego el canto superior en función de su gusto personal, o sea en forma recta, redonda o como un techo.
3. Trunque luego las plantas jóvenes según la forma requerida. El brote principal debe quedar intacto hasta que el seto haya alcanzado la altura deseada. Todos los demás brotes se podan en la mitad.

Cuidado de setos en crecimiento libre:

Los setos en crecimiento libre no deben podarse con forma, pero requieren sin embargo de un cuidado periódico con el fin de evitar una altura excesiva del seto.

Técnicas de corte con la motosierra



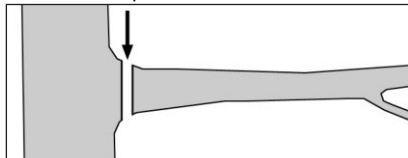
Principalmente, tenga en cuenta de que existe el riesgo de retroceso, de caída de ramas y que en el suelo hay ramas.

- **Corte de ramas pequeñas:**

Coloque la superficie de ataque de la sierra en la rama para evitar movimientos de retroceso de la sierra al

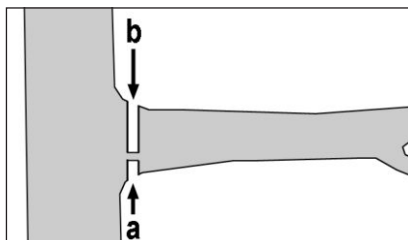
iniciar el corte. Mueva la sierra por la rama, ejerciendo una ligera presión desde arriba hacia abajo.

Tenga en cuenta que la rama puede partirse antes de lo previsto, en caso de haber calculado erróneamente el tamaño o peso.



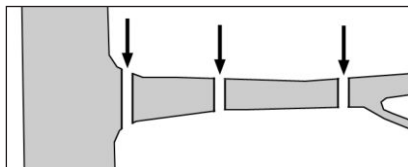
• **Corte de ramas más grandes:**

En caso de ramas grandes, ajuste primero una sección de descarga para serrar de forma controlada. Para ello, haga una incisión (a) en el tercio inferior de la rama (con la parte superior de la lanza). A continuación, corte sobre la primera incisión (b) de arriba hacia abajo (con la parte inferior de la lanza).



• **Aserrado en trozos:**

Corte las ramas grandes o largas en trozos más pequeños para tener control sobre el lugar de impacto.



- Corte primero las ramas inferiores del árbol para facilitar la caída de las demás ramas.

- Una vez realizado el corte, el peso de la sierra aumenta repentinamente para el usuario, ya que la sierra ya no se apoya sobre la rama. Existe el peligro de perder el control sobre el aparato.
- Saque la sierra de la incisión única marcha para evitar que quede aprisionada.
- No corte con la punta del equipo de corte.
- No corte en la raíz abultada de la rama ya que esto impide la cicatrización del árbol.

Trabajo seguro

- No usar la motosierra de brazo estando encima de una escalera ni sobre una base insegura.
- No realizar cortes sin pensarlos bien. Ello podría ponerle en peligro y a otros.
- Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- Cambiar regularmente su posición de trabajo. El uso prolongado del aparato puede provocar problemas de circulación sanguínea debido a la vibración. No obstante, el tiempo de uso se puede prolongar empleando guantes adecuados o respetando las pausas regulares. Tenga en cuenta que la disposición a problemas circulatorios, una temperatura externa demasiado baja o las fuerzas de agarre demasiado fuertes durante el trabajo pueden reducir el tiempo de uso.
- Cuando utilice la motosierra o el cortasetos, respete el ángulo de trabajo de máx. 60° Δ especificado para garantizar que el trabajo se realiza con seguridad.

- Sitúese siempre en una pendiente situada por encima o al lado de la rama que va a serrar.
- Mantenga el aparato lo más cerca del cuerpo posible. De esta manera, tendrá buen equilibrio.

Mantenimiento y limpieza



**¡Advertencia!
¡Peligro de lesiones por las piezas móviles peligrosas!**



Los trabajos de reparación y mantenimiento no descritos en estas instrucciones, deben ejecutarse por nuestro Centro de Servicio. Utilice exclusivamente piezas originales.



Antes de los trabajos de limpieza y mantenimiento, extraiga las baterías del aparato.



Utilice guantes cuando trabaje con la cuchilla, la cadena de la sierra y la barra portacuchillas.

Ejecute en forma periódica los siguientes trabajos de mantenimiento y limpieza. Esto garantiza una utilización confiable y de largo plazo.

- Antes de cualquier uso, controle el aparato para ver si presenta desperfectos visibles como pueden ser piezas sueltas, desgastadas o dañadas. Compruebe el asiento firme de los tornillos.
- No corte si las cuchillas o las cadenas están desafiladas o desgastadas, ya que esto sobrecarga el motor y los engranajes de su aparato.
- Controle las cubiertas y los dispositivos de seguridad por eventuales daños

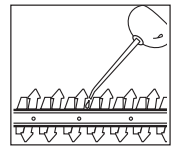
y su asiento correcto. En caso dado deben reemplazarse.

Limpieza



Antes de los trabajos de limpieza, extraiga las baterías del aparato.

- Limpie el aparato después de cada uso. Limpie la carcasa del motor con un trapo húmedo o cepillo. No puede rociar el aparato con agua ni introducirlo en el agua.
- Mantenga limpias las ranuras de ventilación del aparato. Para ello utilice un trapo húmedo o un cepillo.
- No utilice detergentes o disolventes. Pueden causar daños irreparables al aparato. Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de material sintético.
- Mantenga siempre el aparato limpio. Después de cada uso del aparato deberá
 - limpiar la cuchilla (con un paño aceitoso),
 - engrasar la barra portacuchillas con una aceitera o spray.



Intervalos de mantenimiento

Lleve a cabo regularmente los trabajos de mantenimiento indicados en la siguiente tabla. Con el mantenimiento regular de su aparato se alarga su vida útil. Además, conseguirá un rendimiento de corte óptimo y evitará accidentes.

Tabla de intervalos de mantenimiento

Pieza mecánica	Acción	Antes de cualquier uso	Después de 10 horas de funcionamiento
Máquina completa	Comprobar el estado, sustituir las piezas dañadas	✓	
Los tornillos y tuercas accesibles	Retensar los tornillos y tuercas	✓	
la rueda de la cadena	Comprobar, sustituir en caso necesario	✓	
la cadena de la sierra	Comprobar la cadena de la sierra, engrasar. Reafilarse o sustituir en caso necesario	✓	
la lanza	Comprobar la lanza, darle la vuelta, limpiar, engrasar	✓	✓
Cabezal cortador	Comprobar si el montaje está correcto	✓	
Engranaje	Engrasar		✓

Afilado de los dientes cortantes

Encomiende el reafilado de la sierra de la cadena a un experto o siga las instrucciones de su aparato de afilado de cadenas de sierra. El reafilado requiere un poco de práctica. En caso de duda, opte por la sustitución de la cadena de la sierra.

Sustitución de la cadena de la sierra



Nunca fije una cadena de sierra nueva en un dentado desgastado o en una lanza dañada o desgastada.

1. Apague el aparato y extraiga las baterías.
2. Suelte la tuerca (D 34) y retire la tapa de la rueda de cadena (D 33).
3. Retire la cadena antigua de la sierra (D 1).

En el capítulo «Montaje - Tensar la cadena de sierra» se describen el montaje y tensado de la nueva cadena de sierra.

D Mantenimiento/giro de la lanza

La lanza se debe voltear cada 8-10 horas de funcionamiento para garantizar un desgaste uniforme.

1. Apague el aparato y extraiga las baterías del aparato.
2. Suelte la tuerca (34) y retire la tapa de la rueda de cadena (33). Retire la cadena de la sierra (1) y la lanza (35).
3. Compruebe el desgaste de la lanza (35). Retire las rebabas y rectificar las superficies de guía con una lima plana.
4. Limpie las bocas de lubricación (61) para garantizar que la cadena de sierra se puede lubricar automáticamente

sin problemas durante el funcionamiento.

5. Gire la lanza (35) una vez alrededor de su eje horizontal.
6. Coloque la cadena de sierra (1) dentro de la ranura de la lanza. Coloque la cadena de sierra (1) alrededor del piñón de la cadena (36).
7. Coloque la lanza (35) y la cadena de la sierra (1) sobre el perno de riel (37). Cuando el tope, situado a la derecha por debajo del perno del riel (37), esté asentado en la ranura inferior redonda de la lanza, significa que la lanza está fijada correctamente. Es normal que la cadena de la sierra (1) quede algo combada.
8. Tense la cadena de la sierra (1) girando el tornillo (38) de retensado en el sentido de las agujas del reloj. Véase también el capítulo «Tensar la cadena de sierra».
9. Coloque la tapa de la rueda de la cadena (33). Apriete la tuerca (34) de la tapa de la rueda de la cadena firmemente.

J Cambiar la bobina

1. Retire las baterías.
2. Coloque el aparato en el suelo y asegúrese de que el aparato está en una posición segura.
3. Bloquee el alojamiento de husillo (K 52) como se muestra en la figura con la llave Allen (K 22).
Desatornille el carrete de la bobina (17) **en sentido horario** del alojamiento de husillo (K 52).
4. Abra el carrete de la bobina (17) presionando firmemente hacia dentro el cierre de clic (56) a ambos lados del carrete de la bobina (17) y extraiga la tapa del carrete de la bobina.
5. Inserte la bobina nueva (57) en la tapa del carrete de la bobina (17) e introduzca los dos extremos del hilo a través del ojal de salida del hilo (58). Suelte los dos extremos del hilo de las ranuras (M 60) de la bobina.
6. Coloque la bobina (57) en la tapa del carrete de la bobina (17) y una de nuevo la tapa y la parte inferior.
7. Vuelva a atornillar el carrete de la bobina (17) **en sentido antihorario** en el alojamiento de husillo (K 52).
Retire la llave de Allen (K 22).
8. Ajuste el cordón de hilo a aprox. 15 cm.

L Afilar el cortador de hilo



En ningún caso debe utilizar el aparato sin el cortador de hilo o si está defectuoso. Existe peligro de lesiones. Si la cuchilla cortadora del hilo estuviese defectuosa debe dirigirse obligatoriamente a nuestro servicio de atención al cliente.




Póngase guantes de protección para evitar posibles cortes.

1. Apague el motor y extraiga las baterías.
2. Desatornille el cortador de hilo (15) de la prolongación cubierta de protección (16).
3. Fije el cortador de hilo (15) alrededor de un tornillo de banco y afile la cuchilla con una lima plana. Afile con cuidado y siempre en una dirección.
4. Vuelva a atornillar el cortador de hilo (15) a la prolongación cubierta de protección (16).

M Enrolle la bobina del hilo

Como alternativa a una bobina de hilo nueva, puede comprar en una tienda especializada un hilo de Nylon de 2,4 mm de grosor y de 5 m de longitud y enrollarlo en la bobina.

1. Doble el hilo por la mitad y coloque la mitad del hilo en la muesca (59) de la bobina (17).
Enrolle los dos extremos en el sentido de la flecha  que se encuentra en la parte superior de la bobina.
2. Después, sujete los extremos del hilo en una de las ranuras (60) de la bobina (17).

N Lubricar engranajes

Lubrique los engranajes de las extensiones después de aproximadamente 10 horas de servicio.

Motosierra

1. Utilice el engrasador (62) para introducir hasta 5 g de grasa lubricante convencional en la cubierta de engranajes con una pistola de engrasar.

Cortadora/desbrozadora

1. Suelte el tornillo (63) del engranaje.
2. Introduzca en la abertura de lubricación de la caja de engranaje hasta 5 g de grasa lubricante convencional.
3. Cierre de nuevo el engranaje con el tornillo (63).

Almacenamiento



Antes del almacenamiento, realice las tareas de limpieza y mantenimiento.

- Guarde el aparato con la protección para el transporte (A 9/10) suministrada en un lugar seco y fuera del alcance de los niños. Almacene el aparato en horizontal o asegurado contra caídas.
- Conserve la cuchilla de 3 dientes (A 12) con la protección para el transporte (A 13) suministrada.
- Puede colgar el aparato para su almacenamiento por la parte inferior del motor.
- Vacíe el depósito de aceite si no se va a utilizar durante bastante tiempo (6-8 semanas).
- Limpie con cuidado el aparato y los accesorios antes de guardarlo.
- Mantenga el aparato en un lugar seco y protegido del polvo y fuera del alcance de los niños.
- No envuelva el aparato en bolsas de plástico ya que se forma humedad y moho.
- No ponga el aparato encima de la cubierta de protección.

Transporte



Transportieren Sie Ihr Gerät nie, so lange das Gerät läuft! Verletzungsgefahr!

- Utilice siempre para el transporte la cubierta de protección (A 9/10/13).
- Sostenga el aparato con el dispositivo de corte orientado hacia atrás, con dos manos, colocando una mano sobre la empuñadura trasera y la otra sobre la empuñadura redonda delantera (A 5).

Eliminación y protección del medio ambiente

Retire las baterías del aparato y lleve el aparato, las baterías, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.

No tire el aceite usado a las canalizaciones o al desagüe. Elimine el aceite usado respetando el medio ambiente, entréguelo a un punto de recogida de desechos.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

Según la directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y la transposición al derecho nacional, los aparatos electrónicos usados han de recogerse por separado y ser reciclados respetando el medio ambiente. Nosotros nos encargaremos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que recibamos.

Alternativamente, usted como propietario del aparato eléctrico está obligado a colaborar en el reciclado adecuado en caso de renunciar a su propiedad. El aparato antiguo se podrá llevar a un punto de recogida que se encargue de eliminarlo según la ley nacional de gestión de residuos en ciclo cerrado. Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Alternativamente, entregue el aparato en un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje.

Si tiene cualquier duda, puede preguntarle a nuestro centro de servicio.

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. barra portacuchillas, bobina, cuchilla de 3 dientes, cadena) , o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriadamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 385586_2107) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte

primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.

- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto. Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio. No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial. Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.



Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 385586_2107

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Grobostheim

Alemania

www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto/Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en
www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto.

Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 316).

Si necesita más piezas de repuesto, consulte el número de pieza del plano de explosión.

Part. Números	Plano de explosión	Designación	Denominación de pedido
A 5+7+ C 32	51-53	Empuñadura circular + Protección para la pierna	91106181
A 11	64-66	Barra portacuchillas	91105398
A 12	93	Cuchilla de 3 dientes	13800228
A 17+ J 57	91	Bobina	91105364
A 1	77	Cadena de la sierra	30091622
D 35	76	Lanza	91103375
A 9	78	Protección para transporte, cadena de la sierra	91104368

A Búsqueda de fallas

Problema	Origen posible	Subsanación del error
El aparato no arranca	Batería (25) descargada	Cargar la batería (observar las instrucciones de funcionamiento independientes de la batería y del cargador)
	Batería (25) no insertada	Insertar la batería (observar las instrucciones de funcionamiento independientes de la batería y del cargador)
	Interruptor de encendido/apagado (30) defectuoso	Reparar por el servicio de atención al cliente
	Motor defectuoso	
El aparato funciona con interrupciones	Contacto flojo en el interior	Reparar por el servicio de atención al cliente
	Interruptor de encendido/apagado (30) defectuoso	
Las cuchillas se calientan	La barra portacuchillas (11) tiene mellas	Revisar o cambiar la barra portacuchillas (11) (atención al cliente)
	Exceso de fricción por falta de lubricación	Engrasar barra portacuchillas (11)
La sierra funciona con dificultad, la cadena se sale	Cadena insuficientemente tensada	Comprobar la tensión de la cadena
La cadena se calienta mucho, se produce humo durante el aserrado, el riel se decolora	Hay demasiado poco aceite de la cadena	Comprobar el nivel de aceite, añadir aceite en caso necesario, revisar la función automática del aceite, limpiar el canal de salida del aceite o encargar la reparación al servicio de atención al cliente
Mal rendimiento de corte	La cadena de la sierra (1)/barra portacuchillas (11)/cuchilla de 3 dientes (12) no tiene filo	Afilarse o cambiar la cadena de la sierra/rectificar o sustituir la barra portacuchillas/sustituir la cuchilla de 3 dientes (atención al cliente)
	Cadena insuficientemente tensada	Comprobar la tensión de la cadena
	Bobina vacía	Cambiar la bobina

Contenuto

Introduzione	319
Uso conforme.....	319
Descrizione generale	319
Contenuto	319
Panoramica	320
Funzioni di sicurezza.....	321
Descrizione del funzionamento	321
Dati tecnici	321
Tempo di ricarica	322
Avvertenze di sicurezza	323
Simboli nelle istruzioni per l'uso.....	323
Simboli sull'apparecchio	323
Indicazioni generali di sicurezza ...	325
Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici	326
Indicazioni di sicurezza per il tagliasiepi	328
Avvertenze di sicurezza per le seghe a catena.....	330
Cause e misure per evitare un contraccolpo del potatore	331
Indicazioni di sicurezza per il tosaerba e tagliabordi	332
Decespugliatore - Cause e misure per evitare un contraccolpo della lama a 3 denti.....	334
Avvertenze di sicurezza aggiuntive...	334
Montaggio	335
Estrarre/inserire la batteria	335
Montare asta anteriore	335
Montare l'impugnatura circolare	336
Montare la motosega	336
Tensione della catena	336
Montare la copertura di sicurezza..	337
Rimuovere/montare l'estensione della copertura di sicurezza	337
Messa in funzione	338
Lubrificazione della catena.....	338
Piegarle le lame a pettine	338
Piegarle il potatore ad asta	339
Collegare l'imbracatura di sostegno..	339
Spostare l'occhiello di sostegno	340
Montare la lama a 3 denti	340
Montare la bobina	340
Estendere il cavo.....	341
Accensione e spegnimento	341
Verificare lo stato di carica delle batterie	342
Utilizzo con il tagliasiepi.....	342
Lavorare con il potatore	342
Lavoro con il rocchetto portafilo	343
Utilizzare la lama a 3 denti.....	343
Stoccaggio dell'apparecchio	343
Tecniche di taglio con la tagliasiepi ..	343
Tecniche di taglio con il potatore....	344
Lavorare in sicurezza	345
Manutenzione e pulizia	345
Pulizia	346
Intervalli di manutenzione	346
Tabella intervalli di manutenzione ..	346
Affilare i denti di taglio.....	347
Sostituzione della catena	347
Manutenzione/rotazione della barra di guida.....	347
Sostituire la bobina	347
Affilare la lama a cavo	348
Avvolgere la bobina del cavo.....	348
Lubrificare la trasmissione	348
Conservazione	348
Trasporto	349
Smaltimento/rispetto dell'ambiente	349
Garanzia	350
Servizio di riparazione	351
Service-Center	351
Importatore	351
Pezzi di ricambio/accessori	352
Ricerca errori	353
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	433
Vista esplosa	437

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio. Non si può escludere che in singoli casi l'apparecchio o il suo interno presentino quantitativi residui di lubrificanti. Non si tratta di un vizio o difetto e non è un motivo di preoccupazione.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Uso conforme

L'apparecchio è adatto al taglio e alla rifinitura di siepi, cespugli e arbusti ornamentali in combinazione con l'accessorio taglia siepi. L'accessorio potatore ad asta è progettato per il taglio di rami e ramoscelli più grandi. L'accessorio tosaerba e lama a 3 denti è adatto per tagliare l'erba nei giardini, lungo i bordi delle aiuole e intorno ad alberi o pali di recinzione, e per la tosatura di macchia poco folta. L'apparecchio è destinato all'uso in ambiente domestico.

L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Un eventuale utilizzo commercia-

le comporta l'estinzione della garanzia. Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale, può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore.

L'apparecchio è destinato all'utilizzo da parte di adulti. L'uso dell'apparecchio ai ragazzi di età superiore a 16 anni è consentito solo sotto sorveglianza. A livello locale possono essere in vigore disposizioni che stabiliscono limiti di età per l'utilizzatore. È vietato l'uso dell'apparecchio in condizioni di pioggia e in ambienti umidi. L'utente od operatore è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà.

Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

L'apparecchio è parte della Serie Parkside X 20 V TEAM e può essere utilizzato con le batterie della Serie Parkside X 20 V TEAM. Le batterie possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie Parkside X 20 V TEAM.

Descrizione generale



L'immagine dei principali componenti funzionali è riportata nella pagina ripiegabile davanti e dietro.

Contenuto

- Unità motore
- Accessorio taglia siepi con copertura di sicurezza
- Accessorio potatore ad asta con copertura di sicurezza
- Accessorio tosaerba con bobina e lama a 3 denti
- Imbracatura di sostegno
- Impugnatura circolare

- 2 x chiave a brugola (SW 4 mm, SW 5 mm)
- Chiave di montaggio (SW 13 mm, SW 19 mm)
- Cacciavite a croce/a taglio (utilizzabile su entrambi i lati)
- Latta di olio
- Materiale di montaggio
- Manuale d'uso



La batteria e il caricabatteria non sono in dotazione.



La chiave a brugola (SW 4 mm) è in dotazione conservato nell'alloggiamento all'interno dell'apparecchio.

Panoramica

- | | |
|--|--|
| <p>A</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Catena seghettata 2 Asta anteriore 3 Dado a galletto 4 Asta con alloggiamento apparecchio 5 Impugnatura circolare, maniglia anteriore 6 Occhiello di sostegno 7 Protezione per la gamba 8 Dispositivo di fissaggio, asta 9 Copertura di sicurezza, catena seghettata 10 Copertura di sicurezza, lame a pettine 11 Lama a pettine 12 Lama a 3 denti 13 Copertura di sicurezza, lama a 3 denti 14 Copertura di sicurezza 15 Lama a cavo 16 Estensione, copertura di sicurezza 17 Capsula bobina 18 Olio catena seghettata 19 Imbracatura di sostegno | <p>B</p> <ol style="list-style-type: none"> 20 Protezione per il corpo 21 Chiave a brugola (SW 4 mm) 22 Chiave a brugola (SW 5 mm) 23 Chiave di montaggio (SW 10 mm + 19 mm) 24 Cacciavite a croce/a taglio 25 Batteria 26 Caricabatterie 27 Spia dello stato di carica 28 Pulsante per la spia dello stato di carica 29 Interruttore di sicurezza 30 Interruttore di accensione/spegnimento 31 Alloggiamento chiave a brugola <p>C</p> <ol style="list-style-type: none"> 32 Vite a stella, Impugnatura circolare montaggio <p>D</p> <ol style="list-style-type: none"> 33 Copertura del pignone catena 34 Dado, copertura del pignone catena 35 Barra di guida 36 Pignone della catena 37 Bullone della rotaja 38 Vite di tensionamento della catena <p>E</p> <ol style="list-style-type: none"> 39 Serbatoio olio 40 Contrassegno "MIN", indicatore livello dell'olio 41 Tappo serbatoio olio 42 Vite di regolazione, flusso olio <p>F</p> <ol style="list-style-type: none"> 43 Maniglia, regolazione lama a pettine 44 Leva di sicurezza, lama a pettine 45 Leva di fissaggio, lama a pettine <p>G</p> <ol style="list-style-type: none"> 46 Regolazione, potatoire ad asta <p>H</p> <ol style="list-style-type: none"> 47 Fibbia, dispositivo di sgancio rapido 48 Vite, occhiello di sostegno |
|--|--|

- I** 49 Viti a croce, copertura di sicurezza
50 Copertura, copertura di sicurezza
51 Viti, copertura

- K** 52 Mandrino
53 Rondella
54 Rondella di fissaggio
55 Dado

- J** 56 Chiusura a scatto
57 Bobina
58 Occhiello di uscita del cavo

- M** 59 Incavatura, bobina
60 Incavo, bobina

- D** 61 Ingresso olio

- N** 62 Ugello di lubrificazione
63 Vite, lubrificazione del riduttore

A Funzioni di sicurezza

29 Interruttore di sicurezza

Per mettere in funzione l'apparecchio deve essere rimosso il blocco di accensione.

30 Interruttore di avviamento

Al rilascio del pulsante di avviamento, l'apparecchio si spegne immediatamente.

19 L'imbracatura di sostegno

assicura una distribuzione uniforme del carico su spalle, schiena, fianchi e cosce.

Descrizione del funzionamento

L'apparecchio è azionato da un motore elettrico. L'apparecchio dispone di un accessorio tagliasiepi (con lame a pettine

di sicurezza), un accessorio potatore ad asta (con barra di guida e catena seghettata) e un accessorio tosaerba (con bobina a cavo e lama a 3 denti). Per proteggere l'utente l'apparecchio può essere azionato solo con l'interruttore di protezione premuto.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Attrezzo multifunzione ricaricabile da giardino 40 V..... PGKGA 40-Li B2

Tensione del motore U .. 40 V== (2 x 20 V)

Corrente I..... 16 A

Velocità al minimo del motore

n_07500 min⁻¹

Tipo di protezione..... IPX0

Peso, unità motore.....2,3 kg

Peso (pronto per l'esercizio)

Potatore ca. 4,5 kg

Tagliasiepi ca. 5,0 kg

Tosaerba..... ca. 4,3 kg

Decespugliatore..... ca. 4,3 kg

Tagliasiepi

Lunghezza di taglio..... 410 mm

Spessore ramo max. consigliato..... 15 mm

Velocità al minimo (senza carico)

n_01200 min⁻¹

Tagli/min 2400

Vibrazione sull'impugnatura

(a_{h}).....3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²

Vibrazione sull'impugnatura rotonda

(a_{r}).....4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²

Livello di pressione acustica

(L_{pA})..... 86,3 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Livello di potenza acustica (L_{WA})

misurato..... 100,9 dB(A), K_{WA} = 1,97 dB

garantito..... 106 dB(A)

Potatore

Barra di guida..... Trilink 8" -

M1430833-1041TL

Lunghezza barra di guida... 8"/195 mm

Lunghezza di taglio.....ca. 180 mm
 Denti della corona..... 5
 CatenaTrilink 8" - CL14333TL
 Spessore della catena..... 1,1 mm
 Velocità della catena v_0 max. 10 m/s
 Volume serbatoio
 dell'olio 160 cm³ / 160 ml
 Vibrazione sull'impugnatura
 (a_h).....3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Vibrazione sull'impugnatura rotonda
 (a_h).....4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Livello di pressione acustica
 (L_{pA}) 87,1 dB(A); K_{pA} = 3 dB
 Livello di potenza acustica (L_{WA})
 misurato..... 101,5 dB(A), K_{WA} = 2,38 dB
 garantito 106 dB(A)

Tosaerba

Circonferenza di taglio,
 bobina..... 30 cm/300 mm
 Spessore cavo 2,4 mm
 Lunghezza cavo5 m
 Velocità, bobina n.....7000 min⁻¹
 Velocità max., bobina n_{max} 13300 min⁻¹
 Vibrazioni all'impugnatura
 (a_h).....3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Vibrazione sull'impugnatura rotonda
 (a_h).....4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Livello di pressione acustica
 (L_{pA}) 82 dB(A); K_{pA} = 3 dB
 Livello di potenza acustica (L_{WA})
 misurato..... 93,6 dB(A), K_{WA} = 2,24 dB
 garantito 96 dB(A)

Decespugliatore

Circonferenza di taglio,
 lama a 3 denti..... 25,4 cm
 Velocità, lame n.....7300 min⁻¹
 Velocità max., lame n_{max} 10000 min⁻¹
 Vibrazioni all'impugnatura
 (a_h).....3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Vibrazione sull'impugnatura rotonda
 (a_h).....4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Livello di pressione acustica
 (L_{pA}) 82 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Livello di potenza acustica (L_{WA})
 misurato..... 93,6 dB(A), K_{WA} = 2,24 dB
 garantito 96 dB(A)

Il valore delle vibrazioni emesse indicato è stato misurato seguendo una procedura di controllo regolata da norme e può essere utilizzato per il confronto di un elettrotensile con un altro.

Il valore sulle vibrazioni emesse indicato può anche essere impiegato per un calcolo approssimativo dell'esposizione.

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Avvertenza:

Durante l'impiego dell'utensile elettrico, il valore sulle vibrazioni può scostarsi dal valore indicato, in base al modo in cui esso viene utilizzato.

Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Per attenuare l'esposizione alle vibrazioni si possono ad esempio indossare guanti durante l'utilizzo dell'utensile e limitare l'orario di lavoro. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'elettrotensile è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

Tempo di ricarica

L'apparecchio è parte della serie Parkside X 20 V TEAM e può essere utilizzato con le batterie della serie Parkside X 20 V TEAM.

Le batterie della serie Parkside X 20 V TEAM possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie Parkside X 20 V TEAM.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 B1, PAP 20 B3

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSLГ 20 A1

Un elenco aggiornato della compatibilità della batteria è disponibile al link: www.lidl.de/akku

Tempo di ricarica (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLГ 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Avvertenze di sicurezza

Questo paragrafo illustra le norme di sicurezza fondamentali da seguire per l'utilizzo dell'apparecchio.

Questo apparecchio non può essere utilizzato da bambini. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non possono essere effettuate da bambini. L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali da persone con conoscenza o esperienza insufficienti.

Simboli nelle istruzioni per l'uso



Simbolo di pericolo con indicazioni per prevenire danni a persone o cose



Segnale d'obbligo con indicazioni per prevenire danni



Indossare guanti antitaglio.





Simbolo di indicazione con informazioni per un uso migliore dell'apparecchio



Simboli sull'apparecchio




Il presente apparecchio è parte della serie Parkside X 20 V TEAM.

 **Attenzione!**


  **Leggere il manuale d'uso!**


  **Indossare occhiali di sicurezza!**


  **Indossare protezioni acustiche!**

 **Indossare un casco di sicurezza!**


 **Indossare guanti antitaglio.**


 **Indossare abiti da lavoro antitaglio.**


 **Indossare calzatura di sicurezza antiscivolo.**


 **Non portare i capelli lunghi sciolti. Tenere i capelli lontani dalle parti in movimento.**


 **Tenere gli astanti lontani dall'apparecchio**


 **Non esporre l'apparecchio alla pioggia. L'apparecchio non deve essere utilizzato né umido né in ambiente umido.**


 **Pericolo di morte per elettrocuzione!**
Tenere ad almeno 10 m di distanza dalle linee elettriche aeree.

 **Attenzione! Caduta di oggetti, in particolare durante il taglio al di sopra della testa**

 **Attenzione! Pericolo di lesioni per lame in movimento**


 **Pericolo dovuto a elementi espulsi! Tenere a distanza le altre persone.**


 **Attenzione! Contraccolpo**
- Durante il lavoro prestare attenzione al contraccolpo della macchina.


 **Pericolo dovuto a elementi espulsi! Tenere a distanza le altre persone.**


 **Attenzione! Superficie calda** Vi è il rischio di scottature.

 **Tenere una distanza di sicurezza di almeno 15 m da persone terze.**

 **Rimuovere la batteria prima di effettuare operazioni di manutenzione.**

 **106 dB** Specifiche livello di potenza acustica L_{WA} in dB (accessorio tagliaiepi)

 **106 dB** Specifiche livello di potenza acustica L_{WA} in dB (accessorio potatore)


 **96 dB** Specifiche livello di potenza acustica L_{WA} in dB (tosaerba e lama a 3 denti)


 **Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.**


 Lunghezza di taglio

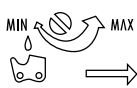
 Lunghezza barra di guida


 Circonferenza di taglio
30 cm (bobina)

 Circonferenza di taglio
(lama a 3 denti)

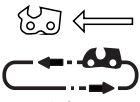
 Spia dello stato di carica

 Direzione di rotazione
dado copertura catena

 Lubrificazione della
catena
Direzione di
rotazione vite


 Olio per catena

 Fissaggio
dell'impugnatura
supplementare

 Direzione di movimen-
to catena seghettata

 Senso di rotazione,
bobina

Indicazioni generali di sicurezza

 Prima di utilizzare l'apparecchio, prendere dimistichatezza con tutte le parti in movimento. Esercitarci nell'uso dell'apparecchio e chiedere chiarimenti a un utente esperto o a un tecnico in merito a funzionamento, effetti e tecniche di lavoro. Assicurarsi di poter spegnere subito l'apparecchio in caso di emergenza. L'uso improprio dell'apparecchio può causare gravi lesioni.

In caso di incidente o malfunzionamento durante l'utilizzo, spegnere immediatamente l'apparecchio e rimuovere la batteria. Medicare in maniera adeguata le lesioni o consultare un medico. Per eliminare i guasti consultare il capitolo "Ricerca dei guasti" oppure contattare il nostro centro di assistenza.

RISCHI RESIDUI

Anche utilizzando l'utensile elettrico in modo conforme, rimangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di elettroutensile:

- a) lesioni da taglio
- b) danni all'udito, nel caso non si indossino protezioni acustiche adeguate.
- c) danni alla salute derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non vengano effettuati in modo conforme.

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le diciture e i dati tecnici di cui è provvisto questo utensile elettrico. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2) Sicurezza elettrica:

- a) **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.
- c) **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- e) **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghie adatte anche per l'esterno.** L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se non è possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in un ambiente umido, usare un interruttore differenziale RCD (Residual Current Device) con una corrente di accensione di 30 mA o meno.** L'impiego di un interruttore differenziale RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza delle persone:

- a) **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.
- c) **Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.
- d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.

- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.

4) Uso e trattamento dell'utensile elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.
- b) **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Tirare la spina dalla presa e/o rimuovere una batteria rimovibile, prima di apportare modifiche all'apparecchio, sostituire pezzi di utensili a inserto o rimuovere l'utensile elettrico.** Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.
- d) **Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- e) **Pulire l'utensile elettrico e l'utensile a inserto con accuratezza. Controllare se le parti in movimento funzionano perfetta-**

mente e non si incepano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.

Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.

- f) Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si incepano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.
- g) Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.
- 5) Rattamento e uso accurato di apparecchi a batteria**
- a) Ricaricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal produttore.** Un caricabatteria adatto per un determinato tipo di batterie è a rischio di incendio se viene usato con altri tipi di batteria.
- b) Usare solo batterie previste per gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.
- c) Tenere la batteria non usata lontana da graffe, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di minuteria metallici che possono causare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti

della batteria può causare ustioni o incendi.

- d) In caso di un'applicazione non corretta possono verificarsi fuoriuscite di liquidi dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico.** Fuoriuscite di liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.

6) Assistenza tecnica

- a) Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

Indicazioni di sicurezza per il tagliasiepi

Preparazione

- **QUESTO TAGLIASIEPI PUÒ CAUSARE GRAVI LESIONI!** Per l'uso corretto, la preparazione, la manutenzione, l'avvio e l'arresto del tagliasiepi, leggere attentamente il manuale di istruzioni. Familiarizzare con tutti gli elementi di regolazione e con il corretto uso.
- Prestare attenzione alle linee elettriche esterne.
- Evitare l'uso del tagliasiepi in presenza di persone, soprattutto bambini, nelle vicinanze.
- Se il dispositivo di taglio tocca un corpo estraneo oppure se aumenta la rumorosità di funzionamento o se il tagliasiepi vibra in modo

insolitamente forte, spegnere il motore e attendere che il taglia siepi si fermi. Scollegare l'alimentazione o rimuovere la batteria e adottare le seguenti misure:

- verificare l'eventuale presenza di danni;
 - verificare l'eventuale presenza di parti non fissate e fissarle;
 - sostituire le eventuali parti danneggiate con parti equivalenti o farle riparare.
- Indossare un abbigliamento adeguato! Non indossare abiti larghi o gioielli che possano incastrarsi nelle parti in movimento. Si raccomanda di indossare guanti robusti, calzature antiscivolo e occhiali di sicurezza.
 - **Attenzione!** Indossare protezioni per l'udito e gli occhi.

Funzionamento

- Spegnere il taglia siepi e scollegare l'alimentazione o rimuovere la batteria:
 - pulire o eliminare un blocco;
 - ispezionare, riparare o effettuare interventi sul taglia siepi;
 - impostare la posizione di lavoro del dispositivo di taglio;
 - lasciare il taglia siepi incustodito.
- Prima di avviare il motore, assicurarsi sempre che il taglia siepi si trovi correttamente in una posizione di lavoro preimpostata.
- Non utilizzare il taglia siepi con un dispositivo di taglio difettoso o fortemente usurato.
- Per ridurre il rischio di incendio, assicurarsi che il motore sia pri-

vo di detriti, foglie o perdite di lubrificante.

- Assicurarsi sempre che tutte le impugnature e i dispositivi di sicurezza siano montati prima dell'utilizzo del taglia siepi. Non tentare mai di usare un taglia siepi non integro o che presenti modifiche non consentite.
- Utilizzare sempre entrambe le mani se il taglia siepi è dotato di due impugnature.
- Familiarizzare sempre con l'ambiente circostante e fare attenzione a eventuali pericoli, che in alcuni casi è difficile sentire mentre si lavora.
- **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla zona di taglio. Non cercare di rimuovere il prodotto tagliato o di tenere fermo il materiale da tagliare quando la lama è in movimento. Rimuovere i trucioli intrappolati solo quando l'apparecchio è spento. In aggiunta, scollegare l'alimentatore dalla presa di corrente o rimuovere la batteria dal dispositivo.** Un attimo di disattenzione durante l'uso del taglia siepi può causare gravi lesioni.
- I bambini non possono mai utilizzare il taglia siepi.
- Durante l'uso del taglia siepi assicurarsi sempre di assumere una posizione sicura.

Manutenzione e conservazione

- Quando il tagliasiepi viene spento per manutenzione, ispezione o conservazione, spegnere il motore, scollegare l'alimentazione o rimuovere la batteria e assicurarsi che tutte le parti mobili siano ferme. Lasciare raffreddare la macchina prima di controllarla, regolarla, ecc.
- **Tenere il tagliasiepi per la maniglia quando la lama è ferma. Applicare sempre la copertura di sicurezza durante il trasporto o la conservazione.** La gestione accorta dell'apparecchio diminuisce il rischio di lesioni dovute alla lama.
- Conservare il tagliasiepi dove i vapori di benzina non possono entrare in contatto con fiamme libere o scintille. Lasciare sempre raffreddare il tagliasiepi prima di conservarlo.

Avvertenze di sicurezza per le seghe a catena

- **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena seghettata quando questa è in movimento. Prima di avviare la sega, assicurarsi che la catena non tocchi nulla.** Durante i lavori con la motosega un attimo di disattenzione può causare l'afferramento dell'abbigliamento o di parti del corpo nella catena della sega.
- **Tenere sempre la motosega con la mano destra** **sull'impugnatura posteriore e la mano sinistra su quella anteriore.** Reggere la motosega in posizione inversa aumenta il rischio di lesioni e non permette l'utilizzo.
- **Indossare occhiali di protezione e protezioni per l'udito. Sono obbligatori ulteriori dispositivi di protezione per testa, mani, gambe e piedi.** L'abbigliamento di protezione adatto riduce il pericolo di lesioni dovuto a trucioli scagliati e il contatto accidentale con la catena della sega.
- **Non utilizzare la motosega su un albero.** In caso di uso di una motosega su un albero sussiste il pericolo di lesioni.
- **Assicurarsi di avere sempre una base sicura e utilizzare la motosega solo se vi trovate su un terreno solido, sicuro e piano.** Superfici scivolose o instabili, come le scale, possono causare la perdita dell'equilibrio o del controllo della motosega.
- **Quando si taglia un ramo sotto tensione, tenere conto che questo possa ritorcersi.** Se la tensione nelle fibre legnose si sprigiona, il ramo teso può colpire l'utilizzatore e/o causare la perdita di controllo della motosega.
- **Prestare particolare attenzione quando si taglia il sottobosco o giovani arbusti.** Il materiale sottile può impigliarsi nella catena della

sega e colpire l'utilizzatore o sbilanciarlo.

- **Quando spenta, tenere la motosega sempre per l'impugnatura anteriore, con la catena lontana dal corpo. Durante il trasporto o la conservazione della catena sollevare sempre il coperchio protettivo.**

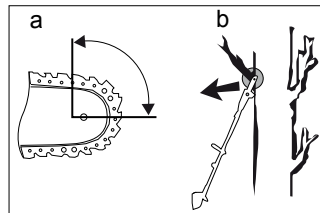
Un'attenta manipolazione della motosega riduce la probabilità di un contatto accidentale con la catena in funzione.

- **Seguire le istruzioni per la lubrificazione, il tensionamento della catena e la sostituzione degli accessori.** Una catena tensionata o lubrificata in maniera inadeguata può rompersi o incrementare il rischio di contraccolpo.
- **Tenere la maniglia asciutta, pulita e priva di olio e grasso.** Una maniglia grassa o oliata risulta scivolosa e può comportare una perdita del controllo.
- **Utilizzare solo su legno. Non utilizzare la motosega per lavori per cui non è destinata - Esempio: Non utilizzare la motosega per tagliare plastica, muratura o materiali edili diversi dal legno.** L'uso della motosega per lavori non conformi può causare situazioni pericolose.

Cause e misure per evitare un contraccolpo del potatore



Attenzione al contraccolpo! Durante il lavoro prestare attenzione ai contraccolpi. Per evitare contraccolpi usare l'apparecchio con molta attenzione e con la tecnica di taglio corretta.



- Un contraccolpo può verificarsi se la punta della barra guida tocca un oggetto o se il legno si piega e la catena della sega si blocca nella fessura (v. Fig. b).
- In alcuni casi il contatto con la punta della barra guida può causare un'imprevista reazione all'indietro, con spinta della barra guida verso l'alto e in direzione dell'operatore (v. Fig. a).
- L'inceppamento della catena sul bordo superiore della barra di guida può spingere la barra violentemente all'indietro nella direzione dell'operatore.
- Ciascuna di queste reazioni può causare la perdita di controllo della sega e arrecare gravi lesioni. Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza installati sulla motosega. L'utilizzatore di una

motosega deve adottare diverse misure per lavorare in assenza di incidenti e lesioni.

Il contraccolpo è la conseguenza di un uso errato o scorretto dell'elettrotensile. Esso può essere evitato ricorrendo a misure preventive adeguate, come descritto di seguito:

- **Tenere la motosega fermamente con entrambe le mani, con il pollice e le dita attorno alla maniglia della motosega. Tenere il corpo e le braccia in una posizione che permetta di sostenere la forza esercitata dal contraccolpo.** Adottando provvedimenti idonei, l'operatore può controllare le forze esercitate dal contraccolpo. Non lasciar mai cadere la motosega.
- **Evitare di assumere una posizione innaturale del corpo.** Questo permette un controllo migliore della motosega in situazioni impreviste.
- **Utilizzare sempre barre di ricambio e catene indicate dal produttore.** L'uso di barre di ricambio e catene della sega errate può provocare la rottura della catena e/o contraccolpi.
- **Seguire le istruzioni del produttore per l'affilatura e la manutenzione della motosega.** Limitatori di profondità troppo bassi incrementano il rischio di contraccolpo.
- **Non tagliare utilizzando la punta della barra di guida**

(vedi fig. b). Vi è il pericolo di contraccolpo.

- **Assicurarsi che sul terreno non vi siano oggetti su cui si possa inciampare.**

Indicazioni di sicurezza per il tosaerba e tagliabordi

Formazione

- a) Leggere attentamente le istruzioni. Familiarizzare con le componenti e l'uso corretto.
- b) Non consentire l'utilizzo a persone che non hanno dimestichezza con le presenti istruzioni, o ai **bambini**. Le disposizioni locali possono limitare l'età dell'utilizzatore.
- c) **bambini** o le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza insufficiente, o le persone che non hanno familiarità con le presenti istruzioni, non devono essere autorizzate a utilizzare il macchinario. A livello locale possono essere in vigore disposizioni che stabiliscono limiti di età per l'utilizzatore.
- d) Si noti che l'utente stesso è responsabile per incidenti o pericoli nei confronti di persone terze o della loro proprietà.

Preparazione

- a) Prima dell'utilizzo, ispezionare visivamente il macchinario per individuare eventuali protezioni o coperture danneggiate, mancanti o non correttamente montate.

- b) Non mettere mai il macchinario in funzione in prossimità di persone, in particolare di **bambini**, o di animali domestici.

Funzionamento

- a) Durante tutto il periodo di utilizzo del macchinario è necessario indossare protezioni per gli occhi, pantaloni lunghi e calzature robuste.
- b) Evitare l'utilizzo del macchinario in caso di maltempo, specialmente se sussiste il rischio di fulmini.
- c) Il macchinario deve essere utilizzato solo durante il giorno o con un'illuminazione artificiale sufficiente.
- d) Non utilizzare mai il macchinario con una copertura o un dispositivo di protezione danneggiati o senza copertura o protezioni.
- e) Accendere il motore solo quando le mani e i piedi si trovano al di fuori della portata delle **componenti di taglio**.
- f) Scollegare immediatamente il macchinario dall'alimentazione elettrica (ovvero, rimuovere la batteria estraibile),
- 1) sempre, quando si lascia il macchinario incustodito;
 - 2) prima di rimuovere un blocco;
 - 3) prima dell'ispezione, pulizia o manipolazione del macchinario;
 - 4) dopo il contatto con un corpo estraneo;
 - 5) sempre, se il macchinario comincia a vibrare in modo inconsueto.

Se l'apparecchio comincia a vibrare fortemente in modo inconsueto, è necessaria un'ispezione immediata.

- verificare eventuali danni;
- eseguire le riparazioni necessarie delle componenti danneggiate;
- assicurarsi che tutti i dadi, bulloni e viti siano fissate saldamente.

- g) Prestare attenzione a eventuali lesioni a mani e piedi causate dalle componenti di taglio.
- h) Assicurarsi sempre che le aperture di ventilazione siano libere da corpi estranei.
- i) Non sostituire mai una **componente di taglio** non metallica con una **componente di taglio** metallica.
- j) Evitare di assumere posture innaturali e mantenere sempre l'equilibrio per avere sempre un appoggio sicuro sui pendii. Quando si tiene l'apparecchio in mano, camminare. Non correre!
- k) Non utilizzare mai il macchinario con dispositivi di protezione o coperture mancanti o senza dispositivi di protezione.
- l) **Attenzione!** Assicurarsi di non toccare alcuna parte mobile e pericolosa e che queste si siano arrestate completamente prima di rimuovere la batteria.

Manutenzione e conservazione

- a) Prima di effettuare operazioni di manutenzione o pulizia, il macchinario deve essere scollegato dall'alimentazione elettrica (ovvero, rimuovendo la batteria estraibile).

- b) Utilizzare solo parti sostitutive e accessori raccomandati dal produttore.
- c) Il macchinario deve essere regolarmente ispezionato e sottoposto a manutenzione. Far riparare il macchinario esclusivamente presso officine autorizzate.
- d) Quando il macchinario non viene utilizzato, tenere fuori dalla portata dei **bambini**.

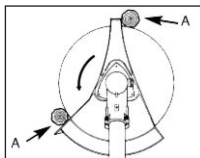
Decespugliatore - Cause e misure per evitare un contraccolpo della lama a 3 denti



In caso di contraccolpo, l'utente riceve un forte urto dall'unità combinata. Se ciò avviene, è possibile perdere il controllo dell'apparecchio e ferirsi gravemente. Per evitare contraccolpi usare l'apparecchio con molta attenzione e con la tecnica corretta.

Se si utilizza la lama a 3 denti sussiste il pericolo di contraccolpo quando la lama colpisce un ostacolo (pietra, legno).

- Tenere saldamente l'apparecchio con entrambe le mani.
- Assicurarsi che sul terreno non vi siano ostacoli e non utilizzare la lama a 3 denti in prossimità di recinzioni, piloni in metallo o simili.



Utilizzare solo utensili ben affilati. Per il taglio di pali spessi impostare l'apparecchio nella posizione A.

Avvertenze di sicurezza aggiuntive

- Tenere lo strumento elettrico solo per le superfici isolate dell'impugnatura, poiché la lama potrebbe entrare in contatto con linee elettriche nascoste. A seguito del contatto della lama di taglio con un cavo elettrico i componenti metallici dell'apparecchio possono trovarsi sotto tensione e provocare una scossa elettrica.
- Ispezionare con attenzione la superficie da tagliare e rimuovere tutti i cavi o altri corpi estranei.
- Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili sull'apparecchio, ad es. componenti non fissati, usurati o danneggiati. Dopo ogni caduta, verificare l'eventuale presenza di danni o difetti evidenti sull'apparecchio.
- Prima dell'avvio, dopo una caduta o un urto, assicurarsi di ispezionare l'apparecchio e accertarsi che sia in buone condizioni.
- Attenzione! Disposizioni locali potrebbero limitare l'utilizzo del macchinario.
- Tenere l'apparecchio con il dispositivo di taglio in buone condizioni.
- Si prega di notare: Una manutenzione impropria, l'utilizzo di

parti di ricambio non conformi o la rimozione o la modifica non autorizzata dei dispositivi di sicurezza possono provocare danni all'apparecchio e gravi lesioni alle persone che lo operano.

- Fissare bene il dispositivo durante il trasporto per evitare danni all'apparecchio e lesioni.
- Ispezionare l'apparecchio prima dell'utilizzo per fissaggi allentati, componenti danneggiate, come ad es. crepe nei dispositivi di taglio.
- **Non utilizzare alcun accessorio non raccomandato da PARKSIDE.** Questo può causare scossa elettrica o incendi.

⚠ Attenzione! Osservare le indicazioni di sicurezza e le avvertenze per la ricarica e il corretto utilizzo riportate nelle istruzioni per l'uso della vostra batteria e dispositivo di ricarica della Serie Parkside X 20 V Team. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

Montaggio



Rimuovere la batteria dal dispositivo prima di qualsiasi operazione sul dispositivo.



Utilizzare solo parti originali.



L'apparecchio può essere utilizzato sia con l'accessorio tagliasiepi,

l'accessorio potatore o tosaerba, che con la bobina o la lama a 3 denti.



Lo smontaggio si effettua in ordine inverso.

Estrarre/inserire la batteria

1. Per rimuovere la batteria (25) dal dispositivo, premere il pulsante di sblocco sulla batteria e tirare la batteria.
2. Per inserire la batteria (25), far scivolare la batteria lungo i binari di guida nel dispositivo. Questa si aggancia in modo udibile.



Non inserire le batterie finché l'apparecchio non è montato completamente. Sussiste il pericolo di lesioni!




Montare asta anteriore



Prima del montaggio, rimuovere la/e copertura/e di protezione dell'asta anteriore (2).

1. Allentare il dado a galletto (3).
2. Tirare il blocco (8) verso l'esterno e ruotare verso destra o sinistra fino all'arresto.
3. Far scorrere l'asta anteriore (2) sull'asta dell'alloggiamento apparecchio (4).
4. Tirare il blocco (8) verso l'esterno e ruotare facendolo tornare alla sua posizione di partenza.
5. Ruotare l'asta anteriore (2) con un leggero movimento rotatorio finché il blocco (8) non rientra nel foro dell'asta anteriore (2).
6. Fissare l'asta tubolare con il dado a galletto (3).

 **Avvitare la vite a galletto (3) finché non si sente più alcun gioco con l'asta tubolare anteriore (2)! L'utilizzo di una forza troppo elevata può danneggiare l'asta.**


C Montare l'impugnatura circolare


 **L'impugnatura circolare deve essere montata a una distanza di almeno 25cm dall'impugnatura dell'apparecchio!**

 **La protezione per la gamba deve sempre trovarsi sul lato utente!**


1. Allentare la vite a stella (32) e richiudere la protezione per la gamba (7).
2. Posizionare la maniglia circolare (5) dall'alto sull'asta dell'alloggiamento apparecchio (4). **Selezionare una posizione nell'intervallo di regolazione riportato nella parte inferiore dell'asta. L'area è contrassegnata da un'etichetta.**
3. Chiudere la protezione per la gamba (7) e fissarla con la vite a stella (32).

D Montare la motosega

 Prestare attenzione alla corretta direzione di scorrimento della catena. Questa è indicata sulla copertura della catena (33) e sopra il bullone della rotaia (37).


 Ritensionare la catena della motosega dopo i primi 5-6 tagli. Vedere capitolo "Tensionamento della catena".

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
2. Rimuovere la copertura del pignone della catena (33) allentando il dado (34) con la chiave di montaggio (23).
3. Inserire la catena (1) nella scanalatura della barra di guida. Posizionare la catena (1) intorno al pignone della catena (36).
4. Inserire la barra di guida (35) e la catena (1) sul bullone della rotaia (37) auf. Quando il puntale in basso a destra del bullone della rotaia (37) è posizionato nell'incavo inferiore della barra di guida, quest'ultima è posizionata correttamente. È normale che la catena (1) non sia tesa.
5. Tensionare la catena (1) girando in senso orario la vite (38) per il tensionamento mediante la chiave di montaggio (23).
6. Posizionare la copertura del pignone della catena (33). Stringere il dado (34) della copertura del pignone.

 Cautela! Oliare il potatore.

Tensione della catena

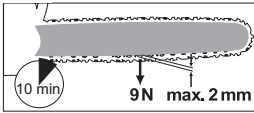
Il regolare tensionamento della catena garantisce la sicurezza dell'utente e riduce o evita usura e danni alla catena. Raccomandiamo all'utente di controllare il tensionamento della catena prima dell'inizio dei lavori e ogni 10 minuti circa, correggendolo se necessario. Durante l'utilizzo la catena si scalda e si dilata leggermente. Questo "dilatamento" è da considerare in particolare per le catene nuove.

 Non ritensionare o sostituire la catena quando è calda, poiché questa si contrarrà nuovamente una volta fredda. In caso contrario si possono

verificare danni alla barra di guida o al motore, poiché la catena risulta troppo stretta sulla barra di guida.

Il tensionamento e la lubrificazione della catena influiscono considerevolmente sulla vita tecnica della catena.

La catena è tensionata correttamente quando non è allentata sulla parte inferiore della barra di guida e può essere tirata con la mano indossando i guanti. Tirando la catena con 9 N (ca. 1 kg) di forza, la catena e la barra di guida non devono avere più di 2 mm di distanza.



Pericolo di lesioni!
Rimuovere la batteria dall'apparecchio prima di effettuare operazioni su quest'ultimo.



1. Allentare il dado (34) della copertura del pignone (33) con la chiave di montaggio (23).
2. Tensionare la catena (1) girando in senso orario la vite (38) per il tensionamento mediante la chiave di montaggio (23).
 Ridurre il tensionamento della catena girando la vite in senso antiorario.
3. Fissare la copertura del pignone (33) stringendo il dado (34) con la chiave di montaggio (23).



In caso di catena nuova, regolare la tensione della catena dopo massimo 5 tagli.

I Montare la copertura di sicurezza

La copertura di sicurezza (14) deve essere montata sull'asta anteriore (2) con l'alloggiamento per la bobina e la lama a 3 denti.

1. Avvitare la copertura di sicurezza (14) con le due piccole viti a croce (49) all'asta anteriore (2). Per fare ciò, utilizzare il cacciavite a croce (24).
2. Fissare la copertura (50) sulla copertura di protezione (14). Per fare ciò, utilizzare la chiave a brugola (22) e le tre viti (51).



Rimuovere/montare l'estensione della copertura di sicurezza

Per l'utilizzo della lama a 3 denti deve essere rimossa l'estensione della copertura di sicurezza.

Per utilizzare la bobina, l'estensione deve essere montata.

Rimuovere l'estensione della copertura di sicurezza:

1. Rimuovere il blocco dell'estensione della copertura di sicurezza (16) mediante il cacciavite a taglio (24) sul lato della lama a cavo (15).
2. Rimuovere l'estensione della copertura di sicurezza (16).

Montare l'estensione della copertura di sicurezza:

1. Far correre l'estensione (16) sulla copertura di sicurezza (14). Iniziare sul lato privo di lama a cavo (15).
2. Far correre l'estensione (16) fino a bloccarla in posizione.

Messa in funzione



Quando si opera l'apparecchio, indossare indumenti adeguati, guanti, protezioni per occhi, testa e orecchie e scarpe da lavoro resistenti al taglio. Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'apparecchio sia funzionante. L'interruttore di accensione/spengimento non deve essere bloccato. Nel caso un interruttore sia danneggiato, non utilizzare l'apparecchio. Sussiste il pericolo di danni materiali e a persone.



Osservare la protezione contro il rumore e le normative locali. L'utilizzo dell'apparecchio può essere limitato o vietato in certi giorni (ad es. domeniche e giorni festivi), in orari specifici (pomeridiani, notturni) o in ambienti particolari (ad es. centri benessere, cliniche, ecc.).

E Lubrificazione della catena



La barra di guida e la catena non devono mai essere prive di olio. Azionare il potatore con poco olio riduce la potenza di taglio e la durata della catena, poiché la catena si smussa più rapidamente. Si può riconoscere la mancanza di olio dalla produzione di fumo o dallo scolorimento della barra di guida.

Non appena il motore si avvia, l'olio scorre alla lama.

Rabboccare l'olio della catena:

- Verificare regolarmente l'indicatore del livello di olio sul serbatoio (**E** 39) e rabboccare l'olio quando si raggiunge l'indicatore "MIN" (**E** 40) dell'indicatore del livello di olio. Il serbatoio d'olio contiene ca. 160 ml di olio.
- Utilizzare l'olio biologico che contiene additivi per ridurre l'attrito e l'usura. È possibile ordinarlo al nostro centro di assistenza.
In alternativa, utilizzare un olio lubrificante per catene con una bassa percentuale di additivi adesivi.
- In caso di lunghi periodi di inutilizzo (6 - 8 settimane), svuotare il serbatoio dell'olio.

1. Svitare il coperchio del serbatoio (41) e rabboccare l'olio per catena nel serbatoio.
2. Rimuovere eventuale olio versato e chiudere nuovamente il coperchio del serbatoio (41).
3. È possibile regolare il flusso dell'olio mediante la vite a stella (42).



Spegnere sempre l'apparecchio e lasciare raffreddare il motore prima di rabboccare l'olio. In caso di esaurimento dell'olio sussiste il pericolo di incendio.



F Piegare le lame a pettine



Le lame a pettine devono essere controllate regolarmente per l'usura e affilate. Una barra della lama smussata sovraccarica l'apparecchio. I danni risultanti non sono coperti dalla garanzia.

1. Tenere le lame a pettine per la maniglia (43) per la regolazione delle lame.
2. Sbloccare la leva di sicurezza (44) e tenerla premuta.
3. Tenendo premuta contemporaneamente la leva di fissaggio (45), si allenta il fissaggio delle lame a pettine.
4. Ora è possibile piegare le lame. Utilizzare i gradini di fissaggio e innestarvi la leva di fissaggio (45).
L'apparecchio dispone di 7 livelli di fissaggio per l'utilizzo (+ 1 posizione per stoccaggio).
5. Rilasciare nuovamente la leva di bloccaggio (44) e assicurarsi che scatti di nuovo nella sua posizione originale.

G Piegare il potatore ad asta

1. Tirare il blocco (46) verso l'esterno e ruotarlo di 90°.
2. Mantenere il potatore sulla protezione di trasporto apposta (9) e ruotarlo nella posizione desiderata.
Sono possibili 5 posizioni.
3. Fissare il potatore tirando il blocco (46) verso l'esterno e ruotarlo di 90° nella posizione di partenza.

H Collegare l'imbracatura di sostegno



La protezione per il corpo (20) dell'imbracatura di sostegno deve essere posizionata tra il corpo e l'apparecchio.



**Indossare sempre l'imbracatura di sostegno quando si utilizza la lama a 3 denti!
Spegner sempre l'apparecchio prima di rimuovere le**

bretelle. Sussiste il rischio di incidenti.



In linea di principio, l'utilizzo dell'imbracatura di sostegno è raccomandato per ogni tipo di utilizzo.



L'imbracatura di sostegno è dotata di una chiusura rapida (47). Premendo la chiusura rapida (47), in caso di pericolo l'apparecchio può essere scollegato rapidamente dall'imbracatura di sostegno.

1. Indossare l'imbracatura di sostegno (19) come uno zaino. La chiusura deve trovarsi sul torace.
2. Regolare la lunghezza della cinghia in modo che la protezione per il corpo (20) sia all'altezza dell'anca.
3. Aprire la chiusura rapida (47).
4. Premere il moschettone per aprirlo.
5. Attaccare il moschettone all'occhiello (6) sull'asta dell'apparecchio.
6. Agganciare nuovamente in posizione la chiusura rapida (47) insieme all'apparecchio.



Posizionare la protezione per il corpo (20) sull'anca tra il corpo e l'apparecchio.



Quando si indossa l'imbracatura di sostegno, assicurarsi che l'imbottitura sia posizionata sulla spalla per ottenere un maggiore comfort.

H Spostare l'occhiello di sostegno

Per l'imbracatura di sostegno, selezionare la posizione più adatta dell'occhiello per la bobina / lama a 3 denti e il potatore/tagliasiepi.

L'occhiello di sostegno (A 6) può essere spostato per meglio distribuire il peso dell'apparecchio.

1. Allentare la vite (48) sull'occhiello (6) per l'imbracatura di sostegno mediante la chiave a brugola (21) presente nell'alloggiamento (A 31).
2. Spostare l'occhiello (6) nella posizione adeguata.
3. Stringere nuovamente la vite (48).

Per l'utilizzo con il tosaerba/lama a 3

denti: Quando l'apparecchio è ancorato all'imbracatura di sostegno, senza toccarla con mano,

- ① la **bobina a cavo** deve poggiare leggermente a terra.
- ② la **lama** deve stare in equilibrio a circa 20 cm dal suolo.

1. Allentare la vite (48) dell'occhiello per l'imbracatura di sostegno mediante la chiave a brugola (21) e stringerla leggermente.
2. A seconda del dispositivo di taglio, bilanciare l'apparecchio secondo i criteri di cui sopra spostando l'occhiello (6) sull'asta (4).
3. Quando l'apparecchio è nella posizione desiderata, stringere la vite (48).

K Montare la lama a 3 denti



Utilizzando la lama a 3 denti, la copertura di protezione deve essere utilizzata senza estensione. (vedi capitolo: "Rimozione/montaggio dell'estensione della copertura di protezione")

1. Rimuovere le batterie.
2. Poggiare l'apparecchio al suolo e assicurarsi di avere una presa salda.
3. Bloccare il mandrino (52), come illustrato, con la chiave a brugola (22).
4. Posizionare la lama a 3 denti sul mandrino (52). La lama può essere utilizzata da entrambi i lati.
5. Fissare la lama con la rondella più sottile (53), la rondella di tensionamento (54) e il dato (55).
Fissare il dato (55), come illustrato, **nella** rondella di tensionamento (54). Per fissare, utilizzare la chiave di montaggio (23).
6. **Rimuovere la chiave a brugola (22)!**



Lo smontaggio si effettua in ordine inverso.

K Montare la bobina



Per utilizzare la bobina è necessario montare la copertura di protezione con l'estensione. (vedi capitolo: "Rimozione/montaggio dell'estensione della copertura di protezione")



Non sostituire i cavi non metallici della bobina con cavi metallici! Sussiste il pericolo di lesioni!

1. Rimuovere le batterie.
2. Poggiare l'apparecchio al suolo e assicurarsi di avere una presa salda.
3. Bloccare il mandrino (52), come illustrato, con la chiave a brugola (22).
4. Posizionare la rondella sottile (53) sul mandrino (52).
5. Avvitare la capsula della bobina (17) **in senso antiorario** al mandrino (52).



Lo smontaggio si effettua in ordine inverso.

Estendere il cavo

L'apparecchio è dotato di un meccanismo di ribaltamento automatico a doppio filo, cioè i due fili si estendono quando la testa di taglio batte sul terreno.

1. Tenere l'apparecchio in funzionamento sopra un'area erbosa e battere leggermente la testa di taglio sul terreno per qualche volta. In questo modo il filo si allunga.
2. La la tagliacavo (A 15) integrato nella copertura di protezione nell'estensione (A 16) taglierà il cavo alla lunghezza desiderata.

Se le estremità del cavo non si estendono:

- Spegnerne l'apparecchio.
- Spingere la bobina per quanto possibile e tirare con forza l'estremità del cavo.

Se il cavo non è visibile:

- Sostituire la bobina del cavo (vedere capitolo "Sostituire la bobina").



Attenzione! Residui di cavo possono essere espulsi e causare lesioni.



Accensione e spegnimento



Lo stato di carica delle batterie utilizzate non deve essere identico. Tuttavia, l'apparecchio non si avvierà se una delle due batterie è scarica.



Assicurarsi di avere un appoggio sicuro e di tenere l'apparecchio con entrambe le mani e distante dal corpo. All'accensione, assicurarsi che l'apparecchio non tocchi alcun oggetto.

1. Per avviare, tenere premuto l'interruttore di sicurezza (29) e premere contemporaneamente l'interruttore di accensione/spegnimento (30). Ora è possibile rilasciare l'interruttore di sicurezza (29).



La velocità dell'apparecchio è regolata automaticamente in base alle condizioni di carico. Quando gira al minimo senza carico, il regime del motore è inferiore.

2. Per spegnere, rilasciare nuovamente l'interruttore di accensione/spegnimento (30).

Verificare lo stato di carica delle batterie

La spia dello stato di carica (27) indica lo stato di carica delle batterie (25).

Premere il pulsante sull'apparecchio per visualizzare l'indicatore dello stato di carica (28). Lo stato di carica delle batterie viene indicato mediante il lampeggio delle relative spie LED (3 LED per ogni indicatore dello stato di carica).

3 LED accesi (rosso, arancione e verde):

Batteria caricata

2 LED accesi (rosso e arancione):

Batteria parzialmente caricata

1 LED acceso (rosso):

La batteria deve essere caricata



Caricare la batteria (25) solo quando l'indicatore di stato LED rosso (27) è acceso.

Utilizzo con il taglia siepi



Durante il taglio, assicurarsi di non toccare alcun oggetto, quali ad es. recinzioni metalliche o supporti per piante. Questi possono causare danni alle lame a pettine.

- Per evitare lesioni agli occhi, indossare gli occhiali protettivi durante i lavori con il taglia siepi.
- Tenere saldamente l'apparecchio con entrambe le mani, con una mano sulla maniglia inferiore e una sulla maniglia superiore (A 5). Le dita e il pollice devono stringere saldamente le impugnature.
- Verificare che l'imbracatura di sostegno (A 19) sia in una posizione confortevole e che alleggerisca il peso del taglia siepi.

- Se le lame sono bloccate da oggetti solidi, scollegare immediatamente l'alimentazione, scollegare l'alimentatore o rimuovere le batterie e rimuovere l'oggetto.
- Evitare di sforzare l'apparecchio durante il lavoro.

Lavorare con il potatore



Se la catena è inceppata, non tentare di estrarre il potatore ad asta con la forza. Vi è il pericolo di lesioni. Fermare il motore e utilizzare una leva o un cuneo per liberare il potatore.

- La catena dovrebbe raggiungere la velocità massima prima di iniziare a tagliare.
- Si ha un controllo migliore se si taglia con il lato inferiore della lama (con la catena della sega che tira) e non con il lato superiore della catena (con la catena della sega che scorre).
- Durante le operazioni di taglio e successivamente, la catena della sega non deve toccare il terreno o altri oggetti.
- Verificare che la catena della sega non si blocchi nel taglio. Il tronco non deve rompersi o scheggiarsi.
- Osservare anche le misure cautelative per i contraccolpi (vedere Avvertenze di sicurezza).
- Rimuovere i rami agganciati verso il basso, iniziando con il taglio al di sopra del ramo.
- Le diramazioni vanno accorciate singolarmente.

Lavoro con il rocchetto portafilo

- Su piccole superfici erbose, tenere l'apparecchio con un angolo di circa 30° e far oscillare la testa di taglio uniformemente a destra e a sinistra con un movimento semicircolare.
- I risultati migliori si ottengono con una lunghezza massima dell'erba di 15 cm. Se il prato è più alto, è consigliabile eseguire più passaggi.
- Per tagliare intorno ad alberi, pali di recinzione o altri ostacoli, camminare lentamente intorno all'ostacolo e tagliare utilizzando le lame a cavo.
- Evitare di colpire ostacoli rigidi (pietre, muratura, staccionate, ecc.). Il filo si usurerebbe rapidamente. Utilizzare il bordo della copertura di sicurezza per mantenere l'apparecchio alla distanza corretta.



Attenzione! Non poggiare la testa di taglio al suolo durante il funzionamento!

Utilizzare la lama a 3 denti



Indossare sempre l'imbracatura e indumenti protettivi adeguati durante l'utilizzo. Indossare occhiali protettivi, protezione acustica e casco. Assicurarsi che la lama sia installata correttamente. Sostituire gli eventuali utensili danneggiati o spuntati. Pericolo di lesioni.



Utilizzare le lame solo su superfici piane e libere. Controllare con attenzione la superficie da tagliare e rimuovere tutti i corpi estranei.

Evitare di urtare pietre, metalli o altri ostacoli. La lama potrebbe danneggiarsi con il pericolo di un contraccolpo.

- Durante l'utilizzo, tenere la testa di taglio sopra il terreno e far oscillare l'apparecchio lentamente avanti e indietro in un arco costante come una falce.
- Non tenere la testa di taglio in obliquo.
- Non utilizzare l'apparecchio per tagliare la macchia o il sottobosco.
- Ispezionare regolarmente le lame per eventuali danni e sostituire le lame danneggiate.

Stoccaggio dell'apparecchio

- Posizionare dapprima l'apparecchio con l'alloggiamento del motore a terra.
- La componente di taglio (A 1/11/12/17) deve essere poggiata sul terreno senza pressione.
- Non esercitare fondamentalmente alcuna pressione statica sulla componente di taglio (A 1/11/12/17).

Tecniche di taglio con la tagliasiepi

- Tagliare i rami spessi dapprima con una cesoia.
- La doppia barra lama consente il taglio in entrambe le direzioni o permette di passare da un lato all'altro con movimenti a pendolo.
- Durante il taglio perpendicolare muovere il tagliasiepi in modo uniforme in avanti oppure ad arco su e giù.
- Durante il taglio orizzontale muovere il tagliasiepi a forma di mezzaluna verso il bordo della siepe, per consentire ai rami tagliati di cadere sul terreno.

- Per ottenere linee diritte e lunghe, si consiglia di tendere un filo.

Modellare siepi:

Si consiglia di tagliare le siepi in forma trapezoidale per evitare che i rami più bassi diventino spogli. In tal modo si rispetta il senso di crescita naturale della pianta e le siepi possono crescere in modo ottimale.

Al taglio, ridurre solo i nuovi germogli dell'anno così da creare una folta ramificazione e una buona protezione alla vista.

1. Tagliare per prima cosa i lati di una siepe, muovendo il tagliasiepi dall'alto verso il basso seguendo la direzione di crescita. Se invece si taglia dall'alto verso il basso, i rami più sottili si spostano verso l'esterno provocando la comparsa di zone più rade o buchi.
2. Quindi tagliare il bordo superiore a proprio piacimento: dritto, a punta o tondeggiante.
3. Potare già le piante giovani nella forma desiderata. I germogli principali non andrebbero toccati finché la siepe non ha raggiunto l'altezza prevista. Tutti gli altri possono essere potati della metà.

Curare siepi a crescita libera:

Le siepi a crescita libera non vengono potate seguendo una forma specifica, ma devono essere comunque curate regolarmente affinché la siepe non cresca troppo in altezza.

Tecniche di taglio con il potatore

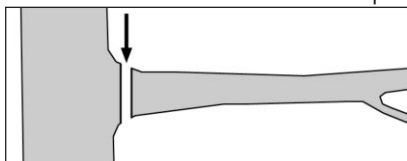


Prestare sempre attenzione al pericolo di contraccolpi, così come alla caduta di rami e ai rami a terra.

Tagliare i rami piccoli:

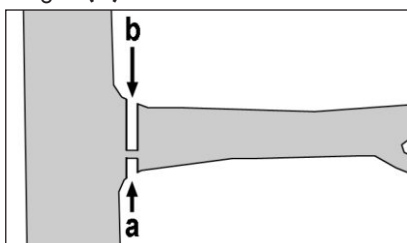
Appoggiare la superficie di taglio della sega sul ramo per evitare contraccolpi della sega all'inizio del taglio. Guidare la sega dall'alto verso il basso attraverso il ramo esercitando una leggera pressione.

Fare attenzione a un'eventuale rottura prematura del ramo se non sono stati stimati correttamente dimensioni e peso.



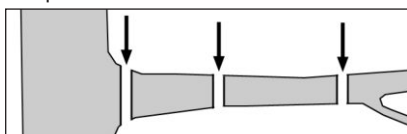
Tagliare i rami più grandi:

Per i rami più grandi, scegliete prima un taglio in rilievo per un taglio controllato. Per fare ciò, tagliare un incavo nella parte terza inferiore del ramo (con la parte superiore della barra di guida) (a). In seguito, tagliare dall'alto verso il basso (con la parte inferiore della barra di guida) verso il primo taglio (b).




Tagliare in piccole parti:

Tagliare i rami grandi e lunghi in sezioni per avere il controllo del luogo di impatto.



- Tagliare prima i rami più bassi dell'albero per facilitare la caduta dei rami tagliati.
- Una volta terminato il taglio, per l'utilizzatore il peso della sega aumenta improvvisamente, poiché la sega non è più supportata dal ramo. Sussiste il pericolo di perdere il controllo dell'apparecchio.
- Estrarre la sega dal taglio solo con catena della sega in funzione per evitare un bloccaggio.
- Non segare con la punta dell'elemento di taglio.
- Non tagliare nelle parti rigonfie del ramo poiché questo impedisce la guarigione della ferita dell'albero.

Lavorare in sicurezza

- Non utilizzare l'apparecchio stando su una scala o in una posizione instabile.
 - Non eseguire mai tagli in modo avventato. Si potrebbe mettere a rischio l'incolumità propria e di altre persone.
 - È necessario sorvegliare i bambini assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.
 - Modificare di tanto in tanto la posizione di lavoro. Un uso prolungato dell'apparecchio può causare disturbi circolatori alle mani, dovuti all'esposizione e alle vibrazioni (fenomeno di Raynaud). Si può comunque aumentare il tempo di impiego indossando guanti appositi o effettuando pause regolari. Si precisa che il tempo di utilizzo si riduce a seconda della predisposizione personale a problemi circolatori, delle basse temperature esterne o dell'elevata forza di presa necessaria durante l'uso.
 - Osservare l'angolo di lavoro prescritto di max. 60°  con il potatore/tagliasepi per garantire un lavoro sicuro.
- In caso di pendenza posizionarsi sempre più in alto o lateralmente al ramo da tagliare.
 - Tenere l'apparecchio il più vicino possibile al corpo. In questo modo si ha l'equilibrio migliore.

Manutenzione e pulizia



Avvertenza! Pericolo di lesioni per via di parti in movimento e pericolose!



Far eseguire i lavori di riparazione e manutenzione non descritti in queste istruzioni per l'uso dal nostro centro di assistenza. Usare solo componenti originali.



Rimuovere le batterie dall'apparecchio prima dei lavori di pulizia e di manutenzione.



Indossare i guanti quando si maneggia la lama, la catena e il pettine.

Eeguire i seguenti lavori di manutenzione e pulizia regolarmente. In questo modo può essere garantito un utilizzo duraturo e affidabile.

- Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili sull'apparecchio, ad es. componenti non fissati, usurati o danneggiati. Verificare che le viti siano ben salde.
- Non utilizzare per il taglio lame o catene smussate o usurate, perché si sovraccaricherà il motore e la trasmissione dell'apparecchio.
- Verificare l'assenza di danni e il corretto posizionamento delle coperture e dei dispositivi di protezione. All'occor-

renza, sostituire i componenti danneggiati.

Pulizia

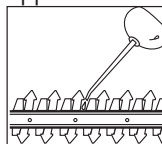


Rimuovere le batterie dal dispositivo prima delle operazioni di pulizia.

- Pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo. Pulire l'alloggiamento del motore con un panno umido o una spazzola. Tenere l'apparecchio al riparo da spruzzi e non immergerlo in acqua.
- Tenere pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola.
- Non utilizzare detersivi o solventi. In caso contrario si rischierebbe di danneggiare irreparabilmente l'apparecchio. Le sostanze chimiche possono

aggreddire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio.

- Tenere sempre pulito l'apparecchio. Dopo ogni utilizzo dell'apparecchio è necessario
 - pulire la lama (con spugne ingrassate);
 - lubrificare il pettine delle lame con olio in lattina o spray.



Intervalli di manutenzione

Eseguire periodicamente gli interventi di manutenzione indicati nella seguente tabella. Sottoponendo l'apparecchio a regolari interventi di manutenzione si consegue una maggiore vita utile, ottenendo al contempo un taglio ottimale ed evitando incidenti.

Tabella intervalli di manutenzione

Componente	Intervento	Prima di ogni utilizzo	Dopo 10 ore di servizio
Macchina completa	Controllare lo stato, sostituire parti danneggiate se necessario	✓	
Viti e dadi accessibili	Verificare	✓	
Ruota catena	Controllare, se necessario sostituire	✓	
Catena della sega	Verificare, oliare, riaffilare o sostituire se necessario	✓	
Lama	Verificare, rivoltare, pulire, oliare	✓	✓
Testina di taglio	Controllare montaggio corretto	✓	
Meccanismo	Ingrassare		✓

Affilare i denti di taglio

La post-affilatura di una catena spetta al tecnico o va effettuata secondo le istruzioni dell'affilatore per catena in uso. La riaffilatura di una catena della sega richiede un certo esercizio. In caso di dubbio sostituire la catena.

Sostituzione della catena



Non fissare mai una catena nuova su un dente usurato o su una barra di guida danneggiata o usurata.

1. Spegner l'apparecchio e rimuovere le batterie.
2. Allentare il dado (D 34) e rimuovere la copertura del pignone (D 33).
3. Rimuovere la catena vecchia (A 1).

Il montaggio e il tensionamento della nuova catena è descritto nel capitolo "Montaggio - Tensionamento della catena".

D Manutenzione/rotazione della barra di guida

La lama deve essere girata ogni 8-10 ore di lavoro per garantire un'usura uniforme.

1. Spegner l'apparecchio e rimuovere le batterie.
2. Allentare il dado (34) e rimuovere la copertura del pignone della catena (33). Rimuovere la catena (1) e la barra di guida (35).
3. Ispezionare l'usura della barra di guida (35). Rimuovere le sbavature e lisciare le superfici di guida con una lima piatta.
4. Pulire la scanalatura dell'olio (61) per garantire una corretta oliatura automatica della catena durante il funziona-

mento.

5. Ruotare la barra di guida (35) sul suo asse orizzontale.
6. Posizionare la catena (1) nella scanalatura della barra di guida. Posizionare la catena (1) intorno al pignone della catena (36).
7. Posizionare la barra di guida (35) e la catena (1) sul bullone della rotaia (37). Quando il puntale in basso a destra del bullone della rotaia (37) è posizionato nell'incavo inferiore della barra di guida, quest'ultima è posizionata correttamente. È normale che la catena (1) non sia tesa.
8. Tensionare la catena (1) girando la vite (38) per il tensionamento in senso orario. Vedere anche il capitolo "Tensionamento della catena".
9. Posizionare la copertura del pignone della catena (33). Stringere il dado (34) della copertura del pignone.

J Sostituire la bobina

1. Rimuovere le batterie.
2. Poggiare l'apparecchio al suolo e assicurarsi di avere una presa salda.
3. Bloccare il mandrino (K 52), come illustrato, mediante la chiave a brugola (K 22).
Svitare la capsula della bobina, (17) **in senso orario**, dal mandrino (K 52).
4. Aprire la capsula della bobina (17) premendo fermamente verso l'interno il blocco a scatto (56) su entrambi i lati della capsula della bobina (17) e rimuovere il coperchio della capsula della bobina.
5. Posizionare la nuova bobina (57) nel coperchio della capsula (17) e infilare entrambe le estremità del cavo negli

occhielli di uscita dei cavi (58). Sgan-
ciare le due estremità del cavo dalle
scanalature (M 60) della bobina.

6. Posizionare la bobina (57) nel coper-
chio della capsula della bobina (17) e
rimontare il coperchio e la base.
7. Avvitare nuovamente la capsula della
bobina (17) **in senso antiorario** sul
mandrino (K 52). **Rimuovere la
chiave a brugola (K 22).**
8. Tagliare il cavo di taglio a circa
15 cm.

L Affilare la lama a cavo



**Non utilizzare in nessun caso
l'apparecchio senza lama a
cavo o con una lama difetto-
sa. Pericolo di lesioni. Se la
lama a cavo è danneggiata,
assicuratevi di contattare il
nostro Centro di assistenza.**




Indossare guanti di protezione per
evitare lesioni da taglio.

1. Spegnerne il motore e rimuovere le bat-
terie.
2. Svitare la lama a cavo (15) dall'esten-
sione della copertura di protezione (16).
3. Fissare la lama a cavo (15) in una
morsa e affilare la lama con una lima
a filo. Limare con cura e sempre in una
sola direzione.
4. Avvitare nuovamente la lama a cavo
(15) all'estensione della copertura di
protezione (16).

M Avvolgere la bobina del cavo

In alternativa al rocchetto di cavo nuovo,
è possibile acquistare un cavo di nylon
spesso 1,8-2,0 mm e lungo 5 m da un

rivenditore specializzato e avvolgerlo sul
rocchetto del cavo.

1. Piegare il cavo a metà e porre il centro
del cavo nell'incavo (59) della bobina
(17).
Avvolgere le due estremità nella dire-
zione indicata dalla freccia  sulla
parte superiore della bobina.
2. Poi bloccare ogni estremità del cavo in
una delle scanalature (60) sulla bobina
(17).

N Lubrificare la trasmissione

Dopo circa 10 ore di utilizzo è necessario
lubrificare la trasmissione degli accessori.

Potatore

1. Usare l'ingrassatore (62) per spingere
fino a 5 g di grasso standard nella sca-
tola della trasmissione.

Tosaerba/decespugliatore

1. Allentare la vite (63) della trasmissione.
2. Spingere fino a 5 g di grasso disponibi-
le in commercio nel foro di lubrificazio-
ne sulla scatola della trasmissione.
3. Chiudere nuovamente la trasmissione
con la vite (63).

A Conservazione



Effettuare le operazioni di pulizia e
manutenzione prima della conser-
vazione.

- Conservare l'apparecchio con la prote-
zione da trasporto in dotazione (9/10)
in un luogo asciutto e fuori dalla portata
dei bambini. Conservare l'apparecchio
in posizione orizzontale o fissarlo contro
un'eventuale caduta.

- Conservare la lama a 3 denti (12) con la protezione per il trasporto in dotazione (13).
- È possibile appendere l'apparecchio alla parte inferiore dell'unità motore per riporla.
- Svotare il serbatoio dell'olio in caso di inutilizzo prolungato (6 - 8 settimane).
- Pulire con cura l'apparecchio e gli accessori prima della conservazione.
- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto al riparo dalla polvere, fuori dalla portata dei bambini.
- Non avvolgere l'apparecchio in sacchetti di plastica perché si potrebbe formare umidità e muffa.
- Non poggiare l'apparecchio sulla copertura di protezione.

A Trasporto



Non trasportare mai l'apparecchio durante l'utilizzo! Pericolo di lesioni!

- Per il trasporto, utilizzare sempre la custodia per il trasporto (9/10/13).
- Trasportare l'apparecchio con la componente di taglio rivolta all'indietro, usando due mani, una mano sulla maniglia posteriore e l'altra sulla maniglia rotonda anteriore (5).

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Rimuovere le batterie dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo ecologico. Non riversare l'olio usato nei corsi d'acqua o nelle fognature. Smaltire l'olio usato ai sensi della normativa vigente e conferirli in un centro di smaltimento.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e le rispettive norme di recepimento nel diritto nazionale, i dispositivi elettrici ed elettronici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati secondo procedure ecologicamente corrette.

Ci occupiamo gratuitamente dello smaltimento dei vostri apparecchi difettosi. In alternativa, come proprietari dell'apparecchio elettrico, siete obbligati a collaborare al corretto riciclaggio nel caso in cui la proprietà venga ceduta. A tal fine, i rifiuti possono essere consegnati a un punto di raccolta che effettua lo smaltimento in conformità con la legge nazionale sul ciclo chiuso delle sostanze e la gestione dei rifiuti. Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici, a corredo dell'apparecchio da smaltire.

In alternativa, consegnare il dispositivo in un centro di riciclaggio. I componenti in plastica e metallo usati possono essere raccolti in modo differenziato in base alla tipologia ed essere conferiti in un apposito centro di riciclaggio.

Contattare in tal caso il nostro Centro assistenza.

Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi.

Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. lama a 3 denti, bobina, catena) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice articolo (IAN 385586_2107) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori

informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.

- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center



Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 385586_2107



Assistenza Malta

Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 385586_2107

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Pezzi di ricambio/accessori

I ricambi e gli accessori sono disponibili all'indirizzo Web www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. In caso di ulteriori domande, rivolgersi al nostro "Centro assistenza" (vedere pagina 351). Qualora siano necessari ulteriori pezzi di ricambio, rintracciare i numeri categorici nella targhetta relativa al pericolo di esplosione.

Pos. istruzioni	Pos. Vista esplosa	Designazione	Nr. ordine
A 5+7+ C 32	51-53	Impugnatura circolare + Protezione per la gamba	91106181
A 11	64-66	Lama a pettine	91105398
A 12	93	Lama a 3 denti	13800228
A 17+ J 57	91	Bobina	91105364
A 1	77	Catena	30091622
D 35	76	Barra di guida	91103375
A 9	78	Custodia di trasporto, catena	91104368

A Ricerca errori

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Scaricare le batterie (25)	Caricare le batterie (osservare le istruzioni d'uso separate per batteria e caricabatteria)
	Batterie (25) non inserite	Inserire le batterie (osservare le istruzioni d'uso separate per la batteria e il caricabatterie)
	Interruttore di accensione/spegnimento (30) difettoso	Riparazione al centro assistenza
	Motore difettoso	
Nell'apparecchio si verificano interruzioni	Contatto difettoso interno	Riparazione al centro assistenza
	Interruttore di accensione/spegnimento (30) difettoso	
Le lame si surriscaldano	La lama a pettine (11) ha delle intaccature	Verificare o sostituire (centro assistenza) la lama a pettine (11)
	Eccessivo attrito a causa di una scarsa lubrificazione	Lubrificare la lama a pettine (11)
La sega gira con difficoltà, la catena salta	Tensione della catena insufficiente	Controllare la tensione della catena
La catena si surriscalda, durante il taglio vi è produzione di fumo, coloritura della barra guida	Olio insufficiente	Verificare il livello di olio ed eventualmente rabboccare l'olio per catena, verificare il sistema automatico dell'olio ed eventualmente pulire il canale di scarico dell'olio o farlo riparare dal servizio di assistenza clienti
Taglio impreciso	Catena (1)/ Lama a pettine (11)/ lama a 3 denti (12) smussata	Affilare o sostituire la catena/ Sostituire o affilare la lama a pettine / lama a 3 denti (centro assistenza)
	Tensione della catena insufficiente	Controllare la tensione della catena
	Bobina vuota	Sostituire la bobina

Sadržaj

Bevezető.....	355	Tartóheveder felhelyezése	375
Rendeltetésszerű használat	355	Tartószem elcsúsztatása	376
Általános leírás.....	355	3-ágú kés felszerelése.....	376
A csomag tartalma.....	355	Orsó felszerelése	376
Áttekintés	356	Fűnyíró damil meghosszabbítása ..	377
Biztonsági funkciók	357	Be- és kikapcsolás	377
Működés leírása	357	Akkumulátorok töltöttségi szintjének ellenőrzése.....	377
Műszaki adatok.....	357	Sövényvágóval történő munkavégzés	378
Töltési idő.....	358	Munkavégzés a teleszkópos ágvágóval	378
Biztonsági utasítások	359	Munkavégzés a damilorsóval	378
A használati útmutatóban lévő szimbólumok	359	Munkavégzés a 3-ágú késsel	379
A készüléken lévő szimbólumok	359	Készülék lehelyezése	379
Általános biztonsági utasítások	361	Vágási technikák a sövényvágóval ..	379
Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez.....	361	Vágási technikák a teleszkópos ágvágóval	380
Sövényvágókra vonatkozó biztonsági utasítások	364	Biztonságos munkavégzés	380
Láncfűrészekre vonatkozó biztonsági utasítások	366	Karbantartás és tisztítás	381
Visszaütés okai és megelőzése teleszkópos ágvágó esetén.....	367	Tisztítás.....	381
Gyep-trimmelőkre és gyepszegélynyírókra vonatkozó biztonsági utasítások	368	Karbantartási időközök.....	382
Szegélyvágó - Visszaütés okai és megelőzése 3-ágú kés esetén	370	Karbantartási időközök táblázat ..	382
Kiegészítő biztonsági utasítások.....	370	Vágófogak élesítése	382
Összeszerelés	371	Fűrészlanc csere.....	382
Akkumulátor kivétele/behelyezése...	371	Láncvezető lap karbantartása/ megfordítása	383
Elülső csőnyél felszerelése	371	Orsócsere	383
Kerek markolat felszerelése	372	Damilvágó élesítése.....	383
Fűrészlanc felszerelése.....	372	Damilorsó feltekerése.....	384
Fűrészlanc megfeszítése	372	Hajtómű kenése	384
Védőburkolat felszerelése	373	Tárolás.....	384
A védőburkolat hosszabbításának levétele/felszerelése	373	Szállítás	384
Üzembe helyezés	374	Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem	385
Lánckenés	374	Pótalkatrészek/Tartozékok	386
A késrúd kiforgatása	375	HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	387
A teleszkópos ágvágó kiforgatása...	375	Hibakeresés.....	389
		Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	434
		Robbantott ábra	437

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított. Nem zárható ki, hogy bizonyos esetekben a készüléken vagy a készülékben kenőanyag-maradványok vannak. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékel távolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Rendeltetészerű használat

A készülék sövényvágó tartozékkal sövények, bokrok és díszcserjék vágására és nyesésére alkalmas. A teleszkópos ágvágó tartozék nagyobb ágak és gallyak vágására szolgál. A trimmelő tartozék és a 3-ágú kés kertekben, virágágyások mentén és fák vagy kerítéscölöpök tövében és kisebb bozótok körül lévő fű kaszálására alkalmas. A készülék otthoni használatra készült. A készülék nem alkalmas ipari használatra. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A készülék minden más,

a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett alkalmazása esetén kár keletkezhet a készülékben és komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára. A készüléket felnőttek használhatják. 16 éven felüli fiatalok csak felügyelet mellett használhatják a készüléket. A helyi előírások életkori korlátozásokat írhatnak elő a felhasználó számára. Tilos a készüléket esőben vagy párás környezetben használni. A készüléket kezelő vagy felhasználó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért.

A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A készülék a Parkside X 20 V TEAM sorozat része és a Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat csak a Parkside X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Általános leírás



A fontosabb komponensek ábrája az elülső és a hátsó kihajtható oldalon található.

A csomag tartalma

- motoregység
- sövényvágó tartozék védőburkolattal
- teleszkópos ágvágó tartozék védőburkolattal
- trimmelő tartozék orsóval és 3-ágú késsel
- tartóheveder
- kerek markolat
- 2 x imbuszkulcs (4 mm-es és 5 mm-es csavarkulcs méret)
- szerelőkulcs (13 mm-es és 19 mm-es csavarkulcs méret)
- csillag-/lapos csavarhúzó (mindkét oldal használható)

- olajflakon
- szerelési anyag
- használati útmutató

i **Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagnak.**

i Az imbuszkulcs (4 mm-es csavar- kulcs méret) kiszállításkor a készülék- házban lévő tárolóban található.

Áttekintés

- | | |
|--|--|
| <p>A</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 fűrészlánc 2 elülső csőnyél 3 szárnyas anya 4 csőnyél a készülék- házban 5 kerek markolat, elülső markolat 6 tartószem 7 lábvédő 8 retesz, csőnyél 9 szállítási védelem, fűrészlánc 10 szállítási védelem, késrúd 11 késrúd 12 3-ágú kés 13 szállítási védelem, 3-ágú kés 14 védőburkolat 15 damilvágó 16 hosszabbítás, védőburkolat 17 orsóház 18 fűrészlánc-olaj 19 tartóheveder 20 testvédő 21 imbuszkulcs (4 mm-es csavar- kulcs méret) 22 imbuszkulcs (5 mm-es csavar- kulcs méret) 23 szerelőkulcs (13 mm-es + 19 mm-es csavarkulcs méret) 24 csillagcsavarhúzó/ lapos csavarhúzó 25 akkumulátor 26 töltő 27 töltésszint-kijelző | <ul style="list-style-type: none"> 28 töltésszint-kijelző gomb 29 biztonsági kapcsoló 30 be-/kikapcsoló 31 imbuszkulcs tároló <p>C</p> <ul style="list-style-type: none"> 32 csillagmarkolatos csavar, kerek markolat szerelés <p>D</p> <ul style="list-style-type: none"> 33 lánckerék-védőburkolat 34 anya, lánckerék-védőburkolat 35 láncvezető lap 36 lánckerék 37 síncsapszeg 38 csavar a láncfeszítéshez <p>E</p> <ul style="list-style-type: none"> 39 olajtartály 40 „MIN” jelölés, olajsintjelző 41 olajtartály-sapka 42 állítócsavar, olajjellátás <p>F</p> <ul style="list-style-type: none"> 43 markolat, késrúd beállítás 44 rögzítőkar, késrúd 45 reteszelő kar, késrúd <p>G</p> <ul style="list-style-type: none"> 46 retesz, teleszkópos ágvágó <p>H</p> <ul style="list-style-type: none"> 47 fül, gyorskioldó szerkezet 48 csavar, tartószem <p>I</p> <ul style="list-style-type: none"> 49 keresztornyú csavarok, védő- burkolat 50 burkolat, védőburkolat 51 csavarok, burkolat <p>K</p> <ul style="list-style-type: none"> 52 orsótengely 53 csavaralátét 54 rögzítőalátét 55 anya <p>J</p> <ul style="list-style-type: none"> 56 bekattanó zár 57 orsó 58 damilkivezető lyuk |
|--|--|

- M** 59 vágat, orsó
60 horony, orsó
- D** 61 olajáteresztő
- N** 62 zsírzógomb, teleszkópos ágvágó
63 csavar, hajtóműkenő

A Biztonsági funkciók

29 biztonsági kapcsoló

a készülék bekapcsolásához ki kell reteszelni a kapcsolózárt.

30 indítókapcsoló

az indítógomb elengedése esetén a készülék azonnal kikapcsol.

19 tartóheveder

egyenletes tehereloszlást biztosít vállon, hátán, csípőn és combon.

Működés leírása

A készülék elektromos meghajtással rendelkezik. A készülék egy sövényvágó tartozékkal (biztonsági késrúddal), egy teleszkópos ágvágó tartozékkal (lánccvezető lappal és fűrészlánccal) és egy trimmelő tartozékkal (damilorsóval vagy 3-ágú késsel) van felszerelve.

A felhasználó védelme érdekében a készüléket csak lenyomott biztonsági kapcsolóval lehet működtetni.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Akkus kerti kombinált

készülék 40 V..... PGKGA 40-Li B2
Motorfeszültség U 40 V== (2 x 20 V)
Áramerősség I 16 A
Üresjárat fordulat/szám, motor
n₀.....7500 min⁻¹

Védelem..... IPX0
Súly, motoregység..... 2,3 kg
Súly (üzemkész)
Teleszkópos ágvágó kb. 4,5 kg
Sövényvágó kb. 5,0 kg
Trimmelő kb. 4,3 kg
Szegélyvágó kb. 4,3 kg

Sövényvágó

Vágási hossz 410 mm
max. ajánlott ágvastagság 15 mm
Üresjárat fordulat/szám (terhelés nélkül)
n₀..... 1200 min⁻¹
Vágás/min 2400
Rezgés a markolaton
(a_r)..... 3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²
Rezgés a kerek markolaton
(a_r)..... 4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²
Hangnyomásszint
(L_{pA}) 86,3 dB(A); K_{pA}= 3 dB
Hangerőszint (L_{WA})
mért 100,9 dB(A), K_{WA}= 1,97 dB
garantált 106 dB(A)

Teleszkópos ágvágó

Lánccvezető lap..... Trilink 8" -
M1430833-1041TL
Lánccvezető lap hossza 8"/195 mm
Vágási hossz kb. 180 mm
Lánckerek fogai 5
Lánc Trilink 8" - CL14333TL
Lánccvastagság 1,1 mm
Lánccsebesség v₀.....max. 10 m/s
Olajtartály kapacitása .. 160 cm³ / 160 ml
Rezgés a markolaton
(a_r)..... 3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²
Rezgés a kerek markolaton
(a_r)..... 4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²
Hangnyomásszint
(L_{pA}) 87,1 dB(A); K_{pA}= 3 dB
Hangerőszint (L_{WA})
mért 101,5 dB(A), K_{WA}= 2,38 dB
garantált 106 dB(A)

Trimmelő

Vágási kör, orsó 30 cm / 300 mm
Damilvastagság 2,4 mm

Damihosszúság	5 m
Fordulatszám, orsó n	7000 min ⁻¹
Max. fordulatszám, orsó n _{max} ..	13300 min ⁻¹
Rezgés a markolaton	
(a _h)	3,690 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
Rezgés a kerek markolaton	
(a _h)	4,320 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
Hangnyomásszint	
(L _{pA})	82 dB(A); K _{pA} = 3 dB
Hangerőszint (L _{WA})	
mért	93,6 dB(A), K _{WA} = 2,24 dB
garantált	96 dB(A)

Szegélyvágó

Vágási kör, 3-ágú kés	25,4 cm
Fordulatszám, kés n	7300 min ⁻¹
Max. fordulatszám, kés n _{max} ...	10000 min ⁻¹
Rezgés a markolaton	
(a _h)	3,690 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
Rezgés a kerek markolaton	
(a _h)	4,320 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
Hangnyomásszint	
(L _{pA})	82 dB(A); K _{pA} = 3 dB
Hangerőszint (L _{WA})	
mért	93,6 dB(A), K _{WA} = 2,24 dB
garantált	96 dB(A)

A megadott rezgés kibocsátási érték egy szabványosított mérési módszerrel került megállapításra és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására.

A megadott rezgés kibocsátási érték a kitettség előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelő nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

Figyelmeztetés:

A rezgés kibocsátási érték az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől, az elektromos kéziszerszám használatától függően. Próbálja a lehető legalacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés csökkentésére tett intézkedés lehet például a kesztyű viselése a szerszám használata során és a munkaidő korlátozása. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Töltési idő

A készülék a Parkside X 20 V TEAM sorozat része és a Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátorait csak a Parkside X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSL G 20 A1

Figyelem! A kompatibilis akkumulátorok aktuális listája az alábbi oldalon található: www.lidl.de/akku

Töltési idő (perc)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	90	120	120	210
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3 PLG 20 C3	35	45	60	50	120
PDSLK 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülékkel történő munkavégzés során betartandó alapvető biztonsági előírásokat tartalmazza.

Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek. Mindig ügyelni kell a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel. A tisztítást és a karbantartást nem végezhetik gyermekek.

A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.

A használati útmutatóban lévő szimbólumok



Veszélyre utaló jelzés személyi sérülések vagy anyagi károk megelőzésére vonatkozó utasításokkal



Felszólító jelzés károk megelőzésére vonatkozó utasításokkal



Viseljen vágásálló kesztyűt.



Tudnivalókra utaló jelzés a készülék jobb használatát segítő információkkal

A készüléken lévő szimbólumok



Ez a készülék a Parkside X 20 V TEAM termékcsalád része.



Figyelem!



Olvassa el a használati útmutatót!



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen hallásvédőt!



Viseljen védősisakot!



Viseljen vágásálló kesztyűt.



Viseljen vágásálló munkaruhát.



Viseljen csúszásmentes biztonsági cipőt.



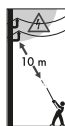
Ne viselje kiengedve a hosszú haját. Tartsa távol a haját a mozgó részekről.



Tartsa távol a közelben tartózkodó személyeket a készüléktől



Ne tegye ki a készüléket esőnek. A készülék nem lehet nedves vagy nem szabad nedves környezetben működtetni.



Áramütés okozta életveszély! Tartson legalább 10 m távolságot a földfelszín feletti vezetékektől.



Figyelem! Lehulló tárgyak, különösen fejmagasság feletti vágás esetén



Figyelem! Mozgó kések okozta sérülésveszély



Kirepülő részek okozta veszély! Ne engedjen közel másokat.



Figyelem! Visszaütés - A munkavégzés során ügyeljen a gép visszaütésére.



Kirepülő részek okozta veszély! Ne engedjen közel másokat.



Figyelem! Forró felület
Égési sérülés veszélye áll fenn.



Tartson legalább 15 m biztonsági távolságot másoktól.



Távolítsa el az akkumulátort karbantartási munkák előtt.



Hangerőszint adat L_{WA} dB-ben (sövényvágó tartozék)



Hangerőszint adat L_{WA} dB-ben (teleszkópos ágvágó tartozék)



Hangerőszint adat L_{WA} dB-ben (trimmelő és 3-ágú kés)



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

410 mm



Vágás hossza

8" / 195 mm



Láncvezető lap hossza

30 cm



Vágási kör (orsó)

30 cm



25 cm



Vágási kör (3-ágú kés)



Töltésszint-kijelző



Forgásirány, anya, lánckerék-védőburkolat



Lánckenes forgásirány, csavar



Fűrészlánc-olaj



Pótmarkolat rögzítése



Fűrészlánc mozgásirány



Menetirány, orsó

Általános biztonsági utasítások



Ismerje meg az összes kezelőelemet, mielőtt dolgozni kezd a készülékkel. Gyakorolja a készülék használatát és kérjen meg egy tapasztalt felhasználót vagy szakembert, hogy magyarázza el Önnek a funkciókat, működési módot és munkatechnikákat. Győződjön meg arról, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja állítani a készüléket. A készülék nem megfelelő használata súlyos sérülésekhez vezethet.

Működtetés közben történt baleset vagy fellépő üzemzavar esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből. Lásna el megfelelően a sérüléseket vagy forduljon orvoshoz. Üzemzavarok megszüntetéséhez olvassa el a „Hibakeresés” című fejezetet vagy forduljon a szervizközpontunkhoz.



MARADVÁNY-KOCKAZATOK

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha az elektromos kéziszerszámot az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen elektromos kéziszerszám felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- vágási sérülések
- halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- a kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.

Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz tartozó összes biztonsági utasítást, tudnivalót, illusztrációt és műszaki adatot. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép” fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval

működtetett elektromos szerszám-
gépekre (hálózati kábel nélkül)
vonatkozik.

1) Munkahelyi biztonság

- a) **Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendtelenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- c) **Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az egyéb személyeket.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

2) Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugójának passzolnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugókat védőföldelt elektromos szerszámgépekkel együtt.** A módosítás nélküli dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megné az

áramütés veszélyének kockázata, ha az On teste földelve van.

- c) **Az elektromos szerszámgépet esőtől és nedvességtől távol kell tartani.** Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos szerszámgépbe.
- d) **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszámgép hordozásához, felakasztásához vagy a dugó dugaszoló aljzattól történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső terekben is alkalmazható.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, használjon RCD (Residual Current Device).** Használjon 30 mA-es vagy kisebb kioldási RCD (Residual Current Device). Az RCD (Residual Current Device) csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.

3) Személyek biztonsága

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszámgéppel. Soha ne használjon elektromos**

szerszámgépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.

Egy elektromos szerszámgép használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.

- b) Hordjon személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint a pormaszk, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszámgép mindenkorifajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszámgép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/vagy akkura csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.** Balesetekhez vezethet, ha az elektromos szerszámgép hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.
- d) Az elektromos szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot.** A forgó készülékrészekben lévő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámgépet.
- f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől.** A mozgásban lévő alkotóelemek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- 4) Az elektromos szerszámgép alkalmazása kezelése**
- a) Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszámgépet.** A megfelelő elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója.** A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi.** Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszámgép véletlen beindulását.
- d) A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat**

nem olvasták el. Az elektromos szerszámgépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.

- e) **Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámot és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbitsa az elektromos szerszámgép működését.** A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg. Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.
- f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápoltt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.

5) Akkus készülékek gondos kezelése és használata

- a) **Az akkukat csak a gyártó által javasolt akkutöltőkben töltsse fel.** Meghatározott fajtájú akkukhoz készült akkutöltő eltérő fajtájú akkukkal történő használata esetén tűzveszély áll fenn.
- b) **Az elektromos szerszámgépekben mindig csak az azokkal történő használat céljára rendeltetett akkukat használja.** Az eltérő akkuk használata sérüléseket okozhat és tűzveszélyt rejt magában.

- c) **A használaton kívüli akkut tartsa távol gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb olyan apró fémtárgyaktól, melyek az érintkezők áthidalását okozhatják.** Az akku érintkezői között fellépő rövidzárlat égési sérüléseket okozhat és tűzveszélyes.
- d) **Hibás alkalmazás esetén folyadék juthat ki az akkuból. Kerülje az azzal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel alaposan le kell öblíteni.** Ha a folyadék szembe kerül, kérje orvos segítségét is. A kifolyt akkufolyadék irritálhatja a bőrt vagy égési sérüléseket okozhat.

6) Vevőszolgálat

- a) **Elektromos szerszámgépe javíttatásához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe.** Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos maradjon.

Sövényvágókra vonatkozó biztonsági utasítások

Előkészítés

- **EZ A SÖVÉNYVÁGÓ SÚLYOS SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT!** Figyelmesen olvassa el a sövényvágó helyes használatára, előkészítésére, karbantartására, indítására és leállítására vonatkozó utasításokat. Ismerje meg a sövényvágó minden állítható részét és megfelelő használatát.

- Ügyeljen a föld feletti áramvezetékekre.
- Kerülje a sövényvágó használatát, ha személyek, különösen gyerekek, tartózkodnak a közelben.
- Ha a vágószerszám idegen tárgyhoz ér vagy a működési zaj fokozódik vagy a sövényvágó szokatlanul erősen rezeg, akkor állítsa le a motort és hagyja, hogy a sövényvágó teljesen leálljon. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót vagy vegye ki az akkumulátorokat és tegye a következőt:
 - ellenőrizze az esetleges károkat;
 - ellenőrizze, hogy nincsenek-e kilazult alkatrészek és minden kilazult alkatrészt rögzítsen;
 - a sérült alkatrészeket cserélje ki azonos alkatrészekre vagy javíttassa meg.
- Viseljen megfelelő ruházatot! Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert, ami beakadhat a mozgó alkatrészekbe. Javasoljuk, hogy viseljen erős kesztyűt, csúszásmentes cipőt és védőszemüveget.
- **Figyelem!** Viseljen hallásvédőt és védőszemüveget.

Üzemeltetés

- Kapcsolja ki a sövényvágót és húzza ki a hálózati csatlakozódugót vagy vegye ki az akkumulátorokat:
 - tisztítás vagy akadást okozó anyag eltávolítása előtt;
 - a sövényvágó ellenőrzése, karbantartása vagy a rajta történő munkavégzés előtt;
- a vágószerszám munkavégzési pozíciójának beállítása előtt;
- ha a sövényvágót felügyelet nélkül hagyja.
- Mindig győződjön meg arról, hogy a sövényvágó megfelelően az egyik meghatározott munkavégzési pozícióban van mielőtt beindítja a motort.
- Ne használja a sövényvágót hibás vagy túlságosan kopott vágószerszámmal.
- A tűzveszély megelőzése érdekében ügyeljen arra, hogy a motoron ne legyenek lerakódások, levelek vagy kifolyt kenőanyag.
- Mindig győződjön meg arról, hogy a sövényvágó használata esetén minden markolat és biztonsági berendezés fel van szerelve. Soha ne kíséreljen meg hiányos vagy engedély nélkül átalakított sövényvágót használni.
- Ha a sövényvágó két markolattal van ellátva, akkor mindig használja mindkét kezét.
- Mindig figyeljen a környezetére és ügyeljen a lehetséges veszélyekre, amiket a sövényvágó zaja miatt esetleg nem hall.
- **Tartsa távol minden testrészét a vágópengétől. Mozgó kés esetén ne próbálja meg eltávolítani a levágott anyagot vagy megtartani a vágandó anyagot. Beakadt levágott anyagot csak kikapcsolt készülék esetén szabad eltávolítani. Ezen kívül húzza ki a csatlakozódu-**

gót a csatlakozóaljzatból, ill. vegye ki az akkumulátorokat a készülékből. A

sövényvágó használata során már egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.

- Gyermekek soha nem használhatják a sövényvágót.
- A sövényvágó üzemeltetése közben mindig ügyeljen a stabil álló helyzetre.

Karbantartás és tárolás

- Ha a sövényvágót karbantartás, ellenőrzés vagy tárolás céljából leállítja, akkor kapcsolja ki a motort, húzza ki a hálózati csatlakozódugót vagy távolítsa el az akkumulátorokat, és ellenőrizze, hogy minden forgó rész leállt. A gép ellenőrzése, beállítása, stb. előtt hagyja lehűlni a gépet.
- **A sövényvágót a markolatnál fogva nem mozgó kés esetén vigye. A sövényvágó szállítása vagy tárolása esetén mindig húzza fel a védőburkolatot.** A készülék óvatos használata csökkenti a kés okozta sérülésveszélyt.
- Olyan helyen tárolja a sövényvágót, ahol a benzingőz nem érintkezhet nyílt lánggal vagy szikrával. A sövényvágó eltávolítása előtt mindig hagyja lehűlni a sövényvágót.

Láncfűrészekre vonatkozó biztonsági utasítások

- **Működő fűrész esetén tartsa távol minden testrészét a fűrészlánctól. A fűrész beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a fűrészlánc semmihez nem ér hozzá.** Láncfűrészrel történő munkavégzés esetén már egy pillanatnyi figyelmetlenség is elegendő ahhoz, hogy a láncfűrész magával ragadja ruháját vagy testrészeit.
- **Tartsa a láncfűrészt jobb kezével a hátsó markolatnál fogva és bal kezével az első markolatnál fogva.** Növeli a sérülések kockázatát, ha a láncfűrészt fordított munkahelyzetben tartja, és nem szabad így használni.
- **Viseljen védőszemüveget és hallásvédőt. További védőfelszerelések vannak előírva a fej, kéz, lábszár és láb számára.** A megfelelő védőruházat csökkenti a kirepülő forgácsanyag és a fűrészláncsal való véletlen érintkezés okozta sérülések veszélyét.
- **Ne dolgozzon a láncfűrészrel fán.** Sérülésveszély áll fenn, ha egy fán működtetni a láncfűrészt.
- **Mindig ügyeljen arra, hogy stabilan álljon, és csak akkor használja a láncfűrészt, ha stabil, biztonságos, egyenes talajon áll.** Csúszós talajon vagy instabil felületen, például létrán, elveszítheti az egyensúlyát vagy

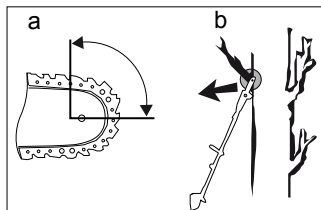
elveszítheti uralmát a láncfűrész felett.

- **Feszülő ág vágása esetén számoljon azzal, hogy az ág visszacsapódik.** Amikor a farostok feszülése megszűnik, a feszes ág eltalálhatja a kezelő személyt és/vagy kiranthatja a láncfűrész az irányítása alól.
- **Legyen különösen óvatos aljnövényzet vagy fiatal fák vágása során.** A vékony anyag beleakadhat a fűrészláncba és Ön felé csapódhat vagy kimozdíthatja Önt az egyensúlyából.
- **A láncfűrész az elülső markolaton fogva, kikapcsolt állapotban, a fűrészláncot a testétől elfordítva vágja. A láncfűrész szállítása vagy tárolása esetén mindig húzza fel a védőburkolatot.** A láncfűrész figyelmes használata csökkenti annak a valószínűségét, hogy véletlenül hozzáér a mozgó fűrészláncához.
- **Kövesse a kenésre, a láncfeszítésre és a tartozékok cseréjére vonatkozó utasításokat.** A nem szakszerűen megfeszített vagy kent lánc elszakadhat vagy növelheti a visszaütés kockázatát.
- **Tartsa a markolatokat szárazon, tisztán, olajtól és zsírtól mentesen.** A zsíros, olajos markolatok csúszósak és ezáltal elveszítheti uralmát a készülék felett.
- **Csak fát fűrészeljen. Ne használja a láncfűrész nem rendeltetése szerinti**

munkákhoz - például: Ne használja a láncfűrész műanyag, falazat vagy nem fából lévő építőanyagok fűrészeléséhez. Veszélyes helyzeteket okozhat, ha a láncfűrész nem rendeltetésszerű munkákhoz használja.

Visszaütés okai és megelőzése teleszkópos ágvágó esetén

- ⚠ Figyelem, visszaütés! A munkavégzés során ügyeljen a készülék visszaütésére. Sérülésveszély áll fenn. A visszaütés megelőzhető odafigyeléssel és helyes fűrészelési technikával.



- Visszaütés történhet, ha a vezetősín csúcsa egy tárgynak ütközik vagy a fa meghajlik és a fűrészlánc megakad a vágatban (lásd a b ábrát).
- Ha a sínűccsal hozzáér valamihez, akkor az egyes esetekben váratlan, hátrafelé irányuló reakciót válthat ki, amely során a vezetősín felfelé és a kezelő személy felé üthet (lásd az a ábrát).
- Ha a vezetősín felső részén a fűrészlánc beszorul, akkor a sín erőteljesen visszavágódhat a kezelő irányába.

- Bármelyik említett reakció ahhoz vezethet, hogy elveszíti uralmát a fűrész felett és esetleg súlyosan megsérül. Ne hagyatkozzon kizárólag a láncfűrészbe épített biztonsági berendezésekre. A láncfűrész használójaként különböző intézkedéseket kell tennie a baleset- és sérülésmentes munkavégzés érdekében.

A visszaütés az elektromos kéziszerszám helytelen vagy hibás használatának a következménye. Az alábbiakban leírt megfelelő óvintézkedésekkel mindez megelőzhető:

- **Tartsa erősen mindkét kezével a fűrész úgy, hogy hüvelykujja és ujjai körbefogják a láncfűrész markolatát. Testével és karjaival vegyen fel olyan testhelyzetet, amellyel fel tudja fogni a visszaütés következtében fellépő erőt.** Megfelelő intézkedésekkel a kezelő személy uralni tudja a visszaütés következtében fellépő erőt. Soha ne engedje el a láncfűrész.
- **Kerülje a normálistól eltérő testtartást.** Ezáltal váratlan helyzetekben jobban tudja irányítani a láncfűrész.
- **Mindig a gyártó által előírt pótsíneket és fűrészláncokat használjon.** A nem megfelelő pótsínek és fűrészláncok a lánc szakadását okozhatják és/vagy visszaütést okozhatnak.

- **A fűrészlánc élezése és karbantartása tekintetében tartsa be a gyártó utasításait.** A túl alacsony mélységhatároló növeli a visszaütési hajlamot.
- **Ne fűrészeljen a láncvezető lap csúcsával (lásd a b ábrát).** Visszaütés veszélye áll fenn.
- **Gondoskodjon arról, hogy a földön ne legyenek tárgyak, amikben esetleg megbotolhat.**

Gyep-trimmelőkre és gyepszegélynyírókra vonatkozó biztonsági utasítások

Oktatás

- a) Olvassa el figyelmesen az utasításokat. Ismerje meg az állítható részeket és a szakszerű használatot.
- b) Soha ne engedje, hogy **gyermekek** vagy olyan személyek használják a gépet, akik nem ismerik ezt a használati útmutatót. Helyi előírások korlátozhatják a készülék használatjának életkorát.
- c) A gépet nem használhatják **gyermekek** vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek vagy olyan személyek, akik nem ismerik a vonatkozó utasításokat. A helyi előírások életkori korlátozásokat írhatnak elő a felhasználó számára.
- d) Vegye figyelembe, hogy maga a felhasználó felel a balesete-

kért vagy más személyek, illetve tulajdonuk veszélyeztetéséért.

Előkészítés

- a) Használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizni kell a gépet sérült, hiányzó vagy helytelenül felszerelt védőberendezések vagy burkolatok tekintetében.
- b) Soha ne működtesse a gépet, ha személyek, különösen **gyermek**ek vagy háziállatok vannak a közelben.

Üzemeltetés

- a) Viseljen védőszemüveget, hosszú nadrágot és stabil lábbelit a gép teljes használati ideje alatt.
- b) Mellőzze a gép használatát rossz időjárási körülmények, különösen villámcsapás kockázata esetén.
- c) Csak nappali fény vagy jó mesterséges világítás mellett használja a gépet.
- d) Soha ne használja a gépet sérült burkolattal vagy biztonsági berendezéssel, ill. burkolat vagy biztonsági berendezés nélkül.
- e) Csak akkor kapcsolja be a motort, ha kezei és lábai a **vágószerszám** hatósugarán kívül vannak.
- f) Minden esetben válassza le a gépet az áramellátásról (azaz távolítsa el a kivehető akkumulátorokat),
 - 1) mindig, ha a gépet felügyelet nélkül hagyja;
 - 2) elakadást okozó anyagok eltávolítása előtt;
 - 3) a gép ellenőrzése, tisztítása vagy feldolgozása előtt;

- 4) ha a készülék idegen tárgyakkal érint;
- 5) mindig, ha a gép elkezd szokatlanul rezegni. Ha a készülék elkezd szokatlanul erősen rezegni, azonnal át kell nézni a készüléket.
 - nézze át, hogy nincs-e rajta sérülés;
 - végezze el a sérült alkatrészek szükséges javítását;
 - gondoskodjon arról, hogy minden anya, csap és csavar szorosan meg legyen húzva.
- g) Ügyeljen arra, hogy a vágóeszköz ne okozzon sérülést a lábakon és a kezeken.
- h) Mindig ügyeljen arra, hogy ne legyenek idegen tárgyak a szelőlőzőnyílásokban.
- i) Soha ne helyettesítsen nem fémes **vágószerszámot** fémes **vágószerszámmal**.
- j) Kerülje a normálistól eltérő testtartást és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát, hogy mindig stabilan álljon a lejtőkön. Gyalogoljon, ha a készülék a kezében van. Ne fusson!
- k) Soha ne működtesse a gépet hibás biztonsági berendezésekkel vagy burkolatokkal vagy biztonsági berendezések nélkül.
- l) **Figyelmeztetés!** Ügyeljen arra, hogy ne érjen mozgó veszélyes alkatrészekhez mindaddig, amíg nem vette ki az akkumulátorokat és a mozgó veszélyes részek nem álltak le teljesen.

Karbantartás és tárolás

- Minden esetben válassza le a gépet az áramellátásról (azaz távolítsa el a kivehető akkumulátorokat) mielőtt karbantartást vagy tisztítási munkát végez.
- Csak a gyártó által ajánlott pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Rendszeresen ellenőrizze a gépet és rendszeresen végezzen karbantartást a gépen. A gépet csak szerződéses műhelyben javíttassa.
- Ha nem használja a gépet, akkor azt **gyerekektől** elzárva kell tárolni.

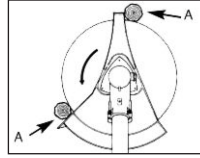
Szegélyvágó - Visszaütés okai és megelőzése 3-ágú kés esetén



Visszaütés esetén a felhasználó erős ütést kap a kombinált készüléktől. Ennek az lehet a következménye, hogy elveszíti uralmát a készülék fölött és súlyosan megsérül. A visszaütés megelőzhető odafigyeléssel és helyes technikával.

A 3-ágú kés használata során fennáll a visszaütés veszélye, ha a kés éle akadályba (kő, fa) ütközik.

- Tartsa két kézzel erősen a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy ne legyenek akadályok a földön és ne használja a 3-ágú kést kerítések, fémoszlopok vagy hasonlók közelében.



Csak jól élezett szerszámokat használjon. Vastag száraz vágáshoz helyezze a készüléket az A pozícióba.

Kiegészítő biztonsági utasítások

- Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt markoló felületénél fogja meg, mivel a vágópengere rejtett áramvezetékekhez érhet. Ha a vágópengere feszültség alatt álló vezetékhez ér, akkor az a készülék fém részeit is feszültség alá helyezheti és áramütést okozhat.
- Alaposan nézze át a vágandó felületet és távolítsa el minden drótot vagy egyéb idegen tárgyat.
- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket. Ha a készülék leesett, ellenőrizze, hogy nincs-e rajta jelentősebb kár vagy meghibásodás.
- Ha leesett a készülék vagy ütés érte a készüléket, indítás előtt feltétlenül ellenőrizze a készüléket és győződjön meg róla, hogy jó állapotban van.
- Figyelem! Helyi előírások korlátozhatják a gép használatát.
- Tartsa a készüléket és a vágószerszámot mindig jó állapotban.
- Ügyeljen a következőkre: A szakszerűtlen karbantartás, a nem megfelelő alkatrészek hasz-

nálata, vagy a biztonsági be-
rendezések nem engedélyezett
eltávolítása vagy módosítása
esetén kár keletkezhet a készülé-
kben és a készülékkel dolgozó
személyek súlyos sérülését okoz-
hatja.

- Rögzítse jól a készüléket szállít-
ás közben, hogy megakadályozza a készülék károsodását és a sérüléseket.
- Használat előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e kilazult rögzítés, nincs-e sérült alkatrész, pl. repedések a vágótartozékokon.
- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.



Figyelem! Vegye figyelembe a Parkside X 20 V Team akkumulátorok és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

Összeszerelés



A készüléken történő minden művelet előtt vegye ki az akkumulátorokat a készülékből.



Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.



A készülék választhatóan sövényvágó, teleszkópos ágvágó vagy trimmelő tartozékkal, választhatóan orsóval vagy 3-ágú késsel használható.



A leszerelés fordított sorrendben történik.

Akkumulátor kivétele/ behelyezése

1. Az akkumulátorok (25) készülékből történő kivételéhez nyomja meg az akkumulátorokon lévő kireteszelő gombot és húzza ki az akkumulátorokat.
2. Az akkumulátorok (25) behelyezéséhez csúsztassa be az akkumulátorokat a vezetősín mentén a készülékbe. Ezek hallhatóan bekattannak.



Csak akkor helyezze be az akkumulátorokat, ha a készülék teljesen össze van szerelve. Sérülésveszély áll fenn!



Elülső csőnyél felszerelése



Az összeszerelés előtt távolítsa el a védőkupako(k)at az elülső csőnyélről (2).

1. Csavarja ki a szárnyas anyát (3).
2. Húzza kifelé a reteszt (8) és forgassa el jobbra vagy balra ütközésig.
3. Csúsztassa az elülső csőnyelet (2) a készülékházon lévő (4) csőnyélre.
4. Húzza kifelé a reteszt (8) és forgassa vissza az eredeti helyzetébe.
5. Forgassa el az elülső csőnyelet (2) egy enyhe forgató mozdulattal, amíg a

- retesz (8) bekattan az elülső csőnyélen (2) lévő lyukba.
6. Rögzítse a csőnyelet a szárnyas anyával (3).



Csavarja be a szárnyas csavart (3) annyira, hogy ne legyen érezhető játék az elülső csőnyélen (2)! Maximális kézi erő használata kárt tehet a csőnyélben.



C Kerek markolat felszerelése



A kerek markolatot a készülék markolatától legalább 25 cm távolságban kell felszerelni!



A lábvédőnek mindig a kezelő felőli oldalon kell lennie!

1. Csavarja ki a csillagmarkolatos csavart (32) és hajtsa félre a lábvédőt (7).
2. Helyezze a kerek markolatot (5) fentről a készülékházon (4) lévő csőtengelyre. **Válasszon egy pozíciót a lapos beállítási tartományon belül, amely a csőtengely alján van jelölve. A terület egy címkével van jelölve.**
3. Csukja be a lábvédőt (7) és rögzítse a csillagmarkolatos csavarral (32).



D Fűrészlánc felszerelése



Ügyeljen a fűrészlánc helyes mozgásirányára. Ez a lánckerék-védőburkolaton (33) és a síncsapszeg (37) felett van feltüntetve.



Az első 5-6 vágás után ismét feszítse meg a fűrészláncot. Lásd a „Fűrészlánc megfeszítése” fejezetet.

1. Helyezze a készüléket egy sima felületre.
2. Távolítsa el a lánckerék-védőburkolatot (33); ehhez csavarja ki az anyát (34) a szerelőkulcs (23) segítségével.
3. Helyezze be a fűrészláncot (1) a lánccvezető lap hornyába. Helyezze a fűrészláncot (1) a lánckerék (36) köré.
4. Helyezze fel a lánccvezető lapot (35) és a fűrészláncot (1) a síncsapszegre (37). A lánccvezető lap akkor van megfelelően felhelyezve, ha a pecek jobbra a síncsapszeg (37) alatt a lánccvezető lapon lévő alsó kerek nyílásban van. Normális jelenség, ha a fűrészlánc (1) belóg.
5. Feszítse elő a fűrészláncot (1) úgy, hogy a lánc feszítésére szolgáló csavart (38) a szerelőkulccsal (23) elforgatja az óramutató járásával megegyező irányba.
6. Helyezze fel a lánckerék-védőburkolatot (33). Húzza meg erősen a lánckerék-védőburkolathoz tartozó anyát (34).



Vigyázat! Olaj folyhat ki a teleszkópos ágvágóból.

Fűrészlánc megfeszítése

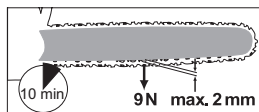
A fűrészlánc rendszeres megfeszítése a felhasználó biztonságát szolgálja, és csökkenti, illetve megakadályozza a fűrészlánc kopását és rongálódását. Javasoljuk a felhasználónak, hogy a munka megkezdése előtt és körülbelül 10 perces időközönként ellenőrizze a lánc feszességét, és szükség esetén korrigálja. Fűrészelés közben felmelegszik a fűrészlánc és ezáltal kissé kitágul. Különösen új fűrészláncok esetén kell számolni ezzel a „meghosszabbodással”.



Ne forró állapotban végezze a fűrészlánc feszítését vagy cseréjét, mivel lehűlés után kissé összehúzódik. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén kár keletkezhet a vezetősínben vagy a motorban, mivel a fűrészlánc túl szorosan fekszik fel a láncvezető lapra.

A láncfeszítés és a lánc kenése jelentős mértékben befolyásolja a fűrészlánc élet-tartamát.

A fűrészlánc akkor van megfelelően megfeszítve, ha nem lóg le a láncvezető lap alján és teljesen körbe lehet húzni kesztyűs kézzel. A fűrészlánc 9 N (kb. 1 kg) húzóerővel történő húzása esetén a fűrészlánc és a láncvezető lap távolsága nem lehet nagyobb, mint 2 mm.



Sérülésveszély!
Vegye ki az akkumulátorokat a készülékből a készüléken történő bármilyen művelet előtt.



1. Lazítsa meg a lánckerék-burkolathoz (33) tartozó anyát (34) a szerelőkulccsal (23).
2. Feszítse meg a fűrészláncot (1) úgy, hogy a lánc feszítésére szolgáló csavart (38) a szerelőkulccsal (23) elforgatja az óramutató járásával megegyező irányba. Csökkentse a fűrészlánc feszességét a csavar óramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatásával.

3. Rögzítse a lánckerék-védőburkolatot (33); ehhez húzza meg az anyát (34) a szerelőkulcs (23) segítségével.



Új fűrészlánc esetén legfeljebb 5 vágás után újra be kell állítani a lánc feszességét.



Védőburkolat felszerelése

A védőburkolatot (14) az elülső csőnyélre (2) az orsóhoz és 3-ágú késhez való befo-góval kell felszerelni.

1. Csavarozza fel erősen a védőburkolatot (14) a két kicsi keresztornyú csavarral (49) az elülső csőnyélre (2). Ehhez használja csillagcsavarhúzó-t (24).
2. Rögzítse a burkolatot (50) a védőburkolaton (14). Ehhez használja az imbusz-kulcsot (22) és a három csavart (51).



A védőburkolat hosszabbításának levétele/felszerelése

A 3-ágú kés használata esetén le kell venni a védőburkolat hosszabbítását.

Az orsó használata esetén a hosszabbításnak felszerelve kell lenni.

A védőburkolat hosszabbításának levétele:

1. Biztosítsa ki a védőburkolat hosszabbítás (16) retesztét a lapos csavarhúzóval (24) a damilvágó (15) oldalán.
2. Húzza le a védőburkolat hosszabbítását (16).

A védőburkolat hosszabbításának felszerelése:

1. Tolja fel a hosszabbítást (16) a védőburkolatra (14). Kezdje az oldalán damilvágó (15) nélkül.
2. Tolja fel a hosszabbítást (16), amíg beakad.

Üzembe helyezés



Viseljen alkalmas ruházatot, védőkesztyűt, védőszemüveget, fej- és hallásvédőt és vágásbiztos munkacipőt a készülékkel történő munkavégzés során.

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően működik. A be/kikapcsolót nem szabad reteszelni. Sérült kapcsoló esetén nem szabad tovább dolgozni a készülékkel.

Személyi sérülés és anyagi kár veszélye áll fenn.



Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra. A készülék használata meghatározott napokon (pl. vasárnap és ünnepnapokon), meghatározott napszakokban (déli időben, éjszaka) vagy meghatározott területeken (pl. üdülőhelyeken, klinikákon stb.) korlátozás vagy tiltás alá eshet.



Lánckenés



A láncvezető lap és a fűrészlánc soha nem lehet olaj nélkül. Ha túl kevés olajjal működteti a teleszkópos ágvágót, akkor csökken a vágási teljesítmény és a fűrészlánc élettartama, mivel a fűrészlánc gyorsabban tompa lesz. A túl kevés

olaj füstképződés vagy a láncvezető lap elszíneződése alapján ismerhető fel.

Amint a motor működni kezd, az olaj a láncvezető laphoz folyik.

Láncolaj betöltése:

- Rendszeresen ellenőrizze az olajtartályon (E 39) lévő olajsint-kijelzőt és töltsön olajat az olajtartályba, ha az olaj szintje elérte az olajsint-kijelző „MIN” minimum szint jelölését (E 40). Az olajtartály kapacitása 160 ml olaj.
- Használjon súrlódás és kopás csökkentésére szolgáló adalékanyagokat tartalmazó bio-olajat. Az olaj megrendelhető szervizközpontunkon keresztül. Alternatív megoldásként használjon olyan lánckenőolajat, amely csekély arányban tartalmaz tapadó adalékanyagokat.
- Üritse ki az olajtartályt, ha hosszabb ideig (6-8 hét) nem használja a készüléket.

1. Tekerje le az olajtartály-sapkát (41) és töltsé a láncolajat a tartályba.
2. Törölje le az esetleg kifolyt olajat és zárja vissza az olajtartály-sapkát (41).
3. Az olajellátás az állítócsavarral (42) szabályozható.



Láncolaj betöltése előtt mindig kapcsolja ki a készüléket és hagyja lehűlni a motort. A túlsorduló olaj tüzet okozhat.

F A késrúd kiforgatása



Rendszeresen ellenőrizni kell a késrúd kopását és adott esetben meg kell élesíteni. A tompa késrúd túlterheli a készüléket. A garancia nem vonatkozik az ebből adódó károokra.

1. Tartsa a késrudat a késrúd beállításához való markolatnál (43) fogva.
2. Reteszelve ki a rögzítőkart (44) és tartsa lenyomva.
3. Ugyanakkor nyomja meg a reteszelő kart (45) és oldja ki a késrúd rögzítését.
4. Ekkor kifogatható a késrúd. Használja a reteszelő fokokat és hagyja a reteszelő kart (45) ott beakadni. A készülék 7 reteszelő fokkal rendelkezik a munkavégzéshez (+ 1 tároló pozíció).
5. Ezt követően engedje el a rögzítőkart (44) és ügyeljen arra, hogy visszacsapódjon az eredeti pozícióba.

G A teleszkópos ágvágó kiforgatása

1. Húzza kifelé a reteszt (46) és forgassa el 90°-kal.
2. Fogja meg a teleszkópos ágvágót a felhelyezett szállítási védelemnél (9) fogva és forgassa el a kívánt irányba. 5 pozíció lehetséges.
3. Rögzítse a teleszkópos ágvágót: ehhez húzza kifelé a reteszt (46) és forgassa vissza 90°-kal a kiindulási pozícióba.

H Tartóheveder felhelyezése



A tartóheveder testvédőjét (20) a test és a készülék között kell elhelyezni.



Mindig viselje a tartóhevedert, ha a 3-ágú késsel dolgozik! Mindig kapcsolja ki a készüléket mielőtt leteszi a tartóhevedert. Balesetveszély áll fenn.



Alapvetően a készülék minden alkalmazásához ajánlott a tartóheveder használata.



A tartóheveder egy gyorszárral (47) van ellátva. A gyorszár (47) összenyomásával a készülék gyorsan leoldható a tartóhevederről veszélyes helyzetben.

1. Vegye fel a tartóhevedert (19) úgy, mint egy hátizsákot. A zárnak a mellkason kell lennie.
2. Állítsa be a heveder hosszát úgy, hogy a testvédő (20) a csípő magasságában legyen.
3. Nyissa ki a gyorszárt (47).
4. Nyomja fel a karabinert.
5. Rögzítse a karabinert a készülék csőnyelén lévő tartószemen (6).
6. Csatolja be a gyorszárt (47) a készülékkel együtt.



Helyezze a testvédőt (20) a csípőjéhez a teste és a készülék közé.



A tartóheveder használata esetén ügyeljen arra, hogy a párnát a vállára helyezze a nagyobb kényelem érdekében.

H Tartószem elcsúsztatása

Az orsóhoz/3-ágú késhez és a teleszkópos ágvágóhoz/sövényvágóhoz válassza minden esetben a tartóhevederhez való tartószem megfelelő pozícióját.

A tartószemet (A 6) elcsúsztathatja a készülék súlyának jobb elosztása céljából.

1. Csavarja ki a csavart (48) a tartóheveder tartószemén (6) a tárolóban (A 31) lévő imbuszkulcs (21) segítségével.
2. Tolja a tartószemet (6) a megfelelő helyre.
3. Húzza meg ismét a csavart (48).

A trimmelővel/3-ágú késsel történő üzemeltetéshez: A tartóhevederre rögzített készülék esetén - anélkül, hogy hozzáérne a kezével -,

① a **damilorsónak** enyhén fel kell feküdenie a talajra.

② a **késnek** kb. 20 cm-rel a talaj felett kell lennie.

1. Csavarja ki a csavart (48) a tartóheveder tartószemén az imbuszkulcs (21) segítségével és húzza meg ismét lazán.
2. Egyensúlyozza ki a készüléket a vágószerszámtól függően a fenti kritériumok szerint a tartószem (6) elcsúsztatásával a csőnyélen (4).
3. Húzza meg a csavart (48), ha a készülék a kívánt pozícióban van.

K 3-ágú kés felszerelése



A 3-ágú kés használata esetén a védőburkolat hosszabbítás nélkül kell használni. (lásd „A védőburkolat hosszabbításának levétele/felszerelése” fejezetet)

1. Távolítsa el az akkumulátorokat.
2. Helyezze a készüléket a földre és győződjön meg arról, hogy a készülék stabilan áll.
3. Blokkolja az orsótengelyt (52) az imbuszkulccsal (22) az ábrán látható módon.
4. Helyezze a 3-ágú kést az orsótengelyre (52). A kés mindkét oldala használható.
5. Rögzítse a kést a vékonyabb csavaralátéttel (53), rögzítőalátéttel (54) és anyával (55). Helyezze az anyát (55) az ábrán látható módon a **rögzítőalátétbe** (54). A rögzítéshez használja a szerelőkulcsot (23).
6. **Távolítsa el az imbuszkulcsot (22)!**



A leszerelés fordított sorrendben történik.

K Orsó felszerelése




A damilorsó használata esetén a védőburkolatot hosszabbítással kell felszerelni. (lásd „A védőburkolat hosszabbításának levétele/felszerelése” fejezetet)



Soha ne cserélje le az orsófejt nem fémes damiljait fémes damilra! Sérülésveszély áll fenn!

1. Távolítsa el az akkumulátorokat.
2. Helyezze a készüléket a földre és győződjön meg arról, hogy a készülék stabilan áll.
3. Blokkolja az orsótengelyt (52) az imbuszkulccsal (22) az ábrán látható módon.

- Helyezze a vékony csavaralátétet (53) az orsótengelyre (52).
- Csavarja az orsóházat (17) **az óramutató járásával ellentétes irányba** az orsótengelyre (52).

 A leszerelés fordított sorrendben történik.

Fűnyíró damil meghosszabbítása

A készülék egy kettős-damil érintés-automatikával van felszerelve, vagyis mindkét damil meghosszabbodik, ha a vágófejet a talajhoz érinti.

- Tartsa a működésben lévő készüléket egy füves terület fölé és érintse a vágófejet néhányszor könnyedén a talajhoz. Így módon meghosszabbodik a damil.
- A hosszabbítás védőburkolatába (A 16) illesztett damilvágó (A 15) a kívánt hosszúságúra vágja a damilt.

Ha nem hosszabbítható meg a damil vége:

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Nyomja az orsóbetétet ütközésig és húzza meg erősen a damil végét.


Ha nem látható a damil vége:

- Cserélje ki a damilorsót (lásd az „Orsócsere” fejezetet).



Figyelem! A damil-maradványok kirepülhetnek és sérülést okozhatnak.

A Be- és kikapcsolás

 A behelyezett akkumulátorok töltésszintjének nem kell azonosnak lennie. A készülék azonban nem in-

dul el, ha a két akkumulátor egyike lemerült.



Ügyeljen a stabil álló helyzetre és tartsa erősen két kézzel a készüléket, megfelelő távolságra saját testétől. Ügyeljen arra a készülék bekapcsolása előtt, hogy a készülék semmilyen tárgyhoz ne érjen hozzá.

- Az indításhoz tartsa lenyomva a biztonsági kapcsolót (29) és ugyanakkor nyomja meg a be-/kikapcsolót (30). Ekkor elengedheti a biztonsági kapcsolót (29).



A készülék fordulatszámának szabályozása automatikusan történik a terhelés állapotától függően. Üresjáratban terhelés nélkül a motor fordulatszámja alacsonyabb.

- A kikapcsoláshoz engedje el a be-/kikapcsolót (30).

Akkumulátorok töltöttségi szintjének ellenőrzése

A töltésszint-kijelző (27) az akkumulátorok (25) töltöttségi szintjét jelzi.

Nyomja meg a töltésszint-kijelző gombot (28) a készüléken. Az akkumulátor töltöttségi szintjét a megfelelő LED-lámpák világítása jelzi (3 LED töltésszint-kijelzőként).

3 LED világít (piros, narancssárga és zöld): akkumulátor feltöltve

2 LED világít (piros és narancssárga): akkumulátor részben fel van töltve

1 LED világít (piros): az akkumulátor töltése szükséges



Töltse fel az akkumulátort (25), ha a töltésszint-kijelzőnek (27) már csak a piros LED-je világít.

Sövényvágóval történő munkavégzés



Ügyeljen arra a vágás során, hogy ne érjen hozzá tárgyakhoz, pl. drótkerítéshez vagy növénytámaszhoz. Ebben az esetben kár keletkezhet a késrúdban.

- Szemésérülések megelőzése érdekében, viseljen védőszemüveget a sövényvágóval történő munkavégzés során.
- Tartsa erősen a készüléket mindig két kézzel úgy, hogy egyik keze a hátsó markolaton, a másik keze pedig az elülső kerek markolaton (A 5) legyen. A hüvelykujjnak és az ujjaknak szorosan körbe kell fogniuk a markolatokat.
- Ellenőrizze a tartóheveder (A 19) kényelmes elhelyezkedését, ami megkönnyíti Önnek a sövényvágó tartását.
- Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha a kések szilárd tárgyakba akadtak, húzza ki a hálózati csatlakozódugót vagy távolítsa el az akkumulátorokat, majd távolítsa el a tárgyat.
- Kerülje a készülék túlzott igénybevételét a munka során.

Munkavégzés a teleszkópos ágvágóval



Ha a fűrészlánc beszorult, ne próbálja meg erővel kihúzni a teleszkópos ágvágót. Sérülésveszély áll fenn. Állítsa le a motort és használjon egy emelőkart vagy éket a teleszkópos ágvágó kiszabadításához.

- A fűrészláncnak el kell érnie a maximális sebességet, mielőtt elkezd fűrészelni.

- Jobban tudja irányítani a készüléket, ha a láncvezető lap alsó oldalával (húzó fűrészlánc) és nem a láncvezető lap felső oldalával (toló fűrészlánc) fűrészeli.
- A fűrészlánc az átfűrészelés közben vagy után nem érhet hozzá a talajhoz vagy más tárgyhoz.
- Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc ne szoruljon be a vágatba. A fatörzs nem törhet vagy hasadhat.
- Vegye figyelembe a visszaütés elleni óvintézkedéseket (lásd Biztonsági utasítások).
- Távolítsa el a lefelé lógó ágakat úgy, hogy a vágást az ág fölött kezdji.
- Az elágazó ágakat egyenként kell viszszavágni.

Munkavégzés a damilorsóval

- Kis füves területeken tartsa a készüléket kb. 30°-os szögben és lengesse a vágófejet egyenletesen jobbra és balra félkörös mozgással.
- A legjobb eredmény legfeljebb 15 cm-es fűhosszúság esetén érhető el. Ha a fű magasabb, ajánlott több fűvágási műveletet végezni.
- Fák, kerítésoszlopok vagy más akadályok körüli vágás során lassan járja körbe az akadályt a készülékkel és a damilvégekkel vágjon.
- Ne érjen hozzá kemény tárgyakhoz (kövek, falak, léckerítés, stb.). Ebben az esetben a damil gyorsan elhasználódna. Használja a védőburkolat szélét a készülék megfelelő távolságban tartásához.



Figyelem! A készülék működtetése közben ne rakja le a vágófejet a földre!

Munkavégzés a 3-ágú késsel



A munkavégzés során mindig viselje a tartóhevedert és megfelelő védőruhát. Viseljen szem-, hallás- és fejdőt. Ügyeljen arra, hogy a kés megfelelően legyen beszerelve. Cserélje ki a sérült vagy tompa szerszámokat. Sérülésveszély áll fenn.



Csak szabad, sima felületeket munkáljon meg a késsel. Alaposan nézze át a vágandó felületet és távolítsa el minden idegen tárgyat. Ügyeljen arra, hogy ne ütközzön kövekbe, fémbe vagy más akadályokba. A kés megsérülhet és visszautés veszélye áll fenn.

- A munkavégzés során tartsa a vágófejet a talaj fölött és lengesse a készüléket egy kaszához hasonlóan egyenletes ívben lassan ide-oda.
- Ne tartsa ferdén a vágófejet.
- Ne használja a készüléket vad növényzet vagy aljnövényzet vágására.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérülte a kés, és cserélje ki a sérült késeket.

Készülék lehelyezése

- Először a készülék motorházát helyezze le a talajra.
- A vágószerszámot (A 1/11/ 12/17) a talajra gyakorolt nyomás nélkül kell lerakni.
- Alapvetően ne gyakoroljon statikus nyomást a vágószerszámra (A 1/11/ 12/17).

Vágási technikák a sövényvágóval

- A vastag ágakat először vágja ki ágvággóval.
- A kétoldalas késrúd lehetővé teszi a vágást mindkét irányban vagy lengető mozdulatokkal egyik oldalról a másikra.
- Függőleges vágás esetén mozgassa a sövényvágót egyenletesen előre vagy ívelten felfelé és lefelé.
- Vízszintes vágás esetén mozgassa a sövényvágót félkörívben a sövény széléig, hogy a levágott ágak a talajra hulljanak.
- Hosszú, egyenes vonal eléréséhez azt javasoljuk, hogy feszítsen ki egy zsinórt.

Formára vágott sövények vágása:

Javasoljuk, hogy a sövényeket trapéz alakúra vágja, hogy megakadályozza az alsó ágak felkopaszodását. Ez megfelel a növények természetes növekedésének és lehetővé teszi a sövények optimális fejlődését. A vágás során csak az évente növekvő új hajtásokat kell csökkenteni, így módon sűrű ágasodás és jó belátás elleni védelem alakul ki.

1. Először vágja a sövény oldalait. Ehhez mozgassa a sövényvágót a növekedés irányának megfelelően lentől felfelé. Ha fentről lefelé vág, akkor a vékonyabb ágak kifelé mozognak és ezáltal gyérből helyek vagy lyukak keletkezhetnek.
2. Ezután vágja a sövény felső szélét ízlés szerint egyenesre, tetőformájúra vagy kerekre.
3. Már a fiatal növényeket érdemes a kívánt formára visszavágni. A fő hajtásnak sértetlennek kell maradnia, amíg

a sövény el nem éri a tervezett magasságot. Az összes többi hajtást a felére kell rövidíteni.

Szabodon növekvő sövények vágása:

Noha a szabadon növekvő sövények nem kapnak formát, rendszeresen gondozni kell azokat, hogy a sövény ne nőjön túl magasra.

Vágási technikák a teleszkópos ágvágóval

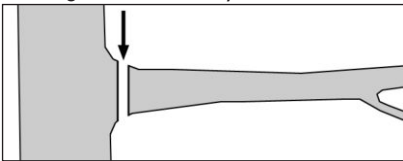


Mindig ügyeljen a visszaütés, valamint a leeső és földön fekvő ágak okozta veszélyre.

• Kis ágak lefűrészélése:

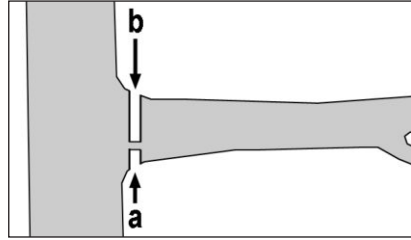
Helyezze a fűrész ütközőfelületét az ágra, hogy megelőzze a fűrész hirtelen mozgását, amikor elkezd vágni. Vezesse a fűrész t nyhe nyomással fentről lefelé az ágon keresztül.

Ügyeljen arra, hogy az ágot hamarabb átfűrészeli, ha rosszul ítélte meg az ág méretét és súlyát.



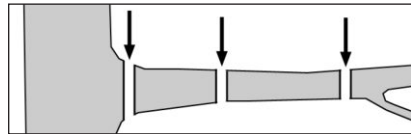
• Nagyobb ágak lefűrészélése:

Nagyobb ágak esetén irányított lefűrészeléshez válasszon először egy terhermentesítő vágást. Ehhez fűrészljen egy bevágást (a) az ág alsó harmadán (a lánccvetető lap felső oldalával). Ezt követően fűrészljen fentről lefelé (a lánccvetető lap alsó oldalával) az első vágat felé (b).



• Fűrészelés darabokban:

A nagyobb, ill. hosszabb ágakat részenként kell lefűrészelni, hogy követni tudja a leesés helyét.



- Először fűrészlje le a fa alsó ágait, hogy megkönnyítse a levágott ágak leesését.
- A vágás befejezése után hirtelen megnövekszik a fűrész súlya a kezelő személy számára, mivel a fűrész már nem támaszkodik az ágra. Fennáll a veszélye, hogy elveszíti uralmát a készülék felett.
- A beakadás megelőzése érdekében, csak mozgó fűrészláncsal húzza ki a fűrész a vágatból.
- Ne fűrészljen a vágóeszköz csúcsával.
- Ne fűrészljen kidudorodó ág tőbe, mivel az akadályozza a fa sebének gyógyulását.

Biztonságos munkavégzés

- Ne használja a készüléket létrán állva, vagy ha nem áll stabilan.
- Ne végezzen meg gondolatlan vágást. Ez Önt és másokat is veszélyeztethet.

- Mindig ügyeljen a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Rendszeresen változtassa munkavégzési pozícióját. Ha hosszabb ideig használja a készüléket, akkor a rezgések a kéz vérkeringési zavarához vezethetnek (fehérujj-betegség). Megfelelő kesztyű használatával vagy rendszeres szünetekkel viszont meghosszabbíthatja a készülék használatának időtartamát. Ügyeljen arra, hogy a rossz vérkeringésre való egyéni hajlam, az alacsony kültéri hőmérséklet vagy a munkavégzés során kifejtett nagy fogóerő csökkenti a készülék használati idejét.
- A teleszkópos ágvágóval/sövényvágóval történő biztonságos munkavégzés érdekében ügyeljen az előírt legfeljebb $60\Delta^\circ$ -os munkaszögre.
- Lejtőn mindig a lefűrészelendő ág felett vagy mellett álljon.
- Tartsa a készüléket a lehető legközelebb a testéhez. Így biztosítható a legjobb egyensúly.

Karbantartás és tisztítás



Figyelmeztetés! Veszélyes mozgó alkatrészek okozta sérülésveszély!



A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.



Tisztítási és karbantartási munkák előtt vegye ki az akkumulátorokat a készülékből.



Viseljen védőkesztyűt, ha a késsel, a fűrészlánccal és a késrúddal dolgozik.

Rendszeresen végezze el az alábbi karbantartási és tisztítási munkákat. Ezzel biztosítható a hosszán tartó és megbízható használat.

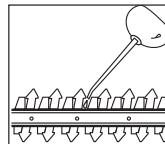
- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket. Ellenőrizze a csavarok szoros illeszkedését.
- Ne vágjon tompa vagy kopott késsel vagy lánccal, ellenkező esetben túlterheli a motort és a hajtóműt.
- Ellenőrizze a burkolatok és védőberendezések esetleges sérüléseit és megfelelő illeszkedését. Szükség esetén cserélje ki.

Tisztítás



Tisztítási munkák előtt vegye ki az akkumulátorokat a készülékből.

- Minden használat után tisztítsa meg a készüléket. A motorházat nedves törölkendővel vagy kefével tisztítsa. A készüléket nem szabad lefröcskölni vízzel és nem szabad vízbe rakni.
- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait. Ehhez használjon nedves törölkendőt vagy kefét.
- Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket. Ezek helyrehozhatatlan kárt tehetnek a készülékben. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben.
- Mindig tartsa tisztán a készüléket. A készülék minden használata után
 - tisztítsa meg a kést (olajos törölkendővel);
 - olajozza be a késrudat olajozó kánnal vagy spray-vel.



Karbantartási időközök

Rendszeresen végezze el az alábbi táblázatban felsorolt karbantartási munkákat. A készülék rendszeres karbantartása meghosszabbítja a készülék élettartamát. Ezen kívül optimális vágási eredmény érhető el és megelőzheti a baleseteket.

Karbantartási időközök táblázat

Gépalkatrész	Művelet	Minden használat előtt	10 üzemóra után
Teljes gép	Ellenőrizze az állapotát, szükség esetén cserélje ki a sérült alkatrészeket	✓	
Elérhető csavarok és anyák	Húzza meg	✓	
Lánckerék	Ellenőrizze, szükség esetén cserélje ki	✓	
Fűrészlánc	Ellenőrizze, olajozza meg, szükség esetén élezze meg vagy cserélje ki	✓	
Láncvezető lap	Ellenőrizze, fordítsa meg, tisztítsa meg, olajozza meg	✓	✓
Vágófej	Ellenőrizze, hogy megfelelően van-e felszerelve	✓	
Hajtómű	Kenje meg		✓

Vágófogak élesítése

A fűrészlánc újra-élesítését bízza szakemberre vagy kövesse a fűrészlánc-élesítő eszköz használati útmutatójának utasításait. A fűrészlánc újra-élesítése bizonyos gyakorlatot igényel. Ha bizonytalan, inkább cserélje ki a fűrészláncot.

Fűrészlánc csere



Soha ne rögzítsen új fűrészláncot kopott fogazatra vagy sérült, illetve kopott láncvezető lapra.

1. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátorokat.
2. Lazítsa meg az anyát (D 34) és vegye le a lánckerék-védőburkolatot (D 33).
3. Vegye le a régi fűrészláncot (A 1).

Az új fűrészlánc felszerelése és megfeszítése az „Összeszerelés - Fűrészlánc megfeszítése” fejezetben olvasható.

D Láncevezető lap karbantartása/megfordítása

A láncevezető lapot minden 8-10 munkaóra után meg kell fordítani az egyenletes kopás biztosítása érdekében.

1. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátorokat a készülékből.
2. Lazítsa meg az anyát (34) és vegye le a lánckerék-védőburkolatot (33). Vegye le a fűrészláncot (1) és a láncevezető lapot (35).
3. Ellenőrizze a láncevezető lap (35) kopását. Távolítsa el a sorjakat és egyenesítse ki a vezető felületeket egy lapos reszelővel.
4. Tisztítsa meg az olajáteresztőt (61), hogy biztosítva legyen a fűrészlánc zavartalan, automatikus olajozása működtetés közben.
5. Fordítsa meg a láncevezető lapot (35) egyszer a vízszintes tengelye körül.
6. Helyezze be a fűrészláncot (1) a láncevezető lap hornyába. Helyezze a fűrészláncot (1) a lánckerék (36) köré.
7. Helyezze fel a láncevezető lapot (35) és a fűrészláncot (1) a síncsapszegre (37). A láncevezető lap akkor van megfelelően felhelyezve, ha a pecek jobbra a síncsapszeg (37) alatt a láncevezető lapon lévő alsó kerek nyílásban van. Normális jelenség, ha a fűrészlánc (1) belóg.
8. Feszítse elő a fűrészláncot (1) úgy, hogy a láncefeszítésre szolgáló csavart (38) elforgatja az óramutató járásával megegyező irányba. Lásd a „Fűrészlánc megfeszítése” fejezetet is.
9. Helyezze fel a lánckerék-védőburkolatot (33). Húzza meg erősen a lánckerék-védőburkolathoz tartozó anyát (34).

J Orsócsere

1. Távolítsa el az akkumulátorokat.
2. Helyezze a készüléket a földre és győződjön meg arról, hogy a készülék stabilan áll.
3. Blokkolja az orsótengelyt (K 52) az imbuszkulccsal (K 22) az ábrán látható módon.
Csavarja le az orsóházat (17) **az óramutató járásával megegyező irányba** az orsótengelyről (K 52).
4. Nyissa ki az orsóházat (17); ehhez nyomja befelé erősen az orsóház (17) két oldalán lévő bekattanó zárt (56) és vegye le az orsóház fedelét.
5. Helyezze be az új orsót (57) az orsóház (17) fedelébe és dugja át a két damilvéget a damilkivezető lyukon (58). Oldja ki a két damilvéget az orsón lévő hornyokból (M 60).
6. Helyezze az orsót (57) az orsóház (17) fedelébe és illessze össze a fedelét és az alsó részt.
7. Csavarja vissza az orsóházat (17) **az óramutató járásával ellentétes irányba** az orsótengelyre (K 52). **Távolítsa el az imbuszkulcsot (K 22).**
8. Vágja vissza a damilt kb. 15 cm hosszúra.

L Damilvágó élesítése



Semmiképpen ne használja a készüléket damilvágó nélkül vagy hibás damilvágóval. Sérülésveszély áll fenn. Ha megsérült a damilvágó-penge, feltétlenül forduljon szervizközpontunkhoz.




Viseljen védőkesztyűt a vágási sérülések megelőzése érdekében.

1. Kapcsolja ki a motort és távolítsa el az akkumulátorokat.
2. Csavarozza le a damilvágót (15) a védőburkolat hosszabbításról (16).
3. Rögzítse a damilvágót (15) egy sáton és élesítse meg a kést egy lapos reszelővel. Óvatosan és mindig egy irányba csiszoljon.
4. Csavarozza vissza a damilvágót (15) a védőburkolat hosszabbításra (16).

M Damilorsó feltekerése

Alternatív megoldásként egy új damilorsó helyett a szaküzletben vásárolhat egy 1,8-2,0 mm vastag, 5 m hosszú nejlon damilt és saját maga feltekerheti a damilorsóra.

1. Hajtsa össze a damilt középen és helyezze a damil közepét az orsó (17) vágatába (59).
Tekerje fel a két damilvéget a nyíl irányába , ami az orsó tetején látható.
2. Ezt követően akassza be a damil végét az orsó (17) egyik hornyába (60).

N Hajtómű kenése

Kb. 10 üzemóra után meg kell kenni a tartozékok hajtóművét.

Teleszkópos ágvágó

1. Használja a zsírzógombot (62), hogy egy zsírzópréssel legfeljebb 5 g kereskedelemben kapható kenőzsírt nyomjon a hajtóműházba.

Trimmelő/Szegélyvágó

1. Lazítsa meg a hajtóművön lévő csavart (63).
2. Nyomjon legfeljebb 5 g kereskedelemben kapható kenőzsírt a hajtóműházon lévő kenőnyílásba.

3. Zárja vissza a hajtóművet a csavarral (63).

A Tárolás



Tárolás előtt végezze el a tisztítási és karbantartási munkákat.

- Tárolja a készüléket a mellékelt szállítási védelemmel (9/10) száraz helyen és gyermekektől elzárva. Tárolja a készüléket fedtetve vagy felborulás ellen biztosítva.
- Tárolja a 3-ágú kést (12) a mellékelt szállítási védelemmel (13).
- Tárolás céljából a készüléket felakaszthatja a motoregység aljánál.
- Üritse ki az olajtartályt, ha hosszabb ideig (6-8 hét) nem használja a készüléket.
- Tárolás előtt alaposan tisztítsa meg a készüléket és tartozékait.
- A készüléket száraz és portól védett helyen, gyermekektől elzárva kell tárolni. Ne csomagolja a készüléket műanyag zacskóba, ellenkező esetben nedveség és penész képződhet.
- Ne a védőburkolatára helyezze le a készüléket.

A Szállítás



Soha ne szállítsa a készüléket addig, amíg a készülék működik!
Sérülésveszély!

- A szállítás során mindig használja a szállítási védelmet (9/10/13).
- A készüléket hátrafelé mutató vágószer számmal, két kézzel tartva vigye úgy, hogy egyik keze a hátsó markolaton, a másik keze pedig az elülső kerek markolaton (5) legyen.

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátorokat a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.

Ne öntsön használt olajat a csatornába vagy a lefolyóba. A használt olajat környezetbarát módon kell ártalmatlanítani - adja le egy hulladékkezelő központban.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv és annak nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasználódott elektromos készülékeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon újra kell hasznosítani. Meghibásodott beküldött készüléke ártalmatlanítását ingyen elvégezzük.

Az elektromos készülék tulajdonosaként alternatív megoldásként Ön köteles együttműködni a szakszerű újrahasznosítás során a tulajdon megszűntetése esetén. A hulladékká vált készülék ebből a célból olyan gyűjtőhelyen adható le, ahol a nemzeti körforgásos gazdálkodás és a hulladékgazdálkodási törvény értelmében végzik az ártalmatlanítást. Ez nem érinti a hulladékká vált készülékekhez mellékelt tartozékokat és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközöket.

Alternatív megoldásként adja le a készüléket egy hulladékkezelő létesítményben. A felhasznált műanyag és fém alkatrészek külön válogathatók és újrahasznosíthatók. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön szervizközpontunkban.

Pótalkatrészek/Tartozékok

**Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop**

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolattartási űrlapot. További kérdések esetén forduljon a „Szervizközpont” (lásd 387. oldal). Ha további pótalkatrészekre van szükség, kérjük, nézze meg az alkatrész számát a robbantott ábrán.

Poz. használati útmutatóban	Poz. robbantott ábrán	Megnevezés	Rendelési sz.
A 5+7+ C 32	51-53	kerek markolat + lábvédő	91106181
A 11	64-66	késrúd	91105398
A 12	93	3-ágú kés	13800228
A 17+ J 57	91	orsó	91105364
A 1	77	fűrészlánc	30091622
D 35	76	lácvezető lap	91103375
A 9	78	szállítási védelem, fűrészlánc	91104368

HU**HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ**

A termék megnevezése: Akkus kerti kombinált készülék 40 V	Gyártási szám: IAN 385586_2107
A termék típusa: PGKGA 40-Li B2	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.



5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

A Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Akkumulátorok (25) lemerültek	Töltse fel az akkumulátorokat (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)
	Akkumulátorok (25) nincsenek behelyezve	Helyezze be az akkumulátorokat (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)
	A be-/kikapcsoló (30) meghibásodott	Javítás a szervizközpontban
	Motor meghibásodott	
A készülék szakaszosan működik	Belső érintkezési hiba	Javítás a szervizközpontban
	A be-/kikapcsoló (30) meghibásodott	
A kés felforrósodik	A késrúd (11) csorba	Ellenőrizze a késrudat (11) vagy cserélje ki (Szervizközpont)
	Túl sok súrlódás kenés hiánya miatt	Olajozza meg a késrudat (11)
A fűrész nehezen mozog, a lánc leugrik	Nem elég feszes a lánc	Ellenőrizze a lánc feszességét
A lánc felforrósodik, a fűrészelés során füst képződik, elszíneződik a sín	Túl kevés a láncolaj	Ellenőrizze az olajsintet és szükség esetén töltsön utána olajat, ellenőrizze az automata olajozó rendszert és szükség esetén tisztítsa meg az olajkifolyó-csatornát vagy javíttassa meg az ügyfélszolgálattal
Rossz vágási eredmény	Fűrészlánc (1)/ késrúd(11)/ 3-ágú kés (12) tompa	Élesítse meg vagy cserélje ki a fűrészláncot/ Élesítse meg vagy cserélje ki a késrudat/ Cserélje ki a 3-ágú kést (Szervizközpont)
	Nem elég feszes a lánc	Ellenőrizze a lánc feszességét
	Az orsó üres	Cseréljen orsót

Kazalo

Úvod.....	391
Namen uporabe	391
Splošen opis	391
Obseg dobave	391
Pregled	392
Varnostne funkcije	393
Opis funkcij.....	393
Tehnični podatki.....	393
Čas polnjenja	394
Varnostni predpisi.....	395
Simboli v navodilih.....	395
Simboli na napravi.....	395
Splošna varnostna navodila	396
Splošna varnost za električna orodja	397
Varnostna navodila za škarje za živo mejo.....	400
Varnostna navodila za verižne žage	401
Vzroki in preprečevanje povratnega udarca pri višinskih obvejevalnikih ..	402
Varnostna opozorila za obrezovalnike trat in obrezovalnike tratnih robov..	403
Motorna kosa – vzroki in preprečevanje povratnega udarca pri	404
trizobem rezilu.....	404
Dodatna varnostna opozorila	405
Montaža	405
Vstavljanje/odstranjanje akumulatorske baterije	406
Namestitev sprednje cevi	406
Montaža okroglega ročaja.....	406
Montaža verige	406
Napenjanje verige žage	407
Montaža ščitnika	407
Odstranjanje/montaža podaljška ščitnika	407
Upravljanje.....	408
Mazanje verige	408
Obračanje nosilca rezila	409
Obračanje višinskega obvejevalnika	409
Namestitev ramenskega pasu	409
Premikanje nosilnega ušesa.....	409
Montaža trizobega rezila	410
Namestitev motka	410
Podaljšanje niti	410
Vkllop in izkllop	411
Preverjanje napoljenosti akumulatorjev	411
Delo s škarjami za živo mejo.....	411
Delo z višinskim obvejevalnikom ..	412
Delo z motkom za nit.....	412
Delo s trizobim rezilom	412
Odlaganje orodja.....	413
Tehnike rezanja s škarjami za živo mejo.....	413
Tehnike rezanja z višinskim obvejevalnikom.....	413
Varno delo.....	414
Vzdrževanje in čiščenje	414
Čiščenje.....	415
Vzdrževalni intervali.....	415
Tabela vzdrževalnih intervalov.....	415
Ostrenje rezalnih zob.....	416
Menjava verige	416
Vzdrževanje/obračanje žaginega lista	416
Menjava motka	416
Brušenje rezila za skrajšanje niti ...	417
Navijanje vrvi na motek	417
Mazanje gonila	417
Shranjevanje	417
Transport	418
Odstranjanje/varstvo okolja ..	418
Nadomestni deli.....	419
Odkrivanje napak	420
Garancijski list	421
Prevod originalne izjave o skladnosti CE	435
Eksplozijska risba	437

Úvod

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi oz. v ceveh ostanki vode ali maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Namen uporabe

Orodje s škarjami za živo mejo je primerno izključno za rezanje in oblikovanje žive meje, grmovja in okrasnih grmov. Višinski obvejevalnik je namenjen rezanju večjih vej. Nastavek za obrezovalnik in trizobo rezilo je primeren za rezanje trave na vrtovih, ob robu gredic in okoli dreves ali ograjnih stebrov ter za goščavo. Orodje je namenjeno za domačo uporabo.

Orodje ni namenjeno profesionalni uporabi. Garancija preneha veljati pri poslovni uporabi. Vsakršna drugačna uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko povzroči škodo na aparatu in predstavlja resno nevarnost za uporabnika. Napravo lahko uporabljajo odrasle osebe. Mladostniki nad 16 let lahko uporabljajo napravo le pod nadzorom. Predpisi lahko v nekaterih državah omejujejo starost

uporabnikov. Uporaba naprave v dežju in vlažnem okolju je prepovedana.

Uporabnik je odgovoren za nezgode ali poškodbe drugih ljudi in njihove lastnine. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi neupoštevanja predpisov ali zaradi napačne uporabe.

Orodje sodi v serijo Parkside X 20 V TEAM in ga lahko uporabljate z akumulatorskimi baterijami za serijo Parkside X 20 V TEAM. Akumulatorske baterije lahko polnite samo s polnilniki iz serije Parkside X 20 V TEAM.

Splošen opis



Slike najdete na prednji in zadnji strani pokrova.

Obseg dobave

- Motorna enota
- Škarje za živo mejo s ščitnikom
- Višinski obvejevalnik s ščitnikom
- Obrezovalnik s kolutom in trizobim rezilom
- Ramenski pas
- Okrogli ročaj
- 2 x Šesterorobi ključ (dim. 4 mm, dim. 5 mm)
- Montažni ključ (dim. 10 mm, dim. 19 mm)
- Križni/ploski izvijač (uporaben na obeh straneh)
- Steklenica za olje
- Montažni material
- Navodila za uporabo



Akumulatorska baterija in polnilnik nista vključena v obseg dobave.



Ključ inbus (velikosti 4 mm) je pri dobavi shranjen v ohišju naprave.

Pregled

- A**
- 1 Veriga
 - 2 Sprednja cev
 - 3 krilata matica
 - 4 Cev na ohišju orodja
 - 5 Okrogli ročaj, prednji ročaj
 - 6 Nosilno uho
 - 7 Ščitnik noge
 - 8 Zapora, cev
 - 9 Transportno varovalo, veriga
 - 10 Transportno varovalo, nosilec rezila
 - 11 Nosilec rezila
 - 12 Trizobo rezilo
 - 13 Transportno varovalo, trizobo rezilo
 - 14 Ščitnik
 - 15 Rezilo za skrajšanje niti
 - 16 Podaljšek, ščitnik
 - 17 Rezalna glava
 - 18 Olje za verigo
 - 19 Ramenski pas
 - 20 Ščitnik za telo
 - 21 Šesterorobi ključ (dim. 4 mm)
 - 22 Šesterorobi ključ (dim. 5 mm)
 - 23 Montažni ključ (dim. 13 mm + 19 mm)
 - 24 Križni izvijač/ploski izvijač
 - 25 Akumulatorska baterija
 - 26 Polnilnik
 - 27 Indikator napolnjenosti
 - 28 Tipka za prikaz napolnjenosti
 - 29 Varnostno stikalo
 - 30 Stikalo za vklop/izklop
 - 31 Prostor za shranjevanje , šesterorobi ključ
- C**
- 32 Vijak z zvezdastim ročajem, montaža okroglega ročaja
- D**
- 33 Pokrov verižnika
 - 34 Matica, pokrov verižnika
 - 35 Meč
 - 36 Zobnik
 - 37 Vodilni vijak
 - 38 Vijak za napenjanje verige
- E**
- 39 Posoda za olje
 - 40 Oznaka „MIN“, prikaz višine olja
 - 41 Pokrov posode za olje
 - 42 Nastavitveni vijak, dovod olja
- F**
- 43 Ročaj, nastavitev nosilca rezila
 - 44 Varnostna ročica, nosilec rezila
 - 45 Zaskočna ročica, nosilec rezila
- G**
- 46 Zapora, višinski obvejevalnik
- H**
- 47 Jeziček, hitro odpenjanje
 - 48 Vijak, nosilno uho
- I**
- 49 Križni vijaki, ščitnik
 - 50 Pokrov, ščitnik
 - 51 Vijaki, pokrov
- K**
- 52 Sprejemno vreteno
 - 53 Podložka
 - 54 Vzmetna podložka
 - 55 Matica
- J**
- 56 Zaskočno zapiralo
 - 57 Motek
 - 58 Luknjici za rezalno nit
- M**
- 59 Zareza, motek
 - 60 Utor, motek
- D**
- 61 Odprtina za olje
- N**
- 62 Mazalka, višinski obvejevalnik
 - 63 Vijak, mazanje gonila

Varnostne funkcije

A 29 Varnostno stikalo

Za vklop orodja morate sprostiti gumb za varnostno zaporo vkl-opa.

30 Stikalo za zagon

Ko izpustite tipko za zagon, se orodje takoj izklopi.

19 Ramenski pas

skrbi za enakomerno porazdelitev bremena na rame, hrbet, boke in stegna.

Opis funkcij

Orodje poganja elektromotor. Orodje je opremljeno s škarjami za živo mejo (z varnostnim nosilcem rezila), višinskim obvejevalnikom (z mečem in verigo) in obrezovalnikom (z motkom za nit ali trizobnim rezilom). Orodje zaradi varnosti uporabnika deluje samo, kadar je pritisnjeno varnostno stikalo. Funkcije elementov za upravljanje so opisane v naslednjih opisih.

Tehnični podatki

Vrtna akumulatorska kombinirana

naprava 40 V..... PGKGA 40-Li B2

Napetost motorja U..... 40 V== (2 x 20 V)

Jakost toka I 16 A

Število vrtljajev motorja

v prostem teku n_0 7500 min⁻¹

Vrsta zaščite..... IPX0

Teža, enota motorja 2,3 kg

Teža (pripravljeno za delovanje)

Višinski obvejevalnik..... pribl. 4,5 kg

Škarje za živo mejo pribl. 5,0 kg

Obrezovalnik pribl. 4,3 kg

Motorna kosa..... pribl. 4,3 kg

Škarje za živo mejo

Dolžina reza 410 mm

Največja priporočena

debelina vej 15 mm

Število vrtljajev v prostem teku

(brez obremenitve) n_0 1200 min⁻¹

Rezi/min 2400

Tresljaji na ročaju

(a_h)..... 3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²

Tresljaji na okroglem ročaju

(a_h)..... 4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²

Raven zvočnega tlaka

(L_{pA})..... 86,3 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Raven zvočne moči (L_{WA})

izmerjena... 100,9 dB(A), K_{WA} = 1,97 dB

zajamčena..... 106 dB(A)

Višinski obvejevalnik

Meč Trilink 8" - M1430833-1041TL

Dolžina žaginega lista 8"/195 mm

Dolžina reza pribl. 180 mm

Zobci verižnika..... 5

Veriga Trilink 8" - CL14333TL

Debelina verige 1,1 mm

Hitrost verige v_0 max. 10 m/s

Prostornina

posode za olje 160 cm³ / 160 ml

Tresljaji na ročaju

(a_h)..... 3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²

Tresljaji na okroglem ročaju

(a_h)..... 4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²

Raven zvočnega tlaka

(L_{pA})..... 87,1 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Raven zvočne moči (L_{WA})

izmerjena... 101,5 dB(A), K_{WA} = 2,38 dB

zajamčena..... 106 dB(A)

Obrezovalnik

Krog rezanja, motek... 30 cm / 300 mm

Debelina niti..... 2,4 mm

Dolžina niti 5 m

Število vrtljajev, motek n 7000 min⁻¹

Maks. število vrtljajev,

motek n_{max} 13300 min⁻¹

Tresljaji na ročaju

(a_h)..... 3,690 m/s²; K= 1,5 m/s²

Tresljaji na okroglem ročaju

(a_h)..... 4,320 m/s²; K= 1,5 m/s²

Raven zvočnega tlaka

(L_{pA}) 82 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB

Raven zvočne moči (L_{WA})

izmerjena ... 93,6 dB(A), $K_{WA} = 2,24$ dB

zajamčena 96 dB(A)

Motorna kosa

Krog rezanja, trizobo rezilo 25,4 cm

Število vrtljajev, rezilo n 7300 min⁻¹

Maks. število vrtljajev, rezilo n_{max} ... 10000 min⁻¹

Tresljaji na ročaju

(a_i) 3,690 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Tresljaji na okroglem ročaju

(a_i) 4,320 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Raven zvočnega tlaka

(L_{pA}) 82 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB

Raven zvočne moči (L_{WA})

izmerjena ... 93,6 dB(A), $K_{WA} = 2,24$ dB

zajamčena 96 dB(A)

Vrednosti hrupa in vibracij so bile preučene skladno z normami in določili v izjavi o skladnosti.

Navedena vrednost vibracij je izmerjena po standardiziranem postopku ter jo je možno uporabiti za medsebojno primerjavo električnih orodij.

Navedeno vrednost vibracij je prav tako možno uporabiti za oceno izpostavljenosti uporabnika.

Opozorilo:

Vrednosti vibracij med dejansko uporabo se lahko razlikuje od navedene vrednosti, odvisno od načina uporabe električnega orodja. Poskušajte zagotoviti čim manjšo obremenitev s tresljaji. Raven tresljajev lahko zmanjšate, tako da med uporabo orodja nosite rokavice in da omejite čas uporabe orodja. Pri tem je treba upoštevati celoten čas uporabe orodja (na primer čas, v katerem je orodje izključeno, in čas, v katerem je vključeno, vendar deluje brez obremenitve).

Čas polnjenja

Naprava je del serije Parkside X 20 V TEAM in se lahko uporablja z akumulatorji serije Parkside X 20 V TEAM.

Akumulatorje serije Parkside X 20 V TEAM je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije Parkside X 20 V TEAM.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 B1, PAP 20 B3

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PDSLIG 20 A1

Veljaven seznam združljivosti akumulatorskih baterij najdete tu: www.lidl.de/akku

Čas polnjenja (min)	PAP 20 A1 PAP 20 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 PAP 20 B3	Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1					
PLG 20 A4	60	90	120	120	210
PLG 20 C1					
PLG 20 A2	45	60	80	80	165
PLG 20 A3	35	45	60	50	120
PLG 20 C3					
PDSLIG 20 A1	35	45	60	50	120
Smart PLGS 2012 A1	35	40	40	40	50

Varnostni predpisi

To poglavje obravnava varnostne predpise pri delu z orodjem.

Otroci tega izdelka ne smejo uporabljati. Otroke je treba nadzorovati, da se z izdelkom ne igrajo. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja.

Izdelka ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe z nezadostnim znanjem ali nezadostnimi izkušnjami.

Simboli v navodilih



Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.



Znaki za navodilo z napotki za preprečevanje škode.



Nosite rokavice z zaščito pred urezi.



Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.

Simboli na napravi



Ta aparat sodi v serijo Parksidex X 20 V TEAM



Pozor!



Pred uporabo naprave pozorno preberite navodila za uporabo.



Uporabljajte zaščitna očala!



Uporabljajte zaščito za sluh!



Uporabljajte zaščitno čelado!



Nosite rokavice z zaščito pred urezi.



Nosite delovna oblačila z zaščito pred urezi.



Nosite nedrseče varnostne čevlje



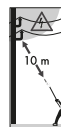
Dolge lase imejte vedno spete. Lasje naj ne pridejo v bližino gibljivih delov.



Osebe v bližini naj se ne približujejo orodju.



Škarij za živo mejo ne uporabljajte v dežju ali na mokri živi meji.



Življenjska nevarnost zaradi električnega udara! Ohranite vsaj 10 m varnostne razdalje od nadzemnih električnih vodov.



Pozor! Padajoči predmeti. Še posebej pri rezanju nad glavo.





Pozor! Nevarnost poškodb zaradi delujočih rezil.





Nevarnost zaradi odletavanja delcev! Druge osebe naj se ne približujejo delovnemu območju.


SI


 Pozor! Povratni udarec – med delom pazite na povratni udarec orodja.


 Nevarnost zaradi odletavanja delcev! Druge osebe naj se ne približujejo delovnemu območju.


 Pozor! Vroča površina. Obstaja nevarnost opeklin.

 Poskrbite za varnostno razdaljo (najmanj 15 m) do tretjih oseb.

 Pred vzdrževalnimi deli odstranite akumulator.

 Navedba nivoja zvočne moči L_{WA} v dB. (Nastavek za rezanje žive meje)

 Navedba nivoja zvočne moči L_{WA} v dB. (Nastavek za višinski obvejevalnik)

 Navedba nivoja zvočne moči L_{WA} v dB. (Obrezovalnik in trizobo rezilo)


 Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.


 Dolžina reza

 Dolžina meča

 Krog rezanja (motek)

 Krog rezanja (trizobo rezilo)

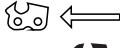
 Indikator napolnjenosti


 Smer vrtenja matice pokrova verižnika

 Mazanje verige
Smer vrtenja vijaka


 Olje za verigo

 Pritrditev dodatnega ročaja

 Smer vrtenja verige

 Smer vrtenja, motek

Splošna varnostna navodila

 Pred začetkom dela z napravo se dobro seznanite z vsemi upravljalnimi deli. Vadite ravnanje z napravo in si dajte razložiti funkcijo, način delovanja in delovne tehnike od izkušenega uporabnika ali strokovnjaka. Zagotoviti morate, da lahko napravo v nujnem primeru takoj izklopite. Nepravilna uporaba naprave lahko povzroči hude poškodbe.

Če med uporabo pride do nesreče ali motnje, izdelek takoj izklopite in akumulator odstranite iz izdelka. Ustrezno oskrbite poškodbe in obi-

ščite zdravnika. Glede odpravljanja motenj preberite poglavje „Motnje pri delovanju“ ali se obrnite na naš servisni center.



DRUGA TVEGANJA

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, se pri njegovi uporabi pojavlja nekaj tveganj. Naslednje nevarnosti se lahko pojavijo v povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:

- a) ureznine,
- b) poškodbe sluha, če ne uporabljate ustrezne zaščite za sluh,
- c) vpliv na zdravje zaradi tresljev, ki se prenašajo na dlani in roke, če orodje uporabljate dlje časa oziroma ga ne uporabljate in vzdržujete pravilno.

Splošna varnost za električna orodja



Opozorilo:

Preberite vse varnostne predpise in navodila. Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.

Pojem „električno orodje“, uporabljen v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja s priklopom na omrežje (s priključnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez priključnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- a) **Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- b) **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.
- c) **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

2) Električna varnost



Previdno: Z upoštevanjem naslednjih navodil lahko preprečite nesreče in poškodbe zaradi električnega udara:

- a) **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. V nobenem primeru vtiča ne smete spreminjati. Uporaba adapter-skih vtičev v kombinaciji z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ni dovoljena.** Nespremenjen vtič in ustrezná vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- c) **Električno orodje zavarujte pred dežjem in vlago.** Vstop vode v

električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.

- d) **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obesažanje električnega orodja in ne vlecite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja.** Poškodovan ali zavozlan kabel povečuje nevarnost električnega udara.
- e) **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljšek, ki je primeren za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno prenapetostno stikalo.** Uporaba zaščitnega prenapetostnega stikala zmanjša tveganje električnega udara.

3) Varnost oseb



Previdno: Tako preprečite nesreče in poškodbe:

- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola oziroma zdravil.** En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer nedrsečih zaščitnih

čevljev, zaščitne čelade ali glušnikov, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.

- c) **Preprečite nehoteni vklop. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na električno napajanje in/ali priključite akumulatorje, ga dvignete ali nosite.** Če pri nošenju električnega orodja držite prst na stikalu ali če vklopljeno orodje priključite na omrežje, lahko pride do nesreče.
- d) **Pred vklopom z električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem se delu orodja, lahko povzročita nezgodo.
- e) **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
- f) **Uporabljajte primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja.** Premikajoči se deli orodja lahko zagrabijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.
- g) **Če lahko namestite priprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, zagotovite, da so priključene in da jih uporabljate pravilno.** Uporaba priprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.
- 4) **Uporaba in ravnanje z električnim orodjem**
- a) **Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje določenega dela. Z**

ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.

- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvalcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, preden se lotite nastavitve orodja, zamenjate pribor ali odložite orodje.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Električno verižno orodje, ki ga ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električno orodje skrbno vzdržujte. Prepričajte se, da gibljivi deli delujejo brezhibno in da niso stisnjeni. Prav tako ne smejo biti zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del orodja popraviti.** Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.
- f) **Rezalna orodja naj bodo ostrá in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) **Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.** Zaradi uporabe električnega

orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.

5) Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem

- a) Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec. Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.
- b) Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije. Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
- c) Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškiimi sponkami, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. Kratak stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- d) Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo. Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.

6) Servis

- a) **Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.

Varnostna navodila za škarje za živo mejo

Priprava

- ŠKARJE ZA ŽIVO MEJO LAHKO POVZROČIJO RESNE POŠKODBE! Skrbno preberite navodila za pravilno uporabo, pripravo, vzdrževanje, zagon in izklop škarij za živo mejo. Seznanite se z vsemi upravljalnimi elementi in pravilno uporabo škarij za živo mejo.
- Pazite na nadzemne električne napeljave.
- Škarij za živo mejo ne uporabljajte, kadar so v bližini ljudje, še posebej otroci.
- Če se rezalni mehanizem dotakne tujka, če se glasnost delovanja orodja poveča ali če se škarje za živo mejo nenavadno močno tresejo, izklopite motor in počakajte, da se škarje za živo mejo zaustavijo. Izvlecite omrežni vtič ali odstranite akumulatorsko baterijo in izvedite naslednje ukrepe:
 - orodje preverite glede poškodb;
 - orodje preverite glede zrahljanih delov in te znova privijte;
 - poškodovane dele zamenjajte z enakovrednimi deli ali jih dajte popraviti.
- Nosite primerno obleko! Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, ki jih lahko premikajoči se deli zagrabijo. Priporočljivo je, da nosite odporne rokavice, nedrseče čevlje in zaščitna očala.
- Opozorilo! Nosite zaščito za sluh in oči.

Uporaba

- Izklopite škarje za živo mejo in izvlecite omrežni vtič ali odstranite akumulatorsko baterijo pred:
 - čiščenjem ali odstranjevanjem ovir;
 - preverjanjem, vzdrževanjem ali deli na škarjah za živo mejo;
 - nastavitvijo delovnega položaja rezalnega mehanizma;
 - zapustitvijo orodja brez nadzora.
- Pred zagonom motorja se vedno prepričajte, da so škarje za živo mejo pravilno nameščene v enega od predpisanih delovnih položajev.
- Škarij za živo mejo ne uporabljajte s pokvarjenim ali zelo obrabljenim rezalnim mehanizmom.
- Da preprečite nevarnost požara, pazite, da na motorju ni oblog, listja ali iztekajočega maziva.
- Med uporabo škarij za živo mejo morajo biti nameščeni vsi ročaji in varnostne priprave. Nikdar ne uporabljajte nepopolnih ali nedopustno predelanih škarij za živo mejo.
- Škarje, opremljene z dvema ročajema, uporabljajte z obema rokama.
- Vedno se seznanite z okolico in upoštevajte morebitne nevarnosti, ki jih zaradi hrupa škarij za živo mejo ne bi mogli slišati.
- **Rezila ne približujte delom telesa. Pri delujočem orodju ne poskušajte odstraniti vej in med delom ne držite vej. Veje, ki so se zagozdile, lahko odstranite samo, ko**

je orodje izključeno. Dodatno izvalcite vtič iz vtičnice oz. odstranite akumulatorje iz izdelka. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi škarij za živo mejo ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.

- Otroci škarij za živo mejo ne smejo uporabljati.
- Med uporabo škarij za živo mejo vedno zagotovite, da stojite stabilno.

Vzdrževanje in shranjevanje

- Kadar izklopote škarkje za živo mejo zaradi vzdrževanja, pregleda ali shranjevanja, izklopite motor, izvalcite omrežni vtič ali odstranite akumulatorsko baterijo in se prepričajte, da so se vsi vrteči se deli ustavili. Orodje naj se pred preverjanjem, nastavitvijo itd. ohladi.
- **Škarje za živo mejo prenašajte samo, ko je rezilo zaustavljeno, tako da jih držite za ročaj. Pri transportu ali shranjevanju škarij za živo mejo nanje vedno nataknite zaščitni pokrov.** Če z orodjem ravnate skrbno, zmanjšate nevarnost poškodb z rezilom.
- Škarje za živo mejo hranite na kraju, kjer bencinski hlapi ne morejo priti v stik z odprtim ognjem ali iskrami. Vedno počakajte, da se škarje za živo mejo ohladijo, preden jih shranite.

Varnostna navodila za verižno žago

- **Ko je žaga v pogonu, naj veriga ne pride v bližino delov telesa. Pred vklopom žage se prepričajte, da se veriga ničesar ne dotika.** Pri delu z verižno žago je en sam trenutek nepazljivosti dovolj, da veriga zgrabi obleko ali del telesa.
- **Verižno žago vedno z desno roko držite za zadnji ročaj in z levo roko za sprednji ročaj.** Če verižno žago držite v obratnem položaju, se poveča nevarnost poškodb, zato tega ne delajte.
- **Uporabljajte zaščitna očala in zaščito za sluh. Predpisana je tudi zaščitna oprema za glavo, roke, noge in stopala.** Ustrezna zaščitna oblačila zmanjšuje nevarnost poškodb zaradi letečih ostružkov in nehotenega dotika verige.
- **Z verižno žago ne delajte na drevesu.** Če verižno žago uporabljate na drevesu, obstaja nevarnost poškodb.
- **Vedno poskrbite, da boste trdno stali, in verižno žago uporabljajte samo, kadar stojite na trdnih, varnih in ravnih tleh.** Na spolzkih tleh ali nestabilnih površinah, npr. na lestvi, lahko izgubite ravnotežje ali nadzor nad verižno žago.
- **Ko žagate vejo, ki je napeta, upoštevajte, da se lahko sproži.** Ko se napetost v lesnih vlaknih sprosti, lahko

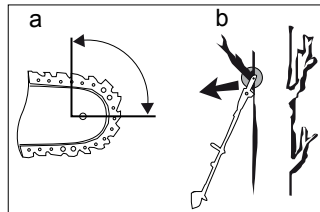
napeta veja zadene uporabnika in/ali mu iztrga verižno žago iz rok.

- **Posebno previdni bodite pri žaganju podrasti in mladih dreves.** Tanek material se lahko zatakne v verigo in vas udari ali vas spravi iz ravnotežja.
- **Verižno žago nosite za sprednji ročaj, ko je izklopljena, veriga naj bo obrnjena stran od telesa.** Pri prenašanju ali shranjevanju verižne žage nanjo vedno natakните ščitnik. Če skrbno ravnate z verižno žago, je manj verjetno, da bi se nehote dotaknili verige, ko je ta v pogonu.
- **Upoštevajte navodila za mazanje, napenjanje verige in menjavo pribora.** Nestrokovno napeta ali namazana veriga se lahko strga ali poveča nevarnost povratnega udarca.
- **Poskrbite, da bodo ročaji suhi, čisti in brez olja ter masti.** Mastni ročaji so spolzki, zato lahko izgubite nadzor nad grodjem.
- **Žagajte samo les. Verižne žage ne uporabljajte za opravila, za katera ni namenjena – primer: Verižne žage ne uporabljajte za žaganje plastike, zidov ali gradbenega materiala, ki ni iz lesa.** Uporaba verižne žage za opravila, za katera ni namenjena, lahko povzroči nevarnost.

Vzroki in preprečevanje povratnega udarca pri višinskih obvejevalnikih



Pozor, povratni udarec! Med delom pazite na povratni udarec orodja. Obstaja nevarnost poškodb. Povratne udarce preprečite s previdnostjo in pravilno tehniko žaganja.



- Do povratnega udarca lahko pride, če se konica vodila dotakne predmeta ali če se les upogne in se veriga zagozdi v rez (gl. sl. b).
- Dotik s konico vodila lahko v nekaterih primerih povzroči nepričakovano reakcijo, usmerjeno nazaj, pri kateri vodilo udari navzgor in proti uporabniku (gl. sl. a).
- Ko se veriga na zgornjem robu vodila zagozdi, lahko vodilo močno udari nazaj proti uporabniku.
- Zaradi vsake take reakcije lahko izgubite nadzor nad žago in se močno poškodujete. Ne zanašajte se izključno na varnostne naprave, vgrajene v verižno žago. Kot uporabnik verižne žage morate uporabiti različne ukrepe, da se izognete nesrečam in poškodbam pri delu.

Povratni udarec je posledica napačne ali pomanjkljive uporabe električnega orodja. Lahko ga preprečite s primernimi previdnostnimi ukrepi, opisanimi v nadaljevanju:

- **Žago trdno držite z obema rokama, pri čemer s palcem in prsti objemite ročaje verižne žage. Telo in roke namestite v položaj, v katerem boste lahko zadržali sile povratnih udarcev.** Če uporabnik izvaja primerne ukrepe, lahko obvlada sile povratnih udarcev. Verižne žage nikoli ne izpustite iz rok.
- **Izogibajte se neobičajni telesni drži.** Tako boste lahko verižno žago v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzorovali.
- **Vedno uporabljajte nadomestna vodila in verige, ki jih je odobril proizvajalec.** Zaradi uporabe napačnega nadomestnega vodila in verige se lahko veriga strga in/ali pride do povratnega udarca.
- **Upoštevajte navodila proizvajalca za ostrenje in vzdrževanje verige.** Zaradi pre nizkih omejilnikov globine se poveča možnost povratnih udarcev.
- **Ne žagajte s konico meča (glejte sl. b).** Obstaja nevarnost povratnega udarca.
- **Poskrbite, da na tleh ne bodo ležali predmeti, ob katere bi se lahko spotaknili.**

Varnostna opozorila za obrezovalnike trat in obrezovalnike tratnih robov

Izobraževanje

- a) Skrbno preberite navodila. Seznanite se z upravljalnimi elementi in s primerno uporabo.
- b) Nikoli ne dovolite, da bi osebe, ki niso seznanjene s temi navodili, ali **otroci** uporabljali orodje. Lokalni veljavni predpisi lahko omejujejo starost uporabnika.
- c) **Otroci** ali osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali z nezadostnimi izkušnjami in znanjem ali osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo, ne smejo uporabljati orodja. Predpisi v nekaterih državah lahko omejujejo starost uporabnikov.
- d) Upoštevajte, da je uporabnik sam odgovoren za nezgode ali poškodbe drugih ljudi ali njihove lastnine.

Priprava

- a) Pred uporabo preglejte orodje glede poškodovanih, manjkajočih ali napačno nameščenih varnostnih priprav ali ščitnikov.
- b) Nikoli ne uporabljajte orodja, če so v bližini ljudje, predvsem **otroci**, ali domače živali.

Uporaba

- a) Ves čas uporabe orodja nosite zaščito za oči, dolge hlače in trdne čevlje.
- b) Orodja ne uporabljajte v slabem vremenu, še posebej, če obstaja nevarnost udara strele.

- c) Orodje uporabljajte samo pri dnevni svetlobi ali pri dobri umetni razsvetljavi.
- d) Nikoli ne uporabljajte orodja s poškodovanim pokrovom ali ščitnikom oz. brez pokrova ali ščitnika.
- e) Motor vklopite šele, ko so vaše roke in noge izven dosega **rezalnega mehanizma**.
- f) Vedno odklopite orodje od električnega napajanja (t.j. odstranite odstranljive akumulatorske baterije)
- 1) vedno, kadar pustite orodje brez nadzora;
 - 2) pred odstranjevanjem blokade;
 - 3) pred pregledom, čiščenjem ali obdelavo orodja;
 - 4) po stiku s tujkom
 - 5) vedno, kadar se začne orodje nenavadno tresti. Če izdelek začne nenavadno močno vibrirati, ga je treba takoj preveriti.
 - poiščite poškodbe;
 - izvedite potrebna popravila poškodovanih delov;
 - poskrbite, da so vse matice, sorniki in vijaki trdno priviti.
- g) Preprečite poškodbe rok in nog z rezalnim mehanizmom.
- h) Vedno poskrbite, da v prezračevalnih odprtinah ne bo tujkov.
- i) Nekovinskega **rezalnega mehanizma** nikoli ne zamenjajte s kovinskim **rezalnim mehanizmom**.
- j) Pazite na pravilno telesno držo in vedno ohranjajte ravnotežje ter pazite, da boste na strmini vedno trdno stali. Če držite orodje v rokah, hodite. Ne tekajte!

- k) Orodja nikoli ne uporabljajte z zaščitnimi napravami ali pokrovi v okvari ali brez zaščitnih naprav.
- l) **Opozorilo!** Pazite, da se ne dotikate premikajočih se nevarnih delov, preden ne odstranite akumulatorje in se premikajoči nevarni deli popolnoma ne ustavijo.

Vzdrževanje in shranjevanje

- a) Pred vzdrževanjem ali čiščenjem odklopite orodje od električnega napajanja (t.j. odstranite odstranljive akumulatorske baterije).
- b) Uporabljajte le nadomestne dele in pribor, ki ga je odobril proizvajalec.
- c) Orodje redno preverjajte in vzdržujte. Orodje predajte v servis le pooblaščenemu serviserju.
- d) Če orodja ne uporabljate, ga shranite izven dosega **otrok**.

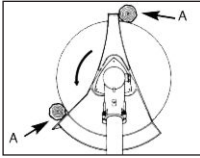
Motorna kosa - vzroki in preprečevanje povratnega udarca pri trizobem rezilu



Pri povratnem udarcu kombinirano orodje močno udari uporabnika. Zato lahko uporabnik izgubi nadzor nad orodjem in se hudo poškoduje. Povratne udarce preprečite s previdnostjo in pravilno tehniko.

Pri uporabi trizobega rezila obstaja nevarnost povratnega udarca, če rezilo naleti na oviro (kamen, les).

- Orodje trdno držite z obema rokama.
- Pazite, da na tleh ne bo ovir, in trizobega rezila ne uporabljajte v bližini ograj, kovinskih drogov in podobnega.



Uporabljajte samo dobro nabrušena orodja. Za rezanje debelih stebel nastavite orodje v položaj A.

Dodatna varnostna opozorila

- Električno orodje držite samo na izoliranih površinah ročaja, saj lahko rezilo pride v stik s skritimi električnimi napeljavami. Ob stiku rezila z vodom pod napetostjo lahko napetost preide na druge kovinske dele orodja in povzroči električni udar.
- Skrbno preglejte površino, ki jo želite rezati, in odstranite vse žice ali druge tujke.
- Pred vsako uporabo orodje preverite glede vidnih napak, kot so zrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli. Če vam orodje pade iz rok, preverite, ali se je pri tem poškodovalo oz. pokvarilo.
- Pred zagonom, po padcu ali udarcu, izdelek obvezno preverite in se prepričajte, da je v dobrem stanju.
- Pozor! Lokalni predpisi lahko omejijo uporabo stroja.
- Izdelek z rezilnim orodjem vedno ohranjajte v dobrem stanju.
- Upoštevajte: Nepravilno vzdrževanje, uporaba neustreznih nadomestnih delov ali nedovoljeno odstranjevanje ali spreminjanje varnostnih naprav lahko povzročijo škodo na izdelku in hude telesne poškodbe oseb, ki izdelke upravljajo.
- Izdelek med prevozom dobro zavarujte, da preprečite škodo na izdelku in telesne poškodbe.
- Izdelek pred uporabo preverite glede odvitih pritrditev, poškodovanih delov, kot npr. razpoke v rezilnih nastavkih.
- **Ne uporabljajte pribora, ki ni priporočen s strani PARKSIDE.** Sicer lahko pride do električnega udara ali požara.



Upoštevajte varnostna opozorila in navodila za polnjenje in pravilno uporabo v navodilih za uporabo polnilnika serije Parkside X 20 V Team. Podroben opis postopka polnjenja in druge informacije najdete v ločenih navodilih za uporabo.

Montaža



Pred vsakršnim izvajanjem del na orodju odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja.



Uporabljajte samo originalne dele.



Orodje lahko uporabljate s škarjami za živo mejo, z višinskim obvejevalnikom ali z obrezovalnikom, bodisi z motkom ali s trizobim rezilom.



Demontaža poteka v obratnem vrstnem redu.

Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorske baterije

1. Če želite akumulatorsko baterijo (25) odstraniti iz orodja, pritisnite tipko za sprostitvev na akumulatorski bateriji in izvlecite akumulatorsko baterijo.
2. Akumulatorsko baterijo (25) ob vodilu vstavite v orodje. Slišno se zaskoči.



Akumulatorske baterije vstavite šele, ko je orodje povsem sestavljeno. Nevarnost poškodb!

B Namestitev sprednje cevi



Pred montažo odstranite zaščitno kapo/kape s prednje cevi (2).

1. Odvijte krilato matico (3).
2. Izvlecite zaporo (8) in jo obrnite v desno ali levo do prislona.
3. Prednjo cev (2) namestite na cev na ohišju orodja (4).
4. Izvlecite zaporo (8) in jo obrnite nazaj v prvotni položaj.
5. Narahlo zavrtite prednjo cev (2), da se zapora (8) zaskoči v luknjo v prednji cevi (2).
6. Pritrdite cevni tulec s krilato matico (3).



Privijte krilato matico (3) tako trdno, da na sprednjem cevnem tulcu (2) več ni občutne zračnosti! Uporaba maksimalne ročne sile poškoduje cevni tulec.

C Montaža okroglega ročaja



Okrogli ročaj morate namestiti v razdalji najmanj 25 cm od ročaja orodja!



Ščitnik noge mora biti vedno na strani uporabnika!

1. Odvijte vijak z zvezdastim ročajem (3) in premaknite zaščito za noge (7) na stran.
2. Okrogli ročaj (5) od zgoraj namestite na cev na ohišju orodja (4). **Izberite položaj znotraj poravnane nastavitvenega območja, ki je označen na spodnji strani cevi. Območje je označeno z oznako.**
3. Zaprite zaščito za noge (7) in jo pritrdite z vijakom z zvezdastim ročajem (3).

D Montaža verige



Upoštevajte pravilno smer vrtenja verige. Ta je navedena na pokrovu verižnika (33) in nad vodilnim vijakom (37).



Po prvih 5–6 rezih napnite verigo. Glejte poglavje »Napenjanje verige žage«.

1. Orodje položite na ravno podlago.
2. Odstranite pokrov verižnika (33), tako da matico (34) odvijete z montažnim ključem (23).
3. Namestite verigo (1) v utor na meču. Namestite verigo (1) okoli zobnika (36).
4. Namestite meč (35) in verigo (1) na vodilni vijak (37). Meč je pravilno nameščen, ko zatič desno pod vodilnim vijakom (37) nalega v spodnjo okroglo luknjo na meču. Običajno je, da je veriga (1) povešena.

5. Prednapnite verigo (1), tako da vijak (38) za napenjanje verige z montažnim ključem (23) vrtite v desno.
6. Namestite pokrov verižnika (33). Zategnite matico (34) na pokrovu verižnika.

i Pozor! Višinski obvejevalnik se lahko zaolji.

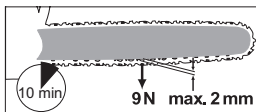
Napenjanje verige žage

Redno napenjanje verige žage služi varnosti uporabnika in zmanjša oz. prepreči obrabo in poškodbe verige. Uporabniku priporočamo, da pred začetkom dela in v pribl. 10-minutnih razmakih preveri napetost verige in jo po potrebi popravi. Med delom z žago se veriga žage segreje in zaradi tega nekoliko raztegne. To »dodatno podaljšanje« je posebej prisotno pri novih verigah žage.

! Verige žage ne napenjajte ali menjajte, ko je vroča, ker se po ohlaiditvi zopet nekoliko skrči. Pri neupoštevanju lahko pride do poškodb na vodilu ali motorju, ker se veriga žage zdaj prenapeto prilaga na žagin list.

Napetost in mazanje verige ogromno vplivata na življenjsko dobo verige žage.

Veriga žage je pravilno napeta, če na spodnjem delu žaginega lista ne visi in jo lahko ročno z nadetimi rokavicami v celoti povlečete naokrog. Pri vlečenju verige žage z vlečno silo 9 N (pribl. 1 kg) veriga žage in žagin list ne smeta biti drug od drugega oddaljena več kot 2 mm.



Nevarnost telesnih poškodb!
Pred začetkom del na izdelku odstranite akumulatorje.



1. Razrahljajte matico (34) pokrova verižnika (33) z montažnim ključem (23).
2. Napnite verigo žage (1) tako, da vijak (38) za napenjanje verige z montažnim ključem (23) vrtite v smeri urnega kazalca. Zmanjšajte napetost verige žage tako, da vijak vrtite v nasprotni smeri urnega kazalca.
3. Pritrdite pokrov verižnika (33), tako da matico (34) zategnete z montažnim ključem (23).



Pri novi verigi žage je treba napetost verig naknadno nastaviti po največ petih rezih.



Montaža ščitnika

Ščitnik (14) je treba namestiti na prednjo cev (2) z nosilcem vretena in trizobim rezilom.

1. Z dvema majhnima križnima vijakoma (49) privijte ščitnik (14) na prednjo cev (2). V ta namen uporabite križni izvijač (24).
2. Pritrdite pokrov (50) na ščitnik (14). V ta namen uporabite šesterorobi ključ (22) in tri vijake (51).



Odstranjevanje/ montaža podaljška ščitnika

Če uporabljate trizobo rezilo, morate odstraniti podaljšek ščitnika.

Če uporabljate motek, mora biti podaljšek nameščen.

Odstranjevanje podaljška ščitnika:

1. Odprite zaporo podaljška zaščitnega pokrova (16) s ploskim izvijačem (24) na strani odrezovalnika niti (15).
2. Snemite podaljšek ščitnika (16).

Montaža podaljška ščitnika:

1. Podaljšek (16) potisnite na ščitnik (14). Začnite na strani brez rezila za skrajšanje niti (15).
2. Potiskajte podaljšek (16), dokler se ne zaskoči.

Upravljanje



Med delom z napravo nosite primerno obleko, rokavice, zaščito za oči, glavo in sluh ter delovne čevlje, odporne proti rezom.

Pred vsako uporabo se prepričajte, da je naprava tehnično uporabna. Stikalo za vklop/izklop ne sme biti blokirano. Če je stikalo poškodovano, naprave več ne smete uporabljati.

Obstaja nevarnost telesnih poškodb in materialne škode.



Upoštevajte zaščito pred hrupom in krajevne predpise. Uporaba naprave je lahko ob določenih dneh (npr. ob nedeljah in praznikih), v določenem času v dnevu (opoldne, nočni mir) ali v posebnih območjih (npr. zdraviliščih, klinikah itd.) omejena ali prepovedana.

E Mazanje verige



Meč in veriga morata biti vedno namazana z oljem. Če uporabljate višinski obvejevalnik s premalo olja, se zmogljivost žaganja zmanjša in življenjska doba verižne žage se skrajša, ker veriga hitreje postane topa. Pomanjkanje olja se kaže tako, da nastaja dim ali da meč spremeni barvo.

Takoj ko motor teče, olje steče na meč.

Dolivanje olja za mazanje verige:

- Redno preverjajte prikaz ravni olja na posodi za olje (E 39) in dolijte olje, ko gladina doseže oznako za minimum „MIN“ (E 40) na prikazu. Prostornina posode za olje je pribl. 160 ml.
- Uporabljajte bio olje, ki vsebuje dodatke za zmanjšanje trenja in obrabe. Lahko ga naročite prek našega servisnega centra. Lahko uporabite tudi olje za mazanje verig z majhnim deležem dodatkov za oprijemanje.
- Če orodja dolgo ne uporabljate (6–8 tednov), izpraznite posodo za olje.

1. Odvijte pokrov posode za gorivo (41) in dolijte olje za verigo v posodo.
2. Obrišite morebitno razlito olje in ponovno zaprite pokrov posode za gorivo (41).
3. Pretok olja lahko regulirate z nastavitvenim vijak (42).



Predn dolijete olje za verigo, vedno izklopite orodje in počakajte, da se motor ohladi. Zaradi preliivanja olja obstaja nevarnost požara.

F Obračanje nosilca rezila



Redno je treba preverjati, da nosilec rezila ni obrabljen, in ga po potrebi dati nabrusiti. Top nosilec rezila preobremeni orodje. Škode, ki nastane iz tega razloga, garancija ne krije.

1. Držite varnostni nosilec rezila na ročaju (43) za nastavitev nosilca rezila.
2. Odpahnite varovalno ročico (44) in jo držite pritisnjeno.
3. Istočasno pritisnite na zaskočno ročico (45) in sprostite pritrditev nosilca rezila.
4. Zdaj lahko nosilec rezila zasukate. S pomočjo zaskočnih položajev blokirajte zaskočno ročico (5). Naprava ima za delo 7 zaskočnih stopenj (+ 1 položaj ležajev).
5. Nato spustite varovalno ročico (44), ki se mora vrniti v izhodiščni položaj.

G Obračanje višinskega obvejevalnika

1. Izvlecite zaporo (46) in jo obrnite za 90°.
2. Primate višinski obvejevalnik za nameščeno transportno varovalo (9) in ga obrnite v zeleni položaj. Na voljo je 5 položajev.
3. Fiksirajte višinski obvejevalnik, tako da izvlečete zaporo (46) in jo za 90° obrnete nazaj v prvotni položaj.

H Namestitev ramenskega pasu



Ščitnik za telo (20) ramenskega pasu morate namestiti med telo in orodje.



Pri delu s trizobim rezilom vedno nosite ramenski pas! Vedno izklopite orodje, preden odložite ramenski pas. Obstaja nevarnost nesreče.



Načelno priporočamo uporabo ramenskega pasu pri vseh načinih uporabe orodja.



Nosilni pas je opremljen s hitro zaporo (47). V nevarni situaciji lahko napravo ločite od nosilnega pasa, tako da hitro zaporo (47) stisnete skupaj.

1. Ramenski pas (19) si nadenite kot nahrbtnik. Sponka mora biti na prsih.
2. Dolžino pasu nastavite tako, da bo ščitnik za telo (20) v višini bokov.
3. Odprite hitro zaporo (47).
4. Pritisnite vponko.
5. Pritrdite vponko na uho (6) na cevi orodja.
6. Hitro zaporo (47) skupaj z napravo znova prirnite.



Namestite ščitnik za telo (20) na bok med svoje telo in orodje.



Ko nosite ramenski pas, pazite, da bo blazinica nameščena na ramo za večje udobje pri nošenju.



H Premikanje nosilnega ušesa

Za motek/trizobo rezilo in višinski obvejevalnik/škarje za živo mejo vedno namestite uho za ramenski pas v ustrezni položaj.

Nosilno uho (A 6) lahko premaknete, da se teža orodja bolje porazdeli.

1. Odvijte vijak (48) na ušesu (6) ramenskega pasu s pomočjo šesterorobega ključa (21) iz prostora za shranjevanje (A 31).
2. Potisnite uho (6) na primerno mesto.
3. Znova privijte vijak (48).

Za delovanje z obrezovalnikom/trizobim

rezilom: Ko je orodje pritrjeno na ramenski pas, brez dotikanja z roko

- ① motek za nit narahlo položite na tla.
- ② rezilo uravnatežite pribl. 20 cm od tal.

1. Odvijte vijak (48) na ušesu ramenskega pasu s pomočjo šesterorobega ključa (22) in ga spet samo narahlo privijte.
2. Uravnatežite orodje, odvisno od rezalnega mehanizma, po zgoraj navedenih merilih, tako da premikate uho (6) po cevi (4).
3. Zategnite vijak (48), ko je orodje v želenem položaju.

K Montaza trizobega rezila



Ko uporabljate trizobo rezilo, morate uporabljati ščitnik brez podaljška. (Glejte poglavje: „Odstranjevanje/montaža podaljška ščitnika“)

1. Odstranite akumulatorske baterije.
2. Položite orodje na tla in pazite, da bo trdno ležalo.
3. S šesterorobim ključem (22) blokirajte sprejemno vreteno (52), kot kaže slika.
4. Namestite trizobo rezilo na sprejemno vreteno (52). Rezilo je obojestransko uporabno.

5. Pritrdite rezilo s tanjšo podložko (53), vzmetno podložko (54) in matico (55). Namestite matico (55) **v** vzmetno podložko (54), kot kaže slika. Za pritrditev uporabite montažni ključ (23).
6. **Odstranite šesterorobi ključ (22)!**



Demontaža poteka v obratnem vrstnem redu.

K Namestitev motka



Če uporabljate motek za nit, mora biti nameščen ščitnik s podaljškom. (Glejte poglavje: „Odstranjevanje/montaža podaljška ščitnika“)



Ne zamenjajte nekovinskih niti glave motka s kovinskimi nitmi! Nevarnost poškodb!

1. Odstranite akumulatorske baterije.
2. Položite orodje na tla in pazite, da bo trdno ležalo.
3. S šesterorobim ključem (22) blokirajte sprejemno vreteno (52), kot kaže slika.
4. Tanjšo podložko (53) namestite na sprejemno vreteno (52).
5. Rezalno glavo (17) privijte **v levo** na sprejemno vreteno (52).



Demontaža poteka v obratnem vrstnem redu.

Podaljšanje niti

Vaše orodje je opremljeno s polsamodejnim podaljševanjem dvojne niti, kar pomeni, da se nit podaljša, če rezalno glavo pritisnete ob tla.

1. Delujoče orodje držite nad travnato površino in rezalno glavo nekajkrat rahlo

- pritisnite ob tla. Pri tem se nit podaljša.
2. Rezilo za skrajšanje niti (A 15) na podaljšek ščitnik (A 16) skrajša nit na pravilno dolžino.

Če niti ni mogoče podaljšati:

- Izklopite orodje.
- Pritisnite vložek motka do prislonu in močno potegnite za konca niti.

Če konca niti nista vidna:

- Zamenjajte motek za nit (glejte poglavje „Menjava motka“).



Pozor! Ostanki niti lahko odletijo in povzročijo telesne poškodbe.



Vklop in izklop



Ni nujno, da mora biti stanje napolnjenosti vstavljenih akumulatorjev identično. Vendar se izdelek ne zažene, če je eden od obeh akumulatorjev prazen.



Poskrbite za stabilnost in orodje dobro držite z obema rokama proč od telesa. Preden vklopite orodje, preverite, da se ne dotika nobenih predmetov.

1. Za zagon pritisnite in pridržite varnostno stikalo (29) ter istočasno pritisnite stikalo za vklop/izklop (30). Varnostno stikalo (29) lahko znova spustite.



Naprava ima samodejno regulacijo števila vrtljajev glede na obremenjenost. V prostem teku brez obremenitve je število vrtljajev motorja manjše.

2. Za izklop ponovno spustite stikalo za vklop/izklop (30).

Preverjanje napolnjenosti akumulatorjev

Prikaz napolnjenosti (27) prikaže stanje napolnjenosti akumulatorjev (25).

Pritisnite tipko za prikaz napolnjenosti (28) na napravi. Napolnjenost akumulatorjev se prikaže tako, da zasvetijo ustrezne lučke LED (3 lučke LED za vsak prikaz napolnjenosti).

3 lučke LED svetijo (rdeča, oranžna in zelena): akumulator je napolnjen

2 lučki LED svetita (rdeča in oranžna):

akumulator je delno napolnjen

1 lučka LED sveti (rdeča):

akumulator je treba napolniti



Akumulator (25) vedno polnite, kadar sveti samo še rdeča lučka LED prikaza napolnjenosti (27)..

Delo s škarjami za živo mejo



Pri rezanju pazite, da se ne dotaknete predmetov, npr. žičnatih ograj ali opor za rastline. Nosilec rezila bi se lahko poškodoval.

- Med delom s škarjami za živo mejo nosite zaščitna očala, da preprečite poškodbe oči.
- Orodje vedno trdno držite z obema rokama, z eno roko na zadnjem ročaju in z drugo roko na prednjem okroglem ročaju (A 5). Palca in prsti morajo ročaja trdno objemati.
- Preverite, ali je ramenski pas (A 19) nameščen v udobnem položaju, ki

vam bo olajšal držanje škarij za živo mejo.

- Če trdi predmeti zablokirajo rezilo, orodje takoj izklopite, izvlecite omrežni vtič ali odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja in nato odstranite predmet.
- Preprečite preobremenitev orodja med delom.

Delo z višinskim obvejevalnikom



Če se veriga zagozdi, ne poskušajte na silo izvleči višinskega obvejevalnika. Obstaja nevarnost poškodb. Ugasnite motor in uporabite vzvodno ročico ali klin, da sprostite višinski obvejevalnik.

- Veriga žage mora doseči najvišjo hitrost, preden začnete z žaganjem.
- Boljši nadzor nad orodjem boste imeli, če boste žagali s spodnjo stranjo meča (kjer orodje vleče verigo) in ne z zgornjo stranjo meča (kjer orodje potiska verigo).
- Med žaganjem ali po njem se veriga ne sme dotikati tal ali drugega predmeta.
- Pazite, da se veriga ne zagozdi v rez. Drevesno deblo se ne sme zlomiti ali odcepiti.
- Upoštevajte tudi varnostne ukrepe za preprečevanje povratnega udarca (glejte Varnostna opozorila).
- Odstranite veje, ki visijo navzdol, tako da zarezete nad vejo.
- Razvejane veje odrežite posamično.

Delo z motkom za nit

- Če je trava nizka, držite orodje pod kotom pribl. 30° ter ga enakomerno premikajte v levo in desno s polkrožnimi gibi.

- Rezultati košnje so najboljši, če višina trave ne presega 15 cm. Če je trava višja, priporočamo košnjo v več korakih.
- Pri košnji okoli dreves, stebrov ograje ali drugih ovir počasi pomikajte orodje okoli ovire ter kosite le s konicama niti.
- Preprečite stik s trdimi ovirami (kamni, zidovi, ograjami ipd.). Nit se v takšnem primeru hitro obrabi. Ščitnik orodja uporabljajte za pomoč, da boste orodje držali v zadostnem razmiku od ovir.



Pozor! Rezalne glave med delovanjem ne odlagajte na tla!

Delo s trizobim rezilom



Pri delu vedno nosite ramenski pas in primerna zaščitna oblačila. Uporabljajte zaščitna očala, zaščito za sluh in zaščitno čelado. Pazite, da bo rezilo pravilno nameščeno. Zamenjajte poškodovano ali topo orodje. Nevarnost poškodb.



Z rezilom obdelujte samo prazne in ravne površine. Skrbno pregledajte površino, ki jo želite rezati, in odstranite vse tujke. Pazite, da ne udarite ob kamne, kovinske dele ali druge ovire. Rezilo bi se lahko poškodovalo in obstaja nevarnost povratnega udarca.

- Med delom držite rezalno glavo nad tlemi in počasi pomikajte orodje kot nitno kosilnico v enakomernem loku sem ter tja.
- Rezalne glave ne držite poševno.
- Orodja ne uporabljajte za rezanje divjih poganjkov in podrasti.

- Redno pregledujte rezilo glede poškodb in zamenjajte poškodovana rezila.

Odlaganje orodja

- Orodje odložite tako, da na tla najprej položite ohišje motorja.
- Rezalni mehanizem (A1/11/12/17) odložite na tla, ne da bi nanj pritiskali.
- Izogibajte se statičnemu pritiskanju na rezalni mehanizem (A1/11/12/17).

Tehnike rezanja s škarjami za živo mejo

- Debele veje najprej izrežite s škarjami za veje.
- Obojestransko rezilo omogoča rezanje v obe smeri ali nihanje z ene strani na drugo.
- Pri navpičnem rezanju premikajte škarje za živo mejo enakomerno naprej ali v loku gor in dol.
- Pri vodoravnem rezanju premikajte škarje za živo mejo srpasto k robu žive meje, da tako odrezane veje padajo po tleh.
- Če želite ohraniti dolgo ravno linijo je priporočljivo, da napnete vrv.

Rezanje živih mej:

Priporočeno je, da režete živo mejo v obliki, podobni trapezu, ker s tem preprečite ogolitev spodnjih vej. To ustreza naravnemu rastju rastlin in omogoči živi meji optimalno uspevanje. Pri rezanju skrajšate letni prirastek. Tako se oblikuje gosta razvejitev in dobra zaščita pred pogledom.

1. Najprej porežite strani žive meje. Pri tem premikajte škarje za živo mejo v smeri rasti od spodaj navzgor. Če režete od zgoraj dol, se tanke veje premikajo navzven, zaradi česar lahko nastanejo tanka mesta ali luknje.

2. Nato zgornji rob porežite poljubno ravno, strehasto ali okroglo.
3. Že mlado rastlino porežite v želeno obliko. Glavni poganjek naj ostane nepoškodovan, dokler živa meja ne doseže načrtovane višine. Ostale poganjke odrežite na polovico.

Negovanje prosto rastočih živih mej:

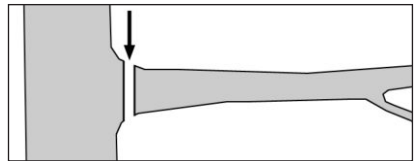
Prosto rastoče žive meje pri rezanju ne oblikujemo, vendar morajo biti redno negovane, da živa meja ne zraste previsoko.

Tehnike rezanja z višinskim obvejevalnikom

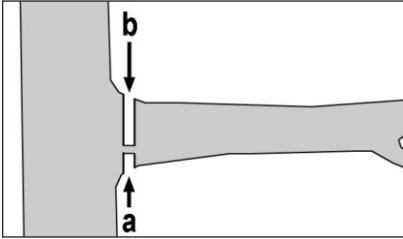


Vedno bodite pozorni na nevarnost povratnega udarca in vej, ki padajo na tla ali ležijo na tleh.

- **Žaganje manjših vej:**
Naslonite naležno površino žage na vejo, da se izognete povratnim gibom žage na začetku reza. Z rahlim pritiskom vodite žago skozi vejo od zgoraj navzdol. Bodite pozorni, da se lahko veja predčasno prelomi, če ste podcenili njeno velikost in težo.

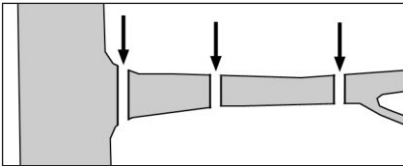


- **Žaganje večjih vej:**
Za boljši nadzor pri žaganju večjih vej najprej opravite razbremenitveni rez. V ta namen najprej zarezite v spodnjo tretjino veje (z zgornjo stranjo meča) **(a)**. Nato žagajte od zgoraj navzdol (s spodnjo stranjo meča) do prvega reza **(b)**.



• **Žaganje po kosih:**

Velike in dolge veje žagajte po kosih, da boste imeli nadzor nad mestom padca.



- Najprej odžagajte spodnje veje na drevesu, da olajšate padanje odžaganih vej.
- Po zaključku reza se teža žage za uporabnika v hipu poveča, ker žaga ni več podprta z vejo. Obstaja nevarnost izgube nadzora nad orodjem.
- Žago vlecite iz reza le, ko je veriga v pogonu, da preprečite zagozdenje.
- Ne žagajte s konico rezalnega mehazma.
- Ne žagajte v odebeljeni nastavek veje, ker se tako rana na drevesu slabše celi.

Varno delo

- Višinskega obvejevalnika ne uporabljajte, če stojite na lestvi ali na nestabilni podlagi.
- Ne lotevajte se nepremišljenih rezov. S tem lahko ogrozite sebe in druge.
- Otroke nadzorujte, da se ne bodo igrali z orodjem.

- Dolgotrajnejša uporaba orodja lahko zaradi treslajev povzroči motnje pri prekrvavitvi rok. Čas uporabe lahko podaljšate z uporabo ustreznih rokavic ali rednimi premori med delom. Upoštevajte, da nagnjenost k slabi prekrvavitvi, nizke zunanje temperature ali velik napor med delom skrajšujejo priporočeni čas uporabe.
- Z višinskim obvejevalnikom/škarjami za živo mejo upoštevajte predpisani največji delovni kot 60° , ki zagotavlja varno delo.
- Na strmini vedno stojte nad vejo, ki jo žagate, ali ob strani veje.
- Orodje držite čim bližje telesu. Tako boste imeli najboljše ravnotežje.

Vzdrževanje in čiščenje



Opozorilo! Nevarnost telesnih poškodb zaradi gibljivih, nevarnih delov!



Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, naj opravi naš servisni center. Uporabljajte le originalne dele.



Pred čiščenjem in vzdrževanjem odstranite akumulatorske baterije iz orodja.



Kadar prijemate rezilo, verigo in nosilec rezila, nosite rokavice.

Sledeča vzdrževalna in čistilna dela opravljajte redno. S tem je zagotovljena dolga in zanesljiva uporaba.

- Napravo pred vsako uporabo preverite glede očitnih pomanjkljivosti, kot so razrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli. Preverite, ali so vijaki trdno pritrjeni.

- Ne režite s topimi ali obrabljenimi rezili ali verigami, ker boste sicer preobremenili motor in gonilo svoje naprave.
- Preverite pokrove in zaščitne naprave, da ti niso poškodovani in da se fiksno prilegajo. Po potrebi jih zamenjajte.
- Ne uporabljajte čistil oziroma topil. Z njimi lahko orodje nepopravljivo poškodujete. Kemikalije lahko načnejo plastične dele orodja.
- Poskrbite, da bo orodje vedno čisto. Po vsaki uporabi orodja

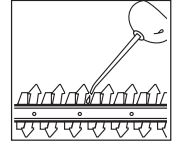
Čiščenje



Pred čiščenjem odstranite akumulatorske baterije iz orodja.

- Po vsaki uporabi očistite orodje. Ohišje motorja očistite z vlažno krpo ali s ščetko. Orodja ni dovoljeno škropiti z vodo ali ga dajati v vodo.
- Prezračevalne reže orodja naj bodo čiste. Za čiščenje uporabljajte vlažno krpo ali ščetko.

- očistite rezilo (z naoljeno krpo),
- nosilec rezila naoljite z ustrezno posodo za olje ali razpršilom.



Vzdrževalni intervali

Redno opravljajte vzdrževalna dela, navedena v spodnji preglednici. Z rednim vzdrževanjem orodja boste podaljšali življenjsko dobo orodja. Poleg tega boste zagotovili optimalno zmogljivost rezanja in preprečili nesreče.

Tabela vzdrževalnih intervalov

Komponenta orodja	Poseg	Pred vsako uporabo	Po 10 urah delovanja
Celotno orodje	Preverite stanje in po potrebi zamenjajte poškodovane dele.	✓	
Zategnite dostopne vijake in	matice.	✓	
Zobnik	Preverjanje, po potrebi menjava	✓	
Veriga	preverjanje, mazanje, po potrebi ostrenje ali menjava	✓	
Meč	preverjanje, obračanje, čiščenje, mazanje	✓	✓
Rezalna glava	Preverjanje pravilne namestitve	✓	
Mazanje	gonila		✓

Ostrenje rezalnih zob

Brušenje verige prepustite strokovnjaku ali upoštevajte navodila za uporabo brusilnika verige. Za brušenje verige je potrebna nekaj vaje. Če ste v dvomih, zamenjajte verigo.

Menjava verige



Novo verigo nikoli ne pritrdite na obrabljene zobe ali na poškodovan ali obrabljen meč.

1. Izklopite orodje in odstranite akumulatorske baterije.
2. Odvijte matico (D 34) in odstranite pokrov verižnika (D 33).
3. Odstranite staro verigo (A 1).

Montaža in napenjanje nove verige žage je opisano v poglavju »Montaža – napenjanje verige žage«.

D Vzdrževanje/obračanje žaginega lista

Po vsakih 8–10 urah dela morate obrniti meč, da zagotovite enakomerno obrabo.

1. Izklopite orodje in odstranite akumulatorske baterije iz orodja.
2. Odvijte matico (34) in snemite pokrov verižnika (33). Snemite verigo žage (1) in žagin list (35).
3. Preverite, ali je meč (D 35) obrabljen. Odstranite srh in s ploščato pilo zgladite vodilne površine.
4. Očistite šobe za olje (D 61), da zagotovite nemoteno samodejno mazanje verige med delovanjem.
5. Zavrtite žagin list (35) enkrat okrog njegove vodoravne osi.
6. Vstavite verigo žage (1) v utor za

verigo žage. Položite verigo žage (1) okrog pastorka verige (36).

7. Namestite žagin list (35) in verigo žage (1) na sornik vodila (37). Ko je nastavek desno pod sornikom vodila (37) vstavljen v spodnji okrogli vdolbini na žaginem listu, je žagin list pravilno nameščen. Veriga žage (1) pri tem lahko visi navzdol.
8. Vnaprej napnite verigo žage (1), tako da vijak (38) za napenjanje verige obrnete v smeri urnega kazalca. Glejte tudi poglavje »Napenjanje verige žage«.
9. Namestite pokrov verižnika (33). Trdno zategnite matico (34) pokrova verižnika.

J Menjava motka

1. Odstranite akumulatorske baterije.
2. Položite orodje na tla in pazite, da bo trdno ležalo.
3. Blokirate sprejemno vreteno (K 52), kot kaže slika, pri čemer uporabite šesterorobi ključ (K 22).
Rezalno glavo (17) **v desno** odvijte s sprejemnega vretena (K 52).
4. Odprite rezalno glavo (17), tako da zaskočno zapiralo (56) na obeh straneh rezalne glave (17) močno potisnete navznoter in odstranite pokrov rezalne glave.
5. Vstavite novi motek (57) v pokrov rezalne glave (17) in speljite oba konca niti skozi luknjici za rezalno nit (58). Pri tem izvlecite oba konca niti iz utorov (M 60) na motku.
6. Položite motek (57) v pokrov rezalne glave (17) in spet združite pokrov in spodnji del.
7. Rezalno glavo (17) spet privijte **v levo** na sprejemno vreteno (K 52). **Odstranite šesterorobi ključ (K 22).**
8. Nit prirezite na pribl. 15 cm.

L Brušenje rezila za skrajšanje niti



Orodja v nobenem primeru ne uporabljajte brez rezila za skrajšanje niti ali če je to v okvari. Nevarnost poškodb. Če je rezilo za skrajšanje niti poškodovano, se nujno obrnite na naš servisni center.




Nosite zaščitne rokavice, da preprečite nevarnost ureznin.

1. Izklopite motor in odstranite akumulatorske baterije.
2. Odvijte rezilo za skrajšanje niti (15) s podaljšek ščitnik (16).
3. Pritrdite rezilo za skrajšanje niti (15) v primež in naostrite rezilo s plosko pilo. Ostrite previdno in vedno le v eni smeri.
4. Privijte rezilo za skrajšanje niti (15) nazaj na podaljšek ščitnik (16).

M Navijanje vrvi na motek

Namesto novega motka lahko v specializiranih trgovinah kupite najlonsko nit debeline 2,4 mm in dolžine 5 m in jo sami navijete na motek.

1. Nit prepognite na sredini in namestite sredino niti v utor (59) motka (17). Navijte oba konca v smeri puščice , ki je prikazana na zgornji strani motka.
2. Nato konca niti zatakните v utora (60) na motku (17).

N Mazanje gonila

Po pribl. 10 urah delovanja je treba gonilo nastavkov namazati.

Škarje za živo mejo/višinski obvejevalnik

1. Uporabite mazalni nastavek (62), da s pištolo za nanašanje masti v ohišje gonila vtisnete do 5 g običajne mazalne masti.

Obrezovalnik/motorna kosa

1. Odvijte vijak (63) na gonilu.
2. V mazalko na ohišju gonila iztisnite do 5 g običajnega maziva.
3. Gonilo spet zaprite z vijakom (63).

A Shranjevanje



Pred skladiščenjem izvedite čistilna in vzdrževalna dela.

- Orodje shranjujte na suhem mestu z nameščenim transportnim varovalom (9/10) in izven dosega otrok. Orodje shranjujte v ležečem položaju oz. ga zavarujte pred padci.
- Trizobo rezilo (12) shranjujte s priloženim transportnim varovalom (13).
- Orodje lahko shranite tako, da ga obesite na spodnjo stran motorne enote.
- Če orodja dolgo ne uporabljate (6–8 tednov), izpraznite posodo za olje.
- Preden orodje shranite, ga skupaj s priborom skrbno očistite.
- Orodje hranite na suhem in pred prahom zaščitenem mestu izven dosega otrok.
- Orodja ne zavijajte v plastične vrečke, saj se lahko tvori kondenzacijska vlaga in plešen.
- Orodja ne odlagajte na ščitnik.

A Transport



Orodja ne transportirajte, če je vklopljeno! Nevarnost poškodb!

- Med prenašanjem vedno uporabljajte ščitnik (9/10/13).
- Orodje nosite z obema rokama, tako da je rezalni mehanizem obrnjen nazaj. Z eno roko držite za zadnji ročaj in z drugo za sprednji okrogli ročaj (5).

Odstranjevanje/ varstvo okolja

Odstranite akumulatorje iz izdelka in poskrbite za recikiranje izdelka, akumulatorja in embalaže na okolju prijazen način. Starega olja nikoli ne vlijete v kanalizacijo ali odtok. Staro olje odstranite na okolju prijazen način – oddajte ga na odzemnem mestu.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Po evropski Direktivi 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi ter prenosu v nacionalno zakonodajo je treba rabljene električne naprave zbirati ločeno in reciklirati na okolju prijazen način. Odstranjevanje vaših okvarjenih poslanih naprav izvedemo brezplačno.

Kot lastnik električne naprave pa ste lahko po koncu svojega lastništva dolžni tudi poskrbeti za ustrezno strokovno obdelavo odpadnega izdelka. V ta namen lahko staro napravo oddate na zbirališču, ki izvaja odstranjevanje odpadkov v smislu državnega nadzora nad življenjskimi cikli izdelkov in zakona o ravnanju z odpadki. To ne velja za pribor in pripomočke za odpadne naprave, če nimajo električnih sestavnih delov.

Napravo lahko tudi oddate podjetju, ki se ukvarja z recikliranjem. Uporabljene dele iz umetne mase in kovinske dele je mogoče ločiti po vrstah materialov in jih tako oddati za recikliranje.

V zvezi s tem povprašajte našo servisno službo.

Nadomestni deli

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani
www.grizzlytools.shop

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik.

Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 421).

Položaj številke		Opis	Številka naloga
A 5+7+ C 32	51-53	Okrogli ročaj + Ščitnik noge	91106181
A 11	64-66	Nosilec rezila	91105398
A 12	93	Trizobo rezilo	13800228
A 17+ J 57	91	Motek	91105364
A 1	77	Veriga	30091622
D 35	76	Meč	91103375
A 9	78	Transportno varovalo, veriga	91104368

A Odkrivanje napak

Težava	Možen vzrok	Odpravljanje napak
Orodje se ne zažene	Akumulatorska baterija (25) je prazna	Napolnite akumulatorsko baterijo (upoštevajte ločena navodila za akumu- latorsko baterijo in polnilnik)
	Akumulatorska baterija (25) ni vstavljena	Namestite akumulatorsko baterijo (upoštevajte ločena navodila za akumu- latorsko baterijo in polnilnik)
	Stikalo za vklop in izklop (30) je v okvari	Popravilo naj opravi servisni center
	Motor je v okvari	
Orodje deluje s prekinitvami	Notranji kontakt je zrahljan	Popravilo naj opravi servisni center
	Stikalo za vklop in izklop (30) je v okvari	
Rezila se segre- vajo	Nosilec rezila (11) je raz- pokan	Preverite ali zamenjajte nosilec rezila (11) (servisni center)
	Preveč trenja, ker orodje ni zadostno namazano	Naoljite nosilec rezila (11)
Žaga slabo teče, veriga odskakuje	Veriga je premalo napeta	Preverite napetost verige
Veriga se se- greva, med žaganjem nastaja dim, barva vodila se spreminja	Premalo olja za verigo	Preverite raven olja in po potrebi do- lijte olje za verigo, preverite sistem za samodejno dovajanje olja in po potre- bi očistite kanal za izpust olja ali dajte orodje v popravilo na pooblaščen servis
Slaba zmogljivi- vost pri žaganju	Veriga (1)/nosilec rezila (11)/trizobo rezilo (12) je topo	Naostrite ali zamenjajte verigo/ naostrite ali zamenjajte nosilec rezila/ trizobo rezilo zamenjajte (servisni center)
	Veriga je premalo napeta	Preverite napetost verige
	Motek je prazen	Zamenjajte motek

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 01 888 92 73

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das
Garten-Akku-Kombigerät 40 V, Modell PGKGA 40-Li B2
Seriennummer 000001 - 048000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010
EN ISO 10517:2019 • EN ISO 11806-1:2011 • EN ISO 11680-1:2011
EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 50636-2-91:2014 • EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010 EN • 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/ EG bestätigt:
Schalleistungspegel:

	Heckenscheren- Aufsatz	Hochentaster- Aufsatz	Spulen- Aufsatz	3-Zahn- Messer
garantiert:	106 dB(A)		96 dB(A)	
gemessen:	100,9 dB(A)	101,5 dB(A)	93,6 dB(A)	93,6 dB(A)

Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. VI / 2000/14/EG
Benannte Stelle: NB 0036, TÜV SÜD Industrie Service GmbH,
Westendstraße 199, 80686 München, Deutschland

Baumusterbescheinigungs-Nr.: M6A 036607 0835 Rev.00

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 15.01.2022
Germany

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the **Cordless Multi-Tool 40V model PGKGA 40-Li B2**
Serial number 000001 - 048000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010
EN ISO 10517:2019 • EN ISO 11806-1:2011 • EN ISO 11680-1:2011
EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 50636-2-91:2014 • EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010 EN • 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

We confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline:
Sound power level:

	Hedge trimmer	Pole-mounted pruner	Trimmer	3-tooth blade
guaranteed:	106 dB(A)		96 dB(A)	
measured:	100,9 dB(A)	101,5 dB(A)	93,6 dB(A)	93,6 dB(A)

Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix VI / 2000/14/EC

Registered Office: NB 0036, TÜV SÜD Industrie Service GmbH,
Westendstraße 199, 80686 Munich, Germany
Design Type Certificate No.: M6A 036607 0835 Rev.00

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 15.01.2022
Germany

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

FR

BE

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le
**Outil de jardin multifonction sans fil 40 V
de construction PGKGA 40-Li B2**
Numéro de série 000001 - 048000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010
EN ISO 10517:2019 • EN ISO 11806-1:2011 • EN ISO 11680-1:2011
EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 50636-2-91:2014 • EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010 EN • 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit
2000/14/EC que : Niveau de puissance acoustique

	Taille-haie	Perche élagu- euse	Coupe- bordures	Débroussailluse
garanti:	106 dB(A)		96 dB(A)	
mesuré:	100,9 dB(A)	101,5 dB(A)	93,6 dB(A)	93,6 dB(A)

Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe VI / 2000/14/EC
Bureau déclaré: : NB 0036, TÜV SÜD Industrie Service GmbH,
Westendstraße 199, 80686 München, Allemagne
Attestation de modèle type N° M6A 036607 0835 Rev.00

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de
conformité :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim, 15.01.2022
Germany



Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive
2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de
l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électro-
niques.

NL

BE

Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Tuin-accu-combi-apparaat 40 V
bouwserie PGKGA 40-Li B2
Serienummer 000001 - 048000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in
overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010
EN ISO 10517:2019 • EN ISO 11806-1:2011 • EN ISO 11680-1:2011
EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 50636-2-91:2014 • EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010 EN • 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

ovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC
bevestigd: Akoestisch niveau

	Heggenschaar	Hoogsnoeier	Trimmer	Bosmaaier
gegarandeerd	106 dB(A)		96 dB(A)	
gemeten	100,9 dB(A)	101,5 dB(A)	93,6 dB(A)	93,6 dB(A)

Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming
met Annex VI / 2000/14/EC

Benoemde instantie: NB 0036, TÜV SÜD Industrie Service GmbH,
Westendstraße 199, 80686 München, Allemagne
Apparaat-Type nr.: M6A 036607 0835 Rev.00

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring
wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 15.01.2022
Germany

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja

**Ogrodowe, akumulatorowe urządzenie wielofunkcyjne 40 V
typu PGKGA 40-Li B2**

Numer seryjny 000001 - 048000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010
EN ISO 10517:2019 • EN ISO 11806-1:2011 • EN ISO 11680-1:2011
EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 50636-2-91:2014 • EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010 EN • 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC: Poziom mocy akustycznej

	Nożyce do żywoptotu	Podkrzesy-warka	Przycinarka	Wykaszarka
gwarantowany	106 dB(A)		96 dB(A)	
zmierzony	100,9 dB(A)	101,5 dB(A)	93,6 dB(A)	93,6 dB(A)

Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi VI / 2000/14/EC

Placówka zgłoszenia: NB 0036, TÜV SÜD Industrie Service GmbH,
Westendstraße 199, 80686 München, Allemagne

Zaświadczenie o wzorze konstrukcyjnym nr: M6A 036607 0835 Rev.00

Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 15.01.2022
Germany

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že
Aku zahradní kombinované náradí 40 V
konstrukční řady PGKGA 40-Li B2
Pořadové číslo 000001 - 048000

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010
EN ISO 10517:2019 • EN ISO 11806-1:2011 • EN ISO 11680-1:2011
EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 50636-2-91:2014 • EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010 EN • 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

Navíc se v soulase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje:
Úroveň akustického výkonu:

	Plotové nůžky	Odvětvovač	Ořezávač	Křovinořezáčka
zaručená	106 dB(A)		96 dB(A)	
měřená	100,9 dB(A)	101,5 dB(A)	93,6 dB(A)	93,6 dB(A)

Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku VI / 2000/14/EC

Místo hlášení: NB 0036, TÜV SÜD Industrie Service GmbH,
Westendstraße 199, 80686 München, Allemagne

Potvrzení o konstrukčním typu čís.: M6A 036607 0835 Rev.00

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 15.01.2022
Germany


Christian Frank
Osoba zplnomocněná k sestavení
dokumentace

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

SK**Preklad originálneho
prehlásenia o zhode CE**

Týmto potvrdzujeme, že

**Záhradné akumulátorové kombinované náradie 40 V
konštrukčnej rady PGKGA 40-Li B2**

Poradové číslo 000001 - 048000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i
národné normy a predpisy:**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010
EN ISO 10517:2019 • EN ISO 11806-1:2011 • EN ISO 11680-1:2011
EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 50636-2-91:2014 • EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010 EN • 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:
Hladina akustického výkonu:

	Nožnice na živý plot	Odvetvoač	Zarovnávač	Krovinorez
zaručená	106 dB(A)		96 dB(A)	
nameraná	100,9 dB(A)	101,5 dB(A)	93,6 dB(A)	93,6 dB(A)

Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom VI / 2000/14/EC

Certifikačný orgán: NB 0036, TÜV SÜD Industrie Service GmbH,

Westendstraße 199, 80686 München, Allemagne

číslo certifikát vzorky daného typu výrobku: M6A 036607 0835 Rev.00

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 15.01.2022
Germany



Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
**Batteridrevet kombiudstyr til haven 40 V
af serien PGKGA 40-Li B2**
Serienummer 000001 - 048000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010
EN ISO 10517:2019 • EN ISO 11806-1:2011 • EN ISO 11680-1:2011
EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 50636-2-91:2014 • EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010 EN • 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Yderligere bekræftes ifølge direktivet 2000/14/EC om støjemission: Lydeffektniveau:

	Hækkeklipper	Teleskopsav	Trimmer	Buskrydder
Garanteret	106 dB(A)		96 dB(A)	
Målt	100,9 dB(A)	101,5 dB(A)	93,6 dB(A)	93,6 dB(A)

Anvendt metode for overensstemmelsesvurdering iht. tillæg VI / 2000/14/EC
Anmeldende institut: NB 0036, TÜV SÜD Industrie Service GmbH,
Westendstraße 199, 80686 München, Tyskland
Typeattest-nr.: M6A 036607 0835 Rev.00

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 15.01.2022
Germany

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr

ES**Traducción de la Declaración de conformidad CE original**

Mediante la presente declaramos que la **Multiherramienta recargable para el jardín 40 V de la serie PGKGA 40-Li B2**

Número de serie 000001 - 048000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010
EN ISO 10517:2019 • EN ISO 11806-1:2011 • EN ISO 11680-1:2011
EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 50636-2-91:2014 • EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010 EN • 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC: Nivel de potencia acústica:

	Cortasetos	Motosierra	Cortadora	Desbrozadora
garantizado:	106 dB(A)		96 dB(A)	
medido:	100,9 dB(A)	101,5 dB(A)	93,6 dB(A)	93,6 dB(A)

Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo VI / 2000/14/EC

Entidad de registro: NB 0036, TÜV SÜD Industrie Service GmbH,
Westendstraße 199, 80686 München, Alemania
Certificad de tipo N° M6A 036607 0835 Rev.00

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 15.01.2022
Germany



Christian Frank
Apoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

IT

MT

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
Attrezzo multifunzione ricaricabile da giardino 40 V
serie di costruzione PGKGA 40-Li B2
 numero di serie 000001 - 048000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010
EN ISO 10517:2019 • EN ISO 11806-1:2011 • EN ISO 11680-1:2011
EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 50636-2-91:2014 • EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010 EN • 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale: Livello di potenza sonora

	Tagliasiepi	Potatore	Tosaerba	Decespugliatore
garantita:	106 dB(A)		96 dB(A)	
misurata:	100,9 dB(A)	101,5 dB(A)	93,6 dB(A)	93,6 dB(A)

Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato VI / 2000/14/EC

Autorità registrata : NB 0036, TÜV SÜD Industrie Service GmbH,
 Westendstraße 199, 80686 München, Allemagne

Certificat di campione di costruzione n° M6A 036607 0835 Rev.00

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim, 15.01.2022
 Germany



Christian Frank
 Responsabile documentazione tecnica

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a
Akkus kerti kombinált készülék 40 V
gyártási sorozat PGKGA 40-Li B2
Sorozatszám 000001 - 048000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010
EN ISO 10517:2019 • EN ISO 11806-1:2011 • EN ISO 11680-1:2011
EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 50636-2-91:2014 • EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010 EN • 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

Ezenkívül a 2000/14/EC zajkibocsátásról szóló irányelv szerint igazoljuk:
Hangteljesítményszint

	Sövényvágó	Teleszkópos ágvágó	Trimmelő	Szegélyvágó
garantált	106 dB(A)		96 dB(A)	
mért	100,9 dB(A)	101,5 dB(A)	93,6 dB(A)	93,6 dB(A)

Alkalmazott konformitás-értékelő eljárás a VI / 2000/14/EC mellékletnek megfelelően
Bejelentés helye: NB 0036, TÜV SÜD Industrie Service GmbH,
Westendstraße 199, 80686 München, Allemagne
Mintaiga-zolás száma: M6A 036607 0835 Rev.00

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 15.01.2022
Germany

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
Vrtna akumulatorska kombinirana naprava 40 V
serije PGKGA 40-Li B2
Serijska številka 000001 - 048000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010
EN ISO 10517:2019 • EN ISO 11806-1:2011 • EN ISO 11680-1:2011
EN 60335-1:2012/A2:2019 • EN 50636-2-91:2014 • EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010 EN • 55014-1:2017/A11:2020
EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018

Dodatno je potrjena skladnost smernice o emisijah hrupa 2000/14/EC:
Nivo zvočne moči

	Škarje za živo mejo	Višinski obvejevalnik	Obrezovalnik	Motorna kosa
garantiran	106 dB(A)		96 dB(A)	
izmerjen	100,9 dB(A)	101,5 dB(A)	93,6 dB(A)	93,6 dB(A)

Naveden postopek ocenitve konformnosti ustrezen dodatku VI / 2000/14/EC
Registriran: NB 0036, TÜV SÜD Industrie Service GmbH,
Westendstraße 199, 80686 München, Allemagne
Številka certifikata o pregledu tipa: M6A 036607 0835 Rev.00

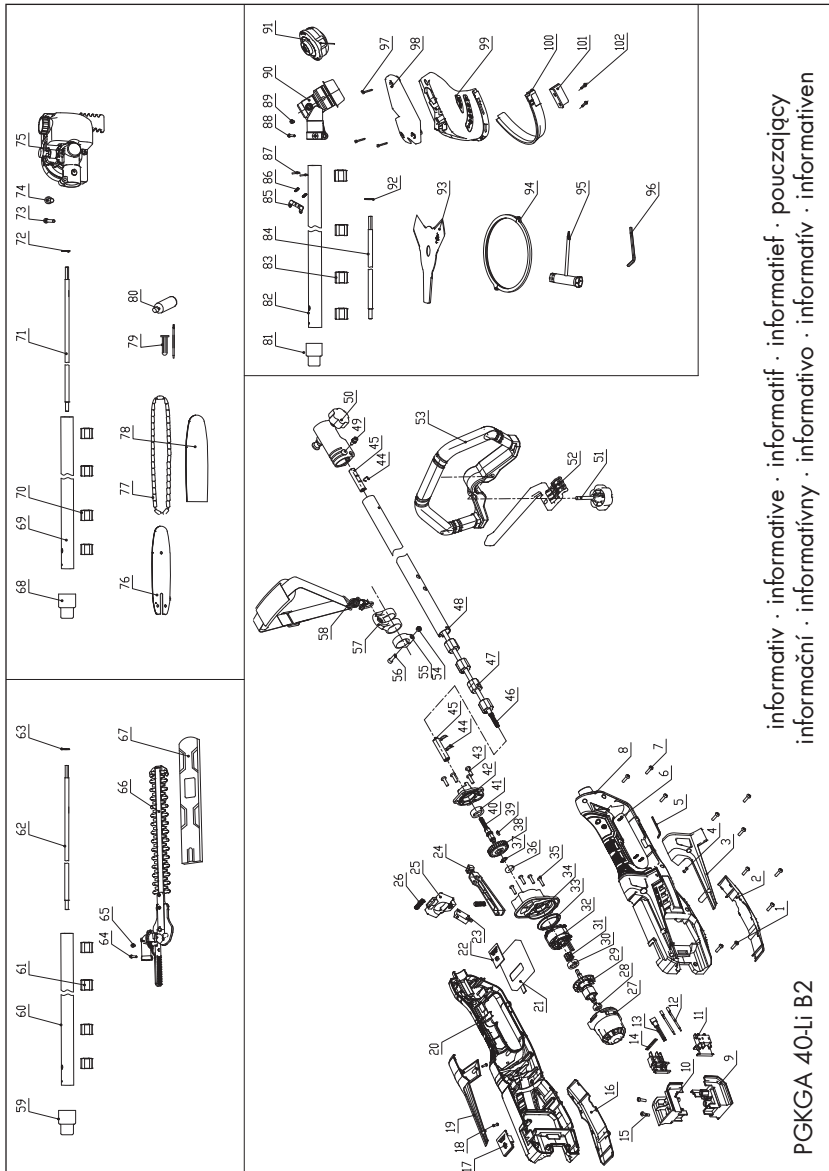
Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 15.01.2022
Germany

Christian Frank
Pooblaščenca oseba za dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

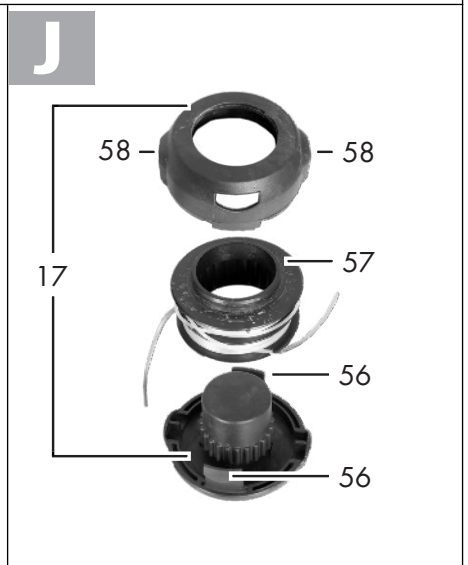
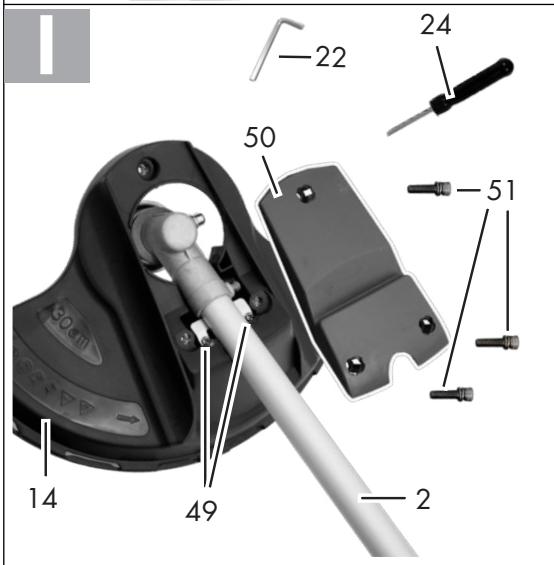
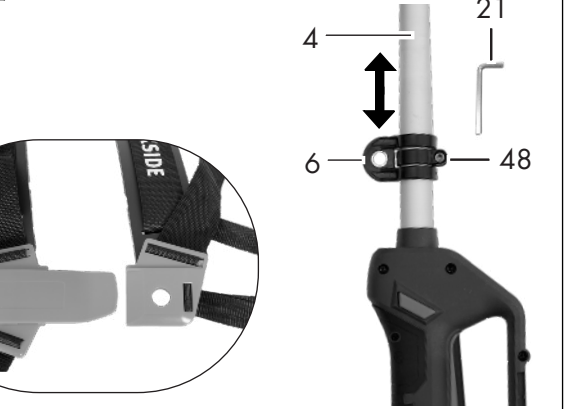
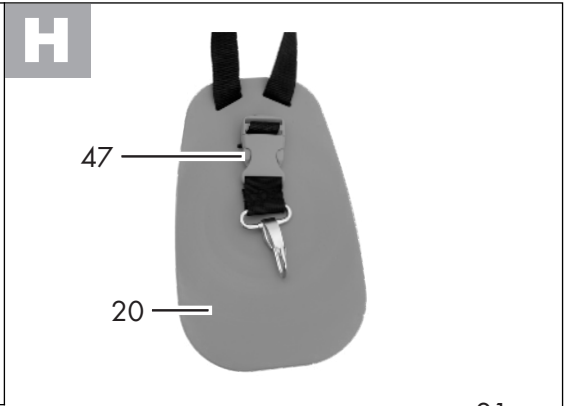
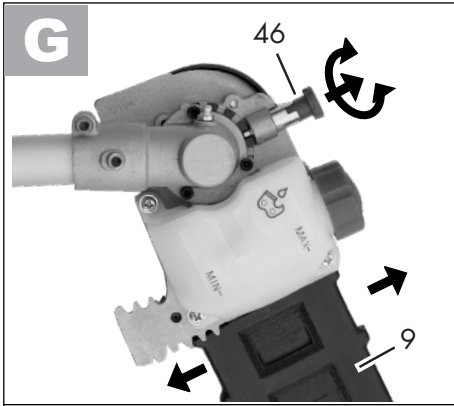
Explosionszeichnung • Exploded Drawing
Vue éclatée • Explosietekening
Rysunek samorozwijający • Rozvinutý výkres
Výkres náhradných dielov • Eksplosionstegning
Plano de explosión • Disegno esploso
Robbantott ábra • Eksplozijska risba

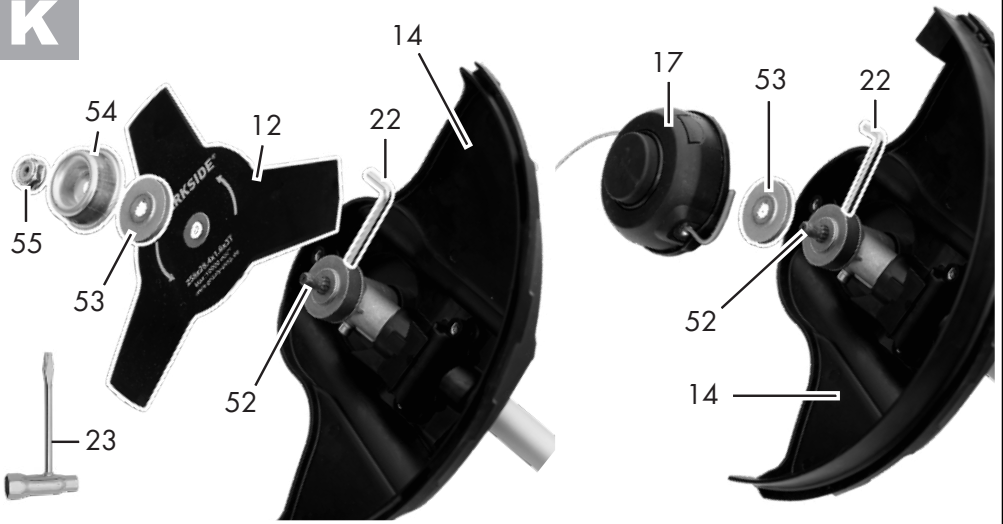
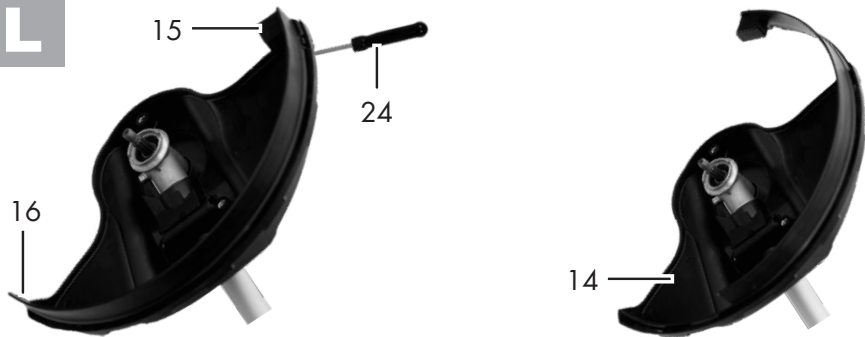
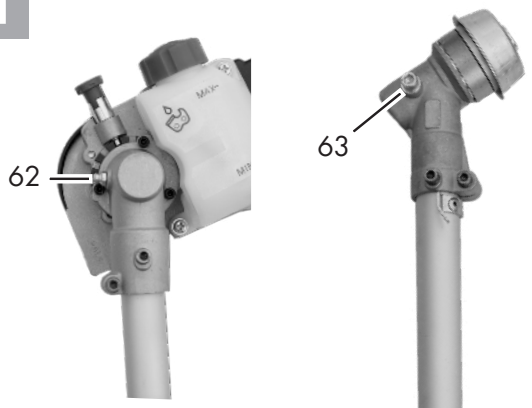


informativ · informative · informatif · informatief · poučzajúcy
 informační · informatívny · informativo · informatív · informativen

PGKGA 40-Li B2

20220113_rev02_ce



K**L****M****N**

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Stand van de informatie · Stan informáci ·
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information ·
Estado de las informaciones: 11/2021
Ident.-No.: 72035171112021-8



IAN 385586_2107



8